Treaty Series

Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations

Recueil des Traités

Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

Copyright © United Nations 2001
All rights reserved
Manufactured in the United States of America

Copyright © Nations Unies 2001
Tous droits réservés
Imprimé aux Etats-Unis d'Amérique

Treaty Series

Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations

VOLUME 1657

Recueil des Traités

Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

United Nations • Nations Unies
New York, 2001

Treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secrctariat of the United Nations

VOLUME 1657 | 1991 | I. No. 28521

TABLE OF CONTENTS

I

Treaties and international agreements registered on 13 December 1991

Page

No. 28521. United States of America and Union of Soviet Sociabst Republics:

Treaty on the elimination of their intermediate-range and shorter-range missiles (with memorandum of understanding, site diagrams and photographs, protocol on procedures governing the elimination of the missile systems, protocol regarding inspections and annex thereto, exchange of notes and agreed minute dated 12 May 1988 and exchange of notes dated 28 and 29 May 1988). Signed at Washington on 8 December 1987 2

Traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

VOLUME 1657 | 1991 | I. N° 28521

TABLE DES MATIÈRES

I

Traités et accords internationaux enregistrés le 13 décembre 1991

Page

N° 28521. États-Unis d'Amériqne et Union des Républiqnes socialistes soviétiques :

Traité sur l'élimination de leurs missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée (avec mémorandum d'accord, diagrammes d'emplacement et photos, protocole concernant les procédures régissant l'élimination des systèmes de missiles, protocole concernant les inspections et annexe y rattachée, échange de notes et procès-verbal approuvé en date du 12 mai 1988 et échange de notes en date des 28 et 29 mai 1988). Signé à Washington le 8 décembre 1987 3

NOTE BY THE SECRETARIAT

Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by any Member of the United Nations after the coming into force of the Charter shall, as soon as possible, be registered with the Secretariat and published by it. Furthermore, no party to a treaty or international agreement subject to registration which has not been registered may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations. The General Assembly, by resolution 97 (I), established regulations to give effect to Article 102 of the Charter (see text of the regulations, vol. 859, p. VIII).

The terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the regulations, and the Secretariat follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

*
* *

Unless otherwise indicated, the translations of the original texts of treaties, etc., published in this *Series* have been made by the Secretariat of the United Nations.

NOTE DU SECRÉTARIAT

Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte sera, le plus tôt possible, enregistré au Secrétariat et publié par lui. De plus, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies. Par sa résolution 97 (I), l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte (voir texte du règlement, vol. 859, p. IX).

Le terme « traité » et l'expression « accord international » n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, et le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de « traité » ou d'« accord international » si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

*
* *

Sauf indication contraire, les traductions des textes originaux des traités, etc., publiés dans ce *Recueil* ont été établies par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

I

Treaties and international agreements

registered

on 13 December 1991

No. 28521

Traités et accords internationaux

enregistrés

le 13 décembre 1991

N° 28521

No. 28521

UNITED STATES OF AMERICA
and
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Treaty on the elimination of their intermediate-range and shorter-range missiles (with memorandum of nnderstanding, site diagrams and photographs, protocol on procednres governing the elimination of the missile systems, protocol regarding inspections and annex thereto, exchange of notes and agreed minute dated 12 May 1988 and exchange of notes dated 28 and 29 May 1988). Signed at Washington on 8 December 1987

Authentic texts: English and Russian.

Registered by the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics on 13 December 1991.

N° 28521

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES

Traité sur l'élimination de leurs missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée (avec mémorandum d'accord, diagrammes d'emplacement et photos, protocole concernant les procédures régissant l'élimination des systèmes de missiles, protocole concernant les inspections et annexe y rattachée, échange de notes et procès-verbal approuvé en date du 12 mai 1988 et échange de notes en date des 28 et 29 mai 1988). Signé à Washington le 8 décembre 1987

Textes authentiques : anglais et russe.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique et l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 13 décembre 1991.

TREATY[1] BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS ON THE ELIMINATION OF THEIR INTERMEDIATE-RANGE AND SHORTER-RANGE MISSILES[2]

The United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics, hereinafter referred to as the Parties,

Conscious that nuclear war would have devastating consequences for all mankind,

Guided by the objective of strengthening strategic stability,

Convinced that the measures set forth in this Treaty will help to reduce the risk of outbreak of war and strengthen international peace and security, and

Mindful of their obligations under Article VI of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons,[3]

Have agreed as follows:

Article I

In accordance with the provisions of this Treaty which includes the Memorandum of Understanding and Protocols which form an integral part thereof, each Party shall eliminate its intermediate-range and shorter-range missiles, not have such systems thereafter, and carry out the other obligations set forth in this Treaty.

Article II

For the purposes of thia Treaty:

1. The term "ballistic missile" means a missile that has a ballistic trajectory over most of its flight path. The term "ground-launched ballistic missile (GLBM)" means a ground-launched ballistic missile that is a weapon-delivery vehicle.

2. The term "cruise missile" means an unmanned, self-propelled vehicle that sustains flight through the use of aerodynamic lift over most of its flight path. The term "ground-launched cruise missile (GLCM)" means a ground-launched cruise missile that is a weapon-delivery vehicle.

3. The term "GLBM launcher" means a fixed launcher or a mobile land-based transporter-erector-launcher mechanism for launching a GLBM.

[1] Came into force on 1 June 1988 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Moscow, in accordance with article XVII (1).

[2] Text provided by the Government of the United States of America — Texte fourni par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

[3] United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, p. 161.

4. The term "GLCM launcher" means a fixed launcher or a mobile land-based transporter-erector-launcher mechanism for launching a GLCM.

5. The term "intermediate-range missile" means a GLBM or a GLCM having a range capability in excess of 1000 kilometers but not in excess of 5500 kilometers.

6. The term "shorter-range missile" means a GLBM or a GLCM having a range capability equal to or in excess of 500 kilometers but not in excess of 1000 kilometers.

7. The term "deployment area" means a designated area within which intermediate-range missiles and launchers of such missiles may operate and within which one or more missile operating bases are located.

8. The term "missile operating base" means:

(a) in the case of intermediate-range missiles, a complex of facilities, located within a deployment area, at which intermediate-range missiles and launchers of such missiles normally operate, in which support structures associated with such missiles and launchers are also located and in which support equipment associated with such missiles and launchers is normally located; and

(b) in the case of shorter-range missiles, a complex of facilities, located any place, at which shorter-range missiles and launchers of such missiles normally operate and in which support equipment associated with such missiles and launchers is normally located.

9. The term "missile support facility," as regards intermediate-range or shorter-range missiles and launchers of such missiles, means a missile production facility or a launcher production facility, a missile repair facility or a launcher repair facility, a training facility, a missile storage facility or a launcher storage facility, a test range, or an elimination facility as those terms are defined in the Memorandum of Understanding.

10. The term "transit" means movement, notified in accordance with paragraph 5(f) of Article IX of this Treaty, of an intermediate-range missile or a launcher of such a missile between missile support facilities, between such a facility and a deployment area or between deployment areas, or of a shorter-range missile or a launcher of such a missile from a missile support facility or a missile operating base to an elimination facility.

11. The term "deployed missile" means an intermediate-range missile located within a deployment area or a shorter-range missile located at a missile operating base.

12. The term "non-deployed missile" means an intermediate-range missile located outside a deployment area or a shorter-range missile located outside a missile operating base.

13. The term "deployed launcher" means a launcher of an intermediate-range missile located within a deployment area or a launcher of a shorter-range missile located at a missile operating base.

14. The term "non-deployed launcher" means a launcher of an intermediate-range missile located outside a deployment area or a launcher of a shorter-range missile located outside a missile operating base.

15. The term "basing country" means a country other than the United States of America or the Union of Soviet Socialist Republics on whose territory intermediate-range or shorter-range missiles of the Parties, launchers of such missiles or support structures associated with such missiles and launchers were located at any time after November 1, 1987. Missiles or launchers in transit are not considered to be "located."

Article III

1. For the purposes of this Treaty, existing types of intermediate-range missiles are:

(a) for the United States of America, missiles of the types designated by the United States of America as the Pershing II and the BGM-109G, which are known to the Union of Soviet Socialist Republics by the same designations; and

(b) for the Union of Soviet Socialist Republics, missiles of the types designated by the Union of Soviet Socialist Republics as the RSD-10, the R-12 and the R-14, which are known to the United States of America as the SS-20, the SS-4 and the SS-5, respectively.

2. For the purposes of this Treaty, existing types of shorter-range missiles are:

(a) for the United States of America, missiles of the type designated by the United States of America as the Pershing IA, which is known to the Union of Soviet Socialist Republics by the same designation; and

(b) for the Union of Soviet Socialist Republics, missiles of the types designated by the Union of Soviet Socialist Republics as the OTR-22 and the OTR-23, which are known to the United States of America as the SS-12 and the SS-23, respectively.

Article IV

1. Each Party shall eliminate all its intermediate-range missiles and launchers of such missiles, and all support structures and support equipment of the categories listed in the Memorandum of Understanding associated with such missiles and launchers, so that no later than three years after entry into force of this Treaty and thereafter no such missiles, launchers, support structures or support equipment shall be possessed by either Party.

2. To implement paragraph 1 of this Article, upon entry into force of this Treaty, both Parties shall begin and continue throughout the duration of each phase, the reduction of all types of

their deployed and non-deployed intermediate-range missiles and deployed and non-deployed launchers of such missiles and support structures and support equipment associated with such missiles and launchers in accordance with the provisions of this Treaty. These reductions shall be implemented in two phases so that:

(a) by the end of the first phase, that is, no later than 29 months after entry into force of this Treaty:

(i) the number of deployed launchers of intermediate-range missiles for each Party shall not exceed the number of launchers that are capable of carrying or containing at one time missiles considered by the Parties to carry 171 warheads;

(ii) the number of deployed intermediate-range missiles for each Party shall not exceed the number of such missiles considered by the Parties to carry 180 warheads;

(iii) the aggregate number of deployed and non-deployed launchers of intermediate-range missiles for each Party shall not exceed the number of launchers that are capable of carrying or containing at one time missiles considered by the Parties to carry 200 warheads;

(iv) the aggregate number of deployed and non-deployed intermediate-range missiles for each Party shall not exceed the number of such missiles considered by the Parties to carry 200 warheads; and

(v) the ratio of the aggregate number of deployed and non-deployed intermediate-range GLBMs of existing types for each Party to the aggregate number of deployed and non-deployed intermediate-range missiles of existing types possessed by that Party shall not exceed the ratio of such intermediate-range GLBMs to such intermediate-range missiles for that Party as of November 1, 1987, as set forth in the Memorandum of Understanding; and

(b) by the end of the second phase, that is, no later than three years after entry into force of this Treaty, all intermediate-range missiles of each Party, launchers of such missiles and all support structures and support equipment of the categories listed in the Memorandum of Understanding associated with such missiles and launchers, shall be eliminated.

Article V

1. Each Party shall eliminate all its shorter-range missiles and launchers of such missiles, and all support equipment of the categories listed in the Memorandum of Understanding associated with such missiles and launchers, so that no later than 18 months after

entry into force of this Treaty and thereafter no such missiles, launchers or support equipment shall be possessed by either Party.

2. No later than 90 days after entry into force of this Treaty, each Party shall complete the removal of all its deployed shorter-range missiles and deployed and non-deployed launchers of such missiles to elimination facilities and shall retain them at those locations until they are eliminated in accordance with the procedures set forth in the Protocol on Elimination. No later than 12 months after entry into force of this Treaty, each Party shall complete the removal of all its non-deployed shorter-range missiles to elimination facilities and shall retain them at those locations until they are eliminated in accordance with the procedures set forth in the Protocol on Elimination.

3. Shorter-range missiles and launchers of such missiles shall not be located at the same elimination facility. Such facilities shall be separated by no less than 1000 kilometers.

Article VI

1. Upon entry into force of this Treaty and thereafter, neither Party shall:

(a) produce or flight-test any intermediate-range missiles or produce any stages of such missiles or any launchers of such missiles; or

(b) produce, flight-test or launch any shorter-range missiles or produce any stages of such missiles or any launchers of such missiles.

2. Notwithstanding paragraph 1 of this Article, each Party shall have the right to produce a type of GLBM not limited by this Treaty which uses a stage which is outwardly similar to, but not interchangeable with, a stage of an existing type of intermediate-range GLBM having more than one stage, providing that that Party does not produce any other stage which is outwardly similar to, but not interchangeable with, any other stage of an existing type of intermediate-range GLBM.

Article VII

For the purposes of this Treaty:

1. If a ballistic missile or a cruise missile has been flight-tested or deployed for weapon delivery, all missiles of that type shall be considered to be weapon-delivery vehicles.

2. If a GLBM or GLCM is an intermediate-range missile, all GLBMs or GLCMs of that type shall be considered to be intermediate-range missiles. If a GLBM or GLCM is a shorter-range missile, all GLBMs or GLCMs of that type shall be considered to be shorter-range missiles.

3. If a GLBM is of a type developed and tested solely to intercept and counter objects not located on the surface of the earth, it shall not be considered to be a missile to which the limitations of this Treaty apply.

4. The range capability of a GLBM not listed in Article III of this Treaty shall be considered to be the maximum range to which it has been tested. The range capability of a GLCM not listed in Article III of this Treaty shall be considered to be the maximum distance which can be covered by the missile in its standard design mode flying until fuel exhaustion, determined by projecting its flight path onto the earth's sphere from the point of launch to the point of impact. GLBMs or GLCMs that have a range capability equal to or in excess of 500 kilometers but not in excess of 1000 kilometers shall be considered to be shorter-range missiles. GLBMs or GLCMs that have a range capability in excess of 1000 kilometers but not in excess of 5500 kilometers shall be considered to be intermediate-range missiles.

5. The maximum number of warheads an existing type of intermediate-range missile or shorter-range missile carries shall be considered to be the number listed for missiles of that type in the Memorandum of Understanding.

6. Each GLBM or GLCM shall be considered to carry the maximum number of warheads listed for a GLBM or GLCM of that type in the Memorandum of Understanding.

7. If a launcher has been tested for launching a GLBM or a GLCM, all launchers of that type shall be considered to have been tested for launching GLBMs or GLCMs.

8. If a launcher has contained or launched a particular type of GLBM or GLCM, all launchers of that type shall be considered to be launchers of that type of GLBM or GLCM.

9. The number of missiles each launcher of an existing type of intermediate-range missile or shorter-range missile shall be considered to be capable of carrying or containing at one time is the number listed for launchers of missiles of that type in the Memorandum of Understanding.

10. Except in the case of elimination in accordance with the procedures set forth in the Protocol on Elimination, the following shall apply:

(a) for GLBMs which are stored or moved in separate stages, the longest stage of an intermediate-range or shorter-range GLBM shall be counted as a complete missile;

(b) for GLBMs which are not stored or moved in separate stages, a canister of the type used in the launch of an intermediate-range GLBM, unless a Party proves to the satisfaction of the other Party that it does not contain such a missile, or an assembled intermediate-range or shorter-range GLBM, shall be counted as a complete missile; and

(c) for GLCMs, the airframe of an intermediate-range or shorter-range GLCM shall be counted as a complete missile.

11. A ballistic missile which is not a missile to be used in a ground-based mode shall not be considered to be a GLBM if it is test-launched at a test site from a fixed land-based launcher which is used solely for test purposes and which is distinguishable from GLBM launchers. A cruise missile which is not a missile to be used in a ground-based mode shall not be considered to be a GLCM if it is test-launched at a test site from a fixed land-based launcher which is used solely for test purposes and which is distinguishable from GLCM launchers.

12. Each Party shall have the right to produce and use for booster systems, which might otherwise be considered to be intermediate-range or shorter-range missiles, only existing types of booster stages for such booster systems. Launches of such booster systems shall not be considered to be flight-testing of intermediate-range or shorter-range missiles provided that:

(a) stages used in such booster systems are different from stages used in those missiles listed as existing types of intermediate-range or shorter-range missiles in Article III of this Treaty;

(b) such booster systems are used only for research and development purposes to test objects other than the booster systems themselves;

(c) the aggregate number of launchers for such booster systems shall not exceed 35 for each Party at any one time; and

(d) the launchers for such booster systems are fixed, emplaced above ground and located only at research and development launch sites which are specified in the Memorandum of Understanding.

Research and development launch sites shall not be subject to inspection pursuant to Article XI of this Treaty.

Article VIII

1. All intermediate-range missiles and launchers of such missiles shall be located in deployment areas, at missile support facilities or shall be in transit. Intermediate-range missiles or launchers of such missiles shall not be located elsewhere.

2. Stages of intermediate-range missiles shall be located in deployment areas, at missile support facilities or moving between deployment areas, between missile support facilities or between missile support facilities and deployment areas.

3. Until their removal to elimination facilities as required by paragraph 2 of Article V of this Treaty, all shorter-range missiles and launchers of such missiles shall be located at missile operating bases, at missile support facilities or shall be in transit. Shorter-range missiles or launchers of such missiles shall not be located elsewhere.

4. Transit of a missile or launcher subject to the provisions of this Treaty shall be completed within 25 days.

5. All deployment areas, missile operating bases and missile support facilities are specified in the Memorandum of Understanding or in subsequent updates of data pursuant to paragraphs 3, 5(a) or 5(b) of Article IX of this Treaty. Neither Party shall increase the number of, or change the location or boundaries of, deployment areas, missile operating bases or missile support facilities, except for elimination facilities, from those set forth in the Memorandum of Understanding. A missile support facility shall not be considered to be part of a deployment area even though it may be located within the geographic boundaries of a deployment area.

6. Beginning 30 days after entry into force of this Treaty, neither Party shall locate intermediate-range or shorter-range missiles, including stages of such missiles, or launchers of such missiles at missile production facilities, launcher production facilities or test ranges listed in the Memorandum of Understanding.

7. Neither Party shall locate any intermediate-range or shorter-range missiles at training facilities.

8. A non-deployed intermediate-range or shorter-range missile shall not be carried on or contained within a launcher of such a type of missile, except as required for maintenance conducted at repair facilities or for elimination by means of launching conducted at elimination facilities.

9. Training missiles and training launchers for intermediate-range or shorter-range missiles shall be subject to the same locational restrictions as are set forth for intermediate-range and shorter-range missiles and launchers of such missiles in paragraphs 1 and 3 of this Article.

Article IX

1. The Memorandum of Understanding contains categories of data relevant to obligations undertaken with regard to this Treaty and lists all intermediate-range and shorter-range missiles, launchers of such missiles, and support structures and support equipment associated with such missiles and launchers, possessed by the Parties as of November 1, 1987. Updates of that data and notifications required by this Article shall be provided according to the categories of data contained in the Memorandum of Understanding.

2. The Parties shall update that data and provide the notifications required by this Treaty through the Nuclear Risk Reduction Centers, established pursuant to the Agreement Between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics on the Establishment of Nuclear Risk Reduction Centers of September 15, 1987.[1]

3. No later than 30 days after entry into force of this Treaty, each Party shall provide the other Party with updated data, as of the date of entry into force of this Treaty, for all categories of data contained in the Memorandum of Understanding.

4. No later than 30 days after the end of each six-month interval following the entry into force of this Treaty, each Party shall provide updated data for all categories of data contained in

[1] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1530, No. I-26557.

the Memorandum of Understanding by informing the other Party of all changes, completed and in process, in that data, which have occurred during the six-month interval since the preceding data exchange, and the net effect of those changes.

5. Upon entry into force of this Treaty and thereafter, each Party shall provide the following notifications to the other Party:

(a) notification, no less than 30 days in advance, of the scheduled date of the elimination of a specific deployment area, missile operating base or missile support facility;

(b) notification, no less than 30 days in advance, of changes in the number or location of elimination facilities, including the location and scheduled date of each change;

(c) notification, except with respect to launches of intermediate-range missiles for the purpose of their elimination, no less than 30 days in advance, of the scheduled date of the initiation of the elimination of intermediate-range and shorter-range missiles, and stages of such missiles, and launchers of such missiles and support structures and support equipment associated with such missiles and launchers, including:

(i) the number and type of items of missile systems to be eliminated;

(ii) the elimination site;

(iii) for intermediate-range missiles, the location from which such missiles, launchers of such missiles and support equipment associated with such missiles and launchers are moved to the elimination facility; and

(iv) except in the case of support structures, the point of entry to be used by an inspection team conducting an inspection pursuant to paragraph 7 of Article XI of this Treaty and the estimated time of departure of an inspection team from the point of entry to the elimination facility;

(d) notification, no less than ten days in advance, of the scheduled date of the launch, or the scheduled date of the initiation of a series of launches, of intermediate-range missiles for the purpose of their elimination, including:

(i) the type of missiles to be eliminated;

(ii) the location of the launch, or, if elimination is by a series of launches, the location of such launches and the number of launches in the series;

(iii) the point of entry to be used by an inspection team conducting an inspection pursuant to paragraph 7 of Article XI of this Treaty; and

(iv) the estimated time of departure of an inspection team from the point of entry to the elimination facility;

(e) notification, no later than 48 hours after they occur, of changes in the number of intermediate-range and shorter-range missiles, launchers of such missiles and support structures and support equipment associated with such missiles and launchers resulting from elimination as described in the Protocol on Elimination, including:

(i) the number and type of items of a missile system which were eliminated; and

(ii) the date and location of such elimination; and

(f) notification of transit of intermediate-range or shorter-range missiles or launchers of such missiles, or the movement of training missiles or training launchers for such intermediate-range and shorter-range missiles, no later than 48 hours after it has been completed, including:

(i) the number of missiles or launchers;

(ii) the points, dates and times of departure and arrival;

(iii) the mode of transport; and

(iv) the location and time at that location at least once every four days during the period of tranait.

6. Upon entry into force of this Treaty and thereafter, each Party shall notify the other Party, no less than ten days in advance, of the scheduled date and location of the launch of a research and development booster system as described in paragraph 12 of Article VII of this Treaty.

Article X

1. Each Party shall eliminate its intermediate-range and shorter-range missiles and launchers of such missiles and support structures and support equipment associated with such missiles and launchers in accordance with the procedures set forth in the Protocol on Elimination.

2. Verification by on-site inspection of the elimination of items of missile systems specified in the Protocol on Elimination shall be carried out in accordance with Article XI of this Treaty, the Protocol on Elimination and the Protocol on Inspection.

3. When a Party removes its intermediate-range missiles, launchers of such missiles and support equipment associated with such missiles and launchers from deployment areas to elimination facilities for the purpose of their elimination, it shall do so in

complete deployed organizational units. For the United States of America, these units shall be Pershing II batteries and BGM-109G flights. For the Union of Soviet Socialist Republics, these units shall be SS-20 regiments composed of two or three battalions.

4. Elimination of intermediate-range and shorter-range missiles and launchers of such missiles and support equipment associated with such missiles and launchers shall be carried out at the facilities that are specified in the Memorandum of Understanding or notified in accordance with paragraph 5(b) of Article IX of this Treaty, unless eliminated in accordance with Sections IV or V of the Protocol on Elimination. Support structures, associated with the missiles and launchers subject to this Treaty, that are subject to elimination shall be eliminated in situ.

5. Each Party shall have the right, during the first six months after entry into force of this Treaty, to eliminate by means of launching no more than 100 of its intermediate-range missiles.

6. Intermediate-range and shorter-range missiles which have been tested prior to entry into force of this Treaty, but never deployed, and which are not existing types of intermediate-range or shorter-range missiles listed in Article III of this Treaty, and launchers of such missiles, shall be eliminated within six months after entry into force of this Treaty in accordance with the procedures set forth in the Protocol on Elimination. Such missiles are:

(a) for the United States of America, missiles of the type designated by the United States of America as the Pershing IB, which is known to the Union of Soviet Socialist Republics by the same designation; and

(b) for the Union of Soviet Socialist Republics, missiles of the type designated by the Union of Soviet Socialist Republics as the RK-55, which is known to the United States of America as the SSC-X-4.

7. Intermediate-range and shorter-range missiles and launchers of such missiles and support structures and support equipment associated with such missiles and launchers shall be considered to be eliminated after completion of the procedures set forth in the Protocol on Elimination and upon the notification provided for in paragraph 5(e) of Article IX of this Treaty.

8. Each Party shall eliminate its deployment areas, missile operating bases and missile support facilities. A Party shall notify the other Party pursuant to paragraph 5(a) of Article IX of this Treaty once the conditions set forth below are fulfilled:

(a) all intermediate-range and shorter-range missiles, launchers of such missiles and support equipment associated with such missiles and launchers located there have been removed;

(b) all support structures associated with such missiles and launchers located there have been eliminated; and

(c) all activity related to production, flight-testing, training, repair, storage or deployment of such missiles and launchers has ceased there.

Such deployment areas, missile operating bases and missile support facilities shall be considered to be eliminated either when they have been inspected pursuant to paragraph 4 of Article XI of this Treaty or when 60 days have elapsed since the date of the scheduled elimination which was notified pursuant to paragraph 5(a) of Article IX of this Treaty. A deployment area, missile operating base or missile support facility listed in the Memorandum of Understanding that met the above conditions prior to entry into force of this Treaty, and is not included in the initial data exchange pursuant to paragraph 3 of Article IX of this Treaty, shall be considered to be eliminated.

9. If a Party intends to convert a missile operating base listed in the Memorandum of Understanding for use as a base associated with GLBM or GLCM systems not subject to this Treaty, then that Party shall notify the other Party, no less than 30 days in advance of the scheduled date of the initiation of the conversion, of the scheduled date and the purpose for which the base will be converted.

Article XI

1. For the purpose of ensuring verification of compliance with the provisions of this Treaty, each Party shall have the right to conduct on-site inspections. The Parties shall implement on-site inspections in accordance with this Article, the Protocol on Inspection and the Protocol on Elimination.

2. Each Party shall have the right to conduct inspections provided for by this Article both within the territory of the other Party and within the territories of basing countries.

3. Beginning 30 days after entry into force of this Treaty, each Party shall have the right to conduct inspections at all missile operating bases and missile support facilities specified in the Memorandum of Understanding other than missile production facilities, and at all elimination facilities included in the initial data update required by paragraph 3 of Article IX of this Treaty. These inspections shall be completed no later than 90 days after entry into force of this Treaty. The purpose of these inspections shall be to verify the number of missiles, launchers, support structures and support equipment and other data, as of the date of entry into force of this Treaty, provided pursuant to paragraph 3 of Article IX of this Treaty.

4. Each Party shall have the right to conduct inspections to verify the elimination, notified pursuant to paragraph 5(a) of Article IX of this Treaty, of missile operating bases and missile support facilities other than missile production facilities, which are thus no longer subject to inspections pursuant to paragraph 5(a) of this Article. Such an inspection shall be carried out within 60 days after the scheduled date of the elimination of that facility. If a Party conducts an inspection at a particular facility pursuant to paragraph 3 of this Article after the scheduled date of the elimination of that facility, then no additional inspection of that facility pursuant to this paragraph shall be permitted.

5. Each Party shall have the right to conduct inspections pursuant to this paragraph for 13 years after entry into force of

this Treaty. Each Party shall have the right to conduct 20 such inspections per calendar year during the first three years after entry into force of this Treaty, 15 such inspections per calendar year during the subsequent five years, and ten such inspections per calendar year during the last five years. Neither Party shall use more than half of its total number of these inspections per calendar year within the territory of any one basing country. Each Party shall have the right to conduct:

(a) inspections, beginning 90 days after entry into force of this Treaty, of missile operating bases and missile support facilities other than elimination facilities and missile production facilities, to ascertain, according to the categories of data specified in the Memorandum of Understanding, the numbers of missiles, launchers, support structures and support equipment located at each missile operating base or missile support facility at the time of the inspection; and

(b) inspections of former missile operating bases and former missile support facilities eliminated pursuant to paragraph 8 of Article X of this Treaty other than former missile production facilities.

6. Beginning 30 days after entry into force of this Treaty, each Party shall have the right, for 13 years after entry into force of this Treaty, to inspect by means of continuous monitoring:

(a) the portals of any facility of the other Party at which the final assembly of a GLBM using stages, any of which is outwardly similar to a stage of a solid-propellant GLBM listed in Article III of this Treaty, is accomplished; or

(b) if a Party has no such facility, the portals of an agreed former missile production facility at which existing types of intermediate-range or shorter-range GLBMs were produced.

The Party whose facility is to be inspected pursuant to this paragraph shall ensure that the other Party is able to establish a permanent continuous monitoring system at that facility within six months after entry into force of this Treaty or within six months of initiation of the process of final assembly described in subparagraph (a). If, after the end of the second year after entry into force of this Treaty, neither Party conducts the process of final assembly described in subparagraph (a) for a period of 12 consecutive months, then neither Party shall have the right to inspect by means of continuous monitoring any missile production facility of the other Party unless the process of final assembly as described in subparagraph (a) is initiated again. Upon entry into force of this Treaty, the facilities to be inspected by continuous monitoring shall be: in accordance with subparagraph (b), for the United States of America, Hercules Plant Number 1, at Magna, Utah; in accordance with subparagraph (a), for the Union of Soviet Socialist Republics, the Votkinsk Machine Building Plant, Udmurt Autonomous Soviet Socialist Republic, Russian Soviet Federative Socialist Republic.

7. Each Party shall conduct inspections of the process of elimination, including elimination of intermediate-range missiles by means of launching, of intermediate-range and shorter-range missiles and launchers of such missiles and support equipment associated with such missiles and launchers carried out at elimination facilities in accordance with Article X of this Treaty and the Protocol on Elimination. Inspectors conducting inspections provided for in this paragraph shall determine that the processes specified for the elimination of the missiles, launchers and support equipment have been completed.

8. Each Party shall have the right to conduct inspections to confirm the completion of the process of elimination of intermediate-range and shorter-range missiles and launchers of such missiles and support equipment associated with such missiles and launchers eliminated pursuant to Section V of the Protocol on Elimination, and of training missiles, training missile stages, training launch canisters and training launchers eliminated pursuant to Sections II, IV and V of the Protocol on Elimination.

Article XII

1. For the purpose of ensuring verification of compliance with the provisions of this Treaty, each Party shall use national technical means of verification at its disposal in a manner consistent with generally recognized principles of international law.

2. Neither Party shall:

(a) interfere with national technical means of verification of the other Party operating in accordance with paragraph 1 of this Article; or

(b) use concealment measures which impede verification of compliance with the provisions of this Treaty by national technical means of verification carried out in accordance with paragraph 1 of this Article. This obligation does not apply to cover or concealment practices, within a deployment area, associated with normal training, maintenance and operations, including the use of environmental shelters to protect missiles and launchers.

3. To enhance observation by national technical means of verification, each Party shall have the right until a treaty between the Parties reducing and limiting strategic offensive arms enters into force, but in any event for no more than three years after entry into force of this Treaty, to request the implementation of cooperative measures at deployment bases for road-mobile GLBMs with a range capability in excess of 5500 kilometers, which are not former missile operating bases eliminated pursuant to paragraph 8 of Article X of this Treaty. The Party making such a request shall inform the other Party of the deployment base at which cooperative measures shall be implemented. The Party whose base is to be observed shall carry out the following cooperative measures:

(a) no later than six hours after such a request, the Party shall have opened the roofs of all fixed structures for launchers located at the base, removed

completely all missiles on launchers from such fixed structures for launchers and displayed such missiles on launchers in the open without using concealment measures; and

(b) the Party shall leave the roofs open and the missiles on launchers in place until twelve hours have elapsed from the time of the receipt of a request for such an observation.

Each Party shall have the right to make six such requests per calendar year. Only one deployment base shall be subject to these cooperative measures at any one time.

Article XIII

1. To promote the objectives and implementation of the provisions of this Treaty, the Parties hereby establish the Special Verification Commission. The Parties agree that, if either Party so requests, they shall meet within the framework of the Special Verification Commission to:

(a) resolve questions relating to compliance with the obligations assumed; and

(b) agree upon such measures as may be necessary to improve the viability and effectiveness of this Treaty.

2. The Parties shall use the Nuclear Risk Reduction Centers, which provide for continuous communication between the Parties, to:

(a) exchange data and provide notifications as required by paragraphs 3, 4, 5 and 6 of Article IX of this Treaty and the Protocol on Elimination;

(b) provide and receive the information required by paragraph 9 of Article X of this Treaty;

(c) provide and receive notifications of inspections as required by Article XI of this Treaty and the Protocol on Inspection; and

(d) provide and receive requests for cooperative measures as provided for in paragraph 3 of Article XII of this Treaty.

Article XIV

The Parties shall comply with this Treaty and shall not assume any international obligations or undertakings which would conflict with its provisions.

Article XV

1. This Treaty shall be of unlimited duration.

2. Each Party shall, in exercising its national sovereignty,

have the right to withdraw from this Treaty if it decides that extraordinary events related to the subject matter of this Treaty have jeopardized its supreme interests. It shall give notice of its decision to withdraw to the other Party six months prior to withdrawal from this Treaty. Such notice shall include a statement of the extraordinary events the notifying Party regards as having jeopardized its supreme interests.

Article XVI

Each Party may propose amendments to this Treaty. Agreed amendments shall enter into force in accordance with the procedures set forth in Article XVII governing the entry into force of this Treaty.

Article XVII

1. This Treaty, including the Memorandum of Understanding and Protocols, which form an integral part thereof, shall be subject to ratification in accordance with the constitutional procedures of each Party. This Treaty shall enter into force on the date of the exchange of instruments of ratification.

2. This Treaty shall be registered pursuant to Article 102 of the Charter of the United Nations.

DONE at Washington on December 8, 1987, in two copies, each in the English and Russian languages, both texts being equally authentic.

For the United States of America:

[*Signed — Signé*][1]

President of the United States of America

For the Union of Soviet Socialist Republics:

[*Signed — Signé*][2]

General Secretary of the Central Committee of the CPSU

[1] Signed by Ronald Reagan — Signé par Ronald Reagan.
[2] Signed by Mikhail Gorbachev — Signé par Mikhail Gorbachev.

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING REGARDING THE ESTABLISHMENT OF THE DATA BASE FOR THE TREATY BETWEEN THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND THE UNITED STATES OF AMERICA ON THE ELIMINATION OF THEIR INTERMEDIATE-RANGE AND SHORTER-RANGE MISSILES

Pursuant to and in implementation of the Treaty Between the Union of Soviet Socialist Republics and the United States of America on the Elimination of Their Intermediate-Range and Shorter-Range Missiles of December 8, 1987, hereinafter referred to as the Treaty, the Parties have exchanged data current as of November 1, 1987, on intermediate-range and shorter-range missiles and launchers of such missiles and support structures and support equipment associated with such missiles and launchers.

I. Definitions

For the purposes of this Memorandum of Understanding, the Treaty, the Protocol on Elimination and the Protocol on Inspection:

1. The term "missile production facility" means a facility for the assembly or production of solid-propellant intermediate-range or shorter-range GLBMs, or existing types of GLCMs.

2. The term "missile repair facility" means a facility at which repair or maintenance of intermediate-range or shorter-range missiles takes place other than inspection and maintenance conducted at a missile operating base.

3. The term "launcher production facility" means a facility for final assembly of launchers of intermediate-range or shorter-range missiles.

4. The term "launcher repair facility" means a facility at which repair or maintenance of launchers of intermediate-range or shorter-range missiles takes place other than inspection and maintenance conducted at a missile operating base.

5. The term "test range" means an area at which flight-testing of intermediate-range or shorter-range missiles takes place.

6. The term "training facility" means a facility, not at a missile operating base, at which personnel are trained in the use of intermediate-range or shorter-range missiles or launchers of such missiles and at which launchers of such missiles are located.

7. The term "missile storage facility" means a facility, not at a missile operating base, at which intermediate-range or shorter-range missiles or stages of such missiles are stored.

8. The term "launcher storage facility" means a facility, not at a missile operating base, at which launchers of intermediate-range or shorter-range missiles are stored.

9. The term "elimination facility" means a facility at which intermediate-range or shorter-range missiles, missile stages and launchers of such missiles or support equipment associated with such missiles or launchers are eliminated.

10. The term "support equipment" means unique vehicles and mobile or transportable equipment that support a deployed intermediate-range or shorter-range missile or a launcher of such a missile. Support equipment shall include full-scale inert training missiles, full-scale inert training missile stages, full-scale inert training launch canisters, and training launchers not capable of launching a missile. A listing of such support equipment associated with each existing type of missile, and launchers of such missiles, except for training equipment, is contained in Section VI of this Memorandum of Understanding.

11. The term "support structure" means a unique fixed structure used to support deployed intermediate-range missiles or launchers of such missiles. A listing of such support structures associated with each existing type of missile, and launchers of such missiles, except for training equipment, is contained in Section VI of this Memorandum of Understanding.

12. The term "research and development launch site" means a facility at which research and development booster systems are launched.

II. Total Numbers of Intermediate-Range and Shorter-Range Missiles and Launchers of Such Missiles Subject to the Treaty

1. The numbers of intermediate-range missiles and launchers of such missiles for each Party are as follow:

	USA	USSR
Deployed missiles	429	470
Non-deployed missiles	266	356
Aggregate number of deployed and non-deployed missiles	695	826
Aggregate number of second stages	238	650
Deployed launchers	214	484
Non-deployed launchers	68	124
Aggregate number of deployed and non-deployed launchers	282	608

2. The numbers of shorter-range missiles and launchers of such missiles for each Party are as follow:

	USA	USSR
Deployed missiles	0	387
Non-deployed missiles	170	539
Aggregate number of deployed and non-deployed missiles	170	926
Aggregate number of second stages	175	726
Deployed launchers	0	197
Non-deployed launchers	1	40
Aggregate number of deployed and non-deployed launchers	1	237

III. Intermediate-Range Missiles, Launchers of Such Missiles and Support Structures and Support Equipment Associated With Such Missiles and Launchers

1. Deployed

The following are the deployment areas, missile operating bases, their locations and the numbers, for each Party of all deployed intermediate-range missiles listed as existing types in Article III of the Treaty, launchers of such missiles and the support structures and support equipment associated with such missiles and launchers. Site diagrams, to include boundaries and center coordinates, of each listed missile operating base are appended to this Memorandum of Understanding. The boundaries of deployment areas are indicated by specifying geographic coordinates, connected by straight lines or linear landmarks, to include national boundaries, rivers, railroads or highways.

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment

(a) UNITED STATES OF AMERICA

(i) Pershing II

Deployment Area One

The Federal Republic of Germany

Boundaries:
The territory of The Federal Republic of Germany bounded on the north by 51 degrees 00 minutes 00 seconds north latitude; on the east by 012 degrees 00 minutes 00 seconds east longitude; on the south by 48 degrees 00 minutes 00 seconds north latitude; and within the national boundaries of The Federal Republic of Germany.

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Missile Operating Bases			
Schwaebisch-Gmuend 48 48 54 N 009 48 29 E	40 (includes 4 spares)	36	Launch Pad Shelter - 0 Training Missile Stage - 24
Neu Ulm 48 22 40 N 010 00 45 E	40 (includes 4 spares)	43 (includes 7 spares)	Launch Pad Shelter - 0 Training Missile Stage - 24
Waldheide-Neckarsulm 49 07 45 N 009 16 31 E	40 (includes 4 spares)	36	Launch Pad Shelter - 0 Training Missile Stage - 24

(ii) BGM-109G

Deployment Area One

The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Boundaries:
The territory of The United Kingdom bounded on the north by 52 degrees 40 minutes 00 seconds north latitude; on the west by 003 degrees 30 minutes 00 seconds west longitude; on the south by the English Channel; and on the east by the English Channel and the North Sea.

Missile Operating Base

Greenham Common 51 22 35 N 001 18 12 W	101 with launch canister (includes 5 spares)	29 (includes 5 spares)	Training Missile - 0 Training Launch Canister - 7

Deployment Area Two

The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Boundaries:
The territory of The United Kingdom bounded on the north by 53 degrees 45 minutes 00 seconds north latitude; on the west by 002 degrees 45 minutes 00 seconds west longitude; on the south by 51 degrees 05 minutes 00 seconds north latitude; and on the east by the English Channel and the North Sea.

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Missile Operating Base			
Molesworth 52 23 00 N 000 25 35 W	18* with launch canister	6*	Training Missile - 0 Training Launch Canister - 7

*In preparation for operational status.

Deployment Area

The Republic of Italy

Boundaries:
The territory of The Republic of Italy within the boundaries of the Island of Sicily.

Missile Operating Base			
Comiso 36 59 44 N 014 36 34 E	108 with launch canister (includes 12 spares)	31 (includes 7 spares)	Training Missile - 0 Training Launch Canister - 7

Deployment Area

The Kingdom of Belgium

Boundaries:
The territory of The Kingdom of Belgium.

Missile Operating Base			
Florennes 50 13 35 N 004 39 00 E	20 with launch canister (includes 4 spares)	12 (includes 8 spares)	Training Missile - 0 Training Launch Canister - 7

Deployment Area Two

The Federal Republic of Germany

Boundaries:
The territory of The Federal Republic of Germany bounded on the north by 51 degrees 25 minutes 00 seconds north latitude; on the east by 009 degrees 30 minutes 00 seconds east longitude; on the south by 48 degrees 43 minutes 00 seconds north latitude; and on the west by the national boundaries of The Federal Republic of Germany.

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Missile Operating Base			
Wueschheim 50 02 33 N 007 25 40 E	62 with launch canister (includes 14 spares)	21 (includes 9 spares)	Training Missile - 1 Training Launch Canister - 10

Deployment Area

The Kingdom of the Netherlands

Boundaries:
The territory of The Kingdom of the Netherlands bounded on the north by 52 degrees 30 minutes 00 seconds north latitude and within the national boundaries of The Kingdom of the Netherlands.

Missile Operating Base			
Woensdrecht 51 26 12 N 004 21 15 E	0 with launch canister	0	Training Missile - 0 Training Launch Canister - 0

(b) UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

(i) SS-20

Deployment Area

Postavy

55 12 13 N 027 00 00 E
54 52 47 026 41 18
54 43 58 026 04 07
55 01 13 026 03 43

Missile Operating Base			
Postavy 55 09 47 N 026 54 21 E	9	9	Launch Canister - 9 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 9 Training Missile - 0

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Deployment Area			
Vetrino			
55 28 44 N 028 42 29 E 55 01 03 028 15 03 55 01 16 027 48 46 55 16 22 027 49 05			
Missile Operating Base			
Vetrino 55 24 19 N 028 33 29 E	9	9	Launch Canister - 9 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 9 Training Missile - 0
Deployment Area			
Polotsk			
55 37 36 N 028 23 49 E 55 28 07 029 20 25 54 32 15 029 09 47 54 39 32 028 10 40			
Missile Operating Base			
Polotsk 55 22 34 N 028 44 17 E	9	9	Launch Canister - 9 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 9 Training Missile - 0
Deployment Area			
Smorgon'			
54 37 43 N 026 52 34 E 54 22 37 026 52 37 54 37 18 025 41 58 54 45 21 026 15 13			
Missile Operating Base			
Smorgon' 54 36 16 N 026 23 05 E	9	9	Launch Canister - 9 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 9 Training Missile - 0

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Deployment Area			
Smorgon'			
54 29 01 N 026 26 40 E			
54 05 04 025 53 59			
54 24 14 025 31 18			
54 35 27 026 19 10			
Missile Operating Base			
Smorgon'	9	9	Launch Canister - 9 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 9 Training Missile - 0
54 31 36 N 026 17 20 E			
Deployment Area			
Lida			
53 45 24 N 025 29 02 E			
53 34 00 024 49 35			
53 42 25 024 38 15			
53 58 05 025 10 17			
Missile Operating Base			
Lida	9	9	Launch Canister - 9 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 9 Training Missile - 0
53 47 39 N 025 20 27 E			
Deployment Area			
Gezgaly			
53 38 53 N 025 25 38 E			
53 23 48 025 26 12			
53 12 46 025 08 38			
53 22 57 024 35 43			
Missile Operating Base			
Gezgaly	6	6	Launch Canister - 6 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 6 Training Missile - 0
53 32 50 N 025 16 48 E			

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Deployment Area			
Slonim 52 58 15 N 025 55 42 E 52 45 02 025 31 08 53 04 08 025 09 00 53 08 45 025 30 20			
Missile Operating Base			
Slonim 52 55 54 N 025 21 59 E	9	9	Launch Canister - 9 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 9 Training Missile - 0
Deployment Area			
Ruzhany 52 55 21 N 024 58 40 E 52 46 32 024 48 25 52 45 52 024 16 26 53 07 34 024 22 14			
Missile Operating Base			
Ruzhany 52 49 29 N 024 45 45 E	6	6	Launch Canister - 6 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 6 Training Missile - 0
Deployment Area			
Zasimovichi 52 37 55 N 024 48 50 E 52 22 00 024 10 52 52 32 36 023 56 54 52 45 52 024 16 26			
Missile Operating Base			
Zasimovichi 52 30 38 N 024 08 43 E	6	6	Launch Canister - 6 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 6 Training Missile - 0

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Deployment Area			
Mozyr'			
52 05 31 N 029 13 04 E			
51 39 05 029 39 31			
51 42 00 029 01 30			
51 52 57 028 51 32			
Missile Operating Base			
Mozyr'	9	9	Launch Canister - 9
52 02 27 N 029 11 15 E			Missile Transporter Vehicle - 0
			Fixed Structure for Launcher - 9
			Training Missile - 0
Deployment Area			
Petrikov			
52 16 29 N 029 03 04 E			
52 08 06 028 48 40			
52 08 33 028 13 37			
52 27 47 028 28 17			
Missile Operating Base			
Petrikov	6	6	Launch Canister - 6
52 10 29 N 028 34 52 E			Missile Transporter Vehicle - 0
			Fixed Structure for Launcher - 6
			Training Missile - 0
Deployment Area			
Zhitkovichi			
52 23 40 N 028 10 31 E			
52 08 35 028 10 07			
52 08 55 027 14 01			
52 24 01 027 14 06			
Missile Operating Base			
Zhitkovichi	6	6	Launch Canister - 6
52 11 36 N 027 48 07 E			Missile Transporter Vehicle - 0
			Fixed Structure for Launcher - 6
			Training Missile - 0

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Deployment Area			
Rechitsa			
52 26 34 N 030 21 10 E 52 05 27 030 43 26 51 47 47 030 23 27 52 13 08 030 00 53			
Missile Operating Base			
Rechitsa 52 11 58 N 030 07 11 E	6	6	Launch Canister - 6 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 6 Training Missile - 0
Deployment Area			
Slutsk			
53 28 29 N 027 57 50 E 53 02 31 028 07 59 53 13 35 027 25 09 53 28 40 027 28 55			
Missile Operating Base			
Slutsk 53 14 20 N 027 42 15 E	9	9	Launch Canister - 9 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 9 Training Missile - 0
Deployment Area			
Lutsk			
51 08 14 N 025 54 51 E 50 50 45 025 34 49 51 16 24 025 16 49 51 20 51 025 26 59			
Missile Operating Base			
Lutsk 50 56 07 N 025 36 26 E	9	9	Launch Canister - 9 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 9 Training Missile - 0

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Deployment Area			
Lutsk			
51 10 05 N 025 27 21 E			
50 43 54 025 07 49			
50 47 35 024 33 38			
51 11 22 024 35 49			
Missile Operating Base			
Lutsk	9	9	Launch Canister - 9
50 50 06 N 025 04 02 E			Missile Transporter Vehicle - 0
			Fixed Structure for Launcher - 9
			Training Missile - 0
Deployment Area			
Brody			
50 14 00 N 025 29 11 E			
50 00 46 025 09 30			
50 17 32 024 41 55			
50 22 10 024 58 33			
Missile Operating Base			
Brody	9	9	Launch Canister - 9
50 06 09 N 025 12 14 E			Missile Transporter Vehicle - 0
			Fixed Structure for Launcher - 9
			Training Missile - 0
Deployment Area			
Chervonograd			
50 41 07 N 024 33 58 E			
50 13 10 024 38 45			
50 19 02 024 11 30			
50 36 26 024 17 15			
Missile Operating Base			
Chervonograd	9	9	Launch Canister - 9
50 22 45 N 024 18 16 E			Missile Transporter Vehicle - 0
			Fixed Structure for Launcher - 9
			Training Missile - 0

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Deployment Area			
Slavuta			
50 18 55 N 027 03 22 E 50 08 07 027 03 21 50 07 59 026 16 22 50 29 38 026 29 34			
Missile Operating Base			
Slavuta 50 17 05 N 026 41 31 E	9	9	Launch Canister - 9 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 9 Training Missile - 0
Deployment Area			
Belokorovichi			
51 10 19 N 028 12 04 E 50 51 05 027 51 07 51 21 28 027 01 43 51 21 22 027 37 54			
Missile Operating Base			
Belokorovichi 51 10 45 N 028 03 20 E	9	9	Launch Canister - 9 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 9 Training Missile - 0
Deployment Area			
Lipniki			
51 11 38 N 029 10 28 E 50 52 28 028 55 56 51 05 53 028 22 14 51 20 57 028 26 07			
Missile Operating Base			
Lipniki 51 12 22 N 028 26 37 E	9	9	Launch Canister - 9 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 9 Training Missile - 0

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Deployment Area			
Vysokaya Pech'			
50 29 13 N 028 21 10 E			
50 09 49 028 20 37			
50 10 10 027 40 19			
50 29 33 027 43 58			
Missile Operating Base			
Vysokaya Pech'	6	6	Launch Canister - 6
50 10 11 N 028 16 22 E			Missile Transporter Vehicle - 0
			Fixed Structure for Launcher - 6
			Training Missile - 0
Deployment Area			
Vysokaya Pech'			
50 13 33 N 029 01 05 E			
49 56 07 029 10 23			
49 52 42 028 06 47			
50 07 39 028 20 33			
Missile Operating Base			
Vysokaya Pech'	6	6	Launch Canister - 6
50 05 43 N 028 22 09 E			Missile Transporter Vehicle - 0
			Fixed Structure for Launcher - 6
			Training Missile - 0
Deployment Area			
Korosten'			
50 54 31 N 029 02 51 E			
50 41 34 029 02 16			
50 42 05 028 28 20			
50 55 01 028 28 44			
Missile Operating Base			
Korosten'	6	6	Launch Canister - 6
50 52 22 N 028 31 17 E			Missile Transporter Vehicle - 0
			Fixed Structure for Launcher - 6
			Training Missile - 0

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Deployment Area			
Lebedin			
50 35 26 N 034 41 41 E			
50 12 10 034 00 31			
50 14 25 033 50 28			
50 35 42 034 21 21			
Missile Operating Base			
Lebedin	9	9	Launch Canister - 9
50 33 06 N 034 26 02 E			Missile Transporter Vehicle - 0
			Fixed Structure for Launcher - 9
			Training Missile - 0
Deployment Area			
Glukhov			
52 02 16 N 033 52 28 E			
51 36 21 033 55 26			
51 34 22 033 27 42			
52 02 21 033 38 28			
Missile Operating Base			
Glukhov	9	9	Launch Canister - 9
51 41 00 N 033 30 56 E			Missile Transporter Vehicle - 0
			Fixed Structure for Launcher - 9
			Training Missile - 0
Deployment Area			
Glukhov			
51 42 59 N 033 27 47 E			
51 23 31 033 37 56			
51 23 37 032 56 33			
51 43 02 033 10 25			
Missile Operating Base			
Glukhov	9	9	Launch Canister - 9
51 36 44 N 033 29 17 E			Missile Transporter Vehicle - 0
			Fixed Structure for Launcher - 9
			Training Missile - 0

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Deployment Area			
Akhtyrka			
50 17 58 N 034 54 32 E 49 49 59 034 50 05 50 10 03 033 57 06 50 18 24 034 24 13			
Missile Operating Base			
Akhtyrka 50 16 01 N 034 49 53 E	9	9	Launch Canister - 9 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 9 Training Missile - 0
Deployment Area			
Akhtyrka			
50 10 43 N 035 34 34 E 49 54 08 035 00 16 50 18 24 034 24 13 50 26 42 034 48 07			
Missile Operating Base			
Akhtyrka 50 21 59 N 034 57 03 E	9	9	Launch Canister - 9 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 9 Training Missile - 0
Deployment Area			
Novosibirsk			
55 51 09 N 083 52 28 E 55 14 33 083 49 49 55 21 52 083 08 41 55 30 29 083 09 09			
Missile Operating Base			
Novosibirsk 55 22 05 N 083 13 52 E	9	9	Launch Canister - 9 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 9 Training Missile - 0

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Deployment Area			
Novosibirsk			
55 06 17 N 083 34 11 E 54 57 40 083 33 38 55 04 53 082 52 45 55 24 16 082 53 40			
Missile Operating Base			
Novosibirsk 55 22 57 N 082 55 16 E	9	9	Launch Canister - 9 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 9 Training Missile - 0
Deployment Area			
Novosibirsk			
55 31 47 N 084 08 57 E 55 13 26 082 56 55 55 20 01 082 49 41 55 40 13 084 00 42			
Missile Operating Base			
Novosibirsk 55 19 32 N 082 56 18 E	9	9	Launch Canister - 9 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 9 Training Missile - 0
Deployment Area			
Novosibirsk			
55 08 01 N 083 53 07 E 54 52 56 083 52 02 55 11 17 082 56 49 55 22 00 083 01 07			
Missile Operating Base			
Novosibirsk 55 18 44 N 083 01 38 E	9	9	Launch Canister - 9 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 9 Training Missile - 0

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Deployment Area			
Novosibirsk			
55 03 58 N 084 18 27 E 54 53 12 084 19 10 55 04 49 082 56 30 55 22 00 083 01 07			
Missile Operating Base			
Novosibirsk 55 19 07 N 083 09 59 E	9	9	Launch Canister - 9 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 9 Training Missile - 0
Deployment Area			
Drovyanaya			
51 44 02 N 113 08 33 E 51 22 28 113 07 32 51 22 49 112 46 52 51 44 16 112 54 39			
Missile Operating Base			
Drovyanaya 51 27 20 N 113 03 42 E	9	9	Launch Canister - 9 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 9 Training Missile - 0
Deployment Area			
Drovyanaya			
51 37 34 N 113 08 14 E 51 22 28 113 07 32 51 18 39 112 36 23 51 27 14 112 40 08			
Missile Operating Base			
Drovyanaya 51 26 10 N 113 02 43 E	9	9	Launch Canister - 9 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 9 Training Missile - 0

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Deployment Area			
Drovyanaya			
51 24 52 N 112 53 51 E 51 20 36 112 50 13 51 18 54 112 15 44 51 23 13 112 15 51			
Missile Operating Base			
Drovyanaya 51 22 59 N 112 49 55 E	9	9	Launch Canister - 9 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 9 Training Missile - 0
Deployment Area			
Drovyanaya			
51 26 54 N 113 00 50 E 51 18 13 113 03 54 51 18 47 112 26 03 51 29 39 112 19 29			
Missile Operating Base			
Drovyanaya 51 20 18 N 113 00 54 E	9	9	Launch Canister - 9 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 9 Training Missile - 0
Deployment Area			
Drovyanaya			
51 33 19 N 113 04 35 E 51 22 32 113 04 05 51 22 49 112 46 52 51 33 36 112 47 17			
Missile Operating Base			
Drovyanaya 51 23 49 N 112 52 13 E	9	9	Launch Canister - 9 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 9 Training Missile - 0

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Deployment Area			
Barnaul			
53 54 32 N 084 01 02 E			
53 43 46 084 01 48			
53 35 30 083 43 07			
53 44 16 083 36 24			
Missile Operating Base			
Barnaul	9	9	Launch Canister - 9
53 46 08 N 083 57 11 E			Missile Transporter Vehicle - 0
			Fixed Structure for Launcher - 9
			Training Missile - 0
Deployment Area			
Barnaul			
53 29 21 N 084 31 45 E			
52 58 43 083 47 57			
53 13 47 083 48 56			
53 29 02 084 17 18			
Missile Operating Base			
Barnaul	9	9	Launch Canister - 9
53 18 21 N 084 08 47 E			Missile Transporter Vehicle - 0
			Fixed Structure for Launcher - 9
			Training Missile - 0
Deployment Area			
Barnaul			
53 16 38 N 084 43 16 E			
52 59 32 084 51 20			
52 55 09 084 47 58			
53 16 02 084 14 31			
Missile Operating Base			
Barnaul	9	9	Launch Canister - 9
53 13 29 N 084 40 10 E			Missile Transporter Vehicle - 0
			Fixed Structure for Launcher - 9
			Training Missile - 0

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Deployment Area			
Barnaul			
53 27 33 N 084 49 55 E			
53 16 42 084 46 52			
53 16 02 084 14 31			
53 26 58 084 21 02			
Missile Operating Base			
Barnaul	9	9	Launch Canister - 9
53 18 47 N 084 30 27 E			Missile Transporter Vehicle - 0
			Fixed Structure for Launcher - 9
			Training Missile - 0
Deployment Area			
Kansk			
56 32 14 N 096 12 14 E			
56 15 16 095 34 54			
56 28 30 095 20 13			
56 34 39 095 36 13			
Missile Operating Base			
Kansk	9	9	Launch Canister - 9
56 22 31 N 095 28 35 E			Missile Transporter Vehicle - 0
			Fixed Structure for Launcher - 9
			Training Missile - 0
Deployment Area			
Kansk			
56 30 47 N 095 12 33 E			
56 19 53 095 19 41			
56 13 45 094 59 58			
56 31 03 094 56 58			
Missile Operating Base			
Kansk	9	9	Launch Canister - 9
56 20 09 N 095 16 34 E			Missile Transporter Vehicle - 0
			Fixed Structure for Launcher - 9
			Training Missile - 0

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Deployment Area			
Kansk			
56 19 29 N 096 20 56 E 56 08 43 096 21 41 56 08 17 096 02 24 56 19 14 095 50 42			
Missile Operating Base			
Kansk 56 11 19 N 096 03 13 E	9	9	Launch Canister - 9 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 9 Training Missile - 0
Deployment Area			
Kansk			
56 14 50 N 096 05 46 E 55 59 57 096 14 35 55 59 41 096 03 03 56 15 00 095 46 30			
Missile Operating Base			
Kansk 56 02 19 N 096 04 58 E	9	9	Launch Canister - 9 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 9 Training Missile - 0

(ii) SS-4

Deployment Area

Sovetsk

55 05 33 N 021 52 38 E
55 03 22 021 56 20
54 57 04 021 29 58
55 01 23 021 26 16

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Missile Operating Base			
Sovetsk 54 59 07 N 021 36 36 E	5	6 (Launch Stand)	Missile Transporter Vehicle - 11 Missile Erector - 7 Propellant Tank - 52 Training Missile - 6
Deployment Area			
Gusev 54 46 02 N 022 07 07 E 54 24 14 022 28 42 54 20 01 022 21 10 54 43 58 021 55 53			
Missile Operating Base			
Gusev 54 43 59 N 022 03 27 E	5	7 (Launch Stand)	Missile Transporter Vehicle - 12 Missile Erector - 7 Propellant Tank - 52 Training Missile - 7
Deployment Area			
Malorita 51 53 50 N 024 05 39 E 51 43 09 024 09 49 51 42 59 023 57 07 51 53 45 023 57 50			
Missile Operating Base			
Malorita 51 51 47 N 024 01 55 E	5	6 (Launch Stand)	Missile Transporter Vehicle - 14 Missile Erector - 7 Propellant Tank - 48 Training Missile - 5

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Deployment Area			
Pinsk			
52 15 03 N 025 49 43 E			
52 04 09 025 39 30			
52 03 56 025 22 00			
52 14 54 025 35 40			
Missile Operating Base			
Pinsk	5	5 (Launch Stand)	Missile Transporter Vehicle - 13 Missile Erector - 6 Propellant Tank - 47 Training Missile - 6
52 10 56 N 025 41 27 E			
Deployment Area			
Vyru			
57 49 33 N 027 00 00 E			
57 43 05 027 00 00			
57 43 04 026 43 54			
57 49 32 026 43 51			
Missile Operating Base			
Vyru	5	6 (Launch Stand)	Missile Transporter Vehicle - 11 Missile Erector - 5 Propellant Tank - 51 Training Missile - 6
57 45 47 N 026 47 13 E			
Deployment Area			
Aluksne			
57 25 51 N 026 56 00 E			
57 21 32 026 56 01			
57 17 12 026 40 06			
57 25 49 026 40 01			

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Missile Operating Base			
Aluksne 57 25 04 N 026 49 46 E	5	6 (Launch Stand)	Missile Transporter Vehicle - 12 Missile Erector - 6 Propellant Tank - 45 Training Missile - 6
Deployment Area			
Ostrov 57 38 21 N 028 20 22 E 57 21 04 028 23 43 57 21 14 028 07 47 57 38 28 028 08 19			
Missile Operating Base			
Ostrov 57 31 53 N 028 12 19 E	5	8 (Launch Stand)	Missile Transporter Vehicle - 12 Missile Erector - 7 Propellant Tank - 48 Training Missile - 6
Deployment Area			
Karmelava 55 06 12 N 024 22 04 E 54 57 49 024 33 51 54 55 00 024 04 05 55 01 28 024 03 36			
Missile Operating Base			
Karmelava 55 00 51 N 024 14 16 E	5	5 (Launch Stand)	Missile Transporter Vehicle - 13 Missile Erector - 6 Propellant Tank - 47 Training Missile - 6

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Deployment Area			
Ukmerge			
55 17 41 N 024 59 06 E			
55 04 25 024 40 58			
55 08 35 024 33 12			
55 19 43 024 51 26			
Missile Operating Base			
Ukmerge	5	6 (Launch Stand)	Missile Transporter Vehicle - 14 Missile Erector - 7 Propellant Tank - 50 Training Missile - 6
55 07 51 N 024 38 36 E			
Deployment Area			
Taurage			
55 18 07 N 022 30 42 E			
55 09 30 022 30 22			
55 03 10 022 18 52			
55 13 35 022 21 01			
Missile Operating Base			
Taurage	5	5 (Launch Stand)	Missile Transporter Vehicle - 12 Missile Erector - 6 Propellant Tank - 47 Training Missile - 6
55 04 58 N 022 19 38 E			
Deployment Area			
Kolomyya			
48 45 01 N 024 55 59 E			
48 36 23 024 56 20			
48 36 04 024 40 04			
48 44 42 024 39 40			

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Missile Operating Base			
Kolomyya 48 39 32 N 024 48 04 E	5	6 (Launch Stand)	Missile Transporter Vehicle - 12 Missile Erector - 6 Propellant Tank - 46 Training Missile - 7
Deployment Area			
Stryy 49 19 59 N 023 58 46 E 49 11 22 023 58 29 49 21 09 023 31 57 49 29 46 023 32 24			
Missile Operating Base			
Stryy 49 25 23 N 023 34 56 E	5	7 (Launch Stand)	Missile Transporter Vehicle - 12 Missile Erector - 7 Propellant Tank - 49 Training Missile - 7
Deployment Area			
Skala-Podol'skaya 48 54 37 N 026 17 26 E 48 48 09 026 17 32 48 48 02 026 01 12 48 54 30 026 01 04			
Missile Operating Base			
Skala-Podol'skaya 48 51 02 N 026 08 36 E	5	6 (Launch Stand)	Missile Transporter Vehicle - 12 Missile Erector - 6 Propellant Tank - 46 Training Missile - 5

2. Non-Deployed

The following are missile support facilities, their locations and the numbers, for each Party of all non-deployed intermediate-range missiles listed as existing types in Article III of the Treaty, launchers of such missiles and support structures and support equipment associated with such missiles and launchers. Site diagrams for agreed missile support facilities, to include boundaries and center coordinates, are appended to this Memorandum of Understanding.

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
(a) UNITED STATES OF AMERICA			
(i) Pershing II			
Missile Production Facilities:			
Hercules Plant #1 Magna, Utah 40 39 40 N 112 03 14 W	0	0	Launch Pad Shelter - 0 Training Missile Stage - 0
Launcher Production Facilities:			
Martin Marietta Middle River, Maryland 39 19 N 076 24 W	0	0	Launch Pad Shelter - 0 Training Missile Stage - 0
Missile Storage Facilities:			
Pueblo Depot Activity Pueblo, Colorado 38 19 N 104 20 W	120	0	Launch Pad Shelter - 0 Training Missile Stage - 4
Redstone Arsenal Huntsville, Alabama 34 36 N 086 38 W	1	0	Launch Pad Shelter - 0 Training Missile Stage - 0
Weilerbach Federal Republic of Germany 49 27 N 007 38 E	9	0	Launch Pad Shelter - 0 Training Missile Stage - 0

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Launcher Storage Facilities:			
Redstone Arsenal Huntsville, Alabama 34 35 N 086 37 W	0	1	Launch Pad Shelter - 0 Training Missile Stage - 4
Missile/Launcher Storage Facilities:			
NONE			
Missile Repair Facilities:			
Pueblo Depot Activity Pueblo, Colorado 38 18 N 104 19 W	0	0	Launch Pad Shelter - 0 Training Missile Stage - 0
Launcher Repair Facilities:			
EMC Hausen Frankfurt, Federal Republic of Germany 50 08 N 008 38 E	0	0	Launch Pad Shelter - 0 Training Missile Stage - 0
Redstone Arsenal Huntsville, Alabama 34 37 N 086 38 W	0	10	Launch Pad Shelter - 0 Training Missile Stage - 20
Ft. Sill Ft. Sill, Oklahoma 34 40 N 098 24 W	0	1	Launch Pad Shelter - 0 Training Missile Stage - 0
Pueblo Depot Activity Pueblo, Colorado 38 17 N 104 20 W	0	0	Launch Pad Shelter - 0 Training Missile Stage - 0

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Missile/Launcher Repair Facilities:			
NONE			
Test Ranges:			
Complex 16 Cape Canaveral, Florida 28 29 N 080 34 W	3	0	Launch Pad Shelter - 0 Training Missile Stage - 0
Training Facilities:			
Ft. Sill Ft. Sill, Oklahoma 34 41 N 098 34 W	0	38	Launch Pad Shelter - 0 Training Missile Stage - 76
Elimination Facilities:			
(Not determined)			
Missiles, Launchers, and Support Equipment in Transit:	0	0	Training Missile Stage - 4
(ii) BGM-109G			
Missile Production Facilities:			
McDonnell-Douglas Titusville, Florida 28 32 N 080 40 W	52 with launch canister	0	Training Missile - 0 Training Launch Canister - 0
General Dynamics Kearney Mesa, California 32 50 N 117 08 W	48 with launch canister	0	Training Missile - 0 Training Launch Canister - 0

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Launcher Production Facilities:			
Air Force Plant 19 San Diego, California 32 45 N 117 12 W	2 with launch canister	4	Training Missile - 0 Training Launch Canister - 0
Missile Storage Facilities:			
NONE			
Launcher Storage Facilities:			
NONE			
Missile/Launcher Storage Facilities:			
NONE			
Missile Repair Facilities:			
SABCA Gosselies, Belgium 50 27 N 004 27 E	16 with launch canister	0	Training Missile - 0 Training Launch Canister - 0
Launcher Repair Facilities:			
NONE			
Missile/Launcher Repair Facilities:			
NONE			
Test Ranges:			
Dugway Proving Grounds, Utah 40 22 N 113 04 W	0 with launch canister	0	Training Missile - 0 Training Launch Canister - 0

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Training Facilities:			
Davis-Monthan AFB Tucson, Arizona 32 11 N 110 53 W	0 with launch canister	7	Training Missile - 2 Training Launch Canister - 27
Ft. Huachuca Ft. Huachuca, Arizona 31 29 N 110 19 W	0 with launch canister	6	Training Missile - 0 Training Launch Canister - 8
Elimination Facilities:			
(Not determined)			
Missiles, Launchers, and Support Equipment in Transit:	15 with launch canister	0	Training Missile - 0 Training Launch Canister - 2

(b) UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

(i) SS-20

Missile Production Facilities:			
Votkinsk Machine Building Plant Udmurt ASSR, RSFSR 57 01 30 N 054 08 00 E	36*	0	Launch Canister - 36 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 0 Training Missile - 0
*In various stages of manufacture.			
Launcher Production Facilities:			
Barrikady Plant Volgograd 48 46 50 N 044 35 44 E	0	1	Launch Canister - 0 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 0 Training Missile - 0

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Missile Storage Facilities:			
NONE			
Launcher Storage Facilities:			
NONE			
Missile/Launcher Storage Facilities:			
Postavy 55 10 N 026 55 E	2	3	Launch Canister - 3 Missile Transporter Vehicle - 10 Fixed Structure for Launcher - 0 Training Missile - 1
Gezgaly 53 36 N 025 28 E	2	2	Launch Canister - 6 Missile Transporter Vehicle - 10 Fixed Structure for Launcher - 0 Training Missile - 4
Mozyr' 52 03 N 029 11 E	2	2	Launch Canister - 4 Missile Transporter Vehicle - 10 Fixed Structure for Launcher - 0 Training Missile - 2
Lutsk 50 53 N 025 30 E	1	1	Launch Canister - 3 Missile Transporter Vehicle - 10 Fixed Structure for Launcher - 0 Training Missile - 2

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Belokorovichi 51 09 N 028 00 E	2	2	Launch Canister - 3 Missile Transporter Vehicle - 10 Fixed Structure for Launcher - 0 Training Missile - 1
Lebedin 50 36 N 034 25 E	2	1	Launch Canister - 5 Missile Transporter Vehicle - 10 Fixed Structure for Launcher - 0 Training Missile - 3
Novosibirsk 55 16 N 083 02 E	1	1	Launch Canister - 3 Missile Transporter Vehicle - 10 Fixed Structure for Launcher - 0 Training Missile - 2
Drovyanaya 51 30 N 113 03 E	2	2	Launch Canister - 4 Missile Transporter Vehicle - 10 Fixed Structure for Launcher - 0 Training Missile - 2
Kansk 56 16 N 095 39 E	1	1	Launch Canister - 2 Missile Transporter Vehicle - 1 Fixed Structure for Launcher - 0 Training Missile - 1
Barnaul 53 34 N 083 48 E	1	1	Launch Canister - 1 Missile Transporter Vehicle - 3 Fixed Structure for Launcher - 0 Training Missile - 0

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Kolosovo 53 31 N 026 55 E	144	0	Launch Canister - 144 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 0 Training Missile - 0
Zherebkovo 47 51 N 029 54 E	20	0	Launch Canister - 21 Missile Transporter Vehicle - 2 Fixed Structure for Launcher - 0 Training Missile - 1
Missile Repair Facilities:			
NONE			
Launcher Repair Facilities:			
NONE			
Missile/Launcher Repair Facilities:			
Bataysk 47 08 N 039 47 E	0	11	Launch Canister - 2 Missile Transporter Vehicle - 4 Fixed Structure for Launcher - 0 Training Missile - 2
Test Ranges:			
Kapustin Yar 48 37 N 046 18 E	0	8	Launch Canister - 0 Missile Transporter Vehicle - 3 Fixed Structure for Launcher - 1 Training Missile - 0

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Training Facilities:			
Serpukhov 54 54 N 037 28 E	0	6	Launch Canister - 4 Missile Transporter Vehicle - 1 Fixed Structure for Launcher - 0 Training Missile - 4
Krasnodar 45 03 N 038 58 E	0	1	Launch Canister - 2 Missile Transporter Vehicle - 1 Fixed Structure for Launcher - 0 Training Missile - 2
Training Center at Test Range Kapustin Yar 48 38 N 046 10 E	0	7	Launch Canister - 12 Missile Transporter Vehicle - 1 Fixed Structure for Launcher - 3 Training Missile - 12
Elimination Facilities:			
Sarny 51 21 N 026 35 E	29	68	Launch Canister - 32 Missile Transporter Vehicle - 35 Fixed Structure for Launcher - 0 Training Missile - 3
Kapustin Yar 48 46 N 45 59 E	0	0	Launch Canister - 0 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 0 Training Missile - 0

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Chita 52 22 N 113 17 E	0	0	Launch Canister - 0 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 0 Training Missile - 0
Kansk 56 20 N 095 06 E	0	0	Launch Canister - 0 Missile Transporter Vehicle - 0 Fixed Structure for Launcher - 0 Training Missile - 0

Missiles, Launchers, and Support Equipment in Transit:

NONE

(ii) SS-4

Missile Production Facilities:

NONE

Launcher Production Facilities:

NONE

Missile Storage Facilities:

NONE

Launcher Storage Facilities:

NONE

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Missile/Launcher Storage Facilities:			
Kolosovo 53 31 N 026 55 E	35	1 (Launch Stand)	Missile Transporter Vehicle - 9 Missile Erector - 10 Propellant Tank - 59 Training Missile - 31
Zherebkovo 47 51 N 029 54 E	56	3 (Launch Stand)	Missile Transporter Vehicle - 5 Missile Erector - 4 Propellant Tank - 11 Training Missile - 30
Missile Repair Facilities:			
Bataysk 47 08 N 039 47 E	0	0 (Launch Stand)	Missile Transporter Vehicle - 0 Missile Erector - 0 Propellant Tank - 0 Training Missile - 6
Launcher Repair Facilities:			
NONE			
Missile/Launcher Repair Facilities:			
NONE			
Test Ranges:			
Kapustin Yar 48 35 N 046 18 E	14	2 (Launch Stand)	Missile Transporter Vehicle - 4 Missile Erector - 2 Propellant Tank - 4 Training Missile - 1

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Training Facilities:			
NONE			
Elimination Facilities:			
Lesnaya 52 59 N 025 46 E	0	0 (Launch Stand)	Missile Transporter Vehicle - 0 Missile Erector - 0 Propellant Tank - 0 Training Missile - 0
Missiles, Launchers, and Support Equipment in Transit:			
NONE			
(iii) SS-5			
Missile Production Facilities:			
NONE			
Launcher Production Facilities:			
NONE			
Missile Storage Facilities:			
Kolosovo 53 31 N 026 55 E	6	0	
Launcher Storage Facilities:			
NONE			
Missile/Launcher Storage Facilities:			
NONE			
Missile Repair Facilities:			
NONE			

	Missiles	Launchers	Support Structures and Equipment
Launcher Repair Facilities:			
NONE			
Missile/Launcher Repair Facilities:			
NONE			
Test Ranges:			
NONE			
Training Facilities:			
NONE			
Elimination Facilities:			
Lesnaya	0	0	
52 59 N 025 46 E			
Missiles, Launchers, and Support Equipment in Transit:			
NONE			

3. Training Launchers

In addition to the support equipment listed in paragraphs 1 and 2 of this Section, the Parties possess vehicles, used to train drivers of launchers of intermediate-range missiles, which shall be considered for purposes of this Treaty to be training launchers. The number of such vehicles for each Party is:

(a) for the United States of America - 29; and

(b) for the Union of Soviet Socialist Republics - 65.

Elimination of such vehicles shall be carried out in accordance with procedures set forth in the Protocol on Elimination.

IV. Shorter-Range Missiles, Launchers of Such Missiles and Support Equipment Associated With Such Missiles and Launchers

1. Deployed

The following are the missile operating bases, their locations and the numbers, for each Party, of all deployed shorter-range missiles listed as existing types in Article III of the Treaty, and launchers of such missiles, and the support equipment associated with such missiles and launchers. Site diagrams, to include boundaries and center coordinates, of each listed missile operating base are appended to this Memorandum of Understanding.

	Missiles	Launchers	Support Equipment
(a) UNITED STATES OF AMERICA			
(i) Pershing IA			
Missile Operating Base:			
NONE			
(b) UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS			
(i) SS-12			
Missile Operating Bases:			
Koenigsbrueck, German Democratic Republic 51 16 40 N 013 53 20 E	19	11	Missile Transporter Vehicle - 9 Training Missile - 10
Bischofswerda, German Democratic Republic 51 08 33 N 014 12 18 E	8	5	Missile Transporter Vehicle - 0 Training Missile - 4
Waren, German Democratic Republic 53 32 40 N 012 37 30 E	22	12	Missile Transporter Vehicle - 9 Training Missile - 7
Wokuhl, German Democratic Republic 53 16 20 N 013 15 50 E	5	6	Missile Transporter Vehicle - 0 Training Missile - 7

	Missiles	Launchers	Support Equipment
Hranice, Czechoslovak Socialist Republic 49 33 00 N 017 45 00 E	39	24	Missile Transporter Vehicle - 15 Training Missile - 13
Pashino 55 16 37 N 082 59 42 E	0	4	Missile Transporter Vehicle - 1 Training Missile - 5
Gornyy 51 33 10 N 113 01 30 E	36	14	Missile Transporter Vehicle - 4 Training Missile - 10
Lapichi 53 25 30 N 028 30 00 E	9	5	Missile Transporter Vehicle - 1 Training Missile - 10
Kattakurgan 39 38 18 N 065 58 40 E	9	5	Missile Transporter Vehicle - 1 Training Missile - 6
Saryozek 44 31 58 N 077 46 20 E	36	15	Missile Transporter Vehicle - 3 Training Missile - 16
Novosysoyevka 44 11 58 N 133 26 05 E	37	14	Missile Transporter Vehicle - 5 Training Missile - 17

(ii) SS-23

Missile Operating Bases:

Weissenfels, German Democratic Republic 51 11 50 N 011 59 50 E	6	4	Missile Transporter Vehicle - 3 Training Missile - 18

	Missiles	Launchers	Support Equipment
Jena-Forst, German Democratic Republic 50 54 55 N 011 32 40 E	47	12	Missile Transporter Vehicle - 8 Training Missile - 3
Stan'kovo 53 38 30 N 027 13 20 E	40	18	Missile Transporter Vehicle - 18 Training Missile - 10
Tsel' 53 23 38 N 028 28 06 E	26	12	Missile Transporter Vehicle - 11 Training Missile - 9
Slobudka 52 30 30 N 024 31 30 E	26	12	Missile Transporter Vehicle - 12 Training Missile - 10
Bayram-Ali 37 36 18 N 062 10 40 E	0	12	Missile Transporter Vehicle - 12 Training Missile - 0
Semipalatinsk 50 23 00 N 080 09 30 E	22	12	Missile Transporter Vehicle - 12 Training Missile - 4

2. Non-Deployed

The following are missile support facilities, their locations and the numbers, for each Party of all non-deployed shorter-range missiles listed as existing types in Article III of the Treaty, and launchers of such missiles and support equipment associated with such missiles and launchers. Site diagrams for agreed missile support facilities, to include boundaries and center coordinates, are appended to this Memorandum of Understanding.

	Missiles	Launchers	Support Equipment
(a) UNITED STATES OF AMERICA			
(i) Pershing IA			
Missile Production Facilities:			
Longhorn Army Ammunition Plant Marshall, Texas 32 39 N 094 08 W	8	0	Training Missile Stage - 1
Launcher Production Facilities:			
Martin Marietta Middle River, Maryland 39 19 N 076 24 W	0	0	Training Missile Stage - 0
Missile Storage Facilities:			
Pueblo Depot Activity Pueblo, Colorado 38 19 N 104 20 W	162	0	Training Missile Stage - 63
Launcher Storage Facilities:			
NONE			
Missile/Launcher Storage Facilities:			
NONE			
Missile Repair Facilities:			
NONE			

	Missiles	Launchers	Support Equipment
Launcher Repair Facilities:			
Pueblo Depot Activity Pueblo, Colorado 38 19 N 104 20 W	0	1	Training Missile Stage - 0
Missile/Launcher Repair Facilities:			
NONE			
Test Ranges:			
NONE			
Training Facilities:			
NONE			
Elimination Facilities:			
(Not determined)			
Missiles, Launchers, and Support Equipment in Transit:	0	0	Training Missile Stage - 6
(b) UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS			
(i) SS-12			
Missile Production Facilities:			
Votkinsk Machine Building Plant Udmurt ASSR, RSFSR 57 01 30 N 054 08 00 E	0	0	Missile Transporter Vehicle - 0 Training Missile - 0
Launcher Production Facilities:			
Barrikady Plant Volgograd 48 46 50 N 044 35 44 E	0	0	Missile Transporter Vehicle - 0 Training Missile - 0

	Missiles	Launchers	Support Equipment
Missile Storage Facilities:			
Lozovaya 48 55 N 036 22 E	126	0	Missile Transporter Vehicle - 0 Training Missile - 12
Ladushkin 54 35 N 020 12 E	72	0	Missile Transporter Vehicle - 0 Training Missile - 18
Bronnaya Gora 52 37 N 025 04 E	170	0	Missile Transporter Vehicle - 0 Training Missile - 3
Balkhash 46 50 N 075 36 E	138	0	Missile Transporter Vehicle - 0 Training Missile - 47
Launcher Storage Facilities:			
Berezovka 50 20 N 028 26 E	0	15	Missile Transporter Vehicle - 10 Training Missile - 0

Missile/Launcher Storage Facilities:

NONE

Missile Repair Facilities:

NONE

Launcher Repair Facilities:

NONE

Missile/Launcher Repair Facilities:

NONE

	Missiles	Launchers	Support Equipment
Test Ranges:			
NONE			
Training Facilities:			
Saratov 51 34 N 046 01 E	0	3	Missile Transporter Vehicle - 2 Training Missile - 0
Kazan' 55 58 N 049 11 E	0	2	Missile Transporter Vehicle - 2 Training Missile - 0
Kamenka 53 11 N 044 04 E	0	0	Missile Transporter Vehicle - 0 Training Missile - 0
Elimination Facilities:			
Saryozek (Missiles) 44 32 N 077 46 E	0	0	Missile Transporter Vehicle - 0 Training Missile - 0
Stan'kovo (Launchers and Missile Transporter Vehicles) 53 38 N 027 13 E	0	0	Missile Transporter Vehicle - 0 Training Missile - 0
Missiles, Launchers, and Support Equipment in Transit:			
NONE			
(ii) SS-23			
Missile Production Facilities:			
Votkinsk Machine Building Plant Udmurt ASSR, RSFSR 57 01 30 N 054 08 00 E	0	0	Missile Transporter Vehicle - 0 Training Missile - 0

	Missiles	Launchers	Support Equipment
Launcher Production Facilities:			
V.I. Lenin Petropavlovsk Heavy Machine Building Plant Petropavlovsk 54 54 20 N 069 09 58 E	0	0	Missile Transporter Vehicle - 0 Training Missile - 0
Missile Storage Facilities:			
Ladushkin 54 35 N 020 12 E	33	0	Missile Transporter Vehicle - 0 Training Missile - 42
Launcher Storage Facilities:			
Berezovka 50 20 N 028 26 E	0	13	Missile Transporter Vehicle - 5 Training Missile - 0
Missile/Launcher Storage Facilities:			
NONE			
Missile Repair Facilities:			
NONE			
Launcher Repair Facilities:			
NONE			
Missile/Launcher Repair Facilities:			
NONE			
Test Ranges:			
NONE			
Training Facilities:			
Saratov 51 34 N 046 01 E	0	3	Missile Transporter Vehicle - 2 Training Missile - 0

	Missiles	Launchers	Support Equipment
Kazan' 55 58 N 049 11 E	0	3	Missile Transporter Vehicle - 2 Training Missile - 0
Kamenka 53 11 N 044 04 E	0	1	Missile Transporter Vehicle - 1 Training Missile - 0
Elimination Facilities:			
Saryozek (Missiles) 44 32 N 077 46 E	0	0	Missile Transporter Vehicle - 0 Training Missile - 0
Stan'kovo (Launchers and Missile Transporter Vehicles) 53 38 N 027 13 E	0	0	Missile Transporter Vehicle - 0 Training Missile - 0

Missiles, Launchers, and Support Equipment in Transit:

NONE

V. Missile Systems Tested, But Not Deployed, Prior to Entry into Force of the Treaty

The following are the missile support facilities, their locations and the numbers, for each Party of all intermediate-range and shorter-range missiles, and launchers of such missiles, which were tested prior to entry into force of the Treaty, but were never deployed, and which are not existing types of intermediate-range or shorter-range missiles listed in Article III of the Treaty. Site diagrams for agreed missile support facilities, to include boundaries and center coordinates, are appended to this Memorandum of Understanding.

	Missiles	Launchers	Support Equipment

(a) UNITED STATES OF AMERICA

(i) Pershing IB

Missile Production Facilities:

NONE

Launcher Production Facilities:

NONE

Missile Storage Facilities:

NONE

Launcher Storage Facilities:

NONE

Missile/Launcher Storage Facilities:

NONE

Missile Repair Facilities:

NONE

Launcher Repair Facilities:

NONE

Missile/Launcher Repair Facilities:

NONE

Test Ranges:

NONE

Training Facilities:

NONE

	Missiles	Launchers	Support Equipment
Elimination Facilities:			
NONE			
Missiles, Launchers, and Support Equipment in Transit:			
NONE			
(b) UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS			
(i) SSC-X-4			
Missile Production Facilities:			
NONE			
Launcher Production Facilities:			
Experimental Plant of the Amalgamated Production Works "M. I. Kalinin Machine Building Plant," Sverdlovsk 56 47 24 N 060 47 03 E	0 with launch canister	0	
Missile Storage Facilities:			
NONE			
Launcher Storage Facilities:			
NONE			
Missile/Launcher Storage Facilities:			
Jelgava 56 40 N 024 06 E	84 with launch canister	6	
Missile Repair Facilities:			
NONE			

	Missiles	Launchers	Support Equipment
Launcher Repair Facilities:			
NONE			
Missile/Launcher Repair Facilities:			
NONE			
Test Ranges:			
NONE			
Training Facilities:			
NONE			
Elimination Facilities:			
Jelgava 56 40 N 024 06 E	0 with launch canister	0	
Missiles, Launchers, and Support Equipment in Transit:			
NONE			

VI. Technical Data

Following are agreed categories of technical data for missiles and launchers subject to the Treaty, support structures and support equipment associated with such missiles and launchers and the relevant data for each of these categories. Photographs of missiles, launchers, support structures and support equipment listed below are appended to this Memorandum of Understanding.

1. Intermediate-Range Missiles

	P-II	BGM-109G	SS-20	SS-4	SS-5	SSC-X-4
(a) Missile Characteristics:						
(i) Maximum number of warheads per missile	1	1	3	1	1	1
(ii) Length of missile, with front section (meters)	10.61	6.40	16.49	22.77	24.30	8.09
(iii) Length of 1st stage	3.68	-	8.58	18.60	21.62	-
2nd stage (meters)	2.47	-	4.60	-	-	-

	P-II	BGM-109G	SS-20	SS-4	SS-5	SSC-X-4
(iv) Maximum diameter of	-	0.52	-	1.65	2.40	0.51
1st stage	1.02	-	1.79	-	-	-
2nd stage (meters)	1.02	-	1.47	-	-	-
(v) Weight of GLBM, in metric tons (without front section; for liquid-fueled missiles, empty weight)	6.78	-	-	3.35	4.99	-
1st stage	4.15	-	26.63	-	-	-
2nd stage	2.63	-	8.63	-	-	-
Missile in canister	-	-	42.70	-	-	-
(vi) Weight of assembled GLCM, in metric tons (with fuel)						
In canister	-	1.71	-	-	-	2.44
Without canister	-	1.47	-	-	-	1.70
(b) Launcher Characteristics:						
(i) Dimensions (maximum length, width, height in meters)	9.60 2.49 2.86	10.80 2.44 3.50	16.81 3.20 2.94	3.02 3.02 3.27	- - -	12.80 3.05 3.80
(ii) Maximum number of missiles each launcher is capable of carrying or containing at one time	1	4	1	1	-	6
(iii) Weight (in metric tons)	12.04	14.30	40.25	6.90	-	29.10
(c) Characteristics of Support Structures Associated With Such Missiles and Launchers						
Dimensions of support structures are as follows (maximum length, width, height in meters):						
(i) Fixed structure for a launcher	-	-	27.70 9.07 6.82	-	-	-
(ii) Launch pad shelter	74.00 14.60 10.00	-	-	-	-	-
(d) Characteristics of Support Equipment Associated With Such Missiles and Launchers						
Dimensions of support equipment are as follows (maximum length, width, height in meters):						
(i) Launch canister	-	6.97	19.32	-	-	8.39
(Diameter)		0.54	2.14			0.65
(ii) Missile transporter vehicle (number of missiles per vehicle)	-	-	17.33 3.20 2.90 (1)	22.85 2.72 2.50 (1)	-	-

	P-II	BGM-109G	SS-20	SS-4	SS-5	SSC-X-4
(iii) Missile erector	-	-	-	15.62 3.15 3.76	-	-
(iv) Propellant tank (Transportable)						
Fuel	-	-	-	11.38 2.63 2.96	-	-
Oxidizer	-	-	-	10.70 2.63 3.35	-	-

	Pershing IA	Pershing IB	SS-12	SS-23
2. Shorter-Range Missiles				
(a) Missile Characteristics:				
(i) Maximum number of warheads per missile	1	1	1	1
(ii) Length of missile, with front section (meters)	10.55	8.13	12.38	7.52
(iii) Length of 1st stage 2nd stage (meters)	 2.83 2.67	 3.68 -	 4.38 5.37	 5.17 -
(iv) Maximum diameter of 1st stage 2nd stage (meters)	 1.02 1.02	 1.02 -	 1.01 1.01	 0.97 -
(v) Weight of GLBM, in metric tons (without front section)	4.09	4.15	8.80	3.99
1st stage	2.45	-	4.16	-
2nd stage	1.64	-	4.64	-
(b) Launcher Characteristics:				
(i) Dimensions (maximum length, width, height in meters)	9.98 2.44 3.35	9.60 2.49 2.86	13.26 3.10 3.45	11.76 3.13 3.00
(ii) Maximum number of missiles each launcher is capable of carrying or containing at one time	1	1	1	1
(iii) Weight (in metric tons)	8.53	12.04	30.80	24.07

	Pershing IA	Pershing IB	SS-12	SS-23
(c) Characteristics of Support Equipment Associated With Such Missiles and Launchers:				
Dimensions of support equipment are as follows (maximum length, width, height in meters):				
Missile transporter vehicle (number of missiles per vehicle)	-	-	13.15 3.10 3.50 (1)	11.80 3.13 3.00 (1)

VII. Research and Development Booster Systems

Following are the numbers and locations for each Party of launchers of research and development booster systems.

	Number of Launchers
1. Research and Development Launch Sites	
(a) UNITED STATES OF AMERICA	
Eastern Test Range, Florida 28 27 N 080 42 W	1
Eglin AFB, Florida 30 36 N 086 48 W	5
White Sands Missile Range, New Mexico 32 30 N 106 30 W	4
Green River, Utah 38 00 N 109 30 W	2
Poker Flats Research Range, Alaska 65 07 N 147 29 W	6
Roi Namur, Kwajalein 09 25 N 167 28 E	3

	Number of Launchers
Barking Sands, Kauai, Hawaii 22 06 N 159 47 W	4
Western Test Range, California 34 37 N 120 37 W	1
Cape Cod, Massachusetts 42 01 N 070 07 W	1
Wake Island 19 18 N 166 37 E	2
Wallops Island, Virginia 37 51 N 075 28 W	1
(b) UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS	
Plesetskaya 62 53 N 040 52 E	3
Kapustin Yar 48 32 N 046 18 E	2

Each Party, in signing this Memorandum of Understanding, acknowledges it is responsible for the accuracy of only its own data. Signature of this Memorandum of Understanding constitutes acceptance of the categories of data and inclusion of the data contained herein.

This Memorandum of Understanding is an integral part of the Treaty. It shall enter into force on the date of entry into force of the Treaty and shall remain in force so long as the Treaty remains in force.

DONE at Washington on December 8, 1987, in two copies, each in the English and Russian languages, both texts being equally authentic.

For the United States of America:

[*Signed — Signé*][1]

President of the United States of America

For the Union of Soviet Socialist Republics:

[*Signed — Signé*][2]

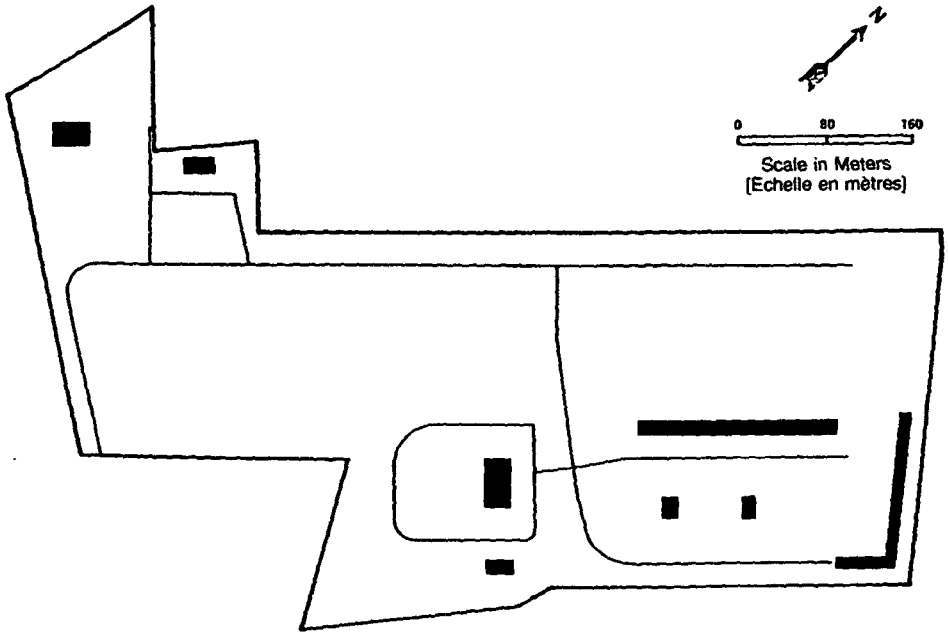
General Secretary of the Central Committee of the CPSU

[1] Signed by Ronald Reagan — Signé par Ronald Reagan.
[2] Signed by Mikhail Gorbachev — Signé par Mikhail Gorbachev.

Missile Operating Base
Schwaebisch-Gmuend
48 48 54 N 009 48 29 E

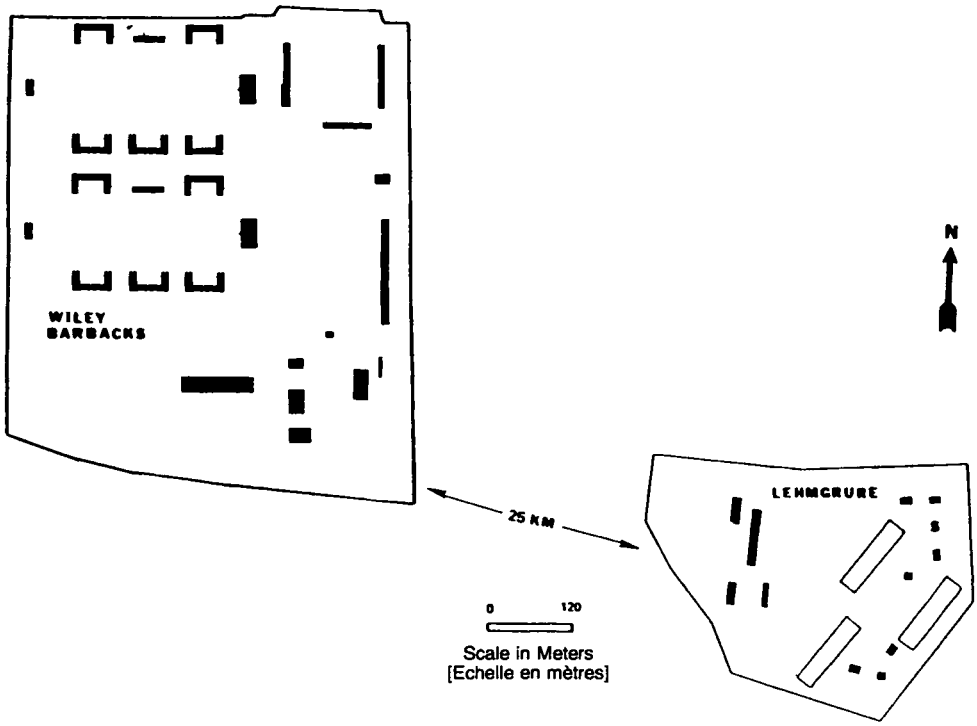
Ракетная Операционная База
Швебиш–Гмюнд
48 48 54 с.ш. 009 48 29 в.д.

[Base d'opérations de missiles
Schwaebisch-Gmuend
48 48 54 N 009 48 29 E]



Missile Operating Base
Neu Ulm
48 22 40 N 010 00 45 E

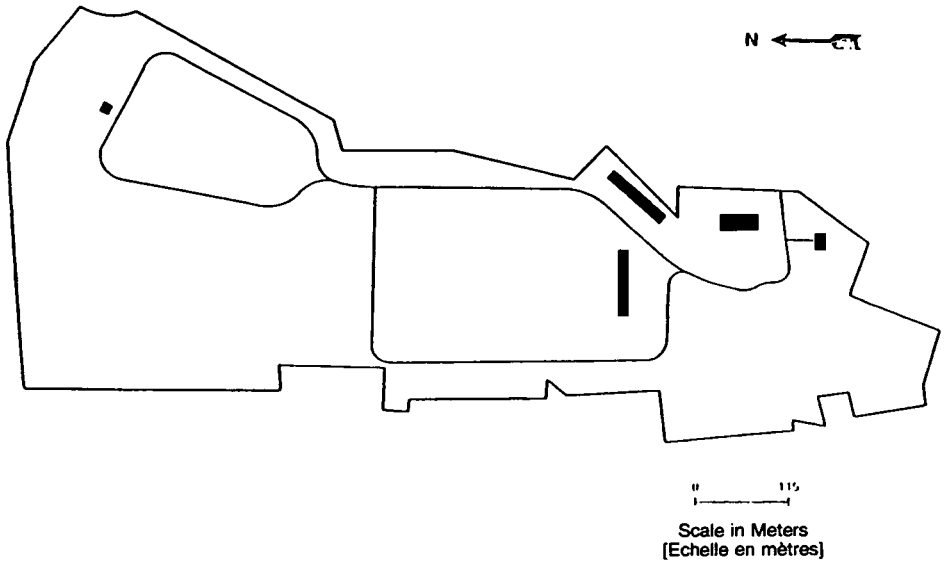
[Base d'opérations de missiles
Neu Ulm
48 22 40 N 010 00 45 E]



Missile Operating Base
Waldheide-Neckarsulm
49 07 45 N 009 16 31 E

Ракетная Операцнонная База
Вальдхейде–Неккарзульм
49 07 45 с.ш. 009 16 31 в.д.

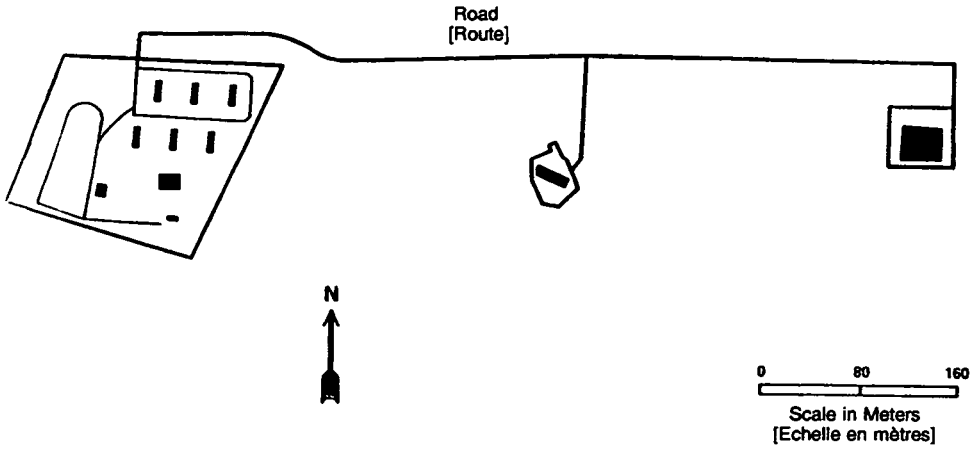
[Base d'opérations de missiles
Waldheide-Neckarsulm
49 207 45 N 009 16 31 E]



Missile Operating Base
Greenham Common
51 22 35 N 001 18 12 W

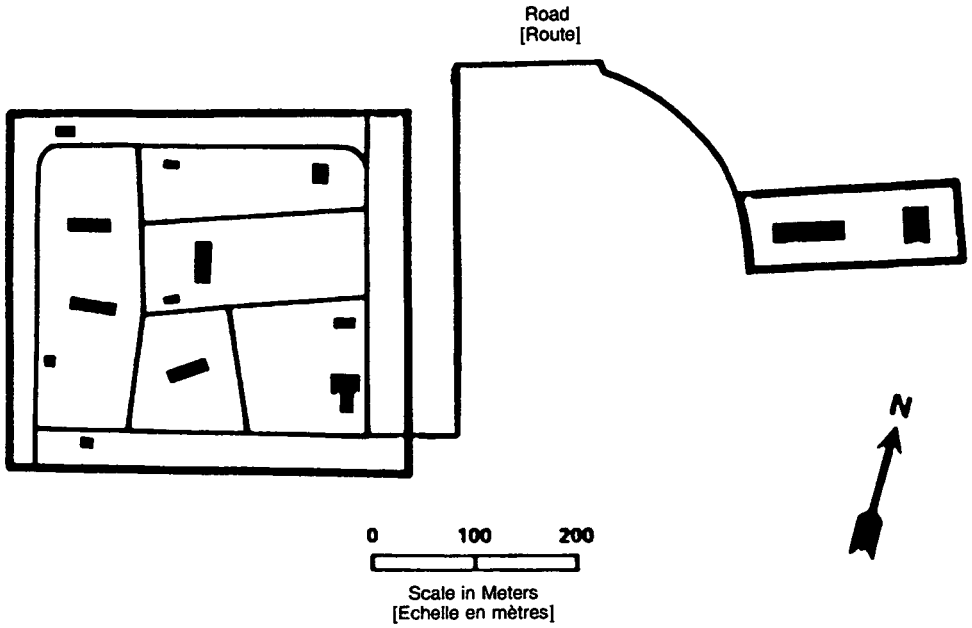
Ракетная Онерацнонная База
Гринэм–Коммон
51 22 35 с.ш. 001 18 12 з.д.

[Base d'opérations de missiles
Greenham Common
51 22 35 N 001 18 12 W]



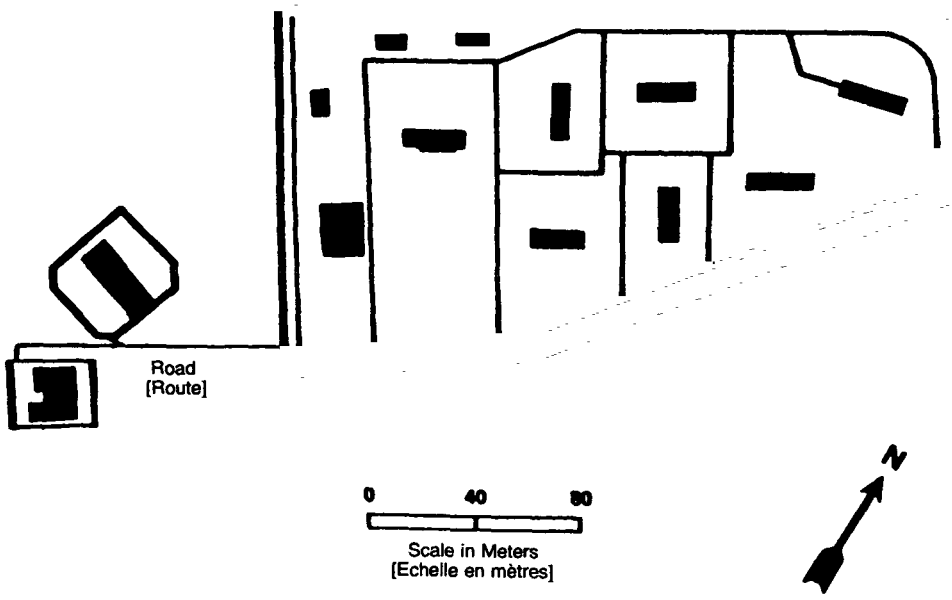
Missile Operating Base
Molesworth
52 23 00 N 000 25 35 W

[Base d'opérations de missiles
Molesworth
52 23 00 N 000 25 35 W]



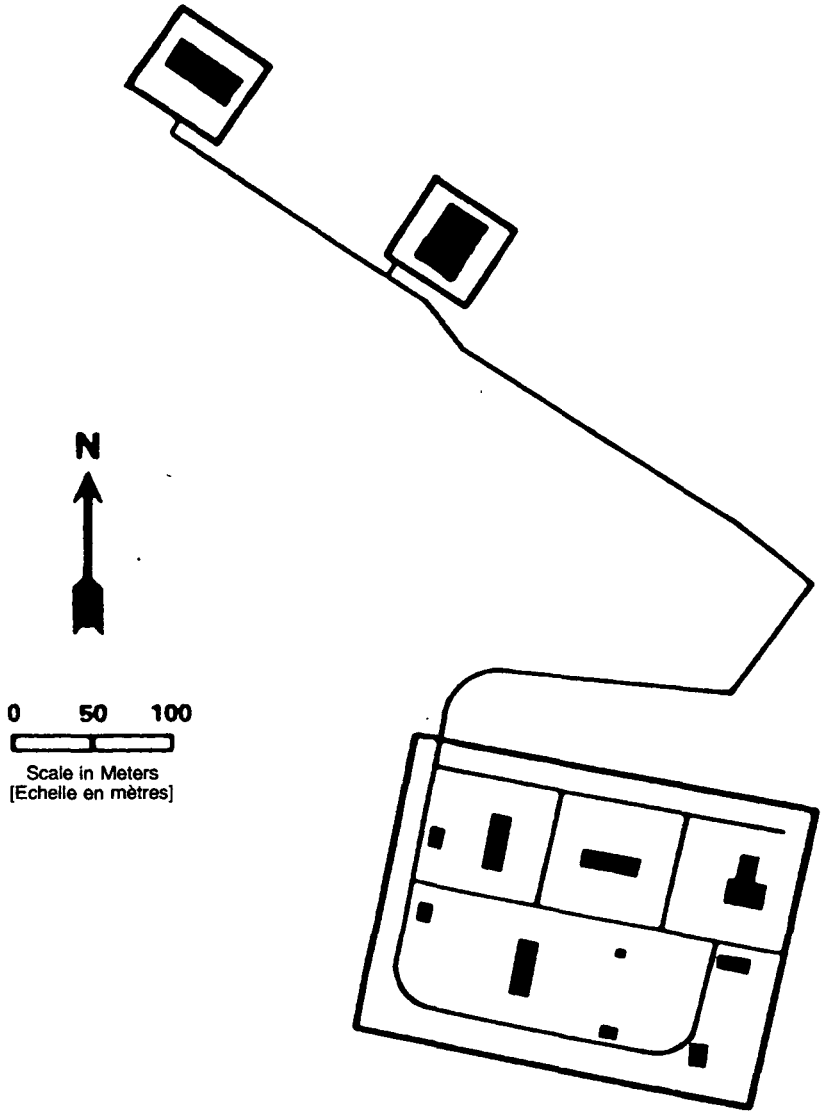
Missile Operating Base
Comiso
36 59 44 N 014 36 34 E

[Base d'opérations de missiles
Comiso
36 59 44 N 014 36 34 E]



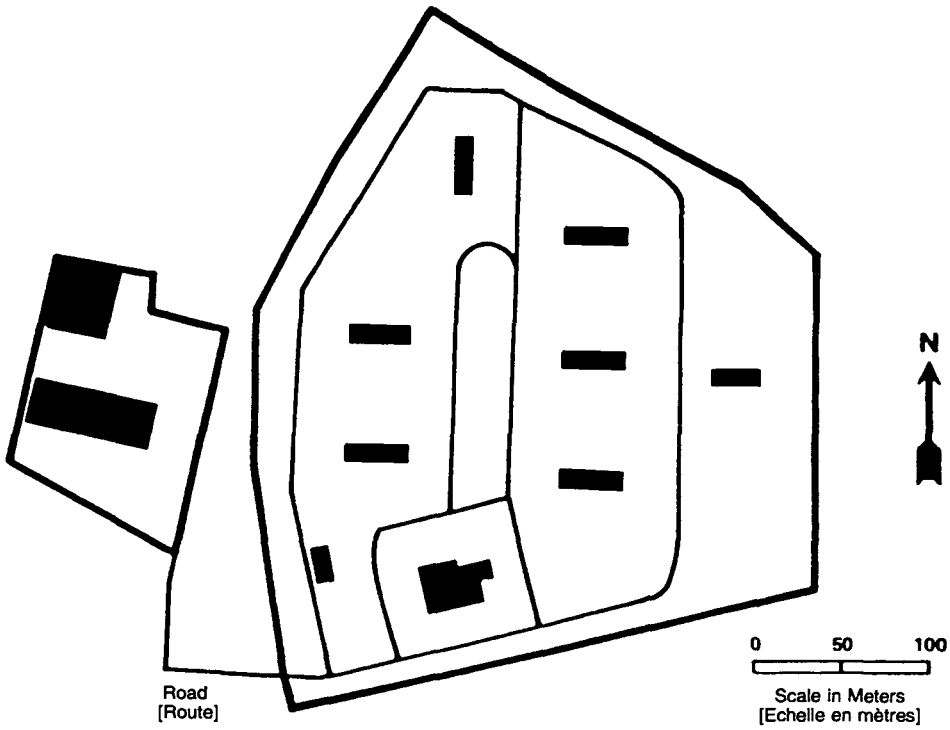
Missile Operating Base
Florennes
50 13 35 N 004 39 00 E

[Base d'opérations de missiles
Florennes
50 13 35 N 004 39 00 E]



Missile Operating Base
Wueschheim
50 02 33 N 007 25 40 E

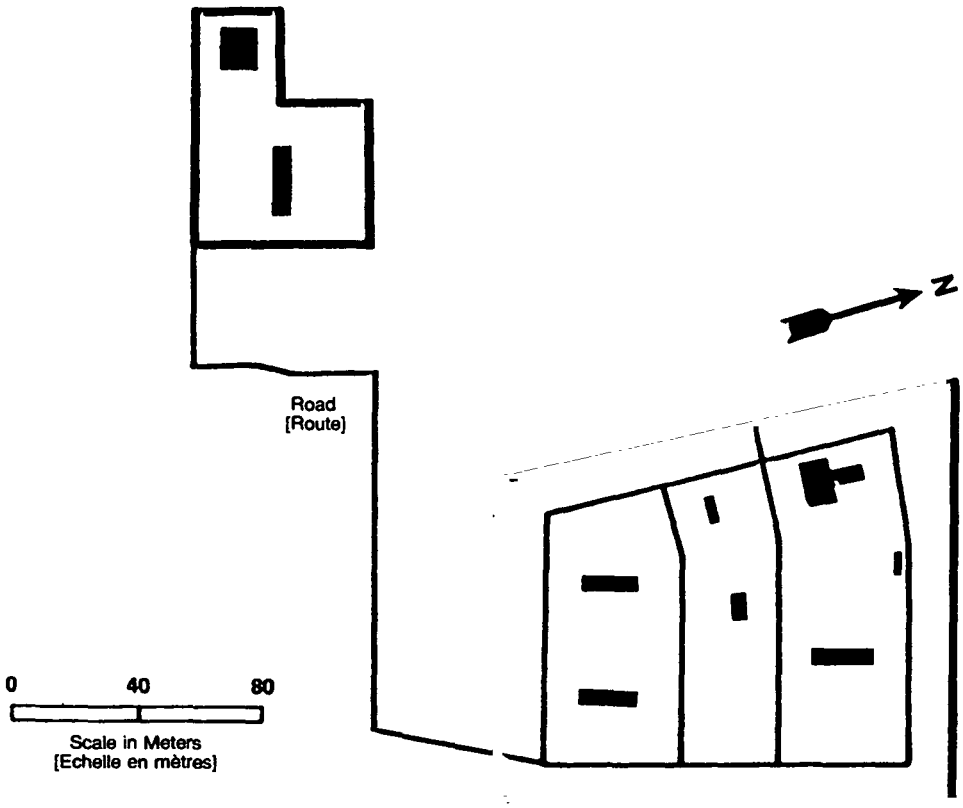
[Base d'opérations de missiles
Wueschheim
50 02 33 N 007 25 40 E]



Missile Operating Base
Woensdrecht
51 26 12 N 004 21 15 E

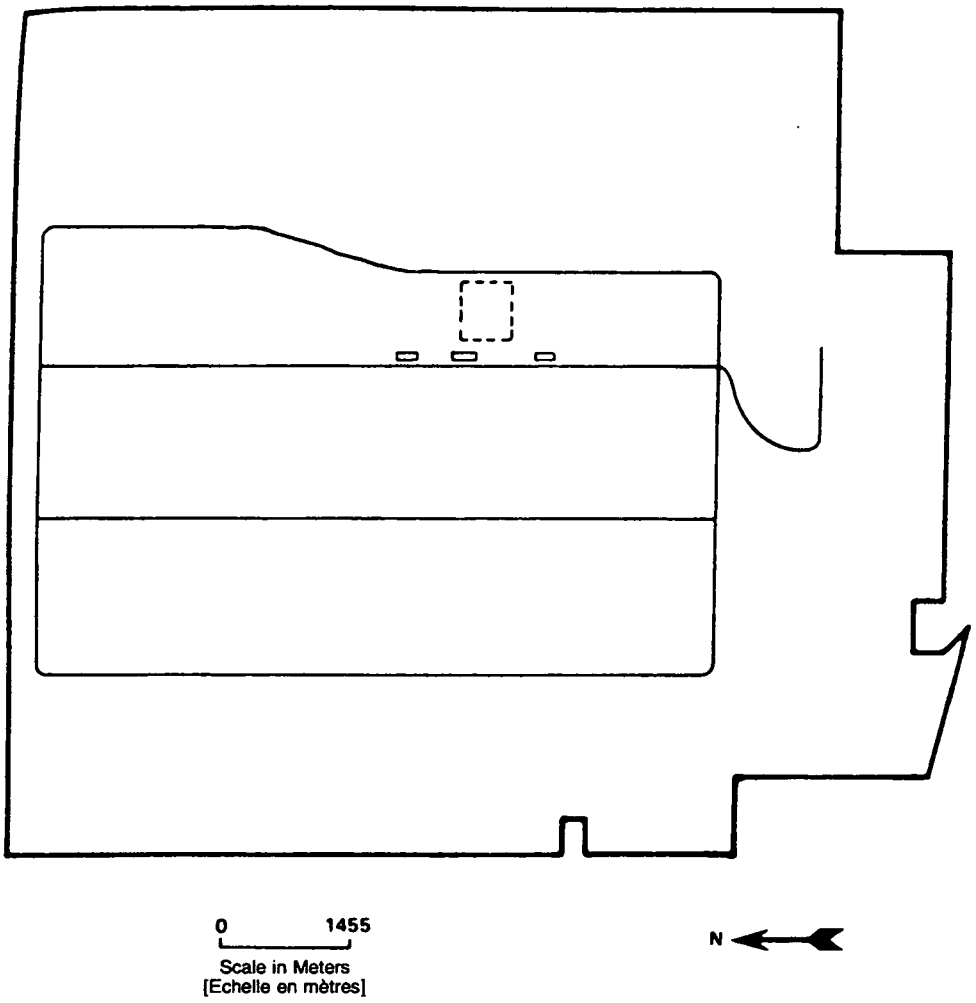
Ракетная Операционная База
Вунсдрехт
51 26 12 с.ш. 004 21 15 в.д.

[Base d'opérations de missiles
Woensdrecht
51 26 12 N 004 21 15 E]



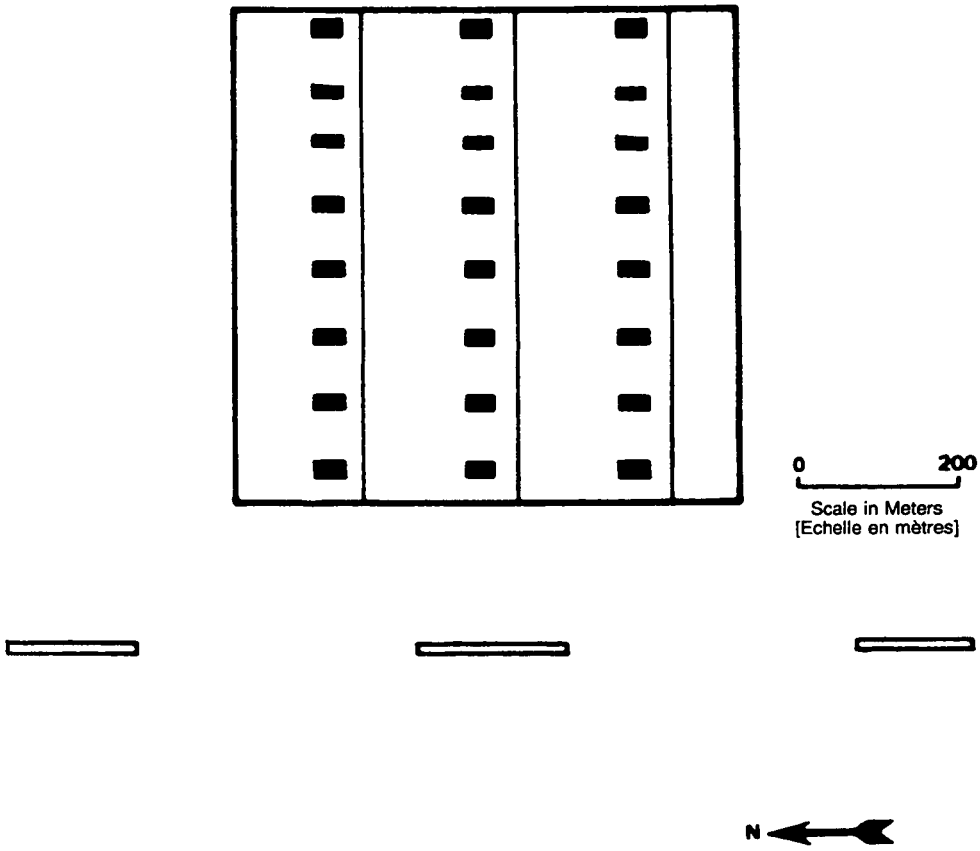
Missile Storage Facility
Pueblo Depot Activity
Pueblo, Colorado
38 19 N 104 20 W

[Installation de stockage de missiles
Pueblo Depot Activity
Pueblo (Colorado)
38 19 N 104 20 W]



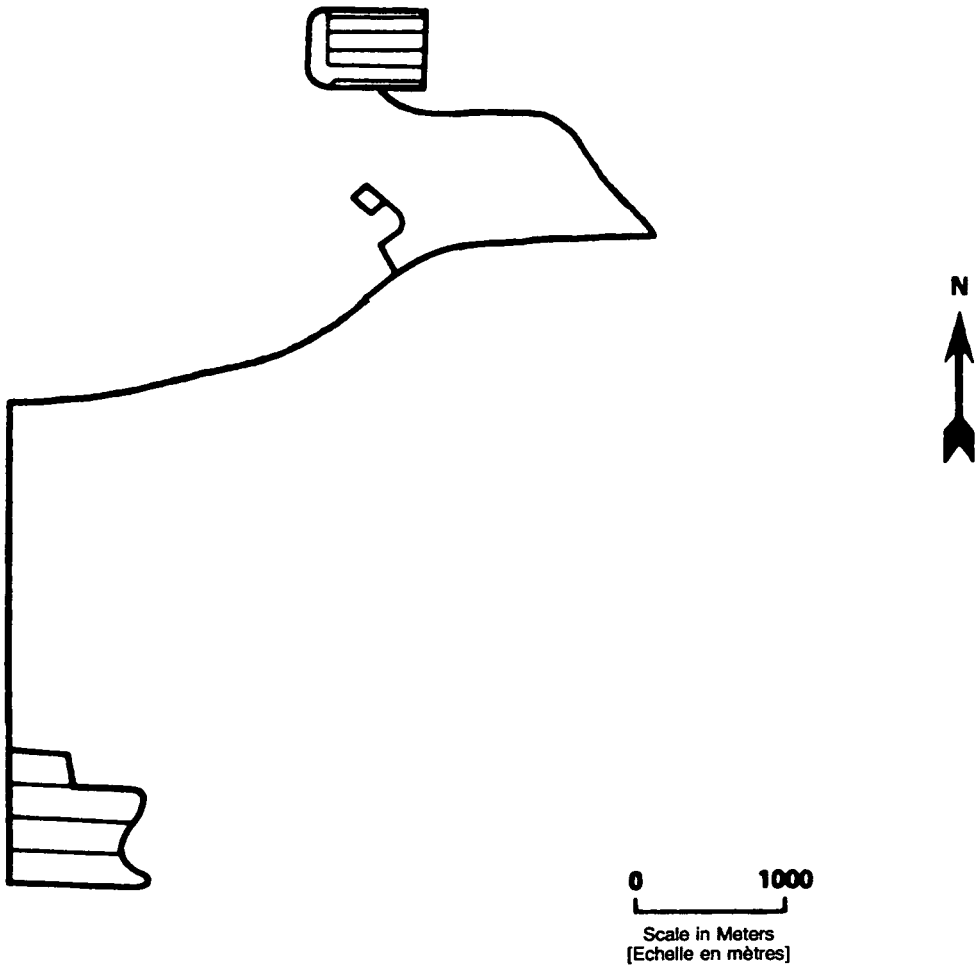
Missile Storage Facility
Pueblo Depot Activity
Pueblo, Colorado
38 19 N 104 20 W

[Installation de stockage de missiles
Pueblo Depot Activity
Pueblo (Colorado)
38 19 N 104 20 W]



Missile Storage Facility
Redstone Arsenal, Huntsville, Alabama
34 36 N 086 38 W

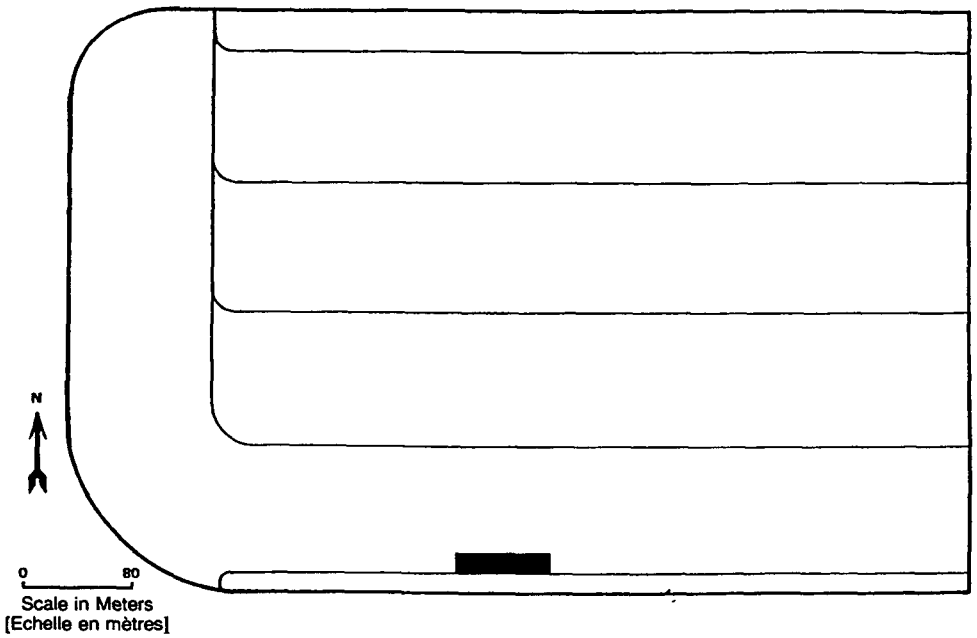
[Installation de stockage de missiles
Redstone Arsenal Huntsville (Alabama)
34 36 N 086 38 W]



Missile Storage Facility
Redstone Arsenal, Huntsville, Alabama
34 36 N 086 37 W

Место Складского Хранения Ракет
Арсенал "Редстоуи", Хаитсвилл, шт. Алабама
34 36 с.ш. 086 37 з.д.

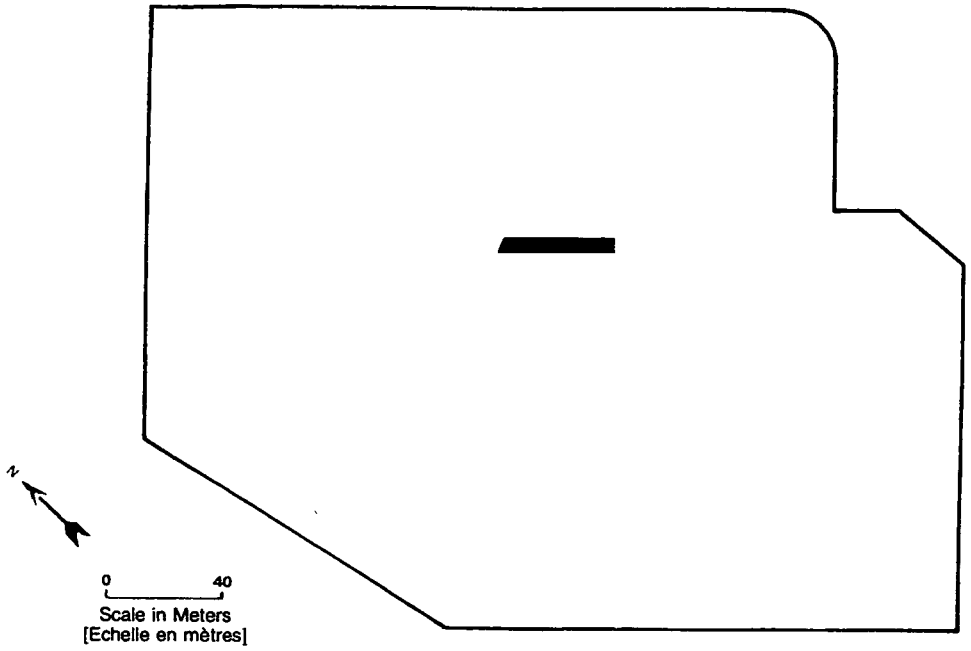
[Installation de stockage de missiles
Redstone Arsenal Huntsville (Alabama)
34 36 N 086 38 W]



Missile Storage Facility
Redstone Arsenal, Huntsville, Alabama
34 35 N 086 37 W

Место Складского Хранення Ракет
Арсенал "Редстоун", Хантсвнлл, шт. Алабама
34 35 с.ш. 086 37 з.д.

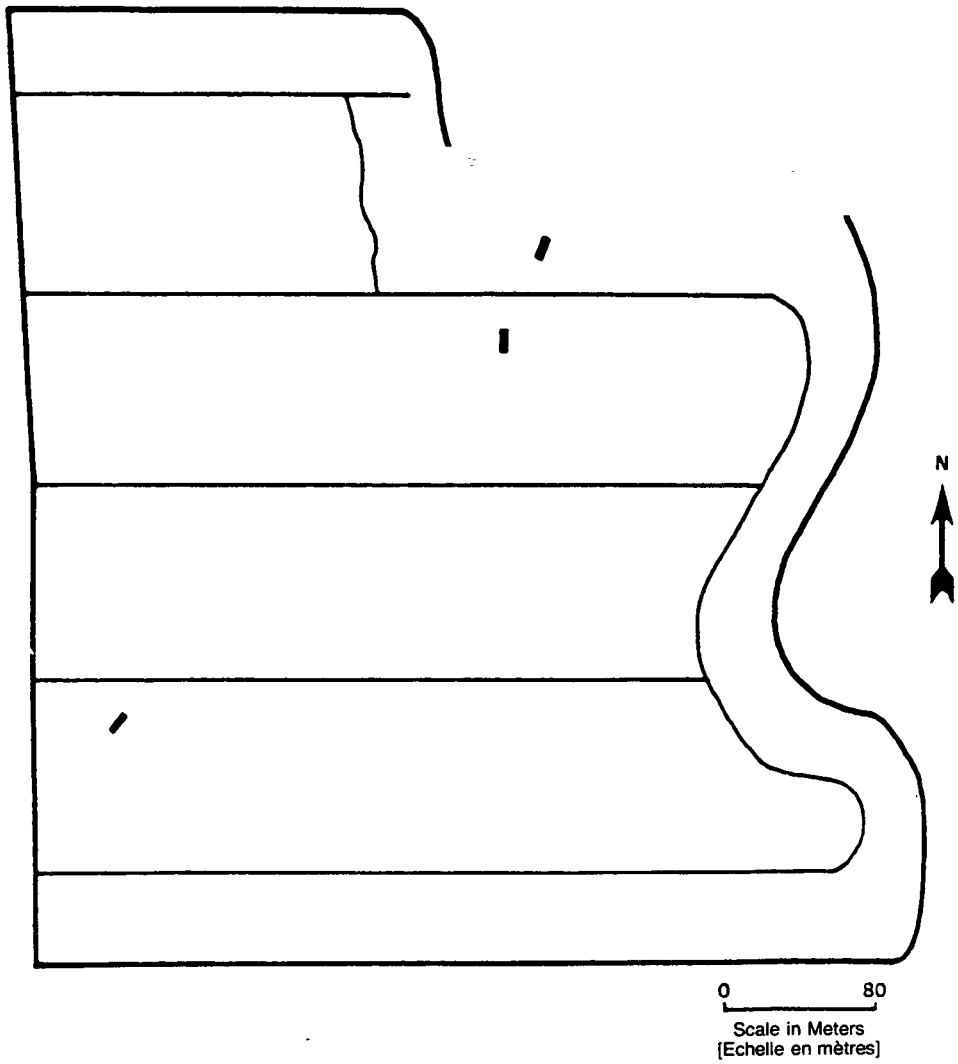
[Installation de stockage de missiles
Redstone Arsenal Huntsville (Alabama)
34 35 N 086 37 W]



Missile Storage Facility
Redstone Arsenal, Huntsville, Alabama
34 33 N 087 38 W

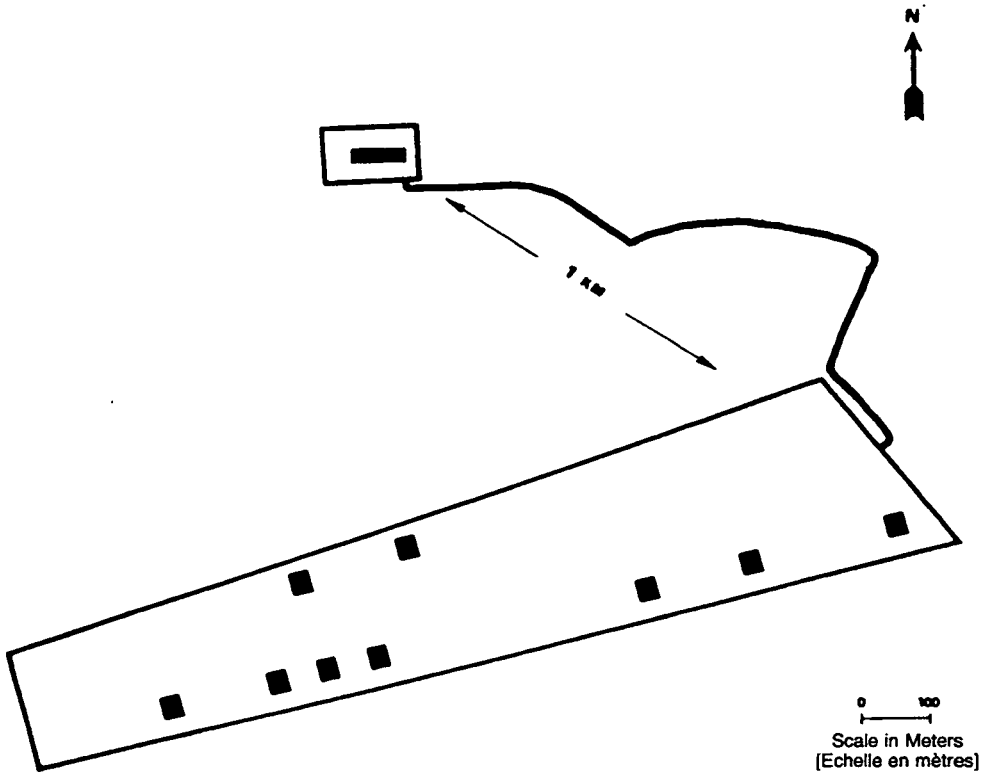
Место Складского Хранения Ракет
Арсенал "Редстоун", Хантсвилл, шт. Алабама
34 33 с.ш. 087 38 з.д.

[Installation de stockage de missiles
Redstone Arsenal Huntsville (Alabama)
34 33 N 087 38 W]



Missile Storage Facility
Weilerbach, FRG
49 27 N 007 38 E

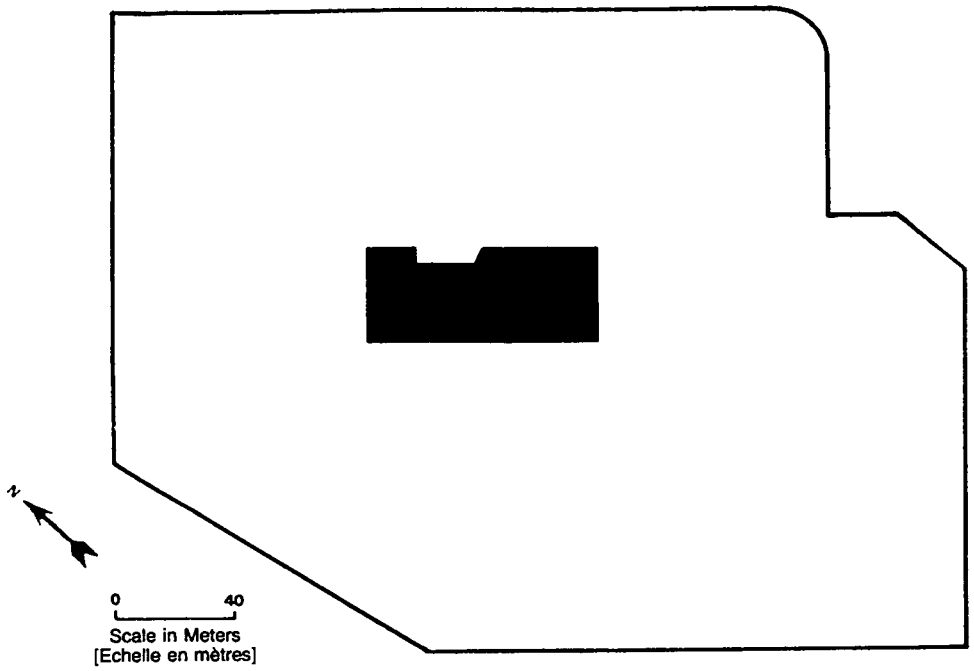
[Installation de stockage de missiles
Weilerbach (République fédérale d'Allemagne)
49 27 N 007 38 E]



Launcher Storage Facility
Redstone Arsenal, Huntsville, Alabama
34 35 N 086 37 W

Место Складского Хранення пу
Арсепал "Редстоун", Хантсвилл, шт. Алабама
34 35 с.ш. 086 37 з.д.

[Installation de stockage de lanceurs
Redstone Arsenal Huntsville (Alabama)
34 35 N 086 37 W]



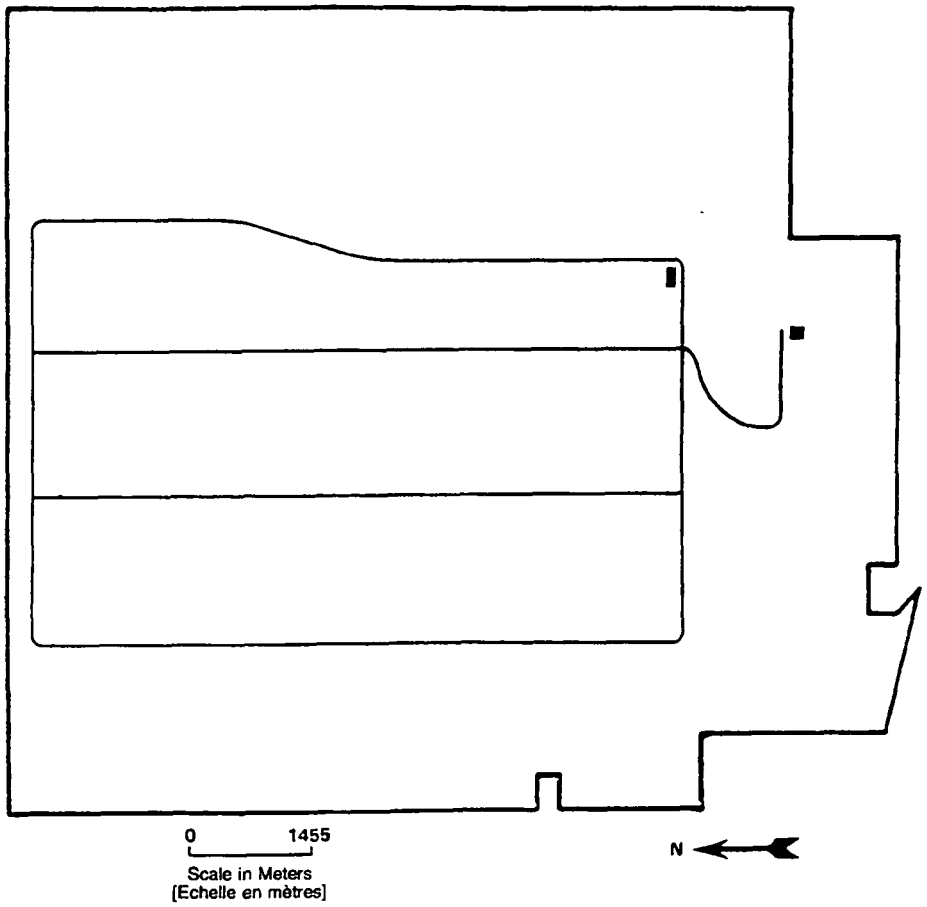
Missile Repair Facility
Pueblo Depot Activity
Pueblo, Colorado
38 18 N 104 19 W

(See Next Sheet)

Место Ремонта Ракет
Склад Пуэбло,
Пуэбло, шт. Колорадо
38 18 с.ш. 104 19 з.д.

[Installation de réparations de missiles
Pueblo Depot Activity
Pueblo (Colorado)
38 18 N 104 19 W

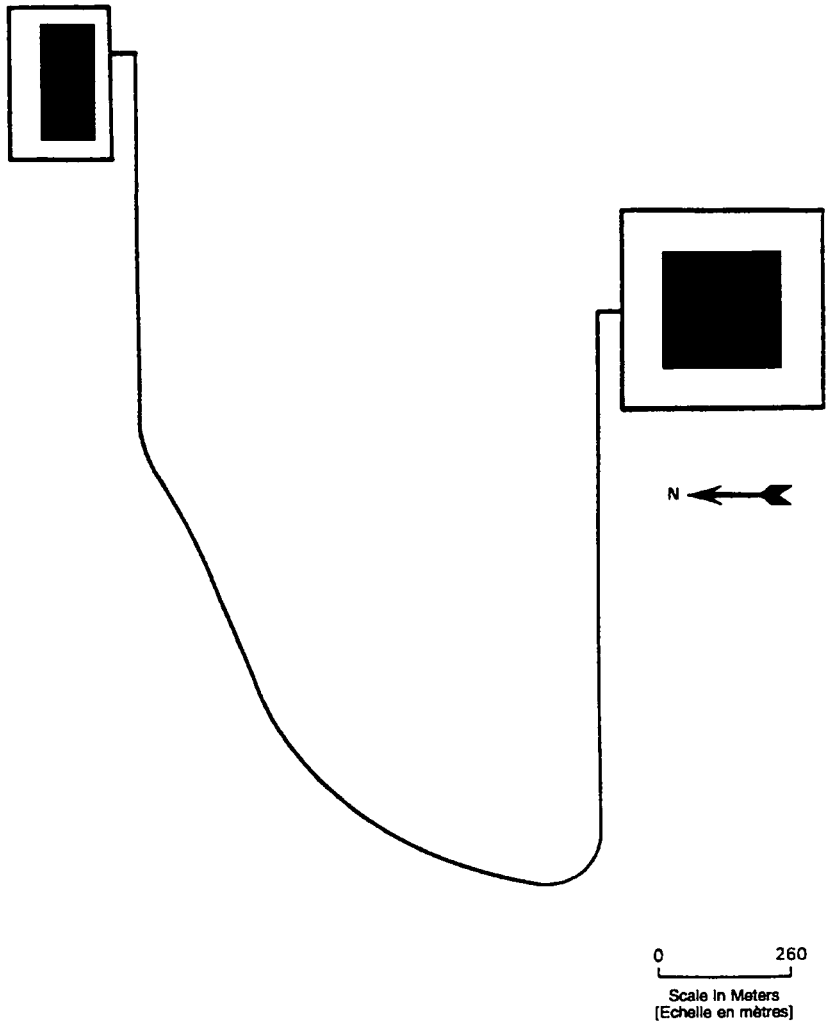
(Voir feuille suivante)]



Missile Repair Facility
Pueblo Depot Activity
Pueblo, Colorado
38 18 N 104 19 W

Место Ремонта Ракет
Склад Пуэбло,
Пуэбло, шт. Колорадо
38 18 с.ш. 104 19 з.д.

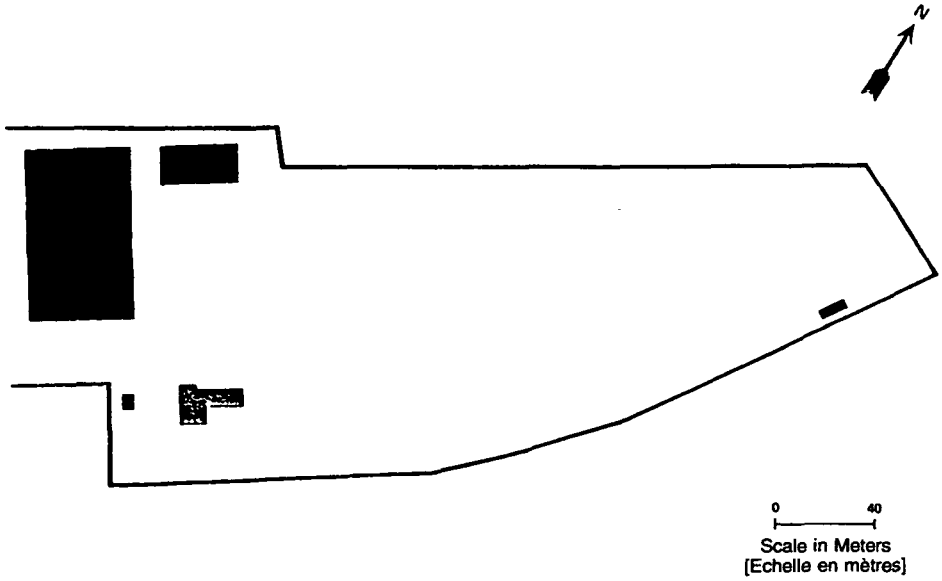
[Installation de réparations de missiles
Pueblo Depot Activity
Pueblo (Colorado)
38 18 N 104 19 W]



Launcher Repair Facility
EMC Hausen Frankfort, FRG
50 08 N 008 38 E

Место Ремонта Пусковых Установок
Центр По Ремонту н Техническому
Обслужи–Ванию Хаузен, Франкфурт, Фрг
50 08 с.ш. 008 38 в.д.

[Installation de réparations de lanceurs
EMC Hausen Francfort (République fédérale d'Allemagne)
50 08 N 008 38 E]



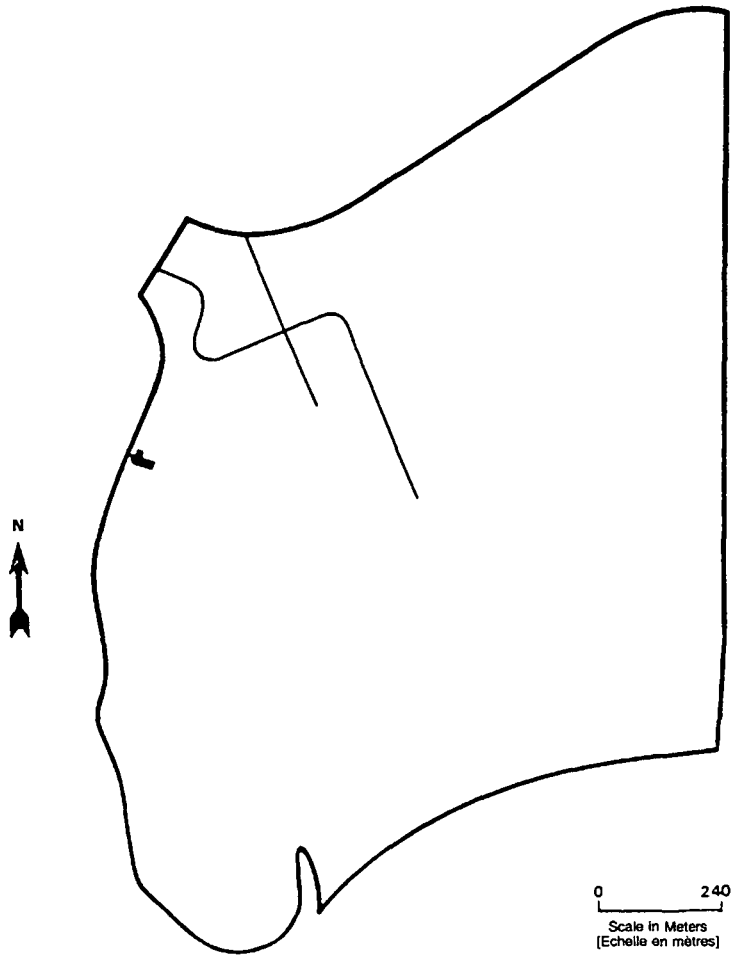
Launcher Repair Facility
Redstone Arsenal, Huntsville, Alabama
34 37 N 086 33 W

(See Next Sheet)

Место Ремонта Пусковых Установок
Арсенал Редстоун, Хантсвилл, шт. Алабама
34 37 с.ш. 086 38 з.д.

[Installation de réparations de lanceurs
Redstone Arsenal Huntsville (Alabama)
34 37 N 086 38 W

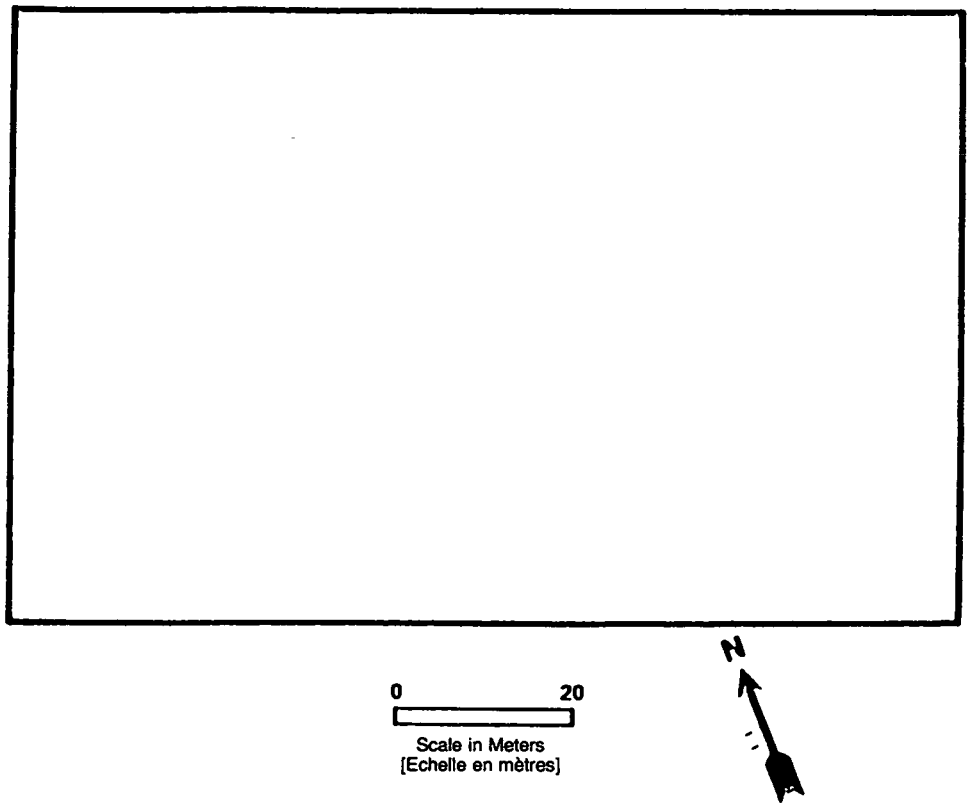
(Voir feuille suivante)]



Launcher Repair Facility
Redstone Arsenal, Huntsville, Alabama
34 37 N 086 38 W

Место Ремонта Пусковых Установок
Арсенал "Редстоун", Хантсвилл, шт. Алабама
34 37 с.ш. 086 38 з.д.

[Installation de réparations de lanceurs
Redstone Arsenal Huntsville (Alabama)
34 37 N 086 38 W]

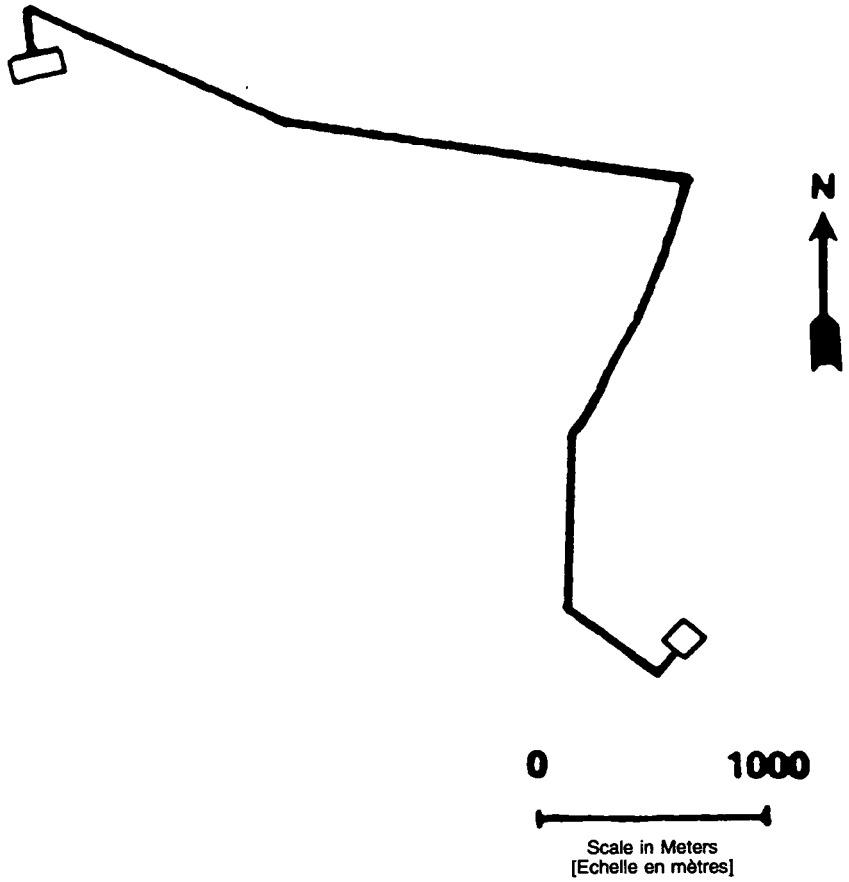


Launcher Repair Facility
Ft. Sill, Oklahoma
34 40 N 098 24 W

(See Next 2 Sheets)

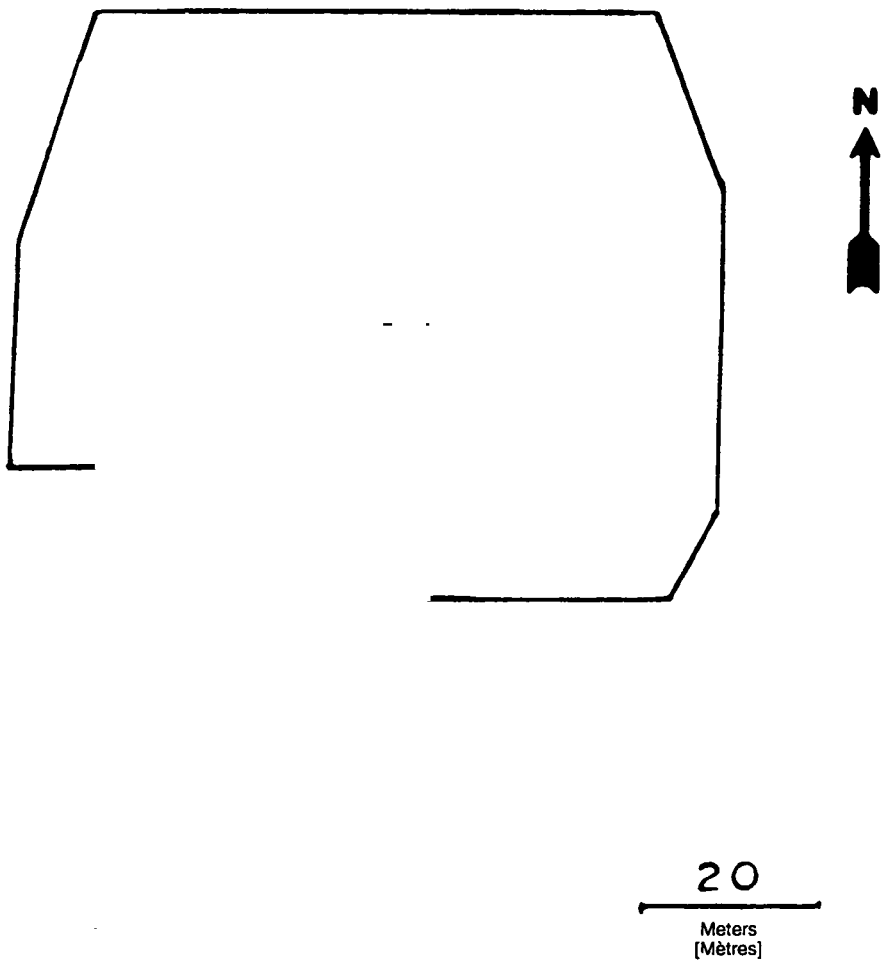
[Installation de réparations de lanceurs
Ft. Sill (Oklahoma)
34 40 N 098 24 W

(Voir les deux feuilles suivantes)]



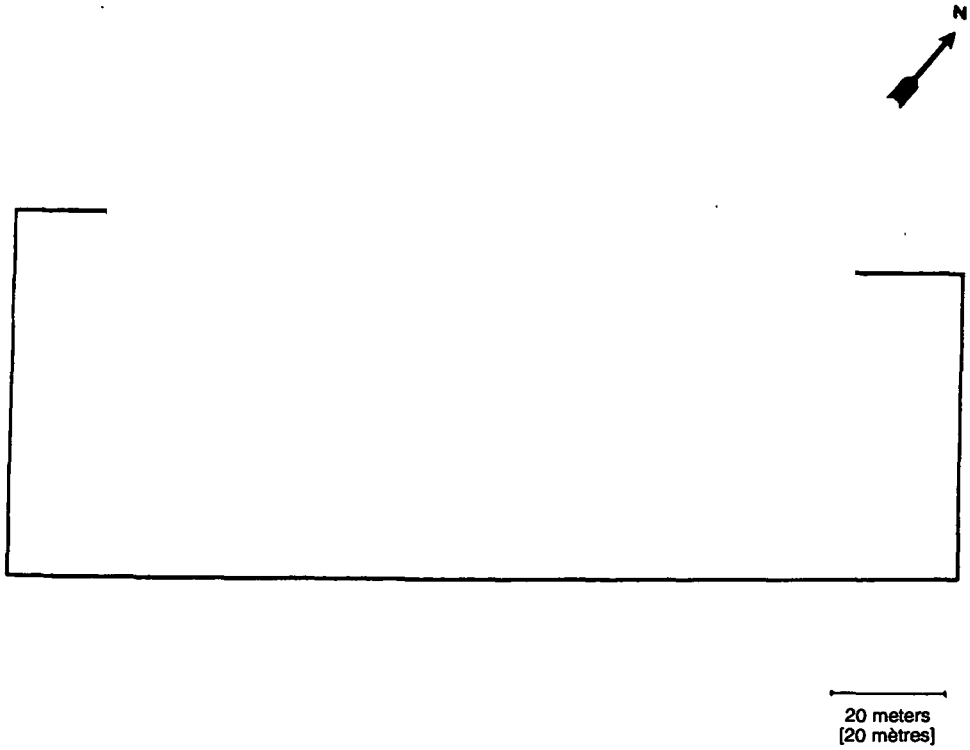
Launcher Repair Facility
Ft. Sill, Oklahoma
34 39 N 098 24 W

[Installation de réparations de lanceurs
Ft. Sill (Oklahoma)
34 39 N 098 24 W]



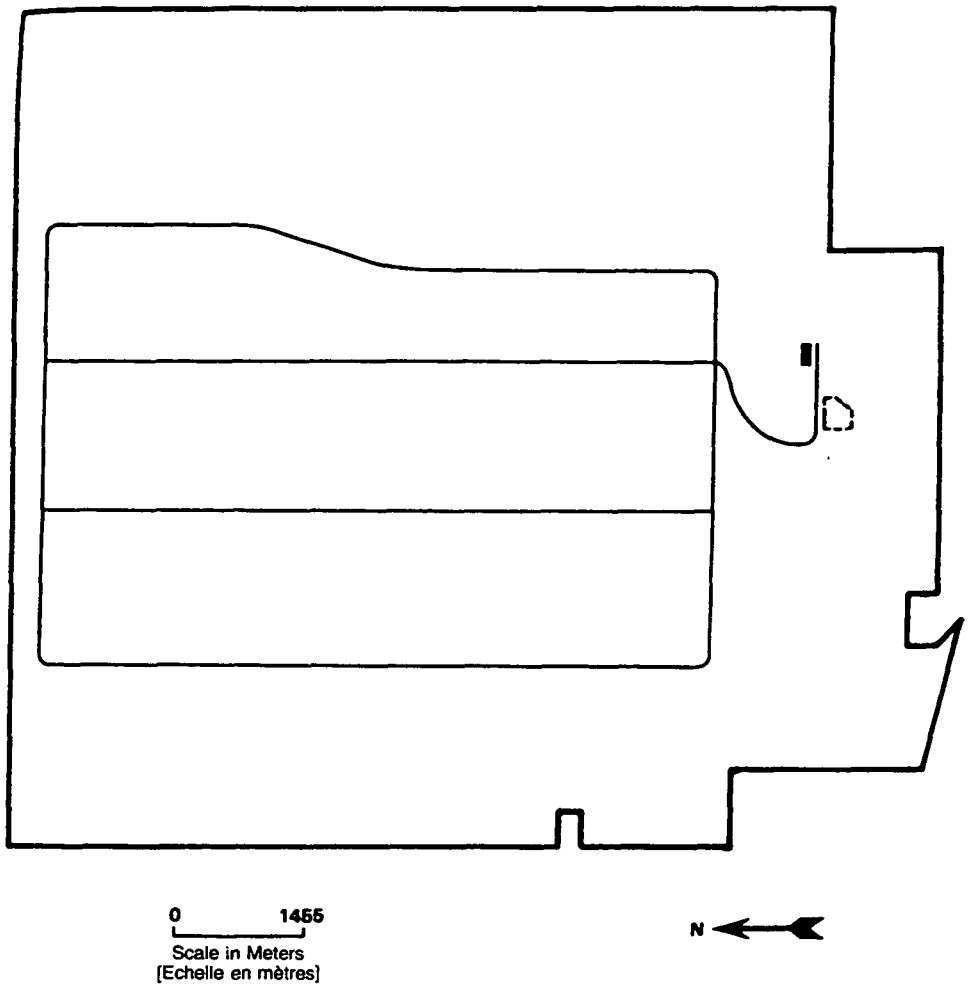
Launcher Repair Facility
Ft. Sill, Oklahoma
34 41 N 098 25 W

[Installation de réparations de lanceurs
Ft. Sill (Oklahoma)
34 41 N 098 25 W]



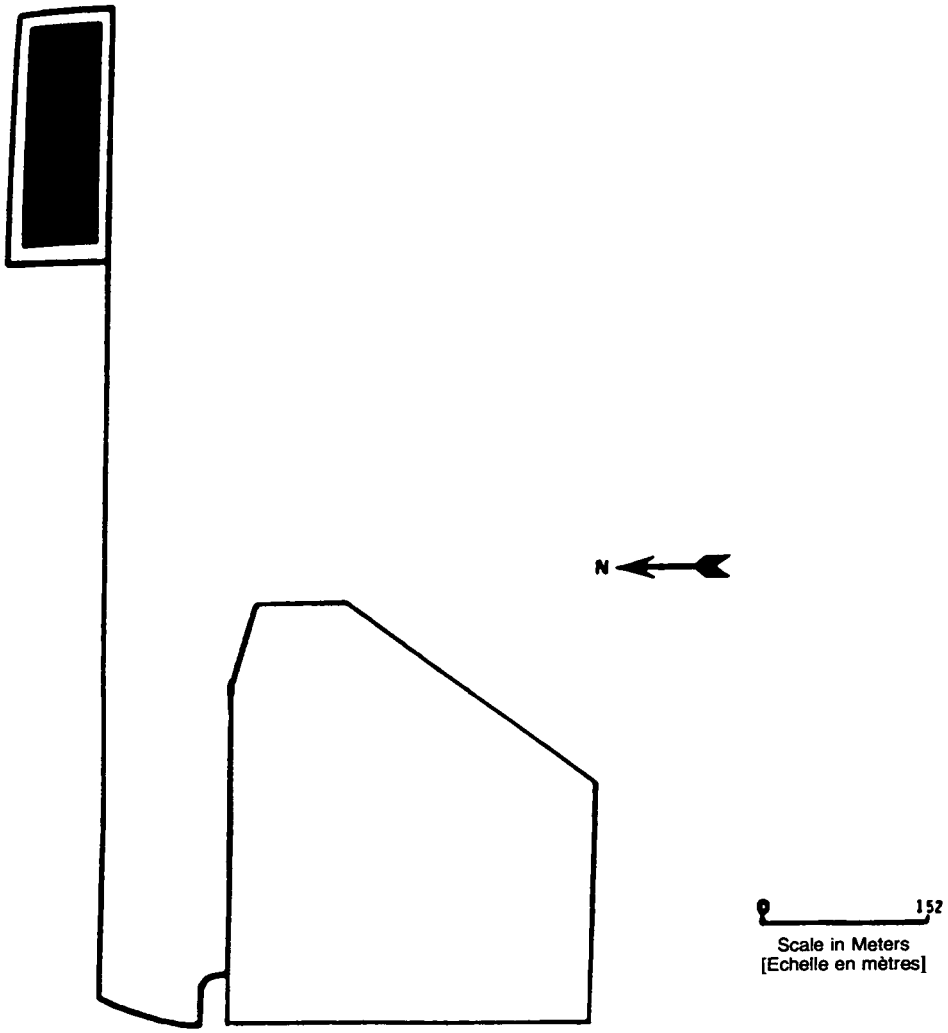
Launcher Repair Facility
Pueblo Depot Activity
Pueblo, Colorado
38 17 N 104 20 W

[Installation de réparations de lanceurs
Pueblo Depot Activity
Pueblo (Colorado)
38 17 N 104 20 W]



Launcher Repair Facility
Pueblo Depot Activity
Pueblo, Colorado
38 17 N 104 20 W

[Installation de réparations de lanceurs
Pueblo Depot Activity
Pueblo (Colorado)
38 17 N 104 20 W]

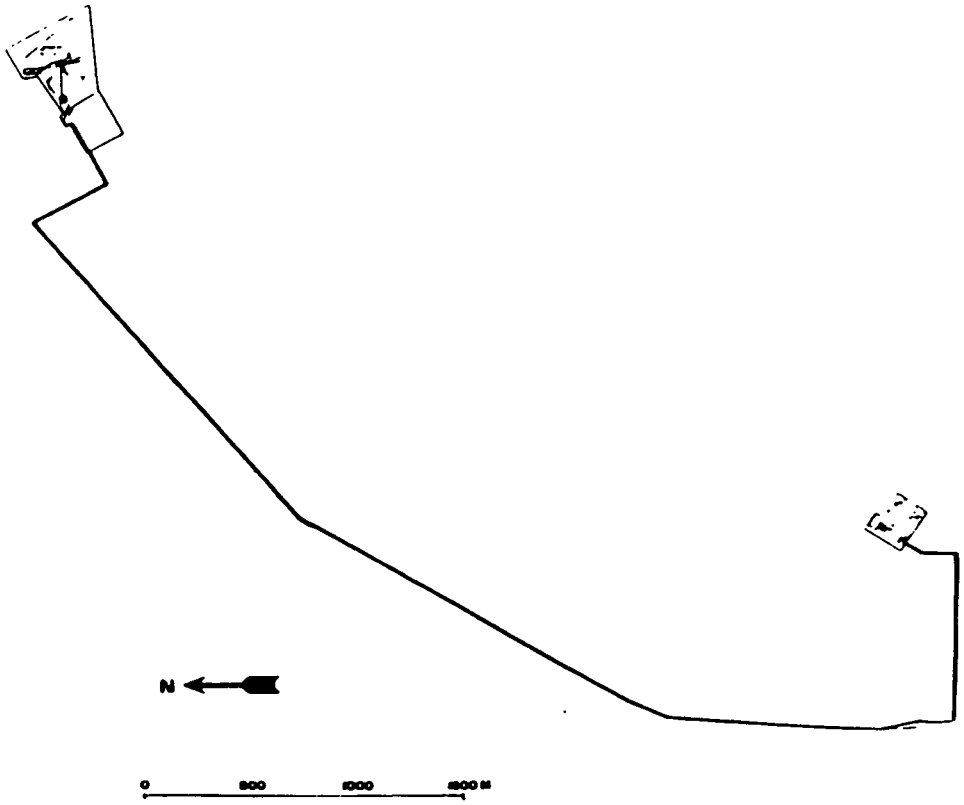


Test Range
Complex 16,
Cape Canaveral, Florida
28 29 N 080 34 W

(See Next 2 Sheets)

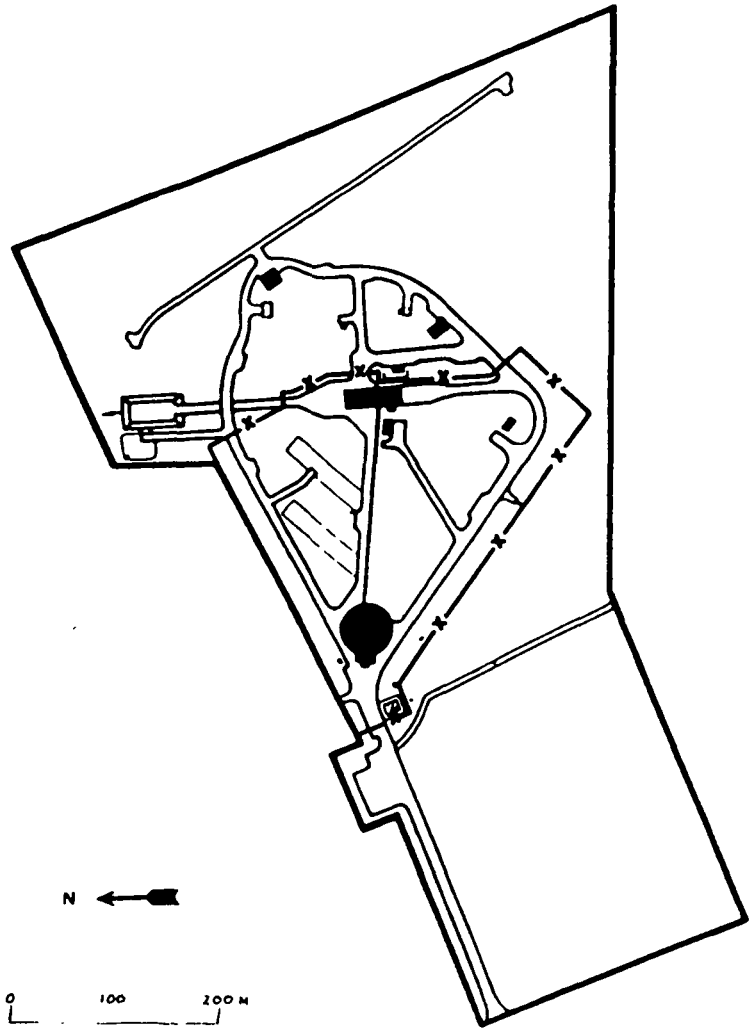
[Polygone d'essais
Complex 16,
Cape Canaveral (Floride)
28 29 N 090 34 W

(Voir les deux feuilles suivantes)]



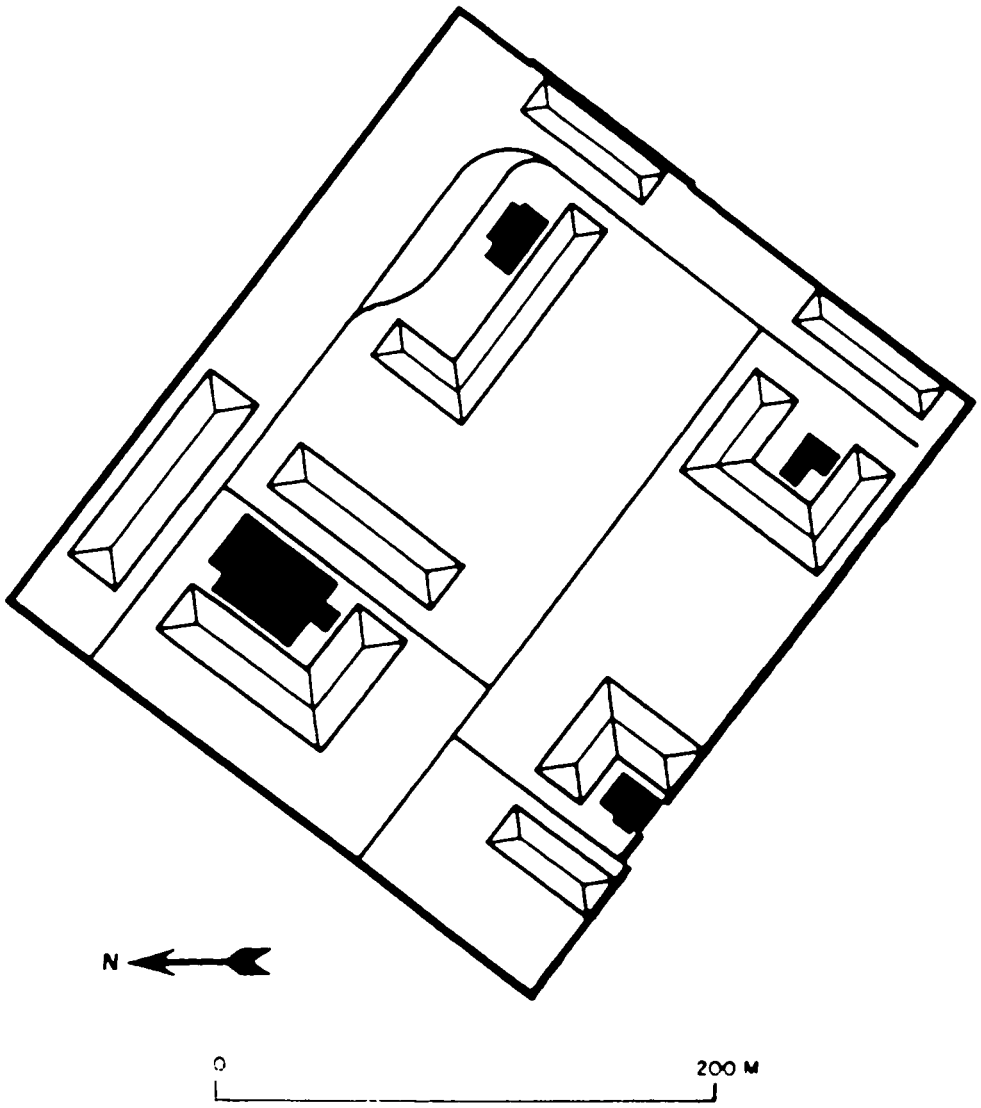
Test Range
Complex 16,
Cape Canaveral, Florida
28 29 N 080 34 W

[Polygone d'essais
Complex 16,
Cape Canaveral (Floride)
28 29 N 080 34 W]



Test Range
Missile Assembly Building Area
Cape Canaveral, Florida
28 29 N 080 34 W

[Polygone d'essais
Zone de construction et d'assemblage des missiles
Cape Canaveral (Floride)
28 29 N 080 34 W]

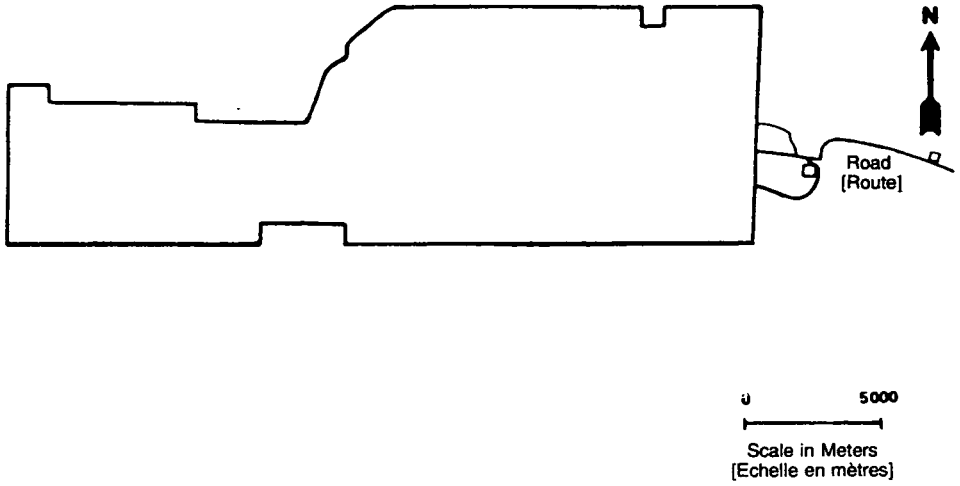


Training Facility
Ft. Sill, Oklahoma
34 41 N 098 34 W

(See Next 2 Sheets)

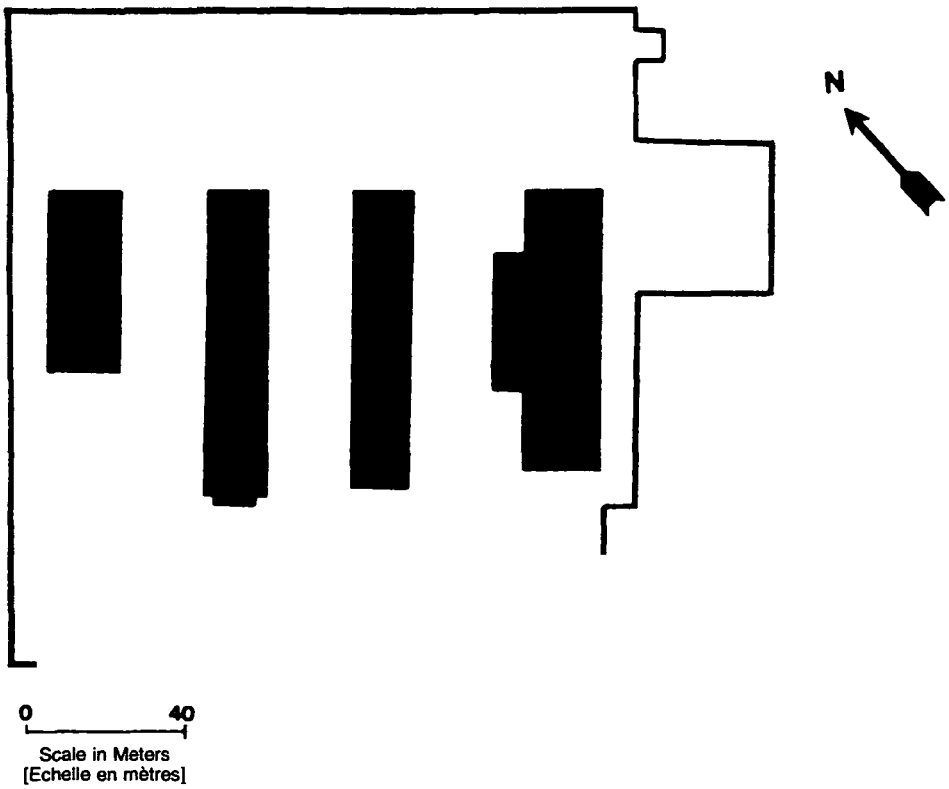
[Installation d'entraînement
Ft. Sill (Oklahoma)
34 41 N 098 34 W

(Voir les deux feuilles suivantes)]



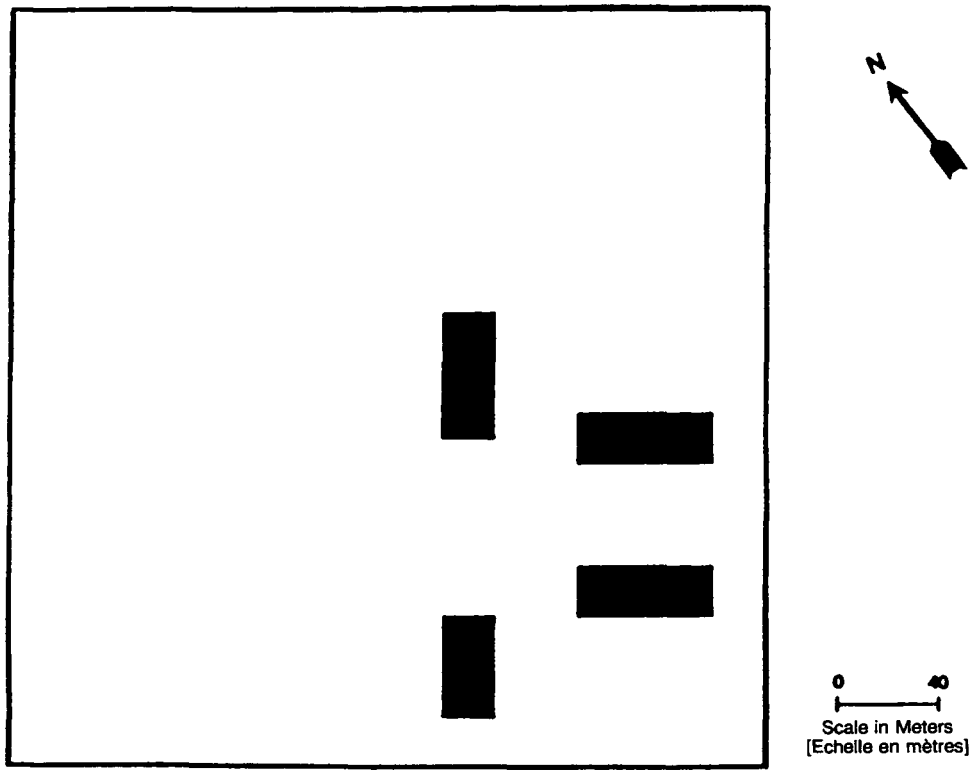
Training Facility
Ft. Sill, Oklahoma
34 40 N 098 23 W

[Installation d'entraînement
Ft. Sill (Oklahoma)
34 40 N 098 23 W]



Training Facility
Ft. Sill, Oklahoma
34 39 N 098 26 W

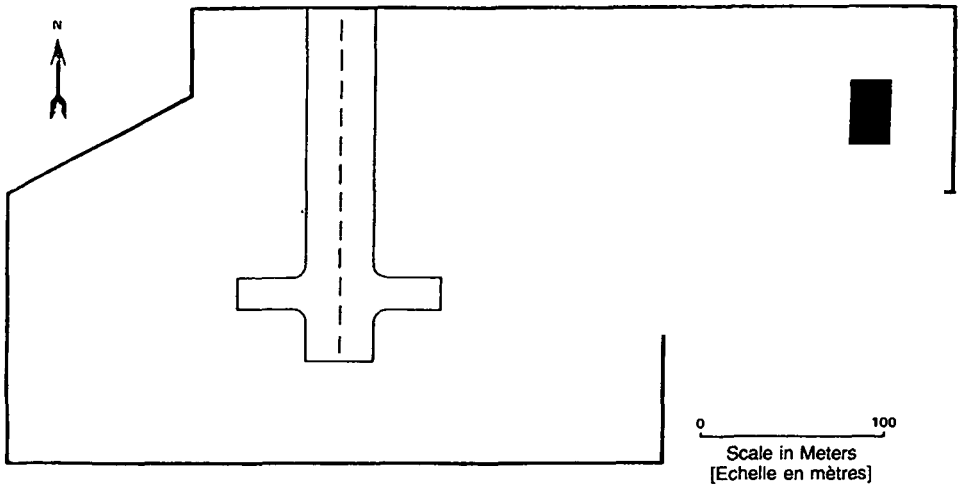
[Installation d'entraînement
Ft. Sill (Oklahoma)
34 39 N 098 26 W]



Missile Repair Facility
SABCA, Gosselies, Belgium
50 27 N 004 27 E

Место Ремонта Ракет
Центр Технического Обслужнвания, Госсели, Бельгия
50 27 с.ш. 004 27 в.д.

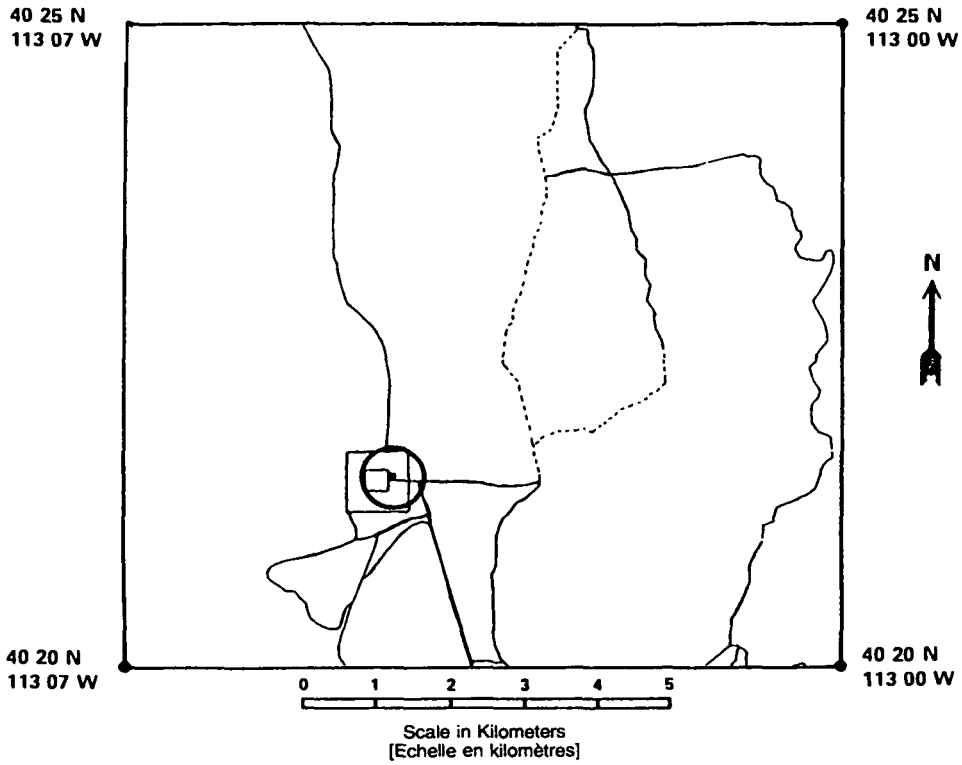
[Installation de réparation de missiles
SABCA Gosselles (Belgique)
50 27 N 004 27 E]



Test Range
Dugway Proving Ground, Utah
40 22 N 113 04 W

Испытательный Полигон
Дагуэй, шт. Юта
40 22 с.ш. 113 04 з.д.

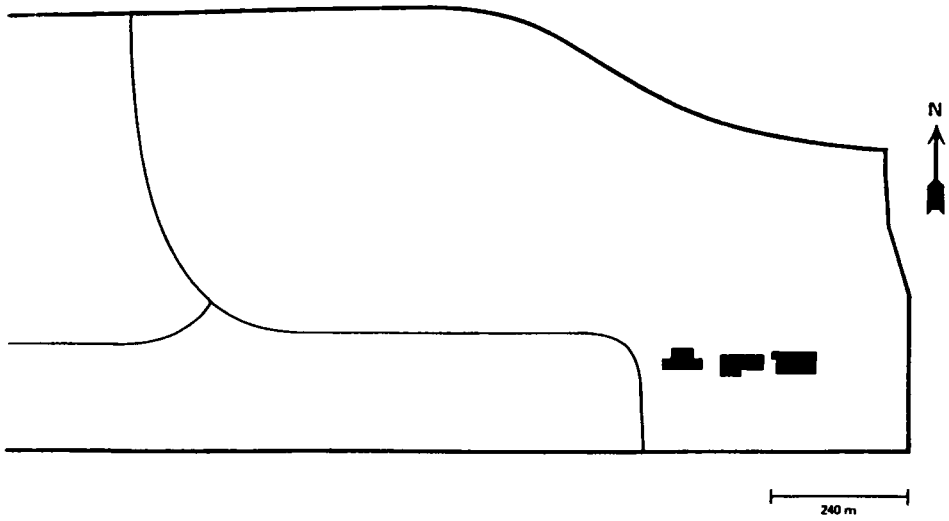
[Polygone d'essais
Dugway Proving Ground (Utah)
40 22 N 113 04 W]



Training Facility
Davis-Monthan AFB, Tucson, Arizona
32 11 N 110 53 W

Место Обучения
Авиабаза Девис-Моитан, Тусон, шт. Аризона
32 11 с.ш. 110 53 з.д.

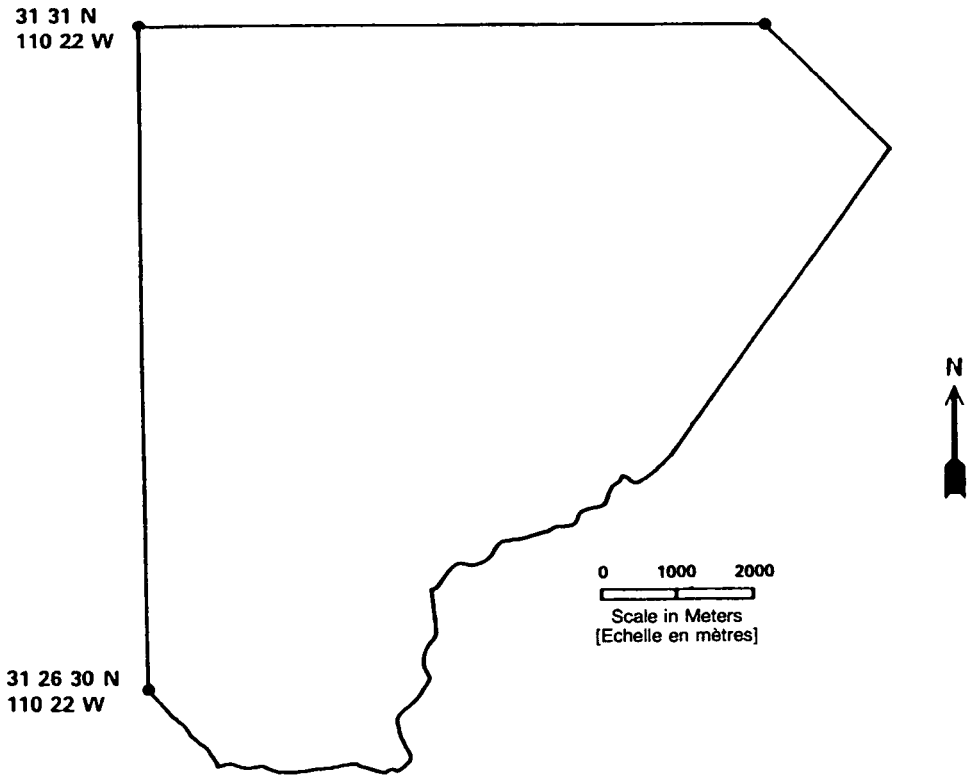
[Installation d'entraînement
David-Monthan AF,
Tucson (Arizona)
32 11 N 110 53 W]



Training Facility
Ft. Huachuca, Arizona
31 29 N 110 19 W

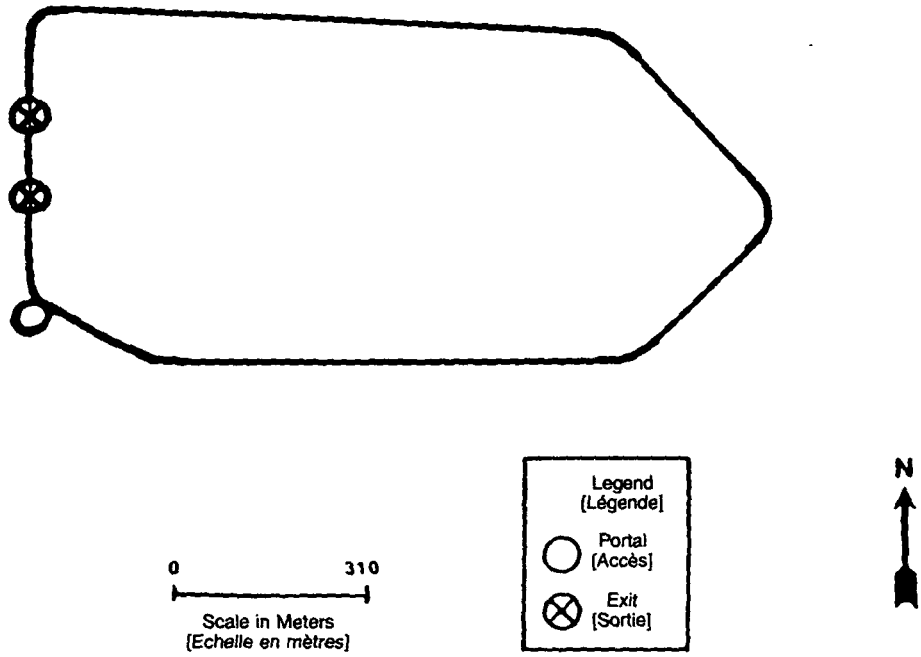
Место Обучения
Форт-Хаучука, шт. Арнзона
31 29 с.ш. 110 19 з.д.

[Installation d'entraînement
Ft. Huachuca (Arizona)
31 29 N 110 19 W]



Missile Production Facility
Hercules, Plant 1, Magna, Utah
40 39 N 112 03 W

[Installation de production de missiles
Hercules, Plant 1, Magna (Utah)
40 39 N 112 03 W]

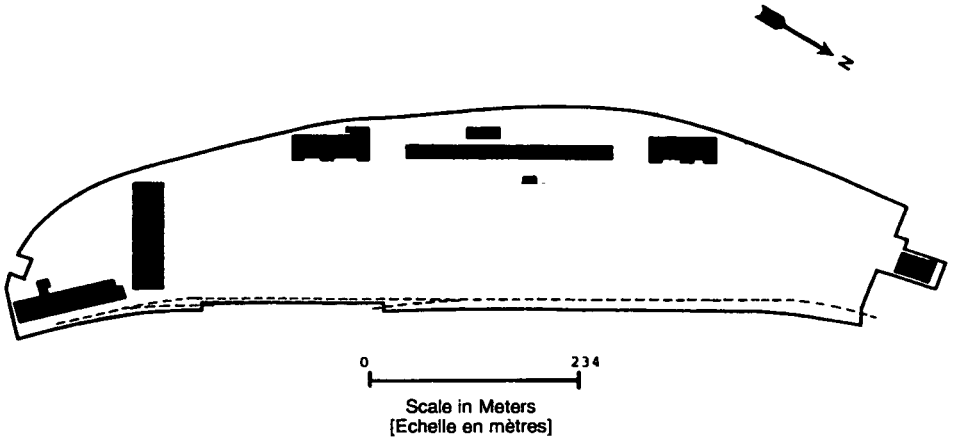


Launcher Production Facility
Air Forcc, Plant 19,
San Diego, California
32 45 N 117 12 W

(See Next Sheet)

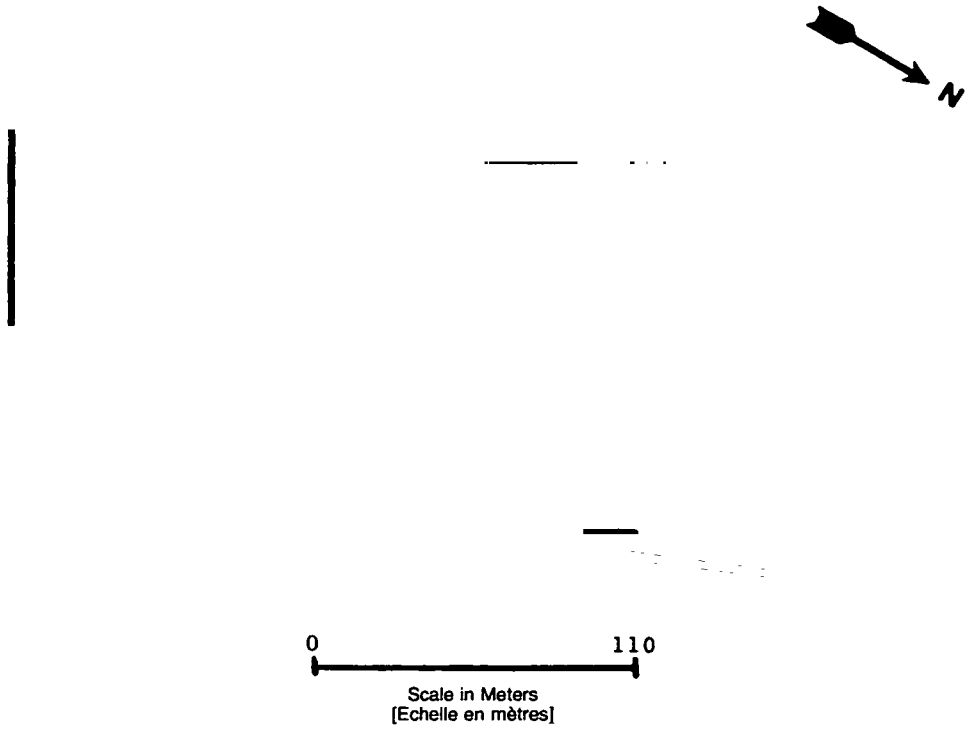
[Installation de production de lanceurs
Air Force, Plant 19,
San Diego (Californie)
32 45 N 117 12 W

(Voir la feuille suivante)]



Launcher Production Facility
Air Force, Plant 19,
San Diego, California
32 45 N 117 12 W

[Installation de production de lanceurs
Air Force, Plant 19,
San Diego (Californie)
32 45 N 117 12 W]

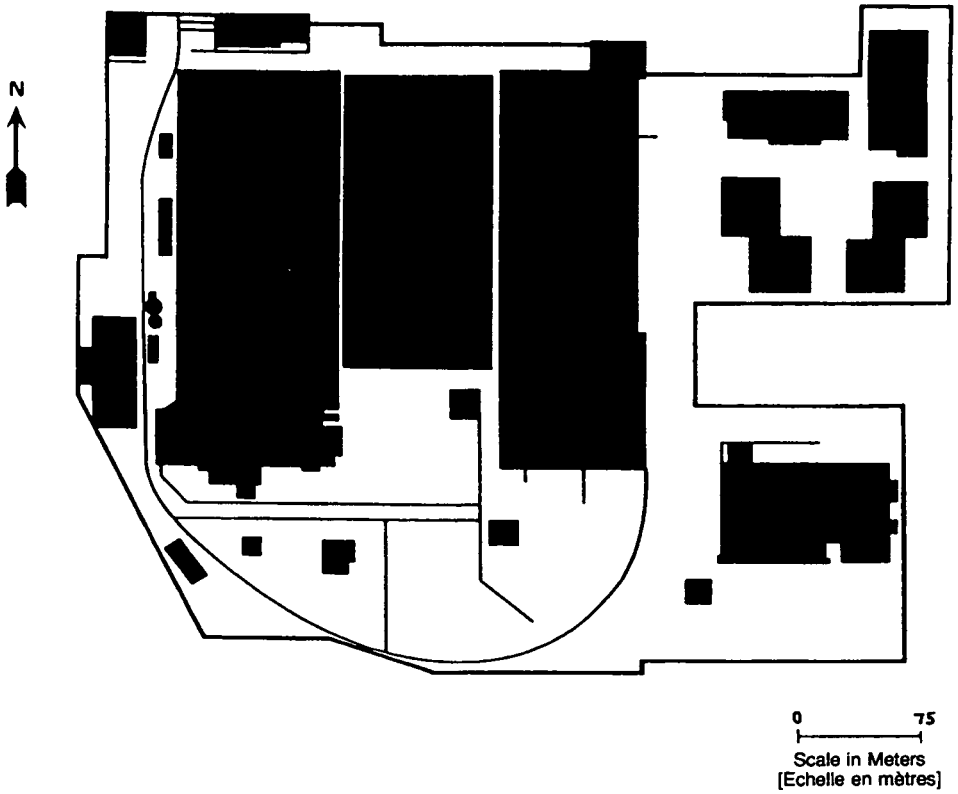


Launcher Production Facility
Martin Marietta, Middle River, Maryland
39 19 N 076 24 W

(See Next Sheet)

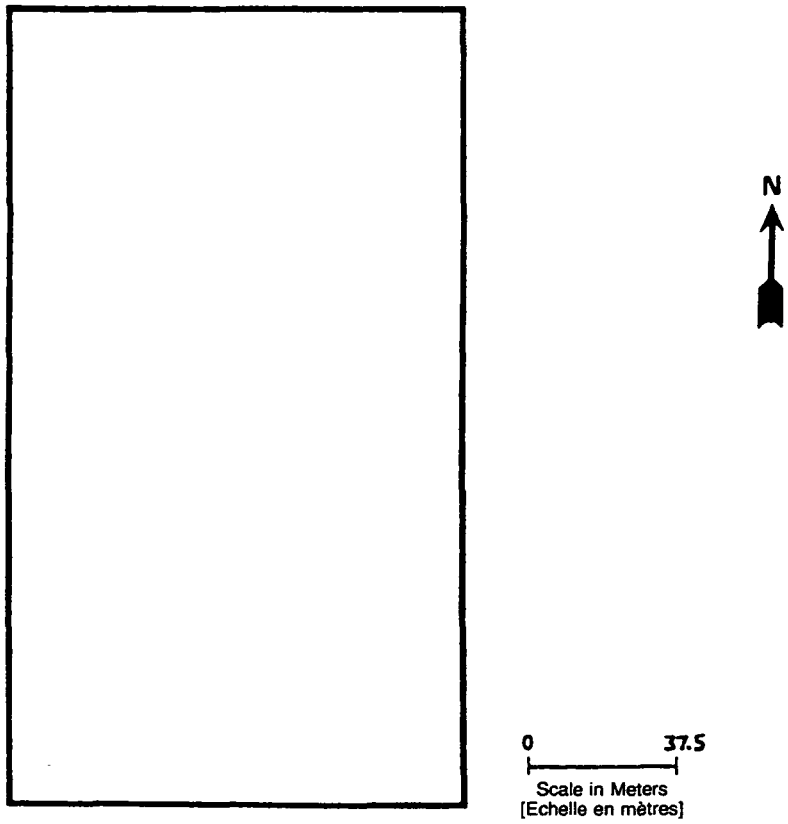
[Installation de production de lanceurs
Martin Marietta, Middle River (Maryland)
39 19 N 076 24 W

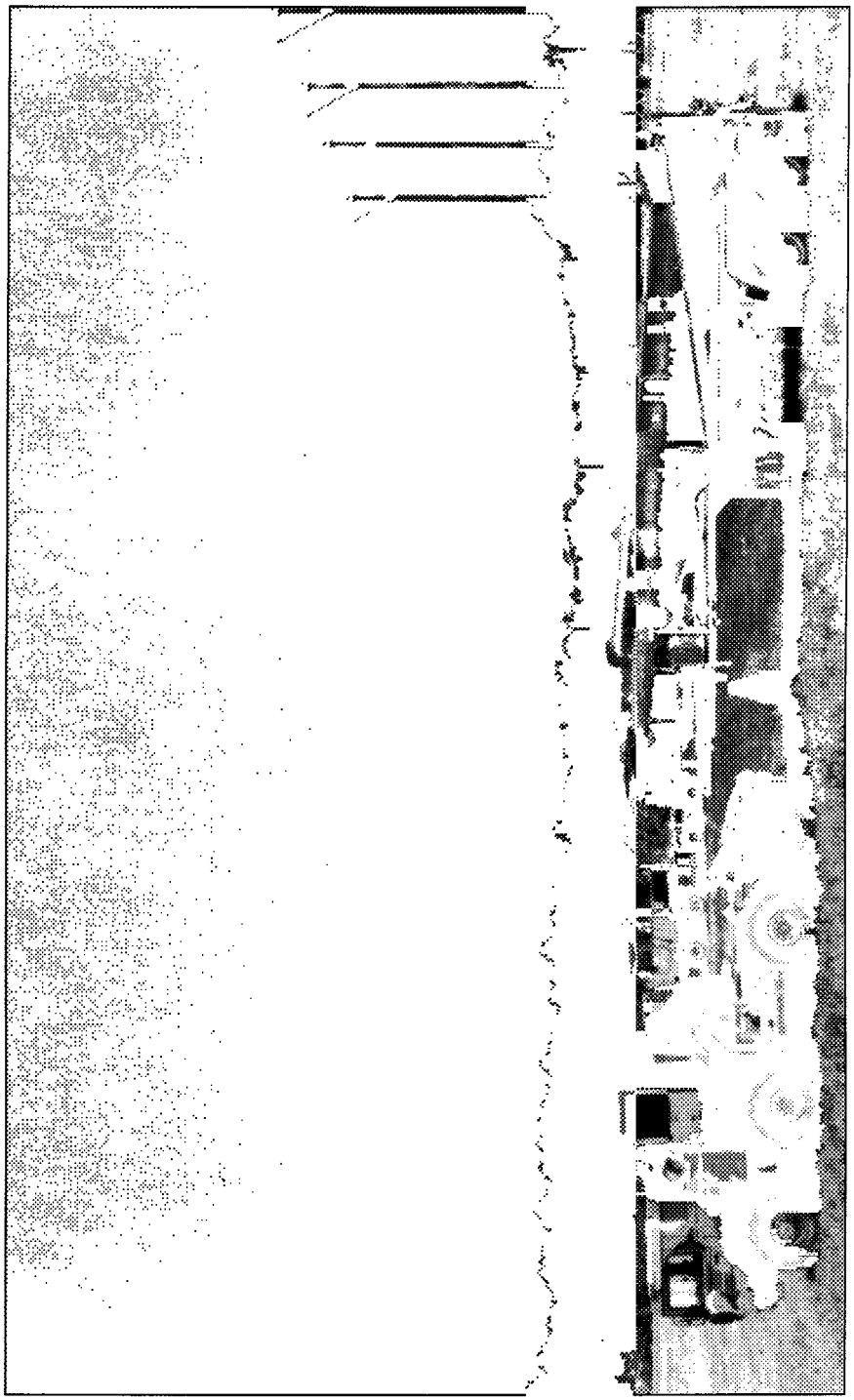
(Voir la feuille suivante)]



Launcher Production Facility
Martin Marietta, Middle River, Maryland
39 19 N 076 24 W

[Installation de production de lanceurs
Martin Marietta,
Middle River (Maryland)
39 19 N 076 24 W]

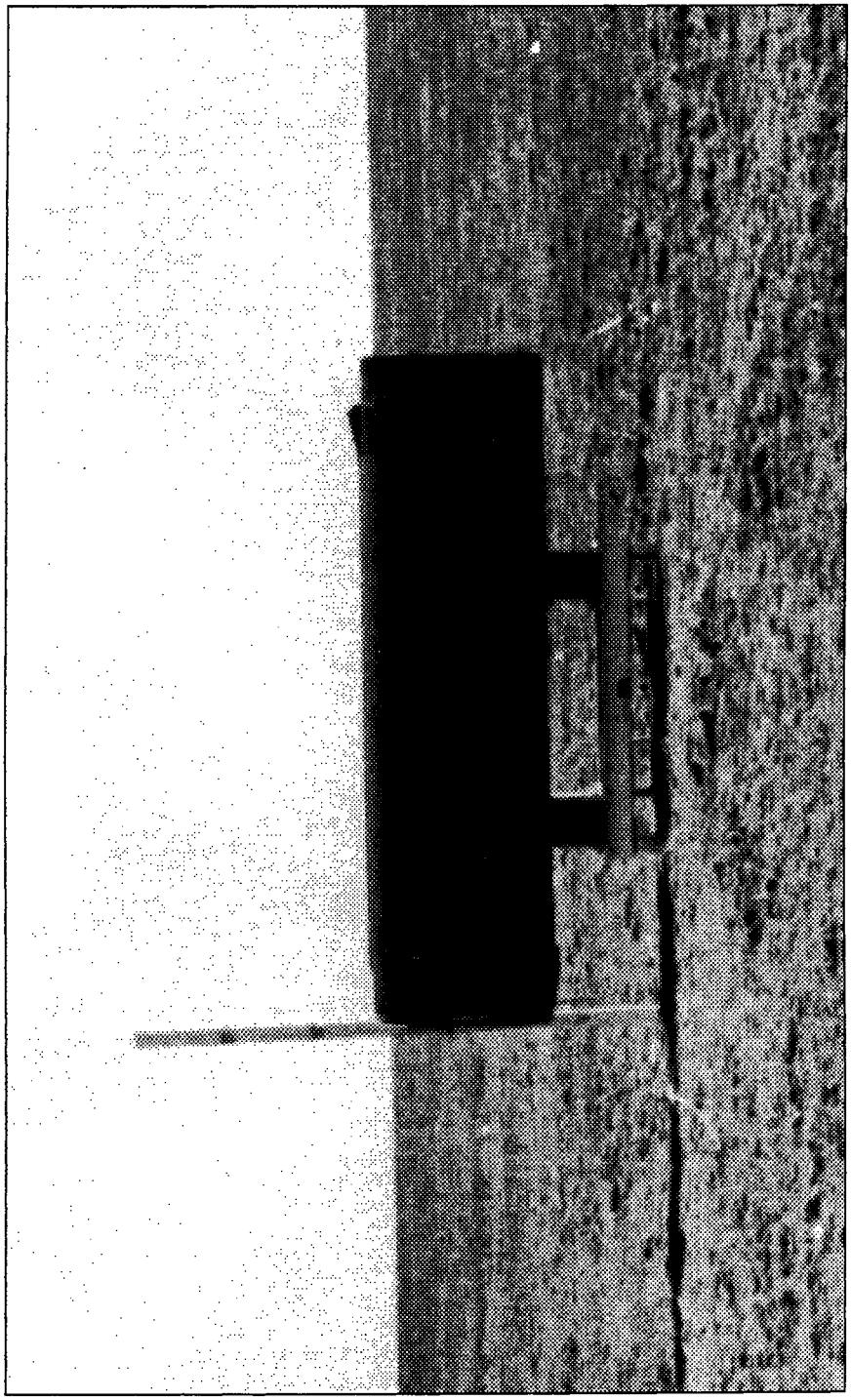




Pershing II:
Fully Assembled Missile

"Першинг–2"
Полностью собранная ракета

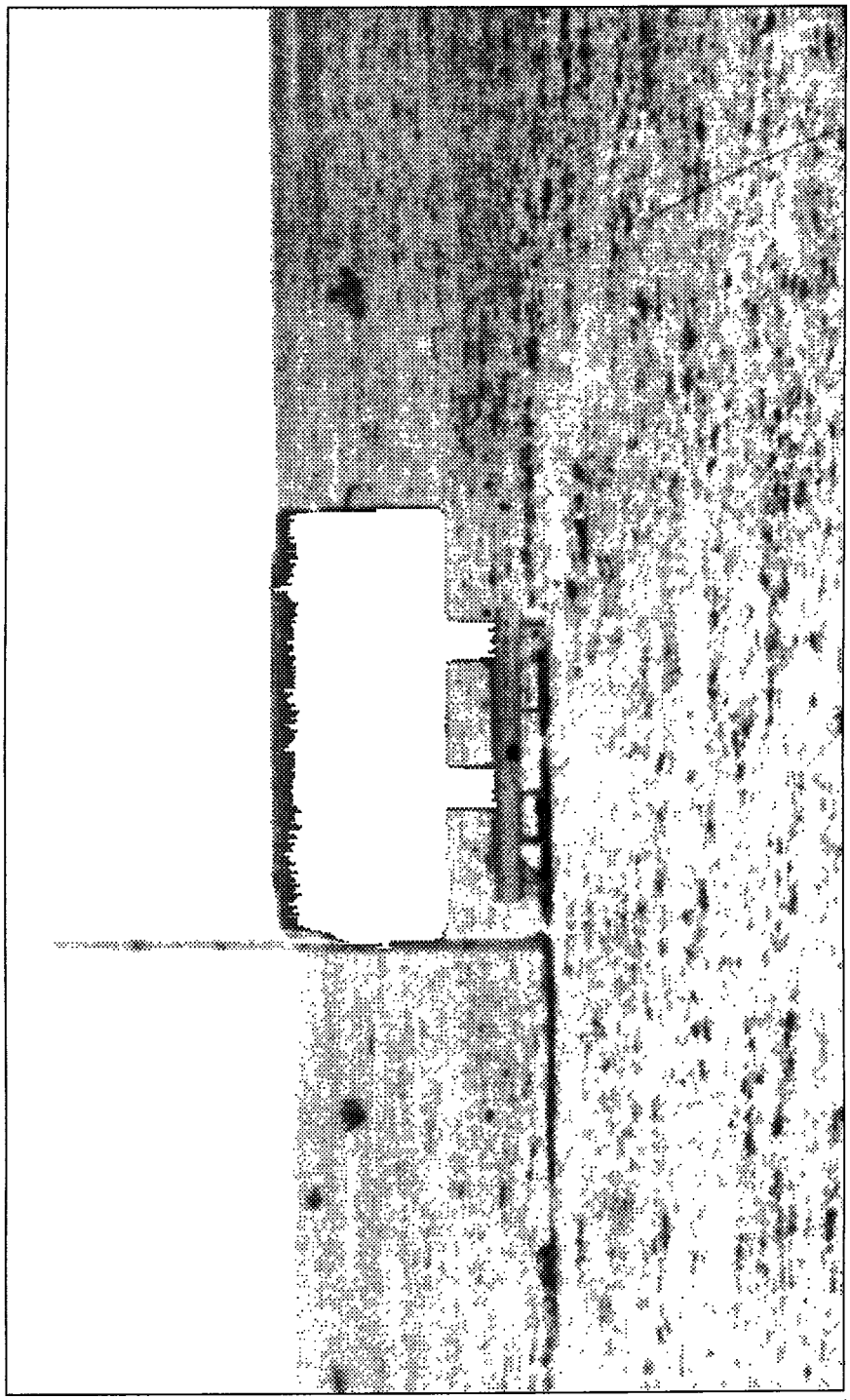
[Pershing II :
Missile entièrement assemblé]



Pershing II:
First Stage

"Першинг–2"
Первая ступень

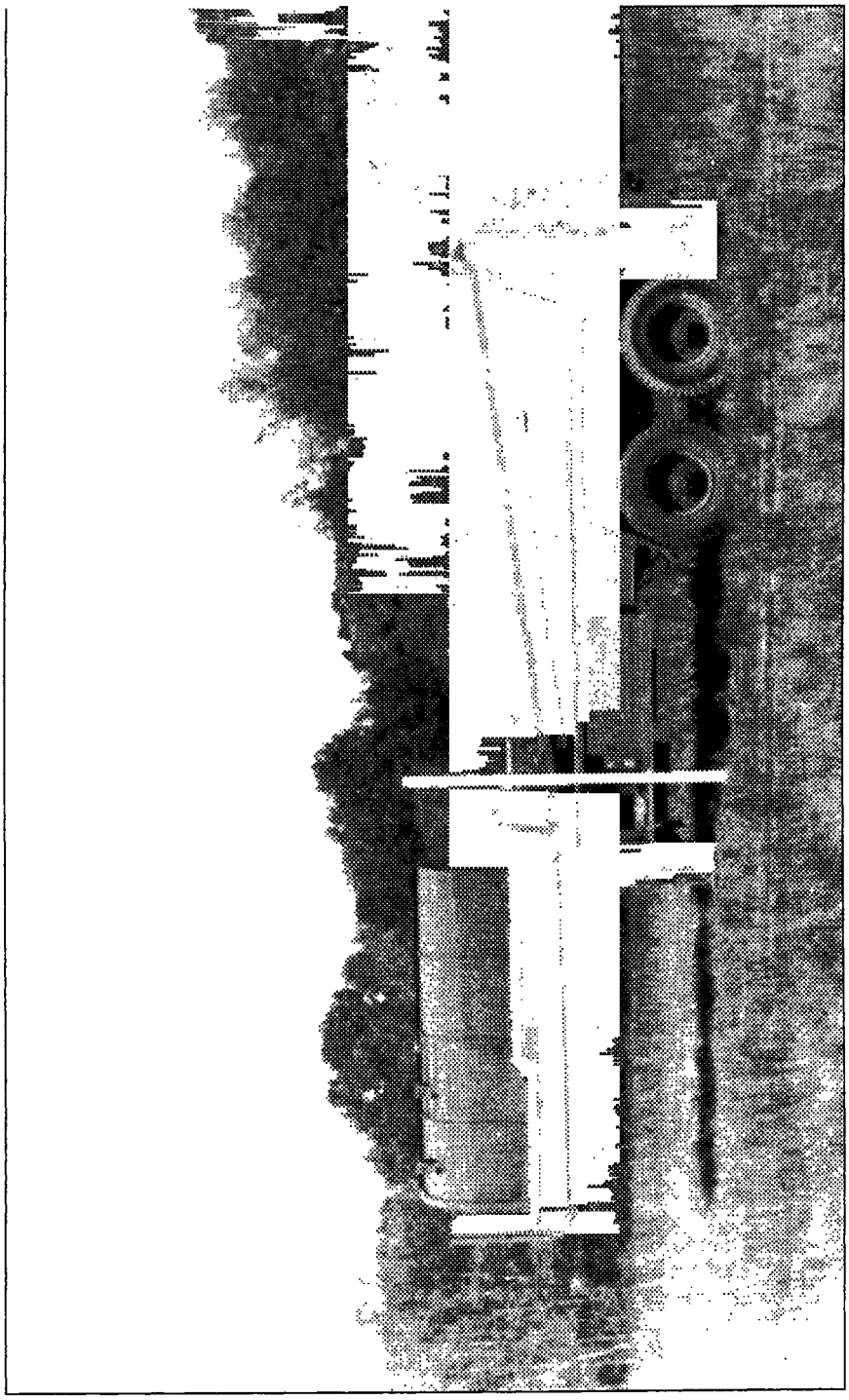
[Pershing II :
Premier étage]



[Pershing II :
Deuxième étage]

"Першинг–2"
Вторая ступень

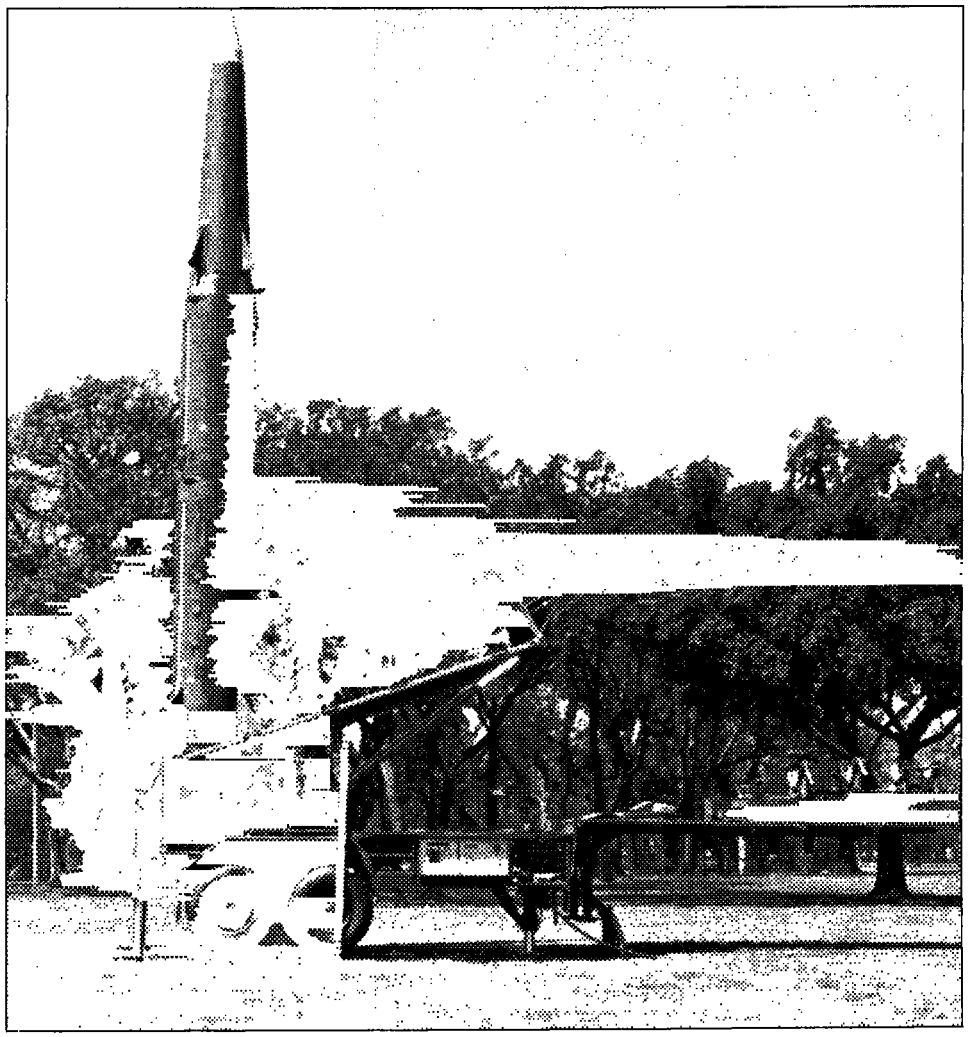
Pershing II:
Second Stage



Pershing II:
Launcher

"Першинг–2"
Пусковая установка

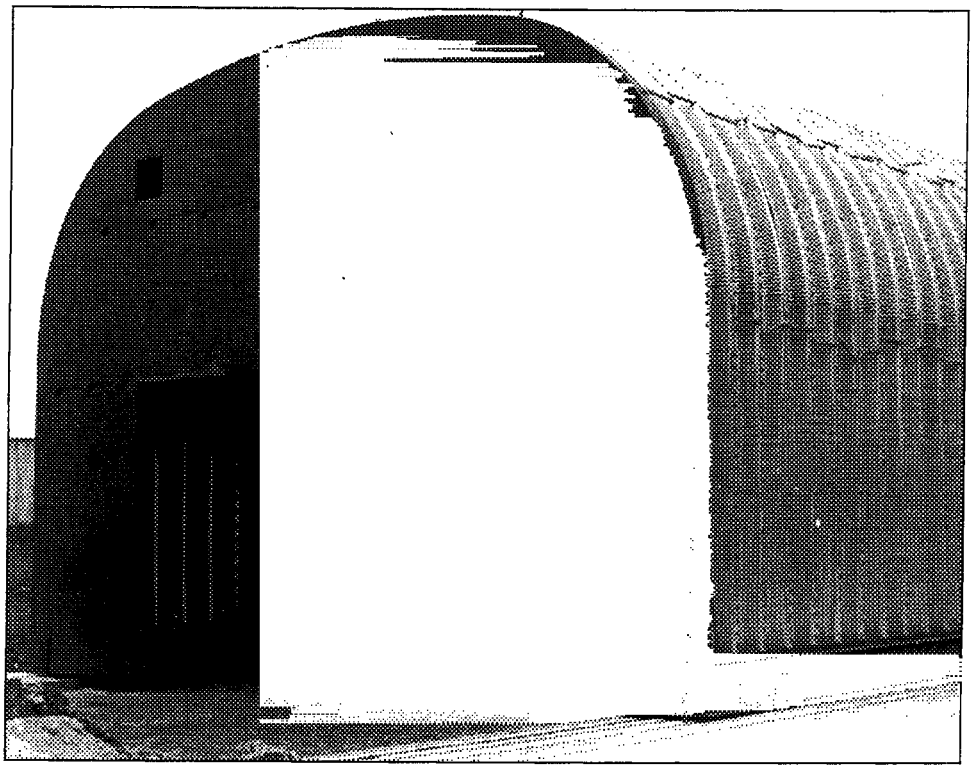
[Pershing II :
Le lanceur]



Pershing II
on Launcher

Першинг–2

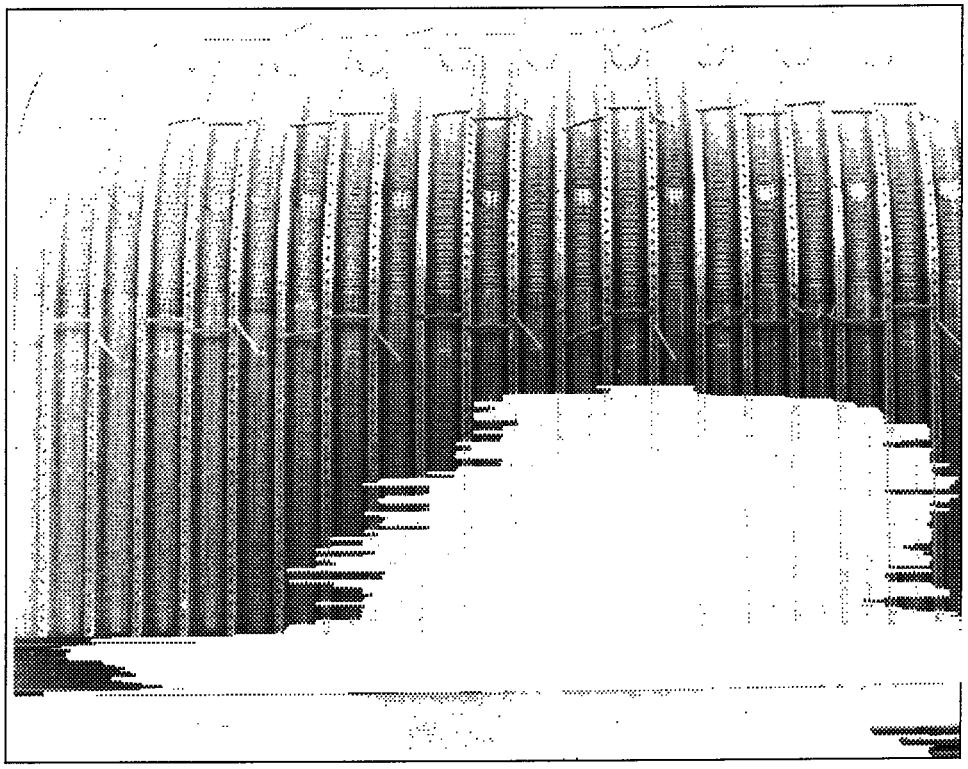
[Pershing II
fixé sur son lanceur]



Pershing II:
Launch Pad Shelter

"Першинг–2"
Укрытие стартовой
площадки

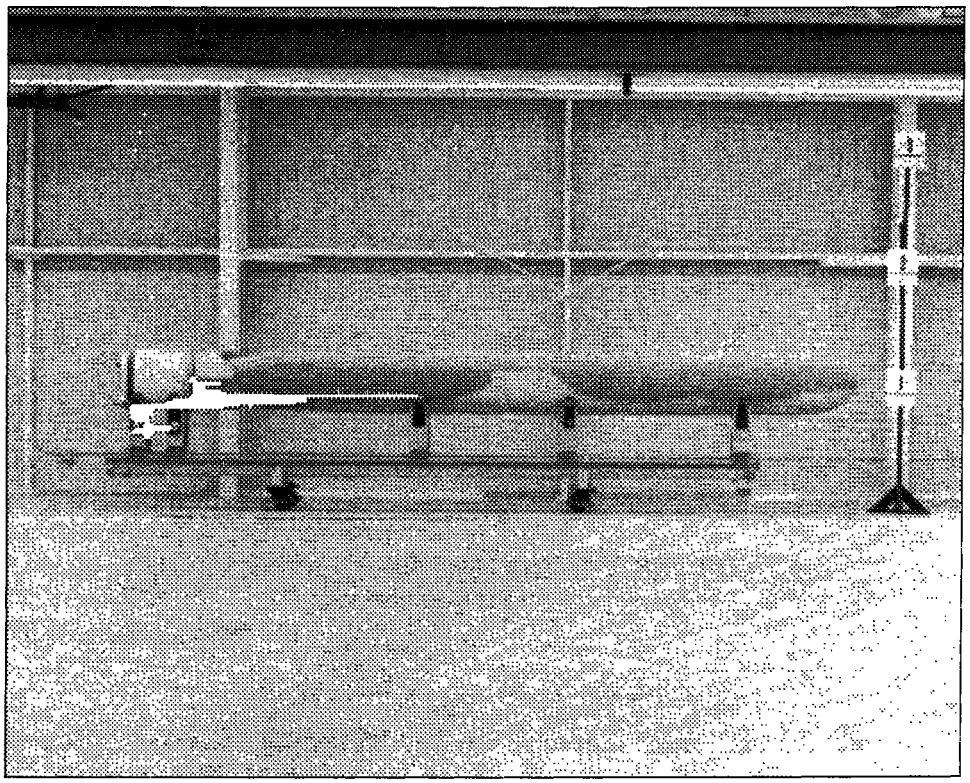
[Pershing II :
Abri d'aire de lancement]



Pershing II:
Launch Pad Shelter
(alternate view)

"Першинг–2"
Укрытие стартовой
площадки
(вид сбоку)

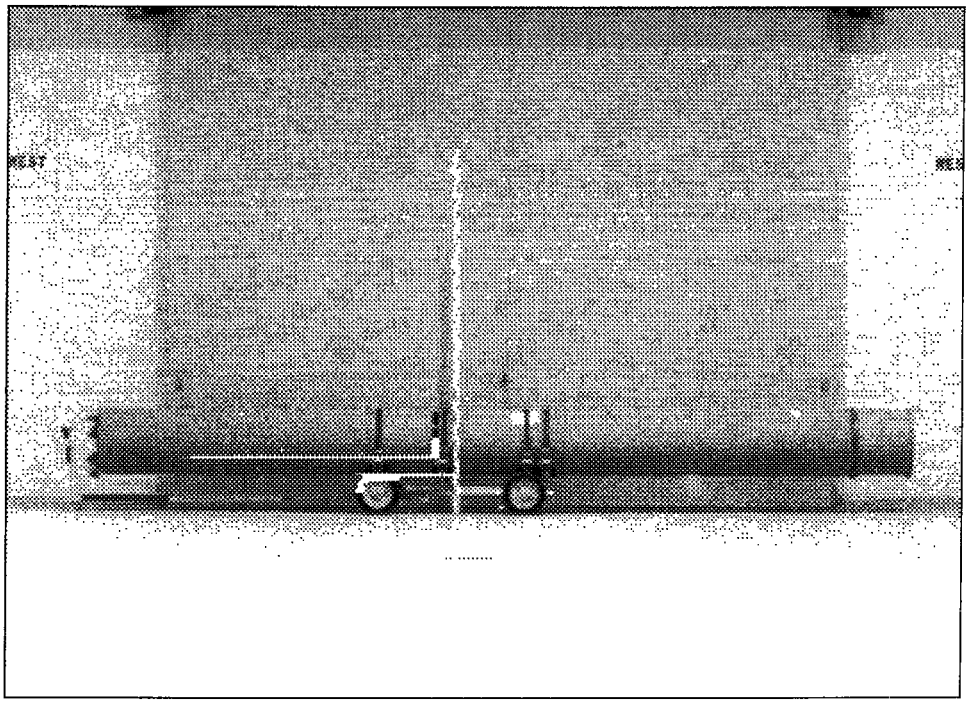
[Pershing II :
Abri d'aire de lancement
(vu de côté)]



BGM-109G:
Fully Assembled Missile

"BGM-109G"
Полностью собранная ракета

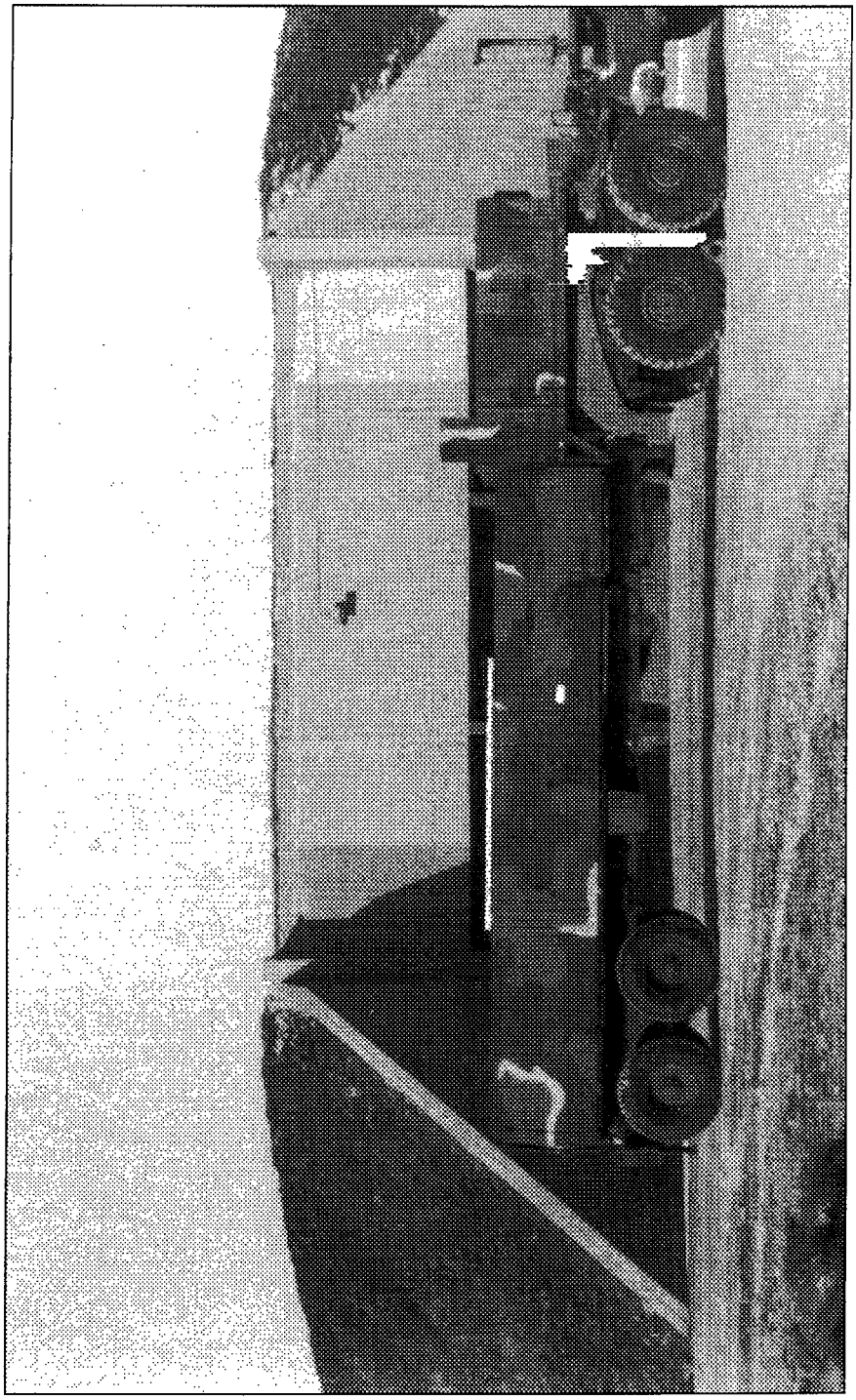
[BGM-109G :
Missile entièrement assemblé]



BGM-109G:
Canister

"BGM-109G"
Контейнер

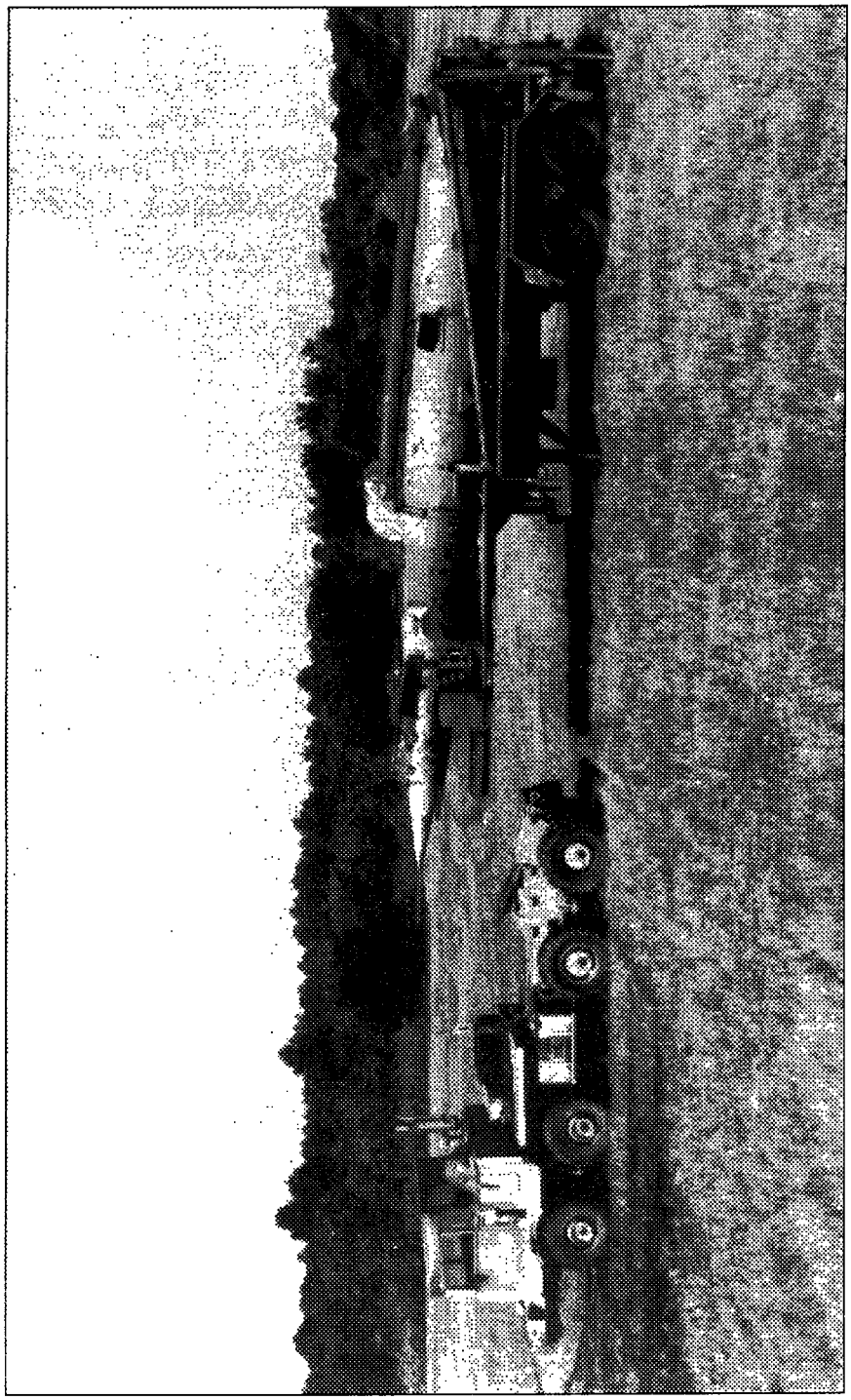
[BGM-109G :
Conteneur]



BGM-109G:
Launcher

"BGM-109G"
Пусковая установка

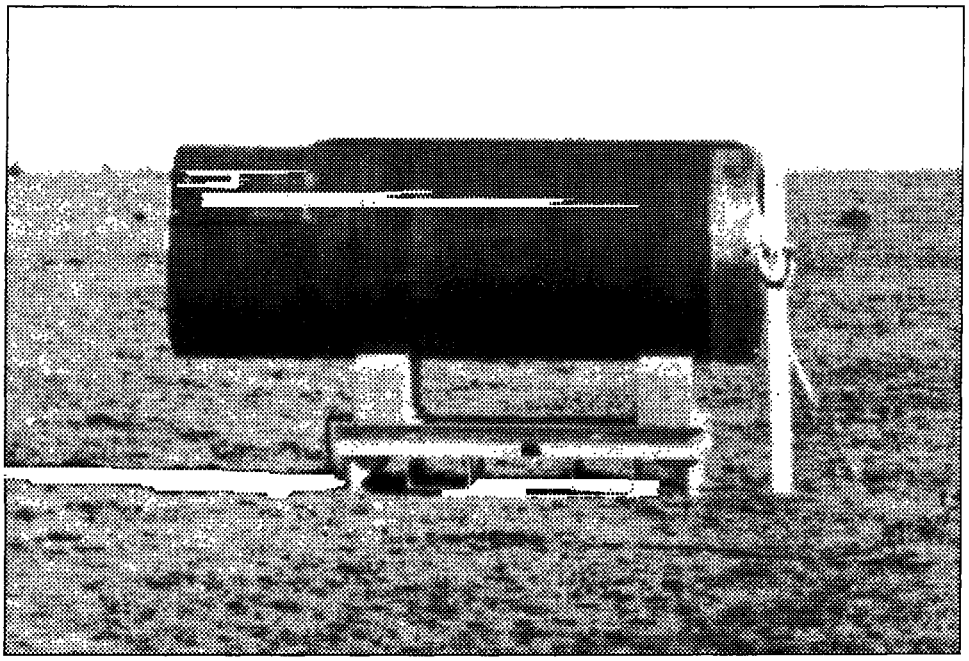
[BGM-109G :
Le lanceur]



Pershing IA:
Fully Assembled Missile

"Першинг-IA"
Полностью собранная ракета

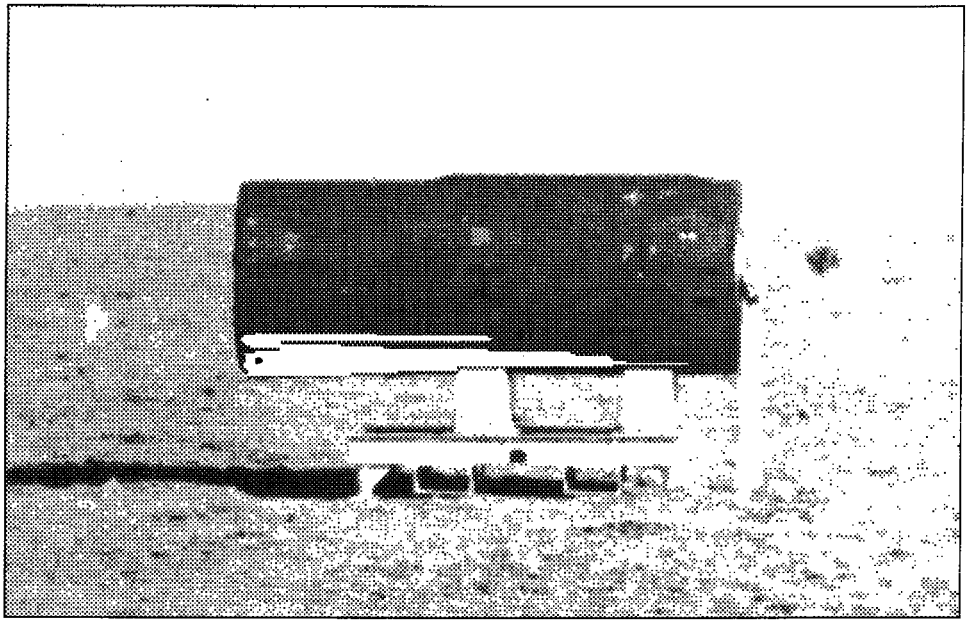
[Pershing IA :
Missile entièrement assemblé]



Pershing IA:
First Stage

"Першинг–IA"
Первая ступень

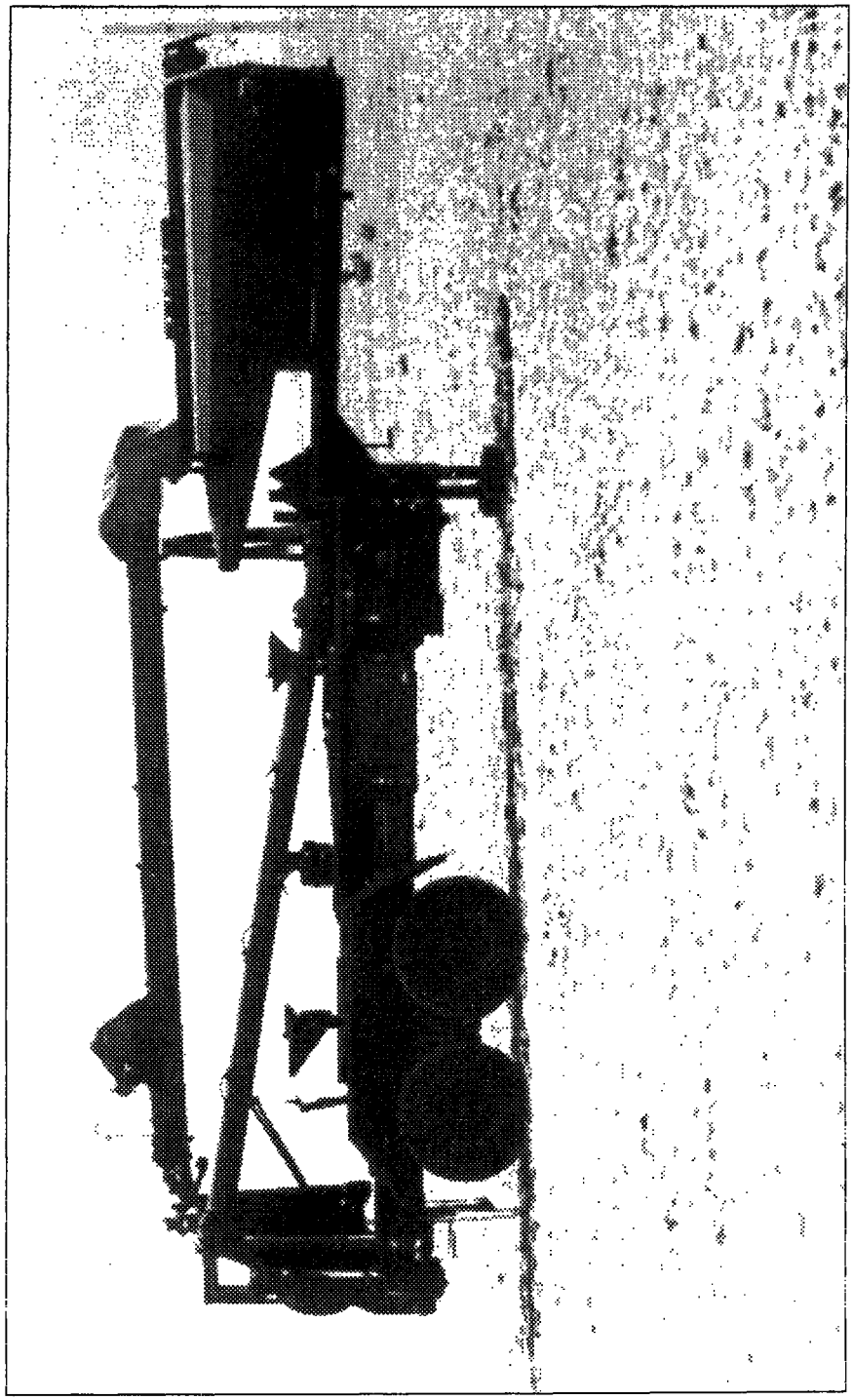
[Pershing IA :
Premier étage]



Pershing IA:
Second Stage

"Першинг–IA"
Вторая ступень

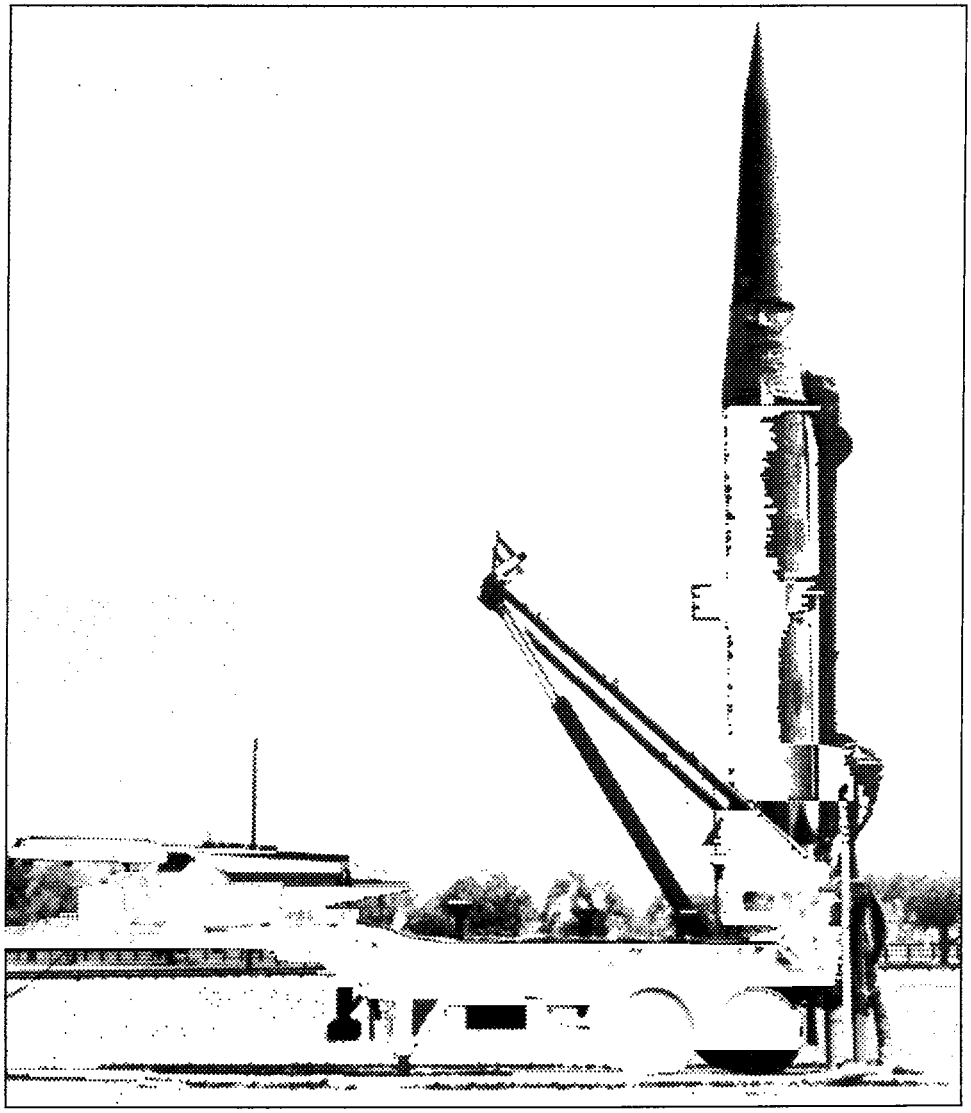
[Pershing IA :
Deuxième étage]



Pershing IA:
Launcher

"Першинг–IA"
Пусковая установка

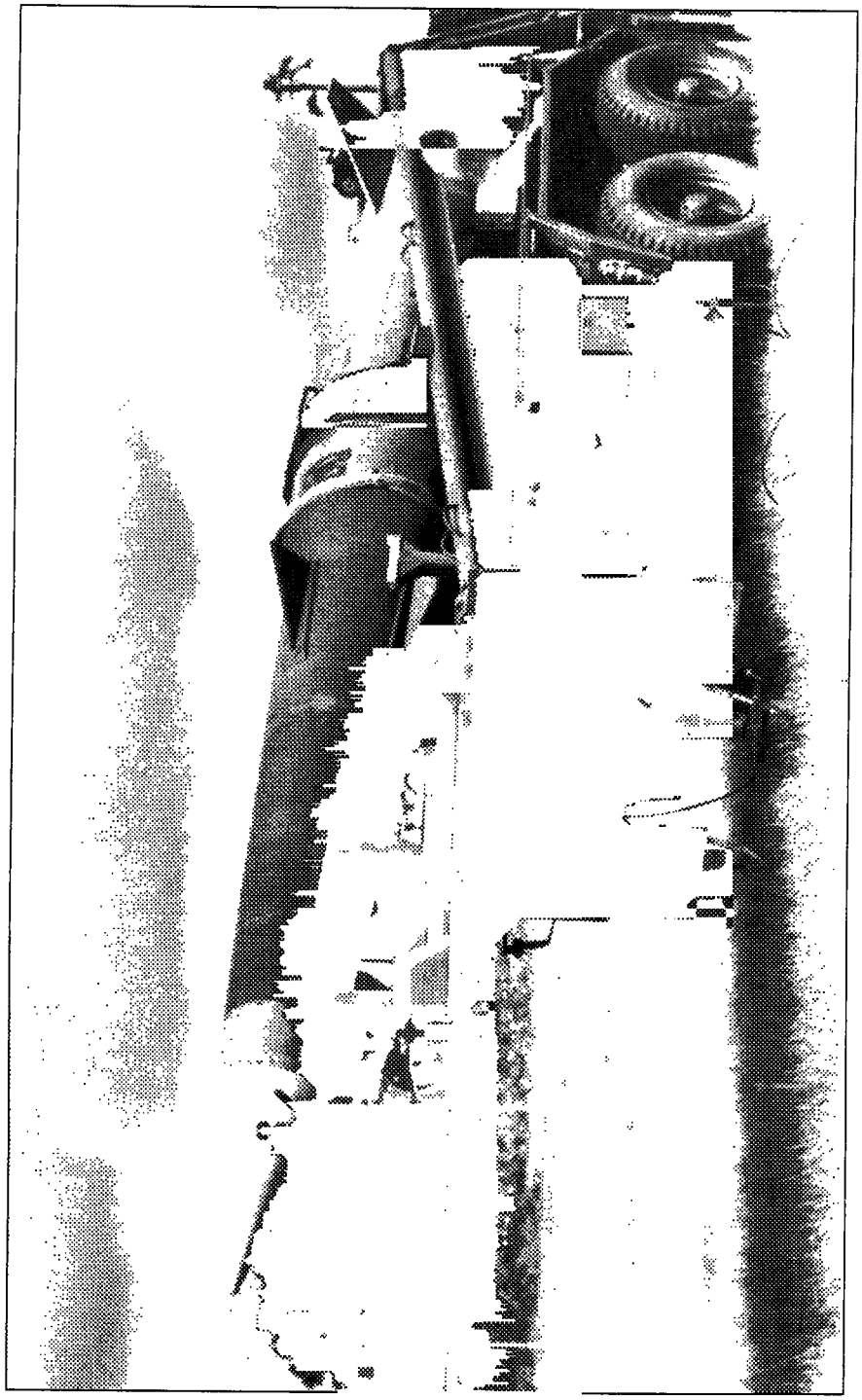
[Pershing IA :
Le lanceur]



Pershing IA
on Launcher

Першинг–1А

[Pershing IA
fixé sur son lanceur]



Pershing IB:
Fully Assembled Missile

"Першинг-IБ"
Полностью собранная ракета

[Pershing IB :
Missile entièrement assemblé]

PROTOCOL ON PROCEDURES GOVERNING THE ELIMINATION OF THE MISSILE SYSTEMS SUBJECT TO THE TREATY BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS ON THE ELIMINATION OF THEIR INTERMEDIATE-RANGE AND SHORTER-RANGE MISSILES

Pursuant to and in implementation of the Treaty Between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics on the Elimination of Their Intermediate-Range and Shorter-Range Missiles of December 8, 1987, hereinafter referred to as the Treaty, the Parties hereby agree upon procedures governing the elimination of the missile systems subject to the Treaty.

I. Items of Missile Systems Subject to Elimination

The specific items for each type of missile system to be eliminated are:

1. For the United States of America:

   Pershing II: missile, launcher and launch pad shelter;

   BGM-109G: missile, launch canister and launcher;

   Pershing IA: missile and launcher; and

   Pershing IB: missile.

2. For the Union of Soviet Socialist Republics:

   SS-20: missile, launch canister, launcher, missile transporter vehicle and fixed structure for a launcher;

   SS-4: missile, missile transporter vehicle, missile erector, launch stand and propellant tanks;

   SS-5: missile;

   SSC-X-4: missile, launch canister and launcher;

   SS-12: missile, launcher and missile transporter vehicle; and

   SS-23: missile, launcher and missile transporter vehicle.

3. For both Parties, all training missiles, training missile stages, training launch canisters and training launchers shall be subject to elimination.

4. For both Parties, all stages of intermediate-range and shorter-range GLBMs shall be subject to elimination.

5. For both Parties, all front sections of deployed intermediate-range and shorter-range missiles shall be subject to elimination.

II. Procedures for Elimination at Elimination Facilities

1. In order to ensure the reliable determination of the type and number of missiles, missile stages, front sections, launch canisters, launchers, missile transporter vehicles, missile erectors and launch stands, as well as training missiles, training missile stages, training launch canisters and training launchers, indicated in Section I of this Protocol, being eliminated at elimination facilities, and to preclude the possibility of restoration of such items for purposes inconsistent with the provisions of the Treaty, the Parties shall fulfill the requirements below.

2. The conduct of the elimination procedures for the items of missile systems listed in paragraph 1 of this Section, except for training missiles, training missile stages, training launch canisters and training launchers, shall be subject to on-site inspection in accordance with Article XI of the Treaty and the Protocol on Inspection. The Parties shall have the right to conduct on-site inspections to confirm the completion of the elimination procedures set forth in paragraph 11 of this Section for training missiles, training missile stagea, training launch canisters and training launchers. The Party possessing such a training missile, training missile stage, training launch canister or training launcher shall inform the other Party of the name and coordinates of the elimination facility at which the on-site inspection may be conducted as well as the date on which it may be conducted. Such information shall be provided no less than 30 days in advance of that date.

3. Prior to a missile's arrival at the elimination facility, its nuclear warhead device and guidance elements may be removed.

4. Each Party shall select the particular technological means necessary to implement the procedures required in paragraphs 10 and 11 of this Section and to allow for on-site inspection of the conduct of the elimination procedures required in paragraph 10 of this Section in accordance with Article XI of the Treaty, this Protocol and the Protocol on Inspection.

5. The initiation of the elimination of the items of missile systems subject to this Section shall be considered to be the commencement of the procedures set forth in paragraph 10 or 11 of this Section.

6. Immediately prior to the initiation of the elimination procedures set forth in paragraph 10 of this Section, an inspector from the Party receiving the pertinent notification required by paragraph 5(c) of Article IX of the Treaty shall confirm and record the type and number of items of missile systems, listed in paragraph 1 of this Section, which are to be eliminated. If the inspecting Party deems it necessary, this shall include a visual inspection of the contents of launch canisters.

7. A missile stage being eliminated by burning in accordance with the procedures set forth in paragraph 10 of this Section shall not be instrumented for data collection. Prior to the initiation of the elimination procedures set forth in paragraph 10 of this Section, an inspector from the inspecting Party shall confirm that such missile stages are not instrumented for data collection. Those missile stages shall be subject to continuous observation by such an inspector from the time of that inspection until the burning is completed.

8. The completion of the elimination procedures set forth in this Section, except those for training missiles, training missile stages, training launch canisters and training launchers, along with the type and number of items of missile systems for which those procedures have been completed, shall be confirmed in writing by the representative of the Party carrying out the elimination and by the inspection team leader of the other Party. The elimination of a training missile, training missile stage, training launch canister or training launcher shall be considered to have been completed upon completion of the procedures set forth in paragraph 11 of this Section and notification as required by paragraph 5(e) of Article IX of the Treaty following the date specified pursuant to paragraph 2 of this Section.

9. The Parties agree that all United States and Soviet intermediate-range and shorter-range missiles and their associated reentry vehicles shall be eliminated within an agreed overall period of elimination. It is further agreed that all such missiles shall, in fact, be eliminated fifteen days prior to the end of the overall period of elimination. During the last fifteen days, a Party shall withdraw to its national territory reentry vehicles which, by unilateral decision, have been released from existing programs of cooperation and eliminate them during the same timeframe in accordance with the procedurea set forth in this Section.

10. The specific procedures for the elimination of the items of missile systems listed in paragraph 1 of this Section shall be as follows, unless the Parties agree upon different procedures to achieve the same result as the procedures identified in this paragraph:

For the Pershing II:

Missile:

(a) missile stages shall be eliminated by explosive demolition or burning;

(b) solid fuel, rocket nozzles and motor cases not destroyed in this process shall be burned, crushed, flattened or destroyed by explosion; and

(c) front section, minus nuclear warhead device and guidance elements, shall be crushed or flattened.

Launcher:

(a) erector-launcher mechanism shall be removed from launcher chassis;

(b) all components of erector-launcher mechanism shall be cut at locations that are not assembly joints into two pieces of approximately equal size;

(c) missile launch support equipment, including external instrumentation compartments, shall be removed from launcher chassis; and

(d) launcher chassis shall be cut at a location that is not an assembly joint into two pieces of approximately equal size.

For the BGM-109G:

Missile:

(a) missile airframe shall be cut longitudinally into two pieces;

(b) wings and tail section shall be severed from missile airframe at locations that are not assembly joints; and

(c) front section, minus nuclear warhead device and guidance elements, shall be crushed or flattened.

Launch Canister:

launch canister shall be crushed, flattened, cut into two pieces of approximately equal size or destroyed by explosion.

Launcher:

(a) erector-launcher mechsnism shall be removed from launcher chassis;

(b) all components of erector-launcher mechanism shall be cut at locations that are not assembly joints into two pieces of approximately equal size;

(c) missile launch support equipment, including external instrumentation compartments, shall be removed from launcher chassis; and

(d) launcher chassis shall be cut at a location that is not an assembly joint into two pieces of approximately equal size.

For the Pershing IA:

Missile:

(a) missile stages shall be eliminated by explosive demolition or burning;

(b) solid fuel, rocket nozzles and motor cases not destroyed in this process shall be burned, crushed, flattened or destroyed by explosion; and

(c) front section, minus nuclear warhead device and guidance elements, shall be crushed or flattened.

Launcher:

(a) erector-launcher mechanism shall be removed from launcher chassis;

(b) all components of erector-launcher mechanism shall be cut at locations that are not assembly joints into two pieces of approximately equal size;

(c) missile launch support equipment, including external instrumentation compartments, shall be removed from launcher chassis; and

(d) launcher chassis shall be cut at a location that is not an assembly joint into two pieces of approximately equal size.

For the Pershing IB:

Missile:

(a) missile stage shall be eliminated by explosive demolition or burning;

(b) solid fuel, rocket nozzle and motor case not destroyed in this process shall be burned, crushed, flattened or destroyed by exploaion; and

(c) front section, minus nuclear warhead device and guidance elements, shall be crushed or flattened.

For the SS-20:

Missile:

(a) missile shall be eliminated by explosive demolition of the missile in its launch canister or by burning missile stages;

(b) solid fuel, rocket nozzles and motor cases not destroyed in this process shall be burned, crushed, flattened or destroyed by explosion; and

(c) front section, including reentry vehicles, minus nuclear warhead devices, and instrumentation compartment, minus guidance elements, shall be crushed or flattened.

Launch Canister:

launch canister shall be destroyed by explosive demolition together with a missile, or shall be destroyed separately by explosion, cut into two pieces of approximately equal size, crushed or flattened.

Launcher:

(a) erector-launcher mechanism shall be removed from launcher chassis;

(b) all components of erector-launcher mechanism shall be cut at locations that are not assembly joints into two pieces of approximately equal size;

(c) missile launch support equipment, including external instrumentation compartments, shall be removed from launcher chassis;

(d) mountings of erector-launcher mechanism and launcher leveling supports shall be cut off launcher chassis;

(e) launcher leveling supports shall be cut at locations that are not assembly joints into two pieces of approximately equal size; and

(f) a portion of the launcher chasais, at least 0.78 meters in length, shall be cut off aft of the rear axle.

Missile Transporter Vehicle:

(a) all mechanisms associated with missile loading and mounting shall be removed from transporter vehicle chassis;

(b) all mountings of auch mechanisms shall be cut off transporter vehicle chassis;

(c) all components of the mechanisms associated with missile loading and mounting ahall be cut at locations that are not assembly joints into two pieces of approximately equal size;

(d) external instrumentation compartments shall be removed from transporter vehicle chassis;

(e) transporter vehicle leveling supports shall be cut off transporter vehicle chassis and cut at locations that are not aasembly jointa into two pieces of approximately equal size; and

(f) a portion of the transporter vehicle chassis, at least 0.78 meters in length, shall be cut off aft of the rear axle.

For the SS-4:

Missile:

(a) nozzles of propulsion system shall be cut off at locations that are not assembly joints;

(b) all propellant tanks shall be cut into two pieces of approximately equal size;

(c) instrumentation compartment, minus guidance elements, shall be cut into two pieces of approximately equal size; and

(d) front section, minus nuclear warhead device, shall be crushed or flattened.

Launch Stand:

launch stand components shall be cut at locations that are not aasembly joints into two pieces of approximately equal size.

Missile Erector:

(a) jib, misaile erector leveling aupports and missile erector mechanism ahall be cut off missile erector at locations that are not asaembly joints; and

(b) jib and missile erector leveling supports shall be cut into two pieces of approximately equal size.

Missile Transporter Vehicle:

mounting components for a missile and for a missile erector mechanism as well as supports for erecting a missile onto a launcher shall be cut off transporter vehicle at locations that are not assembly joints.

For the SS-5:

Missile:

(a) nozzles of propulsion system shall be cut off at locations that are not assembly joints;

(b) all propellant tanks shall be cut into two pieces of approximately equal size; and

(c) instrumentation compartment, minus guidance elements, shall be cut into two pieces of approximately equal size.

For the SSC-X-4:

Missile:

(a) missile airframe shall be cut longitudinally into two pieces;

(b) wings and tail section shall be severed from missile airframe at locations that are not assembly joints; and

(c) front section, minus nuclear warhead device and guidance elements, shall be crushed or flattened.

Launch Canister:

launch canister shall be crushed, flattened, cut into two pieces of approximately equal size or destroyed by explosion.

Launcher:

(a) erector-launcher mechanism shall be removed from launcher chassis;

(b) all components of erector-launcher mechanism shall be cut at locations that are not assembly joints into two pieces of approximately equal size;

(c) missile launch support equipment, including external instrumentation compartments, shall be removed from launcher chassis;

(d) mountings of erector-launcher mechanism and launcher leveling supports shall be cut off launcher chassis;

(e) launcher leveling supports shall be cut at locations that are not assembly joints into two pieces of approximately equal size; and

(f) the launcher chassis shall be severed at a location determined by measuring no more than 0.70 meters rearward from the rear axle.

For the SS-12:

Missile:

(a) missile shall be eliminated by explosive demolition or by burning missile stages;

(b) solid fuel, rocket nozzles and motor cases not destroyed in this process shall be burned, crushed, flattened or destroyed by explosion; and

(c) front section, minus nuclear warhead device, and instrumentation compartment, minus guidance elements, shall be crushed, flattened or destroyed by explosive demolition together with a missile.

Launcher:

(a) erector-launcher mechanism shall be removed from launcher chassis;

(b) all components of erector-launcher mechanism shall be cut at locations that are not assembly joints into two pieces of approximately equal size;

(c) missile launch support equipment, including external instrumentation compartments, shall be removed from launcher chassis;

(d) mountings of erector-launcher mechanism and launcher leveling supports shall be cut off launcher chassis;

(e) launcher leveling supports shall be cut at locations that are not assembly joints into two pieces of approximately equal size; and

(f) a portion of the launcher chassis, at least 1.10 meters in length, shall be cut off aft of the rear axle.

Missile Transporter Vehicle:

(a) all mechanisms associated with missile loading and mounting shall be removed from transporter vehicle chassis;

(b) all mountings of such mechanisms shall be cut off transporter vehicle chassis;

(c) all components of the mechanisms associated with missile loading and mounting shall be cut at locations that are not assembly joints into two pieces of approximately equal size;

(d) external instrumentation compartments shall be removed from transporter vehicle chassis;

(e) transporter vehicle leveling supports shall be cut off transporter vehicle chassis and cut at locations that are not assembly joints into two pieces of approximately equal size; and

(f) a portion of the transporter vehicle chassis, at least 1.10 meters in length, shall be cut off aft of the rear axle.

For the SS-23:

Missile:

(a) missile shall be eliminated by explosive demolition or by burning the missile atage;

(b) solid fuel, rocket nozzle and motor case not destroyed in this process shall be burned, crushed, flattened or destroyed by explosion; and

(c) front section, minus nuclear warhead device, and instrumentation compartment, minus guidance elements, shall be crushed, flattened, or destroyed by explosive demolition together with a missile.

Launcher:

(a) erector-launcher mechanism shall be removed from launcher body;

(b) all components of erector-launcher mechanism shall be cut at locations that are not assembly joints into two pieces of approximately equal size;

(c) missile launch support equipment shall be removed from launcher body;

(d) mountings of erector-launcher mechanism and launcher leveling supports shall be cut off launcher body;

(e) launcher leveling supports shall be cut at locations that are not assembly joints into two pieces of approximately equal size;

(f) each environmental cover of the launcher body shall be removed and cut into two pieces of approximately equal size; and

(g) a portion of the launcher body, at least 0.85 meters in length, shall be cut off aft of the rear axle.

Missile Transporter Vehicle:

(a) all mechanisms associated with missile loading and mounting shall be removed from transporter vehicle body;

(b) all mountings of such mechanisms shall be cut off transporter vehicle body;

(c) all components of mechanisms associated with missile loading and mounting shall be cut at locations that are not assembly joints into two pieces of approximately equal size;

(d) control equipment of the mechanism associated with missile loading shall be removed from transporter vehicle body;

(e) transporter vehicle leveling supports shall be cut off transporter vehicle body and cut at locations that are not assembly joints into two pieces of approximately equal size; and

(f) a portion of the transporter vehicle body, at least 0.85 meters in length, shall be cut off aft of the rear axle.

11. The specific procedures for the elimination of the training missiles, training missile stages, training launch canisters and training launchers indicated in paragraph 1 of this Section shall be as follows:

Training Missile and Training Missile Stage:

training missile and training missile stage shall be crushed, flattened, cut into two pieces of approximately equal size or destroyed by explosion.

Training Launch Canister:

training launch canister shall be crushed, flattened, cut into two pieces of approximately equal size or destroyed by explosion.

Training Launcher:

training launcher chassis shall be cut at the same location designated in paragraph 10 of this Section for launcher of the same type of missile.

III. Elimination of Missiles by Means of Launching

1. Elimination of missiles by means of launching pursuant to paragraph 5 of Article X of the Treaty shall be subject to on-site inspection in accordance with paragraph 7 of Article XI of the Treaty and the Protocol on Inspection. Immediately prior to each launch conducted for the purpose of elimination, an inspector from the inspecting Party shall confirm by visual observation the type of missile to be launched.

2. All missiles being eliminated by means of launching shall be launched from designated elimination facilities to existing impact areas for such missiles. No such missile shall be used as a target vehicle for a ballistic missile interceptor.

3. Missiles being eliminated by means of launching shall be launched one at a time, and no less than six hours shall elapse between such launches.

4. Such launches shall involve ignition of all missile stages. Neither Party shall transmit or recover data from missiles being eliminated by means of launching except for unencrypted data used for range safety purposes.

5. The completion of the elimination procedures set forth in this Section, and the type and number of missiles for which those procedures have been completed, shall be confirmed in writing by the representative of the Party carrying out the elimination and by the inspection team leader of the other Party.

6. A missile shall be considered to be eliminated by means of launching after completion of the procedures set forth in this Section and upon notification required by paragraph 5(e) of Article IX of the Treaty.

IV. Procedures for Elimination In Situ

1. Support Structures

(a) Support structures listed in Section I of this Protocol shall be eliminsted *in situ*.

(b) The initiation of the elimination of support structures shall be considered to be the commencement of the elimination procedures required in paragraph 1(d) of this Section.

(c) The elimination of support structures shall be subject to verification by on-site inspection in accordance with paragraph 4 of Article XI of the Treaty.

(d) The specific elimination procedures for support structures shall be as follows:

(i) the superstructure of the fixed structure or shelter shall be dismantled or demolished, and removed from its base or foundation;

(ii) the base or foundation of the fixed structure or shelter shall be destroyed by excavation or explosion;

(iii) the destroyed base or foundation of a fixed structure or shelter shall remain visible to national technical means of verification for six months or until completion of an on-site inspection conducted in accordance with Article XI of the Treaty; and

(iv) upon completion of the above requirements, the elimination procedures shall be considered to have been completed.

2. Propellant Tanks for SS-4 Missiles

Fixed and transportable propellant tanks for SS-4 missiles shall be removed from launch sites.

3. Training Missiles, Training Missile Stages, Training Launch Canisters and Training Launchers

(a) Training missiles, training missile stages, training launch canisters and training launchers not eliminated at elimination facilities shall be eliminated in situ.

(b) Training missiles, training missile stages, training launch canisters and training launchers being eliminated in situ shall be eliminated in accordance with the specific procedures set forth in paragraph 11 of Section II of this Protocol.

(c) Each Party shall have the right to conduct an on-site inspection to confirm the completion of the elimination procedures for training missiles, training missile stages, training launch canisters and training launchers.

(d) The Party possessing such a training missile, training missile stage, training launch canister or training launcher shall inform the other Party of the place-name and coordinates of the location at which the on-site inspection provided for in paragraph 3(c) of this Section may be conducted as well as the date on which it may be conducted. Such information shall be provided no less than 30 days in advance of that date.

(e) Elimination of a training missile, training missile stage, training launch canister or training launcher shall be considered to have been completed upon the completion of the procedures required by this paragraph and upon notification as required by paragraph 5(e) of Article IX of the Treaty following the date specified pursuant to paragraph 3(d) of this Section.

V. Other Types of Elimination

1. Loss or Accidental Destruction

(a) If an item listed in Section I of this Protocol is lost or destroyed as a result of an accident, the possessing Party shall notify the other Party within 48 hours, as required in paragraph 5(e) of Article IX of the Treaty, that the item has been eliminated.

(b) Such notification shall include the type of the eliminated item, its approximate or assumed location and the circumstances related to the loss or accidental destruction.

(c) In such a case, the other Party shall have the right to conduct an inspection of the specific point at which the accident occurred to provide confidence that the item has been eliminated.

2. Static Display

(a) The Parties shall have the right to eliminate missiles, launch canisters and launchers, as well as training missiles, training launch canisters and training launchers, listed in Section I of this Protocol by placing them on static display. Each Party shall be limited to a total of 15 missiles, 15 launch canisters and 15 launchers on such static display.

(b) Prior to being placed on static display, a missile, launch canister or launcher shall be rendered unusable for purposes inconsistent with the Treaty. Missile propellant shall be removed and erector-launcher mechanisms shall be rendered inoperative.

(c) The Party possessing a missile, launch canister or launcher, as well as a training missile, training launch canister or training launcher that is to be eliminated by placing it on static display shall provide the other Party with the place-name and coordinates of the location at which such a missile, launch canister or launcher is to be on static display, as well as the location at which the on-site inspection provided for in paragraph 2(d) of this Section, may take place.

(d) Each Party shall have the right to conduct an on-site inspection of such a missile, launch canister or launcher within 60 days of receipt of the notification required in paragraph 2(c) of this Section.

(e) Elimination of a missile, launch canister or launcher, as well as a training missile, training launch canister or training launcher, by placing it on static display shall be considered to have been completed upon completion of the procedures required by this paragraph and notification as required by paragraph 5(e) of Article IX of the Treaty.

This Protocol is an integral part of the Treaty. It shall enter into force on the date of the entry into force of the Treaty and shall remain in force so long as the Treaty remains in force. As provided for in paragraph 1(b) of Article XIII of the Treaty, the Parties may agree upon such measures as may be necessary to improve the viability and effectiveness of this Protocol. Such measures shall not be deemed amendments to the Treaty.

DONE at Washington on December 8, 1987, in two copies, each in the English and Russian languages, both texts being equally authentic.

For the United States of America:

[*Signed — Signé*][1]

President of the United States of America

For the Union of Soviet Socialist Republics:

[*Signed — Signé*][2]

General Secretary of the Central Committee of the CPSU

[1] Signed by Ronald Reagan — Signé par Ronald Reagan.
[2] Signed by Mikhail Gorbachev — Signé par Mikhail Gorbachev.

PROTOCOL REGARDING INSPECTIONS RELATING TO THE TREATY BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS ON THE ELIMINATION OF THEIR INTERMEDIATE-RANGE AND SHORTER-RANGE MISSILES

Pursuant to and in implementation of the Treaty Between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics on the Elimination of Their Intermediate-Range and Shorter-Range Missiles of December 8, 1987, hereinafter referred to as the Treaty, the Parties hereby agree upon procedures governing the conduct of inspections provided for in Article XI of the Treaty.

I. Definitions

For the purposes of this Protocol, the Treaty, the Memorandum of Understanding and the Protocol on Elimination:

1. The term "inspected Party" means the Party to the Treaty whose sites are subject to inspection as provided for by Article XI of the Treaty.

2. The term "inspecting Party" means the Party to the Treaty carrying out an inspection.

3. The term "inspector" means an individual designated by one of the Parties to carry out inspections and included on that Party's list of inspectors in accordance with the provisions of Section III of this Protocol.

4. The term "inspection team" means the group of inspectors assigned by the inspecting Party to conduct a particular inspection.

5. The term "inspection site" means an area, location or facility at which an inspection is carried out.

6. The term "period of inspection" means the period of time from arrival of the inspection team at the inspection site until its departure from the inspection site, exclusive of time spent on any pre- and post-inspection procedures.

7. The term "point of entry" means: Washington, D.C., or San Francisco, California, the United States of America; Brussels (National Airport), The Kingdom of Belgium; Frankfurt (Rhein Main Airbase), The Federal Republic of Germany; Rome (Ciampino), The Republic of Italy; Schiphol, The Kingdom of the Netherlands; RAF Greenham Common, The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland; Moscow, or Ulan Ude, the Union of Soviet Socialist Republics; Schkeuditz Airport, the German Democratic Republic; and International Airport Ruzyne, the Czechoslovak Socialist Republic.

8. The term "in-country period" means the period from the arrival of the inspection team at the point of entry until its departure from the country through the point of entry.

9. The term "in-country escort" means individuals specified by the inspected Party to accompany and assist inspectors and aircrew members as necessary throughout the in-country period.

10. The term "aircrew member" means an individual who performs duties related to the operation of an airplane and who is included on a Party's list of aircrew members in accordance with the provisions of Section III of this Protocol.

II. General Obligations

1. For the purpose of ensuring verification of compliance with the provisions of the Treaty, each Party shall facilitate inspection by the other Party pursuant to this Protocol.

2. Each Party takes note of the assurances received from the other Party regarding understandings reached between the other Party and the basing countries to the effect that the basing countries have agreed to the conduct of inspections, in accordance with the provisions of this Protocol, on their territories.

III. Pre-Inspection Requirements

1. Inspections to ensure verification of compliance by the Parties with the obligations assumed under the Treaty shall be carried out by inspectors designated in accordance with paragraphs 3 and 4 of this Section.

2. No later than one day after entry into force of the Treaty, each Party shall provide to the other Party: a list of its proposed aircrew members; a list of its proposed inspectors who will carry out inspections pursuant to paragraphs 3, 4, 5, 7 and 8 of Article XI of the Treaty; and a list of its proposed inspectors who will carry out inspection activities pursuant to paragraph 6 of Article XI of the Treaty. None of these lists shall contain at any time more than 200 individuals.

3. Each Party shall review the lists of inspectors and aircrew members proposed by the other Party. With respect to an individual included on the list of proposed inspectors who will carry out inspection activities pursuant to paragraph 6 of Article XI of the Treaty, if such an individual is unacceptable to the Party reviewing the list, that Party shall, within 20 days, so inform the Party providing the list, and the individual shall be deemed not accepted and shall be deleted from the list. With respect to an individual on the list of proposed aircrew members or the list of proposed inspectors who will carry out inspections pursuant to paragraphs 3, 4, 5, 7 and 8 of Article XI of the Treaty, each Party, within 20 days after the receipt of such lists, shall inform the other Party of its agreement to the designation of each inspector and aircrew member proposed. Inspectors shall be citizens of the inspecting Party.

4. Each Party shall have the right to amend its lists of inspectors and aircrew members. New inspectors and aircrew members shall be designated in the same manner as set forth in paragraph 3 of this Section with respect to the initial lists.

5. Within 30 days of receipt of the initial lists of inspectors and aircrew members, or of subsequent changes thereto, the Party receiving such information shall provide, or shall ensure the provision of, such visas and other documents to each individual to whom it has agreed as may be required to ensure that each inspector or aircrew member may enter and remain in the territory of the Party or basing country in which an inspection site is located throughout the in-country period for the purpose of carrying out inspection activities in accordance with the provisions of this Protocol. Such visas and documents shall be valid for a period of at least 24 months.

6. To exercise their functions effectively, inspectors and aircrew members shall be accorded, throughout the in-country period, privileges and immunities in the country of the inspection site as set forth in the Annex to this Protocol.

7. Without prejudice to their privileges and immunities, inspectors and aircrew members shall be obliged to respect the laws and regulations of the State on whose territory an inspection is carried out and shall be obliged not to interfere in the internal affairs of that State. In the event the inspected Party determines that an inspector or aircrew member of the other Party has violated the conditions governing inspection activities set forth in this Protocol, or has ever committed a criminal offense on the territory of the inspected Party or a basing country, or has ever been sentenced for committing a criminal offense or expelled by the inspected Party or a basing country, the inspected Party making such a determination shall so notify the inspecting Party, which shall immediately strike the individual from the lists of inspectors or the list of aircrew members. If, at that time, the individual is on the territory of the inspected Party or a basing country, the inspecting Party shall immediately remove that individual from the country.

8. Within 30 days after entry into force of the Treaty, each Party shall inform the other Party of the standing diplomatic clearance number for airplanes of the Party transporting inspectors and equipment necessary for inspection into and out of the territory of the Party or basing country in which an inspection site is located. Aircraft routings to and from the designated point of entry shall be along established international airways that are agreed upon by the Parties as the basis for such diplomatic clearance.

IV. Notifications

1. Notification of an intention to conduct an inspection shall be made through the Nuclear Risk Reduction Centers. The receipt of this notification shall be acknowledged through the Nuclear Risk Reduction Centers by the inspected Party within one hour of its receipt.

(a) For inspections conducted pursuant to paragraphs 3, 4 or 5 of Article XI of the Treaty, such notifications shall be made no less than 16 hours in

advance of the estimated time of arrival of the inspection team at the point of entry and shall include:

(i) the point of entry;

(ii) the date and estimated time of arrival at the point of entry;

(iii) the date and time when the specification of the inspection site will be provided; and

(iv) the names of inspectors and aircrew members.

(b) For inspections conducted pursuant to paragraphs 7 or 8 of Article XI of the Treaty, such notifications shall be made no less than 72 hours in advance of the estimated time of arrival of the inspection team at the point of entry and shall include:

(i) the point of entry;

(ii) the date and estimated time of arrival at the point of entry;

(iii) the site to be inspected and the type of inspection; and

(iv) the names of inspectors and aircrew members.

2. The date and time of the specification of the inspection site as notified pursuant to paragraph 1(a) of this Section shall fall within the following time intervals:

(a) for inspections conducted pursuant to paragraphs 4 or 5 of Article XI of the Treaty, neither less than four hours nor more than 24 hours after the estimated date and time of arrival at the point of entry; and

(b) for inspections conducted pursuant to paragraph 3 of Article XI of the Treaty, neither less than four hours nor more than 48 hours after the estimated date and time of arrival at the point of entry.

3. The inspecting Party shall provide the inspected Party with a flight plan, through the Nuclear Risk Reduction Centers, for its flight from the last airfield prior to entering the airspace of the country in which the inspection site is located to the point of entry, no less than six hours before the scheduled departure time from that airfield. Such a plan shall be filed in accordance with the procedures of the International Civil Aviation Organization applicable to civil aircraft. The inspecting Party shall include in the remarks section of each flight plan the standing diplomatic clearance number and the notation: "Inspection aircraft. Priority clearance processing required."

4. No less than three hours prior to the scheduled departure of the inspection team from the last airfield prior to entering the airspace of the country in which the inspection is to take

place, the inspected Party shall ensure that the flight plan filed in accordance with paragraph 3 of this Section is approved so that the inspection team may arrive at the point of entry by the estimated arrival time.

5. Either Party may change the point or points of entry to the territories of the countries within which its deployment areas, missile operating bases or missile support facilities are located, by giving notice of such change to the other Party. A change in a point of entry shall become effective five months after receipt of such notification by the other Party.

V. Activities Beginning Upon Arrival at the Point of Entry

1. The in-country escort and a diplomatic aircrew escort accredited to the Government of either the inspected Party or the basing country in which the inspection site is located shall meet the inspection team and aircrew members at the point of entry as soon as the airplane of the inspecting Party lands. The number of aircrew members for each airplane shall not exceed ten. The in-country escort shall expedite the entry of the inspection team and aircrew, their baggage, and equipment and supplies necessary for inspection, into the country in which the inspection site is located. A diplomatic aircrew escort shall have the right to accompany and assist aircrew members throughout the in-country period. In the case of an inspection taking place on the territory of a basing country, the in-country escort may include representatives of that basing country.

2. An inspector shall be considered to have assumed his duties upon arrival at the point of entry on the territory of the inspected Party or a basing country, and shall be considered to have ceased performing those duties when he has left the territory of the inspected Party or basing country.

3. Each Party shall ensure that equipment and supplies are exempt from all customs duties.

4. Equipment and supplies which the inspecting Party brings into the country in which an inspection site is located shall be subject to examination at the point of entry each time they are brought into that country. This examination shall be completed prior to the departure of the inspection team from the point of entry to conduct an inspection. Such equipment and supplies shall be examined by the in-country escort in the presence of the inspection team members to ascertain to the satisfaction of each Party that the equipment and supplies cannot perform functions unconnected with the inspection requirements of the Treaty. If it is established upon examination that the equipment or supplies are unconnected with these inspection requirements, then they shall not be cleared for use and shall be impounded at the point of entry until the departure of the inspection team from the country where the inspection is conducted. Storage of the inspecting Party's equipment and supplies at each point of entry shall be within tamper-proof containers within a secure facility. Access to each secure facility shall be controlled by a "dual key" system requiring the presence of both Parties to gain access to the equipment and supplies.

5. Throughout the in-country period, the inspected Party shall provide, or arrange for the provision of, meals, lodging, work space, transportation and, as necessary, medical care for tne inspection team and aircrew of the inspecting Party. All the costs in connection with the stay of inspectors carrying out inspection activities pursuant to paragraph 6 of Article XI of the Treaty, on the territory of the inspected Party, including meals, services, lodging, work space, transportation and medical care shall be borne by the inspecting Party.

6. The inspected Party shall provide parking, security protection, servicing and fuel for the airplane of the inspecting Party at the point of entry. The inspecting Party shall bear the cost of such fuel and servicing.

7. For inspections conducted on the territory of the Parties, the inspection team shall enter at the point of entry on the territory of the inspected Party that is closest to the inspection site. In the case of inspections carried out in accordance with paragraphs 3, 4 or 5 of Article XI of the Treaty, the inspection team leader shall, at or before the time notified pursuant to paragraph 1(a)(iii) of Section IV of this Protocol, inform the inspected Party at the point of entry through the in-country escort of the type of inspection and the inspection site, by place-name and geographic coordinates.

VI. General Rules for Conducting Inspections

1. Inspectors shall discharge their functions in accordance with this Protocol.

2. Inspectors shall not disclose information received during inspections except with the express permission of the inspecting Party. They shall remain bound by this obligation after their assignment as inspectors has ended.

3. In diacharging their functions, inspectors shall not interfere directly with on-going activities at the inspection site and shall avoid unnecessarily hampering or delaying the operation of a facility or taking actions affecting its safe operation.

4. Inspections shall be conducted in accordance with the objectives set forth in Article XI of the Treaty as applicable for the type of inspection specified by the inspecting Party under paragraph 1(b) of Section IV or paragraph 7 of Section V of this Protocol.

5. The in-country escort shall have the right to accompany and assist inspectors and aircrew members as considered necessary by the inspected Party throughout the in-country period. Except as otherwise provided in this Protocol, the movement and travel of inspectors and aircrew members shall be at the discretion of the in-country escort.

6. Inspectors carrying out inspection activities pursuant to paragraph 6 of Article XI of the Treaty shall be allowed to travel within 50 kilometers from the inspection site with the permission of the in-country escort, and as considered necessary by the inspected Party, shall be accompanied by the in-country escort. Such travel shall be taken solely as a leisure activity.

7. Inspectors shall have the right throughout the period of inspection to be in communication with the embassy of the inspecting Party located within the territory of the country where the inspection is taking place using the telephone communications provided by the inspected Party.

8. At the inspection site, representatives of the inspected facility shall be included among the in-country escort.

9. The inspection team may bring onto the inspection site such documents as needed to conduct the inspection, as well as linear measurement devices; cameras; portable weighing devices; radiation detection devices; and other equipment, as agreed by the Parties. The characteristics and method of use of the equipment listed above, shall also be agreed upon within 30 days after entry into force of the Treaty. During inspections conducted pursuant to paragraphs 3, 4, 5(a), 7 or 8 of Article XI of the Treaty, the inspection team may use any of the equipment listed above, except for cameras, which shall be for use only by the inspected Party at the request of the inspecting Party. During inspections conducted pursuant to paragraph 5(b) of Article XI of the Treaty, all measurements shall be made by the inspected Party at the request of the inspecting Party. At the request of inspectors, the in-country escort shall take photographs of the inspected facilities using the inspecting Party's camera systems which are capable of producing duplicate, instant development photographic prints. Each Party shall receive one copy of every photograph.

10. For inspections conducted pursuant to paragraphs 3, 4, 5, 7 or 8 of Article XI of the Treaty, inspectors shall permit the in-country escort to observe the equipment used during the inspection by the inspection team.

11. Measurements recorded during inspections shall be certified by the signature of a member of the inspection team and a member of the in-country escort when they are taken. Such certified data shall be included in the inspection report.

12. Inspectors shall have the right to request clarifications in connection with ambiguities that arise during an inspection. Such requests shall be made promptly through the in-country escort. The in-country escort shall provide the inspection team, during the inspection, with such clarifications as may be necessary to remove the ambiguity. In the event questions relating to an object or building located within the inspection site are not resolved, the inspected Party shall photograph the object or building as requested by the inspecting Party for the purpose of clarifying its nature and function. If the ambiguity cannot be removed during the inspection, then the question, relevant clarifications and a copy of any photographs taken shall be included in the inspection report.

13. In carrying out their activities, inspectors shall observe safety regulations established at the inspection site, including those for the protection of controlled environments within a facility and for personal safety. Individual protective clothing and equipment shall be provided by the inspected Party, as necessary.

14. For inspections pursuant to paragraphs 3, 4, 5, 7 or 8 of Article XI of the Treaty, pre-inspection procedures, including

briefings and safety-related activities, shall begin upon arrival of the inspection team at the inspection site and shall be completed within one hour. The inspection team shall begin the inspection immediately upon completion of the pre-inspection procedures. The period of inspection shall not exceed 24 hours, except for inspections pursuant to paragraphs 6, 7 or 8 of Article XI of the Treaty. The period of inspection may be extended, by agreement with the in-country escort, by no more than eight hours. Post-inspection procedures, which include completing the inspection report in accordance with the provisions of Section XI of this Protocol, shall begin immediately upon completion of the inspection and shall be completed at the inspection site within four hours.

15. An inspection team conducting an inspection pursuant to Article XI of the Treaty shall include no more than ten inspectors, except for an inspection team conducting an inspection pursuant to paragraphs 7 or 8 of that Article, which shall include no more than 20 inspectors and an inspection team conducting inspection activities pursuant to paragraph 6 of that Article, which shall include no more than 30 inspectors. At least two inspectors on each team must speak the language of the inspected Party. An inspection team shall operate under the direction of the team leader and deputy team leader. Upon arrival at the inspection site, the inspection team may divide itself into subgroups consisting of no fewer than two inspectors each. There shall be no more than one inspection team at an inspection site at any one time.

16. Except in the case of inspections conducted pursuant to paragraphs 3, 4, 7 or 8 of Article XI of the Treaty, upon completion of the post-inspection procedures, the inspection team shall return promptly to the point of entry from which it commenced inspection activities and shall then leave, within 24 hours, the territory of the country in which the inspection site is located, using its own airplane. In the case of inspections conducted pursuant to paragraphs 3, 4, 7 or 8 of Article XI of the Treaty, if the inspection team intends to conduct another inspection it shall either:

(a) notify the inspected Party of its intent upon return to the point of entry; or

(b) notify the inspected Party of the type of inspection and the inspection site upon completion of the post-inspection procedures. In this case it shall be the responsibility of the inspected Party to ensure that the inspection team reaches the next inspection site without unjustified delay. The inspected Party shall determine the means of transportation and route involved in such travel.

With respect to subparagraph (a), the procedures set forth in paragraph 7 of Section V of this Protocol and paragraphs 1 and 2 of Section VII of this Protocol shall apply.

VII. Inspections Conducted Pursuant to Paragraphs 3, 4 or 5 of Article XI of the Treaty

1. Within one hour after the time for the specification of the inspection site notified pursuant to paragraph 1(a) of Section IV of this Protocol, the inspected Party shall implement pre-inspection movement restrictions at the inspection site, which shall remain in effect until the inspection team arrives at the inspection site. During the period that pre-inspection movement restrictions are in effect, missiles, stages of such missiles, launchers or support equipment subject to the Treaty shall not be removed from the inspection site.

2. The inspected Party shall transport the inspection team from the point of entry to the inspection site so that the inspection team arrives at the inspection site no later than nine hours after the time for the specification of the inspection site notified pursuant to paragraph 1(a) of Section IV of this Protocol.

3. In the event that an inspection is conducted in a basing country, the aircrew of the inspected Party may include representatives of the basing country.

4. Neither Party shall conduct more than one inspection pursuant to paragraph 5(a) of Article XI of the Treaty at any one time, more than one inspection pursuant to paragraph 5(b) of Article XI of the Treaty at any one time, or more than 10 inspections pursuant to paragraph 3 of Article XI of the Treaty at any one time.

5. The boundaries of the inspection site at the facility to be inspected shall be the boundaries of that facility set forth in the Memorandum of Understanding.

6. Except in the case of an inspection conducted pursuant to paragraphs 4 or 5(b) of Article XI of the Treaty, upon arrival of the inspection team at the inspection site, the in-country escort shall inform the inspection team leader of the number of missiles, stages of missiles, launchers, support structures and support equipment at the site that are subject to the Treaty and provide the inspection team leader with a diagram of the inspection site indicating the location of these missiles, stages of missiles, launchers, support structures and support equipment at the inspection site.

7. Subject to the procedures of paragraphs 8 through 14 of this Section, inspectors shall have the right to inspect the entire inspection site, including the interior of structures, containers or vehicles, or including covered objects, whose dimensions are equal to or greater than the dimensions specified in Section VI of the Memorandum of Understanding for the missiles, stages of such missiles, launchers or support equipment of the inspected Party.

8. A missile, a stage of such a missile or a launcher subject to the Treaty shall be subject to inspection only by external visual observation, including measuring, as necessary, the dimensions of such a missile, stage of such a missile or launcher. A container that the inspected Party declares to contain a missile or stage of a missile subject to the Treaty, and

which is not sufficiently large to be capable of containing more than one missile or stage of such a missile of the inspected Party subject to the Treaty, shall be subject to inspection only by external visual observation, including measuring, as necessary, the dimensions of such a container to confirm that it cannot contain more than one missile or stage of such a missile of the inspected Party subject to the Treaty. Except as provided for in paragraph 14 of this Section, a container that is sufficiently large to contain a missile or stage of such a missile of the inspected Party subject to the Treaty that the inspected Party declares not to contain a missile or stage of such a missile subject to the Treaty shall be subject to inspection only by means of weighing or visual observation of the interior of the container, as necessary, to confirm that it does not, in fact, contain a missile or stage of such a missile of the inspected Party subject to the Treaty. If such a container is a launch canister associated with a type of missile not subject to the Treaty, and declared by the inspected Party to contain such a missile, it shall be subject to external inspection only, including use of radiation detection devices, visual observation and linear measursment, as necessary, of the dimensions of such a canister.

9. A structure or container that is not sufficiently large to contain a missile, stage of such a missile or launcher of the inspected Party subject to the Treaty shall be subject to inspection only by external visual observation including measuring, as necessary, the dimensions of such a structure or container to confirm that it is not sufficiently large to be capable of containing a missile, stage of such a missile or launcher of the inspected Party subject to the Treaty.

10. Within a structure, a space which is sufficiently large to contain a missile, stage of such a missile or launcher of the inspected Party subject to the Treaty, but which is demonstrated to the satisfaction of the inspection team not to be accessible by the smallest missile, stage of a missile or launcher of the inspected Party subject to the Treaty shall not be subject to further inspection. If the inspected Party demonstrates to the satisfaction of the inspection team by means of a visual inspection of the interior of an enclosed space from its entrance that the enclosed space does not contain any missile, stage of such a missile or launcher of the inspected Party subject to the Treaty, such an enclosed space shall not be subject to further inspection.

11. The inspection team shall be permitted to patrol the perimeter of the inspection site and station inspectors at the exits of the site for the duration of the inspection.

12. The inspection team shall be permitted to inspect any vehicle capable of carrying missiles, stages of such missiles, launchers or support equipment of the inspected Party subject to the Treaty at any time during the course of an inspection and no such vehicle shall leave the inspection site during the course of the inspection until inspected at site exits by the inspection team.

13. Prior to inspection of a building within the inspection site, the inspection team may station subgroups at the exits of

the building that are large enough to permit passage of any missile, stage of such a missile, launcher or support equipment of the inspected Party subject to the Treaty. During the time that the building is being inspected, no vehicle or object capable of containing any missile, stage of such a missile, launcher or support equipment of the inspected Party subject to the Treaty shall be permitted to leave the building until inspected.

14. During an inspection conducted pursuant to paragraph 5(b) of Article XI of the Treaty, it shall be the responsibility of the inspected Party to demonstrate that a shrouded or environmentally protected object which is equal to or larger than the smallest missile, stage of a missile or launcher of the inspected Party subject to the Treaty is not, in fact, a missile, stage of such a missile or launcher of the inspected Party subject to the Treaty. This may be accomplished by partial removal of the shroud or environmental protection cover, measuring, or weighing the covered object or by other methods. If the inspected Party satisfies the inspection team by its demonstration that the object is not a missile, stage of such a missile or launcher of the inspected Party subject to the Treaty, then there shall be no further inspection of that object. If the container is a launch canister associated with a type of missile not subject to the Treaty, and declared by the inspected Party to contain such a missile, then it shall be subject to external inspection only, including use of radiation detection devices, visual observation and linear measurement, as necessary, of the dimensions of such a canister.

VIII. Inspections Conducted Pursuant to Paragraphs 7 or 8 of Article XI of the Treaty

1. Inspections of the process of elimination of items of missile systems specified in the Protocol on Elimination carried out pursuant to paragraph 7 of Article XI of the Treaty shall be conducted in accordance with the procedures set forth in this paragraph and the Protocol on Elimination.

(a) Upon arrival at the elimination facility, inspectors shall be provided with a schedule of elimination activities.

(b) Inspectors shall check the data which are specified in the notification provided by the inspected Party regarding the number and type of items of missile systems to be eliminated against the number and type of such items which are at the elimination facility prior to the initiation of the elimination procedures.

(c) Subject to paragraphs 3 and 11 of Section VI of this Protocol, inspectors shall observe the execution of the specific procedures for the elimination of the items of missile systems as provided for in the Protocol on Elimination. If any deviations from the agreed elimination procedures are found, the inspectors shall have the right to call the attention of the in-country escort to the need for strict compliance with the above-mentioned

procedures. The completion of such procedures shall be confirmed in accordance with the procedures specified in the Protocol on Elimination.

(d) During the elimination of missiles by means of launching, the inspectors shall have the right to ascertain by visual observation that a missile prepared for launch is a missile of the type subject to elimination. The inspectors shall also be allowed to observe such a missile from a safe location specified by the inspected Party until the completion of its launch. During the inspection of a series of launches for the elimination of missiles by means of launching, the inspected Party shall determine the means of transport and route for the transportion of inspectors between inspection sites.

2. Inspections of the elimination of items of missile systems specified in the Protocol on Elimination carried out pursuant to paragraph 8 of Article XI of the Treaty shall be conducted in accordance with the procedures set forth in Sections II, IV or V of the Protocol on Elimination or as otherwise agreed by the Parties.

IX. Inspection Activities Conducted Pursuant to Paragraph 6 of Article XI of the Treaty

1. The inspected Party shall maintain an agreed perimeter around the periphery of the inspection site and shall designate a portal with not more than one rail line and one road which shall be within 50 meters of each other. All vehicles which can contain an intermediate-range GLBM or longest stage of such a GLBM of the inspected Party shall exit only through this portal.

2. For the purposes of this Section, the provisions of paragraph 10 of Article VII of the Treaty shall be applied to intermediate-range GLBMs of the inspected Party and the longest stage of such GLBMs.

3. There ahall not be more than two other exits from the inspection site. Such exits shall be monitored by appropriate sensors. The perimeter of and exits from the inspection site may be monitored as provided for by paragraph 11 of Section VII of this Protocol.

4. The inspecting Party shall have the right to establish continuous monitoring systems at the portal specified in paragraph 1 of this Section and appropriate sensors at the exits specified in paragraph 3 of this Section and carry out necessary engineering surveys, construction, repair and replacement of monitoring systems.

5. The inspected Party shall, at the request of and at the expense of the inspecting Party, provide the following:

(a) all necessary utilities for the construction and operation of the monitoring systems, including electrical power, water, fuel, heating and sewage;

(b) basic construction materials including concrete and lumber;

(c) the site preparation necessary to accommodate the installation of continuously operating systems for monitoring the portal specified in paragraph 1 of this Section, appropriate sensors for other exits specified in paragraph 3 of this Section and the center for collecting data obtained during inspections. Such preparation may include ground excavation, laying of concrete foundations, trenching between equipment locations and utility connections;

(d) transportation for necessary installation tools, materials and equipment from the point of entry to the inspection site; and

(e) a minimum of two telephone lines and, as necessary, high frequency radio equipment capable of allowing direct communication with the embassy of the inspecting Party in the country in which the site is located.

6. Outside the perimeter of the inspection site, the inspecting Party shall have the right to:

(a) build no more than three buildings with a total floor space of not more than 150 square meters for a data center and inspection team headquarters, and one additional building with floor space not to exceed 500 square meters for the storage of supplies and equipment;

(b) install systems to monitor the exits to include weight sensors, vehicle sensors, surveillance systems and vehicle dimensional measuring equipment;

(c) install at the portal specified in paragraph 1 of this Section equipment for measuring the length and diameter of missile stages contained inside of launch canisters or shipping containers;

(d) install at the portal specified in paragraph 1 of this Section non-damaging image producing equipment for imaging the contents of launch canisters or shipping containers declared to contain missiles or missile stages as provided for in paragraph 11 of this Section;

(e) install a primary and back-up power source; and

(f) use, as necessary, data authentication devices.

7. During the installation or operation of the monitoring systems, the inspecting Party shall not deny the inspected Party access to any existing structures or security systems. The inspecting Party shall not take any actions with respect to such structures without consent of the inspected Party. If the Parties

agree that such structures are to be rebuilt or demolished, either partially or completely, the inspecting Party shall provide the necessary compensation.

8. The inspected Party shall not interfere with the installed equipment or restrict the access of the inspection team to such equipment.

9. The inspecting Party shall have the right to use its own two-way systems of radio communication between inspectors patrolling the perimeter and the data collection center. Such systems shall conform to power and frequency restrictions established on the territory of the inspected Party.

10. Aircraft shall not be permitted to land within the perimeter of the monitored site except for emergencies at the site and with prior notification to the inspection team.

11. Any shipment exiting through the portal specified in paragraph 1 of this Section which is large enough and heavy enough to contain an intermediate-range GLBM or longest stage of such a GLBM of the inepected Party shall be declared by the inspected Party to the inspection team before the shipment arrives at the portal. The declaration shall state whether such a shipment contains a missile or missile stage as large or larger than and as heavy or heavier than an intermediate-range GLBM or longest stage of such a GLBM of the inspected Party.

12. The inspection team shall have the right to weigh and measure the dimensions of any vehicle, including railcars, exiting the site to ascertain whether it is large enough and heavy enough to contain an intermediate-range GLBM or longest stage of such a GLBM of the inspected Party. These measurements shall be performed so as to minimize the delay of vehicles exiting the site. Vehicles that are either not large enough or not heavy enough to contain an intermediate-range GLBM or longest stage of such a GLBM of the inspected Party shall not be subject to further inspection.

13. Vehicles exiting through the portal specified in paragraph 1 of this Section that are large enough and heavy enough to contain an intermediate-range GLBM or longest stage of such a GLBM of the inspected Party but that are declared not to contain a missile or missile stage as large or larger than and as heavy or heavier than an intermediate-range GLBM or longest stage of such a GLBM of the inspected Party shall be subject to the following procedures.

(a) The inspecting Party shall have the right to inspect the interior of all such vehicles.

(b) If the inspecting Party can determine by visual observation or dimensional measurement that, inside a particular vehicle, there are no containers or shrouded objects large enough to be or to contain an intermediate-range GLBM or longest stage of such a GLBM of the inspected Party, then that vehicle shall not be subject to further inspection.

(c) If inside a vehicle there are one or more containers or shrouded objects large enough to be or to contain an intermediate-range GLBM or longest stage of such a GLBM of the inspected Party, it shall be the responsibility of the inspected Party to demonstrate that such containers or shrouded objects are not and do not contain intermediate-range GLBMs or the longest stages of such GLBMs of the inspected Party.

14. Vehicles exiting through the portal specified in paragraph 1 of this Section that are declared to contain a missile or missile stage as large or larger than and as heavy or heavier than an intermediate-range GLBM or longest stage of such a GLBM of the inspected Party shall be subject to the following procedures.

(a) The inspecting Party shall preserve the integrity of the inspected missile or stage of a missile.

(b) Measuring equipment shall be plsced only outside of the launch canister or shipping container; all measurements shall be made by the inspecting Party using the equipment provided for in paragraph 6 of this Section. Such measurements shall be observed and certified by the in-country escort.

(c) The inspecting Party shall have the right to weigh and measure the dimensions of any launch canister or of any shipping container declared to contain such a missile or missile stage and to image the contents of any launch canister or of any shipping container declared to contain such a missile or missile stage; it shall have the right to view such missiles or missile stages contained in launch canisters or shipping containers aight times per calendar year. The in-country escort shall be present during all phases of such viewing. During such interior viewing:

(i) the front end of the launch canister or the cover of the shipping container shall be opened;

(ii) the missile or missile stage shall not be removed from its launch canister or shipping container; and

(iii) the length and diameter of the stages of the missile shall be measured in accordance with the methods agreed by the Parties so as to ascertain that the missile or missile stage is not an intermediate-range GLBM of the inspected Party, or the longest stage of such a GLBM, and that the missile has no more than one stage which is outwardly similar to a stage of an existing type of intermediate-range GLBM.

(d) The inspecting Party shall also have the right to inspect any other containers or shrouded objects

inside the vehicle containing such a missile or missile stage in accordance with the procedures in paragraph 13 of this Section.

X. Cancellation of Inspection

An inspection shall be cancelled if, due to circumstances brought about by force majeure, it cannot be carried out. In the case of a delay that prevents an inspection team performing an inspection pursuant to paragraphs 3, 4 or 5 of Article XI of the Treaty, from arriving at the inspection site during the time specified in paragraph 2 of Section VII of this Protocol, the inspecting Party may either cancel or carry out the inspection. If an inspection is cancelled due to circumstances brought about by force majeure or delay, then the number of inspections to which the inspecting Party is entitled shall not be reduced.

XI. Inspection Report

1. For inspections conducted pursuant to paragraphs 3, 4, 5, 7 or 8 of Article XI of the Treaty, during post-inspection procedures, and no later than two hours after the inspection has been completed, the inspection team leader shall provide the in-country escort with a written inspection report in both the English and Russian languages. The report shall be factual. It shall include the type of inspection carried out, the inspection site, the number of missiles, stages of missiles, launchers and items of support equipment subject to the Treaty observed during the period of inspection and any measurements recorded pursuant to paragraph 11 of Section VI of this Protocol. Photographs taken during the inspection in accordance with agreed procedures, as well as the inspection site diagram provided for by paragraph 6 of Section VII of this Protocol, shall be attached to this report.

2. For inspection activities conducted pursuant to paragraph 6 of Article XI of the Treaty, within 3 days after the end of each month, the inspection team leader shall provide the in-country escort with a written inspection report both in the English and Russian languages. The report shall be factual. It shall include the number of vehicles declared to contain a missile or stage of a missile as large or larger than and as heavy or heavier than an intermediate-range GLBM or longest stage of such a GLBM of the inspected Party that left the inspection site through the portal specified in paragraph 1 of Section IX of this Protocol during that month. The report shall also include any measurements of launch canisters or shipping containers contained in these vehicles recorded pursuant to paragraph 11 of Section VI of this Protocol. In the event the inspecting Party, under the provisions of paragraph 14(c) of Section IX of this Protocol, has viewed the interior of a launch canister or shipping container declared to contain a missile or stage of a missile as large or larger than and as heavy or heavier than an intermediate-range GLBM or longest stage of such a GLBM of the inspected Party, the report shall also include the measurements of the length and diameter of missile stages obtained during the inspection and recorded pursuant to paragraph 11 of Section VI of this Protocol. Photographs taken during the inspection in accordance with agreed procedures shall be attached to this report.

3. The inspected Party shall have the right to include written comments in the report.

4. The Parties shall, when possible, resolve ambiguities regarding factual information contained in the inspection report. Relevant clarifications shall be recorded in the report. The report shall be signed by the inspection team leader and by one of the members of the in-country escort. Each Party shall retain one copy of the report.

This Protocol is an integral part of the Treaty. It shall enter into force on the date of entry into force of the Treaty and shall remain in force as long as the Treaty remains in force. As provided for in paragraph 1(b) of Article XIII of the Treaty, the Parties may agree upon such measures as may be necessary to improve the viability and effectiveness of this Protocol. Such measures shall not be deemed amendments to the Treaty.

DONE at Washington on December 8, 1987, in two copies, each in the English and Russian languages, both texts being equally authentic.

For the United States of America:

[*Signed — Signé*][1]

President of the United States of America

For the Union of Soviet Socialist Republics:

[*Signed — Signé*][2]

General Secretary of the Central Committee of the CPSU

[1] Signed by Ronald Reagan — Signé par Ronald Reagan.
[2] Signed by Mikhail Gorbachev — Signé par Mikhail Gorbachev.

ANNEX

PROVISIONS ON PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF INSPECTORS AND AIRCREW MEMBERS

In order to exercise their functions effectively, for the purpose of implementing the Treaty and not for their personal benefit, the inspectors and aircrew members referred to in Section III of this Protocol shall be accorded the privileges and immunities contained in this Annex. Privileges and immunities shall be accorded for the entire in-country period in the country in which an inspection site is located, and thereafter with respect to acts previously performed in the exercise of official functions as an inspector or aircrew member.

1. Inspectors and aircrew members shall be accorded the inviolability enjoyed by diplomatic agents pursuant to Article 29 of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961.[1]

2. The living quarters and office premises occupied by an inspector carrying out inspection activities pursuant to paragraph 6 of Article XI of the Tresty shall be accorded the inviolability and protection accorded the premises of diplomatic agents pursuant to Article 30 of the Vienna Convention on Diplomatic Relations.

3. The papers and correspondence of inspectors and aircrew members shall enjoy the inviolability accorded to the papers and correspondence of diplomatic agents pursuant to Article 30 of the Vienna Convention on Diplomatic Relations. In addition, the aircraft of the inspection team shall be inviolable.

4. Inspectors and aircrew members shall be accorded the immunities accorded diplomatic agents pursuant to paragraphs 1, 2 and 3 of Article 31 of the Vienna Convention on Diplomatic Relations. The immunity from jurisdiction of an inspector or an aircrew member may be waived by the inspecting Party in those cases when it is of the opinion that immunity would impede the course of justice and that it can be waived without prejudice to the implementation of the provisions of the Treaty. Waiver must always be express.

5. Inspectors carrying out inspection activities pursuant to paragraph 6 of Articls XI of the Treaty shall be accorded the exemption from dues snd taxes accorded to diplomatic agents pursuant to Article 34 of the Vienna Convention on Diplomatic Relations.

6. Inspectors and sircrew members of a Party shall be permitted to bring into the territory of the other Party or a basing country in which an inspection site is located, without payment of any customs dutiea or related charges, articles for their personal use, with the exception of articles the import or export of which is prohibited by law or controlled by quarantine regulations.

[1] United Nations, *Treaty Series*, vol. 500, p. 95,

7. An inspector or aircrew member shall not engage in any professional or commercial activity for personal profit on the territory of the inspected Party or that of the basing countries.

8. If the inspected Party considers that there has been an abuse of privileges and immunities specified in this Annex, consultations shall be held between the Parties to determine whether such an abuse has occurred and, if so determined, to prevent a repetition of such an abuse.

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

ДОГОВОР МЕЖДУ СОЮЗОМ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК И СОЕДИНЕННЫМИ ШТАТАМИ АМЕРИКИ О ЛИКВИДАЦИИ ИХ РАКЕТ СРЕДНЕЙ ДАЛЬНОСТИ И МЕНЬШЕЙ ДАЛЬНОСТИ[1]

Союз Советских Социалистических Республик и Соединенные Штаты Америки, ниже именуемые Сторонами,

сознавая, что ядерная война имела бы для всего человечества опустошительные последствия,

руководствуясь целью укрепления стратегической стабильности,

будучи убежденными, что меры, изложенные в настоящем Договоре, будут способствовать уменьшению опасности возникновения войны и упрочению международного мира и безопасности, и

учитывая свои обязательства по статье VI Договора о нераспространении ядерного оружия,

согласились о нижеследующем:

Статья I

В соответствии с положениями настоящего Договора, который включает являющиеся его неотъемлемой частью Меморандум о договоренности и Протоколы, каждая из Сторон ликвидирует свои ракеты средней дальности и меньшей дальности, не имеет такие средства в дальнейшем и выполняет другие обязательства, изложенные в настоящем Договоре.

Статья II

Для целей настоящего Договора:

1. Термин "баллистическая ракета" означает ракету, большая часть полета которой осуществляется по баллистической траек-

[1] Text provided by the Government of the Union of Soviet Socialist Republics — Texte fournie par le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

тории. Термин "баллистическая ракета наземного базирования (БРНБ)" означает баллистическую ракету наземного базирования, которая является средством доставки оружия.

2. Термин "крылатая ракета" означает беспилотное, оснащенное собственной двигательной установкой средство, полет которого на большей части его траектории обеспечивается за счет использования аэродинамической подъемной силы. Термин "крылатая ракета наземного базирования (КРНБ)" означает крылатую ракету наземного базирования, которая является средством доставки оружия.

3. Термин "пусковая установка БРНБ" означает стационарную пусковую установку или мобильный транспортно-установочный пусковой механизм наземного базирования для пуска БРНБ.

4. Термин "пусковая установка КРНБ" означает стационарную пусковую установку или мобильный транспортно-установочный пусковой механизм наземного базирования для пуска КРНБ.

5. Термин "ракета средней дальности" означает БРНБ или КРНБ, дальность которой превышает 1000 километров, но не превышает 5500 километров.

6. Термин "ракета меньшей дальности" означает БРНБ или КРНБ, дальность которой равна или превышает 500 километров, но не превышает 1000 километров.

7. Термин "район развертывания" означает специально оговоренный район, в пределах которого могут эксплуатироваться ракеты средней дальности и пусковые установки таких ракет и в пределах которого находятся одна или несколько ракетных операционных баз.

8. Термин "ракетная операционная база" означает:

а) применительно к ракетам средней дальности - находящийся в пределах района развертывания комплекс объектов, на котором обычно эксплуатируются ракеты средней дальности и пусковые установки таких ракет, а также находятся связанные с такими ракетами и пусковыми установками вспомогательные сооружения и на которых обычно находится связанное с такими ракетами и пусковыми установками вспомогательное оборудование; и

b) применительно к ракетам меньшей дальности - находящийся в любом месте комплекс объектов, на котором обычно эксплуатируются ракеты меньшей дальности и пусковые установки таких ракет и на которых обычно находится связанное с такими ракетами и пусковыми установками вспомогательное оборудование.

9. Термин "ракетный вспомогательный объект" применительно к ракетам средней дальности или меньшей дальности и пусковым установкам таких ракет означает объект по производству ракет или объект по производству пусковых установок, место ремонта ракет или место ремонта пусковых установок, место обучения, место складского хранения ракет или место складского хранения пусковых установок, испытательный полигон, место ликвидации, как эти термины определены в Меморандуме о договоренности.

10. Термин "в пути следования" означает перемещение с уведомлением о нем в соответствии с пунктом 5 "f" статьи IX настоящего Договора ракеты средней дальности или пусковой установки такой ракеты между ракетными вспомогательными объектами, между таким объектом и районом развертывания или между районами развертывания либо перемещение ракеты меньшей дальности или пусковой установки такой ракеты из ракетного вспомогательного объекта или ракетной операционной базы в место ликвидации.

11. Термин "развернутая ракета" означает ракету средней дальности, находящуюся в пределах района развертывания, или ракету меньшей дальности, находящуюся на ракетной операционной базе.

12. Термин "неразвернутая ракета" означает ракету средней дальности, находящуюся за пределами района развертывания, или ракету меньшей дальности, находящуюся за пределами ракетной операционной базы.

13. Термин "развернутая пусковая установка" означает пусковую установку ракеты средней дальности, находящуюся в пределах района развертывания, или пусковую установку ракеты меньшей дальности, находящуюся на ракетной операционной базе.

14. Термин "неразвернутая пусковая установка" означает пусковую установку ракеты средней дальности, находящуюся за пределами района развертывания, или пусковую установку ракеты меньшей дальности, находящуюся за пределами ракетной операционной базы.

15. Термин "страна размещения" означает какую-либо страну, кроме Союза Советских Социалистических Республик или Соединенных Штатов Америки, на территории которой были размещены на какой-либо момент после 1 ноября 1987 года ракеты средней дальности или меньшей дальности Сторон, пусковые установки таких ракет или связанные с такими ракетами и пусковыми установками вспомогательные сооружения. Ракеты или пусковые установки, находящиеся в пути следования, не считаются "размещенными".

Статья III

1. Для целей настоящего Договора существующими типами ракет средней дальности являются:

a) для Союза Советских Социалистических Республик - ракеты типов, именуемых в Союзе Советских Социалистических Республик "РСД-10", "Р-12"и "Р-14" и известных в Соединенных Штатах Америки соответственно как "СС-20", "СС-4" и "СС-5"; и

b) для Соединенных Штатов Америки - ракеты типов, именуемых в Соединенных Штатах Америки "Першинг-2" и "BGM-109G" и известных в Союзе Советских Социалистических Республик под теми же наименованиями.

2. Для целей настоящего Договора существующими типами ракет меньшей дальности являются:

a) для Союза Советских Социалистических Республик - ракеты типов, именуемых в Союзе Советских Социалистических Республик "ОТР-22" и "ОТР-23" и известных в Соединенных Штатах Америки соответственно как "СС-12" и "СС-23"; и

c) для Соединенных Штатов Америки - ракеты типа, именуемого в Соединенных Штатах Америки "Першинг-IA" и известного в Союзе Советских Социалистических Республик под тем же наименованием.

Статья IV

1. Каждая из Сторон ликвидирует все свои ракеты средней дальности и пусковые установки таких ракет, а также связанные с

такими ракетами и пусковыми установками все вспомогательные сооружения и все вспомогательное оборудование категорий, которые приведены в Меморандуме о договоренности, таким образом, чтобы не позднее чем через три года после вступления в силу настоящего Договора и в дальнейшем ни у одной из Сторон не имелось таких ракет, пусковых установок, вспомогательных сооружений и вспомогательного оборудования.

2. Для осуществления положений пункта 1 настоящей статьи обе Стороны по вступлении настоящего Договора в силу приступают к сокращению всех типов своих развернутых и неразвернутых ракет средней дальности, развернутых и неразвернутых пусковых установок таких ракет, а также связанных с такими ракетами и пусковыми установками вспомогательных сооружений и вспомогательного оборудования и продолжают осуществлять такие сокращения на всем протяжении каждого этапа в соответствии с положениями настоящего Договора. Указанные сокращения осуществляются в два этапа таким образом, чтобы:

a) к концу первого этапа, то есть не позднее чем через 29 месяцев после вступления в силу настоящего Договора:

i) количество развернутых пусковых установок ракет средней дальности у каждой из Сторон не превышало количество пусковых установок, способных одновременно нести или содержать ракеты, несущие, как это считается Сторонами, 171 боеголовку;

ii) количество развернутых ракет средней дальности у каждой из Сторон не превышало количество таких ракет, несущих, как это считается Сторонами, 130 боеголовок;

iii) суммарное количество развернутых и неразвернутых пусковых установок ракет средней дальности у каждой из Сторон не превышало количество пусковых установок, способных одновременно нести или содержать ракеты, несущие, как это считается Сторонами, 200 боеголовок;

iv) суммарное количество развернутых и неразвернутых ракет средней дальности у каждой из Сторон не превышало количество таких ракет, несущих, как это считается Сторонами, 200 боеголовок; и

v) отношение суммарного количества развернутых и неразвернутых БРНБ средней дальности существующих типов у каж-

дой из Сторон к суммарному количеству развернутых и неразвернутых ракет средней дальности существующих типов, принадлежащих этой Стороне, не превышало отношение таких БРНБ средней дальности к таким ракетам средней дальности у этой Стороны по состоянию на 1 ноября 1987 года, как это указано в Меморандуме о договоренности; и

c) к концу второго этапа, то есть не позднее чем через три года после вступления в силу настоящего Договора, все ракеты средней дальности каждой из Сторон, пусковые установки таких ракет, а также связанные с такими ракетами и пусковыми установками все вспомогательные сооружения и все вспомогательное оборудование категорий, которые приведены в Меморандуме о договоренности, были ликвидированы.

Статья V

1. Каждая из Сторон ликвидирует все свои ракеты меньшей дальности и пусковые установки таких ракет, а также связанное с такими ракетами и пусковыми установками все вспомогательное оборудование категорий, которые приведены в Меморандуме о договоренности, таким образом, чтобы не позднее чем через 13 месяцев после вступления в силу настоящего Договора и в дальнейшем ни у одной из Сторон не имелось таких ракет, пусковых установок и вспомогательного оборудования.

2. Не позднее чем через 90 дней после вступления в силу настоящего Договора каждая из Сторон завершает перемещение всех своих развернутых ракет меньшей дальности и всех развернутых и неразвернутых пусковых установок таких ракет в места ликвидации и содержит их в этих местах до тех пор, пока они не будут ликвидированы в соответствии с процедурами, изложенными в Протоколе о ликвидации. Не позднее чем через 12 месяцев после вступления в силу настоящего Договора каждая из Сторон завершает перемещение всех своих неразвернутых ракет меньшей дальности в места ликвидации и содержит их в этих местах до тех пор, пока они не будут ликвидированы в соответствии с процедурами, изложенными в Протоколе о ликвидации.

3. Ракеты меньшей дальности и пусковые установки таких ракет не находятся в одном и том же месте ликвидации. Такие места отстоят друг от друга не менее чем на 1000 километров.

Статья VI

1. По вступлении в силу настоящего Договора и в дальнейшем ни одна из Сторон:

а) не производит никаких ракет средней дальности, не проводит летные испытания таких ракет и не производит никаких ступеней таких ракет и никаких пусковых установок таких ракет; и

b) не производит никаких ракет меньшей дальности, не проводит летные испытания и не осуществляет пуски таких ракет и не производит никаких ступеней таких ракет и никаких пусковых установок таких ракет.

2. Независимо от положений пункта 1 настоящей статьи каждая из Сторон имеет право производить тип БРНБ, не ограничиваемый настоящим Договором, в которой используется ступень, внешне сходная, но не взаимозаменяемая со ступенью существующего типа БРНБ средней дальности, имеющего более одной ступени, при условии, что эта Сторона не производит никакой другой ступени, которая внешне сходна, но не взаимозаменяема с любой другой ступенью существующего типа БРНБ средней дальности.

Статья VII

Для целей настоящего Договора:

1. Если баллистическая ракета или крылатая ракета прошла летные испытания или была развернута в целях доставки оружия, то все ракеты этого типа рассматриваются как средства доставки оружия.

2. Если БРНБ или КРНБ является ракетой средней дальности, то все БРНБ или КРНБ этого типа рассматриваются как ракеты средней дальности. Если БРНБ или КРНБ является ракетой меньшей дальности, то все БРНБ или КРНБ этого типа рассматриваются как ракеты меньшей дальности.

3. Если БРНБ является БРНБ типа, созданного и испытанного исключительно для перехвата и борьбы с объектами, не находящимися на поверхности Земли, то такая БРНБ не рассматривается как ракета, на которую распространяются ограничения настоящего Договора.

4. Дальностью БРНБ, не указанной в статье III настоящего Договора, считается максимальная дальность, на которую она была испытана. Дальностью КРНБ, не указанной в статье III настоящего Договора, считается максимальное расстояние, которое ракета может пролететь в нормальном проектном режиме до полного израсходования топлива, определяемое по проекции траектории полета ракеты на земную сферу от точки старта до точки падения. БРНБ или КРНБ, дальность которых равна или превышает 500 километров, но не превышает 1000 километров, рассматриваются как ракеты меньшей дальности. БРНБ или КРНБ, дальность которых превышает 1000 километров, но не превышает 5500 километров, рассматриваются как ракеты средней дальности.

5. Максимальным количеством боеголовок, которое несет ракета средней дальности или ракета меньшей дальности того или иного существующего типа, считается количество, указанное в Меморандуме о договоренности для ракет этого типа.

6. Каждая БРНБ или КРНБ рассматривается как несущая максимальное количество боеголовок, указанное в Меморандуме о договоренности для БРНБ или КРНБ этого типа.

7. Если пусковая установка была испытана для запуска БРНБ или КРНБ, то все пусковые установки этого типа рассматриваются как испытанные для запуска БРНБ или КРНБ.

8. Если пусковая установка содержала БРНБ или КРНБ какого-либо определенного типа или использовалась для их запуска, то все пусковые установки этого типа рассматриваются как пусковые установки этого типа БРНБ или КРНБ.

9. Количеством ракет, которое каждая пусковая установка того или иного существующего типа ракеты средней дальности или ракеты меньшей дальности считается способной нести или содержать одновременно, является количество, указанное в Меморандуме о договоренности для пусковых установок ракет этого типа.

10. За исключением того случая, когда осуществляется ликвидация в соответствии с процедурами, изложенными в Протоколе о ликвидации, применяется следующий порядок:

a) применительно к БРНБ, которые находятся на складском хранении или перемещаются в виде отдельных ступеней, самая большая по длине ступень БРНБ средней дальности или меньшей дальности засчитывается как целая ракета;

b) применительно к БРНБ, которые не находятся на складском хранении и не перемещаются в виде отдельных ступеней, контейнер типа, используемого при запуске БРНБ средней дальности, - если только Сторона не докажет удовлетворяющим другую Сторону образом, что он не содержит такую ракету, - или БРНБ средней дальности или меньшей дальности в собранном виде засчитывается как целая ракета; и

c) применительно к КРНБ корпус КРНБ средней дальности или меньшей дальности засчитывается как целая ракета.

11. Баллистическая ракета, не являющаяся ракетой для использования в варианте наземного базирования, не рассматривается как БРНБ, если испытательный пуск такой ракеты производится на стартовой позиции для испытаний со стационарной пусковой установки наземного базирования, которая используется исключительно в целях испытаний и которая отличима от пусковых установок БРНБ. Крылатая ракета, не являющаяся ракетой для использования в варианте наземного базирования, не рассматривается как КРНБ, если испытательный пуск такой ракеты производится на стартовой позиции для испытаний со стационарной пусковой установки наземного базирования, которая используется исключительно в целях испытаний и которая отличима от пусковых установок КРНБ.

12. Каждая из Сторон имеет право производить и использовать для ускорительных средств, которые в противном случае могли бы рассматриваться как ракеты средней дальности или меньшей дальности, только существующие типы ускорительных ступеней для таких ускорительных средств. Пуски таких ускорительных средств не рассматриваются как летные испытания ракет средней дальности и меньшей дальности при условии, что:

a) ступени, используемые в таких ускорительных средствах, отличаются от ступеней, используемых в ракетах, которые в

статье III настоящего Договора приведены в качестве существующих типов ракет средней дальности или меньшей дальности;

b) такие ускорительные средства используются только в целях исследований и разработок для испытания объектов, но не самих ускорительных средств;

c) суммарное количество пусковых установок таких ускорительных средств не превышает для каждой из Сторон 35 единиц в любой данный момент; и

d) пусковые установки таких ускорительных средств являются стационарными, размещены на поверхности земли и находятся только на стартовых позициях для исследований и разработок, указанных в Меморандуме о договоренности.

Стартовые позиции для исследований и разработок не подлежат инспекции согласно статье XI настоящего Договора.

Статья VIII

1. Все ракеты средней дальности и пусковые установки таких ракет находятся в районах развертывания, на ракетных вспомогательных объектах либо в пути следования. Ракеты средней дальности или пусковые установки таких ракет не находятся ни в каком другом месте.

2. Ступени ракет средней дальности находятся в районах развертывания, на ракетных вспомогательных объектах или перемещаются между районами развертывания, между ракетными вспомогательными объектами или между ракетными вспомогательными объектами и районами развертывания.

3. До перемещения в места ликвидации, как это требуется пунктом 2 статьи V настоящего Договора, все ракеты меньшей дальности и пусковые установки таких ракет находятся на ракетных операционных базах, на ракетных вспомогательных объектах либо в пути следования. Ракеты меньшей дальности или пусковые установки таких ракет не находятся ни в каком другом месте.

4. Пребывание в пути следования ракеты или пусковой установки, подпадающей под действие положений настоящего Договора, завершается в 25-дневный срок.

5. Все районы развертывания, ракетные операционные базы и ракетные вспомогательные объекты указываются в Меморандуме о договоренности или при последующих обновлениях данных согласно пунктам 3, 5 "a" или 5 "b" статьи IX настоящего Договора. Ни одна из Сторон не увеличивает количество и не изменяет место расположения или границы районов развертывания, ракетных операционных баз или ракетных вспомогательных объектов, за исключением мест ликвидации по сравнению с тем, что указано в Меморандуме о договоренности. Ракетный вспомогательный объект не рассматривается как часть района развертывания, даже если он географически находится в пределах границ района развертывания.

6. По прошествии 30 дней после вступления в силу настоящего Договора ни одна из Сторон не размещает ракеты средней дальности или меньшей дальности, включая ступени таких ракет, или пусковые установки таких ракет на объектах по производству ракет, объектах по производству пусковых установок или на испытательных полигонах, перечень которых приведен в Меморандуме о договоренности.

7. Ни одна из Сторон не размещает никаких ракет средней дальности или меньшей дальности в местах обучения.

8. Неразвернутая ракета средней дальности или меньшей дальности не находится на пусковой установке такого типа ракет и не содержится в ней, за исключением потребностей обслуживания, проводимого в местах ремонта, или ликвидации методом пуска, осуществляемой в местах ликвидации.

9. Учебные ракеты и учебные пусковые установки ракет средней дальности или меньшей дальности подлежат тем же ограничениям в отношении мест их расположения, которые указаны для ракет средней дальности и меньшей дальности и пусковых установок таких ракет в пунктах 1 и 3 настоящей статьи.

Статья IX

1. В Меморандуме о договоренности содержатся категории данных, относящихся к обязательствам, принятым в связи с настоящим Договором, и перечни всех ракет средней дальности и меньшей

дальности, пусковых установок таких ракет и связанных с такими ракетами и пусковыми установками вспомогательных сооружений и вспомогательного оборудования, имевшихся у Сторон по состоянию на 1 ноября 1987 года. Обновление этих данных и уведомления, требуемые настоящей статьей, осуществляются по категориям данных, содержащимся в Меморандуме о договоренности.

2. Стороны обновляют эти данные и предоставляют уведомления, требуемые настоящим Договором, через Центры по уменьшению ядерной опасности, созданные в соответствии с Соглашением между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о создании Центров по уменьшению ядерной опасности от 15 сентября 1987 года.

3. Не позднее чем через 30 дней после вступления в силу настоящего Договора каждая из Сторон предоставляет другой Стороне обновленные данные по состоянию на дату вступления в силу настоящего Договора по всем категориям данных, содержащимся в Меморандуме о договоренности.

4. Не позднее чем через 30 дней по окончании каждого 6-месячного периода после вступления в силу настоящего Договора каждая из Сторон предоставляет обновленные данные по всем категориям данных, содержащимся в Меморандуме о договоренности, сообщая другой Стороне о всех происшедших и происходящих в 6-месячный период изменениях в этих данных с момента предыдущего обмена данными и об итоговом результате этих изменений.

5. По вступлении в силу настоящего Договора и в дальнейшем каждая из Сторон предоставляет другой Стороне следующие уведомления:

a) уведомления, предоставляемые заблаговременно не менее чем за 30 дней, о запланированной дате ликвидации конкретного района развертывания, ракетной операционной базы или ракетного вспомогательного объекта;

b) уведомления, предоставляемые заблаговременно не менее чем за 30 дней, об изменениях в количестве или месте расположения мест ликвидации с указанием места и запланированной даты каждого изменения;

c) уведомления, за исключением уведомлений применительно к пускам ракет средней дальности в целях их ликвидации, предоставляемые заблаговременно не менее чем за 30 дней, о запланированной дате начала ликвидации ракет средней дальности и меньшей дальности, ступеней таких ракет и пусковых установок таких ракет, а также вспомогательных сооружений и вспомогательного оборудования, связанных с такими ракетами и пусковыми установками, с указанием:

i) количества и типа элементов ликвидируемых ракетных средств;

ii) места, где осуществляется ликвидация;

iii) для ракет средней дальности - места, из которого такие ракеты, пусковые установки таких ракет и вспомогательное оборудование, связанное с такими ракетами и пусковыми установками, перемещаются в место ликвидации: и

iv) за исключением уведомлений применительно к вспомогательным сооружениям - пункта въезда, используемого инспекционной группой, проводящей инспекцию согласно пункту 7 статьи XI настоящего Договора, и расчетного времени отбытия инспекционной группы из пункта въезда в место ликвидации;

d) уведомления, предоставляемые заблаговременно не менее чем за 10 дней, о запланированной дате пуска или о запланированной дате начала серии пусков ракет средней дальности в целях их ликвидации с указанием:

i) типа ликвидируемых ракет;

ii) места пуска или в случае ликвидации посредством серии пусков - места таких пусков и количества пусков в данной серии;

iii) пункта въезда, используемого инспекционной группой, проводящей инспекцию согласно пункту 7 статьи XI настоящего Договора; и

iv) расчетного времени отбытия инспекционной группы из пункта въезда в место ликвидации;

e) уведомления, предоставляемые не позднее чем через 48 часов после того, как произошли изменения в количестве ракет средней дальности и меньшей дальности, пусковых установок таких ракет, вспомогательных сооружений и вспомогательного оборудования, связанных с такими ракетами и пусковыми установками, в

результате ликвидации, как это изложено в Протоколе о ликвидации, с указанием:

i) количества и типа элементов ракетного средства, которые были ликвидированы; и

ii) даты и места такой ликвидации; и

f) уведомления о пребывании в пути следования ракет средней дальности или меньшей дальности или пусковых установок таких ракет, либо о перемещении учебных ракет или учебных пусковых установок таких ракет средней дальности и меньшей дальности, предоставляемые не позднее чем через 48 часов после его завершения, с указанием:

i) количества ракет или пусковых установок;

ii) пунктов, дат и времени отправки и прибытия;

iii) способа транспортировки; и

iv) места и времени применительно к этому месту не менее одного раза в четыре дня на протяжении пребывания в пути следования.

6. По вступлении в силу настоящего Договора и в дальнейшем каждая из Сторон уведомляет другую Сторону заблаговременно не менее чем за 10 дней о запланированной дате и месте пуска предназначенного для исследований и разработок ускорительного средства, о котором говорится в пункте 12 статьи VII настоящего Договора.

Статья X

1. Каждая из Сторон ликвидирует свои ракеты средней дальности и меньшей дальности и пусковые установки таких ракет, а также связанные с такими ракетами и пусковыми установками вспомогательные сооружения и вспомогательное оборудование в соответствии с процедурами, изложенными в Протоколе о ликвидации.

2. Контроль путем инспекций на местах за ликвидацией элементов ракетных средств, указанных в Протоколе о ликвидации, осуществляется в соответствии со статьей XI настоящего Договора, с Протоколом о ликвидации и Протоколом об инспекциях.

3. Перемещение ракет средней дальности, пусковых установок таких ракет и связанного с такими ракетами и пусковыми установками вспомогательного оборудования из районов развертывания в

места ликвидации в целях их ликвидации осуществляется Сторонами на основе целых развернутых организационных единиц. Для Союза Советских Социалистических Республик такими единицами являются полки в составе двух или трех дивизионов "РСД-10". Для Соединенных Штатов Америки такими единицами являются батареи "Першинг-2" и отряды "ЗСМ-109Б".

4. Ликвидация ракет средней дальности и меньшей дальности и пусковых установок таких ракет, а также вспомогательного оборудования, связанного с такими ракетами и пусковыми установками, осуществляется в местах, которые указаны в Меморандуме о договоренности или о которых предоставляются уведомления в соответствии с пунктом 5 "а" статьи IX настоящего Договора, если только они не ликвидированы в соответствии с разделами IV или V Протокола о ликвидации. Подлежащие ликвидации вспомогательные сооружения, связанные с ракетами и пусковыми установками, подпадающими под действие настоящего Договора, ликвидируются на месте.

5. Каждая из Сторон имеет право в течение первых шести месяцев после вступления в силу настоящего Договора ликвидировать методом пуска не более 100 своих ракет средней дальности.

6. Ракеты средней дальности и меньшей дальности, которые были испытаны до вступления в силу настоящего Договора, но развернуты не были, и которые не являются существующими типами ракет средней дальности и меньшей дальности, перечисленными в статье III настоящего Договора, а также пусковые установки таких ракет ликвидируются в 6-месячный срок после вступления в силу настоящего Договора в соответствии с процедурами, изложенными в Протоколе о ликвидации. Такими ракетами являются:

а) для Союза Советских Социалистических Республик - ракеты типа, именуемого в Союзе Советских Социалистических Республик "РК-55" и известного в Соединенных Штатах Америки как "SSC-X-4"; и

б) для Соединенных Штатов Америки - ракеты типа, именуемого в Соединенных Штатах Америки "Першинг-IБ" и известного в Союзе Советских Социалистических Республик под тем же наименованием.

7. Ракеты средней дальности и меньшей дальности и пусковые установки таких ракет, а также связанные с такими ракетами и

пусковыми установками вспомогательные сооружения и вспомогательное оборудование рассматриваются как ликвидированные после завершения процедур, изложенных в Протоколе о ликвидации, и предоставления уведомления, предусмотренного в пункте 5 "е" статьи IX настоящего Договора.

3. Каждая из Сторон ликвидирует свои районы развертывания, ракетные операционные базы и ракетные вспомогательные объекты. Сторона предоставляет другой Стороне уведомление согласно пункту 5 "а" статьи IX настоящего Договора, как только будут выполнены изложенные ниже условия:

а) оттуда удалены все находившиеся там ракеты средней дальности и меньшей дальности, пусковые установки таких ракет и связанное с такими ракетами и пусковыми установками вспомогательное оборудование;

б) ликвидированы все находившиеся там вспомогательные сооружения, связанные с такими ракетами и пусковыми установками; и

с) там прекращена вся деятельность, связанная с производством, летными испытаниями, обучением, ремонтом, складским хранением или развертыванием таких ракет и пусковых установок.

Такие районы развертывания, ракетные операционные базы и ракетные вспомогательные объекты рассматриваются как ликвидированные либо после проведения там инспекции согласно пункту 4 статьи XI настоящего Договора, либо по прошествии 60 дней после даты запланированной ликвидации, о которой было предоставлено уведомление согласно пункту 5 "а" статьи IX настоящего Договора. Район развертывания, ракетная операционная база или ракетный вспомогательный объект, перечисленные в Меморандуме о договоренности, которые отвечали вышеуказанным условиям до вступления в силу настоящего Договора и не включены в первоначальный обмен данными согласно пункту 3 статьи IX настоящего Договора, рассматриваются как ликвидированные.

9. Если Сторона намеревается переоборудовать ракетную операционную базу, указанную в Меморандуме о договоренности, для использования в качестве базы, связанной со средствами БРНБ или КРНБ, не подпадающими под действие настоящего Договора, то эта Сторона заблаговременно не менее чем за 30 дней до запланирован-

ной даты начала такого переоборудования уведомляет другую Сторону об этой запланированной дате и о цели, для которой будет переоборудоваться такая база.

Статья XI

1. В целях обеспечения контроля за соблюдением положений настоящего Договора каждая из Сторон имеет право проводить инспекции на местах. Стороны осуществляют инспекции на местах в соответствии с настоящей статьей, Протоколом об инспекциях и Протоколом о ликвидации.

2. Каждая из Сторон имеет право проводить инспекции, предусмотренные настоящей статьей, как в пределах территории другой Стороны, так и в пределах территорий стран размещения.

3. По прошествии 30 дней после вступления в силу настоящего Договора каждая из Сторон имеет право провести инспекции на всех указанных в Меморандуме о договоренности ракетных операционных базах и ракетных вспомогательных объектах, кроме объектов по производству ракет, а также во всех местах ликвидации, включенных в обновленные первоначальные данные, требуемые пунктом 3 статьи IX настоящего Договора. Эти инспекции завершаются не позднее чем через 90 дней после вступления в силу настоящего Договора. Цель этих инспекций состоит в том, чтобы проконтролировать количество ракет, пусковых установок, вспомогательных сооружений и вспомогательного оборудования и другие данные по состоянию на дату вступления в силу настоящего Договора, предоставленные согласно пункту 3 статьи IX настоящего Договора.

4. Каждая из Сторон имеет право проводить инспекции в целях осуществления контроля за ликвидацией ракетных операционных баз и ракетных вспомогательных объектов - кроме объектов по производству ракет, - о ликвидации которых производится уведомление согласно пункту 5 "а" статьи IX настоящего Договора и которые таким образом не подлежат более инспекциям согласно пункту 5 "а" настоящей статьи. Такая инспекция осуществляется в 60-дневный срок после запланированной даты ликвидации такого объекта. Если Сторона проводит инспекцию на каком-либо конкретном объекте согласно пункту 3 настоящей статьи после запланированной

даты ликвидации указанного объекта, то проведение дополнительной инспекции этого объекта согласно этому пункту не разрешается.

5. Каждая из Сторон имеет право проводить инспекции согласно настоящему пункту в течение 13 лет после вступления в силу настоящего Договора. Каждая из Сторон имеет право проводить 20 таких инспекций в каждый календарный год в течение первых трех лет после вступления в силу настоящего Договора, 15 таких инспекций в каждый календарный год в течение последующих пяти лет и 10 таких инспекций в каждый календарный год в течение последних пяти лет. Ни одна из Сторон не проводит более половины от общего числа полагающихся ей таких инспекций в каждый календарный год в пределах территории какой-либо одной страны размещения. Каждая из Сторон имеет право проводить:

а) инспекции, по прошествии 90 дней после вступления в силу настоящего Договора, ракетных операционных баз и ракетных вспомогательных объектов, кроме мест ликвидации и объектов по производству ракет, в целях подтверждения количества ракет, пусковых установок, вспомогательных сооружений и вспомогательного оборудования, находящихся на каждой ракетной операционной базе или каждом ракетном вспомогательном объекте на момент проведения инспекции, по категориям данных, указанным в Меморандуме о договоренности; и

б) инспекции бывших ракетных операционных баз и бывших ракетных вспомогательных объектов, ликвидированных согласно пункту 8 статьи X настоящего Договора, кроме бывших объектов по производству ракет.

6. По прошествии 30 дней после вступления в силу настоящего Договора каждая из Сторон имеет право в течение 13 лет после вступления в силу настоящего Договора инспектировать путем осуществления контроля на постоянной основе:

а) проходные пункты любого объекта другой Стороны, на котором производится окончательная сборка БРНБ из ступеней, какая-либо из которых имеет внешнее сходство со ступенью твердотопливных БРНБ, перечисленных в статье III настоящего Договора; или

б) если у Стороны не имеется такого объекта, - проходные пункты согласованного бывшего объекта по производству ракет, на котором осуществлялось производство существующих типов БРНБ средней дальности или меньшей дальности.

Сторона, объект которой намечен для инспекции согласно настоящему пункту, обеспечивает другой Стороне возможность установить стационарную систему контроля на постоянной основе на этом объекте в 6-месячный срок после вступления в силу настоящего Договора или в 6-месячный срок с момента начала процесса окончательной сборки, о котором говорится в подпункте "а". Если по прошествии второго года после вступления в силу настоящего Договора ни одна из Сторон в течение 12 месяцев подряд не осуществляет процесс окончательной сборки, о котором говорится в подпункте "а", то ни одна из Сторон не имеет права инспектировать путем контроля на постоянной основе какой бы то ни было объект по производству ракет другой Стороны, если не будет возобновлен процесс окончательной сборки, о котором говорится в подпункте "а". По вступлении в силу настоящего Договора объектами, намеченными для инспекции путем контроля на постоянной основе, являются: для Союза Советских Социалистических Республик - в соответствии с подпунктом "а" - Воткинский машиностроительный завод, Удмуртская Автономная Советская Социалистическая Республика, Российская Советская Федеративная Социалистическая Республика; для Соединенных Штатов Америки - в соответствии с подпунктом "b" - завод № 1 "Геркулес", г.Магна, штат Юта.

7. Каждая из Сторон проводит инспекции процесса ликвидации ракет средней дальности и меньшей дальности, включая ликвидацию ракет средней дальности методом пуска, пусковых установок таких ракет и вспомогательного оборудования, связанного с такими ракетами и пусковыми установками, осуществляемого в местах ликвидации в соответствии со статьей X настоящего Договора и с Протоколом о ликвидации. Инспекторы, проводящие предусмотренные в настоящем пункте инспекции, устанавливают факт завершения процессов, указанных для ликвидации ракет, пусковых установок и вспомогательного оборудования.

8. Каждая из Сторон имеет право проводить инспекции с целью подтверждения факта завершения процесса ликвидации ракет средней дальности и меньшей дальности, пусковых установок таких ракет и связанного с такими ракетами и пусковыми установками вспомогательного оборудования, которые ликвидированы согласно разделу V Протокола о ликвидации, а также факта завершения процесса ликвидации учебных ракет, ступеней учебных ракет, учебных

пусковых контейнеров и учебных пусковых установок, которые ликвидированы согласно разделам II, IV и V Протокола о ликвидации.

Статья XII

1. В целях обеспечения контроля за соблюдением положений настоящего Договора каждая из Сторон использует имеющиеся в ее распоряжении национальные технические средства контроля таким образом, чтобы это соответствовало общепризнанным принципам международного права.

2. Ни одна из Сторон:

а) не чинит помех национальным техническим средствам контроля другой Стороны, выполняющим свои функции в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи; и

б) не применяет меры маскировки, затрудняющие осуществление контроля за соблюдением положений настоящего Договора национальными техническими средствами контроля, осуществляемого в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи. Это обязательство не распространяется на практику укрытия или маскировки в пределах района развертывания, связанную с обычным процессом обучения, обслуживания и эксплуатации, включая применение укрытий для защиты ракет и пусковых установок от воздействия атмосферных явлений.

3. Для содействия наблюдению национальными техническими средствами контроля каждая из Сторон, пока не вступит в силу договор между Сторонами о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений, но в любом случае в течение не более трех лет после вступления в силу настоящего Договора, имеет право обратиться с запросом об осуществлении мер на основе сотрудничества на базах развертывания дорожно-мобильных БРНБ с дальностью свыше 5500 километров, которые не являются бывшими ракетными операционными базами, ликвидированными согласно пункту 8 статьи X настоящего Договора. Сторона, представляющая такой запрос, сообщает другой Стороне о базе развертывания, на которой осуществляются меры на основе сотрудничества. Сторона, база которой подлежит наблюдению, осуществляет следующие меры на основе сотрудничества:

a) обеспечивает не позднее чем через 6 часов после предоставления такого запроса открытие крыш всех находящихся на этой базе стационарных сооружений для пусковых установок, полное удаление всех ракет на пусковых установках из таких стационарных сооружений для пусковых установок и выставление таких ракет на пусковых установках под открытым небом без применения мер маскировки; и

b) оставляет крыши открытыми и оставляет на месте ракеты на пусковых установках в течение 12 часов со времени получения запроса о проведении такого наблюдения.

Каждая из Сторон имеет право обращаться с таким запросом 6 раз в каждый календарный год. Указанные меры на основе сотрудничества осуществляются одновременно только на одной базе развертывания.

Статья XIII

1. Для содействия осуществлению целей и положений настоящего Договора Стороны настоящим создают Специальную контрольную комиссию. Стороны соглашаются, что по просьбе любой из них они проводят встречи в рамках Специальной контрольной комиссии в целях:

a) разрешения вопросов, относящихся к выполнению принятых обязательств; и

b) согласования мер, которые могут быть необходимы для повышения жизнеспособности и эффективности настоящего Договора.

2. Стороны используют Центры по уменьшению ядерной опасности, которые обеспечивают постоянную связь между Сторонами, в целях:

a) обмена данными и предоставления уведомлений, как это требуется пунктами 3, 4, 5 и 6 статьи IX настоящего Договора и Протоколом о ликвидации;

b) передачи и получения сообщений, требуемых пунктом 9 статьи X настоящего Договора;

c) предоставления и получения уведомлений об инспекциях, как это требуется статьей XI настоящего Договора и Протоколом об инспекциях; и

d) передачи и получения запросов относительно мер на основе сотрудничества, как это предусмотрено в пункте 3 статьи XII настоящего Договора.

Статья XIV

Стороны соблюдают настоящий Договор, не принимают никаких международных обязательств и не предпринимают никаких международных акций, которые противоречили бы его положениям.

Статья XV

1. Настоящий Договор является бессрочным.

2. Каждая из Сторон в порядке осуществления своего государственного суверенитета имеет право выйти из настоящего Договора, если она решит, что связанные с содержанием настоящего Договора исключительные обстоятельства поставили под угрозу ее высшие интересы. Она уведомляет другую Сторону о принятом ею решении выйти из настоящего Договора за шесть месяцев до выхода. В таком уведомлении содержится заявление об исключительных обстоятельствах, которые уведомляющая Сторона рассматривает как поставившие под угрозу ее высшие интересы.

Статья XVI

Каждая из Сторон может предлагать поправки к настоящему Договору. Согласованные поправки вступают в силу в соответствии с изложенными в статье XVII процедурами, регулирующими вступление в силу настоящего Договора.

Статья XVII

1. Настоящий Договор, включая Меморандум о договоренности и Протоколы, являющиеся его неотъемлемой частью, подлежит ратификации в соответствии с конституционными процедурами каждой из

Сторон. Настоящий Договор вступает в силу в день обмена ратификационными грамотами.

2. Настоящий Договор будет зарегистрирован в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Совершено в Вашингтоне 8 декабря 1987 года в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Союз Советских Социалистических Республик:

[*Signed — Signé*][1]

Генеральный Секретарь ЦК КПСС

За Соединенные Штаты Америки:

[*Signed — Signé*][2]

Президент Соединенных Штатов Америки

[1] Signed by Mikhail Gorbachev — Signé par Mikhail Gorbachev.
[2] Signed by Ronald Reagan — Signé par Ronald Reagan.

МЕМОРАНДУМ О ДОГОВОРЕННОСТИ ОБ УСТАНОВЛЕНИИ ИСХОДНЫХ ДАННЫХ В СВЯЗИ С ДОГОВОРОМ МЕЖДУ СОЮЗОМ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК И СОЕДИНЕННЫМИ ШТАТАМИ АМЕРИКИ О ЛИКВИДАЦИИ ИХ РАКЕТ СРЕДНЕЙ ДАЛЬНОСТИ И МЕНЬШЕЙ ДАЛЬНОСТИ

В соответствии с положениями и в осуществление Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о ликвидации их ракет средней дальности и меньшей дальности от 8 декабря 1987 года, ниже именуемого Договором, Стороны обменялись данными по состоянию на 1 ноября 1987 года в отношении ракет средней дальности и меньшей дальности, пусковых установок таких ракет, а также связанных с такими ракетами и пусковыми установками вспомогательных сооружений и вспомогательного оборудования.

I. Определения

Для целей настоящего Меморандума о договоренности, Договора, Протокола о ликвидации и Протокола об инспекциях:

1. Термин "объект по производству ракет" означает объект для сборки или производства твердотопливных БРНБ средней дальности или меньшей дальности либо существующих типов КРНБ.

2. Термин "место ремонта ракет" означает место, где осуществляются ремонт или обслуживание ракет средней дальности или меньшей дальности, не относящиеся к осмотру и обслуживанию, осуществляемым на ракетной операционной базе.

3. Термин "объект по производству пусковых установок" означает объект для окончательной сборки пусковых установок ракет средней дальности или меньшей дальности.

4. Термин "место ремонта пусковых установок" означает место, где осуществляются ремонт или обслуживание пусковых установок ракет средней дальности или меньшей дальности, не относящиеся к осмотру и обслуживанию, осуществляемым на ракетной операционной базе.

5. Термин "испытательный полигон" означает район, где осуществляются летные испытания ракет средней дальности или меньшей дальности.

6. Термин "место обучения" означает расположенное вне пределов ракетной операционной базы место, где проводится обучение личного состава эксплуатации ракет средней дальности или меньшей дальности либо пусковых установок таких ракет и где находятся пусковые установки таких ракет.

7. Термин "место складского хранения ракет" означает расположенное вне пределов ракетной операционной базы место, где находятся на складском хранении ракеты средней дальности или меньшей дальности либо ступени таких ракет.

8. Термин "место складского хранения пусковых установок" означает расположенное вне пределов ракетной операционной базы место, где находятся на складском хранении пусковые установки ракет средней дальности или меньшей дальности.

9. Термин "место ликвидации" означает место, где ликвидируются ракеты средней дальности или меньшей дальности, ступени ракет и пусковые установки таких ракет или вспомогательное оборудование, связанное с такими ракетами или пусковыми установками.

10. Термин "вспомогательное оборудование" означает специальные транспортные средства и мобильное или транспортабельное оборудование, которые обеспечивают эксплуатацию развернутой ракеты средней дальности или меньшей дальности либо пусковой установки такой ракеты. В состав вспомогательного оборудования включаются полномасштабные учебные ракеты в инертном снаряжении, полномасштабные ступени учебных ракет в инертном снаряжении, полномасштабные учебные пусковые контейнеры в инертном снаряжении и учебные пусковые установки, непригодные для пуска ракеты. Перечень такого вспомогательного оборудования, связанного с каждым существующим типом ракет и пусковыми установками таких ракет, за исключением учебного оборудования, содержится в разделе VI настоящего Меморандума о договоренности.

11. Термин "вспомогательное сооружение" означает специальное стационарное сооружение, используемое для обеспечения эксплуатации развернутых ракет средней дальности либо пусковых установок таких ракет. Перечень таких вспомогательных сооружений, связанных с каждым существующим типом ракет и пусковыми установками таких ракет, за исключением учебного оборудования, содержится в разделе VI настоящего Меморандума о договоренности.

12. Термин "стартовая позиция для исследований и разработок" означает объект, на котором осуществляются пуски предназначенных для исследований и разработок ускорительных средств.

II. Общие количества ракет средней дальности и меньшей дальности и пусковых установок таких ракет, подпадающих под действие Договора

1. Ниже приводятся количества ракет средней дальности и пусковых установок таких ракет для каждой из Сторон:

	СССР	США
Развернутые ракеты	470	429
Неразвернутые ракеты	356	266
Суммарное количество развернутых и неразвернутых ракет	826	695
Суммарное количество вторых ступеней	650	238
Развернутые пусковые установки	484	214
Неразвернутые пусковые установки	124	68
Суммарное количество развернутых и неразвернутых пусковых установок	608	282

2. Ниже приводятся количества ракет меньшей дальности и пусковых установок таких ракет для каждой из Сторон:

	СССР	США
Развернутые ракеты	387	0
Неразвернутые ракеты	539	170
Суммарное количество развернутых и неразвернутых ракет	926	170
Суммарное количество вторых ступеней	726	175
Развернутые пусковые установки	197	0
Неразвернутые пусковые установки	40	1
Суммарное количество развернутых и неразвернутых пусковых установок	237	1

III. Ракеты средней дальности, пусковые установки таких ракет и связанные с такими ракетами и пусковыми установками вспомогательные сооружения и вспомогательное оборудование

1. Развернутые

Ниже приводятся районы развертывания, ракетные операционные базы, места их расположения и количества для каждой из Сторон всех развернутых ракет средней дальности, указанных в качестве существующих типов в статье III Договора, пусковых установок таких ракет и связанных с такими ракетами и пусковыми установками вспомогательных сооружений и вспомогательного оборудования. Планы каждой из перечисленных ракетных операционных баз с указанием ее границ и координат центра прилагаются к настоящему Меморандуму о договоренности. Границы районов развертывания обозначаются указанием географических координат, соединенных прямыми линиями, или линейными ориентирами, включая государственные границы, реки, железные или шоссейные дороги.

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
а) Союз Советских Социалистических Республик			
i) "РСД-10"			
Район развертывания			
Поставы 55 12 13 с.ш. 027 00 00 в.д. 54 52 47 026 41 18 54 43 58 026 04 07 55 01 13 026 03 43			
Ракетная операционная база			
Поставы 55 09 47 с.ш. 026 54 21 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0
Район развертывания			
Ветрино 55 23 44 с.ш. 028 42 29 в.д. 55 01 03 028 15 03 55 01 16 027 48 46 55 16 22 027 49 05			
Ракетная операционная база			
Ветрино 55 24 19 с.ш. 028 33 29 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Полоцк 55 37 36 с.ш. 028 23 49 в.д. 55 28 07 029 20 25 54 32 15 029 09 47 54 39 32 028 10 40			
Ракетная операционная база			
Полоцк 55 22 34 с.ш. 028 44 17 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0
Район развертывания			
Сморгонь 54 37 43 с.ш. 026 52 34 в.д. 54 22 37 026 52 37 54 37 16 025 41 58 54 45 21 026 15 13			
Ракетная операционная база			
Сморгонь 54 36 16 с.ш. 026 23 05 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Сморгонь 54 29 01 с.ш. 026 26 40 в.д. 54 05 04 025 53 59 54 24 14 025 31 18 54 35 27 026 19 10			
Ракетная операционная база			
Сморгонь 54 31 36 с.ш. 026 17 20 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0
Район развертывания			
Лида 53 45 24 с.ш. 025 29 02 в.д. 53 34 00 024 49 35 53 42 25 024 38 15 53 58 05 025 10 17			
Ракетная операционная база			
Лида 53 47 39 с.ш. 025 20 27 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Гезгалы 53 38 53 с.ш. 025 25 38 в.д. 53 23 43 025 26 12 53 12 46 025 08 38 53 22 57 024 35 43			
Ракетная операционная база			
Гезгалы 53 32 50 с.ш. 025 16 48 в.д.	6	6	Пусковой контейнер - 6 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 6 Учебная ракета - 0
Район развертывания			
Слоним 52 58 15с.ш. 025 55 42 в.д. 52 45 12 025 31 08 53 04 38 025 09 00 53 08 45 025 30 20			
Ракетная операционная база			
Слоним 52 55 54 с.ш. 025 21 39 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Ружаны 52 55 21 с.ш. 024 58 40 в.д. 52 46 32 024 48 25 52 45 52 024 16 26 53 07 34 024 22 14			
Ракетная операционная база			
Ружаны 52 49 29 с.ш. 024 45 45 в.д.	6	6	Пусковой контейнер - 6 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 6 Учебная ракета - 0
Район развертывания			
Засимовичи 52 37 55 с.ш. 024 48 50 в.д. 52 22 00 024 10 52 52 32 36 023 56 54 52 45 52 024 16 26			
Ракетная операционная база			
Засимовичи 52 30 38 с.ш. 024 08 43 в.д.	6	6	Пусковой контейнер - 6 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 6 Учебная ракета - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Мозырь 52 05 31 с.ш. 029 13 04 в.д. 51 39 05 029 39 31 51 42 00 029 01 30 51 52 57 028 51 32			
Ракетная операционная база			
Мозырь 52 02 27 с.ш. 029 11 15 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0
Район развертывания			
Петриков 52 16 29 с.ш. 029 03 04 в.д. 52 08 06 028 48 40 52 08 33 028 13 37 52 27 47 028 28 17			
Ракетная операционная база			
Петриков 52 10 29 с.ш. 028 34 52 в.д.	6	6	Пусковой контейнер - 6 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 6 Учебная ракета - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Житковичи			
52 23 40 с.ш. 028 10 31 в.д. 52 08 35 028 10 07 52 08 55 027 14 01 52 24 01 027 14 06			
Ракетная операционная база			
Житковичи 52 11 36 с.ш. 027 48 07 в.д.	6	6	Пусковой контейнер - 6 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 6 Учебная ракета - 0
Район развертывания			
Речица			
52 26 34 с.ш. 030 21 10 в.д. 52 05 27 030 43 26 51 47 47 030 23 27 52 13 03 030 00 53			
Ракетная операционная база			
Речица 52 11 58 с.ш. 030 07 11 в.д.	6	6	Пусковой контейнер - 6 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 6 Учебная ракета - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Слуцк 53 28 29 с.ш. 027 57 50 в.д. 53 02 31 028 07 59 53 13 35 027 25 09 53 28 40 027 28 55			
Ракетная операционная база			
Слуцк 53 14 20 с.ш. 027 42 15 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0
Район развертывания			
Луцк 51 08 14 с.ш. 025 54 51 в.д. 50 50 45 025 34 49 51 16 24 025 16 49 51 20 51 025 26 59			
Ракетная операционная база			
Луцк 50 56 07 с.ш. 025 36 26 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Луцк 51 10 05 с.ш. 025 27 21 в.д. 50 43 54 025 07 49 50 47 35 024 33 38 51 11 22 024 35 49			
Ракетная операционная база			
Луцк 50 50 06 с.ш. 025 04 02 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0
Район развертывания			
Броды 50 14 00 с.ш. 025 29 11 в.д. 50 00 -6 025 09 30 50 17 32 024 41 55 50 22 10 024 58 33			
Ракетная операционная база			
Броды 50 06 09 с.ш. 025 12 14 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Червоноград 50 41 07 с.ш. 024 33 58 в.д. 50 13 10 024 38 45 50 19 02 024 11 30 50 36 26 024 17 15			
Ракетная операционная база			
Червоноград 50 22 45 с.ш. 024 18 16 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0
Район развертывания			
Славута 50 13 55 с.ш. 027 03 22 в.д. 50 08 07 027 03 21 50 07 59 026 16 22 50 29 38 026 29 34			
Ракетная операционная база			
Славута 50 17 05 с.ш. 026 41 31 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Белокоровичи 51 10 19 с.ш. 028 12 04 в.д. 50 51 05 027 51 07 51 21 28 027 01 43 51 21 22 027 37 54			
Ракетная операционная база			
Белокоровичи 51 10 45 с.ш. 028 03 20 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0
Район развертывания			
Липники 51 11 38 с.ш. 029 10 28 в.д. 50 52 28 028 55 56 51 05 53 028 22 14 51 20 57 028 26 07			
Ракетная операционная база			
Липники 51 12 22 с.ш. 028 26 37 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Высокая Печь 50 29 13 с.ш. 023 21 10 в.д. 50 09 49 023 20 37 50 10 10 027 40 19 50 29 33 027 43 58			
Ракетная операционная база			
Высокая Печь 50 10 11 с.ш. 023 16 22 в.д.	6	6	Пусковой контейнер - 6 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 6 Учебная ракета - 0
Район развертывания			
Высокая Печь 50 13 33 с.ш. 029 01 05 в.д. 49 56 07 029 10 23 49 52 42 023 06 47 50 07 39 023 20 33			
Ракетная операционная база			
Высокая Печь 50 05 43 с.ш. 023 22 09 в.д.	6	6	Пусковой контейнер - 6 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 6 Учебная ракета - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Коростень 50 54 31 с.ш. 029 02 51 в.д. 50 41 34 029 02 16 50 42 05 028 28 20 50 55 01 028 28 44			
Ракетная операционная база			
Коростень 50 52 22 с.ш. 028 31 17 в.д.	6	6	Пусковой контейнер - 6 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 6 Учебная ракета - 0
Район развертывания			
Лебедин 50 35 26 с.ш. 034 41 41 в.д. 50 12 10 034 00 31 50 14 25 033 50 28 50 35 42 034 21 21			
Ракетная операционная база			
Лебедин 50 33 06 с.ш. 034 26 02 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Глухов			
52 02 16 с.ш. 033 52 28 в.д. 51 36 21 033 55 26 51 34 22 033 27 42 52 02 21 033 38 28			
Ракетная операционная база			
Глухов 51 41 00 с.ш. 033 30 56 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0
Район развертывания			
Глухов			
51 42 59 с.ш. 033 27 47 в.д. 51 23 31 033 37 56 51 23 37 032 56 33 51 43 02 033 10 25			
Ракетная операционная база			
Глухов 51 36 44 с.ш. 033 29 17 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Ахтырка 50 17 58 с.ш. 034 54 32 в.д. 49 49 59 034 50 05 50 10 03 033 57 06 50 18 24 034 24 13			
Ракетная операционная база			
Ахтырка 50 16 01 с.ш. 034 49 53 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0
Район развертывания			
Ахтырка 50 10 43 с.ш. 035 34 34 в.д. 49 54 08 035 00 16 50 13 24 034 24 13 50 26 42 034 48 07			
Ракетная операционная база			
Ахтырка 50 21 59 с.ш. 034 57 03 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Новосибирск 55 51 09 с.ш. 083 52 23 в.д. 55 14 33 083 49 49 55 21 52 083 08 41 55 30 29 083 09 09			
Ракетная операционная база			
Новосибирск 55 22 05 с.ш. 083 13 52 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0
Район развертывания			
Новосибирск 55 06 17 с.ш. 083 34 11 в.д. 54 57 40 083 33 38 55 04 53 082 52 45 55 24 16 082 53 40			
Ракетная операционная база			
Новосибирск 55 22 57 с.ш. 082 55 16 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательны сооружения и оборудование
Район развертывания			
Новосибирск 55 31 47 с.ш. 084 08 57 в.д. 55 13 26 082 56 55 55 20 01 082 49 41 55 40 13 084 00 42			
Ракетная операционная база			
Новосибирск 55 19 32 с.ш. 082 56 13 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0
Район развертывания			
Новосибирск 55 08 01 с.ш. 083 53 07 в.д. 54 52 56 083 52 02 55 11 17 082 56 49 55 22 00 083 01 07			
Ракетная операционная база			
Новосибирск 55 18 44 с.ш. 083 01 38 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установкн - 9 Учебная ракета - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Новосибирск 55 03 53 с.ш. 084 18 27 в.д. 54 53 12 084 19 10 55 04 49 082 56 30 55 22 00 083 01 07			
Ракетная операционная база			
Новосибирск 55 19 07 с.ш. 083 09 59 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0
Район развертывания			
Дровяная 51 44 02 с.ш. 113 08 33 в.д. 51 22 23 113 07 32 51 22 49 112 46 52 51 44 16 112 54 39			
Ракетная операционная база			
Дровяная 51 27 20 с.ш. 113 03 42 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Дровяная 51 37 34 с.ш. 113 03 14 в.д. 51 22 28 113 07 32 51 18 39 112 36 23 51 27 14 112 40 08			
Ракетная операционная база			
Дровяная 51 26 10 с.ш. 113 02 43 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0
Район развертывания			
Дровяная 51 24 52 с.ш. 112 53 51 в.д. 51 20 36 112 50 13 51 18 54 112 15 44 51 23 13 112 15 51			
Ракетная операционная база			
Дровяная 51 22 59 с.ш. 112 49 55 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Дровяная 51 26 54 с.ш. 113 00 50 в.д. 51 18 13 113 03 54 51 18 47 112 26 03 51 29 39 112 19 29			
Ракетная операционная база			
Дровяная 51 20 18 с.ш. 113 00 54 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0
Район развертывания			
Дровяная 51 33 19 с.ш. 113 04 35 в.д. 51 22 32 113 04 05 51 22 49 112 46 52 51 33 36 112 47 17			
Ракетная операционная база			
Дровяная 51 23 49 с.ш. 112 52 13 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Барнаул 53 54 32 с.ш. 084 01 02 в.д. 53 43 46 084 01 48 53 35 30 083 43 07 53 44 16 083 36 24			
Ракетная операционная база			
Барнаул 53 46 08 с.ш. 083 57 11 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0
Район развертывания			
Барнаул 53 29 21 с.ш. 084 31 45 в.д. 52 53 43 083 47 37 53 13 47 083 48 56 53 29 02 084 17 18			
Ракетная операционная база			
Барнаул 53 18 21 с.ш. 084 08 47 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Барнаул			
53 16 38 с.ш. 084 43 16 в.д. 52 59 32 084 51 20 52 55 09 084 47 53 53 16 02 084 14 31			
Ракетная операционная база			
Барнаул 53 13 29 с.ш. 084 40 10 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 9 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0
Район развертывания			
Барнаул			
53 27 33 с.ш. 084 49 55 в.д. 53 16 42 084 46 52 53 16 02 084 14 31 53 26 53 084 21 02			
Ракетная операционная база			
Барнаул 53 18 47 с.ш. 084 30 27 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Канск			
56 32 14 с.ш. 096 12 14 в.д.			
56 15 16 095 34 54			
56 23 30 095 20 13			
56 34 39 095 36 13			
Ракетная операционная база			
Канск	9	9	Пусковой контейнер - 9
56 22 31 с.ш. 095 23 35 в.д.			Транспортное средство для ракеты - 0
			Стационарное сооружение для пусковой установки - 9
			Учебная ракета - 0
Район развертывания			
Канск			
56 30 47 с.ш. 095 12 33 в.д.			
56 19 53 095 19 41			
56 13 45 094 59 58			
56 31 03 094 56 58			
Ракетная операционная база			
Канск	9	9	Пусковой контейнер - 9
56 20 09 с.ш. 095 16 34 в.д.			Транспортное средство для ракеты - 0
			Стационарное сооружение для пусковой установки - 9
			Учебная ракета - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Канск 56 19 29 с.ш. 096 20 56 в.д. 56 03 43 096 21 41 56 03 17 096 02 24 56 19 14 095 50 42			
Ракетная операционная база			
Канск 56 11 19 с.ш. 096 03 13 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0
Район развертывания			
Канск 56 14 50 с.ш. 096 05 46 в.д. 55 59 57 096 14 35 55 59 41 096 03 03 56 15 00 095 46 30			
Ракетная операционная база			
Канск 56 02 19 с.ш. 096 04 58 в.д.	9	9	Пусковой контейнер - 9 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 9 Учебная ракета - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
..) "Р-12"			
Район развертывания			
Советск 55 05 33 с.ш. 021 52 33 в.д. 55 03 22 021 56 20 54 57 04 021 29 58 55 01 23 021 26 16			
Ракетная операционная база			
Советск 54 59 07 с.ш. 021 36 36 в.д.	5	6 (пусковой стол)	Транспортное средство для ракеты - 11 Установщик ракеты - 7 Емкость для топлива - 52 Учебная ракета - 6
Район развертывания			
Гусев 54 46 02 с.ш. 022 07 07 в.д. 54 24 14 022 28 42 54 20 01 022 21 10 54 43 58 021 55 53			
Ракетная операционная база			
Гусев 54 43 59 с.ш. 022 03 27 в.д.	5	7 (пусковой стол)	Транспортное средство для ракеты - 12 Установщик ракеты - 7 Емкость для топлива - 52 Учебная ракета - 7

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Малорита 51 53 50 с.ш. 024 05 39 в.д. 51 43 09 024 09 49 51 42 59 023 57 07 51 53 45 023 57 50			
Ракетная операционная база			
Малорита 51 51 47 с.ш. 024 01 55 в.д.	5	6 (пусковой стол)	Транспортное средство для ракеты - 14 Установщик ракеты - 7 Емкость для топлива - 45 Учебная ракета - 5
Район развертывания			
Пинск 52 15 03 с.ш. 025 49 43 в.д. 52 04 09 025 39 30 52 03 56 025 22 00 52 14 54 025 35 40			
Ракетная операционная база			
Пинск 52 10 56 с.ш. 025 41 27 в.д.	5	5 (пусковой стол)	Транспортное средство для ракеты - 13 Установщик ракеты - 6 Емкость для топлива - 47 Учебная ракета - 6

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Выру 57 49 33 с.ш. 027 00 00 в.д. 57 43 05 027 00 00 57 43 04 026 43 54 57 49 32 026 43 51			
Ракетная операционная база			
Выру 57 45 47 с.ш. 026 47 13 в.д.	5	6 (пусковой стол)	Транспортное средство для ракеты - 11 Установщик ракеты - 5 Емкость для топлива - 51 Учебная ракета - 5
Район развертывания			
Алуксне 57 25 51 с.ш. 026 56 00 в.д. 57 21 32 026 56 01 57 17 12 026 40 06 57 25 49 026 40 01			
Ракетная операционная база			
Алуксне 57 25 04 с.ш. 026 49 46 в.д.	5	6 (пусковой стол)	Транспортное средство для ракеты - 12 Установщик ракеты - 6 Емкость для топлива - 45 Учебная ракета - 6

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Остров 57 38 21 с.ш. 028 20 22 в.д. 57 21 04 028 23 43 57 21 14 028 07 47 57 38 28 028 08 19			
Ракетная операционная база			
Остров 57 31 53 с.ш. 028 12 19 в.д.	5	8 (пусковой стол)	Транспортное средство для ракеты - 12 Установщик ракеты - 7 Емкость для топлива - 48 Учебная ракета - 6
Район развертывания			
Кармелава 55 06 12 с.ш. 024 22 04 в.д. 54 57 49 024 33 51 54 55 00 024 04 05 55 01 28 024 03 36			
Ракетная операционная база			
Кармелава 55 00 51 с.ш. 024 14 16 в.д.	5	5 (пусковой стол)	Транспортное средство для ракеты - 13 Установщик ракеты - 6 Емкость для топлива - 47 Учебная ракета - 6

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Укмерге 55 17 41 с.ш. 024 59 06 в.д. 55 04 25 024 40 58 55 08 35 024 33 12 55 19 43 024 51 26			
Ракетная операционная база			
Укмерге 55 07 51 с.ш. 024 38 36 в.д.	5	6 (пусковой стол)	Транспортное средство для ракеты -14 Установщик ракеты - 7 Емкость для топлива - 50 Учебная ракета - 6
Район развертывания			
Таураге 55 13 07 с.ш. 022 30 42 в.д. 55 09 30 022 30 22 55 03 10 022 13 52 55 13 35 022 21 01			
Ракетная операционная база			
Таураге 55 04 58 с.ш. 022 19 38 в.д.	5	5 (пусковой стол)	Транспортное средство для ракеты -12 Установщик ракеты - 6 Емкость для топлива - 47 Учебная ракета - 6

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Коломыя 48 45 01 с.ш. 024 55 59 в.д. 48 36 23 024 56 20 48 36 04 024 40 04 48 44 42 024 39 40			
Ракетная операционная база			
Коломыя 48 39 32 с.ш. 024 48 04 в.д.	5	6 (пусковой стол)	Транспортное средство для ракеты - 12 Установщик ракеты - 6 Емкость для топлива - 46 Учебная ракета - 7
Район развертывания			
Стрый 49 19 59 с.ш. 023 58 46 в.д. 49 11 22 023 58 29 49 21 09 023 31 57 49 29 46 023 32 24			
Ракетная операционная база			
Стрый 49 25 23 с.ш. 023 34 56 в.д.	5	7 (пусковой стол)	Транспортное средство для ракеты - 12 Установщик ракеты - 7 Емкость для топлива - 49 Учебная ракета - 7

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Скала-Подольская 48 54 37 с.ш. 026 17 26 в.д. 48 48 09 026 17 32 48 48 02 026 01 12 48 54 30 026 01 04			
Ракетная операционная база			
Скала-Подольская 48 51 02 с.ш. 026 08 36 в.д.	5	6 (пусковой стол)	Транспортное средство для ракеты - 12 Установщик ракеты - 6 Емкость для топлива - 46 Учебная ракета - 5

b) Соединенные Штаты Америки

i) "Першинг-2"

Район развертывания I

Федеративная Республика Германии

Границы:

Территория Федеративной Республики Германии, ограниченная с севера 51 градусом 00 минутами 00 секундами с.ш., с востока 012 градусами 00 минутами 00 секундами в.д., с юга 48 градусами 00 минутами 00 секундами с.ш., и в пределах государственных границ Федеративной Республики Германии.

	Ракеты	Пусковые установкн	Вспомогательнь сооружения и оборудование
Ракетные операционные базы			
Швебиш-Гмюнд 48 43 54 с.ш. 009 43 29 в.д.	40 (включая 4 запасные)	36	Укрытие стартовой площадки - 0 Ступень учебной ракеты - 24
Ной-Ульм 43 22 40 с.ш. 010 00 45 в.д.	40 (включая 4 запасные)	43 (включая 7 запасных)	Укрытие стартовой площадки - 0 Ступень учебной ракеты - 24
Вальдхейде-Неккарзульм 49 07 45 с.ш. 009 16 31 в.д.	40 (включая 4 запасные)	36	Укрытие стартовой площадки - 0 Ступень учебной ракеты - 24

[illegible]) "[illegible]"

Район развертывания I

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Границы:

Территория Соединенного Королевства, ограниченная с севера 52 градусами 40 минутами 00 секундами с.ш., с запада 003 градусами 30 минутами 00 секундами з.д., с юга проливом Ла-Манш и с востока проливом Ла-Манш и Северным морем.

Ракетная операционная база

Гринэм-Коммон 51 22 35 с.ш. 001 18 12 з.д.	101 с пусковым контейнером (включая 5 запасных)	29 (включая 5 запасных)	Учебная ракета - 0 Учебный пусковой контейнер - 7

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания II			
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии			
Границы:			
Территория Соединенного Королевства, ограниченная с севера 53 градусами 45 минутами 00 секундами с.ш., с запада 002 градусами 45 минутами 00 секундами з.д., с юга 51 градусом 05 минутами 00 секундами с.ш. и с востока проливом Ла-Манш и Северным морем.			
Ракетная операционная база			
Молсуэрт	18* с пусковым контейнером	6*	Учебная ракета - 0 Учебный пусковой контейнер - 7
52 23 00 с.ш. 000 25 35 з.д.			
Район развертывания			
Итальянская Республика			
Границы:			
Территория Итальянской Республики в пределах границ острова Сицилия.			
Ракетная операционная база			
Комизо	108 с пусковым контейнером (включая 12 запасных)	31 (включая 7 запасных)	Учебная ракета - 0 Учебный пусковой контейнер - 7
36 59 44 с.ш. 014 36 34 в.д.			

---

* В стадии подготовки к введению в боевой состав.

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Королевство Бельгия			
Границы:			
Территория Королевства Бельгия.			
Ракетная операционная база			
Флоренн 50 13 35 с.д. 004 39 00 в.д.	20 с пусковым контейнером (включая 4 запасные)	12 (включая 3 запасных)	Учебная ракета - 0 Учебный пусковой контейнер - 7
Район развертывания II			
Федеративная Республика Германии			
Границы:			
Территория Федеративной Республики Германии, ограниченная с севера 51 градусом 25 минутами 00 секундами с.ш., с востока 009 градусами 30 минутами 00 секундами в.д., с юга 48 градусами 43 минутами 00 секундами с.ш. и с запада государственной границей Федеративной Республики Германии.			
Ракетая операционная база			
Вюшгейм 50 02 33 с.ш. 007 25 40 в.д.	62 с пусковым контейнером (включая 14 запасных)	21 (включая 9 запасных)	Учебная ракета - 1 Учебный пусковой контейнер - 1

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Район развертывания			
Королевство Нидерландов			
Границы:			
Территория Королевства Нидерландов, ограниченная с севера 52 градусами 30 минутами 00 секундами с.ш., и в пределах государственных границ Королевства Нидерландов.			
Ракетная операционная база			
Вунсдрехт 51 26 12 с.ш. 004 21 15 в.д.	0 с пусковым контейнером	0	Учебная ракета - 0 Учебный пусковой контейнер - 0

2. Неразвернутые

Ниже приводятся ракетные вспомогательные объекты, места их расположения и количества для каждой из Сторон всех неразвернутых ракет средней дальности, указанных в качестве существующих типов в статье III Договора, пусковых установок таких ракет и связанных с такими ракетами и пусковыми установками вспомогательных сооружений и вспомогательного оборудования. Планы согласованных ракетных вспомогательных объектов с указанием их границ и координат центра прилагаются к настоящему Меморандуму о договоренности.

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
а) Союз Советских Социалистических Республик			
i) "РСД-10"			
Объекты по производству ракет			
Воткинский машиностроительный завод Удмуртская АССР, РСФСР 57 01 30 с.ш. 054 06 00 в.д.	36*	0	Пусковой контейнер - 36 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 0 Учебная ракета - 0
Объекты по производству пусковых установок			
Завод "Баррикады" Волгоград 48 46 50 с.ш. 044 35 44 в.д.	0	1	Пусковой контейнер - 0 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 0 Учебная ракета - 0
Места складского хранения ракет			
Нет			
Места складского хранения пусковых установок			
Нет			

---

* В различных стадиях производства.

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Места складского хранения ракет/пусковых установок			
Поставы 55 10 с.ш. 026 55 в.д.	2	3	Пусковой контейнер - 3 Транспортное средство для ракеты - 10 Стационарное сооружение для пусковой установки - 0 Учебная ракета - 1
Гезгалы 53 36 с.ш. 025 23 в.д.	2	2	Пусковой контейнер - 6 Транспортное средство для ракеты - 10 Стационарное сооружение для пусковой установки - 0 Учебная ракета - 4
Мозырь 52 03 с.ш. 029 11 в.д.	2	2	Пусковой контейнер - 4 Транспортное средство для ракеты - 10 Стационарное сооружение для пусковой установки - 0 Учебная ракета - 2
Луцк 50 53 с.ш. 025 30 в.д.	1	1	Пусковой контейнер - 3 Транспортное средство для ракеты - 10 Стационарное сооружение для пусковой установки - 0 Учебная ракета - 2

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Белокоровичи 51 09 с.ш. 028 00 в.д.	2	2	Пусковой контейнер - 3 Транспортное средство для ракеты - 10 Стационарное сооружение для пусковой установки - 0 Учебная ракета - 1
Лебедин 50 36 с.ш. 034 25 в.д.	2	1	Пусковой контейнер - 5 Транспортное средство для ракеты - 10 Стационарное сооружение для пусковой установки - 0 Учебная ракета - 3
Новосибирск 55 16 с.ш. 083 02 в.д.	1	1	Пусковой контейнер - 3 Транспортное средство для ракеты - 10 Стационарное сооружение для пусковой установки - 0 Учебная ракета - 2
Дровяная 51 30 с.ш. 113 03 в.д.	2	2	Пусковой контейнер - 4 Транспортное средство для ракеты - 10 Стационарное сооружение дл пусковой установки - [illegible] Учебная ракета - 2

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Канск 56 16 с.ш. 095 39 в.д.	1	1	Пусковой контейнер - 2 Транспортное средство для ракеты - 1 Стационарное сооружение для пусковой установки - 0 Учебная ракета - 1
Барнаул 53 34 с.ш. 083 48 в.д.	1	1	Пусковой контейнер - 1 Транспортное средство для ракеты - 3 Стационарное сооружение для пусковой установки - 0 Учебная ракета - 0
Колосово 53 31 с.ш. 026 55 в.д.	144	0	Пусковой контейнер -144 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 0 Учебная ракета - 0
Жеребково 47 51 с.ш. 029 54 в.д.	20	0	Пусковой контейнер - 21 Транспортное средство для ракеты - 2 Стационарное сооружение для пусковой установки - 0 Учебная ракета - 1

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Места ремонта ракет			
Нет			
Места ремонта пусковых установок			
Нет			
Места ремонта ракет/ пусковых установок			
Батайск 47 08 с.ш. 039 47 в.д.	0	11	Пусковой контейнер - 2 Транспортное средство для ракеты - 4 Стационарное сооружение для пусковой установки - 0 Учебная ракета - 2
Испытательные полигоны			
Капустин Яр 48 37 с.ш. 046 18 в.д.	0	8	Пусковой контейнер - 0 Транспортное средство для ракеты - 3 Стационарное сооружение для пусковой установки - 1 Учебная ракета - 0
Места обучения			
Серпухов 54 54 с.ш. 037 28 в.д.	0	6	Пусковой контейнер - 4 Транспортное средство для ракеты - 1 Стационарное сооружение дл пусковой установки - Учебная ракета - 4

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Краснодар 45 03 с.ш. 038 58 в.д.	0	1	Пусковой контейнер - 2 Транспортное средство для ракеты - 1 Стационарное сооружение для пусковой установки - 0 Учебная ракета - 2
Учебный центр на полигоне			
Капустин Яр 48 38 с.ш. 046 10 в.д.	0	7	Пусковой контейнер - 12 Транспортное средство для ракеты - 1 Стационарное сооружение для пусковой установки - 3 Учебная ракета - 12
Места ликвидации			
Сарны 51 21 с.ш. 026 35 в.д.	29	[illegible]	Пусковой контейнер - 32 Транспортное средство для ракеты - 35 Стационарное сооружение для пусковой установки - 0 Учебная ракета - 3
Капустин Яр 48 46 с.ш. 045 59 в.д.	0	[illegible]	Пусковой контейнер - 0 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 0 Учебная ракета - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательны сооружения и оборудование
Чита 52 22 с.ш. 113 17 в.д.	0	0	Пусковой контейнер - 0 Транспортное средство для ракеты - 0 Стационарное сооружение для пусковой установки - 0 Учебная ракета - 0
Канск 56 20 с.ш. 095 06 в.д.	0	0	Пусковой контейнер - 0 Транспортное средство для пусковой установки - 0 Стационарное сооружение для пусковой установкн - 0 Учебная ракета - 0

Ракеты, пусковые установки и вспомогательное оборудованне в путн следования

Нет

ii) "Р-12"

Объекты по производству ракет

Нет

Объекты по производству пусковых установок

Нет

Места складского хранения ракет

Нет

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Места складского хранения пусковых установок			
Нет			
Места складского хранения ракет/пусковых установок			
Колосово 53 31 с.ш. 026 55 в.д.	35	1 (пусковой стол)	Транспортное средство для ракеты - 9 Установщик ракеты - 10 Емкость для топлива - 59 Учебная ракета - 31
Жеребково 47 51 с.ш. 029 54 в.д.	56	3 (пусковой стол)	Транспортное средство для ракеты - 5 Установщик ракеты - 4 Емкость для топлива - 11 Учебная ракета - 30
Места ремонта ракет			
Батайск 47 08 с.ш. 039 47 в.д.	0	0 (пусковой стол)	Транспортное средство для ракеты - 0 Установщик ракеты - 0 Емкость для топлива - 0 Учебная ракета - 6
Места ремонта пусковых установок			
Нет			
Места ремонта ракет/пусковых установок			
Нет			

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Испытательные полигоны			
Капустин Яр 48 35 с.ш. 046 18 в.д.	14	2 (пусковой стол)	Транспортное средство для ракеты - 4 Установщик ракеты - 2 Емкость для топлива - 4 Учебная ракета - 1
Места обучения			
Нет			
Места ликвидации			
Лесная 52 59 с.ш. 023 46 в.д.	0	0 (пусковой стол)	Транспортное средство для ракеты - 0 Установщик ракеты - 0 Емкость для топлива - 0 Учебная ракета - 0
Ракеты, пусковые установки и вспомогательное оборудование в пути следования			
Нет			

iii) "Р-14"

Объекты по производству ракет	
Нет	
Объекты по производству пусковых установок	
Нет	

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Места складского хранения ракет			
Колосово	6	0	
53 31 с.ш. 026 55 в.д.			
Места складского хранения пусковых установок			
Нет			
Места складского хранения ракет/пусковых установок			
Нет			
Места ремонта ракет			
Нет			
Места ремонта пусковых установок			
Нет			
Места ремонта ракет/пусковых установок			
Нет			
Испытательные полигоны			
Нет			

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Места обучения			
Нет			
Места ликвидации			
Лесная	0	0	
52 59 с.ш. 025 46 в.д.			
Ракеты, пусковые установки и вспомогательное оборудование в пути следования			
Нет			
c) Соединенные Штаты Америки			
i) "Першинг-2"			
Объекты по производству ракет			
Завод № 1 "Геркулес" Магна, шт. Юта	0	0	Укрытие стартовой площадки - 0
40 39 40 с.ш. 112 03 14 з.д.			Ступень учебной ракеты - 0
Объекты по производству пусковых установок			
"Мартин-Мариэтта" Мидл-Ривер, шт. Мэриленд	0	0	Укрытие стартовой площадки - 0
39 19 с.ш. 076 24 з. д.	0	0	Ступень учебной ракеты - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Места складского хранения ракет			
Склад Пуэбло Пуэбло, шт. Колорадо 38 19 с.ш. 104 20 з.д.	120	0	Укрытие стартовой площадки - 0 Ступень учебной ракеты - 4
Арсенал "Редстоун" Хантсвилл, шт. Алабама 34 36 с.ш. 086 38 з.д.	1	0	Укрытие стартовой площадки - 0 Ступень учебной ракеты - 0
Вейлербах Федеративная Республика Германии 49 27 с.ш. 007 38 в.д.	9	0	Укрытие стартовой площадки - 0 Ступень учебной ракеты - 0
Места складского хранения пусковых установок			
Арсенал "Редстоун" Хантсвилл, шт. Алабама 34 35 с.ш. 086 37 з.д.	0	1	Укрытие стартовой площадки - 0 Ступень учебной ракеты - 4
Места складского хранения ракет/пусковых установок			
Нет			
Места ремонта ракет			
Склад Пуэбло Пуэбло, шт. Колорадо 38 18 с.ш. 104 19 з.д.	0	0	Укрытие стартовой площадки - 0 Ступень учебной ракеты - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Места ремонта пусковых установок			
ЦРТО Хаузен Франкфурт, Федеративная Республика Германии 50 08 с.ш. 008 38 в.д.	0	0	Укрытие стартовой площадки - 0 Ступень учебной ракеты - 0
Арсенал "Редстоун" Хантсвилл, шт. Алабама 34 37 с.ш. 086 38 з.д.	0	10	Укрытие стартовой площадки - 0 Ступень учебной ракеты - 20
Форт-Силл Форт-Силл, шт. Оклахома 34 40 с.ш. 098 24 з.д.	0	1	Укрытие стартовой площадки - 0 Ступень учебной ракеты - 0
Склад Пуэбло Пуэбло, шт. Колорадо 38 17 с.ш. 104 20 з.д.	0	0	Укрытие стартовой площадки - 0 Ступень учебной ракеты - 0
Места ремонта ракет/пусковых установок			
Нет			
Испытательные полигоны			
Комплекс 16 Мыс Канаверал, шт. Флорида 28 29 с.ш. 080 34 з.д.	3	0	Укрытие стартовой площадки - 0 Ступень учебной ракеты - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудован
Места обучения			
Форт-Силл Форт-Силл, шт. Оклахома 34 41 с.ш. 098 34 з.д.	0	38	Укрытие стартовой площадки - 0 Ступень учебной ракеты - 76
Места ликвидации			
(не определены)			
Ракеты, пусковые установки и вспомогательное оборудование в пути следования	0	0	Ступень учебной ракеты - 0
ii) "ЗЕМ-109Г"			
Объекты по производству ракет			
"Макдоннел-Дуглас" Тайтесвилл, шт. Флорида 28 32 с.ш. 080 40 з.д.	52 с пусковым контейнером	0	Учебная ракета - 0 Учебный пусковой контейнер - 0
"Дженерал Дайнэмикс" Керни-Меса, шт. Калифорния 32 50 с.ш. 117 08 з.д.	48 с пусковым контейнером	0	Учебная ракета - 0 Учебный пусковой контейнер - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Объекты по производству пусковых установок			
Завод ВВС № 19 Сан-Диего, шт. Калифорния 32 45 с.ш. 117 12 з.д.	2 с пусковым контейнером	4	Учебная ракета - 0 Учебный пусковой контейнер - 0
Места складского хранения ракет			
Нет			
Места складского хранения пусковых установок			
Нет			
Места складского хранения ракет/пусковых установок			
Нет			
Места ремонта ракет			
ЦТО Госсели, Бельгия 50 27 с.ш. 004 27 в.д.	16 с пусковым контейнером	0	Учебная ракета - 0 Учебный пусковой контейнер - 0
Места ремонта пусковых установок			
Нет			
Места ремонта ракет/пусковых установок			
Нет			

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательные сооружения и оборудование
Испытательные полигоны			
Испытательный полигон Дагуэй, шт. Юта 40 22 с.ш. 113 04 з.д.	0 с пусковым контейнером	0	Учебная ракета - 0 Учебный пусковой контейнер - 0
Места обучения			
Авиабаза Девис-Монтан Тусон, шт. Аризона 32 11 с.ш. 110 53 з.д.	0 с пусковым контейнером	7	Учебная ракета - 2 Учебный пусковой контейнер - 27
Форт-Хуачука Форт-Хуачука, шт. Аризона 31 29 с.ш. 110 19 з.д.	0 с пусковым контейнером	6	Учебная ракета - 0 Учебный пусковой контейнер - 3
Места ликвидации			
(не определены)			
Ракеты, пусковые установки и вспомогательное оборудование в пути следования	15 с пусковым контейтейнером	0	Учебная ракета - 0 Учебный пусковой контейнер - 2

3. Учебные пусковые установки

Помимо вспомогательного оборудования, перечисленного в пунктах 1 и 2 настоящего раздела, Стороны имеют транспортные средства, которые используются для обучения водителей пусковых установок ракет средней дальности и которые для целей Договора рассматриваются как учебные пусковые установки. У каждой из Сторон имеется следующее количество таких транспортных средств:

a) Союз Советских Социалистических Республик - 65; и

b) Соединенные Штаты Америки - 29.

Ликвидация таких транспортных средств осуществляется в соответствии с процедурами, изложенными в Протоколе о ликвидаци

IV. Ракеты меньшей дальности, пусковые установки таких ракет и связанное с такими ракетами и пусковыми установками вспомогательное оборудование

I. Развернутые

Ниже приводятся ракетные операционные базы, места их расположения и количества для каждой из Сторон всех развернутых ракет меньшей дальности, указанных в качестве существующих типов в статье III Договора, пусковых установок таких ракет и связанного с такими ракетами и пусковыми установками вспомогательного оборудования. Планы каждой из перечисленных ракетных операционных баз с указанием ее границ и координат центра прилагаются к настоящему Меморандуму о договоренности.

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательное оборудование
а) Союз Советских Социалистических Республик			
i) "ОТР-22"			
Ракетные операционные базы			
Кенигсбрюк Германская Демократическая Республика 51 16 40 с.ш. 013 53 20 в.д.	19	11	Транспортное средство для ракеты - 9 Учебная ракета - 10
Бишофсверда Германская Демократическая Республика 51 08 33 с.ш. 014 12 18 в.д.	3	5	Транспортное средство для ракеты - 0 Учебная ракета - 4
Варен Германская Демократическая Республика 53 32 40 с.ш. 012 37 30 в.д.	22	12	Транспортное средство для ракеты - 9 Учебная ракета - 7
Вокуль Германская Демократическая Республика 53 16 20 с.ш. 013 15 50 в.д.	5	6	Транспортное средство для ракеты - 0 Учебная ракета - 7

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательное оборудоваиие
Границе Чехословацкая Социалистическая Республика 49 33 00 с.ш. 017 45 00 в.д.	39	24	Транспортное средство для ракеты - 15 Учебная ракета - 13
Пашино 55 16 37 с.ш. 082 59 42 в.д.	0	4	Транспортное средство для ракеты - 1 Учебная ракета - 5
Горный 51 33 10 с.ш. 113 01 30 в.д.	36	14	Транспортное средство для ракеты - 4 Учебная ракета - 10
Лапичи 53 25 30 с.ш. 023 30 00 в.д.	9	5	Транспортное средство для ракеты - 1 Учебная ракета - 10
Каттакурган 39 33 13 с.ш. 065 53 40 в.д.	9	5	Транспортное средство для ракеты - 1 Учебная ракета - 6
Сарыозек 44 31 58 с.ш. 077 46 20 в.д.	36	15	Транспортное средство для ракеты - 3 Учебная ракета - 16
Новосысоевка 44 11 58 с.ш. 133 26 05 в.д.	37	14	Транспортное средство для ракеты - 5 Учебная ракета - 17

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательное оборудование
ii) "ОТР-23"			
Ракетные операционные базы			
Вейсенфельс Германская Демократическая Республика 51 11 50 с.ш. 011 59 50 в.д.	6	4	Транспортное средство для ракеты - 3 Учебная ракета - 13
Иена-Форст Германская Демократическая Республика 50 54 55 с.ш. 011 32 40 в.д.	47	12	Транспортное средство для ракеты - 3 Учебная ракета - 3
Станьково 53 38 30 с.ш. 027 13 20 в.д.	40	18	Транспортное средство для ракеты - 13 Учебная ракета - 10
Цель 53 23 38 с.ш. 028 28 06 в.д.	26	12	Транспортное средство для ракеты - 11 Учебная ракета - 9
Слобудка 52 30 30 с.ш. 024 31 30 в.д.	26	12	Транспортное средство для ракеты - 12 Учебная ракета - 10
Байрам-Али 37 36 18 с.ш. 062 10 40 в.д.	0	12	Транспортное средство для ракеты - 12 Учебная ракета - 0
Семипалатинск 50 23 00 с.ш. 080 09 30 в.д.	22	12	Транспортное средство для ракеты - 12 Учебная ракета - 4

b) Соединенные Штаты Америки

i) "Першинг-IA"

Ракетная операционная база

Нет

2. Неразвернутые

Ниже приводятся ракетные вспомогательные объекты, места их расположения и количества для каждой из Сторон всех неразвернутых ракет меньшей дальности, указанных в качестве существующих типов в статье III Договора, пусковых установок таких ракет и связанного с такими ракетами и пусковыми установками вспомогательного оборудования. Планы согласованных ракетных вспомогательных объектов с указанием их границ и координат центра прилагаются к настоящему Меморандуму о договоренности.

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательное оборудование
a) Союз Советских Социалистических Республик			
i) "ОТР-22"			
Объекты по производству ракет			
Воткинский машиностроительный завод Удмуртская АССР, РСФСР 57 01 30 с.ш. 054 08 00 в.д.	0	0	Транспортное средство для ракеты - 0 Учебная ракета - 0
Объекты по производству пусковых установок			
Завод "Баррикады" Волгоград 48 46 50 с.ш. 044 35 44 в.д.	0	0	Транспортное средство для ракеты - 0 Учебная ракета - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательное оборудование
Места складского хранения ракет			
Лозовая 48 55 с.ш. 036 22 в.д.	126	0	Транспортное средство для ракеты - 0 Учебная ракета - 12
Ладушкин 54 35 с.ш. 020 12 в.д.	72	0	Транспортное средство для ракеты - 0 Учебная ракета - 18
Бронная Гора 52 37 с.ш. 025 04 в.д.	170	0	Транспортное средство для ракеты - 0 Учебная ракета - 3
Балхаш 46 50 с.ш. 075 36 в.д.	138	0	Транспортное средство для ракеты - 0 Учебная ракета - 47
Места складского хранения пусковых установок			
Березовка 50 20 с.ш. 028 26 в.д.	0	15	Транспортное средство для ракеты - 10 Учебная ракета - 0
Места складского хранения ракет/пусковых установок			
Нет			
Места ремонта ракет			
Нет			
Места ремонта пусковых установок			
Нет			

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательное оборудование
Места ремонта ракет/ пусковых установок			
Нет			
Испытательные полигоны			
Нет			
Места обучения			
Саратов 51 34 с.ш. 046 01 в.д.	0	3	Транспортное средство для ракеты - 2 Учебная ракета - 0
Казань 55 53 с.ш. 049 11 в.д.	0	2	Транспортное средство для ракеты - 2 Учебная ракета - 0
Каменка 53 11 с.ш. 044 04 в.д.	0	1	Транспортное средство для ракеты - 0 Учебная ракета - 0
Места ликвидации			
Сарыозек (для ракет) 44 32 с.ш. 077 46 в.д.	0	0	Транспортное средство для ракеты - 0 Учебная ракета - 0
Станьково (для пусковых установок и транспортных средств для ракет) 53 38 с.ш. 027 13 в.д.	0	0	Транспортное средство для ракеты - 0 Учебная ракета - 0
Ракеты, пусковые установки и вспомогательное оборудование в пути следования			
Нет			

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательное оборудование
ii) "ОТР-23"			
Объекты по производству ракет			
Воткинский машиностроительный завод Удмуртская АССР, РСФСР 57 01 30 с.ш. 054 08 00 в.д.	0	0	Транспортное средство для ракеты - 0 Учебная ракета - 0
Объекты по производству пусковых установок			
Петропавловский завод тяжелого машиностроения им.В.И.Ленина Петропавловск 54 54 20 с.ш. 069 09 58 в.д.	0	0	Транспортное средство для ракеты - 0 Учебная ракета - 0
Места складского хранения ракет			
Ладушкин 54 35 с.ш. 020 12 в.д.	33	0	Транспортное средство для ракеты - 0 Учебная ракета - 42
Места складского хранения пусковых установок			
Березовка 50 20 с.ш. 028 26 в.д.	0	13	Транспортное средство для ракеты - 5 Учебная ракета - 0
Места складского хранения ракет/пусковых установок			
Нет			

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательное оборудование
Места ремонта ракет			
Нет			
Места ремонта пусковых установок			
Нет			
Места ремонта ракет/ пусковых установок			
Нет			
Испытательные полигоны			
Нет			
Места обучения			
Саратов 51 34 с.ш. 046 01 в.д.	0	3	Транспортное средство для ракеты - 2 Учебная ракета - 0
Казань 55 53 с.ш. 049 11 в.д.	0	3	Транспортное средство для ракеты - 2 Учебная ракета - 0
Каменка 53 11 с.ш. 044 04 в.д.	0	1	Транспортное средство для ракеты - 1 Учебная ракета - 0
Места ликвидации			
Сарыозек (для ракет) 44 32 с.ш. 077 46 в.д.	0	0	Транспортное средство для ракеты - 0 Учебная ракета - 0

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательное оборудование
Станьково (для пусковых установок и транспортных средств для ракет) 53 38 с.ш. 027 13 в.д.	0	0	Транспортное средство для ракеты - 0 Учебная ракета - 0
Ракеты, пусковые установки и вспомогательное оборудование в пути следования			
Нет			

b) Соединенные Штаты Америки

i) "Першинг-IA"

Объекты по производству ракет			
Завод боеприпасов сухопутных войск США Лонгхорн, Маршалл, шт. Техас 32 39 с.ш. 094 08 з.д.	9		Ступень учебной ракеты - 1
Объекты по производству пусковых установок			
"Мартин-Мариэтта" Мидл-Ривер, шт. Мэриленд 39 19 с.ш. 076 24 з.д.	0	0	Ступень учебной ракеты - 0
Места складского хранения ракет			
Склад Пуэбло Пуэбло, шт. Колорадо 38 19 с.ш. 104 20 з.д.	162	0	Ступень учебной ракеты - 63

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательн оборудование
Места складского хранения пусковых установок			
Нет			
Места складского хранения ракет/пусковых установок			
Нет			
Места ремонта ракет			
Нет			
Места ремонта пусковых установок			
Склад Пуэбло Пуэбло, шт. Колорадо 38 19 с.ш. 104 20 з.д.	0	1	Ступень учебной ракеты - 0
Места ремонта ракет/пусковых установок			
Нет			
Испытательные полигоны			
Нет			
Места обучения			
Нет			
Места ликвидации			
(не определены)			
Ракеты, пусковые установки и вспомогательное оборудование в пути следования	0	0	Ступень учебной ракеты - 6

V. Ракетные средства, которые были испытаны, но не были развернуты до вступления Договора в силу

Ниже приводятся ракетные вспомогательные объекты, места их расположения и количества для каждой из Сторон всех ракет средней дальности и меньшей дальности и пусковых установок таких ракет, которые были испытаны до вступления Договора в силу, но развернуты не были, и которые не являются существующими типами ракет средней дальности или меньшей дальности, перечисленными в статье III Договора. Планы согласованных ракетных вспомогательных объектов с указанием их границ и координат центра прилагаются к настоящему Меморандуму о договоренности.

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательное оборудование
а) Союз Советских Социалистических Республик			
i) "РК-55"			
Объекты по производству ракет			
Нет			
Объекты по производству пусковых установок			
Опытный завод Производственного объединения "Машиностроительный завод им. М.И. Калинина" Свердловск	0 с пусковым контейнером	0	
56 47 24 с.ш. 060 47 03 в.д.			
Места складского хранения ракет			
Нет			
Места складского хранения пусковых установок			
Нет			

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательное оборудоание
Места складского хранения ракет/пусковых установок			
Елгава 56 40 с.ш. 024 06 в.д.	34 с пусковым контейнером	6	
Места ремонта ракет			
Нет			
Места ремонта пусковых установок			
Нет			
Места ремонта ракет/пусковых установок			
Нет			
Испытательные полигоны			
Нет			
Места обучения			
Нет			
Места ликвидации			
Елгава 56 40 с.ш. 024 06 в.д.	0 с пусковым контейнером	0	
Ракеты, пусковые установки и вспомогательное оборудование в пути следования			
Нет			

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательное оборудование
b) Соединенные Штаты Америки			
i) "Першинг-IБ"			
Объекты по производству ракет			
Нет			
Объекты по производству пусковых установок			
Нет			
Места складского хранения ракет			
Нет			
Места складского хранения пусковых установок			
Нет			
Места складского хранения ракет/пусковых установок			
Нет			
Места ремонта ракет			
Нет			
Места ремонта пусковых установок			
Нет			

	Ракеты	Пусковые установки	Вспомогательное оборудование
Места ремонта ракет/ пусковых установок			
Нет			
Испытательные полигоны			
Нет			
Места обучения			
Нет			
Места ликвидации			
Нет			
Ракеты, пусковые установки и вспомогательное оборудование в пути следования			
Нет			

VI. Технические данные

Ниже приводятся согласованные категории технических данных ракет и пусковых установок, подпадающих под действие Договора. вспомогательных сооружений и вспомогательного оборудования, связанных с такими ракетами и пусковыми установками, а также соответствующие данные по каждой из этих категорий. Фотографические снимки ракет, пусковых установок, вспомогательных сооружений и вспомогательного оборудования, перечисленных ниже, прилагаются к настоящему Меморандуму о договоренности.

1. Ракеты средней дальности

	"РСД-10"	"Р-12"	"Р-14"	"РК-55"	"Пер-шинг-2"	"ЗСМ-109С"
а) Характеристики ракет:						
i) максимальное количество боеголовок на ракете	3	1	1	1	1	1
ii) длина ракеты с головной частью, м	16,49	22,77	24,30	8,09	10,61	6,40
iii) длина, м						
I ступени	8,58	13,60	21,62	-	3,68	-
II ступени	4,60	-	-	-	2,47	-
iv) максимальный диаметр, м	-	1,65	2,40	0,51	-	0,52
I ступени	1,79	-	-	-	1,02	-
II ступени	1,47	-	-	-	1,02	-
v) вес БРНБ (без головной части; для ракет на жидком топливе - вес без топлива), т	-	3,35	4,99	-	6,78	-
I ступени	26,63	-	-	-	4,15	-
II ступени	8,63	-	-	-	2,63	-
ракеты в контейнере	42,70	-	-	-	-	-
vi) вес собранной БРНБ (с топливом), т						
в контейнере	-	-	-	2,44	-	1,71
без контейнера	-	-	-	1,70	-	1,47
б) Характеристики пусковых установок:						
i) габариты (максимальная длина, ширина, высота), м	16,51 3,20 2,94	3,02 3,02 3,27	- - -	12,30 3,05 3,30	9,60 2,49 2,36	10,80 2,44 3,50
ii) максимальное количество ракет, которое каждая пусковая установка способна нести или содержать одновременно	1	1	-	6	1	4

	"РСД-10"	"Р-12"	"Р-14"	"РК-55"	"Першинг-2"	"Эсм-[illegible]"
iii) вес, т	40,25	6,90	-	29,10	12,04	14,30

c) Характеристики вспомогательных сооружений, связанных с такими ракетами и пусковыми установками

Ниже приводятся габариты (максимальная длина, ширина, высота в метрах) вспомогательных сооружений:

i) стационарное сооружение для пусковой установки	27,70 9,07 6,32	-	-	-	-	-
ii) укрытие стартовой площадки	-	-	-	-	74,00 14,60 10,00	-

d) Характеристики вспомогательного оборудования, связанного с такими ракетами и пусковыми установками

Ниже приводятся габариты (максимальная длина, ширина, высота в метрах) вспомогательного оборудования:

i) пусковой контейнер	19,32 2,14 (диаметр)	-	-	8,39 0,65 (диаметр)	-	6,97 0,54 (диаметр)
ii) транспортное средство для ракеты (количество ракет на транспортном средстве)	17,33 3,20 2,90 (1)	22,55 2,72 2,50 (1)	-	-	-	-
iii) установщик ракеты	-	15,62 3,15 3,76	-	-	-	-
iv) емкость для топлива (транспортабельная):						
горючего	-	11,38 2,63 2,96	-	-	-	-
окислителя	-	10,70 2,63 3,35	-	-	-	-

2. Ракеты меньшей дальности

		"ОТР-22"	"ОТР-23"	"Пер-шинг-IА"	"Пер-шинг-IБ"
a)	Характеристики ракет:				
i)	максимальное количество боеголовок на ракете	1	1	1	1
ii)	длина ракета с головной частью, м	12,38	7,52	10,55	8,13
iii)	длина, м				
	I ступени	4,38	5,17	2,83	3,68
	II ступени	5,37	-	2,67	-
iv)	максимальный диаметр, м				
	I ступени	1,01	0,97	1,02	1,02
	II ступени	1,01	-	1,02	-
v)	вес БРНБ (без головной части), т.	8,80	3,99	4,09	4,15
	I ступени	4,16	-	2,45	-
	II ступени	4,64	-	1,64	-
b)	Характеристики пусковых установок:				
i)	габариты (максимальная длина, ширина высота), м	13,26 3,10 3,45	11,76 3,13 3,00	9,98 2,44 3,35	9,60 2,49 2,36
ii)	максимальное количество ракет, которое каждая пусковая установка способна нести или содержать одновременно	1	1	1	1
iii)	вес, т	30,80	24,07	8,53	12,04

c) Характеристики вспомогательного оборудования, связанного с такими ракетами и пусковыми установками

Ниже приводятся габариты (максимальная длина, ширина, высота в метрах) вспомогательного оборудования:

i)	транспортное средство для ракеты (количество ракет на транспортном средстве)	13,15 3,10 3,50 (1)	11,80 3,13 3,00 (1)	-	-

VII. Ускорительные средства, предназначенные для исследований и разработок

Ниже приводятся количества и места расположения для каждой из Сторон пусковых установок предназначенных для исследований и разработок ускорительных средств.

	Количество пусковых установок
I. Стартовые позиции для исследований и разработок	
а) Союз Советских Социалистических Республик	
Плесецкая 62 53 с.ш. 040 52 в.д.	3
Капустин Яр 48 32 с.ш. 046 13 в.д.	2
б) Соединенные Штаты Америки	
Восточный испытательный полигон, шт. Флорида 28 27 с.ш. 080 42 з.д.	1
Авиабаза "Эглин", шт. Флорида 30 36 с.ш. 086 48 з.д.	5
Ракетный полигон "Уайт-Сэндз", шт. Нью-Мексико 32 30 с.ш. 106 30 з.д.	4
Грин-Ривер, шт. Юта 38 00 с.ш. 109 30 з.д.	2
Исследовательский полигон "Покер-Флэтс", шт. Аляска 65 07 с.ш. 147 29 з.д.	6
Рой-Намур, атолл Кваджалейн 09 25 с.ш. 167 28 в.д.	3
Баркинг-Сэндз, Кауай, Гавайи 22 06 с.ш. 159 47 з.д.	4

	Количество пусковых установок
Западный испытательный полигон, шт. Калифорния 34 37 с.ш. 120 37 з.д.	1
Кейп-Код, шт. Массачусетс 42 01 с.ш. 070 07 з.д.	1
Остров Уэйк 19 18 с.ш. 166 37 в.д.	2
Остров Уоллопс, шт. Вирджиния 37 51 с.ш. 075 28 з.д.	1

Каждая из Сторон, подписывая настоящий Меморандум о договоренности, признает, что она несет ответственность за правильность только своих данных. Подписание настоящего Меморандума о договоренности означает принятие категорий данных и факт включения данных, которые в нем содержатся.

Настоящий Меморандум о договоренности является неотъемлемой частью Договора. Он вступает в силу в день вступления в силу Договора и остается в силе до тех пор, пока остается в силе Договор.

Совершено в Вашингтоне 8 декабря 1987 года в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Союз Советских Социалистических Республик:

[*Signed — Signé*][1]

Генеральный Секретарь ЦК КПСС

За Соединенные Штаты Америки:

[*Signed — Signé*][2]

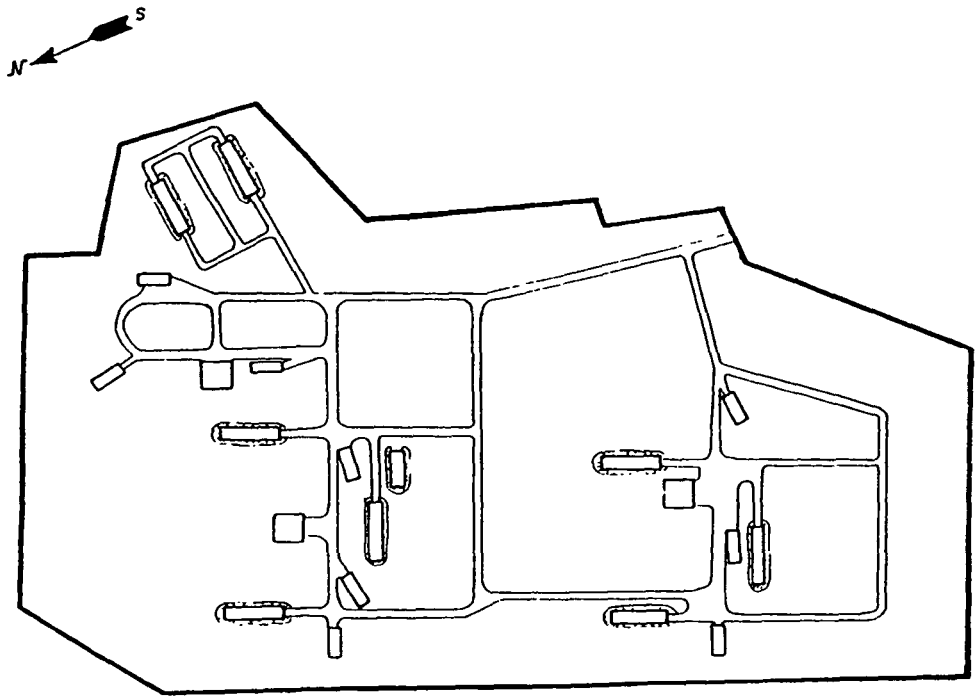
Президент Соединенных Штатов Америки

[1] Signed by Mikhail Gorbachev — Signé par Mikhail Gorbachev.
[2] Signed by Ronald Reagan — Signé par Ronald Reagan.

План Ракетной Операциониой Базы
Поставы
(55 09 47 с.ш. 026 54 21 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Postavy
(55 09 47 N 026 54 21 E)
Scale 1:5000]

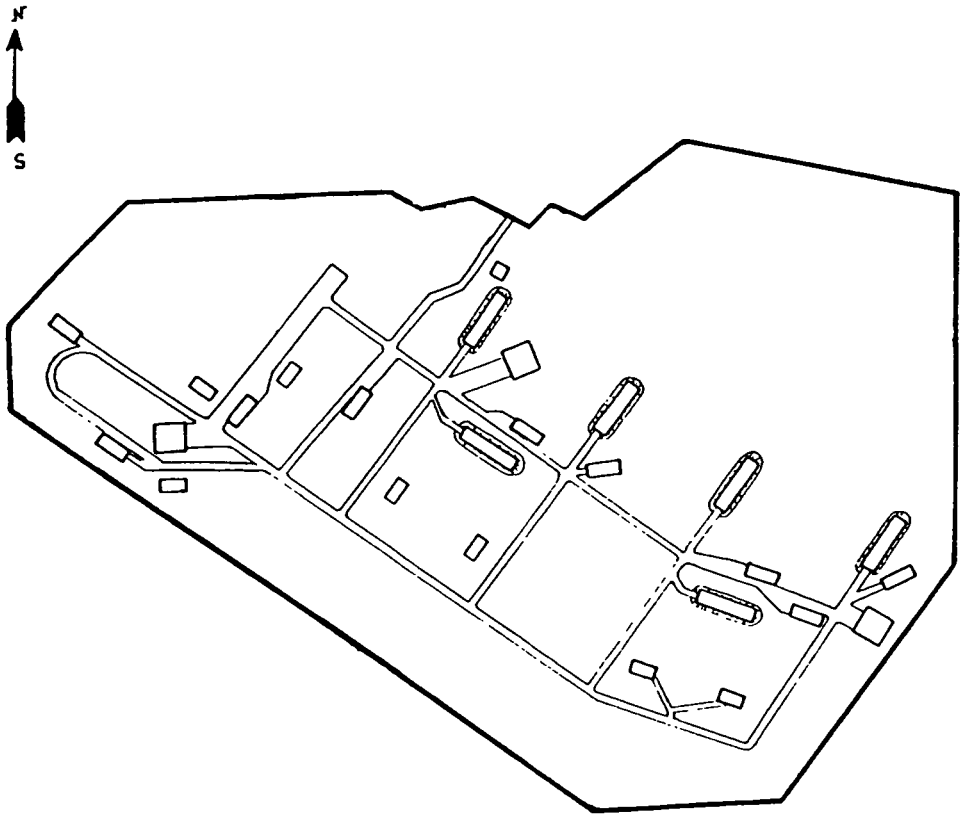
[Base d'opérations de missiles (plan)
Postavy
55 09 47 N 026 54 21 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Ветрино
(55 24 19 с.ш. 028 33 29 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Vetrino
(55 24 19 N 028 33 29 E)
Scale 1:5000]

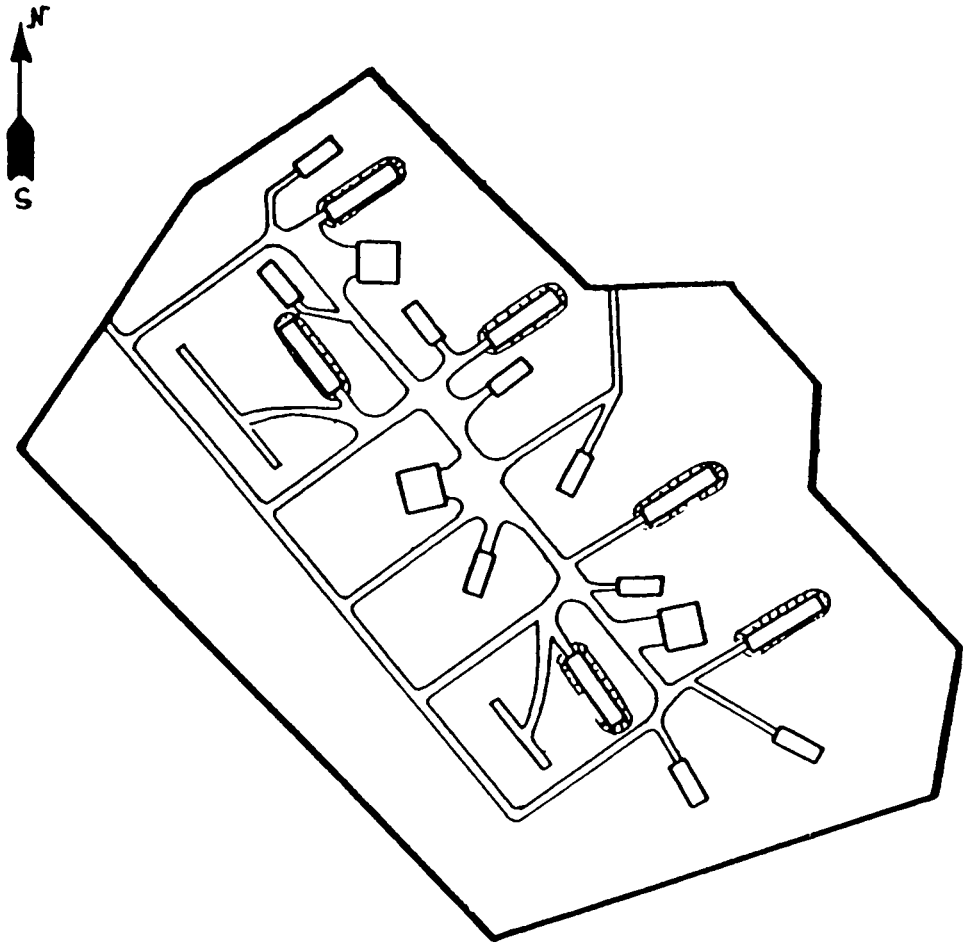
[Base d'opérations de missiles (plan)
Vetrino
55 24 19 N 028 33 29 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Полоцк
(55 22 34 с.ш. 028 44 17 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Polotsk
(55 22 34 N 028 44 17 E)
Scale 1:5000]

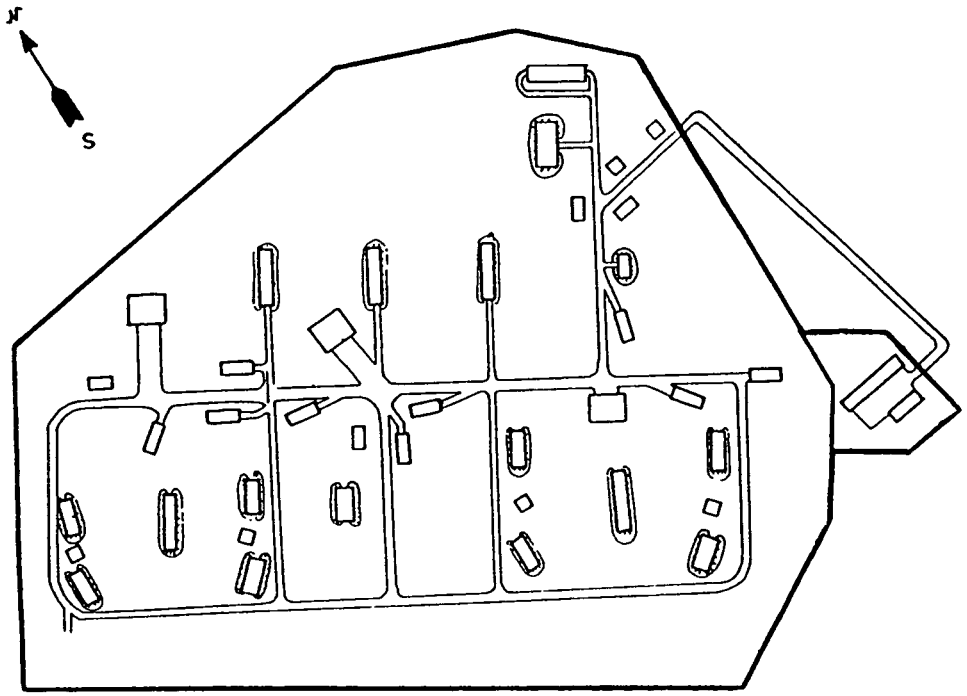
[Base d'opérations de missiles (plan)
Polotsk
55 22 34 N 028 44 17 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Сморгонь
(54 36 16 с.ш. 026 23 05 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Smorgon
(54 36 16 N 026 23 05 E)
Scale 1:5000]

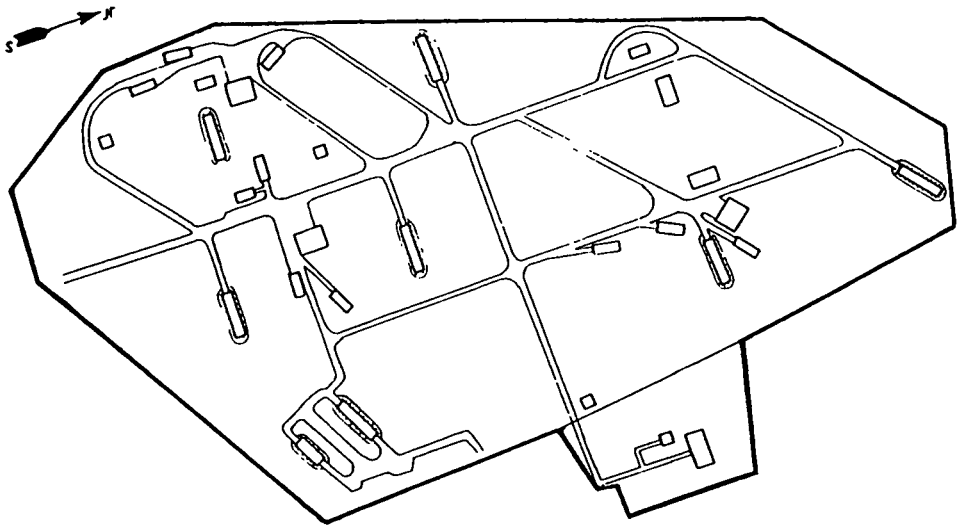
[Base d'opérations de missiles (plan)
Smorgon
54 36 16 N 026 23 05 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Сморгонь
(54 31 16 с.ш. 026 17 20 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Smorgon
(54 31 36 N 026 17 20 E)
Scale 1:5000]

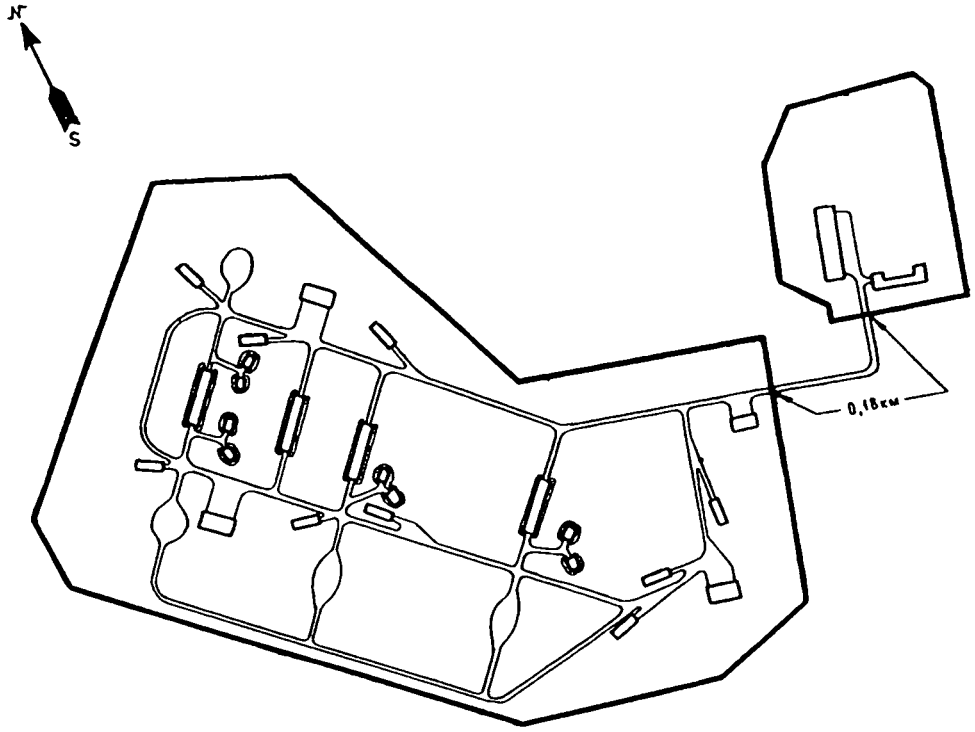
[Base d'opérations de missiles (plan)
Smorgon
54 31 36 N 026 17 20 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Онерационной Базы
Лнда
(53 47 39 с.ш. 025 20 27 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Lida
(53 47 39 N 025 20 27 E)
Scale 1:5000]

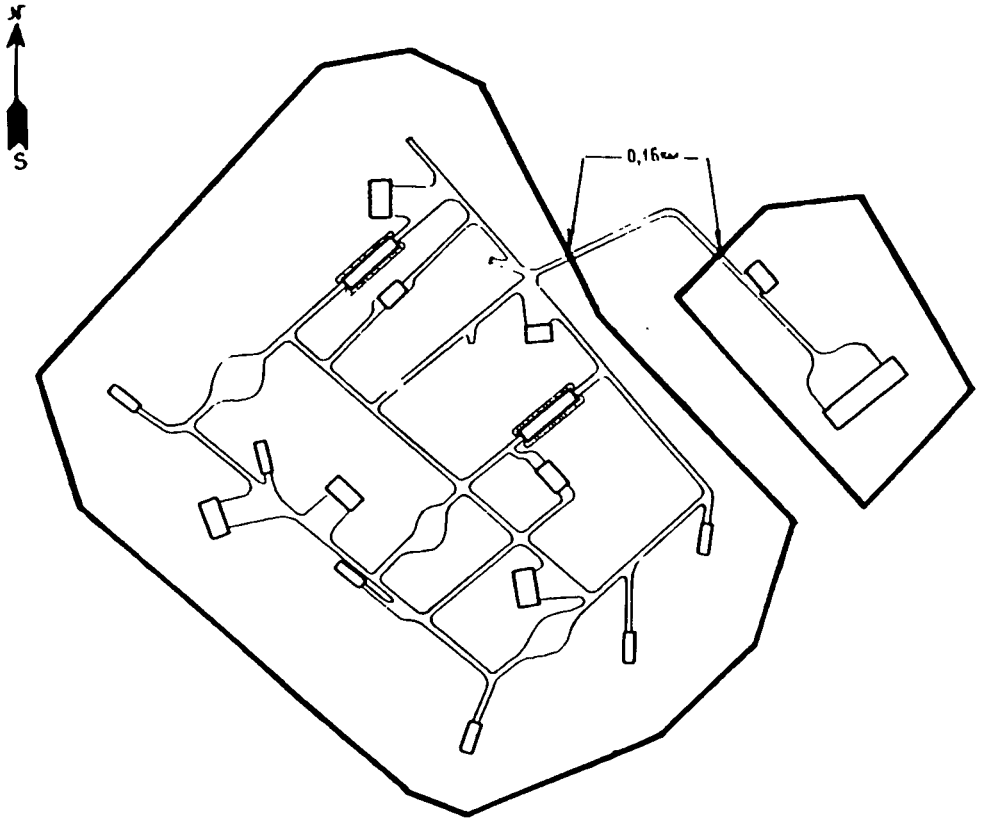
[Base d'opérations de missiles (plan)
Lida
53 47 39 N 025 20 27 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Гезгалы
(53 32 50 с.ш. 025 16 48 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Gezgaly
(53 32 50 N 025 16 48 E)
Scale 1:5000]

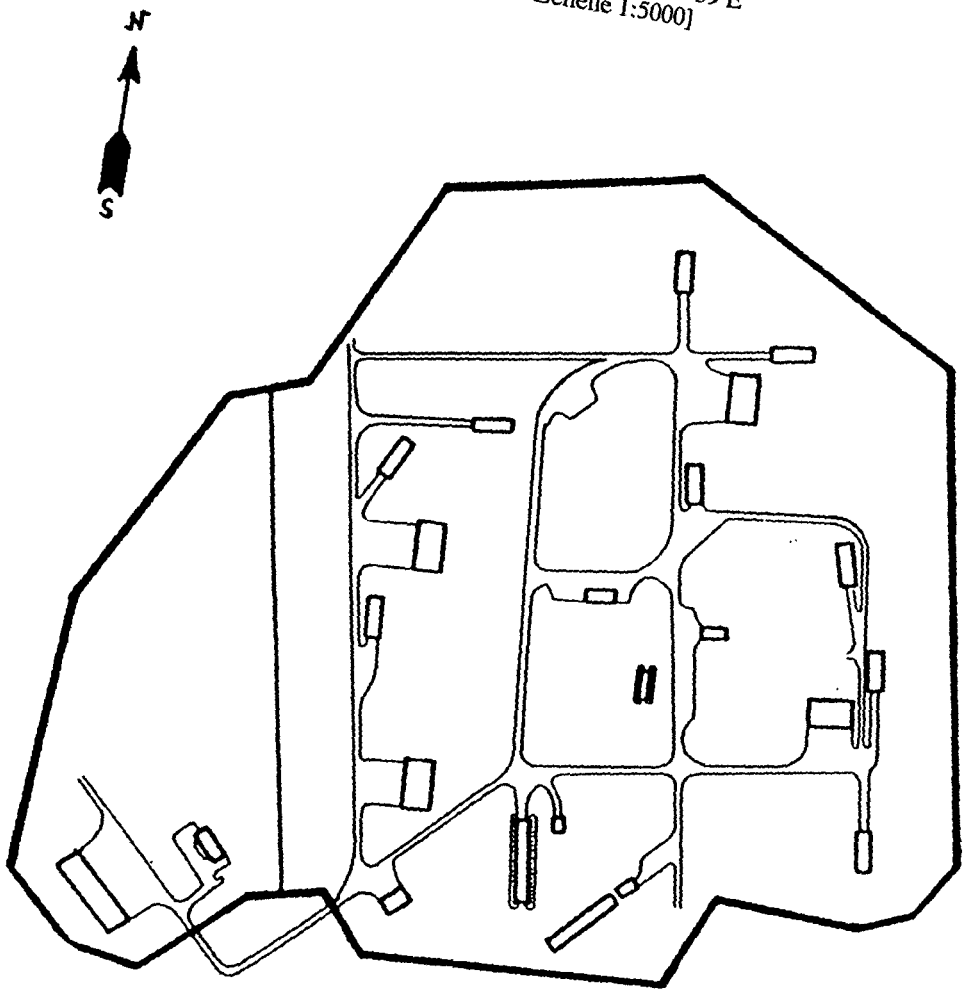
[Base d'opérations de missiles (plan)
Guezgualy
53 32 50 N 025 16 48 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Слоним
(52 55 54 с.ш. 025 21 59 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Slonim
(52 55 54 N 025 21 59 E)
Scale 1:5000]

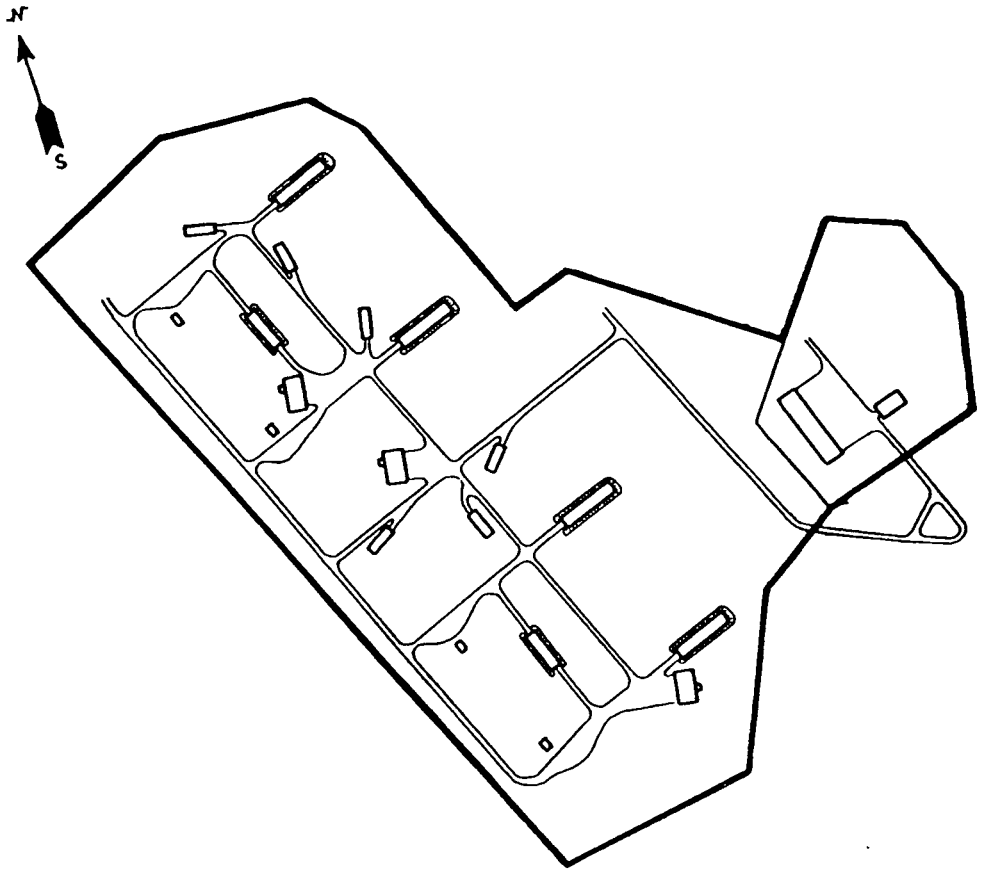
[Base d'opérations de missiles (plan)
Slonim
52 55 54 N 025 21 59 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Ружаны
(52 49 29 с.ш. 024 45 45 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Ruzhany
(52 49 29 N 024 45 45 E)
Scale 1:5000]

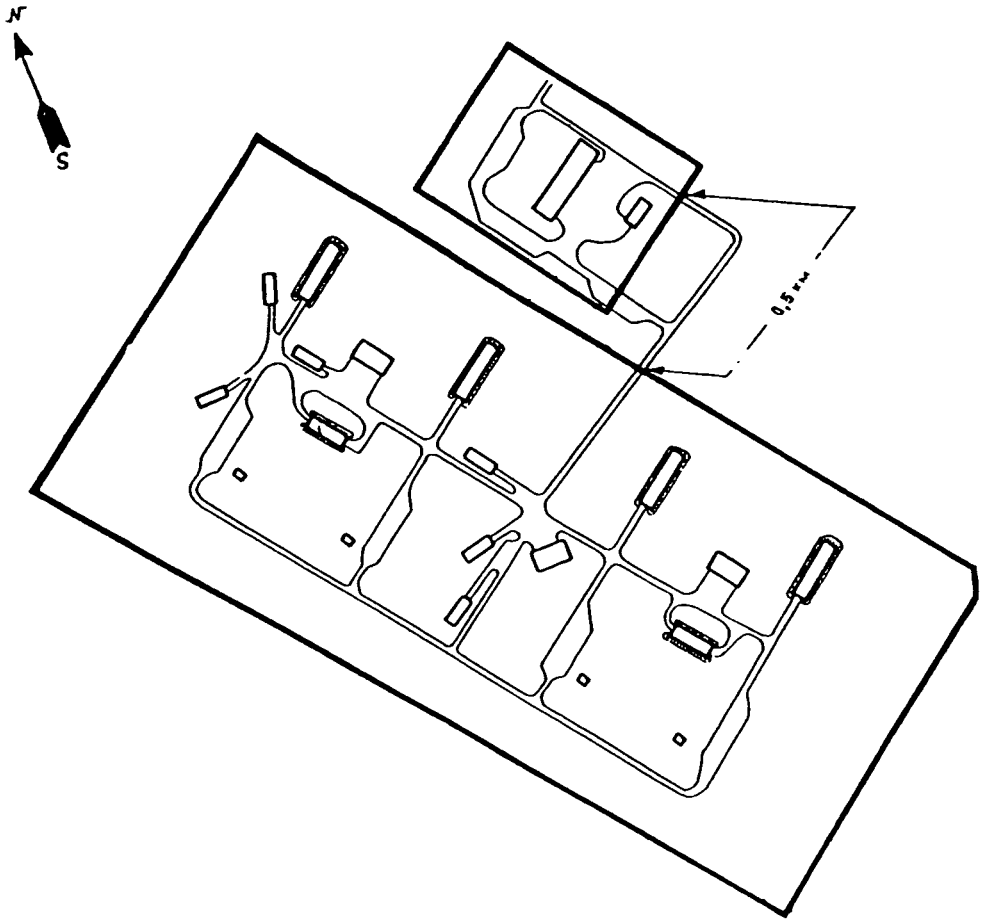
[Base d'opérations de missiles (plan)
Roujany
52 49 29 N 024 45 45 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Засимовичи
(52 30 38 с.ш. 024 08 43 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Zasimovichi
(52 30 38 N 024 08 43 E)
Scale 1:5000]

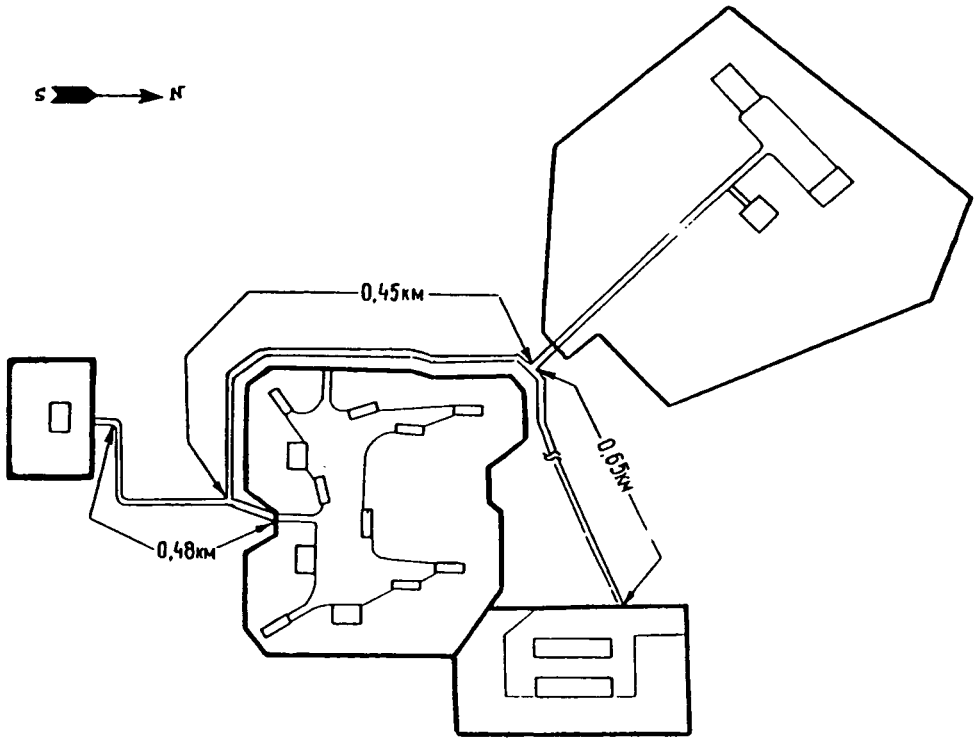
[Base d'opérations de missiles (plan)
Zassimovitchi
52 30 38 N 024 08 43 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операциоиной Базы
Мозырь
(52 02 27 с.ш. 029 11 15 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Mozyr
(52 02 27 N 029 11 15 E)
Scale 1:5000]

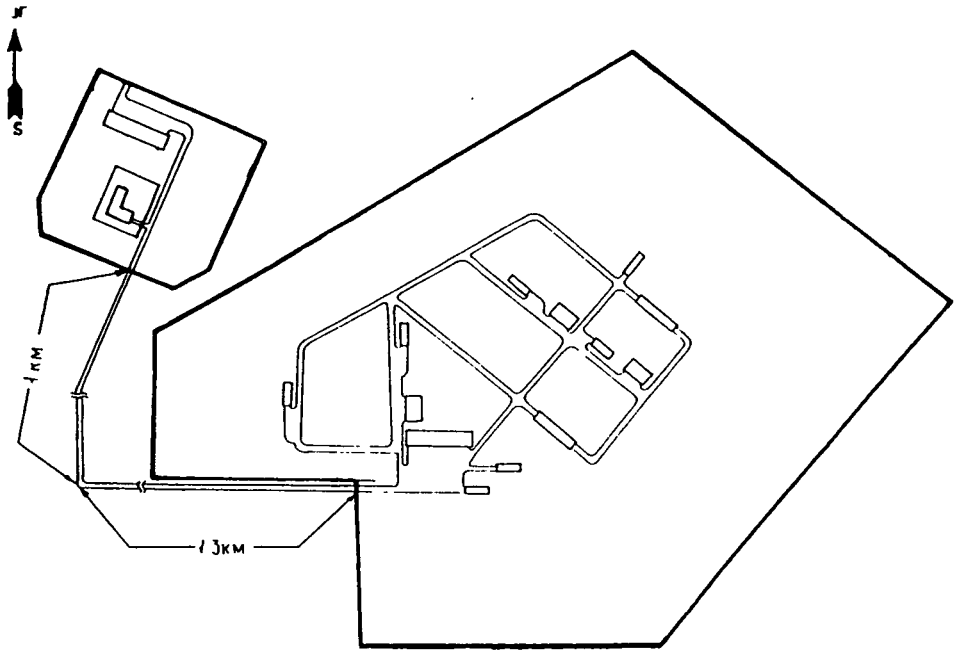
[Base d'opérations de missiles (plan)
Mozyr
52 02 27 N 029 11 15 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Онерационной Базы
Петриков
(52 10 29 с.ш. 028 34 52 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Petrikov
(52 10 29 N 028 34 52 E)
Scale 1:5000]

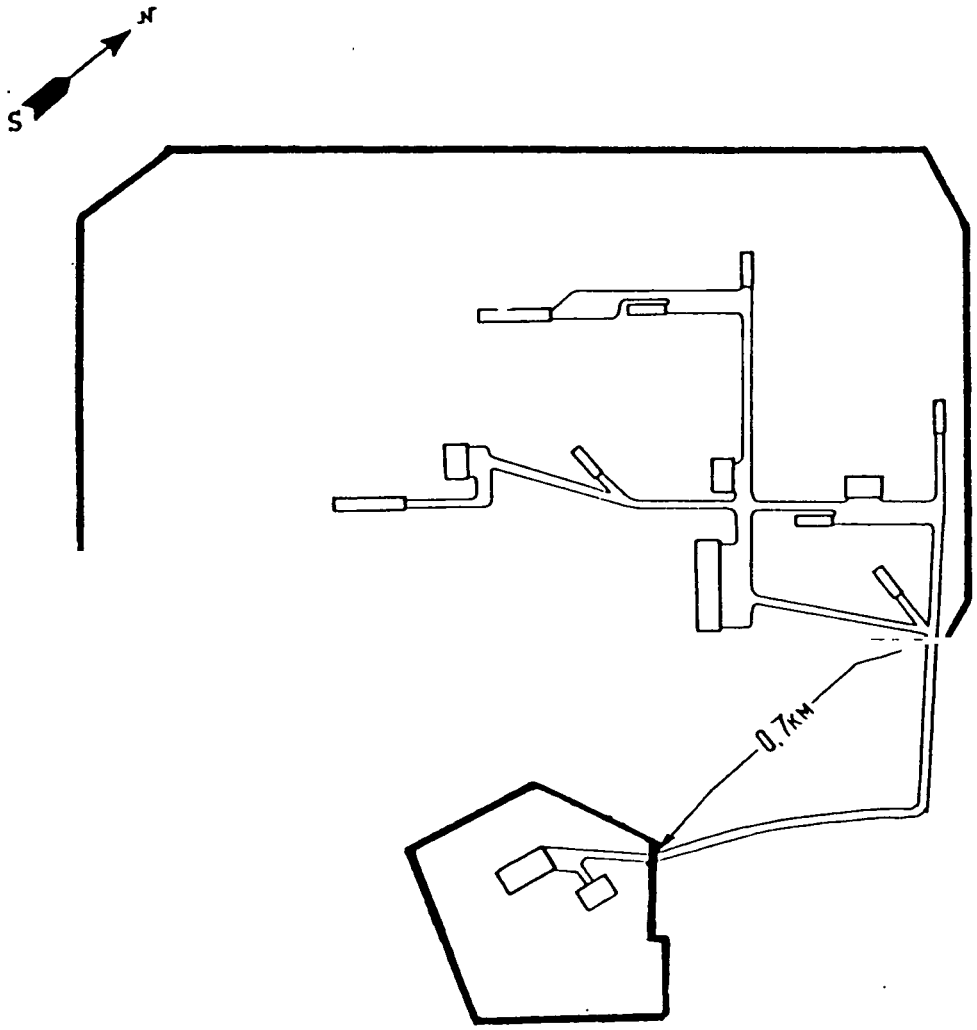
[Base d'opérations de missiles (plan)
Petrikov
52 10 29 N 028 34 52 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Онерационной Базы
Житковичи
(52 11 36 с.ш. 027 48 07 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Zhitkovichi
(52 11 36 N 027 48 07 E)
Scale 1:5000]

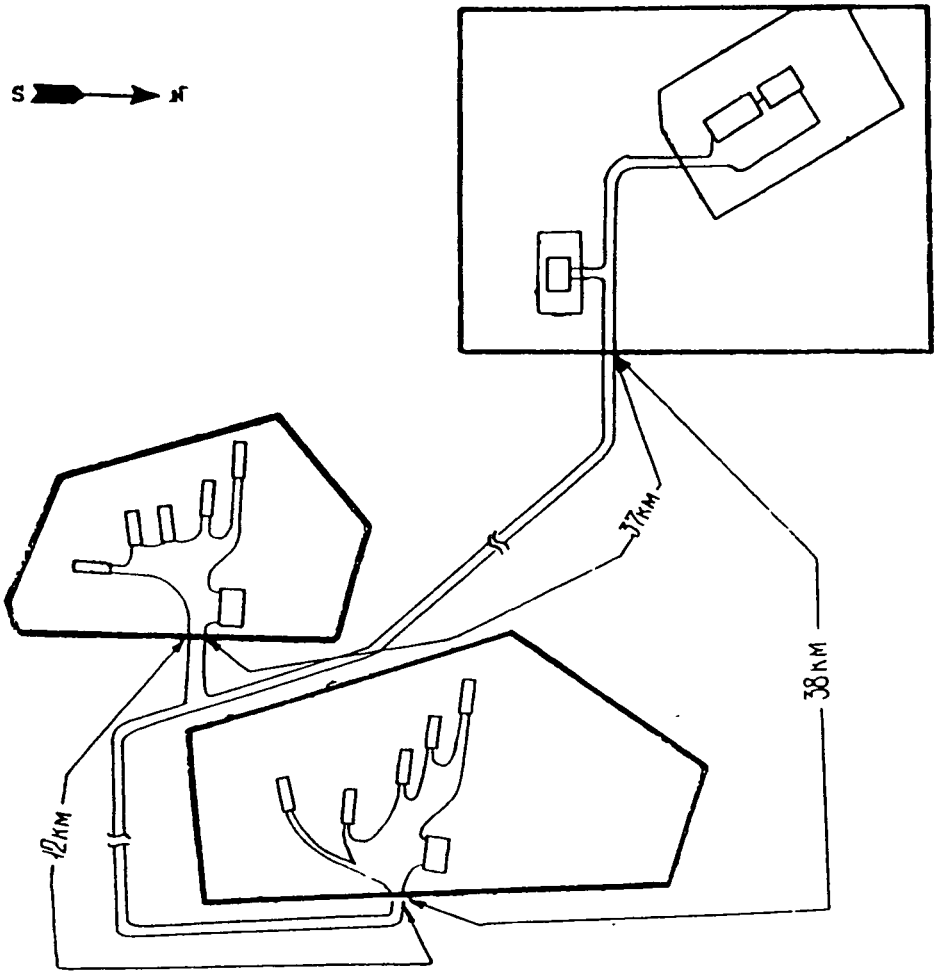
[Base d'opérations de missiles (plan)
Jitkovitchi
52 11 36 N 027 48 07 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операциониой Базы
Речица
(52 11 58 с.ш. 030 07 11 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Rechitsa
(52 11 58 N 030 07 11 E)
Scale 1:5000]

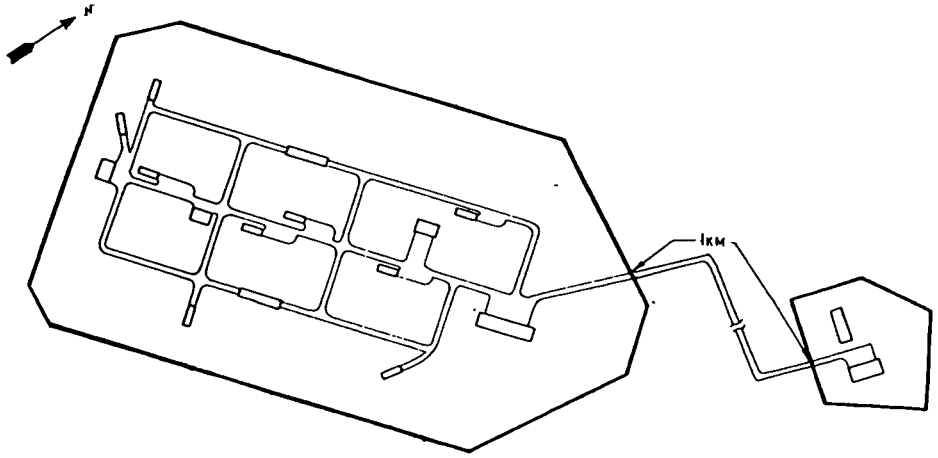
[Base d'opérations de missiles (plan)
Retchitsa
52 11 58 N 030 07 11 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Слуцк
(53 14 20 с.ш. 027 42 15 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Slutsk
(53 14 20 N 027 42 15 E)
Scale 1:5000]

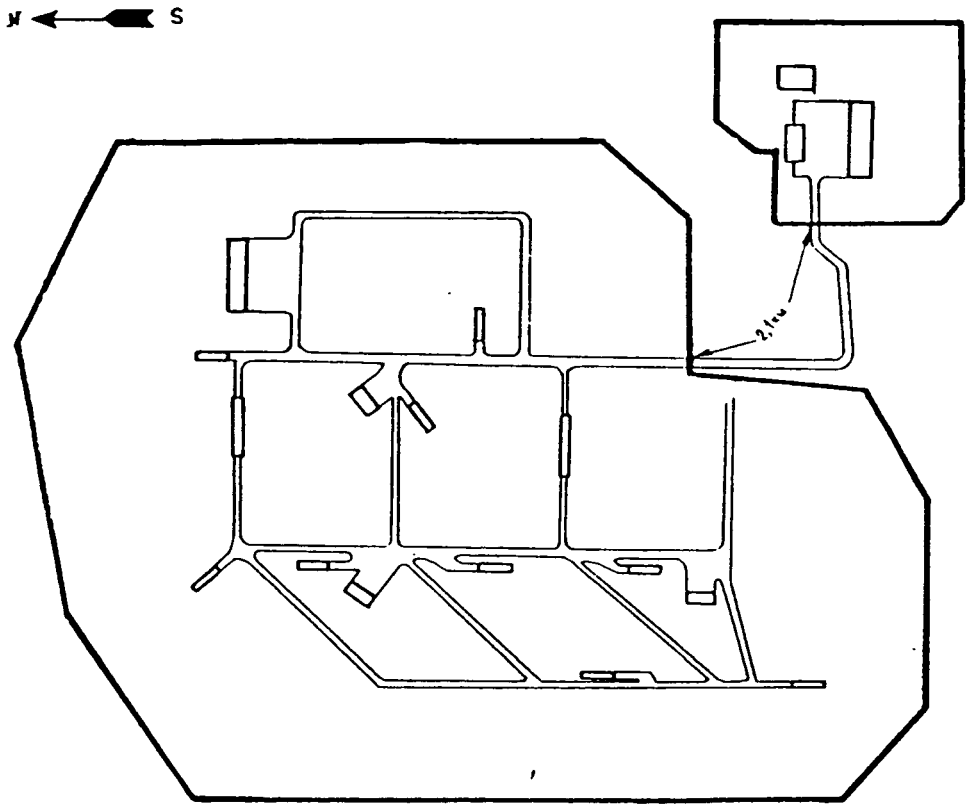
[Base d'opérations de missiles (plan)
Sloutsk
53 14 20 N 027 42 15 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Луцк
(50 56 07 с.ш. 025 36 26 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Lutsk
(50 56 07 N 025 36 26 E)
Scale 1:5000]

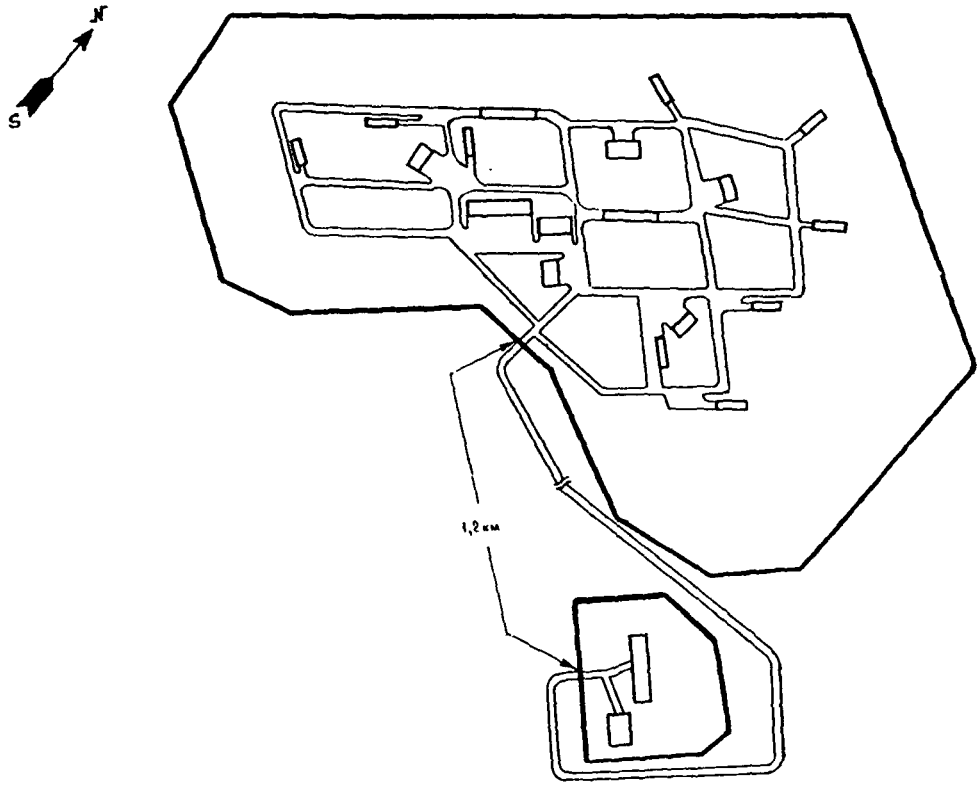
[Base d'opérations de missiles (plan)
Loutsk
50 56 07 N 025 36 26 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Луцк
(50 50 06 с.ш. 025 04 02 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Lutsk
(50 50 06 N 025 04 02 E)
Scale 1:5000]

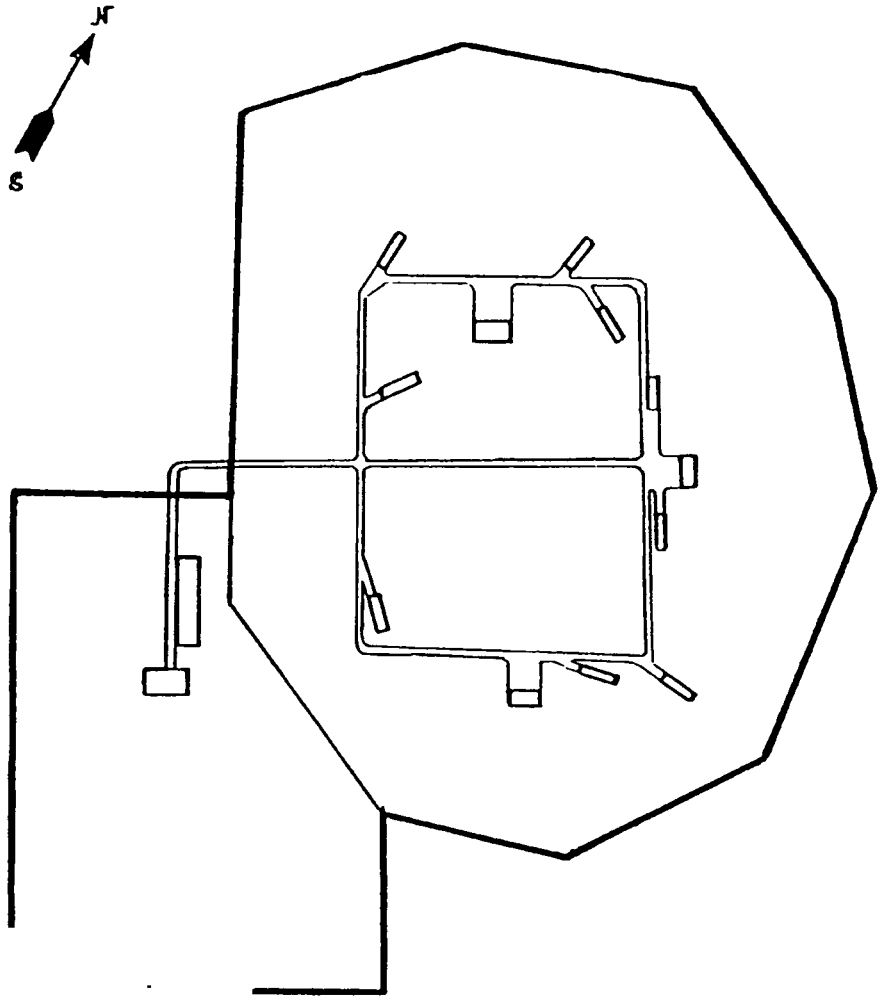
[Base d'opérations de missiles (plan)
Loutsk
50 50 06 N 025 04 02 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операциоииой Базы
Броды
(50 06 09 с.ш. 025 12 14 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Brody
(50 06 09 N 025 12 14 E)
Scale 1:5000]

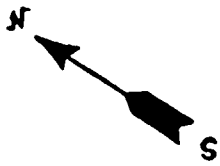
[Base d'opérations de missiles (plan)
Brody
50 06 09 N 025 12 14 E
Echelle 1:5000]

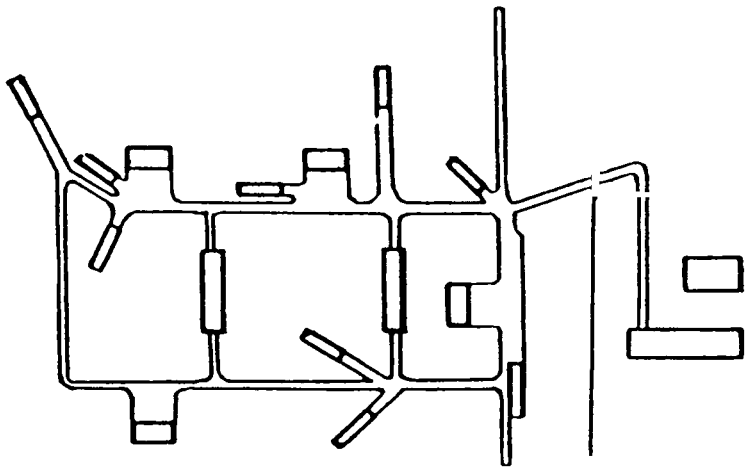


План Ракетной Операционной Базы
Червоноград
(50 22 45 с.ш. 024 18 16 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Chervonograd
(50 22 45 N 024 18 16 E)
Scale 1:5000]

[Base d'opérations de missiles (plan)
Tchervonograd
50 22 45 N 024 18 16 E
Echelle 1:5000]

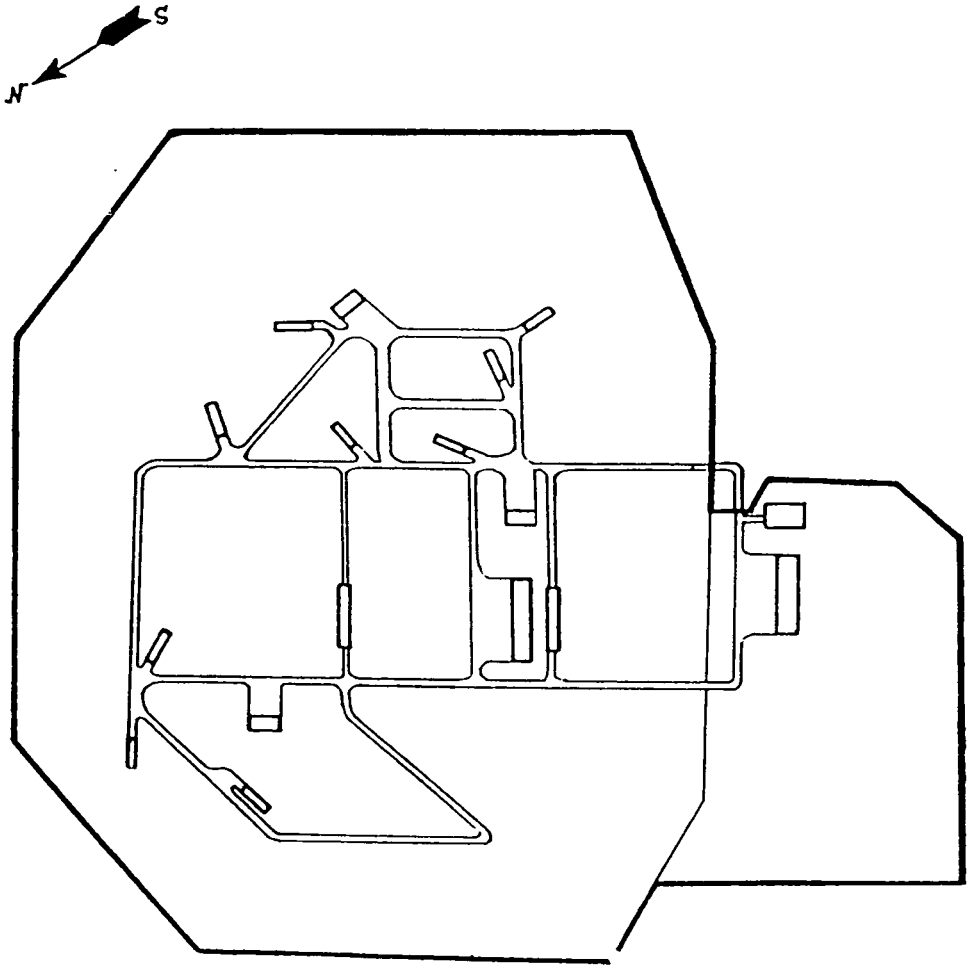




План Ракетной Операциоиной Базы
Славута
(50 17 05 с.ш. 026 41 31 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Slavuta
(50 17 05 N 026 41 31 E)
Scale 1:5000]

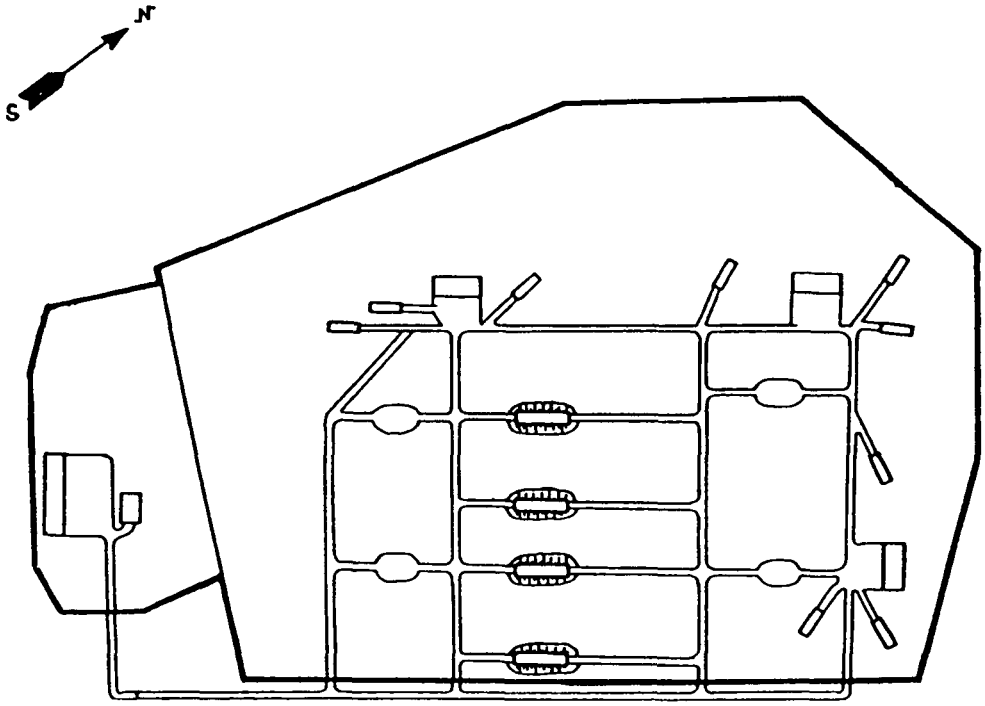
[Base d'opérations de missiles (plan)
Slavouta
50 17 05 N 026 41 31 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Белокоровичи
(51 10 45 с.ш. 028 03 20 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Belokorovichi
(51 10 45 N 028 03 20 E)
Scale 1:5000]

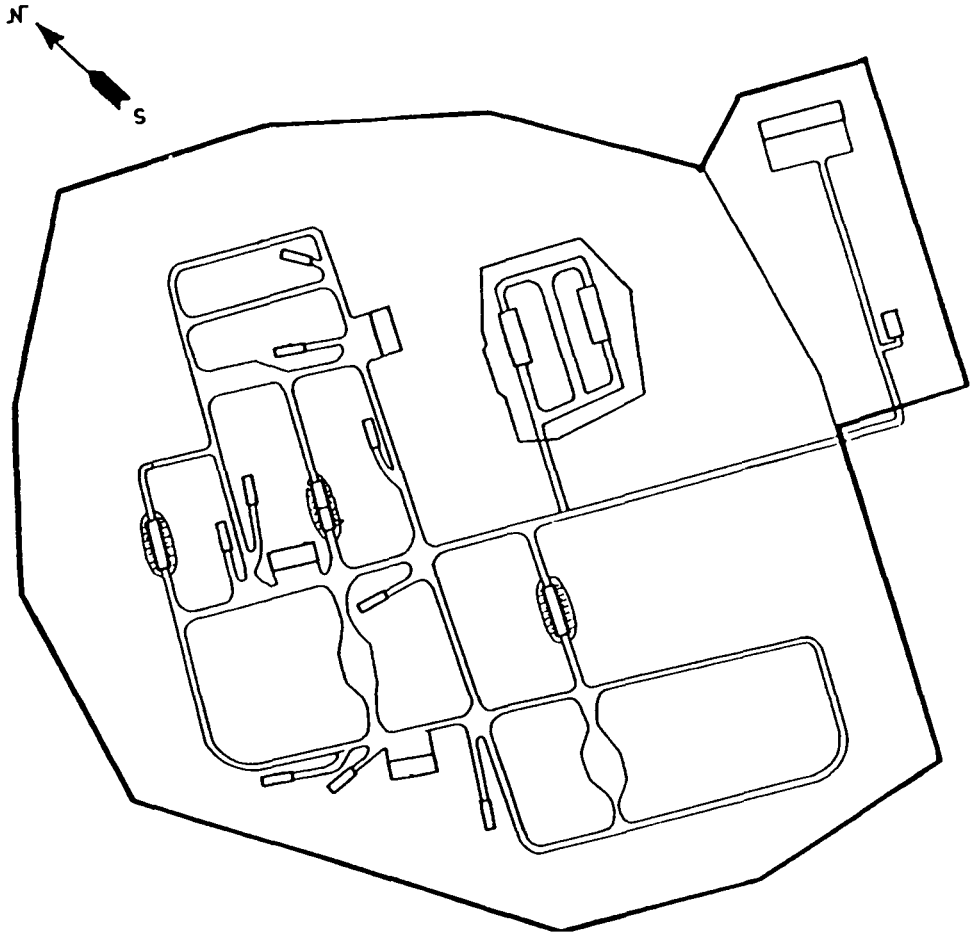
[Base d'opérations de missiles (plan)
Belokorovitchi
51 10 45 N 028 03 20 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Онерационной Базы
Липники
(51 12 22 с.ш. 028 26 37 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Lipniki
(51 12 22 N 028 26 37 E)
Scale 1:5000]

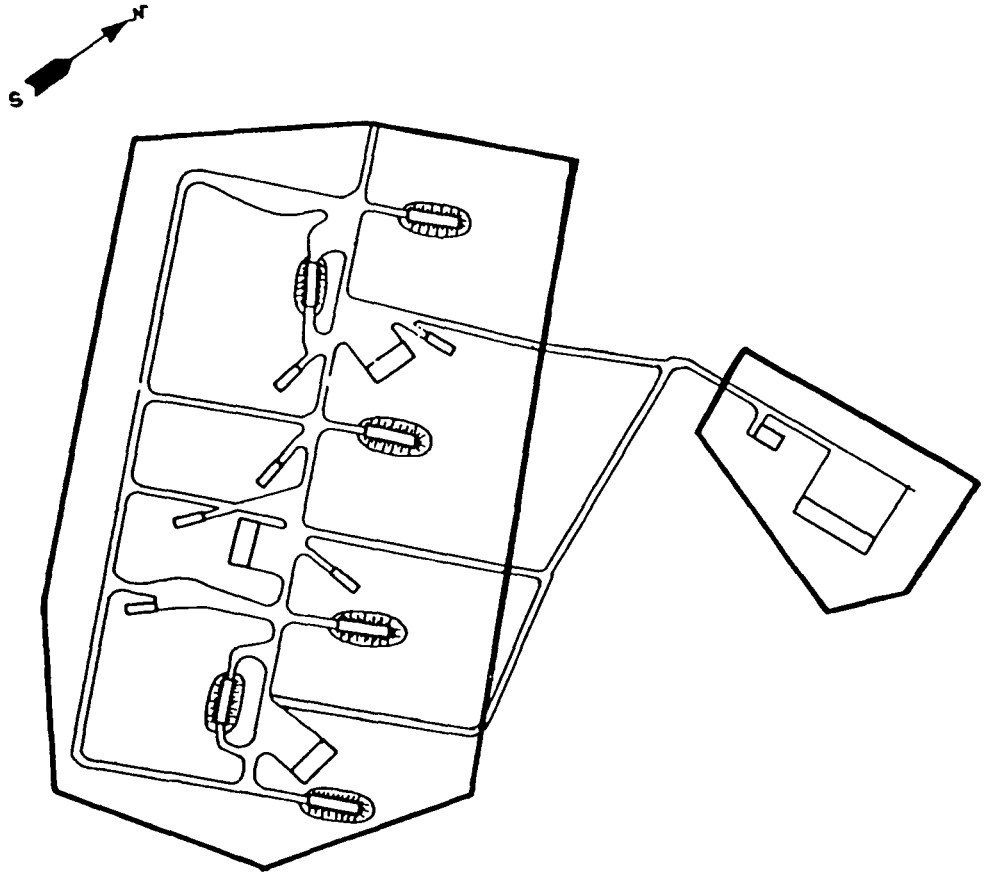
[Base d'opérations de missiles (plan)
Lipniki
51 12 22 N 028 26 37 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Высокая Печь
(50 10 11 с.ш. 028 16 22 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Vysokaya Pech
(50 10 11 N 028 16 22 E)
Scale 1:5000]

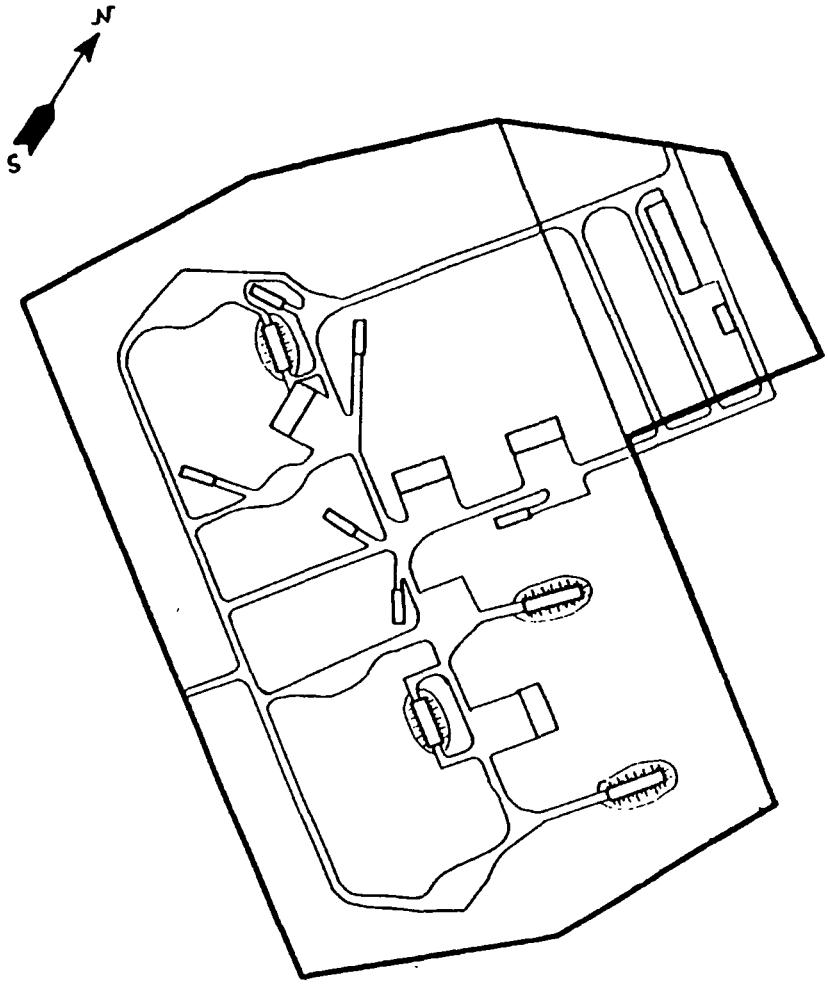
[Base d'opérations de missiles (plan)
Vyssokaïa Petch
50 10 11 N 028 16 22 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операциоииой Базы
Высокая Печь
(50 05 43 с.ш. 028 22 09 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Vysokaya Pech
(50 05 43 N 028 22 09 E)
Scale 1:5000]

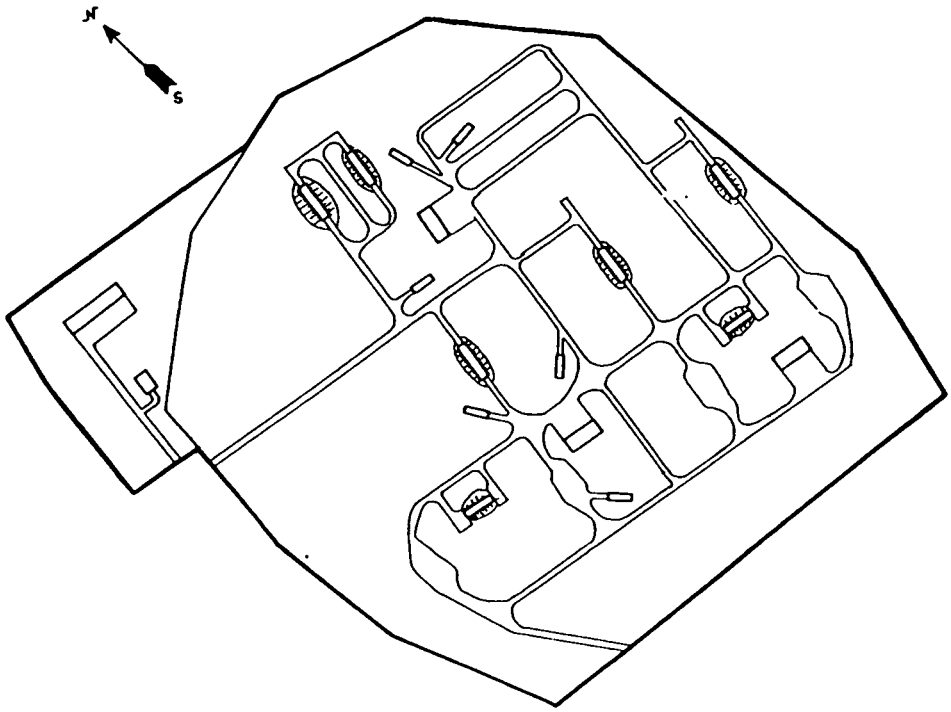
[Base d'opérations de missiles (plan)
Vyssokaïa Petch
50 05 43 N 028 22 09 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Коростень
(50 52 22 с.ш. 028 31 17 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Korosten
(50 52 22 N 028 31 17 E)
Scale 1:5000]

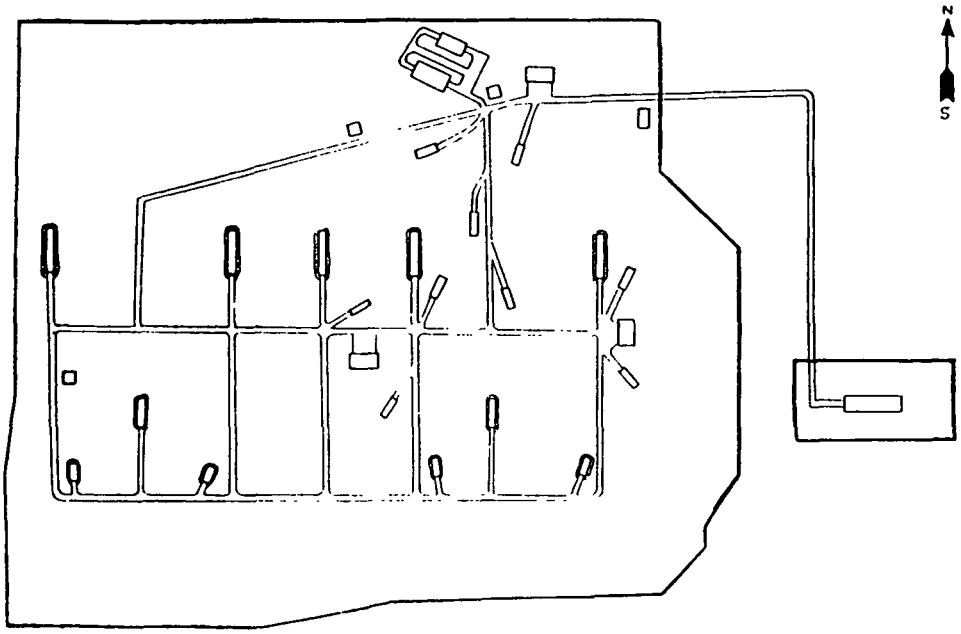
[Base d'opérations de missiles (plan)
Korosten
50 52 22 N 028 21 17 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Онерационной Базы
Лебеднн
(50 33 06 с.ш. 034 26 02 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Lebedin
(50 33 06 N 034 26 02 E)
Scale 1:5000]

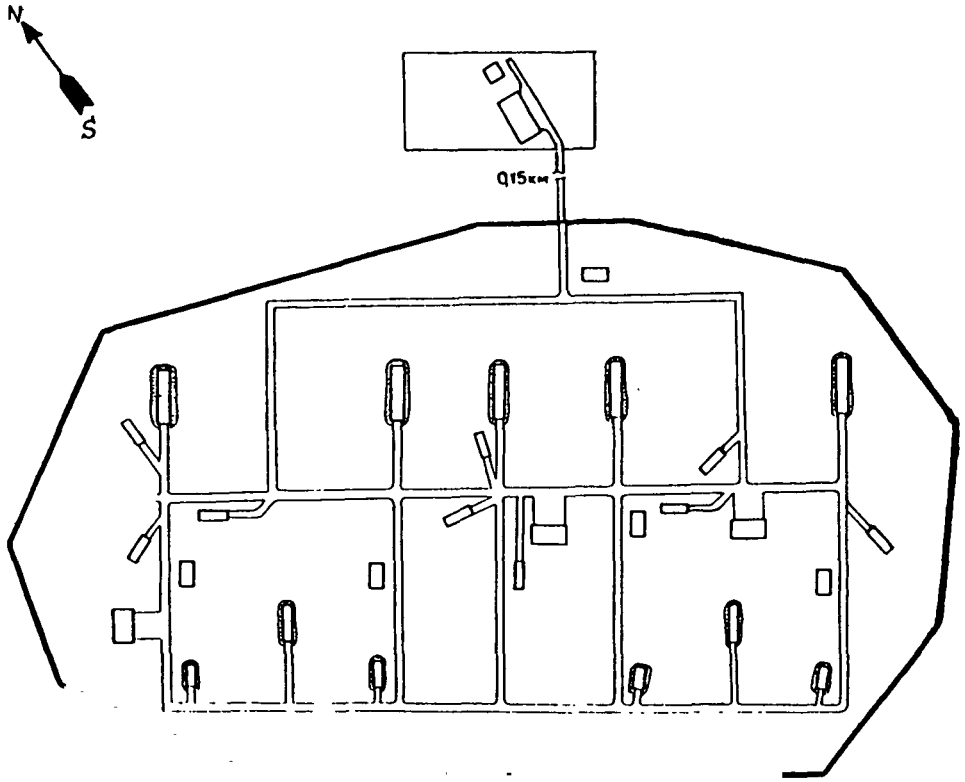
[Base d'opérations de missiles (plan)
Lebedine
50 33 06 N 034 26 02 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Глухов
(51 41 00 с.ш. 033 30 56 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Glukhov
(51 41 00 N 033 30 56 E)
Scale 1:5000]

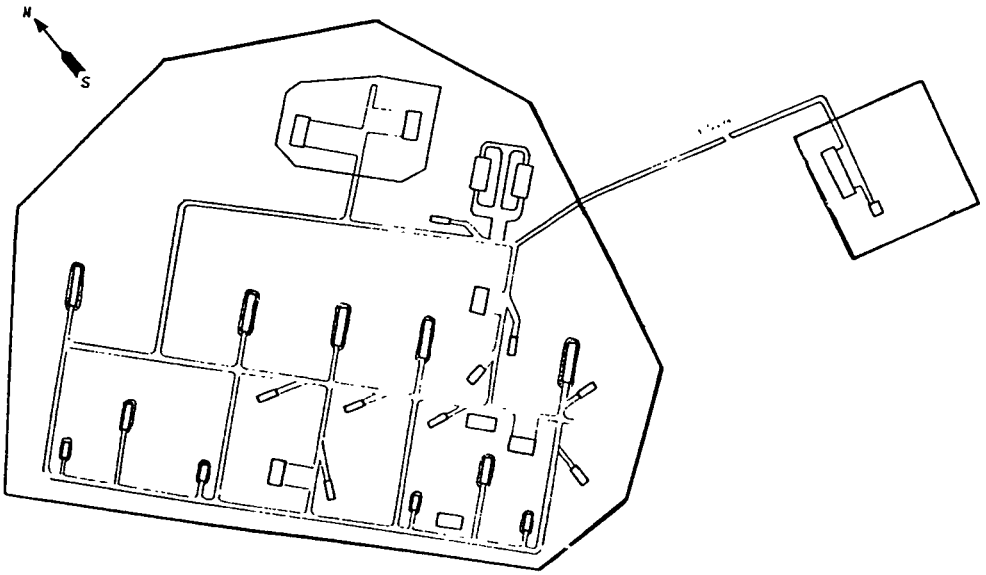
[Base d'opérations de missiles (plan)
Gloukhov
51 41 00 N 033 30 56 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Глухов
(51 36 44 с.ш. 033 29 17 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Glukhov
(51 36 44 N 033 29 17 E)
Scale 1:5000]

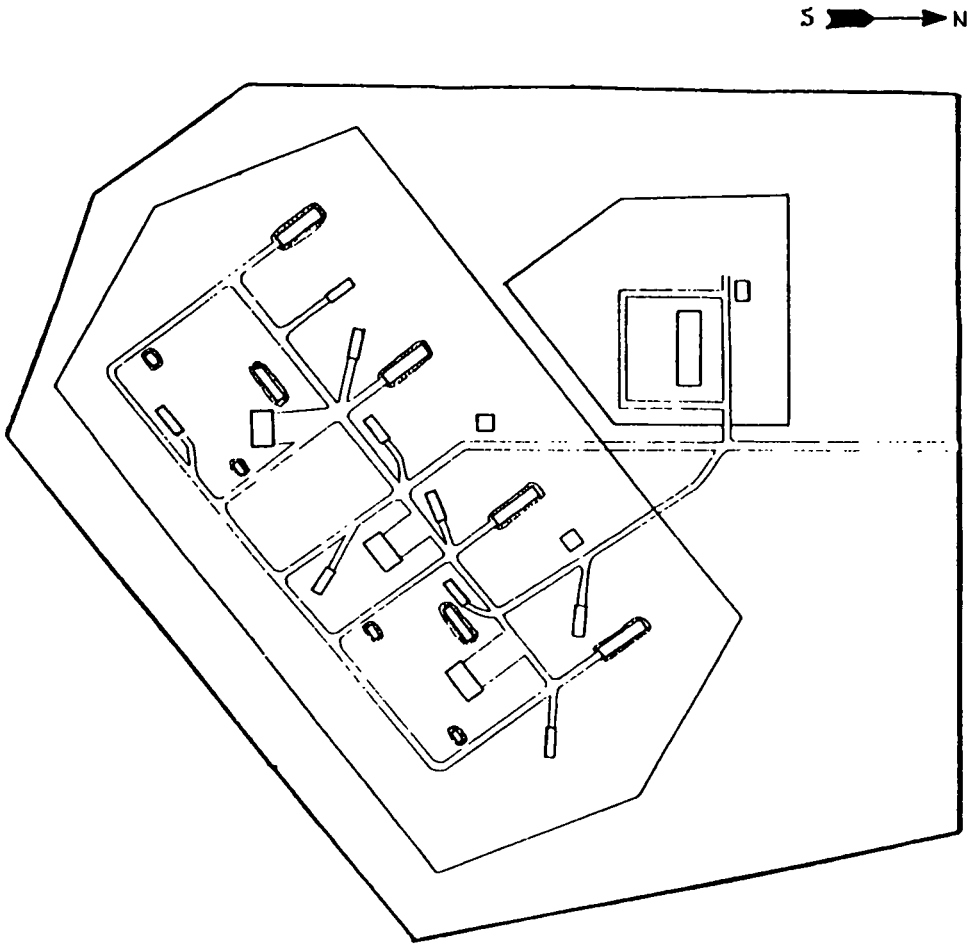
[Base d'opérations de missiles (plan)
Gloukhov
51 36 44 N 033 29 17 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Ахтырка
(50 16 01 с.ш. 034 49 53 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Akhtyrka
(50 16 01 N 034 49 53 E)
Scale 1:5000]

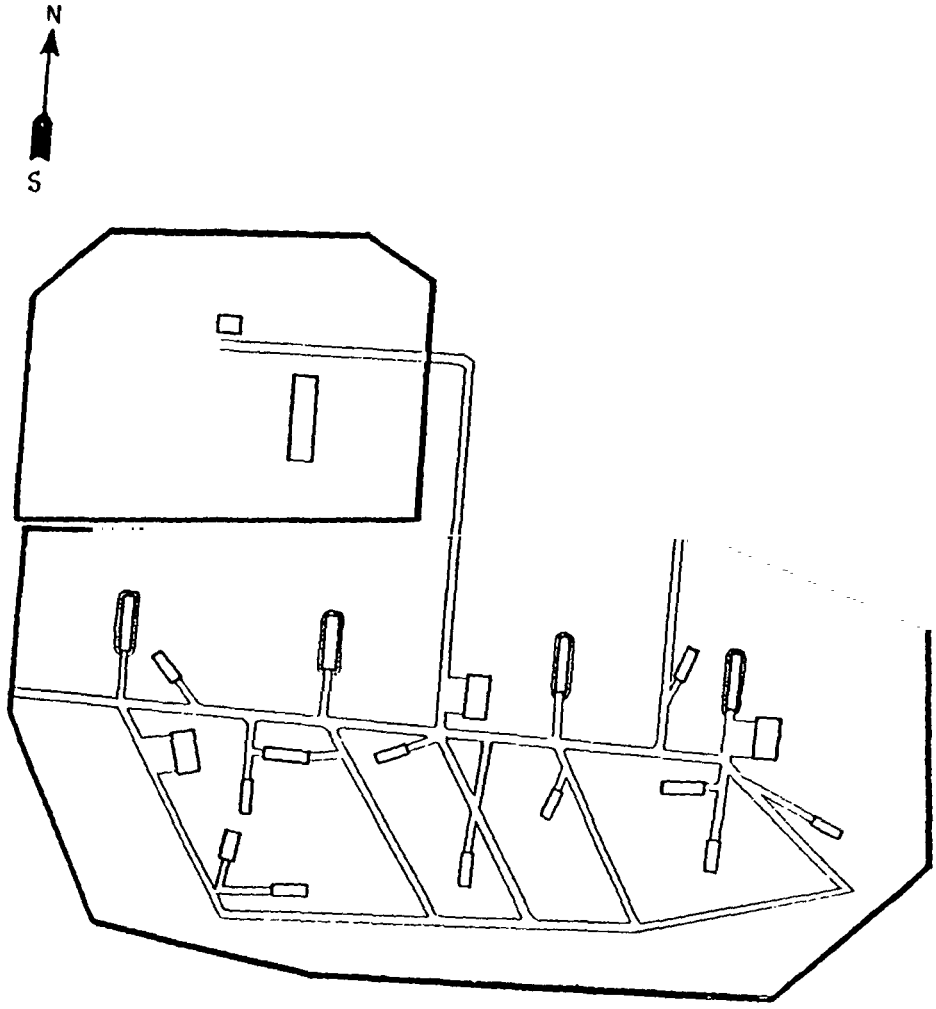
[Base d'opérations de missiles (plan)
Akhtyrka
50 16 01 N 034 49 53 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Ахтырка
(50 21 59 с.ш. 034 57 03 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Akhtyrka
(50 21 59 N 034 57 03 E)
Scale 1:5000]

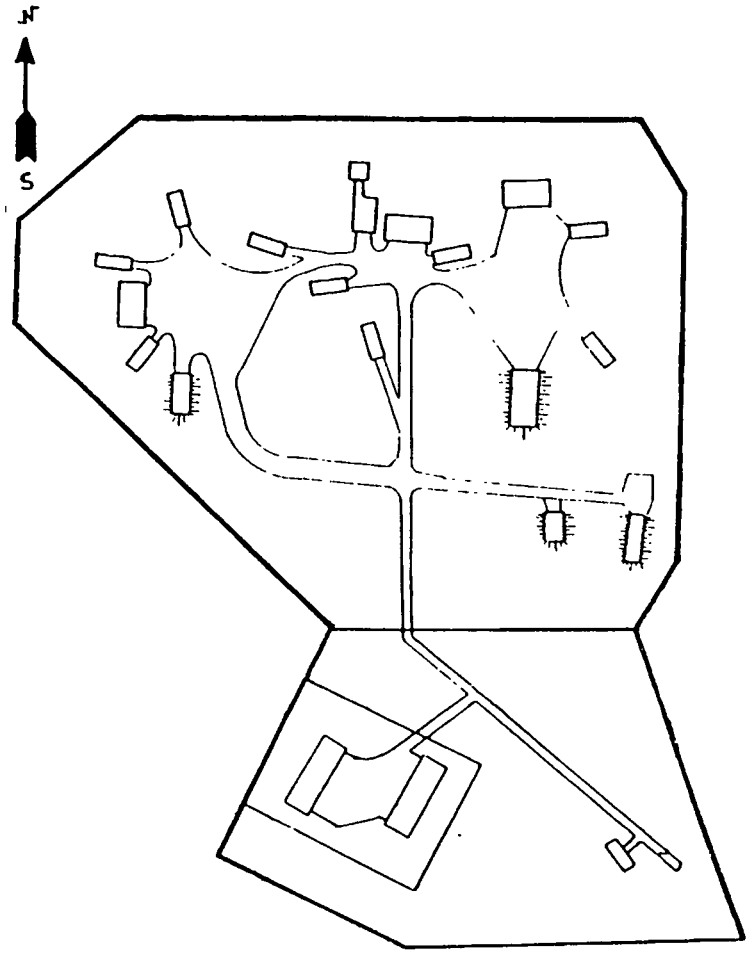
[Base d'opérations de missiles (plan)
Akhtyrka
50 21 59 N 034 57 03 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Новосибирск
(55 22 05 с.ш. 083 13 52 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Novosibirsk
(55 22 05 N 083 13 52 E)
Scale 1:5000]

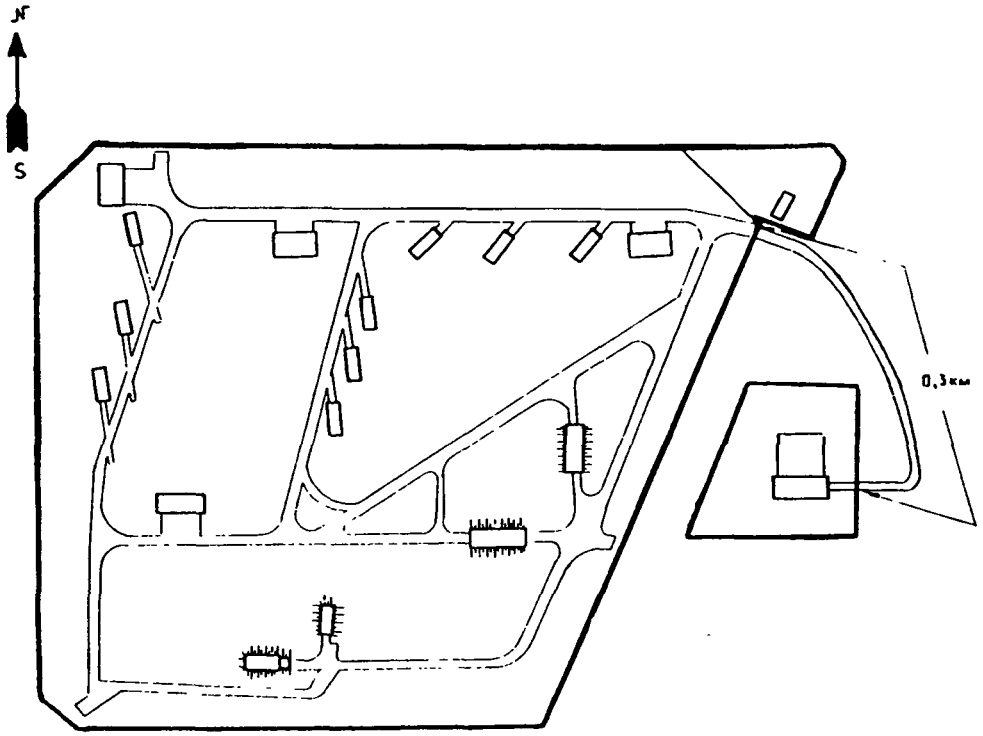
[Base d'opérations de missiles (plan)
Novossibirsk
55 22 05 N 083 13 52 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Онерацнонной Базы
Новосибнрск
(55 22 57 с.ш. 082 55 16 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Novosibirsk
(55 22 57 N 082 55 16 E)
Scale 1:5000]

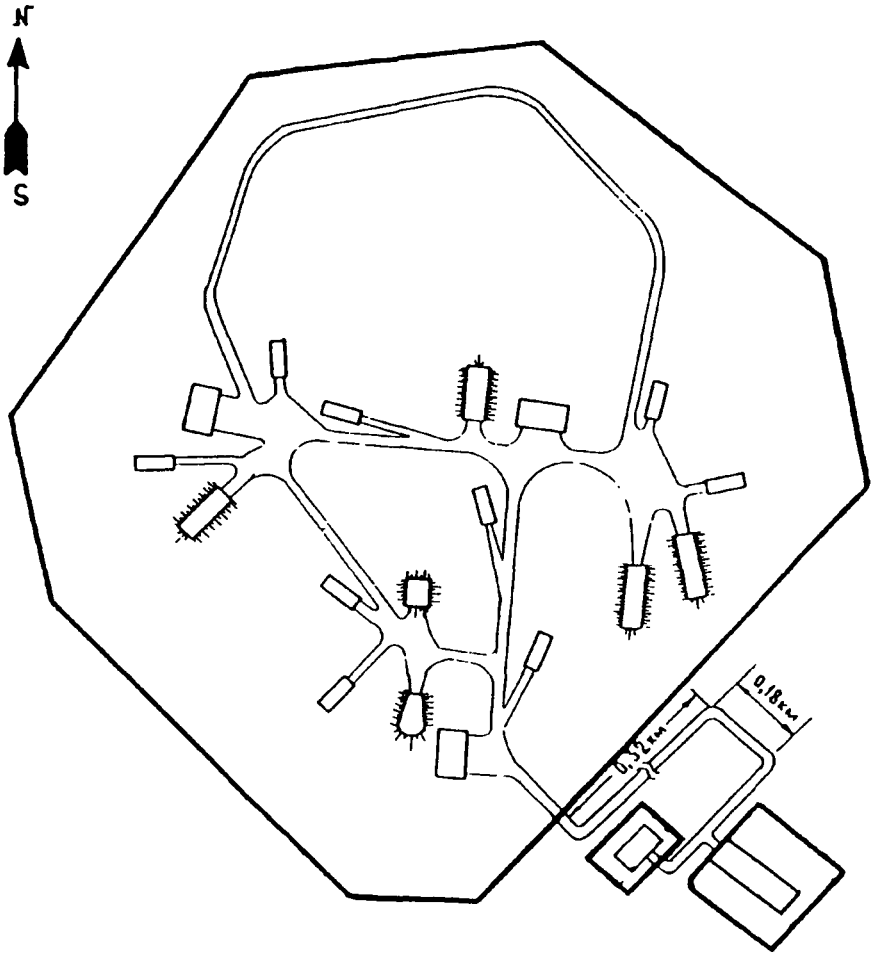
[Base d'opérations de missiles (plan)
Novossibirsk
55 22 57 N 082 55 16 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Онерацнонной Базы
Новоснбнрск
(55 19 32 с.ш. 082 56 18 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Novosibirsk
(55 19 32 N 082 56 18 E)
Scale 1:5000]

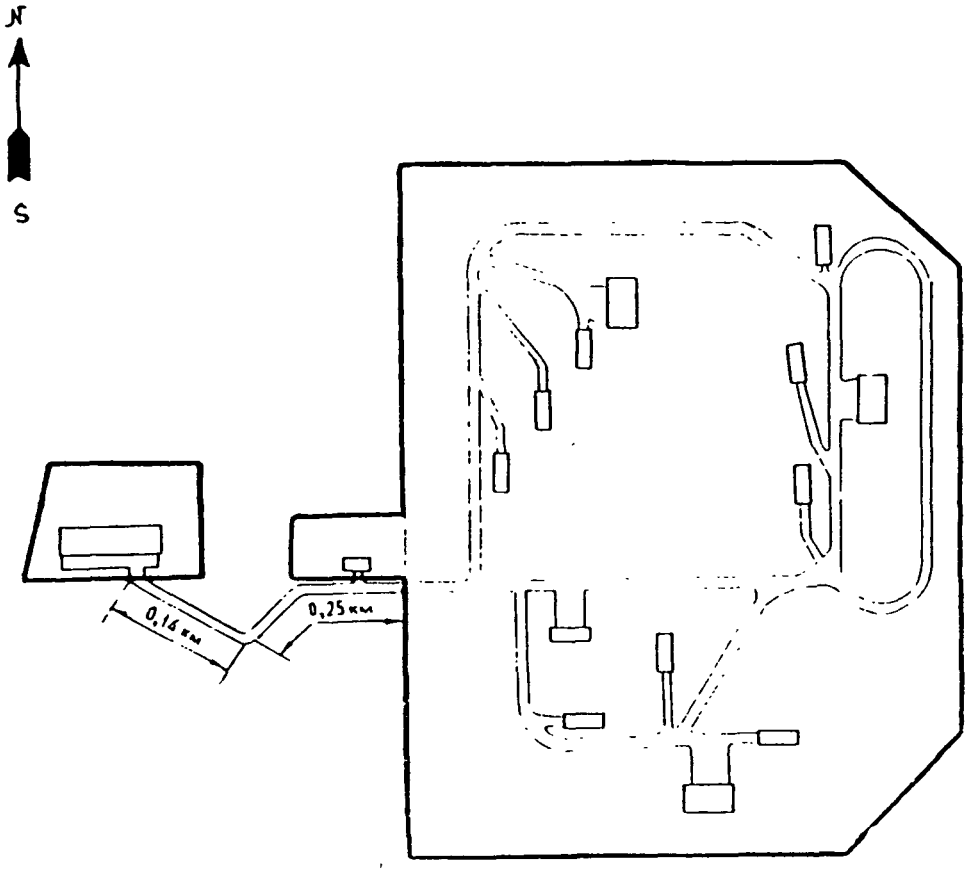
[Base d'opérations de missiles (plan)
Novossibirsk
55 19 32 N 082 56 18 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Новосибирск
(55 18 44 с.ш. 083 01 38 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Novosibirsk
(55 18 44 N 083 01 38 E)
Scale 1:5000]

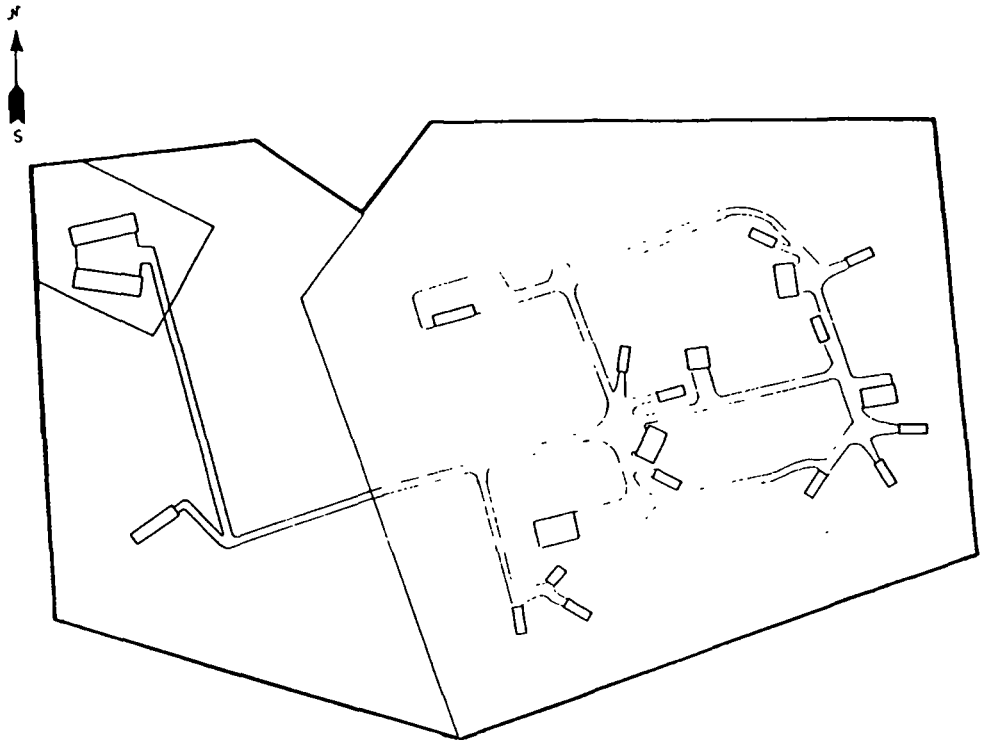
[Base d'opérations de missiles (plan)
Novossibirsk
55 18 44 N 083 01 38 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операциоиной Базы
Новосибирск
(55 19 07 с.ш. 083 09 59 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Novosibirsk
(55 19 07 N 083 09 59 E)
Scale 1:5000]

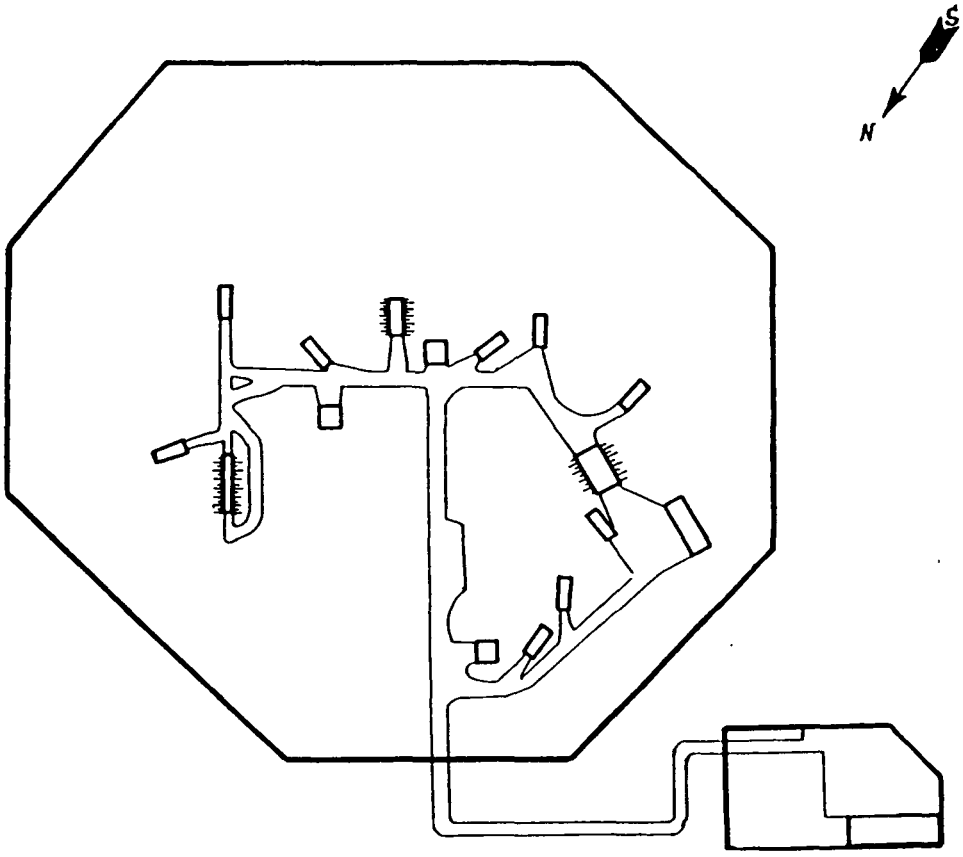
[Base d'opérations de missiles (plan)
Novossibirsk
55 19 07 N 083 09 59 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Дровяная
(51 27 20 с.ш. 113 03 42 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Drovyanaya
(51 27 20 N 113 03 42 E)
Scale 1:5000]

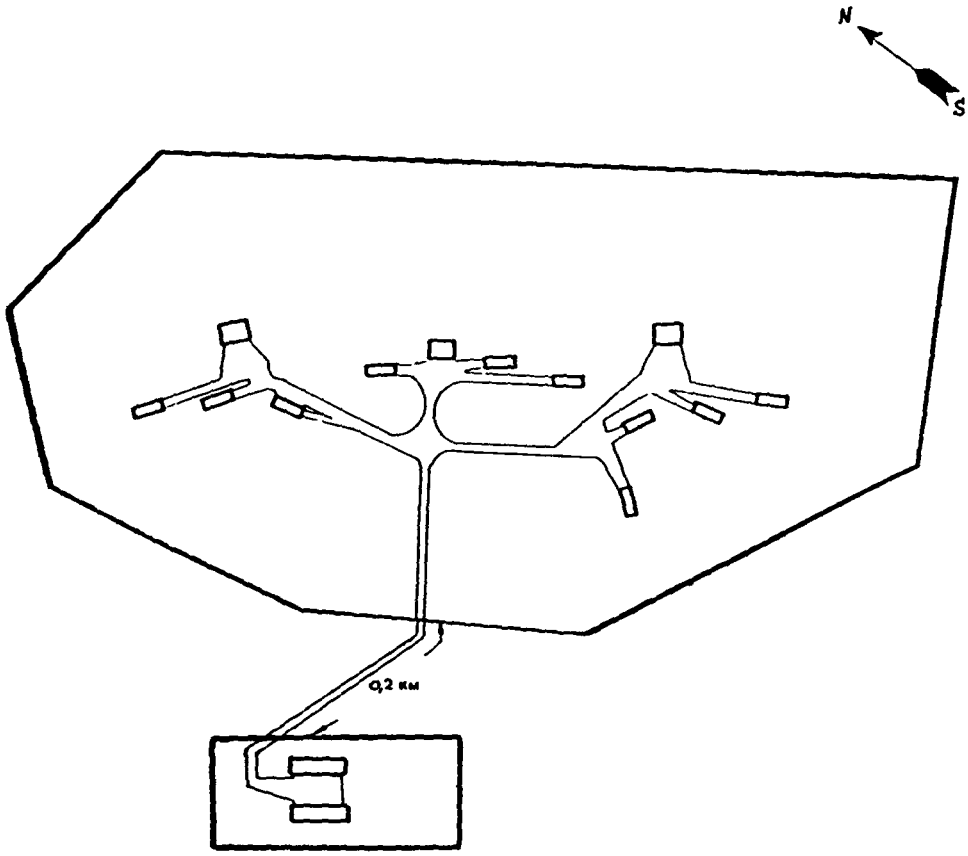
[Base d'opérations de missiles (plan)
Drovianaïa
51 27 20 N 113 03 42 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Дровяная
(51 26 10 с.ш. 113 02 43 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Drovyanaya
(51 26 10 N 113 02 43 E)
Scale 1:5000]

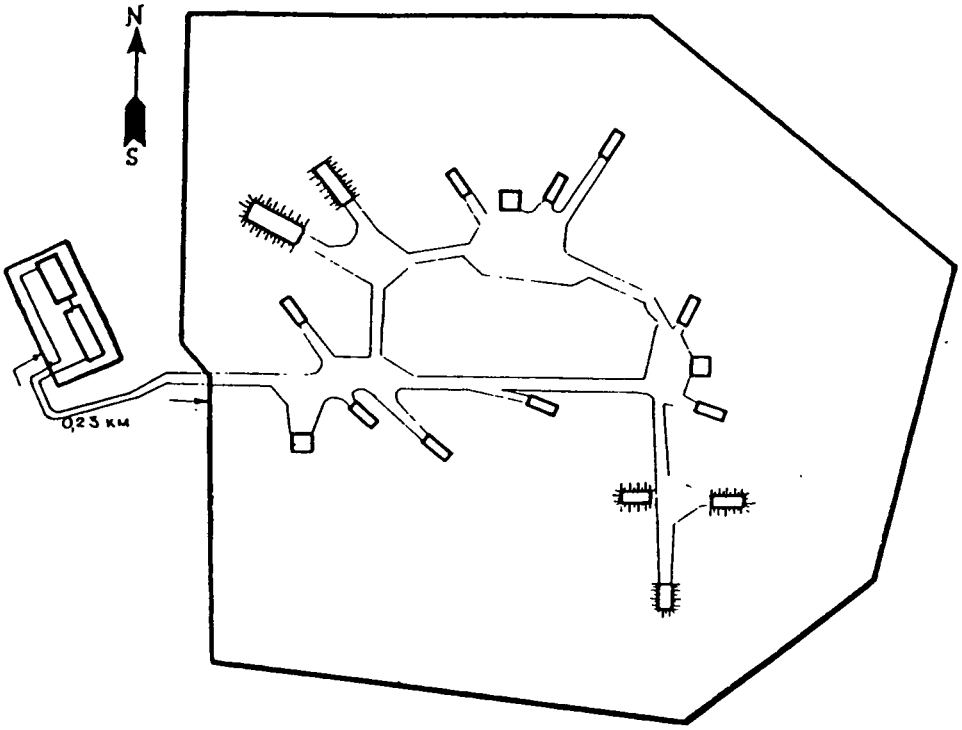
[Base d'opérations de missiles (plan)
Drovianaïa
51 26 10 N 113 02 43 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Дровяная
(51 22 59 с.ш. 112 49 55 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Drovyanaya
(51 22 59 N 112 49 55 E)
Scale 1:5000]

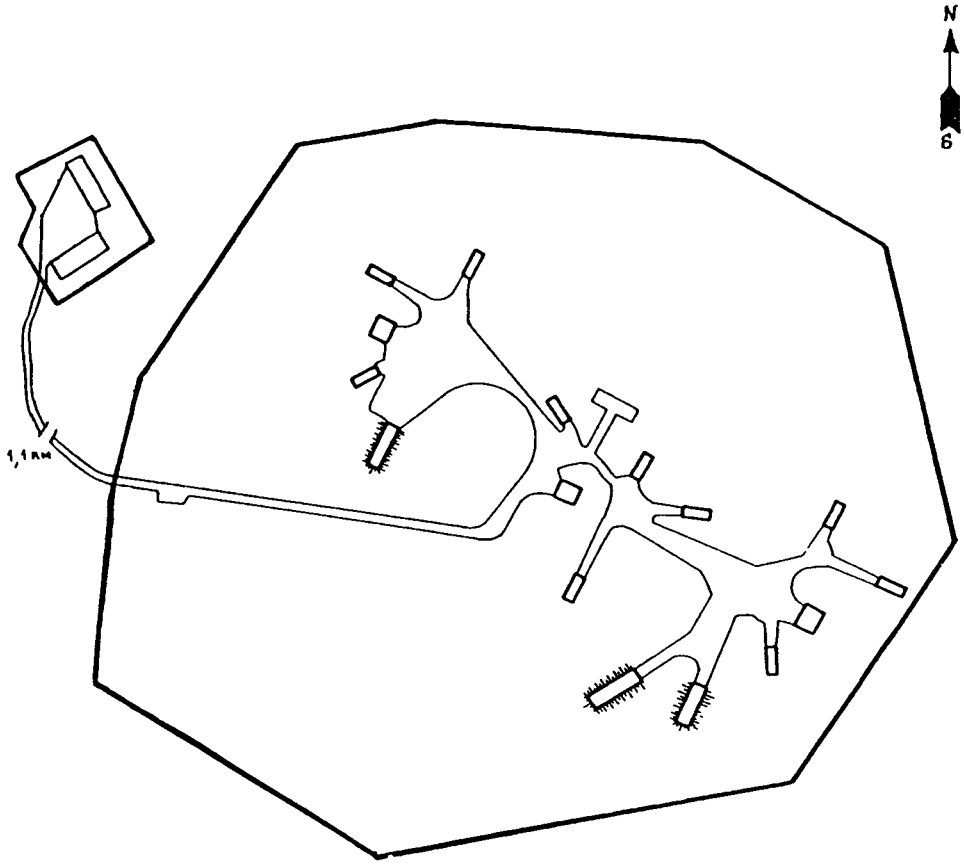
[Base d'opérations de missiles (plan)
Drovianaïa
51 22 59 N 112 49 55 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операцнонной Базы
Дровяная
(51 20 18 с.ш. 113 00 54 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Drovyanaya
(51 20 18 N 113 00 54 E)
Scale 1:5000]

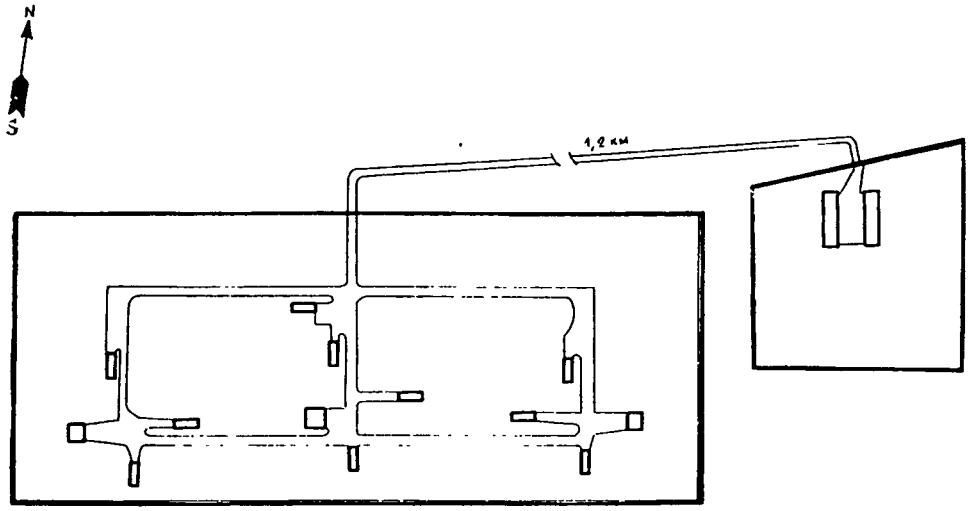
[Base d'opérations de missiles (plan)
Drovianaïa
51 20 18 N 113 00 54 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Дровяная
(51 23 49 с.ш. 112 52 13 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Drovyanaya
(51 23 49 E 112 52 13 E)
Scale 1:5000]

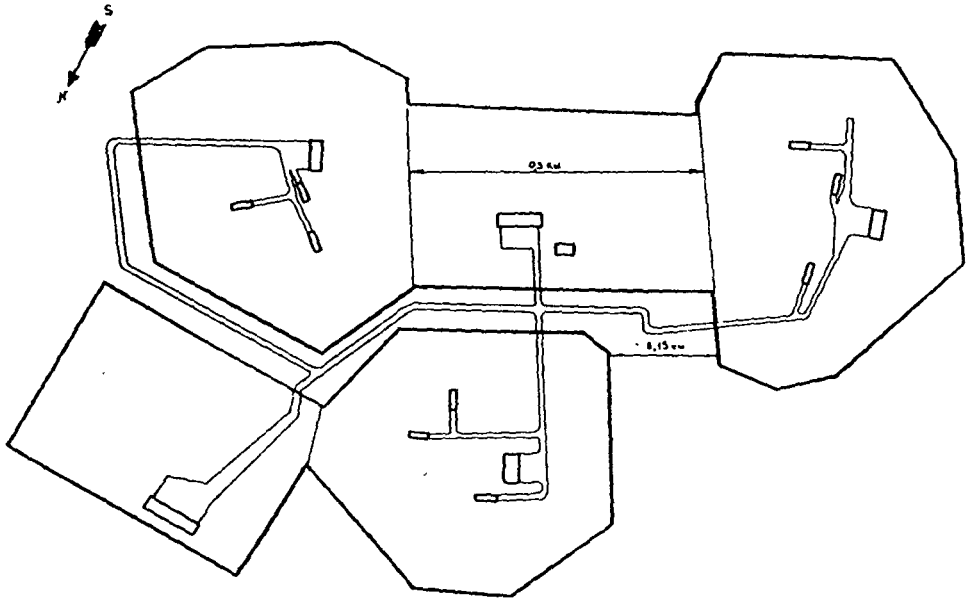
[Base d'opérations de missiles (plan)
Drovianaïa
51 23 49 N 112 52 13 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Барнаул
(53 46 08 с.ш. 083 57 11 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Barnaul
(53 46 08 N 083 57 11 E)
Scale 1:5000]

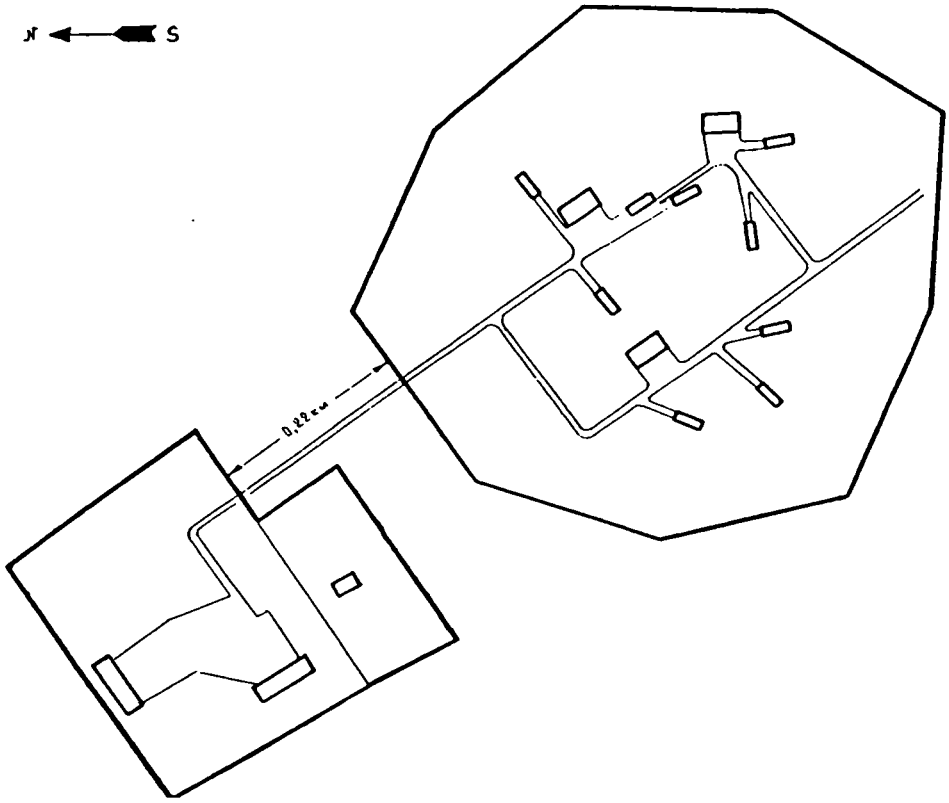
[Base d'opérations de missiles (plan)
Barnaoul
53 46 08 N 083 57 11 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операцпонной Базы
Барнаул
(53 18 21 с.ш. 084 08 47 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Barnaul
(53 18 21 N 084 08 47 E)
Scale 1:5000]

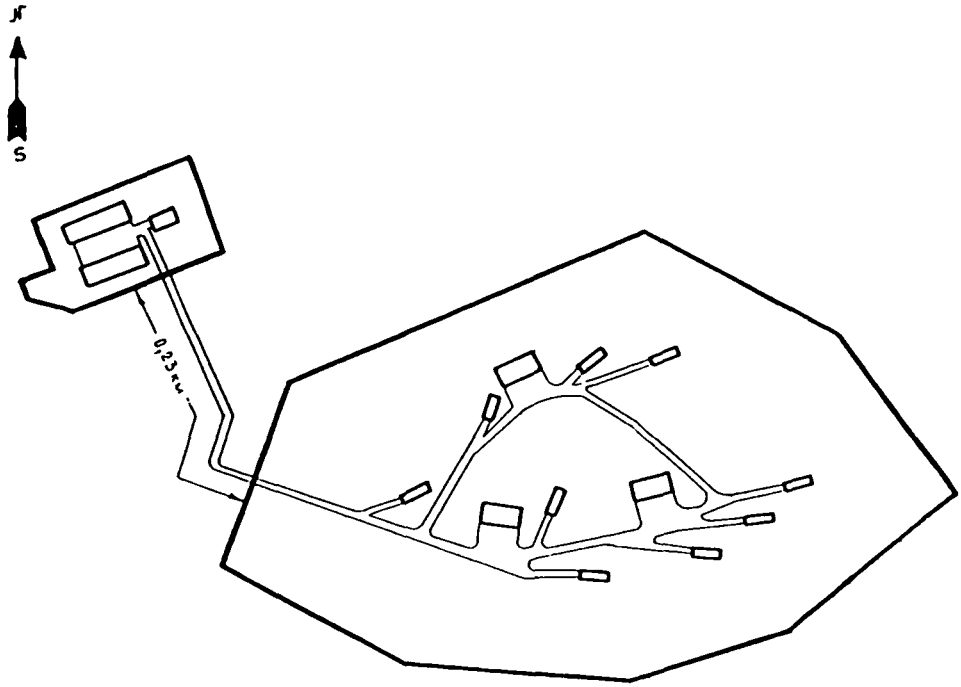
[Base d'opérations de missiles (plan)
Barnaoul
53 18 21 N 084 08 47 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Барнаул
(53 13 29 с.ш. 084 40 10 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Barnaul
(53 13 29 N 084 40 10 E)
Scale 1:5000]

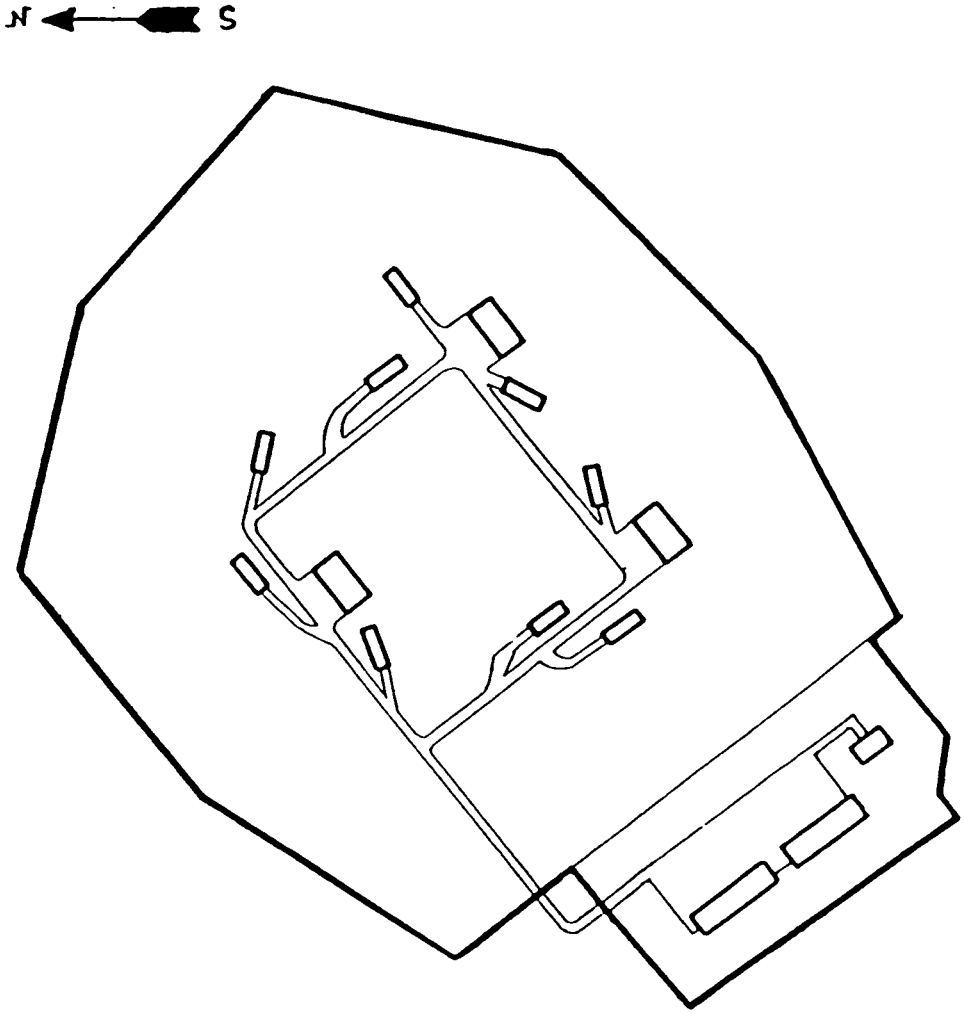
[Base d'opérations de missiles (plan)
Barnaoul
53 13 29 N 084 40 10 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Онерацнонной Базы
Барнаул
(53 18 47 с.ш. 084 30 27 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Barnaul
(53 18 47 N 084 30 27 E)
Scale 1:5000]

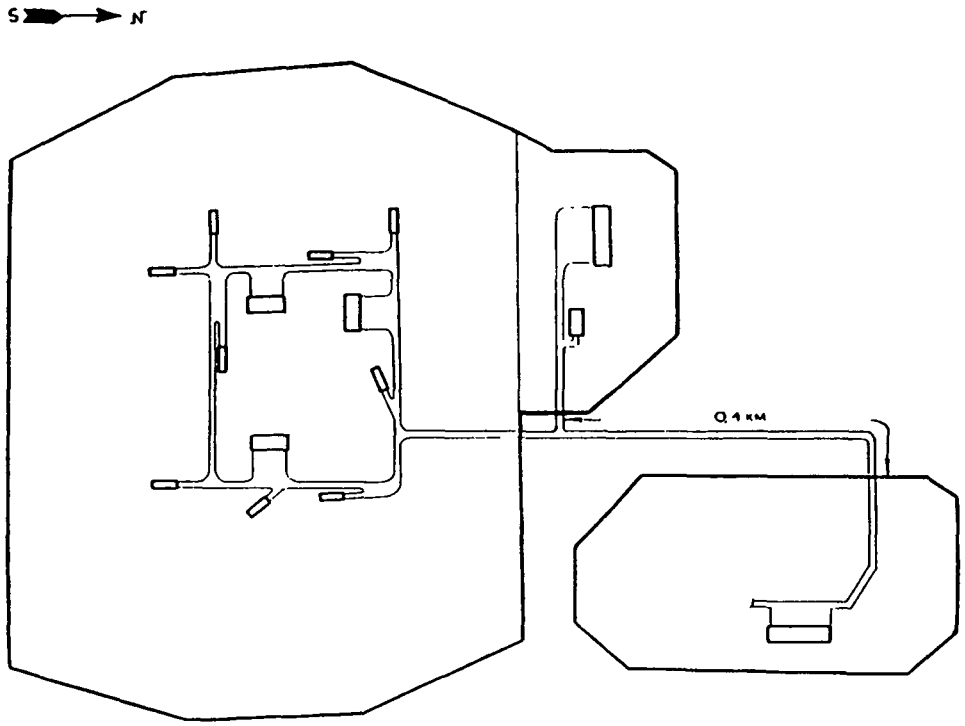
[Base d'opérations de missiles (plan)
Barnaoul
53 18 47 N 084 30 27 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Канск
(56 22 31 с.ш. 095 28 35 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Kansk
(56 22 31 N 095 28 35 E)
Scale 1:5000]

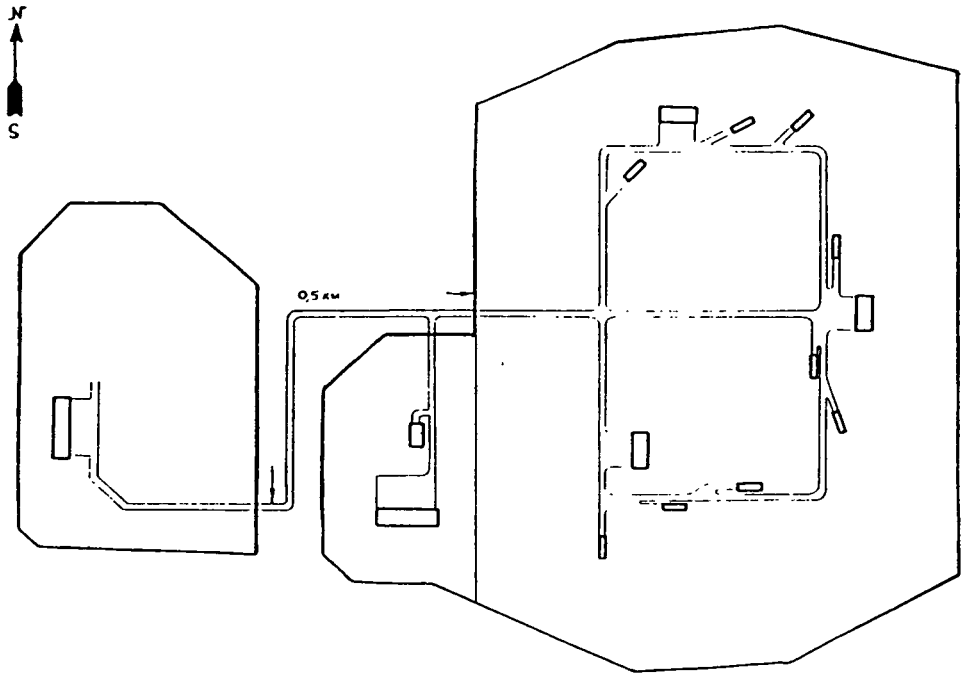
[Base d'opérations de missiles (plan)
Kansk
56 22 31 N 095 28 35 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Онерацнонной Базы
Канск
(56 20 09 с.ш. 095 16 34 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Kansk
(56 20 09 N 095 16 34 E)
Scale 1:5000]

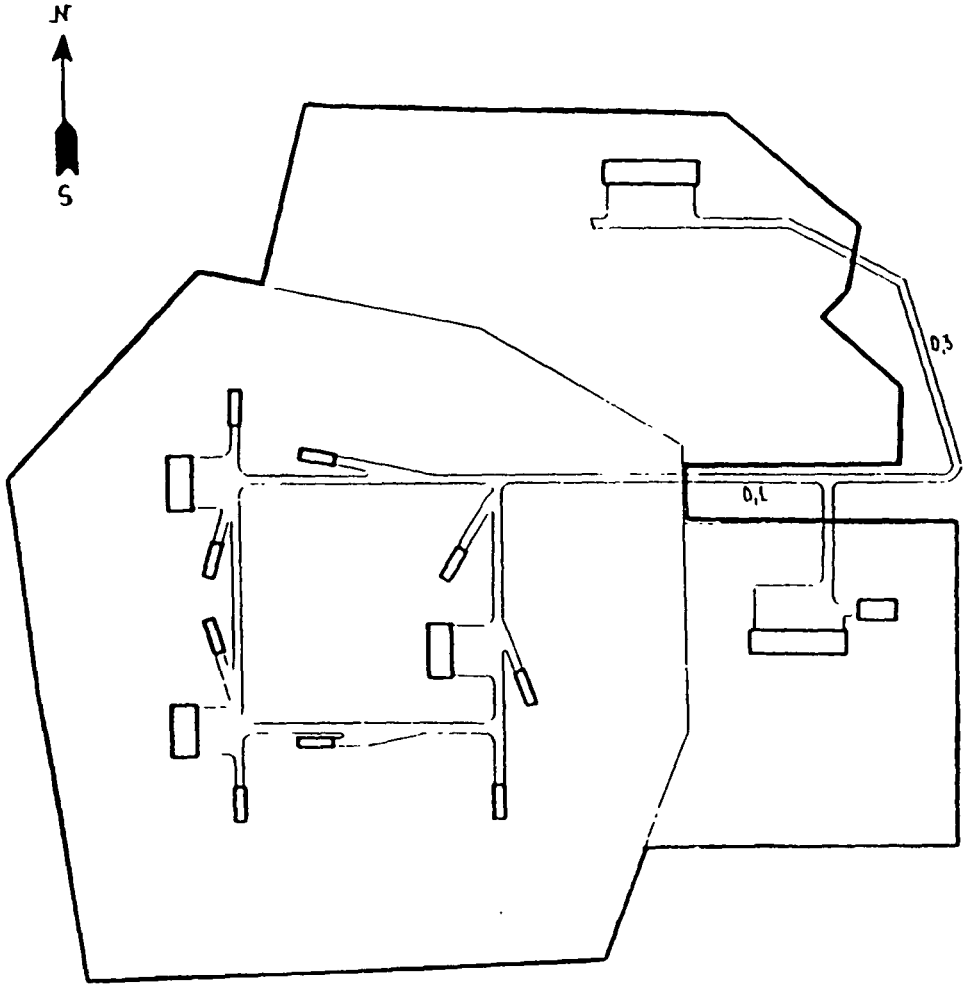
[Base d'opérations de missiles (plan)
Kansk
56 20 09 N 095 16 34 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Канск
(56 11 19 с.ш. 096 03 13 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Kansk
(56 11 19 N 096 03 13 E)
Scale 1:5000]

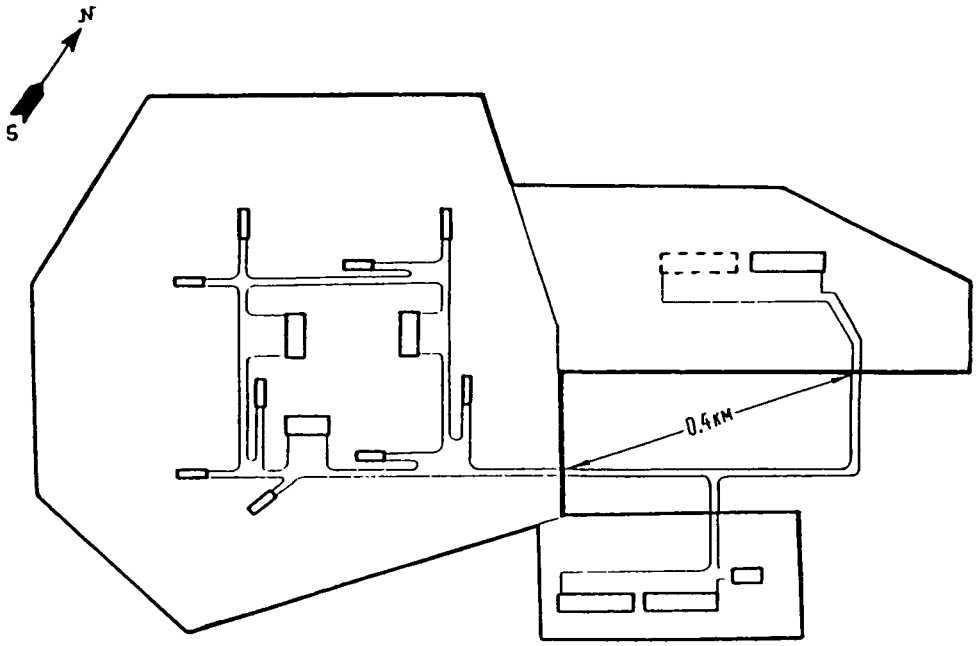
[Base d'opérations de missiles (plan)
Kansk
56 11 19 N 096 03 13 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Капск
(56 02 19 с.ш. 096 04 58 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Kansk
(56 02 19 N 096 04 58 E)
Scale 1:5000]

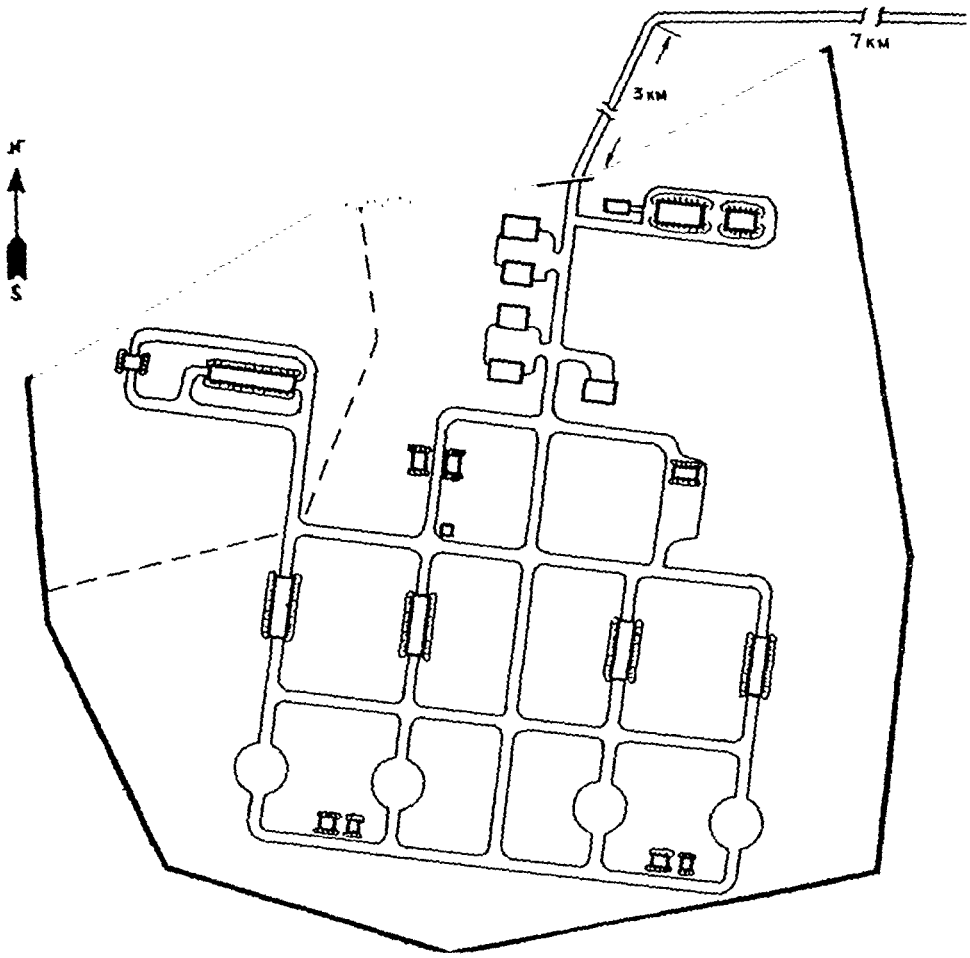
[Base d'opérations de missiles (plan)
Kansk
56 02 19 N 096 04 58 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Советск
(54 59 07 с.ш. 021 36 36 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Sovetsk
(54 59 07 N 021 36 36 E)
Scale 1:5000]

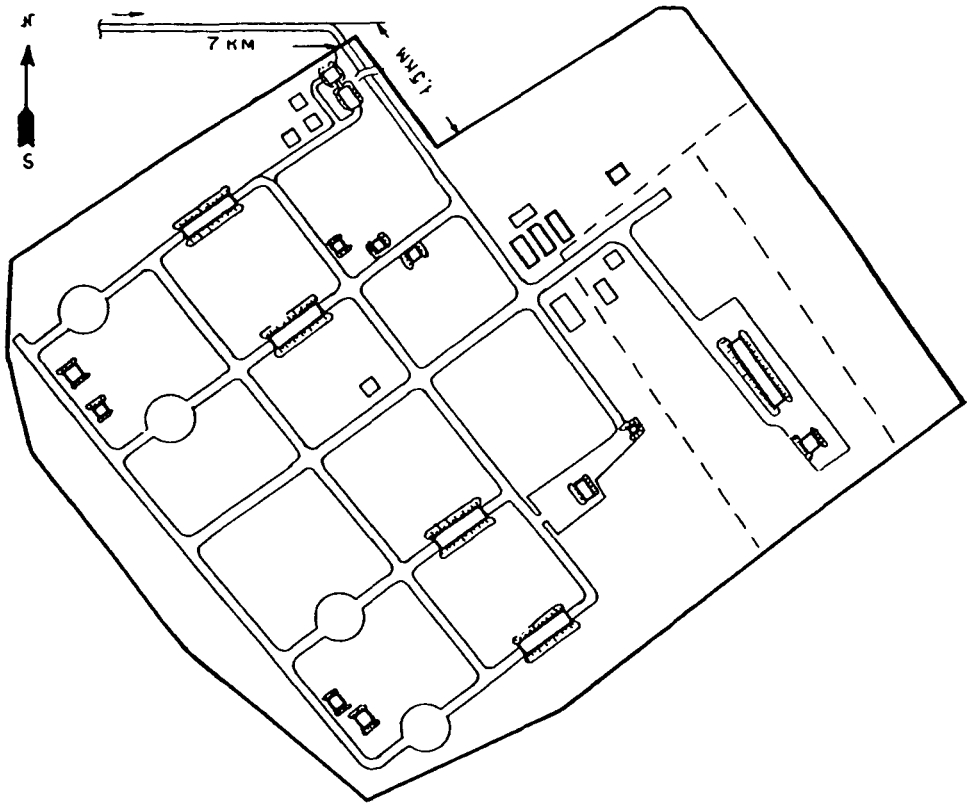
[Base d'opérations de missiles (plan)
Sovietsk
54 59 07 N 021 36 36 E
Echelle 1:5000]



К листу No. 313
План Ракетной Операционной Базы
Советск
(8,4 км на запад от базы)
Масштаб 1:5000

[See page 313
Missile Operating Base
Sovetsk
8.4 km west of the base
Scale 1:5000]

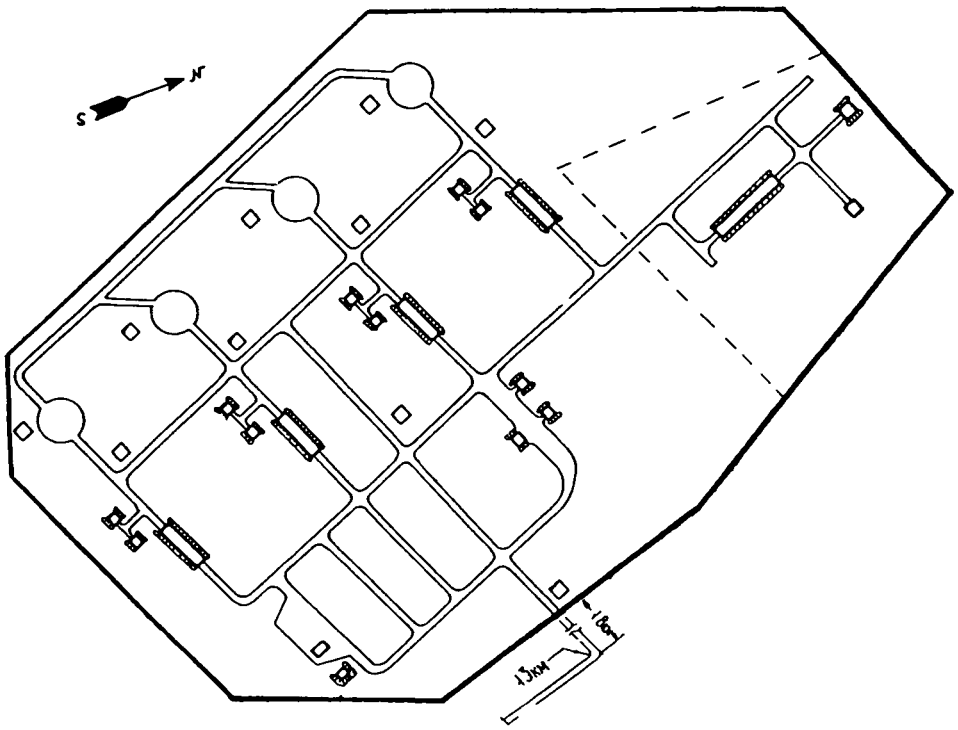
[(Complément de la page 313)
Base d'opérations de missiles (plan)
Sovietsk
(à 8,4 km à l 'ouest de la base)
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Гусев
(54 43 59 с.ш. 022 03 27 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Gusev
(54 43 59 N 022 03 27 E)
Scale 1:5000]

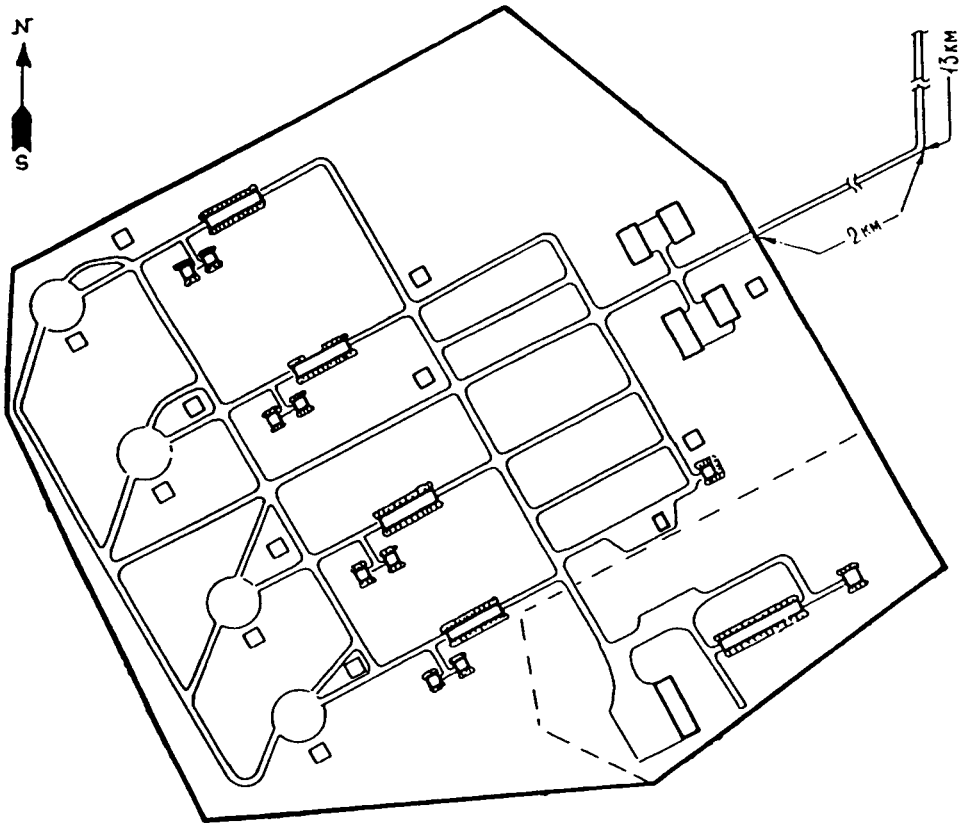
[Base d'opérations de missiles (plan)
Goussiev
54 43 59 N 022 03 27 E
Echelle 1:5000]



К листу No. 315
План Ракетной Операционной Базы
Гусев
(5,4 км на юго-восток от базы)
Масштаб 1:5000

[See page 315
Missile Operating Base
Gusev
5.4 km southeast of the base
Scale 1:5000]

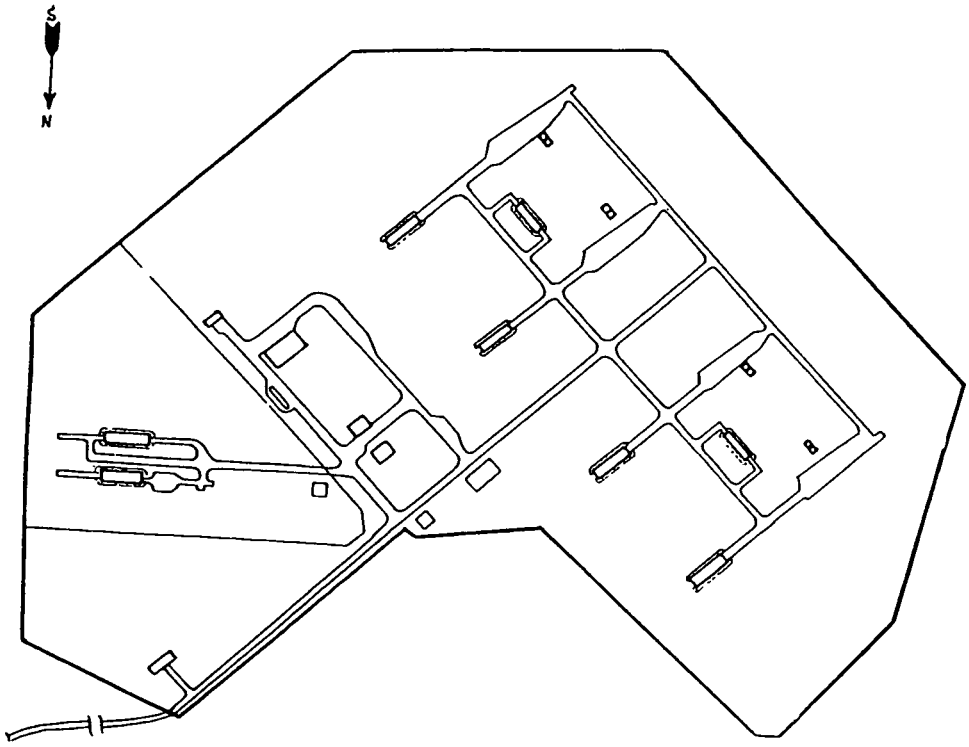
[(Complément de la page 315)
Base d'opérations de missiles (plan)
Goussiev
(A 5,4 km au sud-est de la base)
Echelle 1:5000]



К листу No. 318
План Ракетной Операционной Базы
Малорита
(4,2 км иа юг от базы)
Масштаб 1:5000

[See page 318
Missile Operating Base
Malorita
4.2 km south of the base
Scale 1:5000]

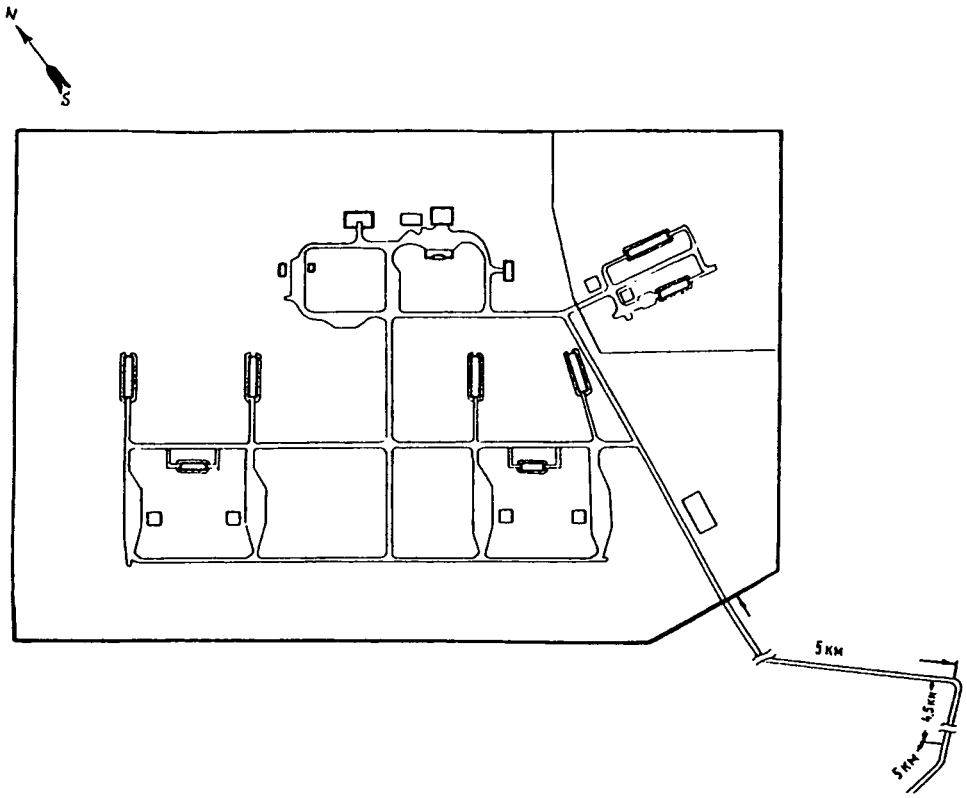
[(Complément de la page 318)
Base d'opérations de missiles (plan)
Malorita
(A 4,2 km au sud de la base)
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Малорита
(51 51 47 с.ш. 024 01 55 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Malorita
(51 51 47 N 024 01 55 E)
Scale 1:5000]

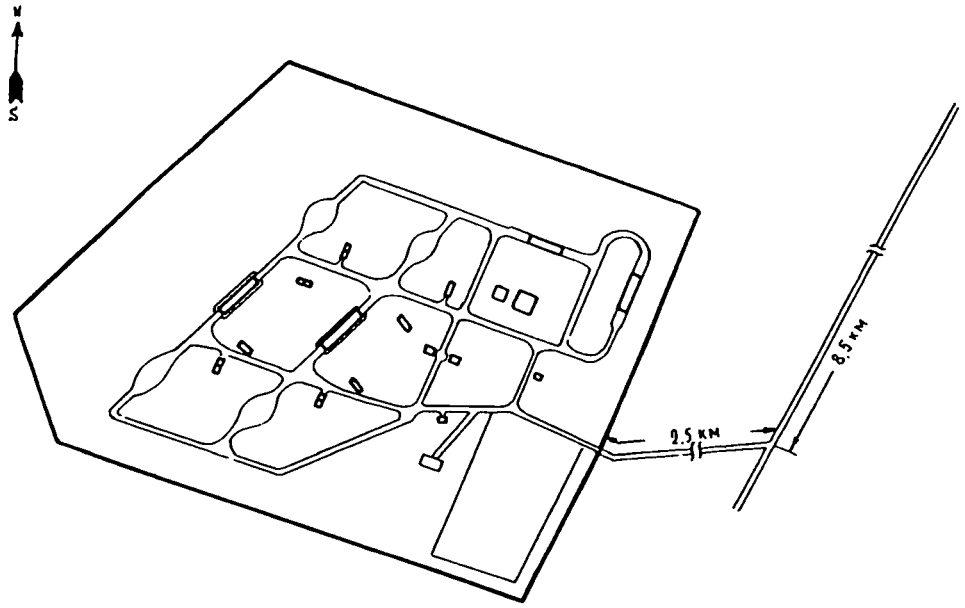
[Base d'opérations de missiles (plan)
Malorita
51 51 47 N 024 01 55 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Онерацнонной Базы
Пннск
(52 10 56 с.ш. 025 41 27 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Pinsk
(52 10 56 N 025 41 27 E)
Scale 1:5000]

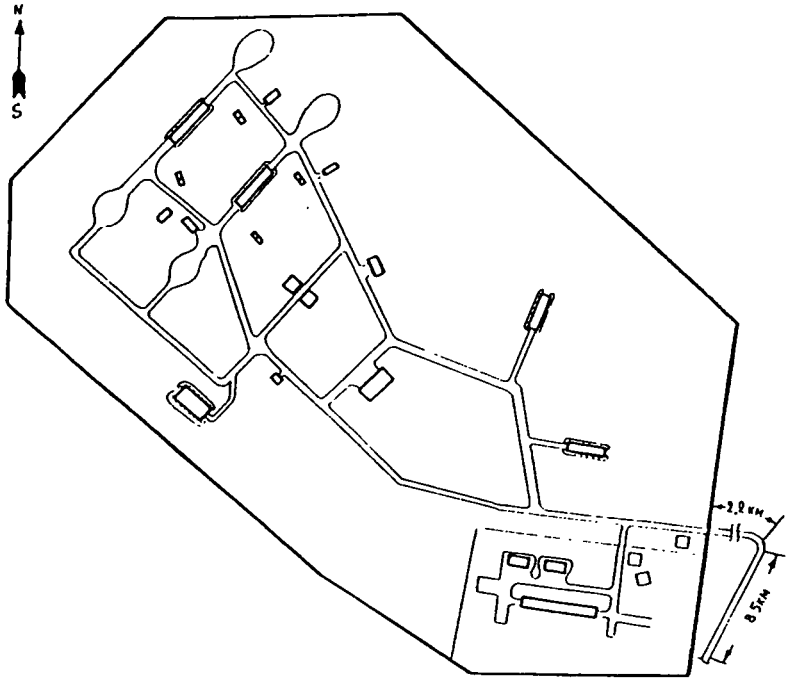
[Base d'opérations de missiles (plan)
Pinsk
52 10 56 N 025 41 27 E
Echelle 1:5000]



К листу No. 319
План Ракетной Онерационной Базы
Пинск
(4,6 км на северо–восток от базы)
Масштаб 1:5000

[See page 319
Missile Operating Base
Pinsk
4.6 km northeast of the base
Scale 1:5000]

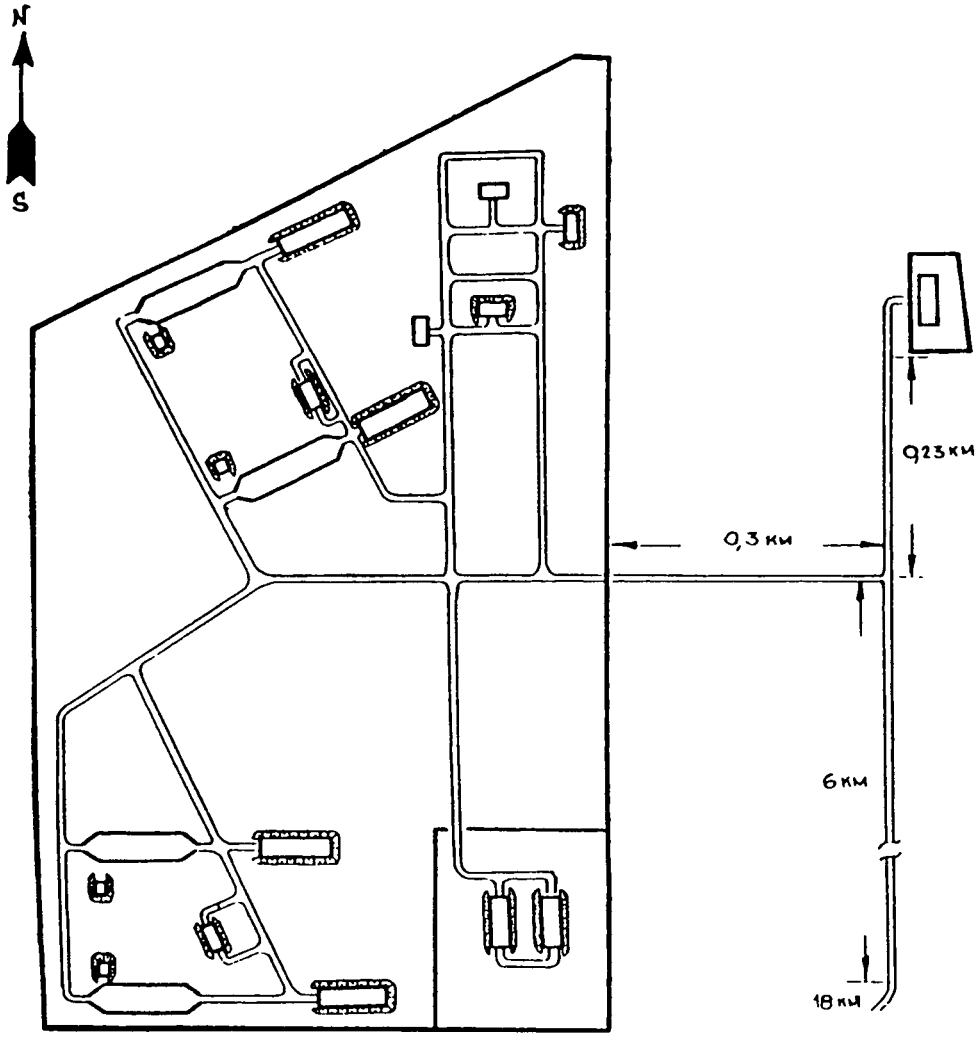
[(Complément de la page 319)
Base d'opérations de missiles (plan)
Pinsk
(A 4,6 km au nord-est de la base)
Echelle 1:5000]



План Ракетной Онерационной Базы
Выру
(57 45 47 с.ш. 026 47 13 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Vyrou
(57 45 47 N 026 47 13 E)
Scale 1:5000]

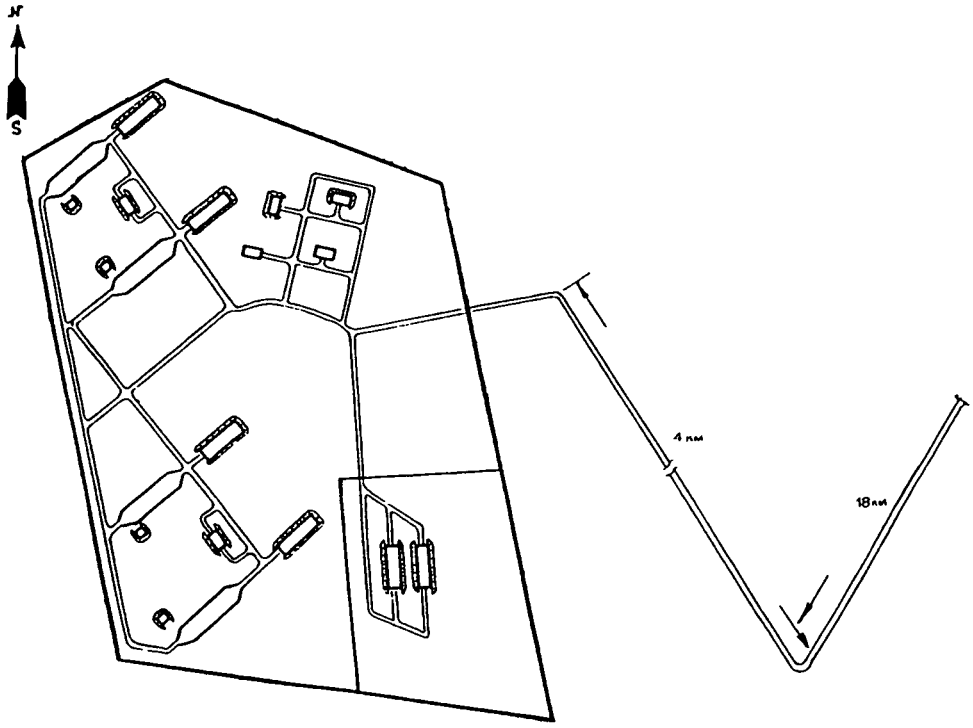
[Base d'opérations de missiles (plan)
Vyrou
57 45 47 N 026 47 13 E
Echelle 1:5000]



К листу No. 321
План Ракетной Операционной Базы
Выру
(6,1 км на северо–восток от базы)
Масштаб 1:5000

[See page 321
Missile Operating Base
Vyru
6.1 km northeast of the base
Scale 1:5000]

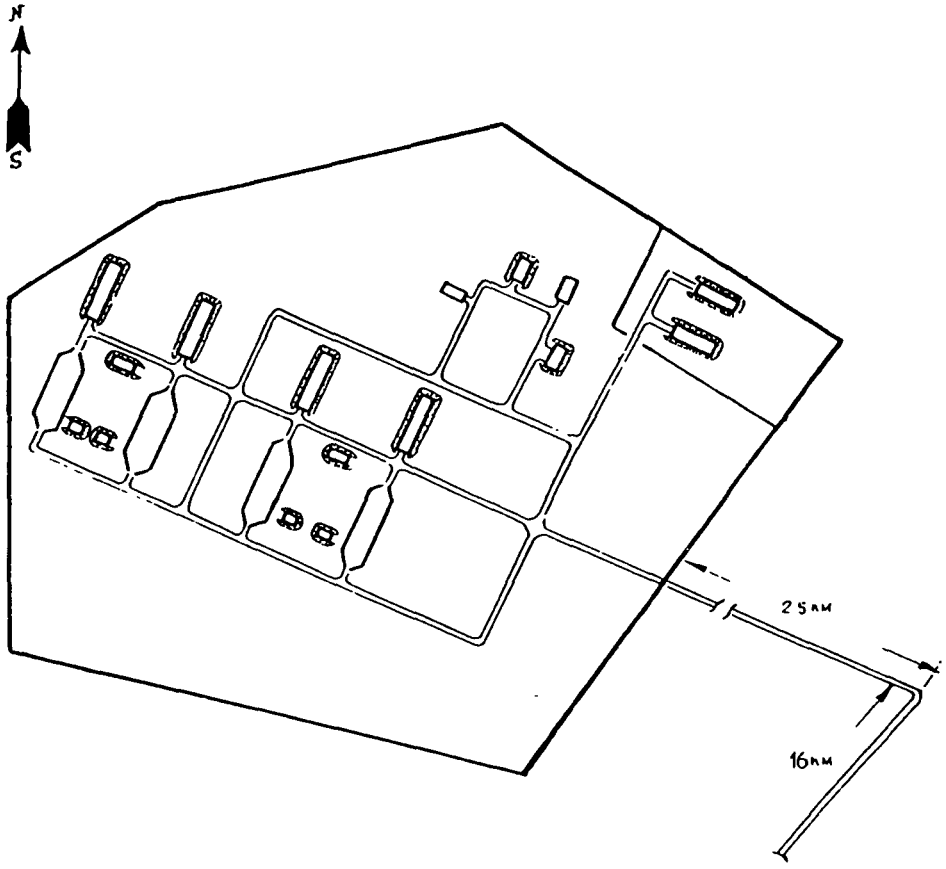
[(Complément de la page 321)
Base d'opérations de missiles (plan)
Vyrou
(A 6,1 km au nord-est de la base)
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Алуксие
(57 25 04 с.ш. 026 49 46 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base)
Aluksne
(57 25 04 N 026 49 46 E)
Scale 1:5000]

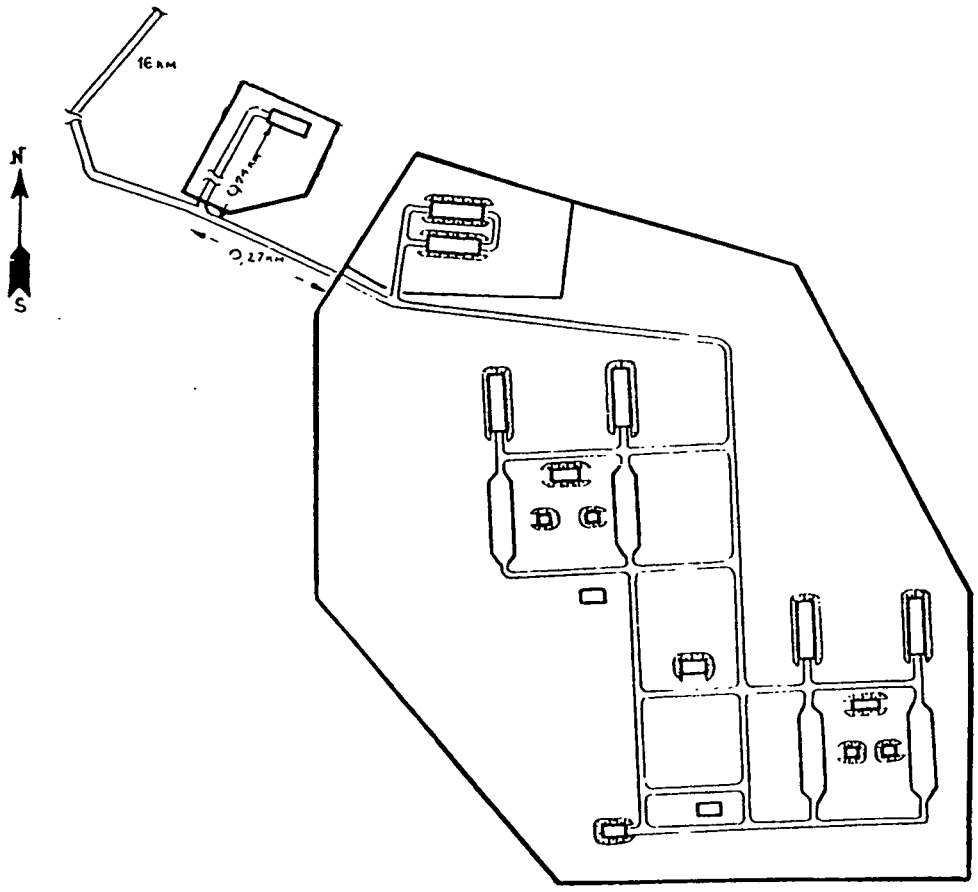
[Base d'opérations de missiles (plan)
Alouksne
57 25 04 N 026 49 46 E
Echelle 1:5000]



К листу No. 323
План Ракетиой Операционной Базы
Алуксне
(9,2 км на юго–запад от базы)
Масштаб 1:5000

[See page 323
Missile Operating Base
Aluksne
9.2 km southwest of the base
Scale 1:5000]

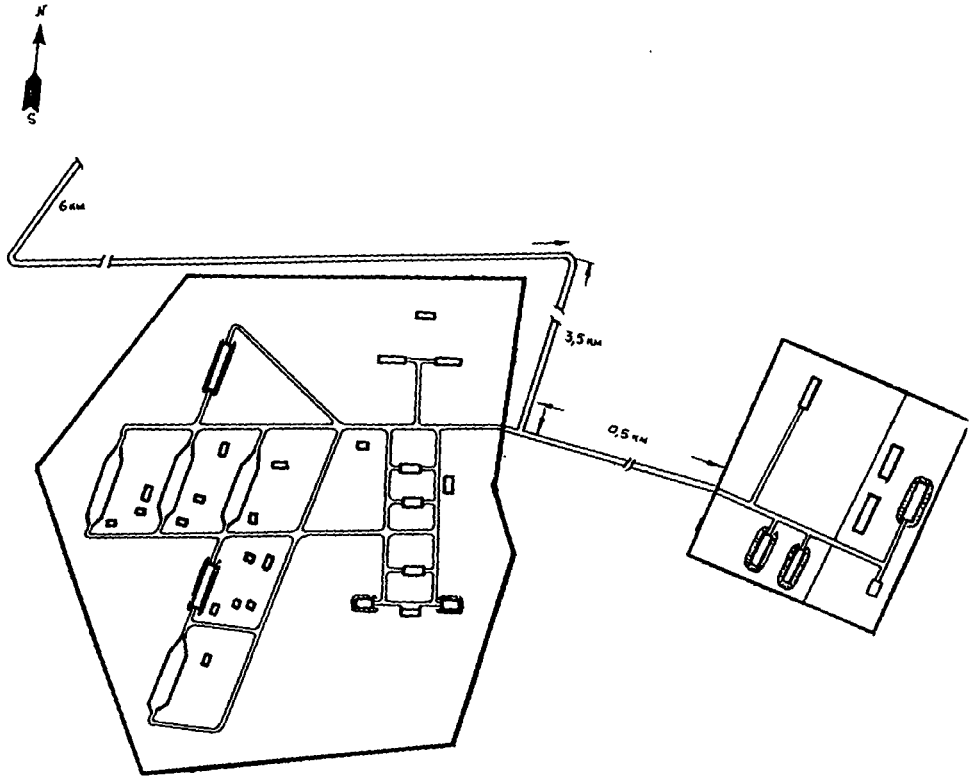
[(Complément de la page 323)
Base d'opérations de missiles (plan)
Alouksne
(A 9,2 km au sud-ouest de la base)
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Остров
(57 31 53 с.ш. 028 12 19 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Ostrov
(57 31 53 N 028 12 19 E)
Scale 1:5000]

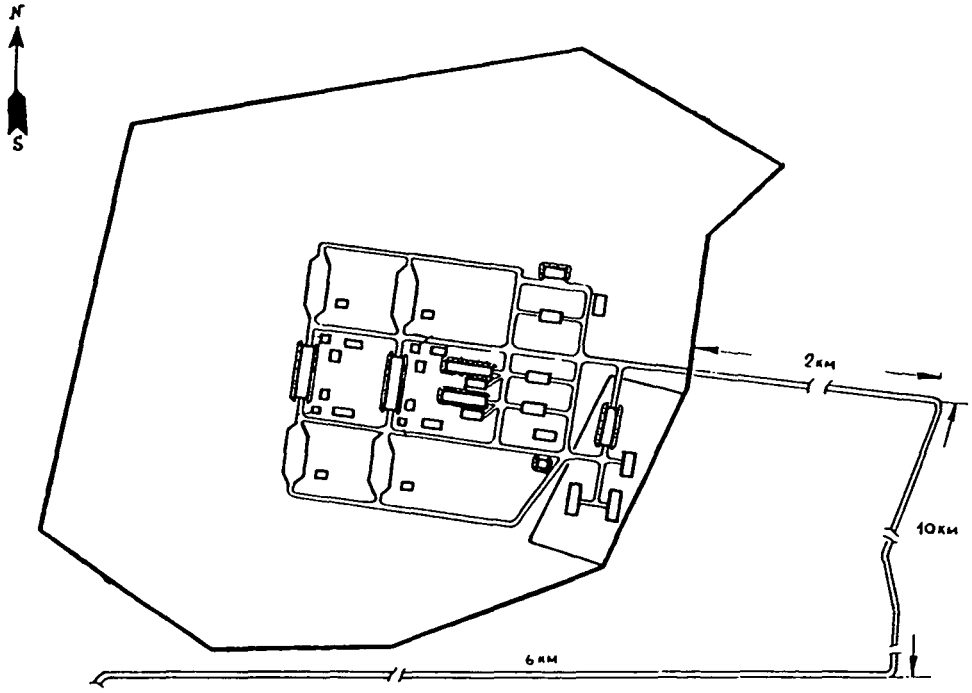
[Base d'opérations de missiles (plan)
Ostrov
57 31 53 N 028 12 19 E
Echelle 1:5000]



К листу No. 325
План Ракетной Операцнонной Базы
Остров
(9,6 км на северо–запад от базы)
Масштаб 1:5000

[See page 325
Missile Operating Base
Ostrov
9.6 km northwest of the base
Scale 1:5000]

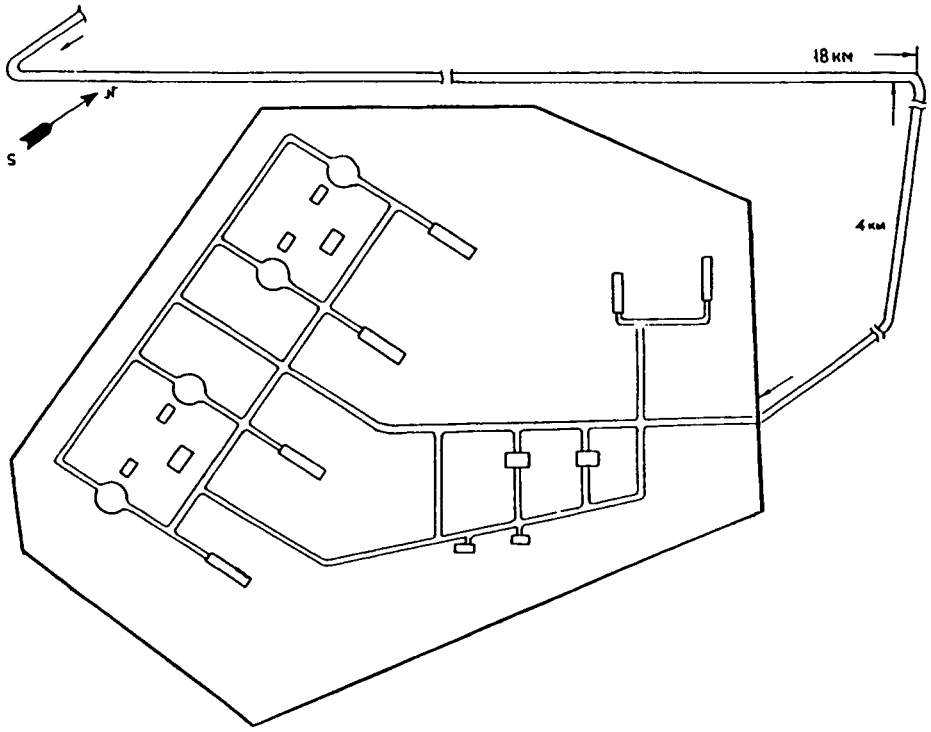
[(Complément de la page 325)
Base d'opérations de missiles (plan)
Ostrov
(A 9,6 km au nord-ouest de la base)
Echelle 1:5000]



План Ракетной Онерационной Базы
Кармелава
(55 00 51 с.ш. 024 14 16 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Karmelava
(55 00 51 N 024 14 16 E)
Scale 1:5000]

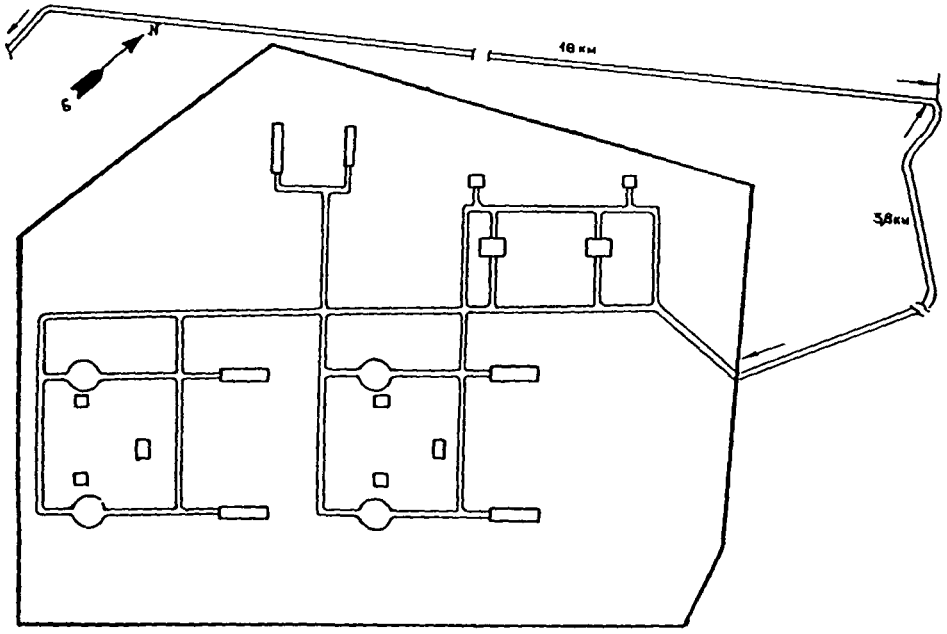
[Base d'opérations de missiles (plan)
Karmelava
55 00 51 N 024 14 16 E
Echelle 1:5000]



К листу No. 327
План Ракетной Операционной Базы
Кармелава
(10,6 км на юго–запад от базы)
Масштаб 1:5000

[See page 327
Missile Operating Base
Karmelava
10.6 km southwest of the base
Scale 1:5000]

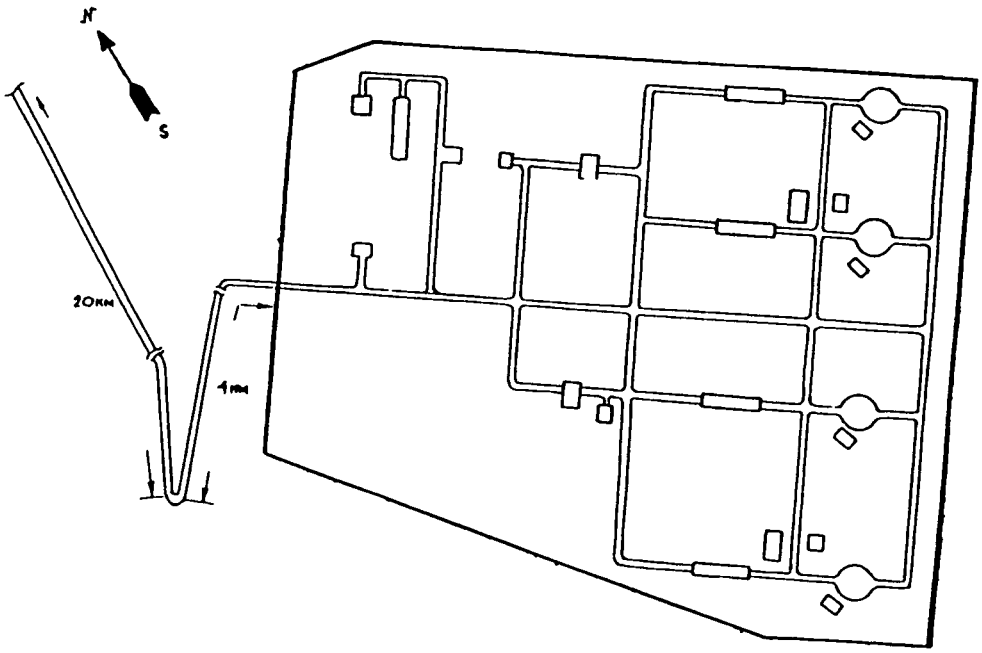
[(Complément de la page 327)
Base d'opérations de missiles (plan)
Karmelava
(A 10,6 km au sud-ouest de la base)
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Укмерге
(55 07 51 с.ш. 024 38 36 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Ukmerge
(55 07 51 N 024 38 36 E)
Scale 1:5000]

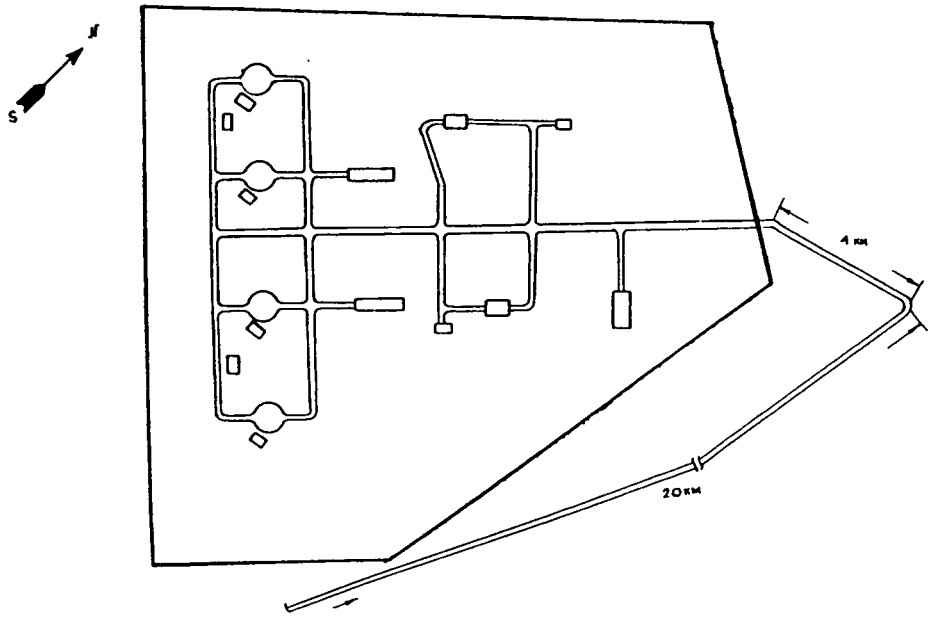
[Base d'opérations de missiles (plan)
Oukmerge
55 07 51 N 024 38 36 E
Echelle 1:5000]



К листу No. 329
План Ракетной Операционной Базы
Укмерге
(8,8 км на северо–восток от базы)
Масштаб 1:5000

[See page 329
Missile Operating Base
Ukmerge
8.8 km northeast of the base
Scale 1:5000]

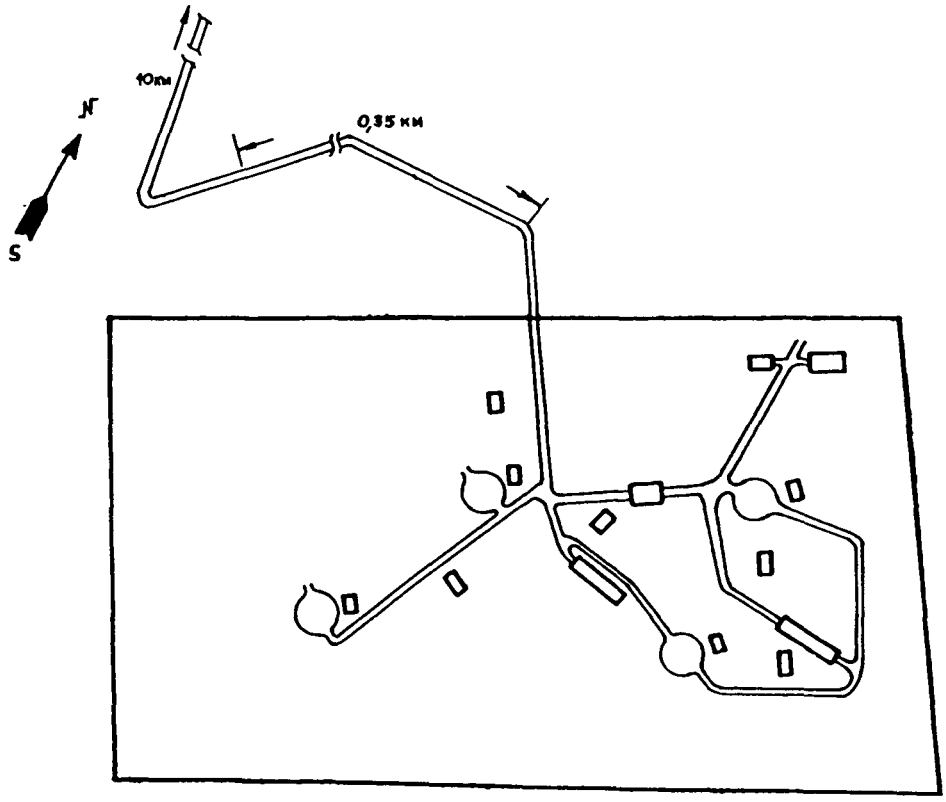
[(Complément de la page 329)
Base d'opérations de missiles (plan)
Oukmerge
(A 8,8 km au nord-est de la base)
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Таурагe
(55 04 58 с.ш. 022 19 38 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Taurage
(55 04 58 N 022 19 38 E)
Scale 1:5000]

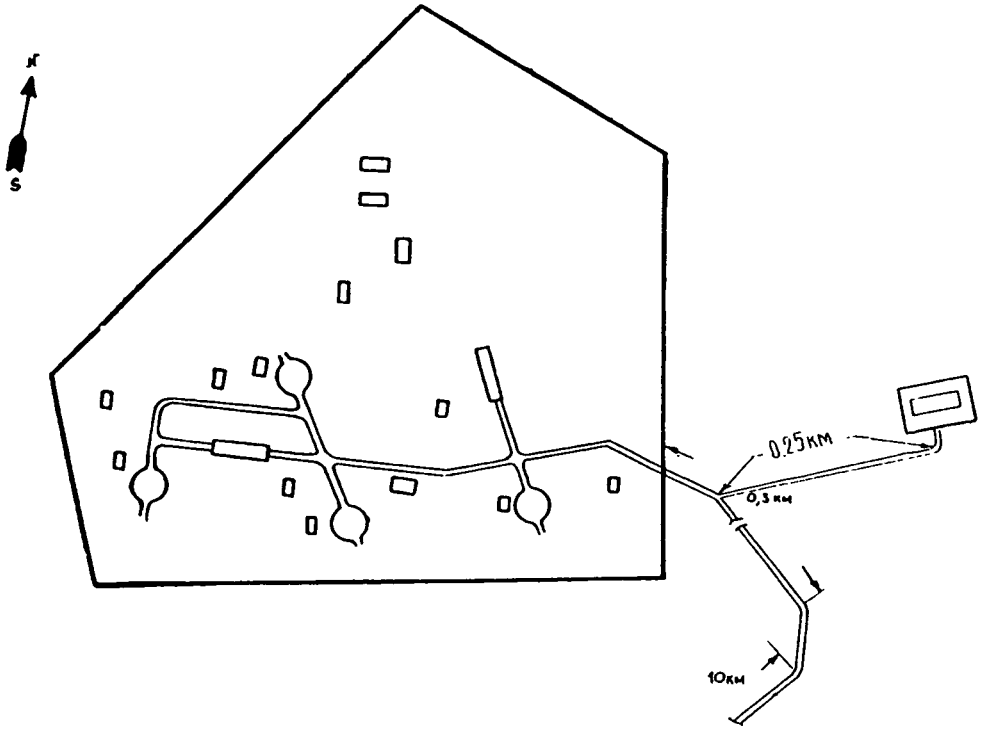
[Base d'opérations de missiles (plan)
Taurage
55 04 58 N 022 19 38 E
Echelle 1:5000]



К листу No. 331
План Ракетной Операционной Базы
Таураге
(7,6 км на северо–восток от базы)
Масштаб 1:5000

[See page 331
Missile Operating Base
Taurage
7.6 km northeast of the base
Scale 1:5000]

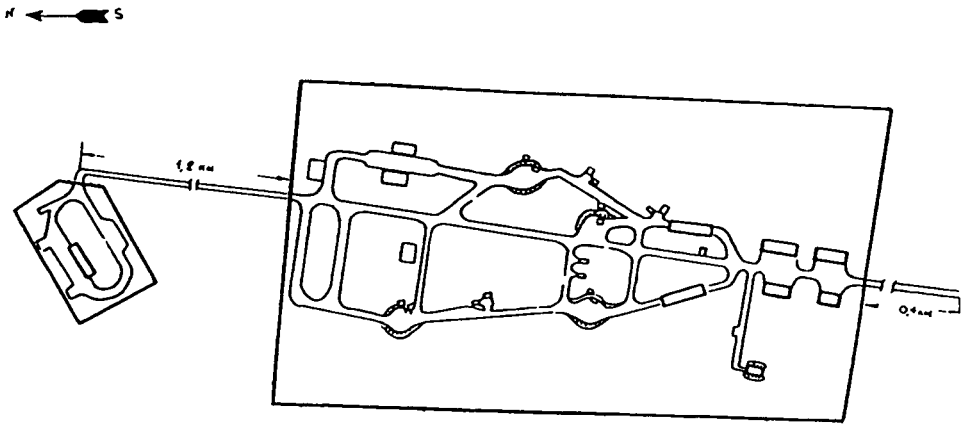
[(Complément de la page 331)
Base d'opérations de missiles (plan)
Taurage
(A 7,6 km au nord-est de la base)
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Коломыя
(48 39 32 с.ш. 024 48 04 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Kolomyya
(48 39 32 N 024 48 04 E)
Scale 1:5000]

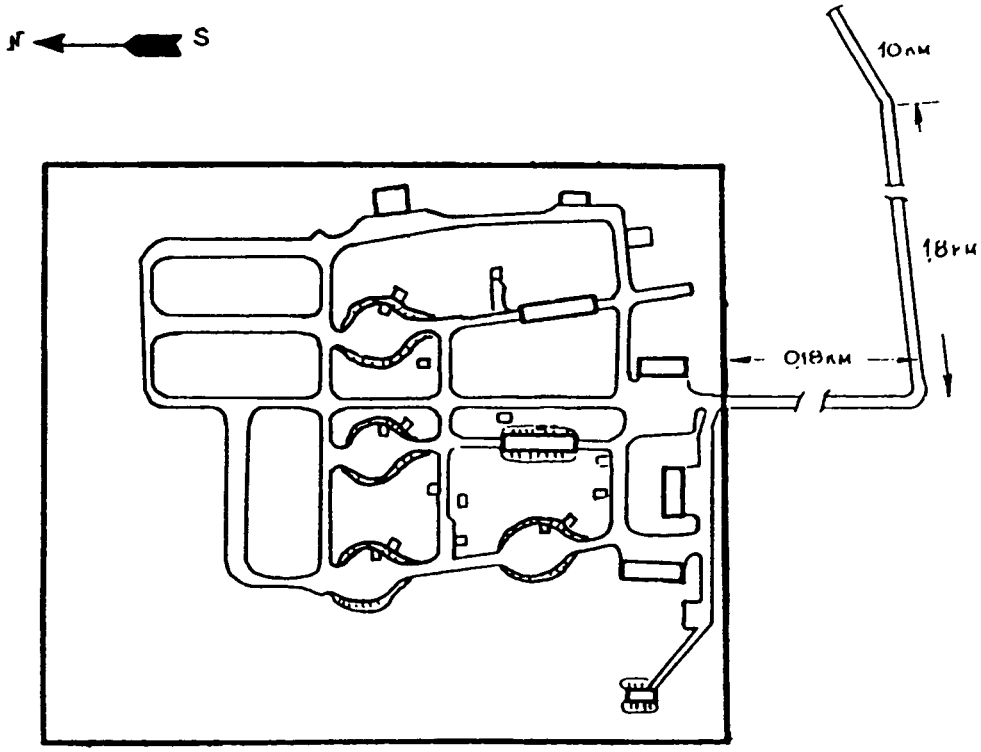
[Base d'opérations de missiles (plan)
Kolomyia
48 39 32 N 024 48 04 E
Echelle 1:5000]



К листу No. 333
План Ракетной Операционной Базы
Коломыя
(8 км на юго–запад от базы)
Масштаб 1:5000

[See page 333
Missile Operating Base
Kolomyya
8 km southwest of the base
Scale 1:5000]

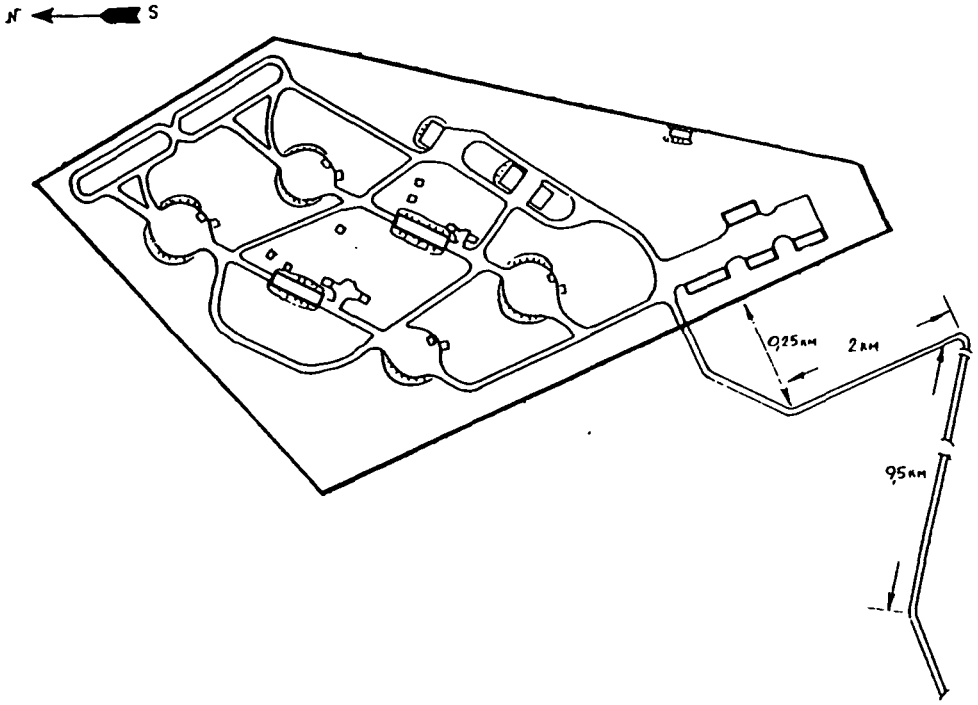
[(Complément de la page 333)
Base d'opérations de missiles (plan)
Kolomyia
(A 8 km au sud-ouest de la base)
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операционной Базы
Стрый
(49 25 23 с.ш. 023 34 56 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Stryy
(49 25 23 N 023 34 56 E)
Scale 1:5000]

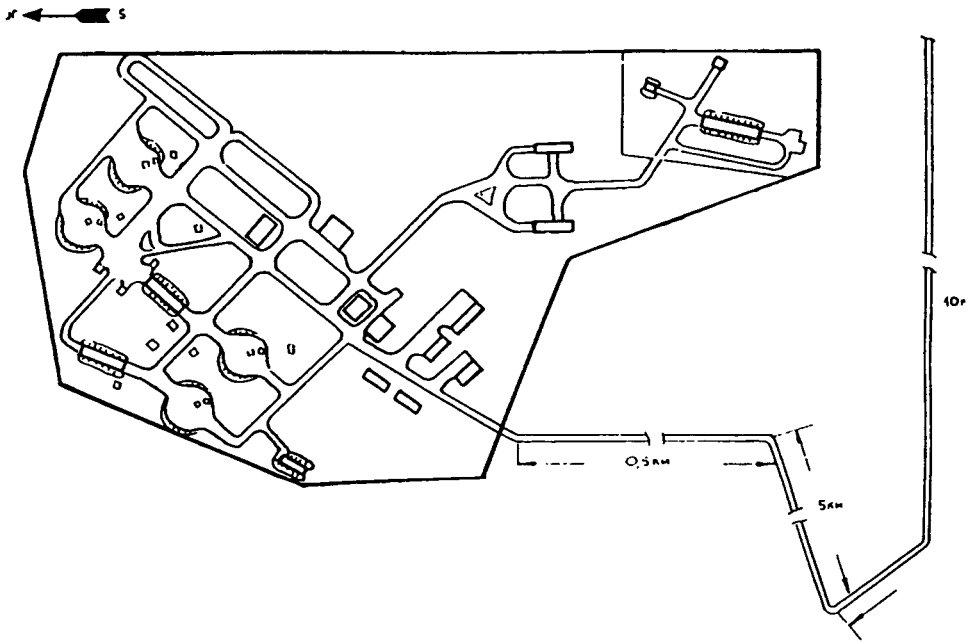
[Base d'opérations de missiles (plan)
Stryi
49 25 23 N 023 34 56 E
Echelle 1:5000]



К листу No. 335
Плаи Ракетной Операциоиной Базы
Стрый
(14,1 км на юго–восток от базы)
Масштаб 1:5000]

[See page 335
Missile Operating Base
Stryy
14.1 km southeast of the base
Scale 1:5000]

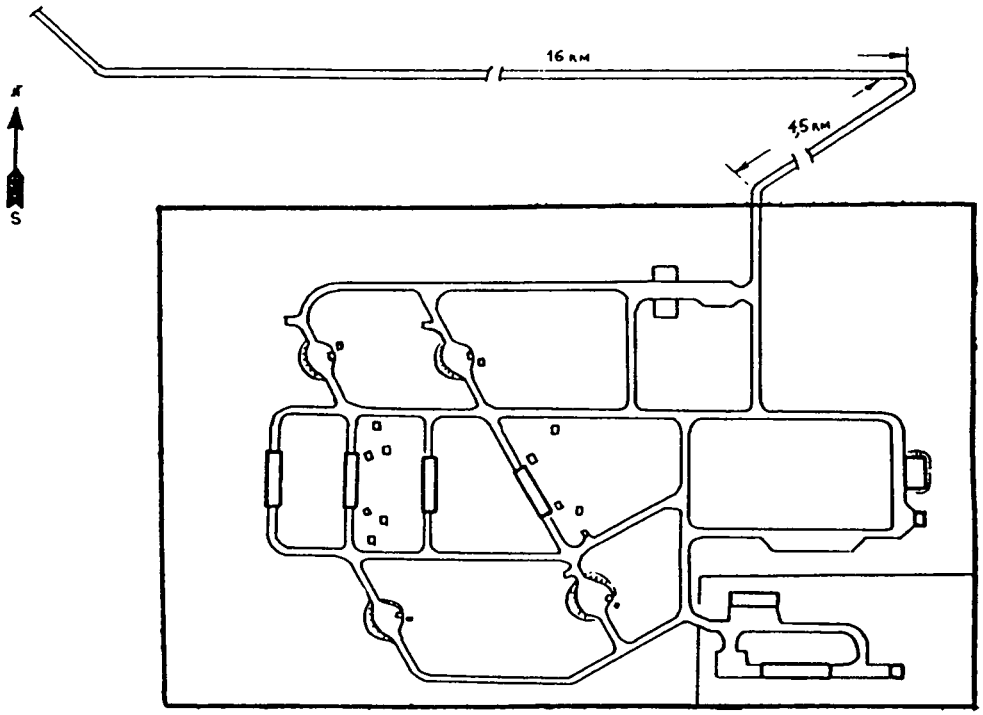
[(Complément de la page 335)
Base d'opérations de missiles (plan)
Stryi
(A 14,1 km au sud-est de la base)
Echelle 1:5000]



План Ракетной Операциопной Базы
Скала–Подольская
(48 51 02 с.ш. 026 08 36 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile Operating Base
Skala-Podolskaya
(48 51 02 N 026 08 36 E)
Scale 1:5000]

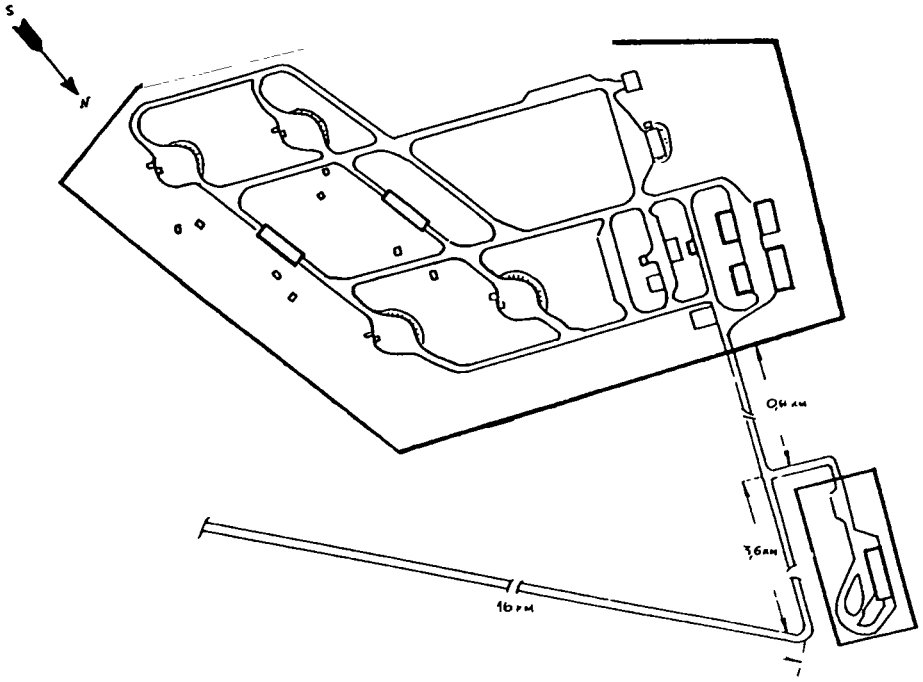
[Base d'opérations de missiles (plan)
Skala-Podolskaïa
48 51 02 N 026 08 36 E
Echelle 1:5000]



К листу No. 337
План Ракетной Операционной Базы
Скала–Подольская
(7,2 км на северо–запад от базы)
Масштаб 1:5000

[See page 337
Missile Operating Base
Skala-Podolskaya
7.2 km northwest of the base
Scale 1:5000]

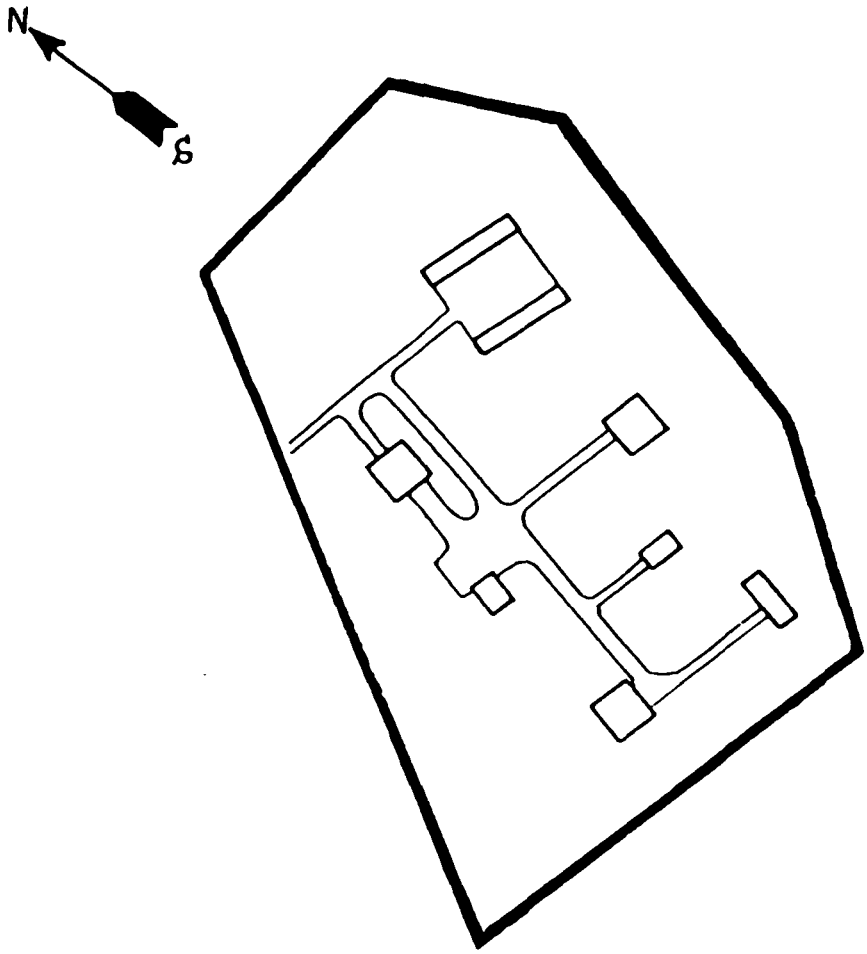
[(Complément de la page 337)
Base d'opérations de missiles (plan)
Skala-Podolskaïa
(A 7,2 km au nord-ouest de la base)
Echelle 1:5000]



План Места Складского Хранения Ракет/Пусковых Установок
Поставы
(55 10 с.ш. 026 55 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile/Launcher Storage Facility
Postavy
(55 10 N 026 55 E)
Scale 1:5000]

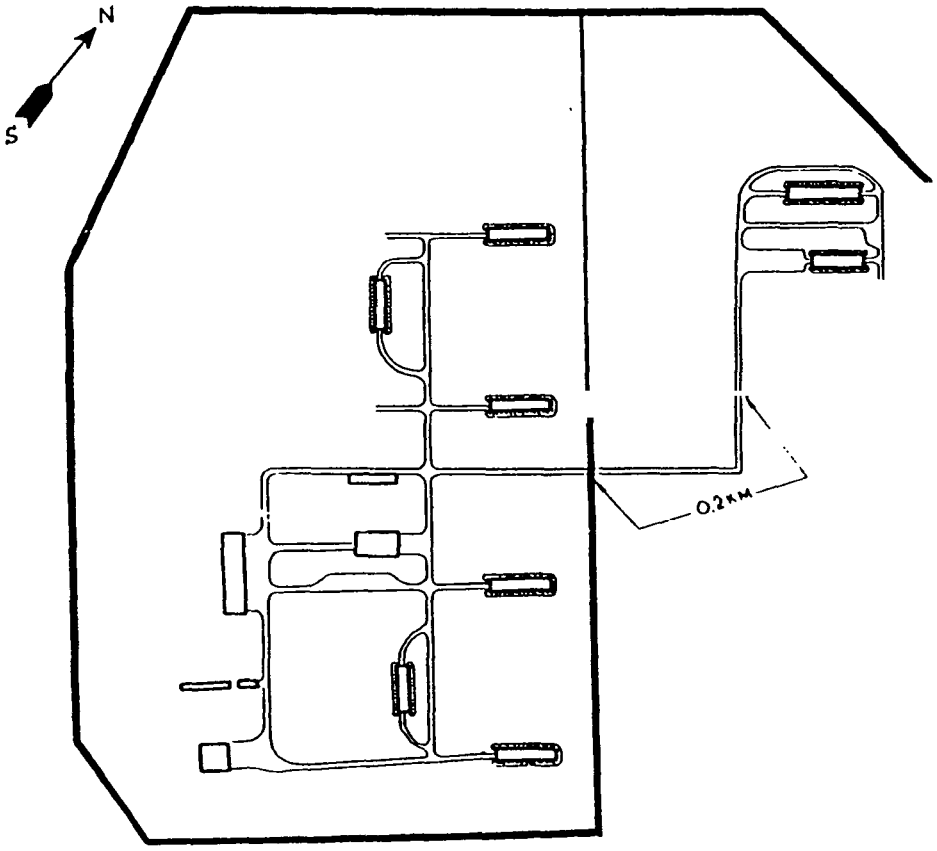
[Installation de stockage de missiles/lanceurs (plan)
Postavy
55 10 N 026 55 E
Echelle 1:5000]



План Места Складского Хранения Ракет/Пусковых Установок
Гезгалы
(53 36 с.ш. 025 28 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile/Launcher Storage Facility
Gezgaly
(53 36 N 025 28 E)
Scale 1:5000]

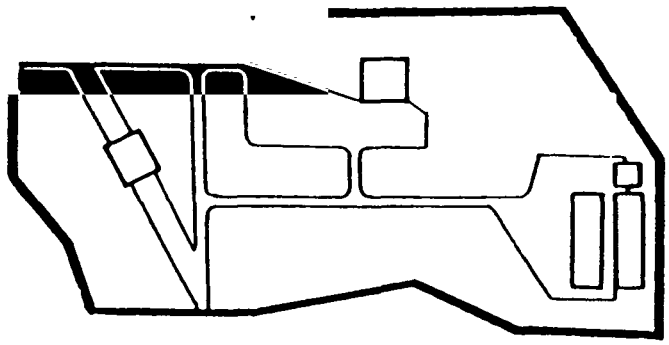
[Installation de stockage de missiles/lanceurs (plan)
Guezgaly
53 36 N 025 28 E
Echelle 1:5000]



План Места Складского Хранення Ракет/Пусковых Установок
Мозырь
(52 03 с.ш. 029 11 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile/Launcher Storage Facility
Mozyr
(52 03 N 029 11 E)
Scale 1:5000]

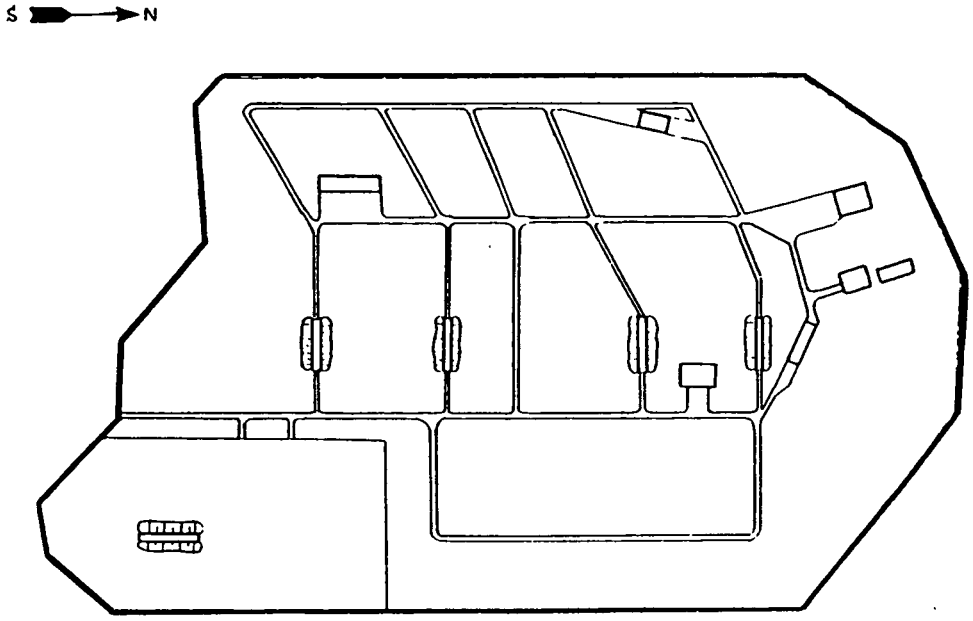
[Installation de stockage de missiles/lanceurs (plan)
Mozyr
52 03 N 029 11 E
Echelle 1:5000]



План Места Складского Хранения Ракет/Пусковых Установок
Луцк
(50 53 с.ш. 025 30 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile/Launcher Storage Facility
Lutzk
(50 53 N 025 30 E)
Scale 1:5000]

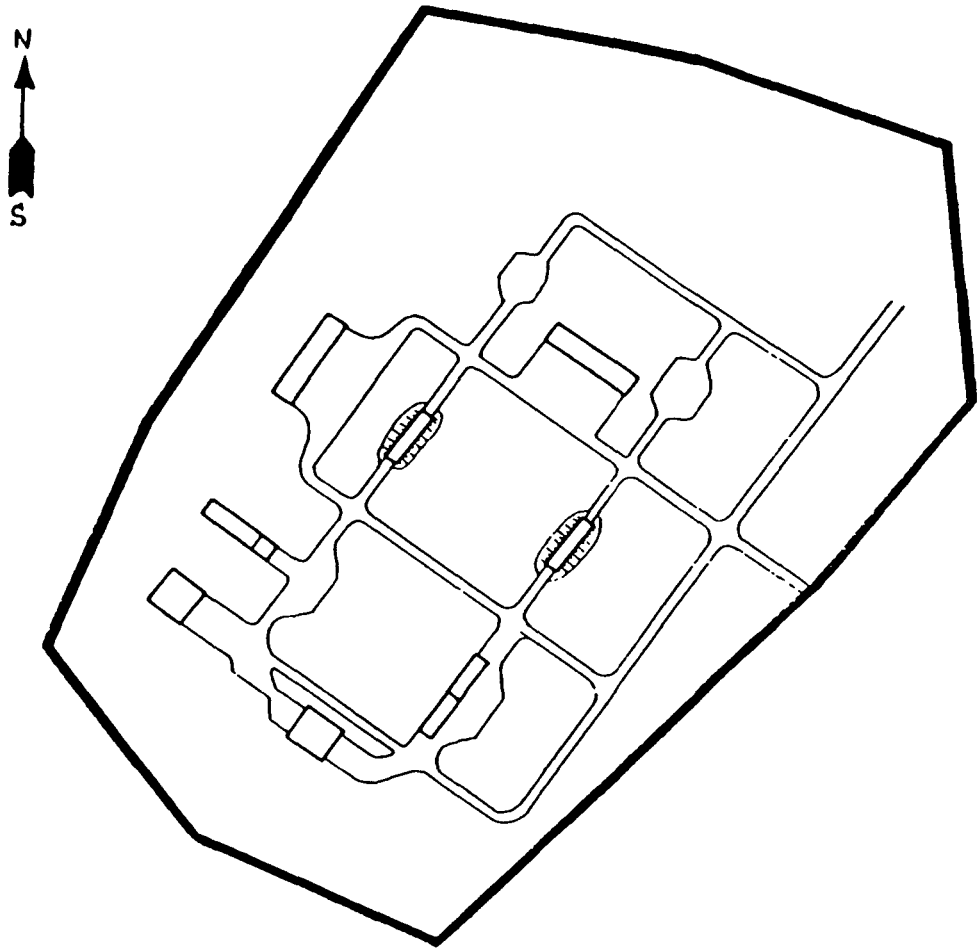
[Installation de stockage de missiles/lanceurs (plan)
Loutsk
50 53 N 025 30 E
Echelle 1:5000]



План Места Складского Хранения Ракет/Пусковых Установок
Белокоровичи
(51 09 с.ш. 028 00 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile/Launcher Storage Facility
Belokorovichi
(51 09 N 028 00 E)
Scale 1:5000]

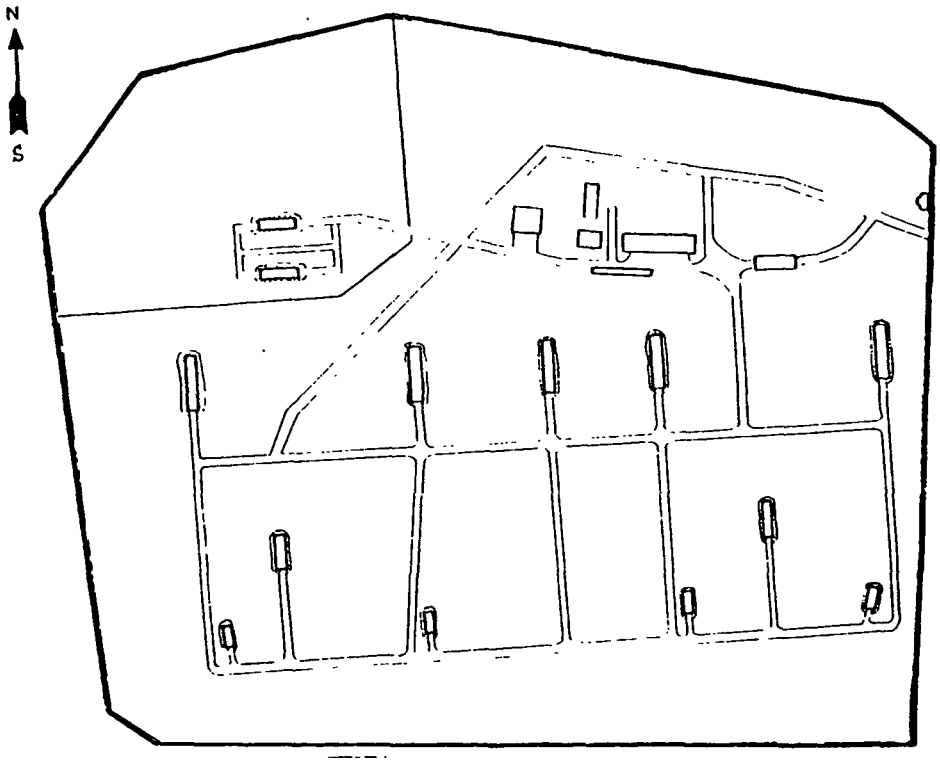
[Installation de stockage de missiles/lanceurs (plan)
Bielokorovitchi
51 09 N 028 00 E
Echelle 1:5000]



План Места Складского Хранения Ракет/Пусковых Установок
Лебедин
(50 36 с.ш. 034 25 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile/Launcher Storage Facility
Lebedin
(50 36 N 034 25 E)
Scale 1:5000]

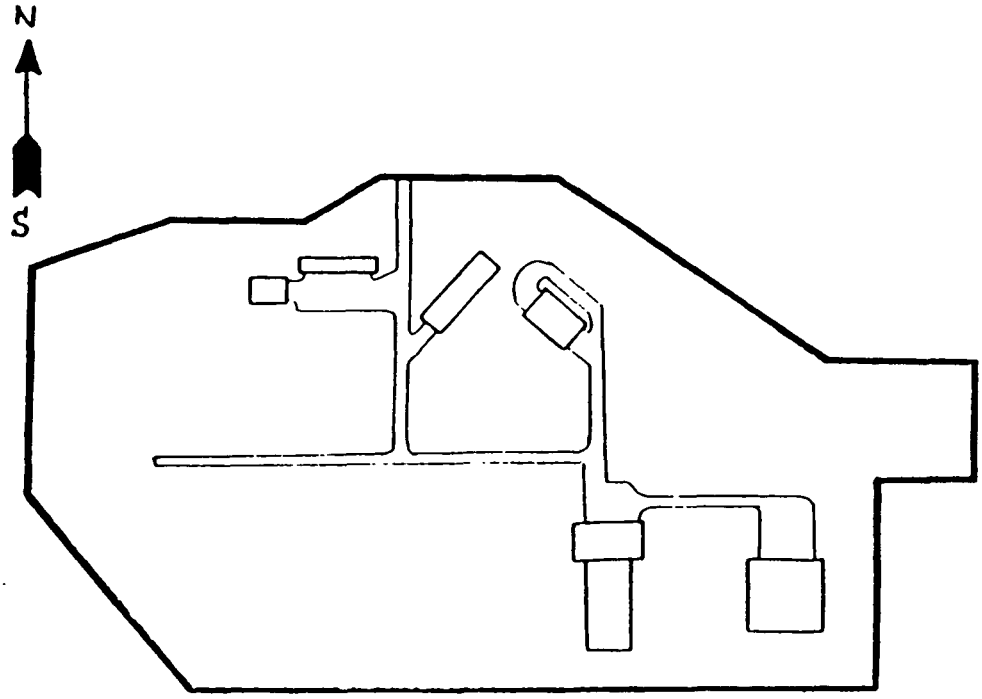
[Installation de stockage de missiles/lanceurs (plan)
Lebedine
50 36 N 034 25 E
Echelle 1:5000]



План Места Складского Хранения Ракет/Пусковых Установок
Новосибирск
(55 16 с.ш. 083 02 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile/Launcher Storage Facility
Novosibirsk
(55 16 N 083 02 E)
Scale 1:5000]

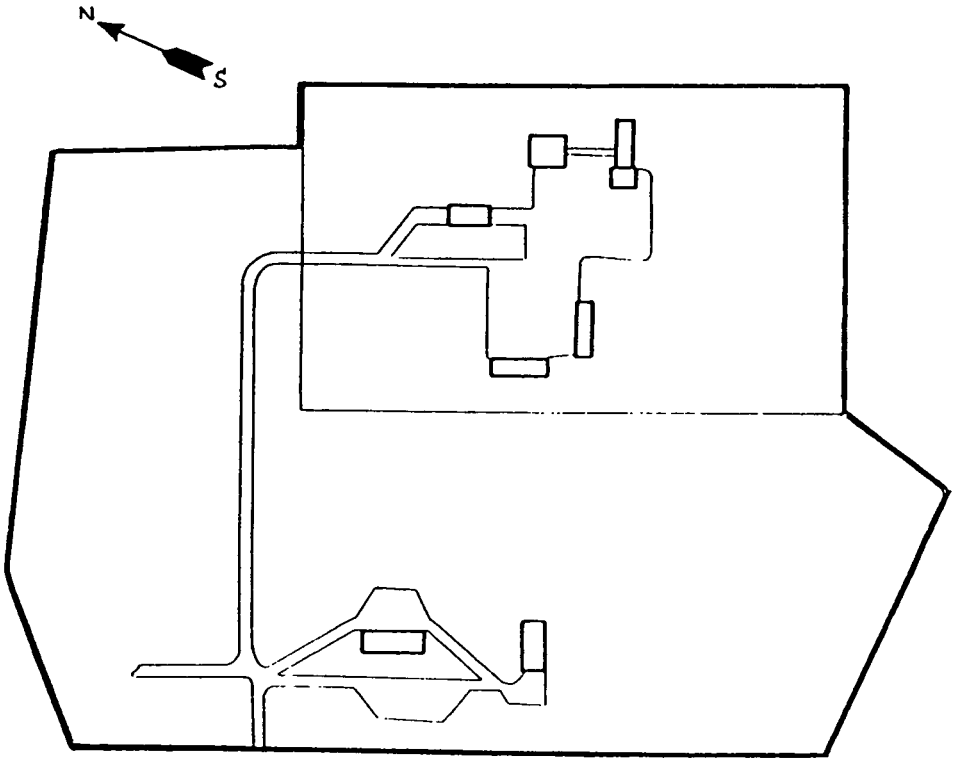
[Installation de stockage de missiles/lanceurs (plan)
Novossibirsk
55 16 N 083 02 E
Echelle 1:5000]



План Места Складского Хранення Ракет/Пусковых Установок
Дровяная
(51 30 с.ш. 113 03 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile/Launcher Storage Facility
Drovyanaya
(51 30 N 113 03 E)
Scale 1:5000]

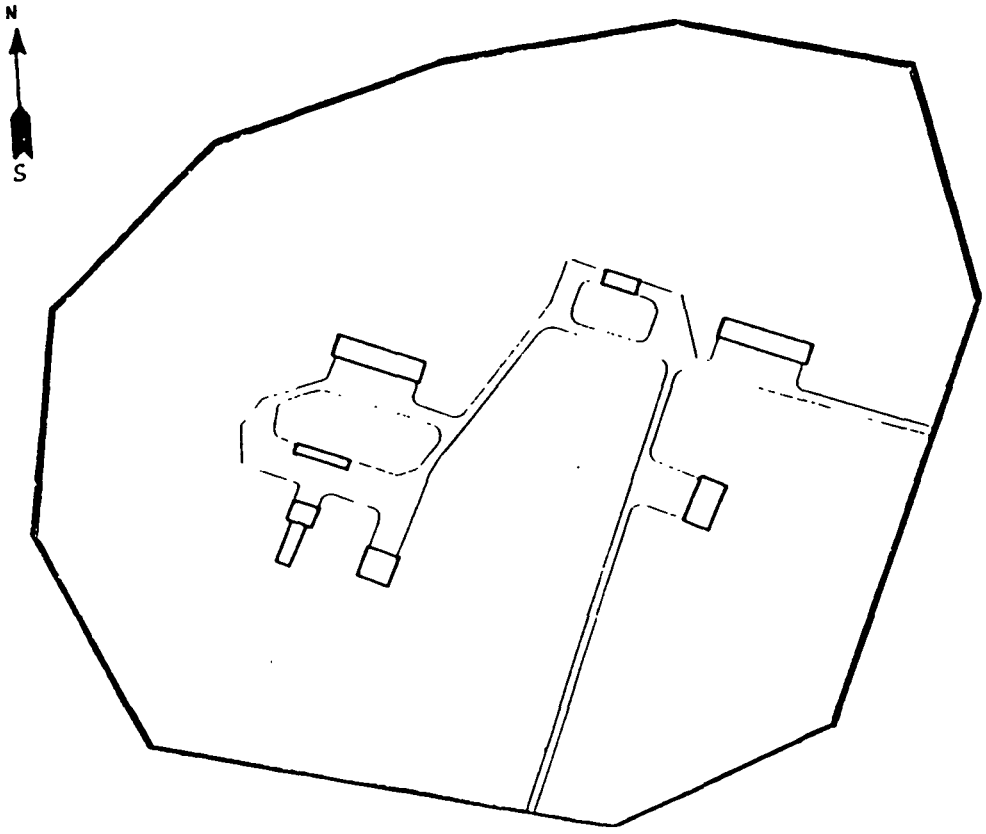
[Installation de stockage de missiles/lanceurs (plan)
Drovianaïa
51 30 N 113 03 E
Echelle 1:5000]



План Места Складского Хранения Ракет/Пусковых Устаиовок
Канск
(56 16 с.ш. 095 39 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile/Launcher Storage Facility
Kansk
(56 16 N 095 39 E)
Scale 1:5000]

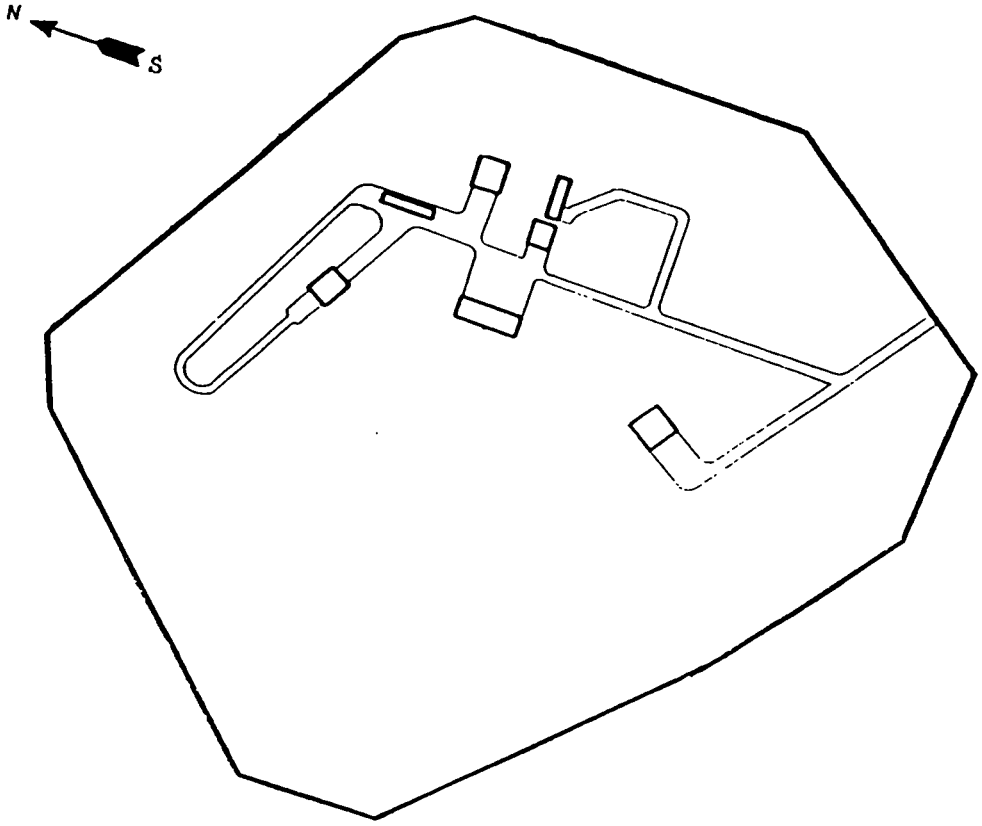
[Installation de stockage de missiles/lanceurs (plan)
Kansk
56 16 N 095 39 E
Echelle 1:5000]



План Места Складского Храиения Ракет/Пусковых Установок
Барнаул
(53 34 с.ш. 083 48 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile/Launcher Storage Facility
Barnaul
(53 34 N 083 48 E)
Scale 1:5000]

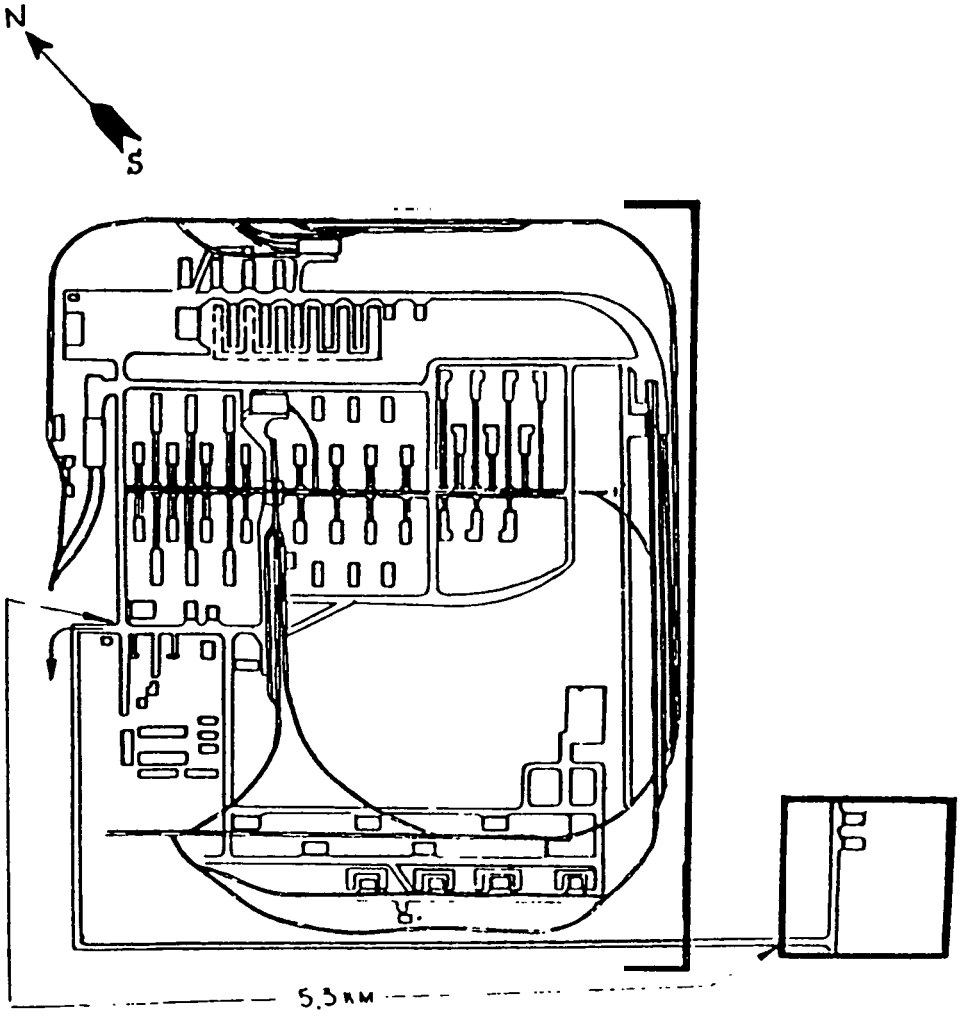
[Installation de stockage de missiles/lanceurs (plan)
Barnaoul
53 34 N 083 48 E
Echelle 1:5000]



План Места Складского Хранения Ракет/Пусковых Установок
Колосово
(53 31 с.ш. 026 55 в.д.)
Масштаб 1:18150

[Missile/Launcher Storage Facility
Kolosovo
(53 31 N 026 55 E)
Scale 1:18150

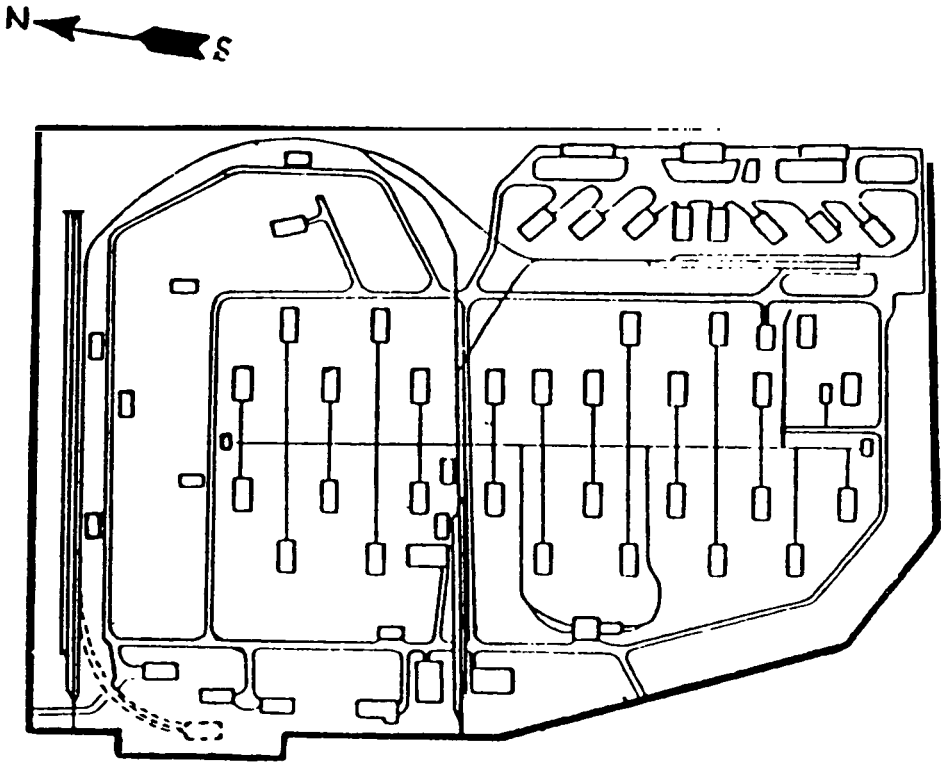
[Installation de stockage de missiles/lanceurs (plan)
Kolossovo
53 31 N 026 55 E
Echelle 1:18150]



План Места Складского Хранення Ракет/Пусковых Установок
Жеребково
(47 51 с.ш. 029 54 в.д.)
Масштаб 1:11250

[Missile/Launcher Storage Facility
Zherebkovo
(47 51 N 029 54 E)
Echelle 1:11250

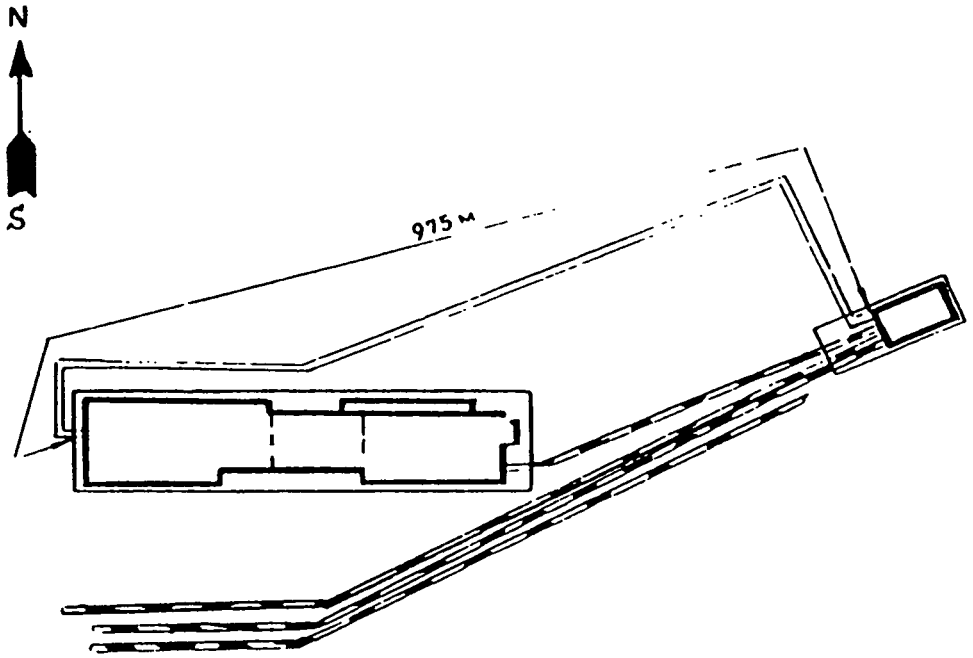
[Installation de stockage de missiles/lanceurs (plan)
Jerebkovo
47 51 N 029 54 E
Echelle 1:11250]



План Места Ремонта Ракет
Батайск
(47 08 с.ш. 039 47 в.д.)
Масштаб 1:75000

[Missile Repair Facility
Bataysk
(47 08 N 039 47 E)
Scale 1:75000]

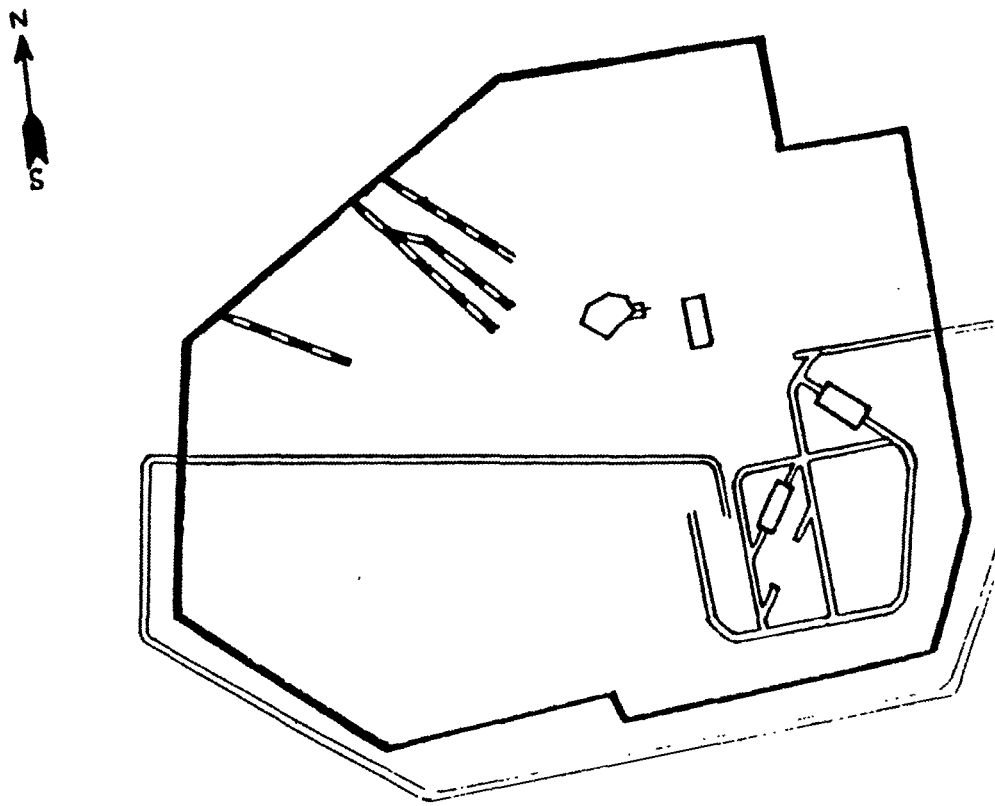
[Installation de réparation de missiles (plan)
Bataïsk
47 08 N 039 47 E
Echelle 1:75000]



План Испытательного Полигона
Капустин Яр
(48 37 с.ш. 046 18 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Test Range
Kapustin Yar
(48 37 N 046 18 E)
Scale 1:5000]

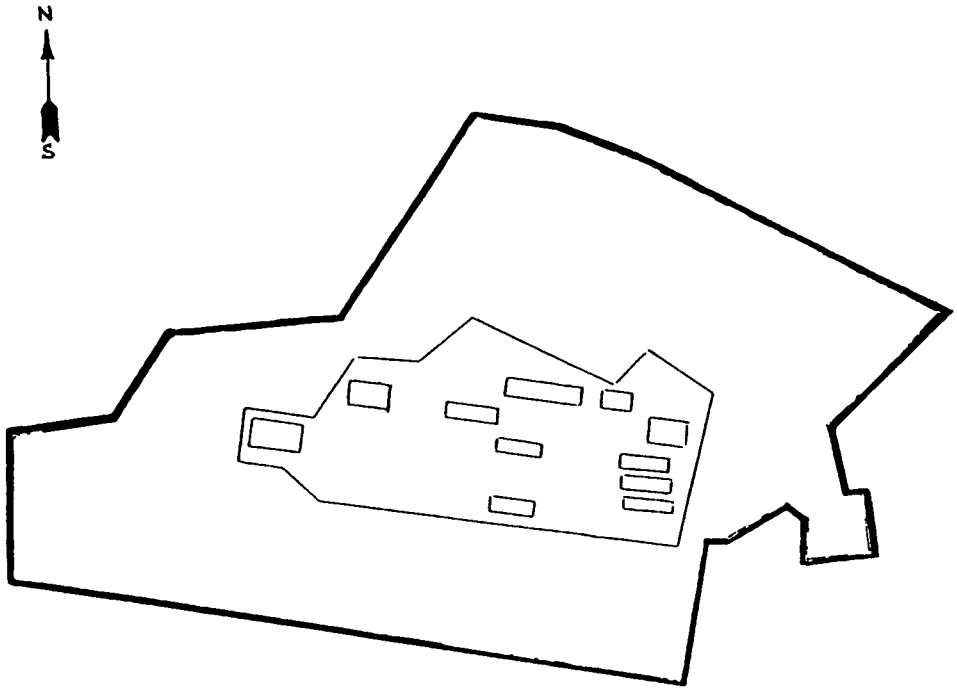
[Polygone d'essais (plan)
Kapoustine Yar
48 37 N 046 18 E
Echelle 1:5000]



План Места Обучення
Серпухов
(54 54 с.ш. 037 28 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Training Facility
Serpukhov
(54 54 N 037 28 E)
Scale 1:5000]

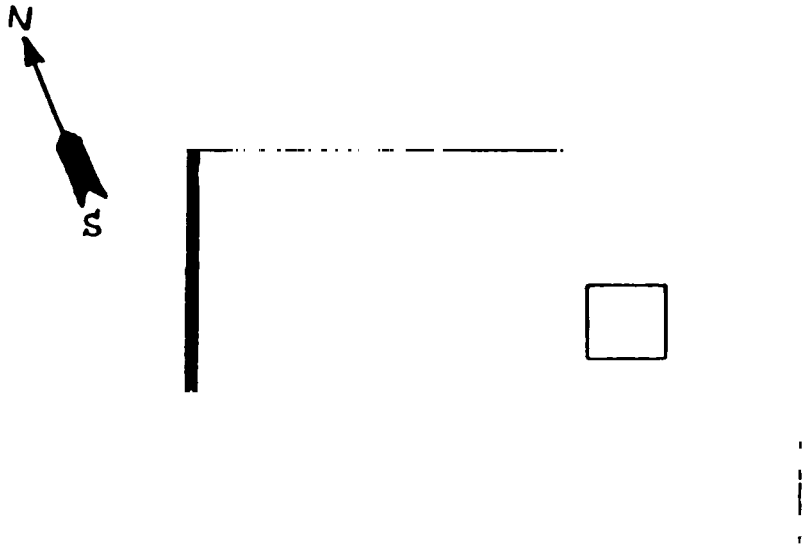
[Installation d'entraînement (plan)
Serpukhov
54 54 N 037 28 E
Echelle 1:5000]



План Места Обучения
Краснодар
(45 03 с.ш. 038 58 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Training Facility
Krasnodar
(45 03 N 038 58 E)
Scale 1:5000]

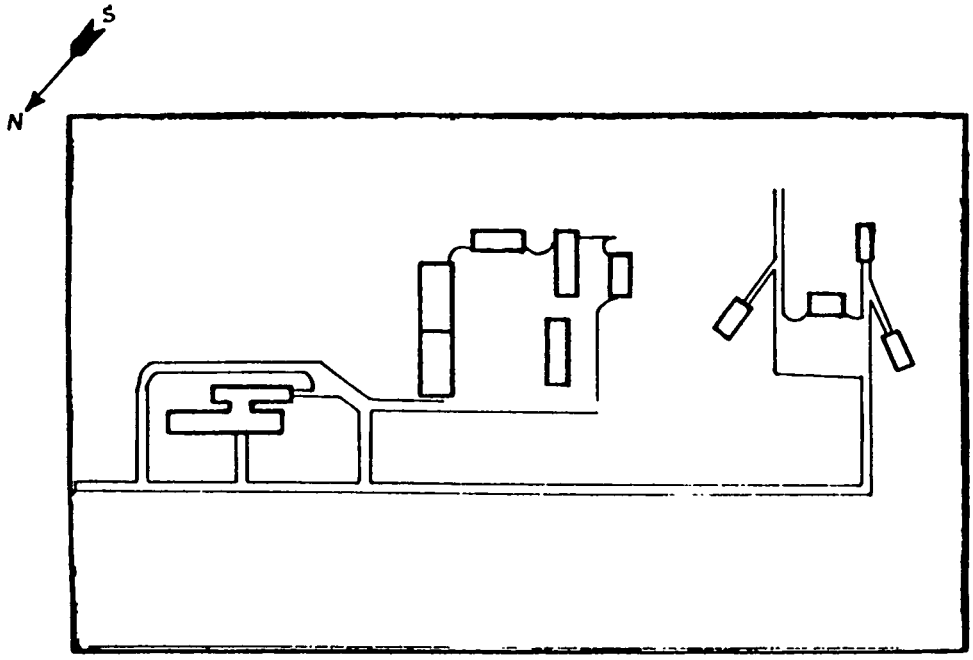
[Installation d'entraînement (plan)
Krasnodar
45 03 N 038 58 E
Echelle 1:5000]



План Места Обучення
Капустнн Яр
(48 38 с.ш. 046 10 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Training Facility
Kapustin Yar
(48 38 N 046 10 E)
Scale 1:5000]

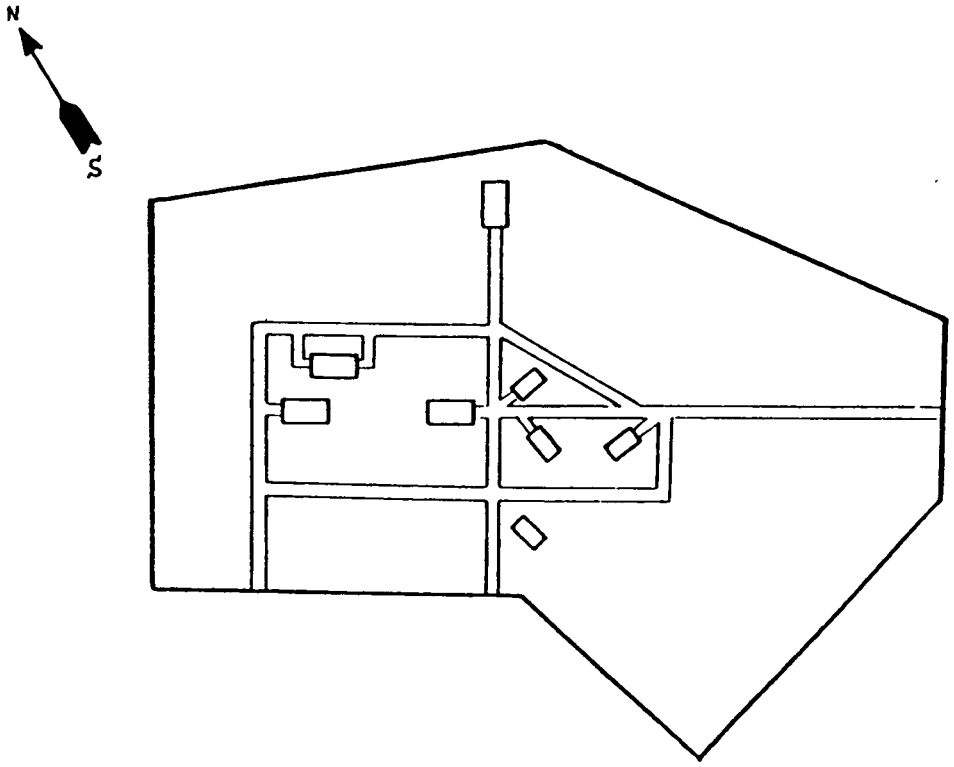
[Installation d'entraînement (plan)
Kapoustine Yar
48 38 N 046 10 E
Echelle 1:5000]



План Испытательного Полигона
Капустнн Яр
(48 35 с.ш. 046 18 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Training Facility
Kapustin Yar
(48 35 N 046 10 E)
Scale 1:5000]

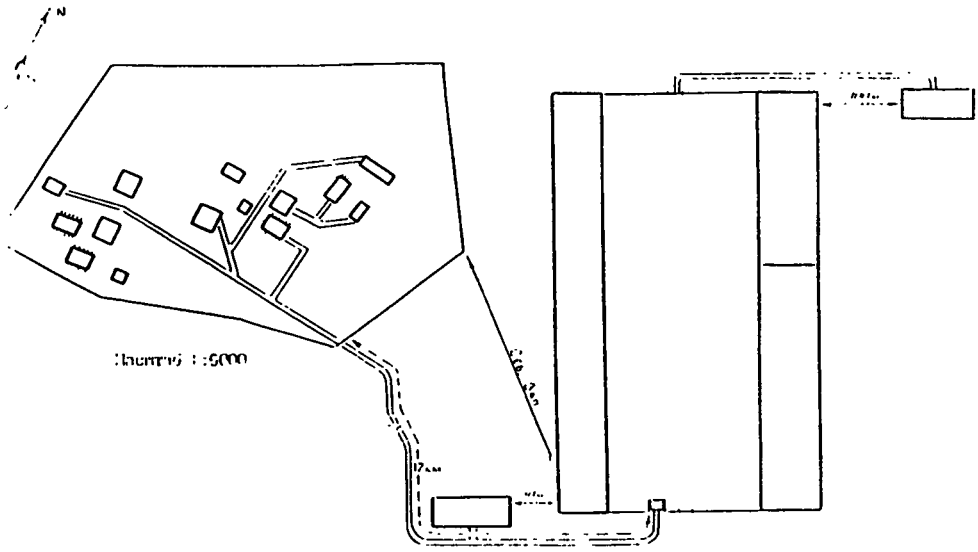
[Installation d'entraînement (plan)
Kapoustine Yar
48 35 N 046 10 E
Echelle 1:5000]



План Ракетной Онерационной Базы
Кеннгсбрюк (ГДР)
51 16 40 с.ш. 013 53 20 в.д.)
Масштаб 1:1000
Масштаб 1:6000

[Missile Operating Base
Koenigsbrueck (German Democratic Republic)
(51 16 40 N 013 53 20 E)
Scale 1:1000; scale 1:6000]

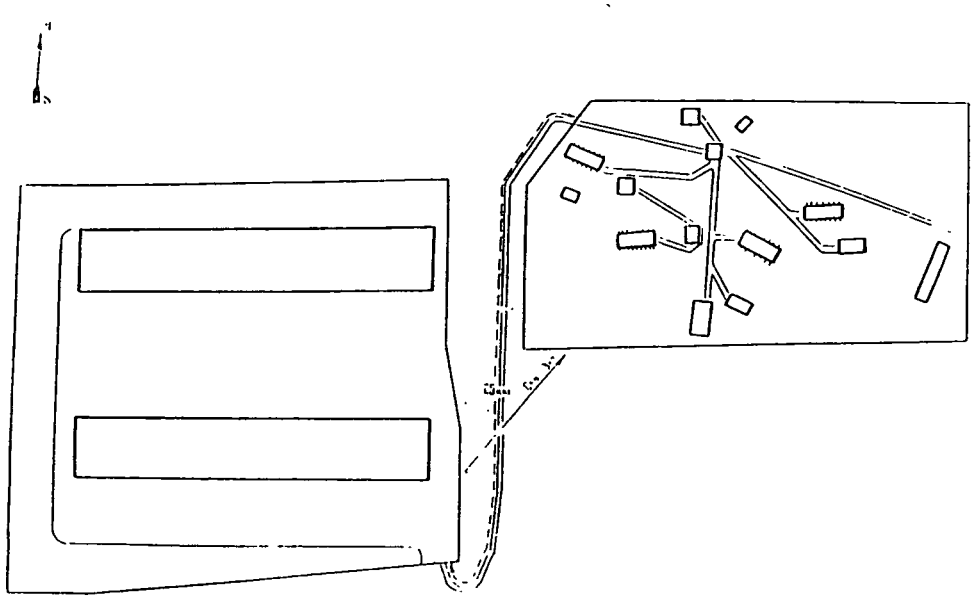
[Base d'opérations de missiles (plan)
Koenigsbrueck (République démocratique allemande)
51 16 40 N 013 53 20 E
Echelle 1:1000; échelle 1:6000]



План Ракетной Оиерационной Базы
Бишофсверда (ГДР)
(51 08 33 с.ш. 014 12 18 в.д.)
Масштаб 1:0000
Масштаб 1:6000

[Missile Operating Base
Bischofswerda (German Democratic Republic)
(51 08 33 N 014 12 18 E)
Scale 1:1000; scale 1:6000]

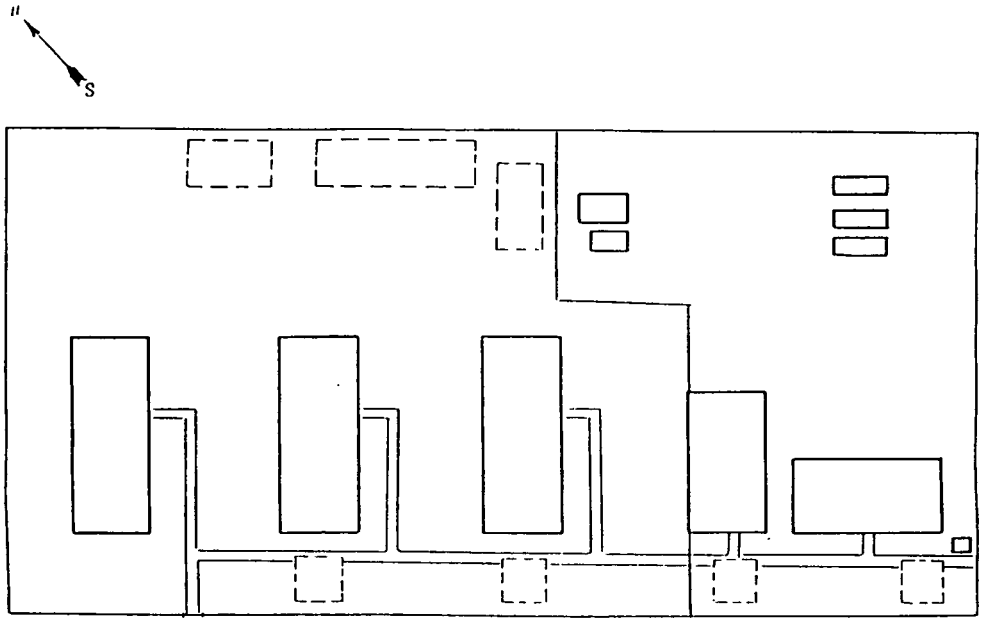
[Base d'opérations de missiles (plan)
Bischofswerda (République démocratique allemande)
51 08 33 N 014 12 18 E
Echelle 1:1000; échelle 1:6000]



План Ракетной Онерационной Базы
Вареи (ГДР)
(53 32 40 с.ш. 012 37 30 в.д.)
Масштаб 1:1000

[Missile Operating Base
Waren (German Democratic Republic)
(53 32 40 N 012 37 30 E)
Scale 1:1000]

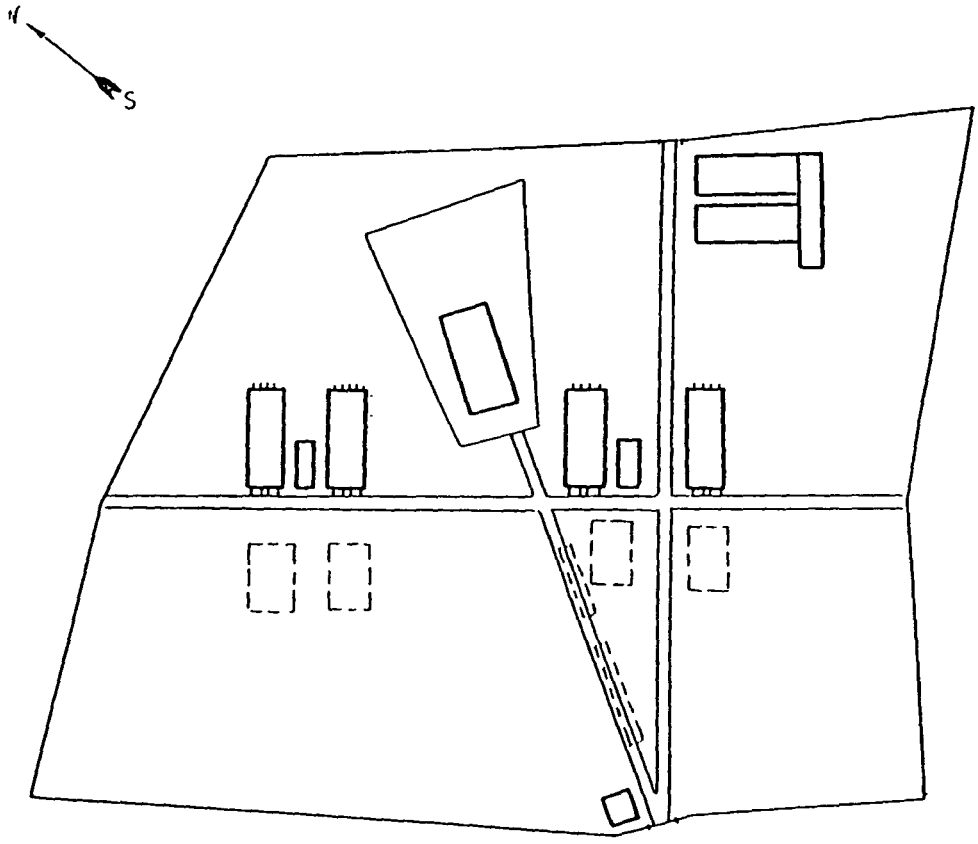
[Base d'opérations de missiles (plan)
Waren (République démocratique allemande)
53 32 40 N 012 37 30 E
Echelle 1:1000]



План Ракетной Онерационной Базы
Вокуль (ГДР)
(53 16 20 с.ш. 013 15 50 в.д.)
Масштаб 1:1000

[Missile Operating Base
Wokuhl (German Democratic Republic)
(53 16 20 N 013 15 50 E)
Scale 1:1000]

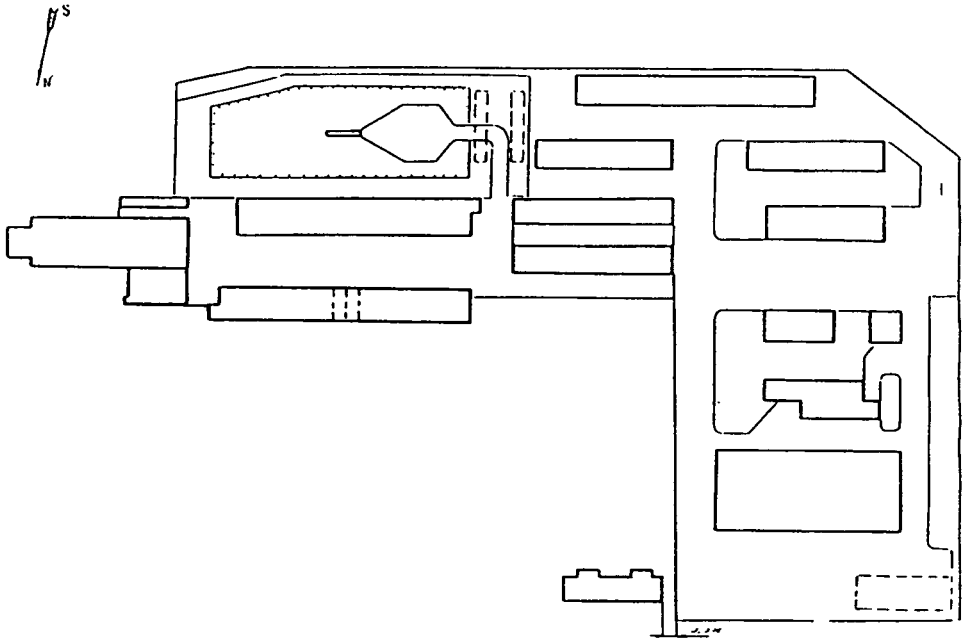
[Base d'opérations de missiles (plan)
Wokuhl (République démocratique allemande)
53 16 20 N 013 15 50 E
Echelle 1:1000]



План Ракетной Онерационной Базы
Грашще (ЧССР)
(49 33 00 с.ш. 017 45 00 в.д.)
Масштаб 1:1000

[Missile Operating Base
Hranice (Czechoslovak Socialist Republic)
(49 33 00 N 017 45 00 E)
Scale 1:1000]

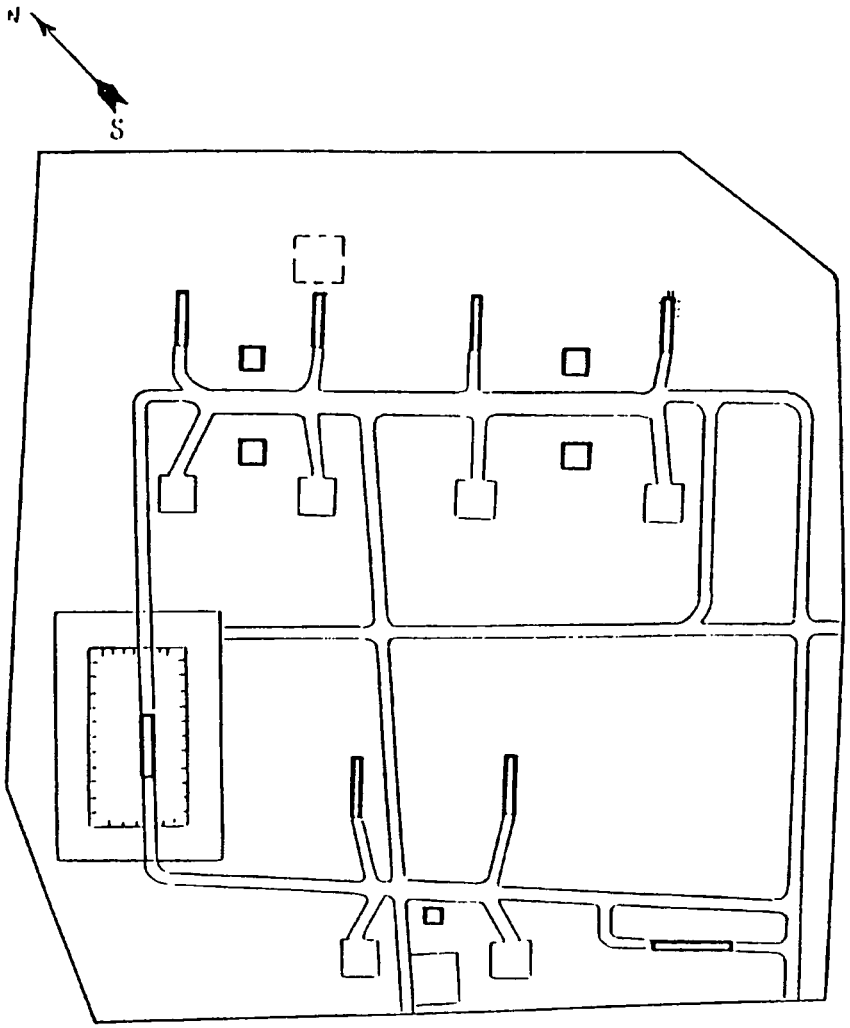
[Base d'opérations de missiles (plan)
Hranice (République socialiste tchécoslovaque)
49 33 00 N 017 45 00 E
Echelle 1:1000]



К листу No. 361
(25 км на запад)
Масштаб 1:3500

[See page 361
(25 km west)
Scale 1:3500]

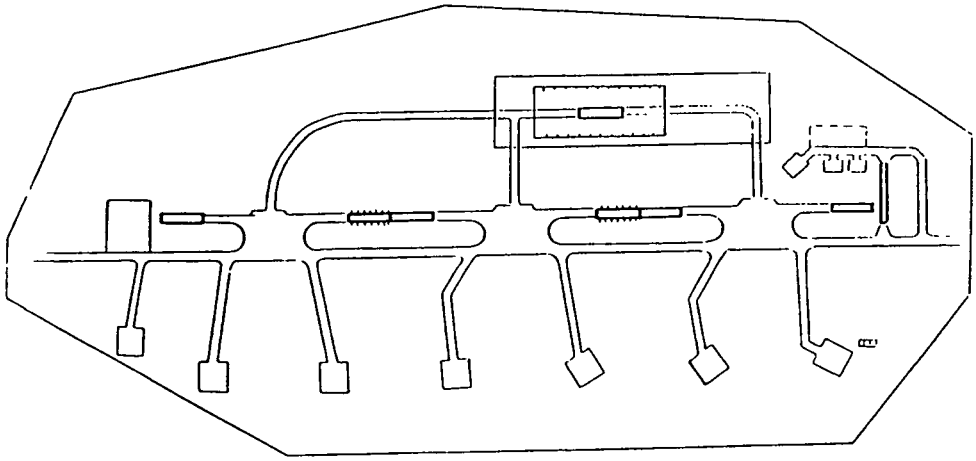
[Complément de la page 361)
(A 25 km à l'ouest)
Echelle 1:3500]



К листу No. 361
(14 км на северо–запад)
Масштаб 1:2500

[See page 361
(14 km north-west)
Scale 1:2500]

[(Complément de la page 361)
(A 14 km au nord-ouest)
Echelle 1:2500]

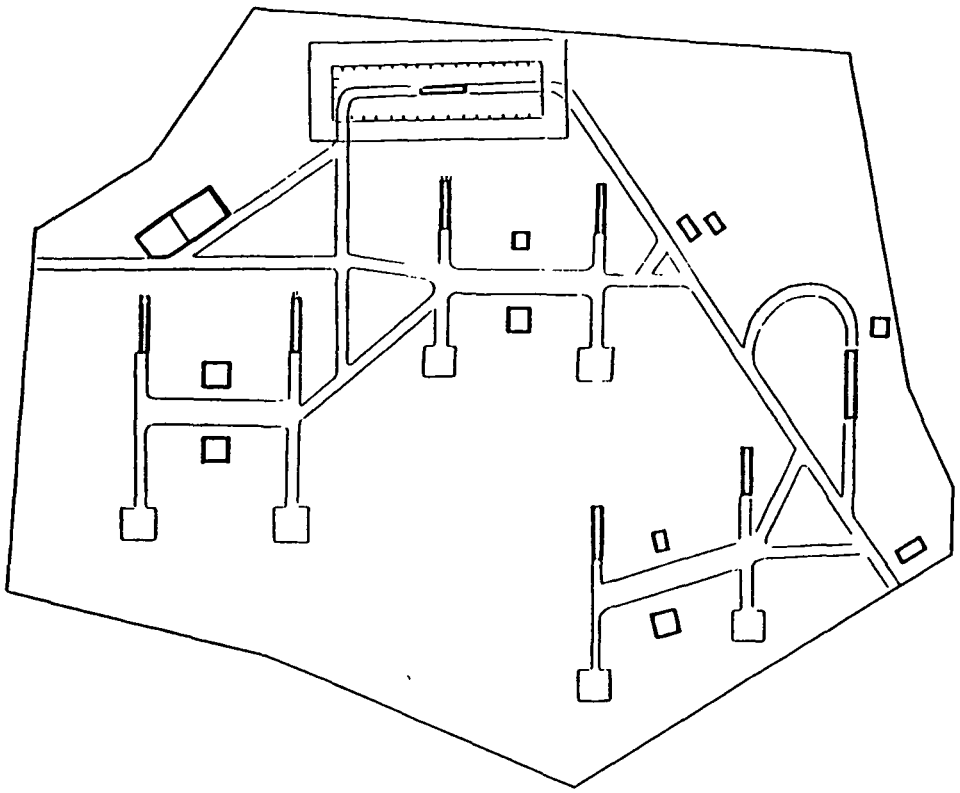


К листу No. 361
(25 км на северо–запад)
Масштаб 1:3500

[See page 361
(25 km north-west)
Scale 1:3500

[(Complément de la page 361)
(A 25 km au nord-ouest)
Echelle 1:3500]

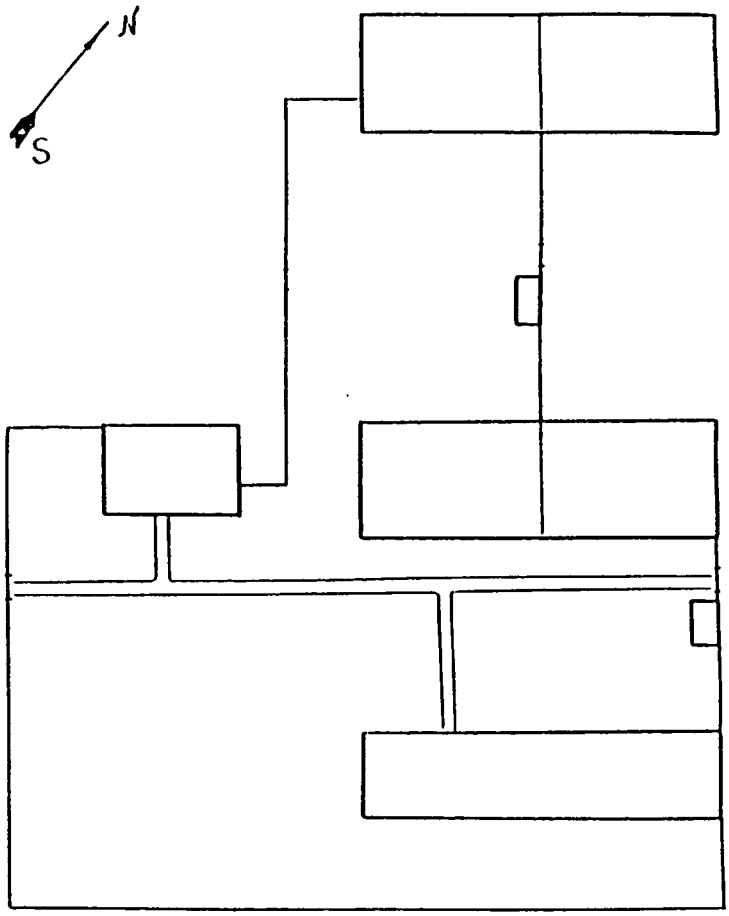
N S



План Ракетной Операциоииой Базы
Пашиио
(55 16 37 с.ш. 082 59 42 в.д.)
Масштаб 1:1000

[Missile Operating Base
Pachino
(55 16 37 N 082 59 42 E)
Scale 1:1000]

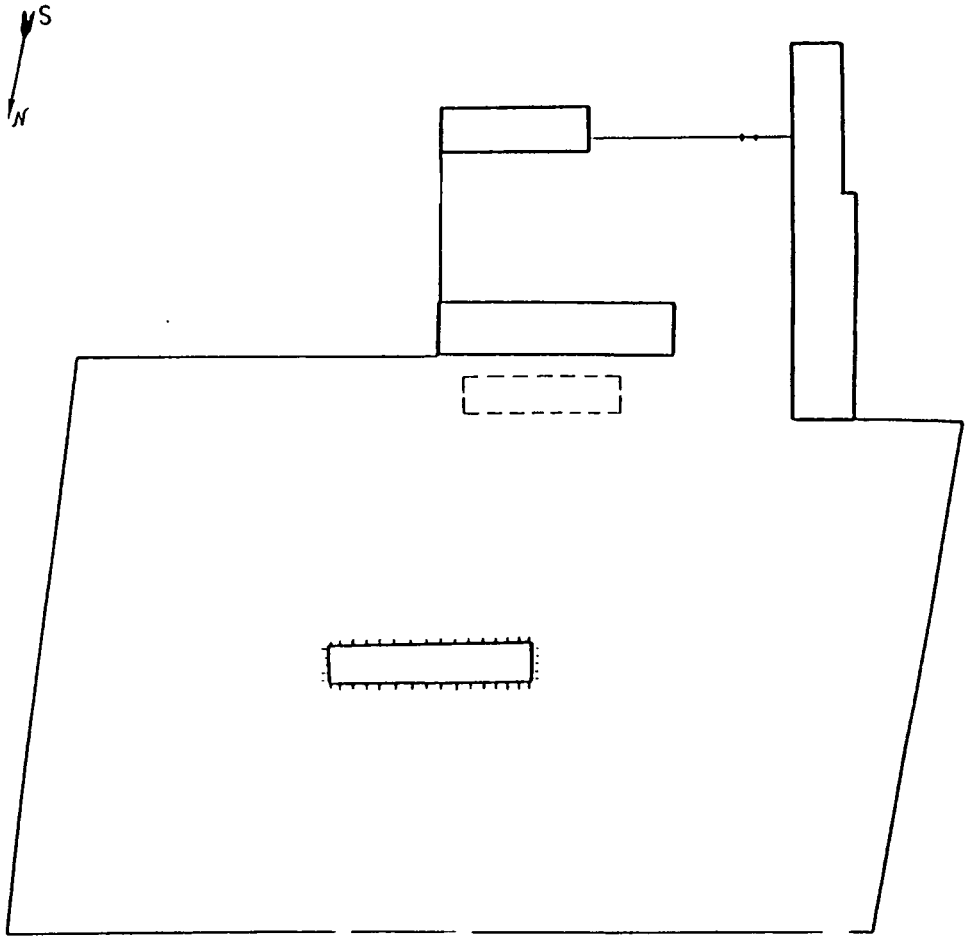
[Base d'opérations de missiles (plan)
Pachino
55 16 37 N 082 59 42 E
Echelle 1:1000]



План Ракетной Операционной Базы
Горный
(51 33 10 с.ш. 113 01 30 в.д.)
Масштаб 1:1000

[Missile Operating Base
Gornyy
(51 33 10 N 113 01 30 E)
Scale 1:1000]

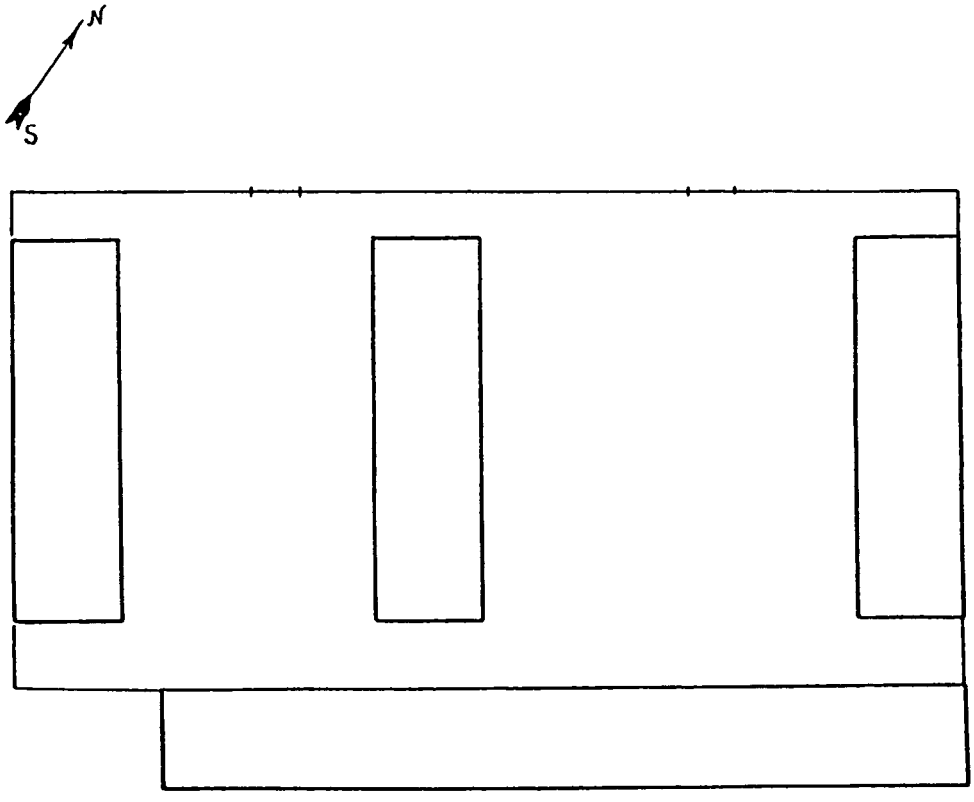
[Base d'opérations de missiles (plan)
Gorny
51 33 10 N 113 01 30 E
Echelle 1:1000]



План Ракетной Операцнонной Базы
Лапичи
(53 25 30 с.ш. 028 30 00 в.д.)
Масмтаб 1:1000

[Missile Operating Base
Lapichi
(53 25 30 N 023 30 00 E)
Scale 1:1000]

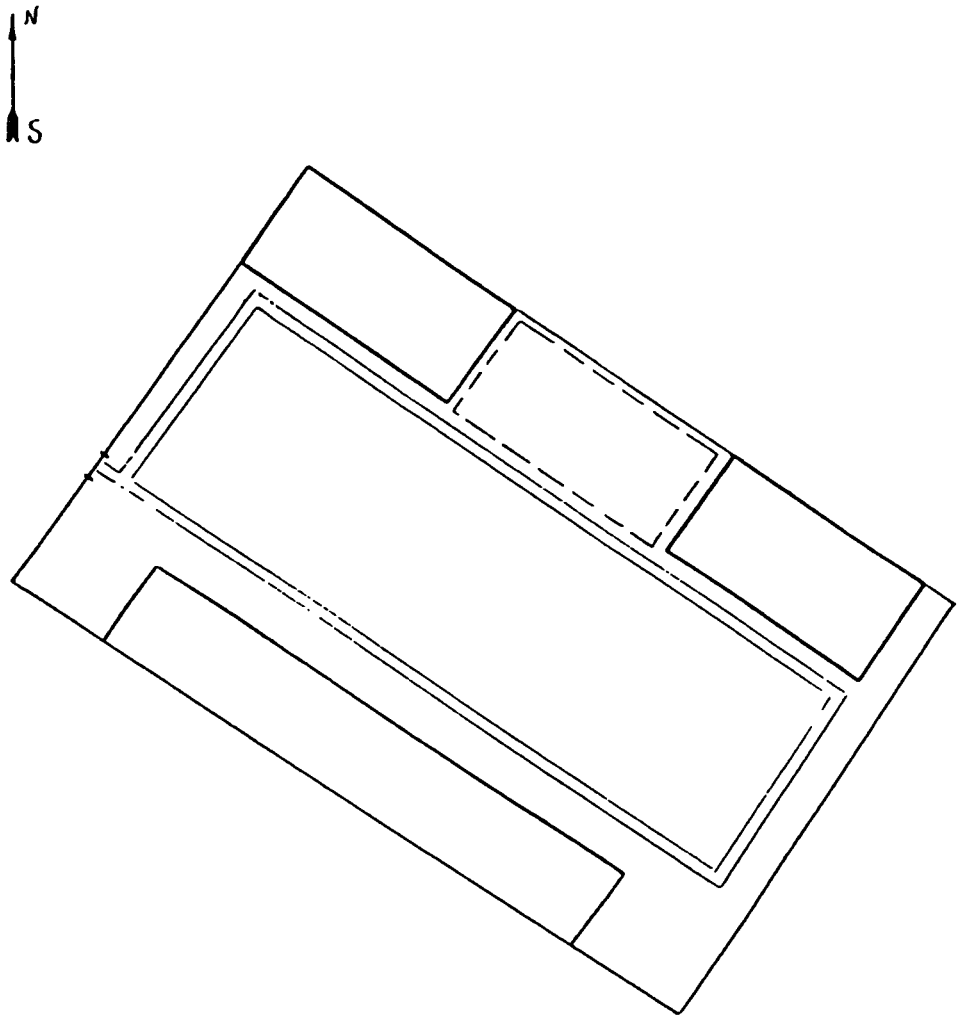
[Base d'opérations de missiles (plan)
Lapitchi
53 25 30 N 023 30 00 E
Echelle 1:1000]



План Ракетной Операциоиной Базы
Каттакурган
(39 38 18 с.ш. 065 58 40 в.д.)
Масштаб 1:1000

[Missile Operating Base
Kattakurgan
(39 38 18 N 065 58 40 E)
Scale 1:1000]

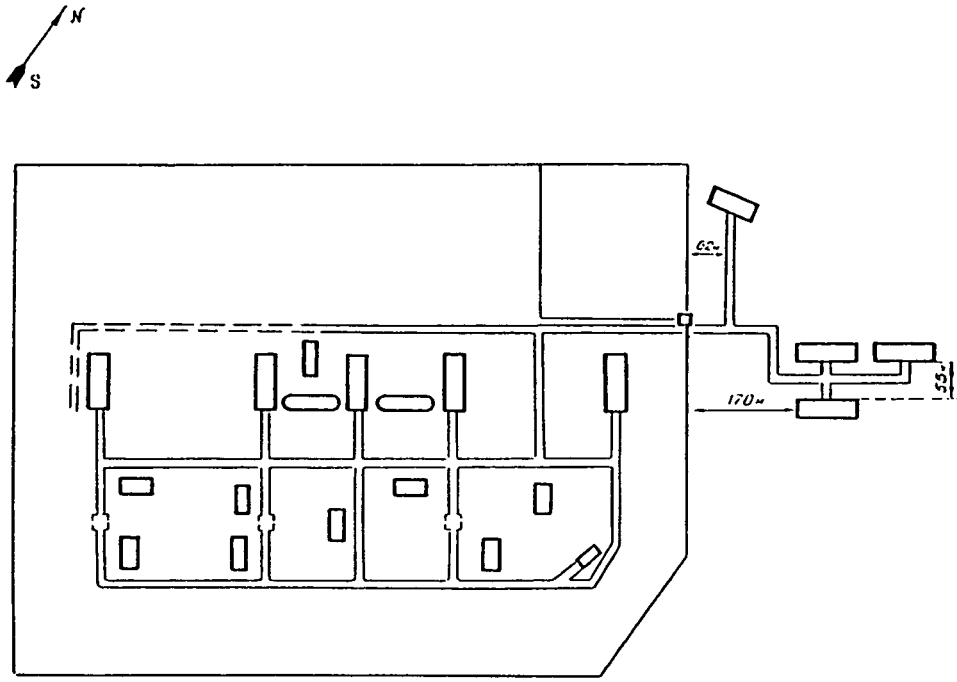
[Base d'opérations de missiles (plan)
Kattakourgane
39 38 18 N 065 58 40 E
Echelle 1:1000]



План Ракетной Операцнонной Базы
Сарыозек
(44 31 58 с.ш. 077 46 20 в.д.)
Масштаб 1:7000

[Missile Operating Base
Saryozek
(44 31 58 N 077 46 20 E)
Scale 1:7000]

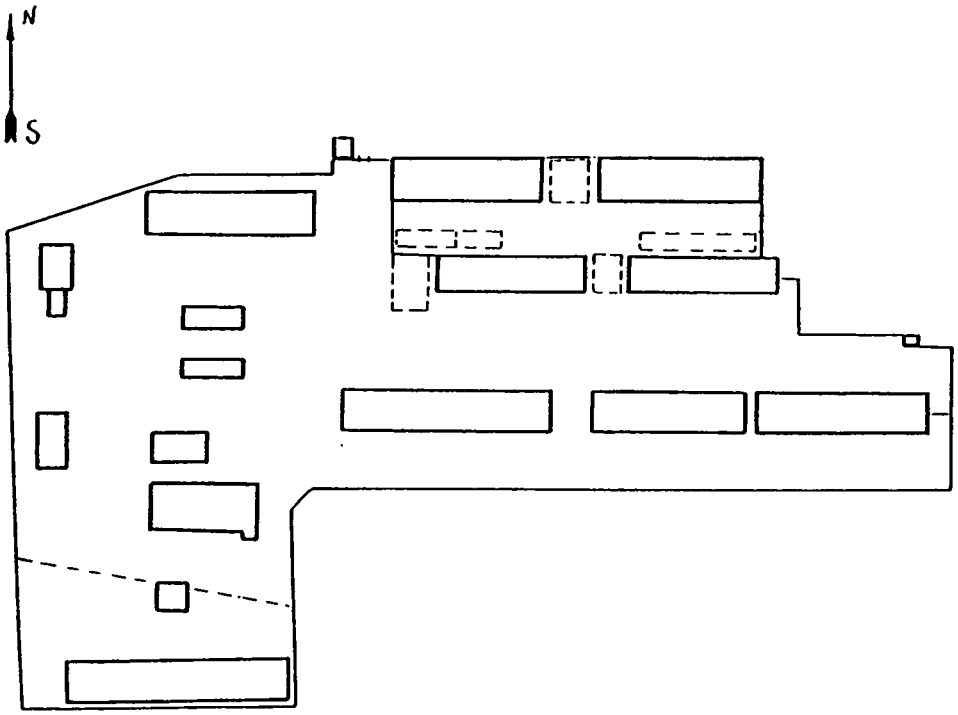
[Base d'opérations de missiles (plan)
Saryozek
44 31 58 N 077 46 20 E
Echelle 1:7000]



План Ракетной Операционной Базы
Новосысоевка
(44 11 58 с.ш. 133 26 05 в.д.)
Масштаб 1:10000

[Missile Operating Base
Novosysoyevka
(44 11 58 N 133 26 05 E)
Scale 1:10000]

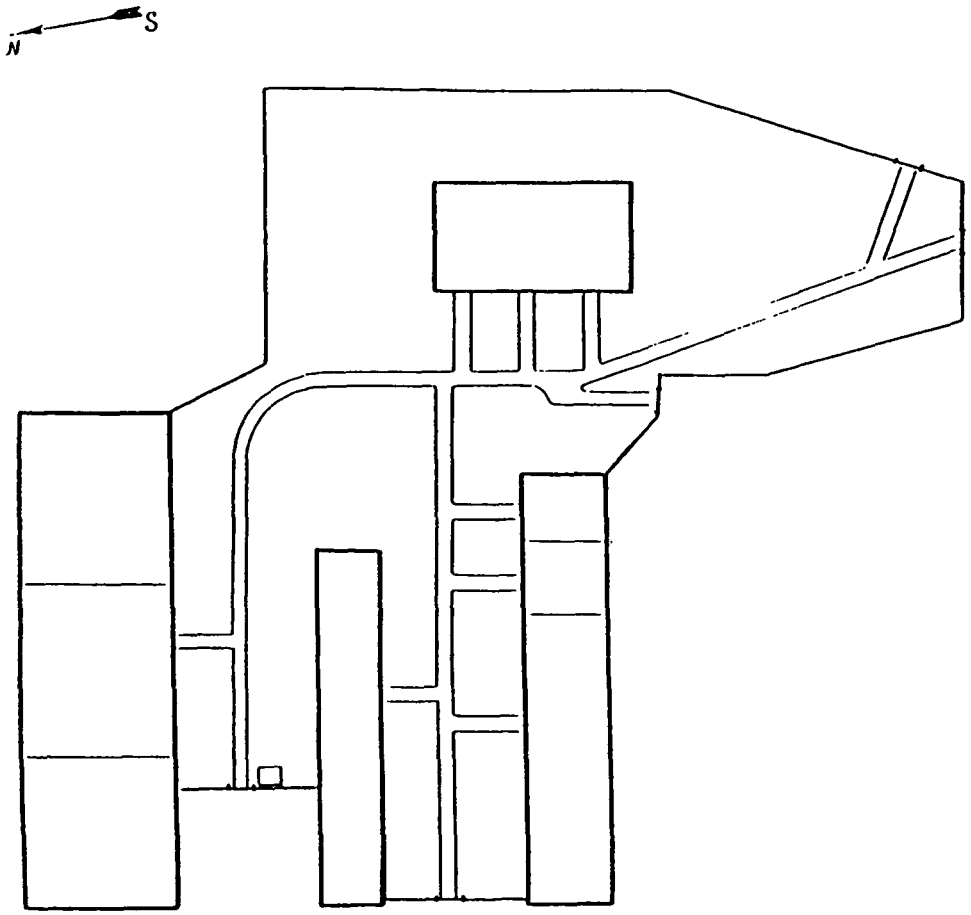
[Base d'opérations de missiles (plan)
Novosyssoevka
44 11 58 N 133 26 05 E
Echelle 1:10000]



План Ракетной Операционной Базы
Вейсенфельс (ГДР)
(51 11 50 с.ш. 011 59 50 в.д.)
Масштаб 1:1000

[Missile Operating Base
Weissenfels (German Democratic Republic)
(51 11 50 N 011 59 50 E)
Scale 1:1000]

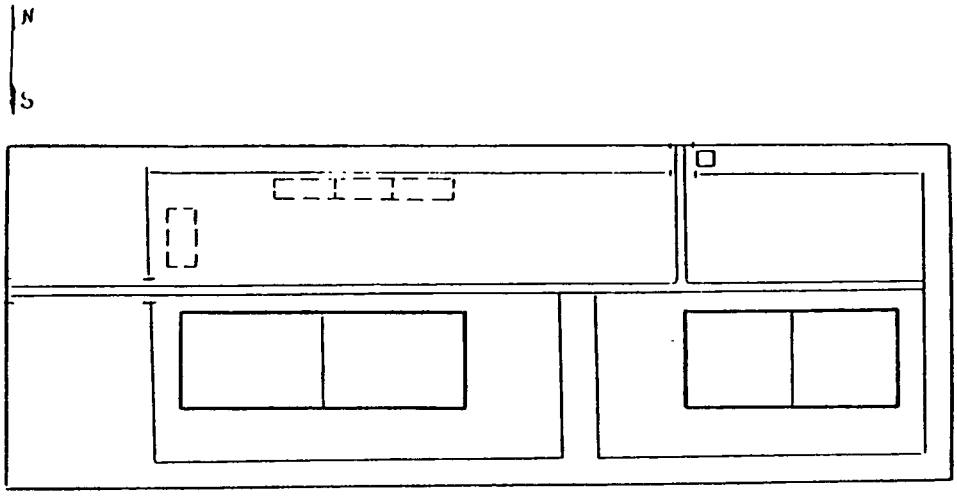
[Base d'opérations de missiles (plan)
Weissenfels (République démocratique allemande)
51 11 50 N 011 59 50 E
Echelle 1:1000]



План Ракетной Операционной Базы
Иена-Форст (ГДР)
(50 54 55 с.ш. 011 32 40 в.д.)
Масштаб 1:1000

[Missile Operating Base
Jena-Forst (German Democratic Republic)
(50 54 55 N 011 32 40 E)
Scale 1:1000]

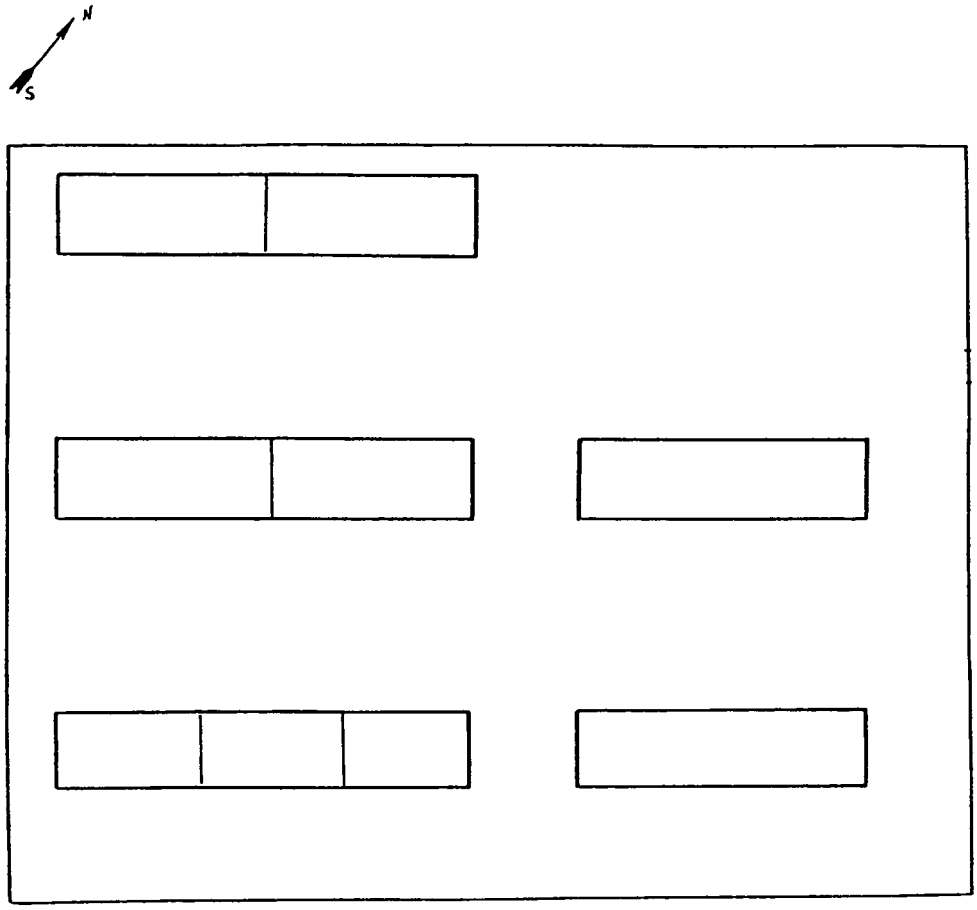
[Base d'opérations de missiles (plan)
Jena-Forst (République démocratique allemande)
50 54 55 N 011 32 40 E
Echelle 1:1000]



План Ракетной Операционпой Базы
Стаивково
(53 38 30 с.ш. 027 13 20 в.д.)
Масштаб 1:1000

[Missile Operating Base
Stankovo
(53 38 30 N 027 13 20 E)
Scale 1:1000]

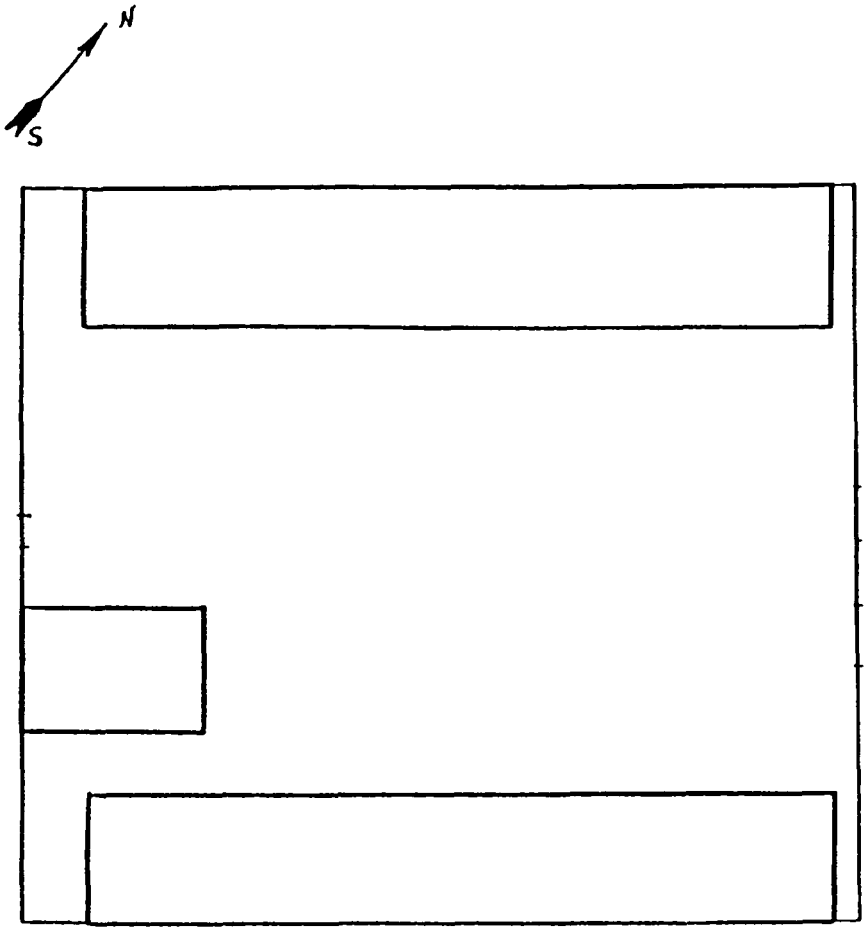
[Base d'opérations de missiles (plan)
Stankovo
53 38 30 N 027 13 20 E
Echelle 1:1000]



План Ракетной Операционной Базы
Цель
(53 23 38 с.ш. 028 28 06 в.д.)
Масштаб 1:2000

[Missile Operating Base
Tsel
(53 23 38 N 028 28 06 E)
Scale 1:2000]

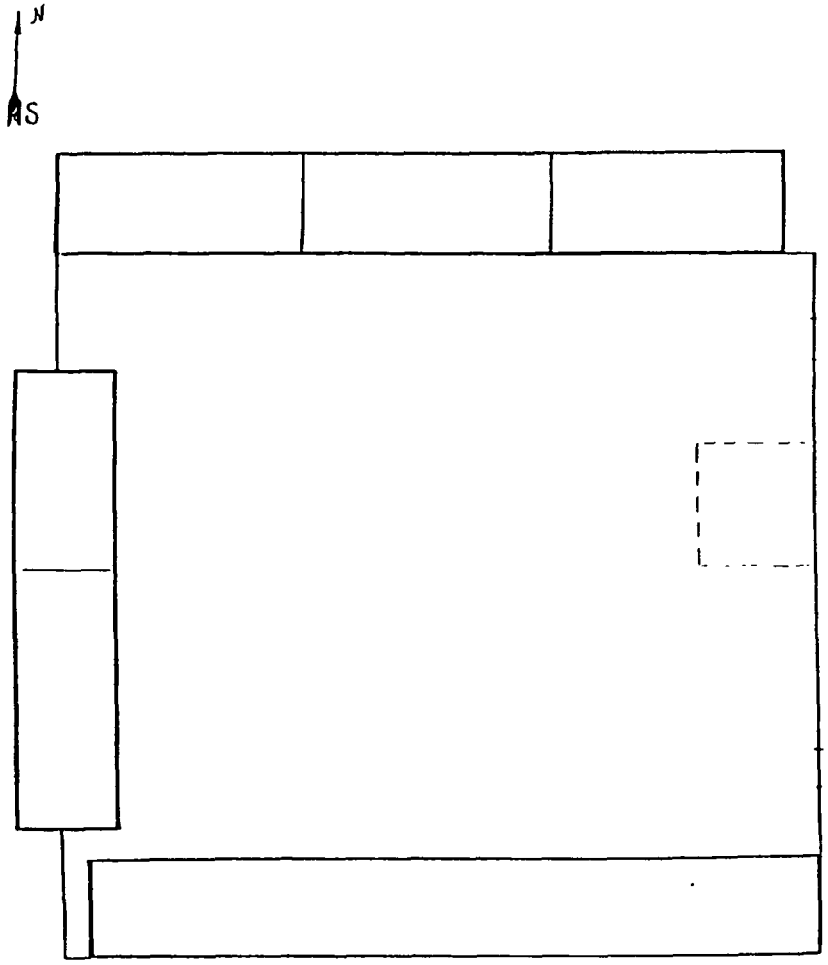
[Base d'opérations de missiles (plan)
Tsel
53 23 38 N 028 28 06 E
Echelle 1:2000]



План Ракетной Операционной Базы
Слобудка
(52 30 30 с.ш. 024 31 30 в.д.)
Масштаб 1:1000

[Missile Operating Base
Slobudka
(52 30 30 N 024 31 30 E)
Scale 1:1000]

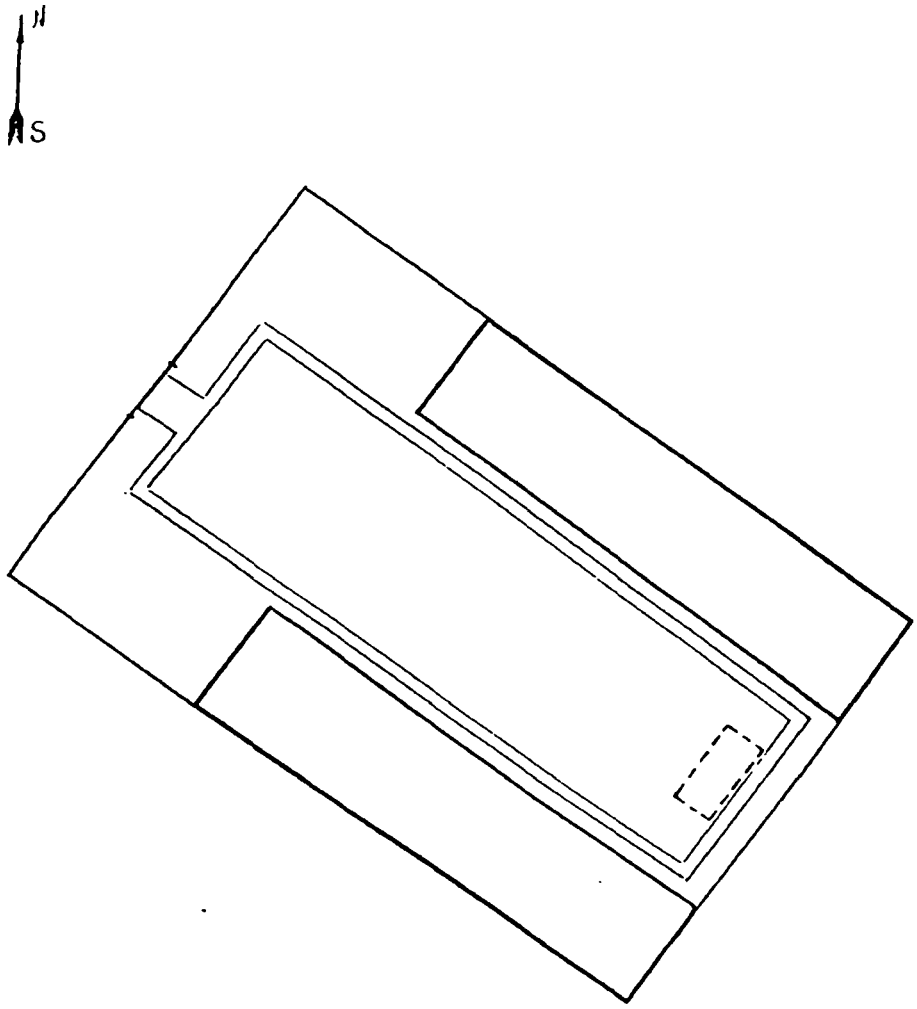
[Base d'opérations de missiles (plan)
Sloboudka
52 30 30 N 024 31 30 E
Echelle 1:1000]



План Ракетной Операционной Базы
Байрам-Али
(37 36 18 с.ш. 062 10 40 в.д.)
Масштаб 1:1000

[Missile Operating Base
Bayram-Ali
(37 36 18 N 062 10 40 E)
Scale 1:1000]

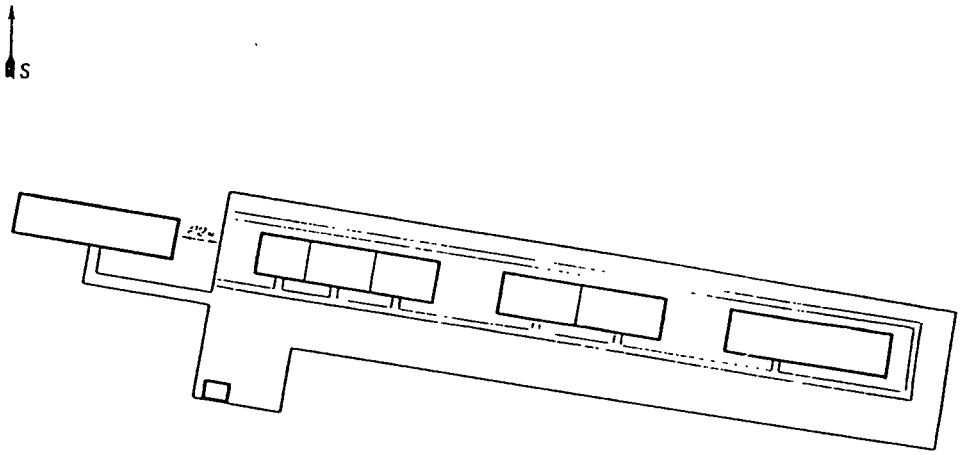
[Base d'opérations de missiles (plan)
Baïram-Ali
37 36 18 N 062 10 40 E
Echelle 1:1000]



План Ракетной Операционной Базы
Семипалатинск
(50 23 00 с.ш. 080 09 30 в.д.)
Масштаб 1:2000

[Missile Operating Base
Semipalatinsk
(50 23 00 N 080 09 30 E)
Scale 1:2000]

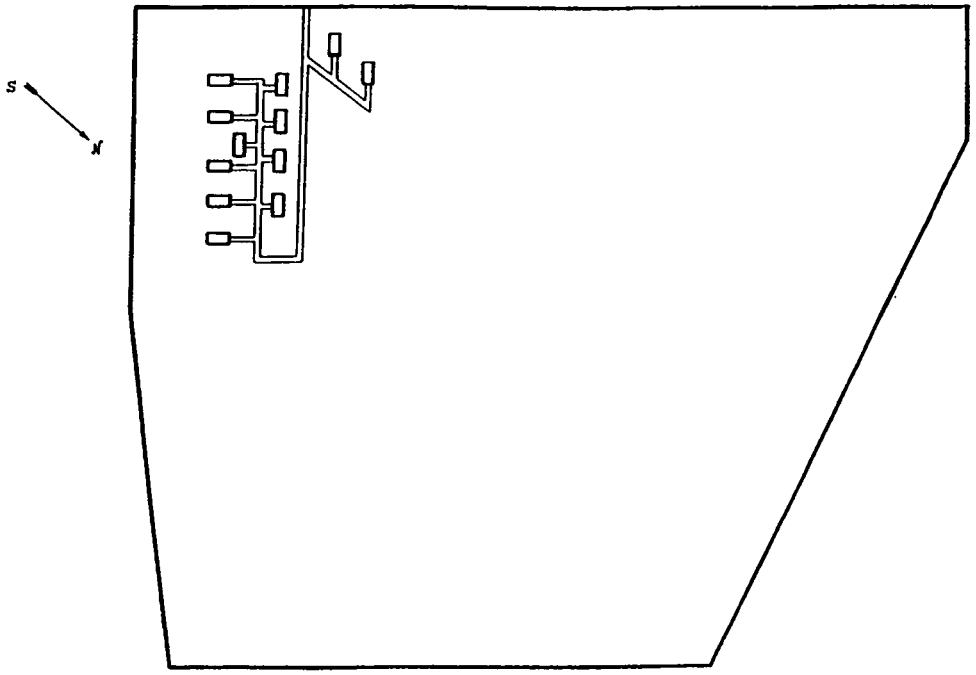
[Base d'opérations de missiles (plan)
Semipalatinsk
50 23 00 N 080 09 30 E
Echelle 1:2000]



План Места Складского Хранення Ракет
Лозовая
(48 55 с.ш. 036 22 в.д.)
Масштаб 1:10000

[Missile Storage Facility
Lozovaya
(48 55 N 036 22 E)
Scale 1:10000]

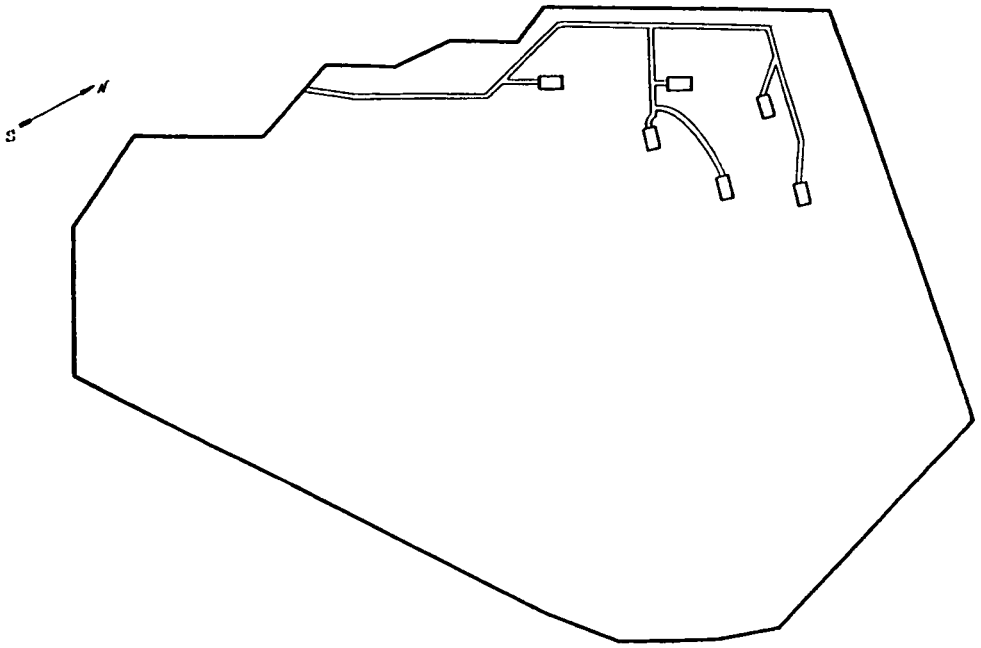
[Installation de stockage de missiles (plan)
Lozovaïa
48 55 N 036 22 E
Echelle 1:10000]



План Места Складского Хранения Ракет
Ладушкнн
(54 35 с.ш. 020 12 в.д.)
Масштаб 1:10000

[Missile Storage Facility
Ladushkin
(54 35 N 020 12 E)
Scale 1:10000]

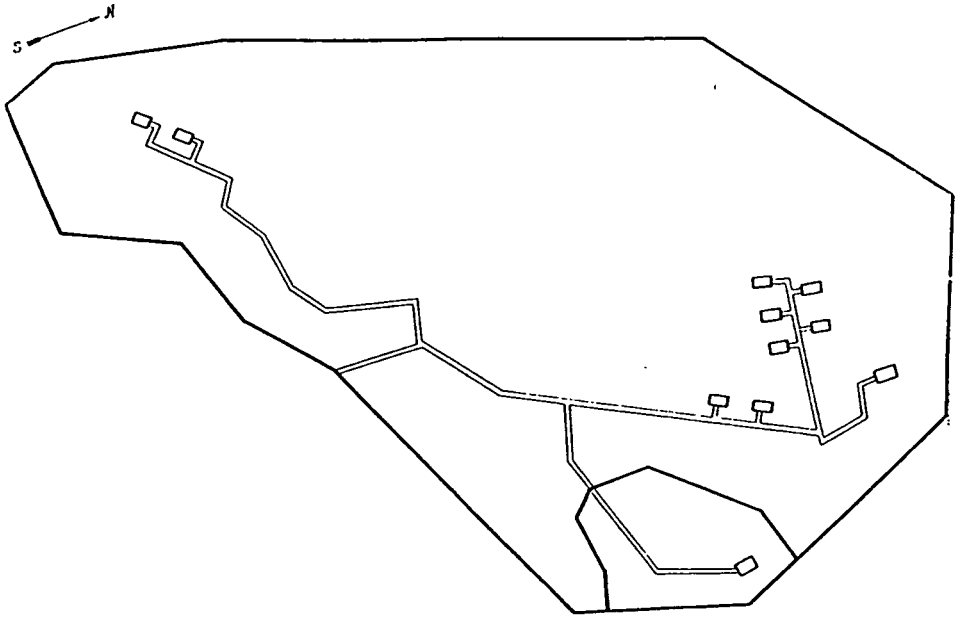
[Installation de stockage de missiles (plan)
Ladouchkine
54 35 N 020 12 E
Echelle 1:10000]



План Места Складского Хранения Ракет
Бронная Гора
(52 37 с.ш. 025 04 в.д.)
Масштаб 1:10000

[Missile Storage Facility
Bronnaya Gora
(52 37 N 025 04 E)
Scale 1:10000]

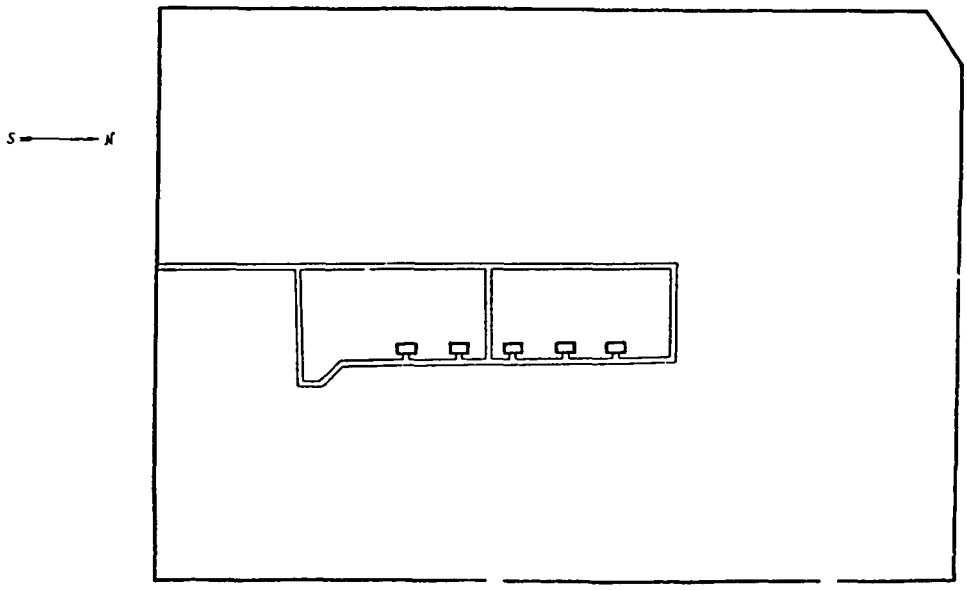
[Installation de stockage de missiles (plan)
Bronnaïa Gora
52 37 N 025 04 E
Echelle 1:10000]



План Места Складского Хранения Ракет
Балхаш
(46 50 с.ш. 075 36 в.д.)
Масштаб 1:10000

[Missile Storage Facility
Balkhash
(46 50 N 075 36 E)
Scale 1:10000]

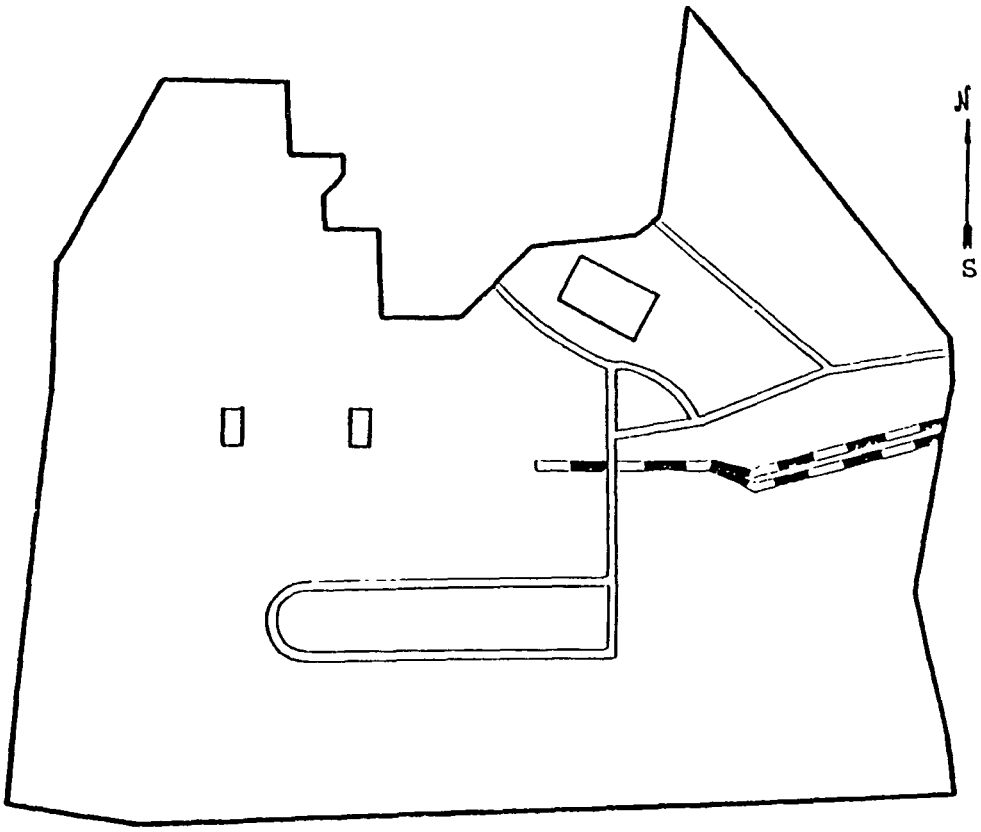
[Installation de stockage de missiles (plan)
Balkhach
46 50 N 075 36 E
Echelle 1:10000]



План Места Складского Хранения Пусковых Установок
Березовка
(50 20 с.ш. 028 26 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Launcher Storage Facility
Berezovka
(50 20 N 028 26 E)
Scale 1:5000]

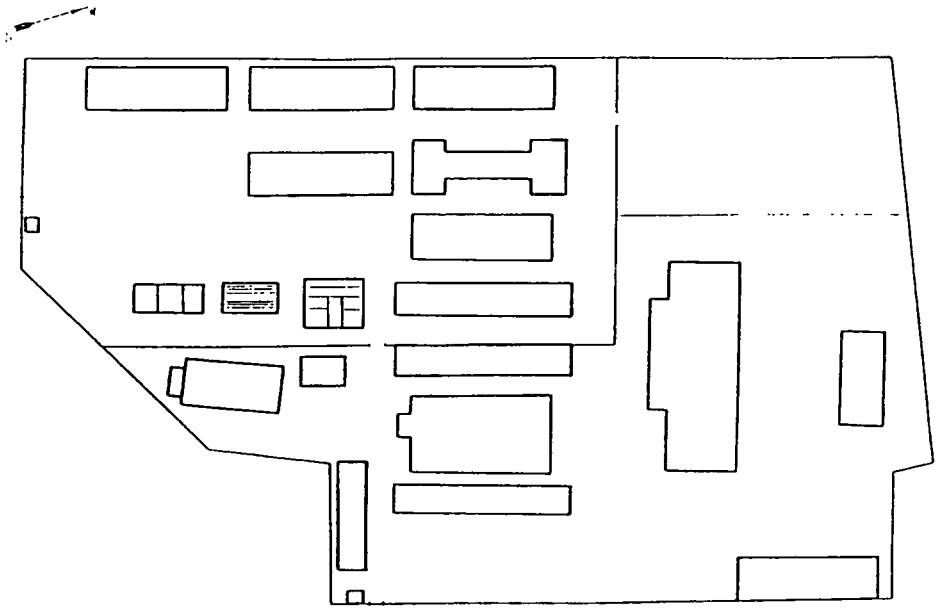
[Installation de stockage de lanceurs (plan)
Beriozovka
50 20 N 028 26 E
Echelle 1:5000]



План Места Обучения
Саратов
(51 34 с.ш. 046 01 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Training Facility
Saratov
(51 34 N 046 01 E)
Scale 1:5000]

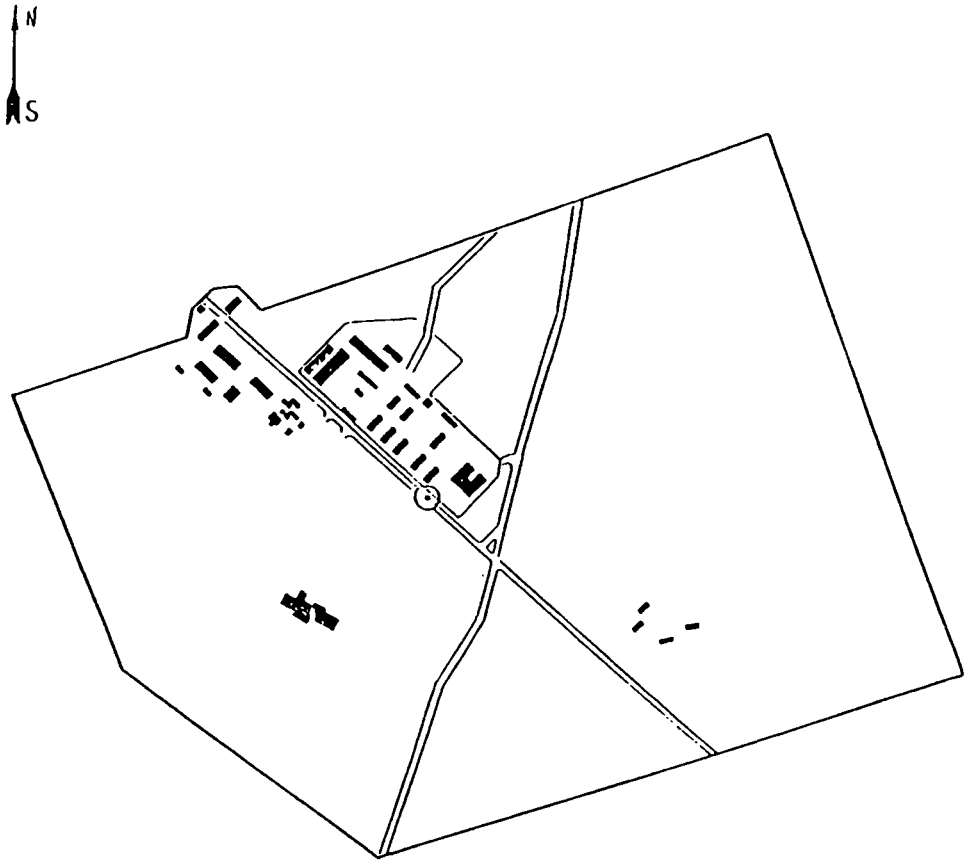
[Installation d'entraînement (plan)
Saratov
51 34 N 046 01 E
Echelle 1:5000]



План Места Обучения
Казань
(55 58 с.ш. 049 21 в.д.)
Масштаб 1:1000

[Training Facility
Kazan
(55 58 N 049 21 E)
Scale 1:10000]

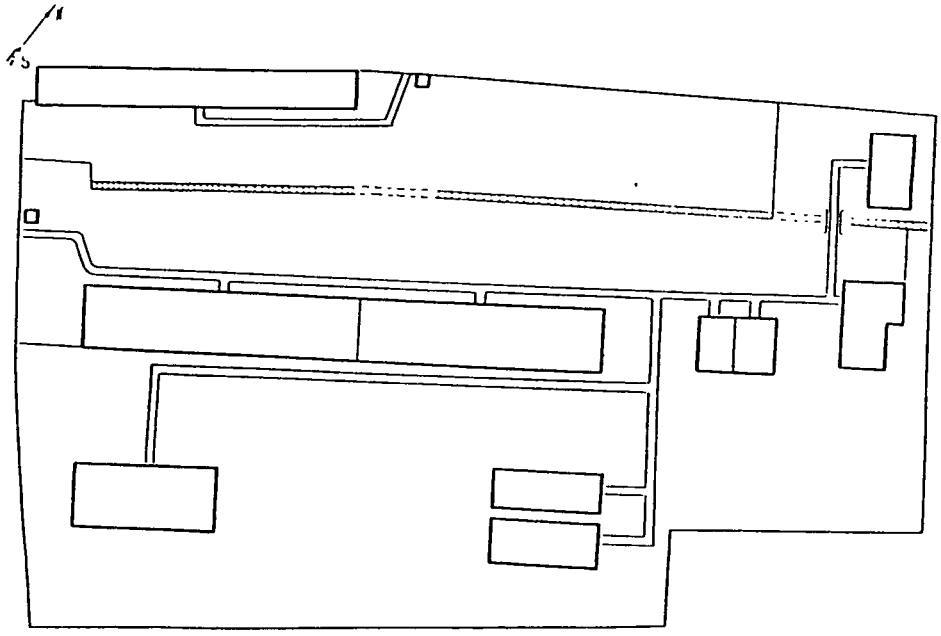
[Installation d'entraînement (plan)
Kazan
55 58 N 049 21 E
Echelle 1:10000]



План Места Обучения
Каменка
(53 11 с.ш. 044 04 в.д.)
Масштаб 1:10000

[Training Facility
Kamenka
(53 11 N 044 04 E)
Scale 1:10000]

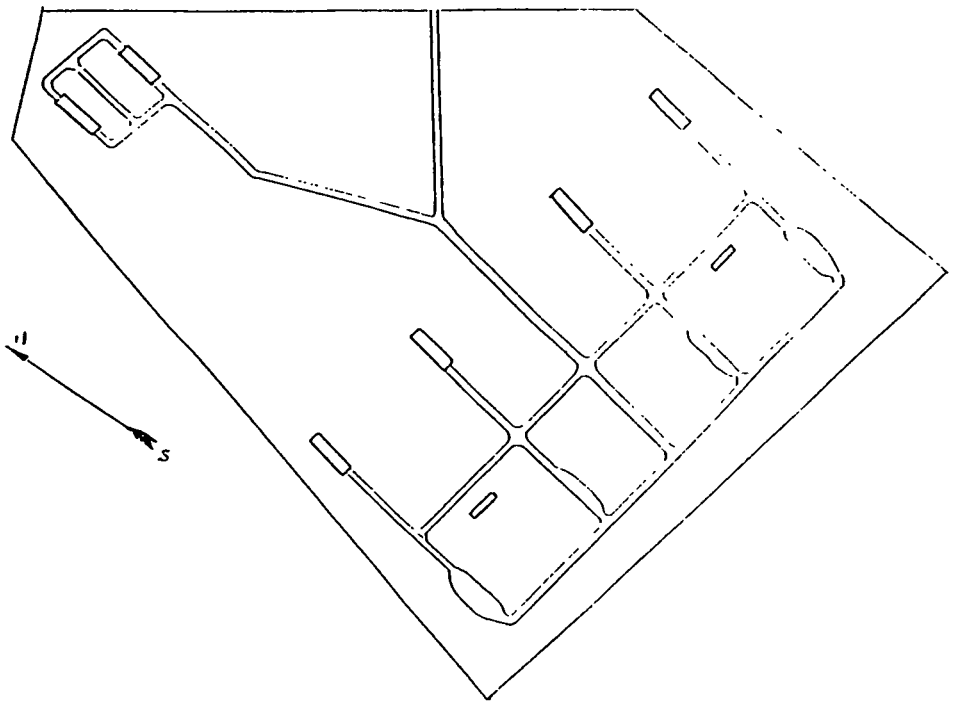
[Installation d'entraînement (plan)
Kamenka
53 11 N 044 04 E
Echelle 1:10000]



План Места Складского Хранения Ракет/Пусковых Установок
Елгава
(56 40 с.ш. 024 07 в.д.)
Масштаб 1:5000

[Missile/Launcher Storage Facility
Jelgava
(56 40 N 024 07 E)
Scale 1:5000]

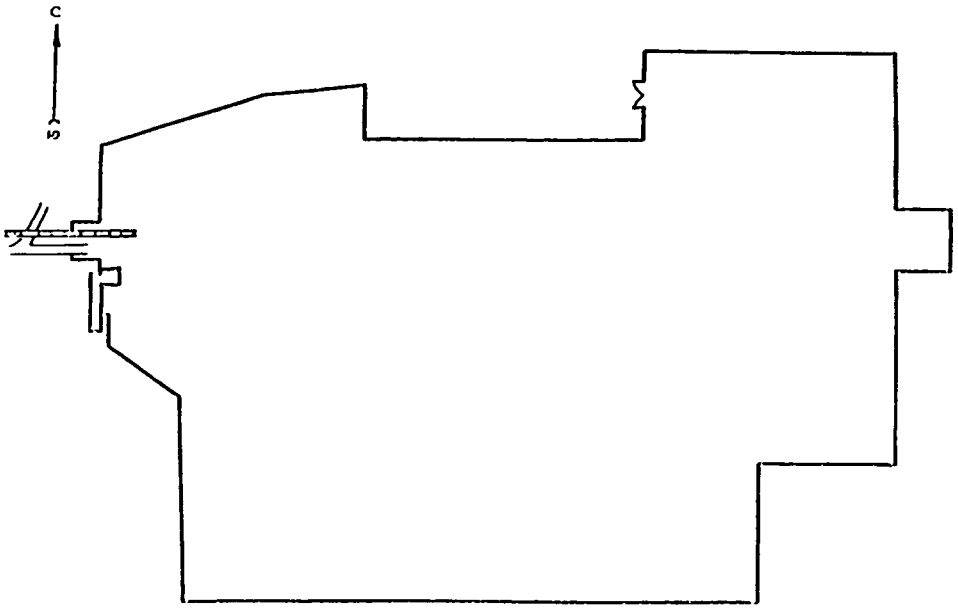
[Installation de stockage de missiles/lanceurs (plan)
Elgaba
56 40 N 024 07 E
Echelle 1:5000]



План объекта по производству ракет – Воткинский машиностроительнй завод
(57°02′17″ с.ш. 54°08′00″)
Масштаб 1:5000

[Missile production facility — Votkinsk Machine Building Plant
(57°02′17″ N 54°08′00″)
Scale 1:5000]

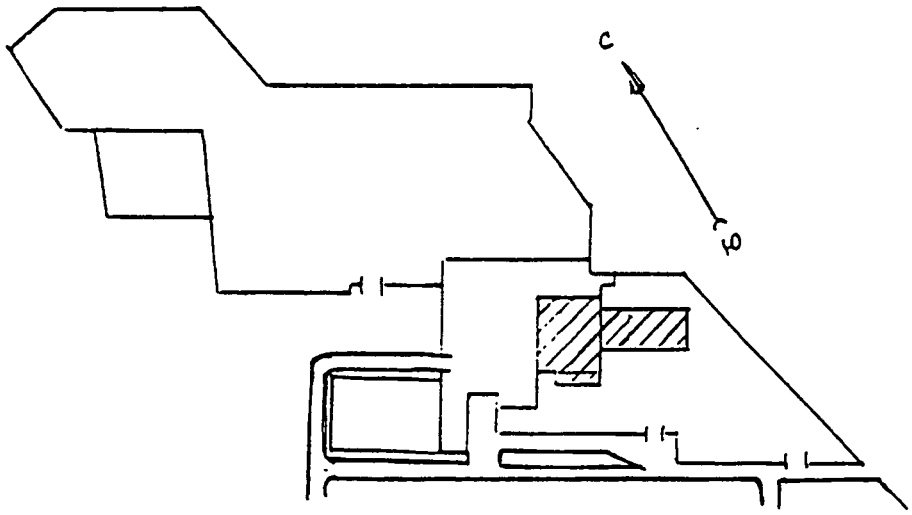
[Installation de production de missiles (plan)
Usine de constructions mécaniques de Votkinsk
57°02′17″ N 54°08′00″ E
Echelle 1:5000]



(см. следующий лист)
Плаи объекта по производству пусковых установок – опытный завод производственного объединения "Машиностроительиый завод им. М.И. Калинииа", Свердловск
(56°47′ с.ш. 60°47′ в.д.)
Масштаб 1:7500

[See next sheet
Launcher Production Facility — Experimental Plant of the Amalgamated Production Works "M.I. Kalinin Machine Building Plant", Sverdlovsk
(56°47′ N 60°47′ E)
Scale 1:7500]

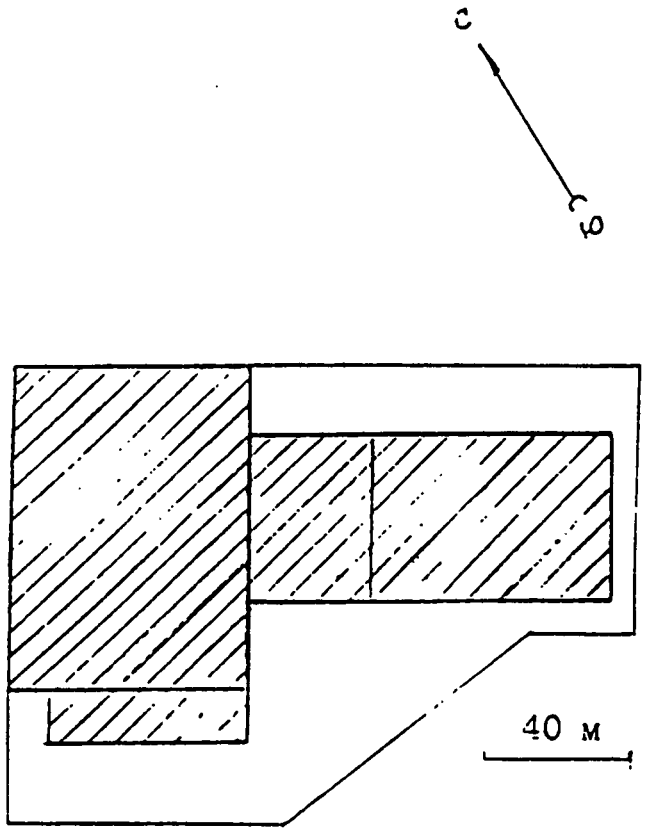
[Installation de production de lanceurs (plan)
Usine expérimentale du complexe industriel « Usine de constructions mécaniques M.I. Kalinine »
Sverdlovsk
56°47′ N 60°47′ E
Echelle 1:7500]



План объекта по производству пусковых устаповок – опытный завод производственного объедииения "Маши–иостроительный завод им. М.И. Калинииа", Свердловск
(56°47′ с.ш. 60°47′ в.д.)

Launcher Production Facility — Experimental Plant
of the Amalgamated Production Works
"M.I. Kalinin Machine Building Plant", Sverdlovsk
(56°47′ N 60°47′ E)

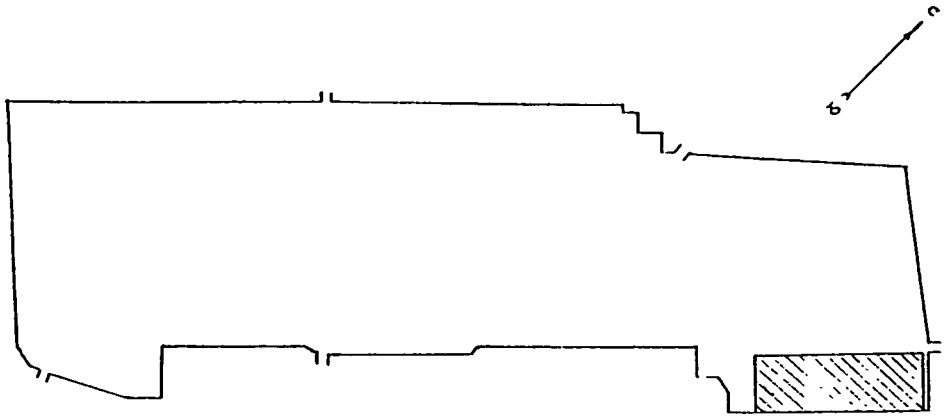
[Installation de production de lanceurs (plan)
Usine expérimentale du complexe industriel
« Usine de constructions mécaniques M.I. Kalinine »
Sverdlovsk
56°47′ N 60°47′ E]



(см. следующий лист)
План объекта по производству пусковых установок – завод "Баррикады"
(48°47′ с.ш. 44°36′ в.д.)
Масштаб 1:10000

[(See next sheet)
Launcher Production Facility — Barricady Plant
(48°47′ N 44°36′ E)
Scale 1:10000]

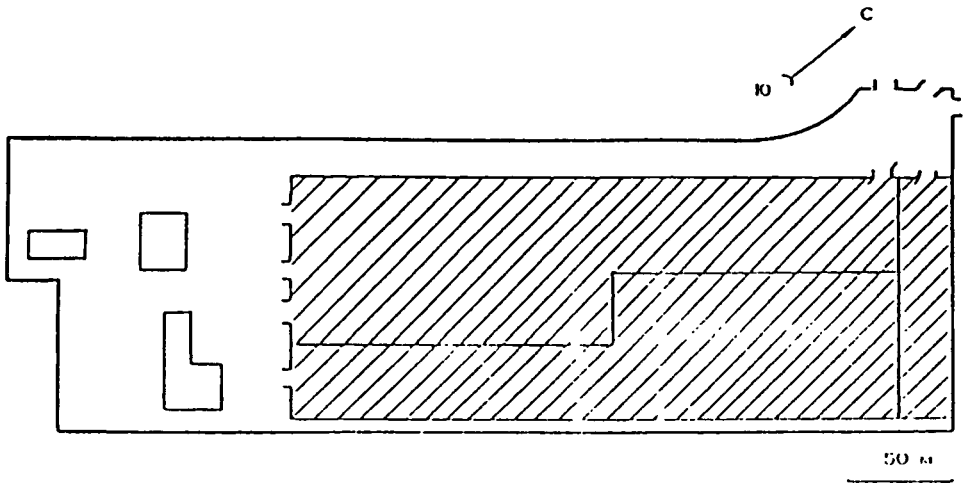
[(Voir feuille suivante)
Installation de production de lanceurs (plan)
Usine « Barrikady »
48°47′ N 44°36′ E
Echelle 1:10000]



План объекта по производству пусковых установок – завод "Баррикады"
(48°47′ с.ш. 44°36′ в.д.)

Launcher Production Facility — Barricady Plant
(48°47′ N 44°36′ E)

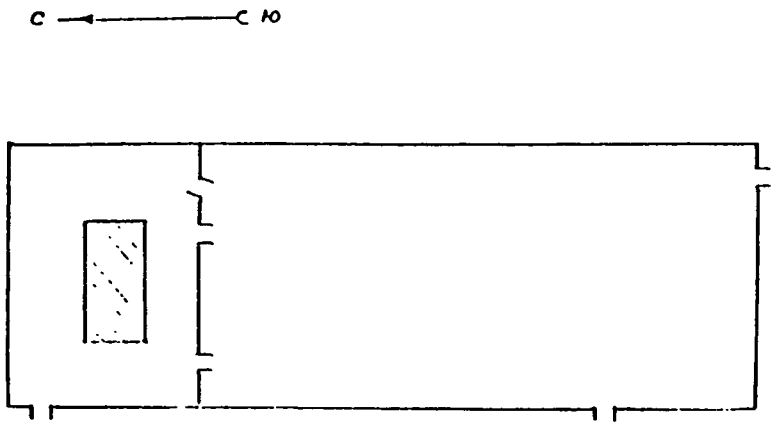
[Installation de production de lanceurs (plan)
Usine « Barrikady »
48°47′ N 44°36′ E]



(см. следующий лист)
План объекта по производству пусковых устаиовок – Петропавловский завод тяжелого машиностроения им. В.И. Леннна
(54°54′ с.ш. 69°10′ в.д.)
Масштаб 1:10000

[See next sheet
Launcher Production Facility — V. I. Lenin Petropavlovsk
Heavy Machine Building Plant
(54°54′ N 69°10′ E)
Scale 1:10000]

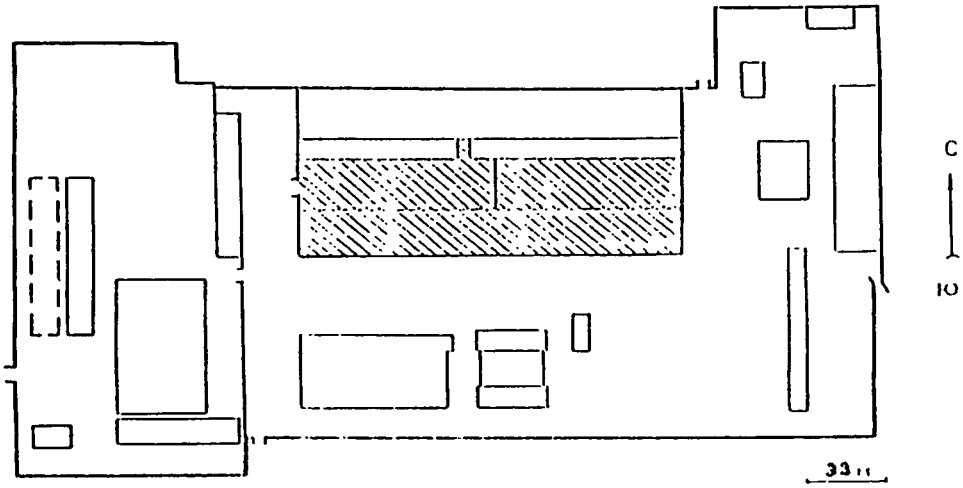
[(Voir feuille suivante)
Installation de production de lanceurs (plan)
Usine de constructions mécaniques lourdes V.I. Lénine Petropavlovsk
54°54′ N 69°10′ E
Echelle 1:10000]

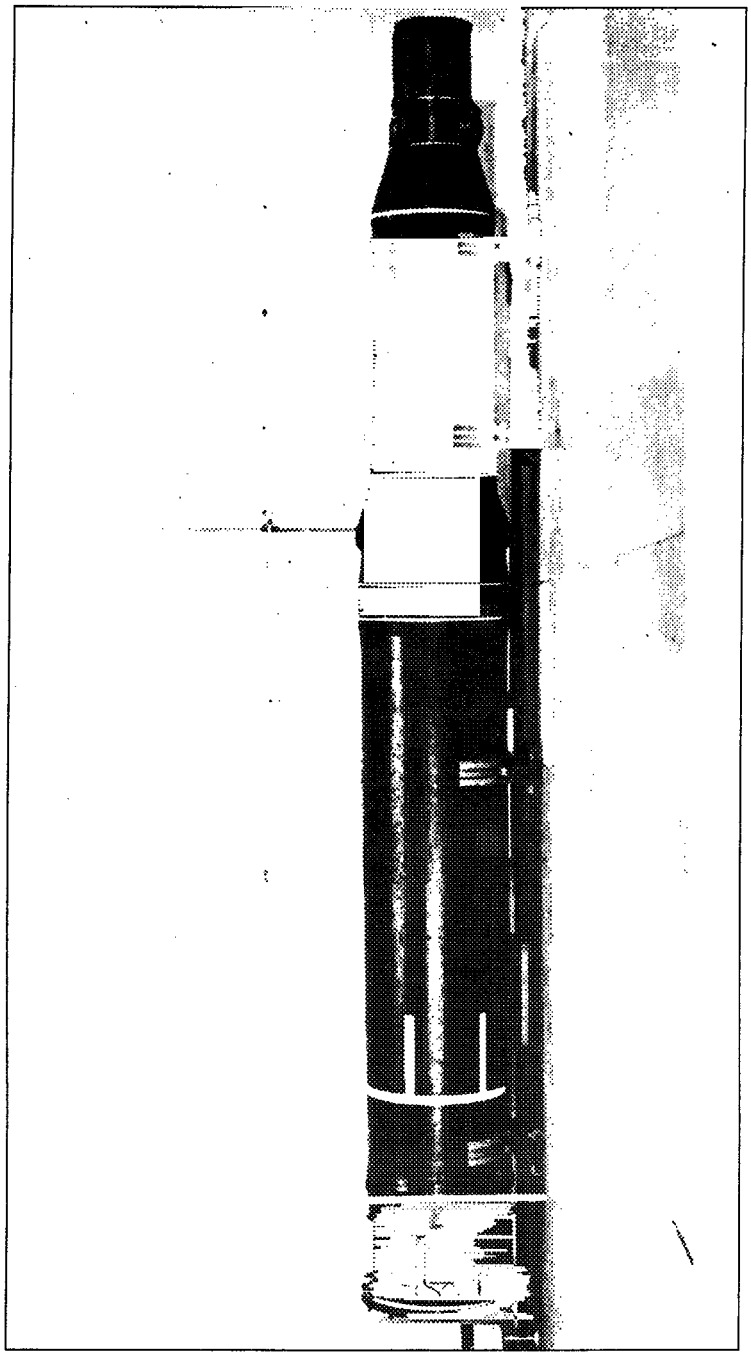


План объекта по производству пусковых устаиовок – Петропавловский завод тяжелого машиностроения им. В.И. Ленипа
(54°54′ с.ш. 69°10′ в.д.)

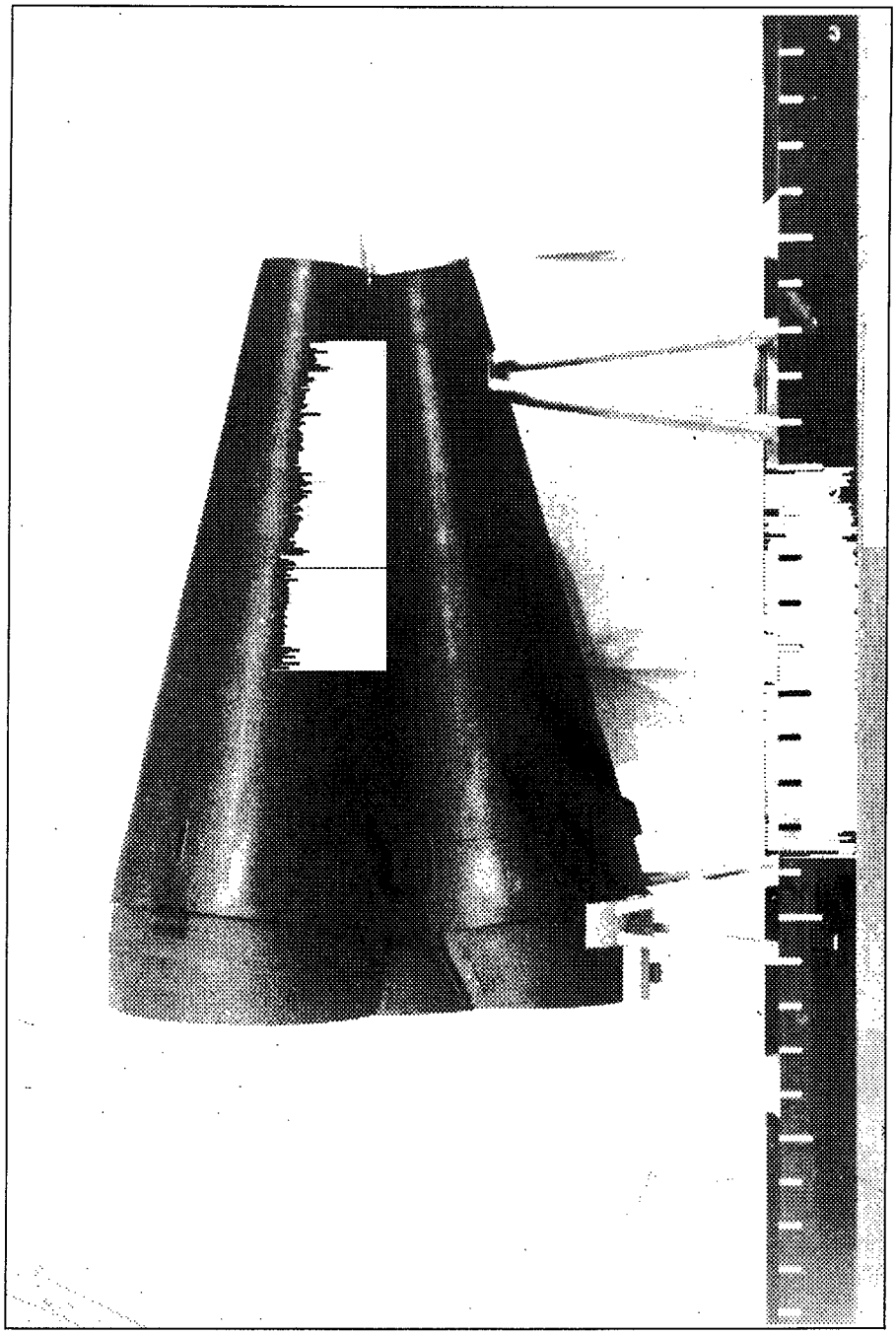
[Launcher Production Facility — V. I. Lenin Petropavlovsk
Heavy Machine Building Plant
(54°54′ N 69°10′ E)]

[Installation de production de lanceurs (plan)
Usine de constructions mécaniques lourdes V.I.Lénine Petropavlovsk
54°54′ N 69°10′ E]

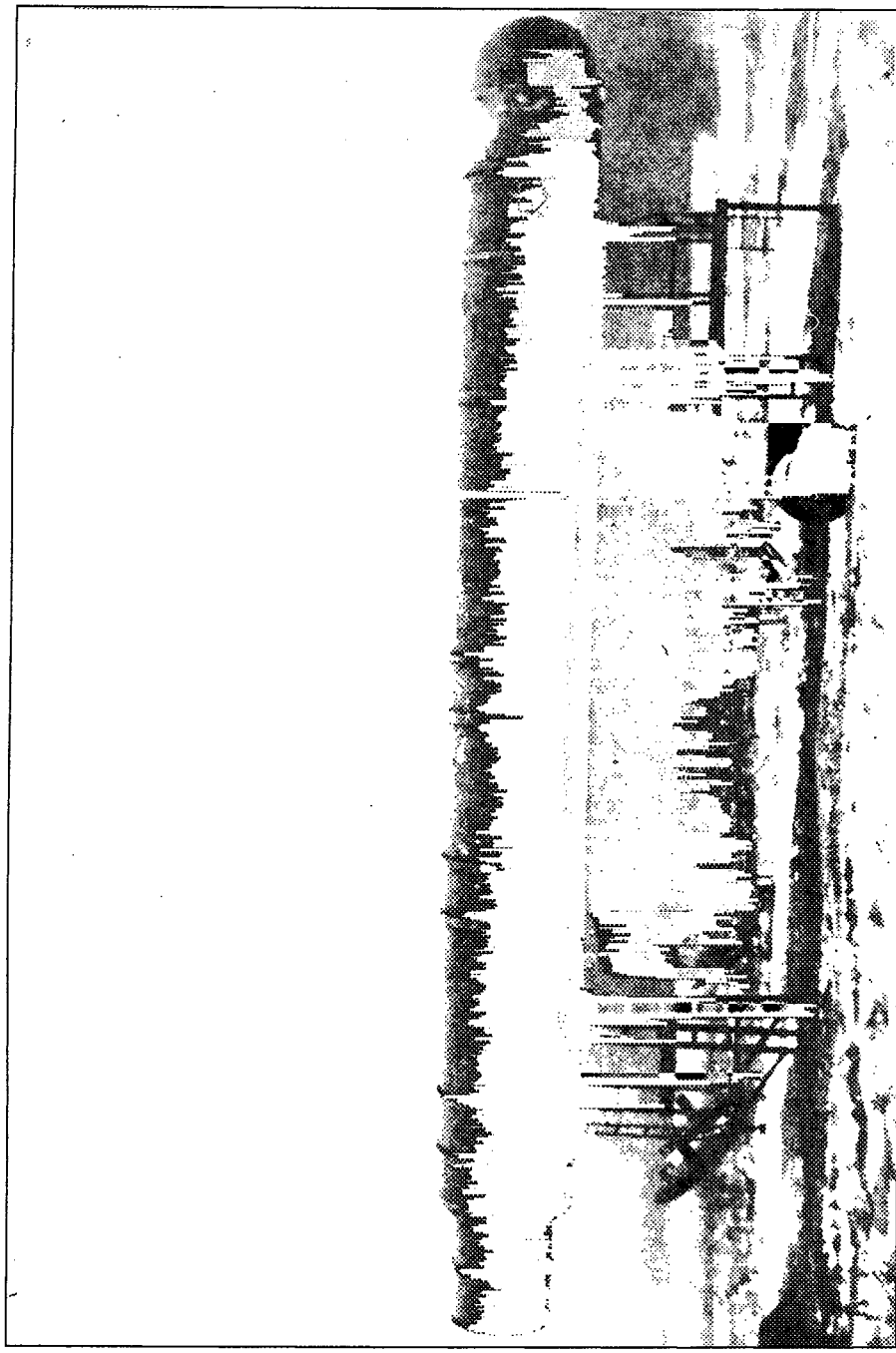




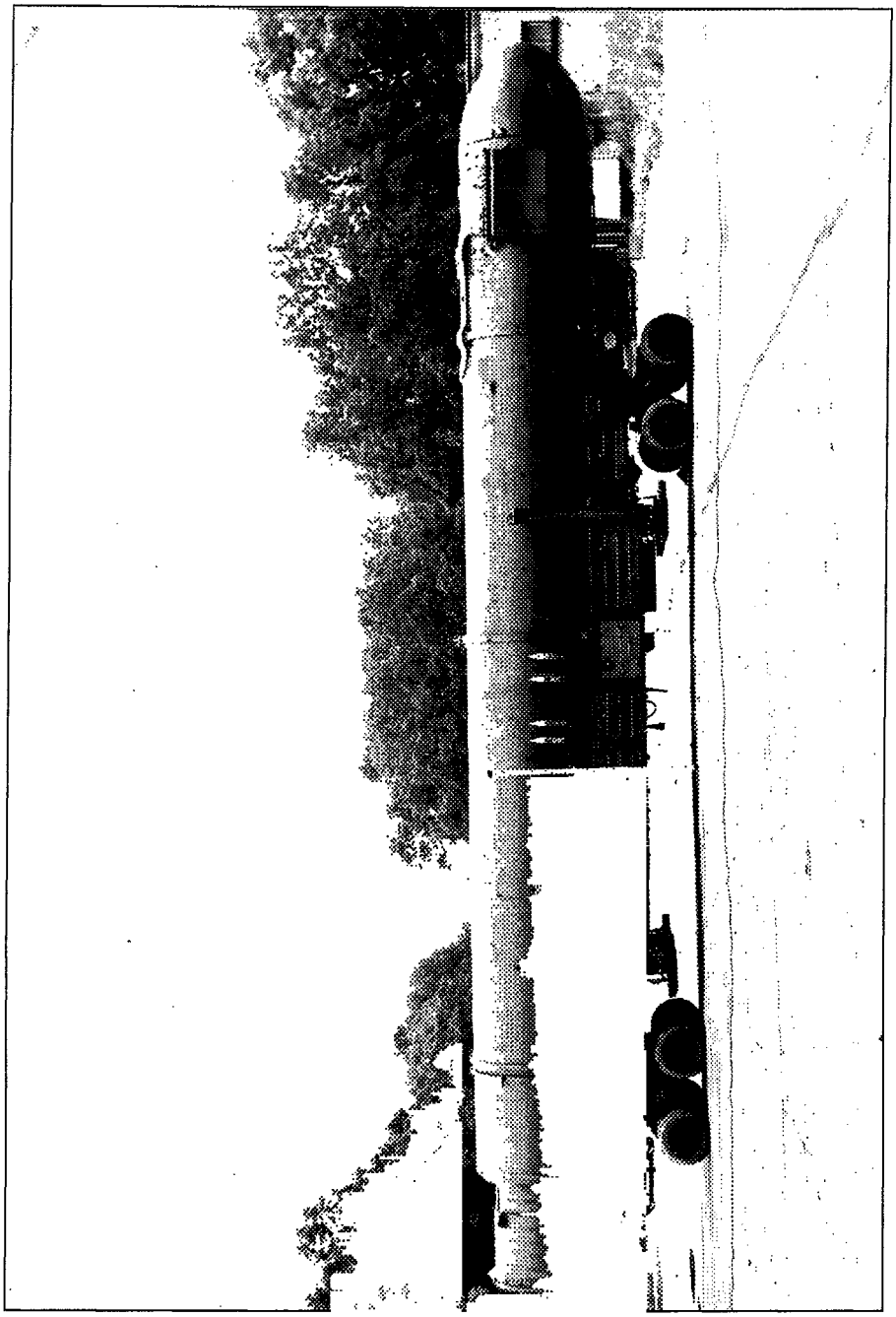
РСД-10 Ракета без контейнера [RSD-10 Missile without canister] [RSD-10 Le missile sans son conteneur]



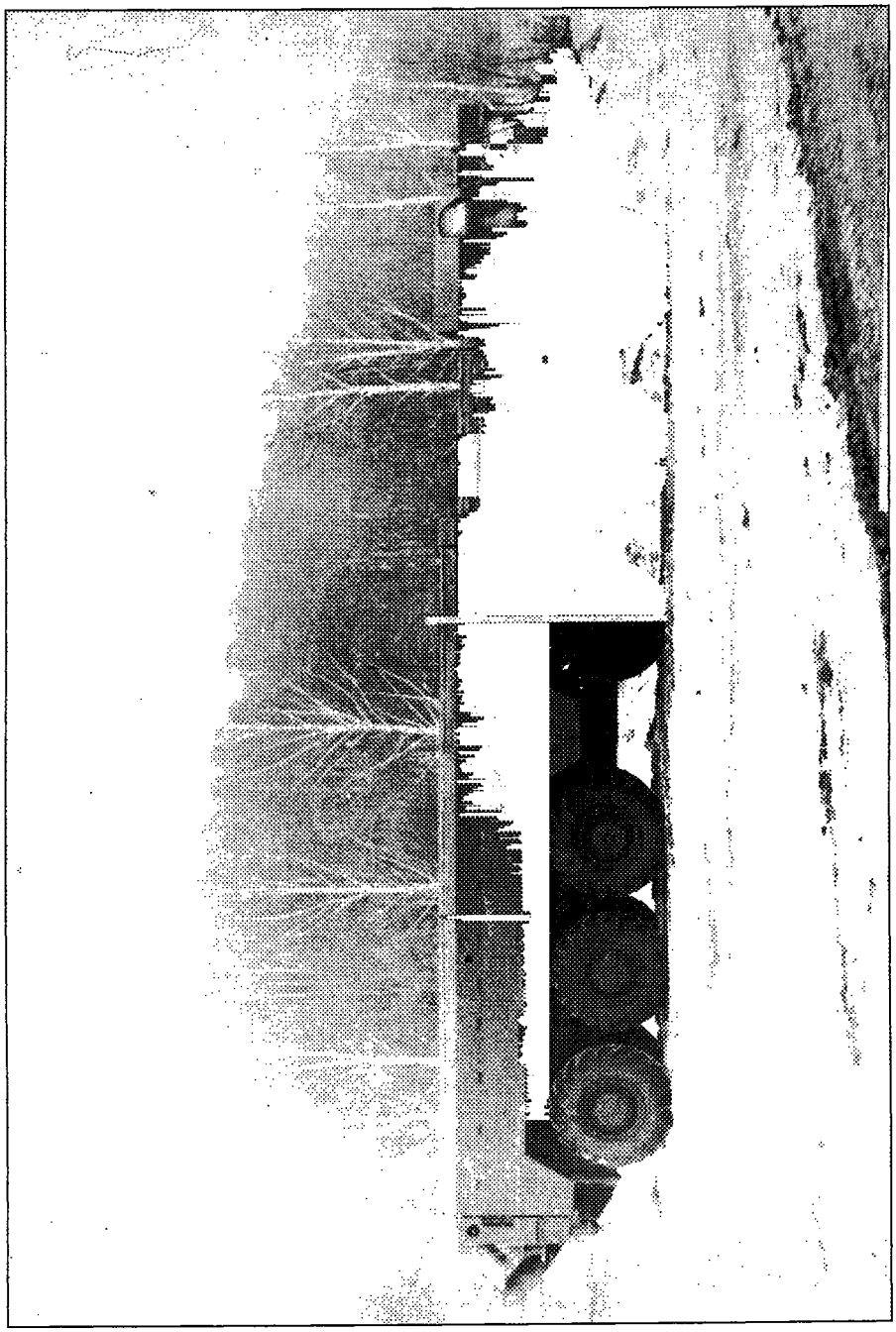
РСД–10 Головная часть ракеты [RSD-10 Front section of missile] [RSD-10 L'ogive du missile]



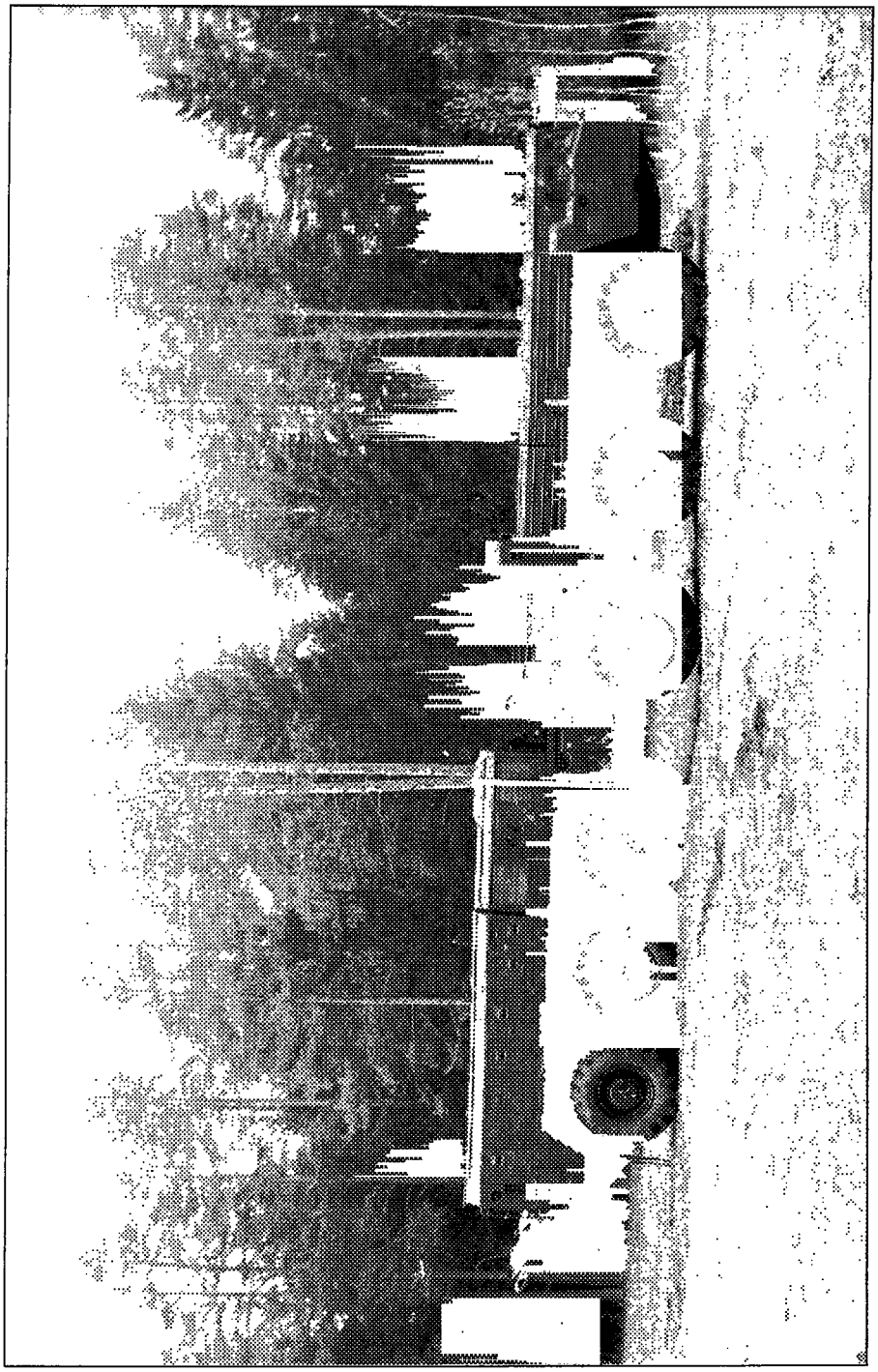
РСД–10 Пусковой контейнер [RSD-10 Launch canister] [RSD-10 Conteneur de lancement]



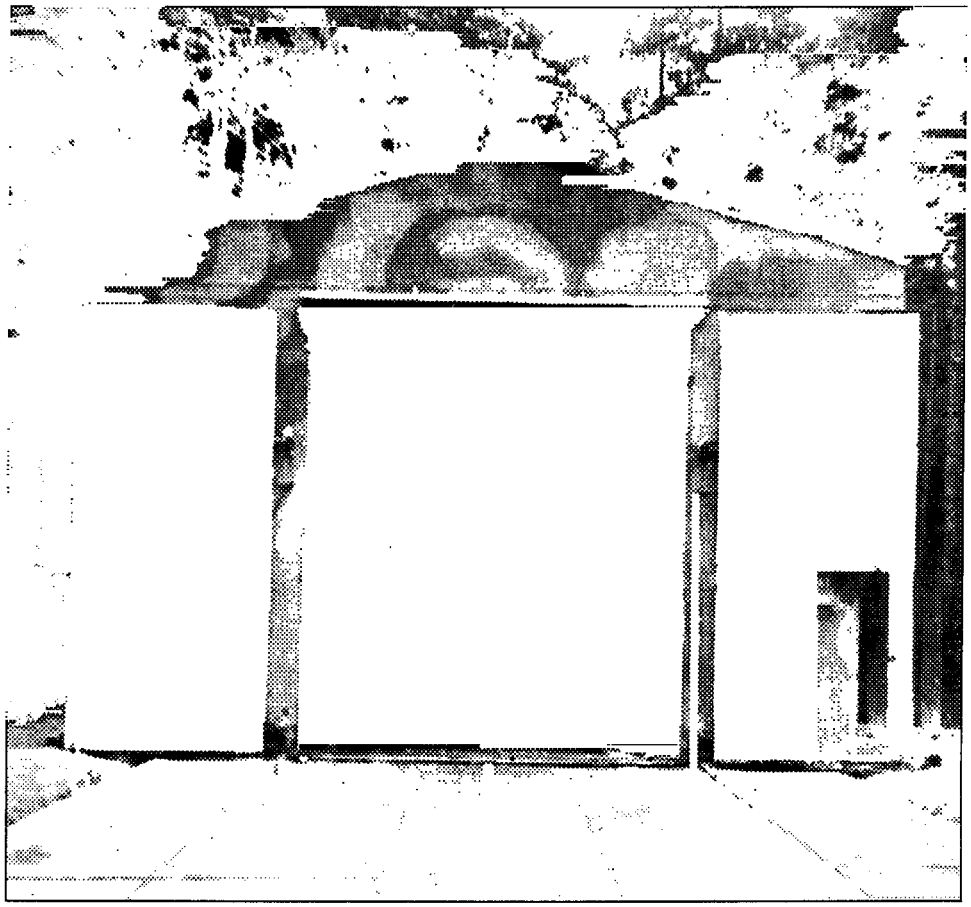
РСД-10 Пусковой контейнер [RSD-10 Launch canister] [RSD-10 Conteneur de lancement]



РСД–10 Пусковая установка [RSD-10 Launcher] [RSD-10 Le lanceur]



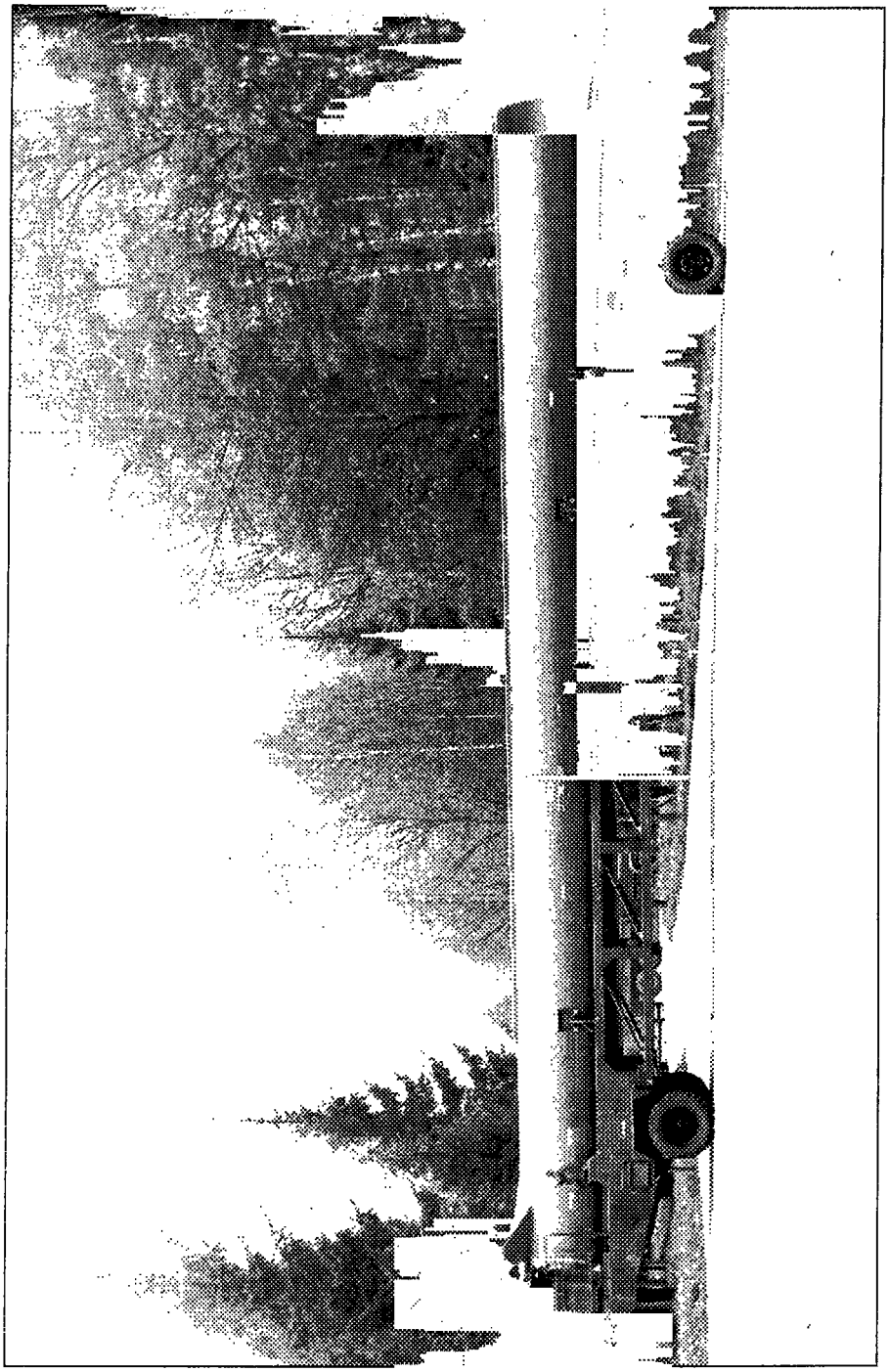
РСД-10 Транспортное средство для ракеты [RSD-10 Missile transporter vehicle] [RSD-10 Véhicule de transport du missile]



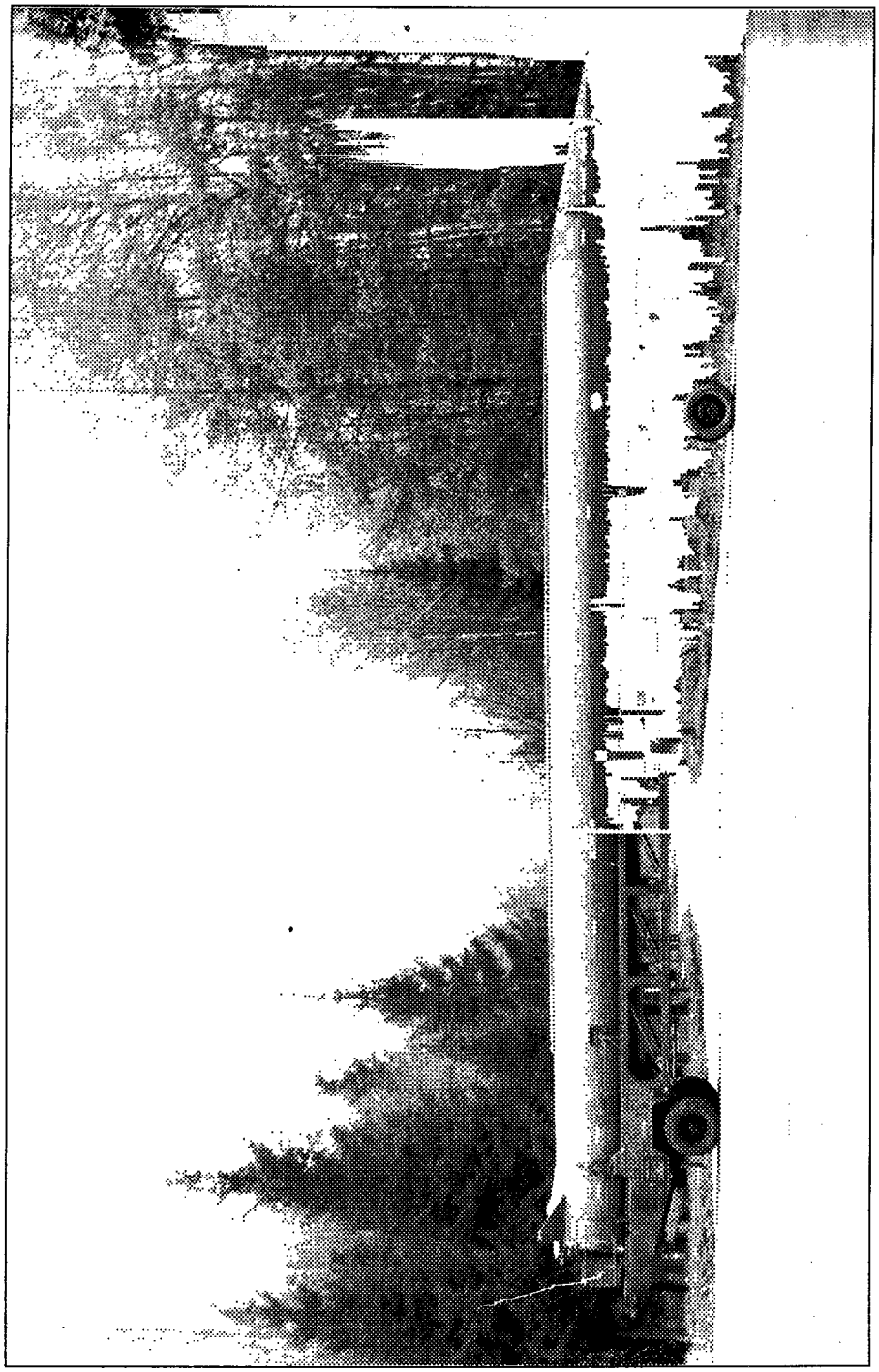
РСД–10 Стационарное сооружение для пусковой установки

[RSD-10 Fixed structure for launcher]

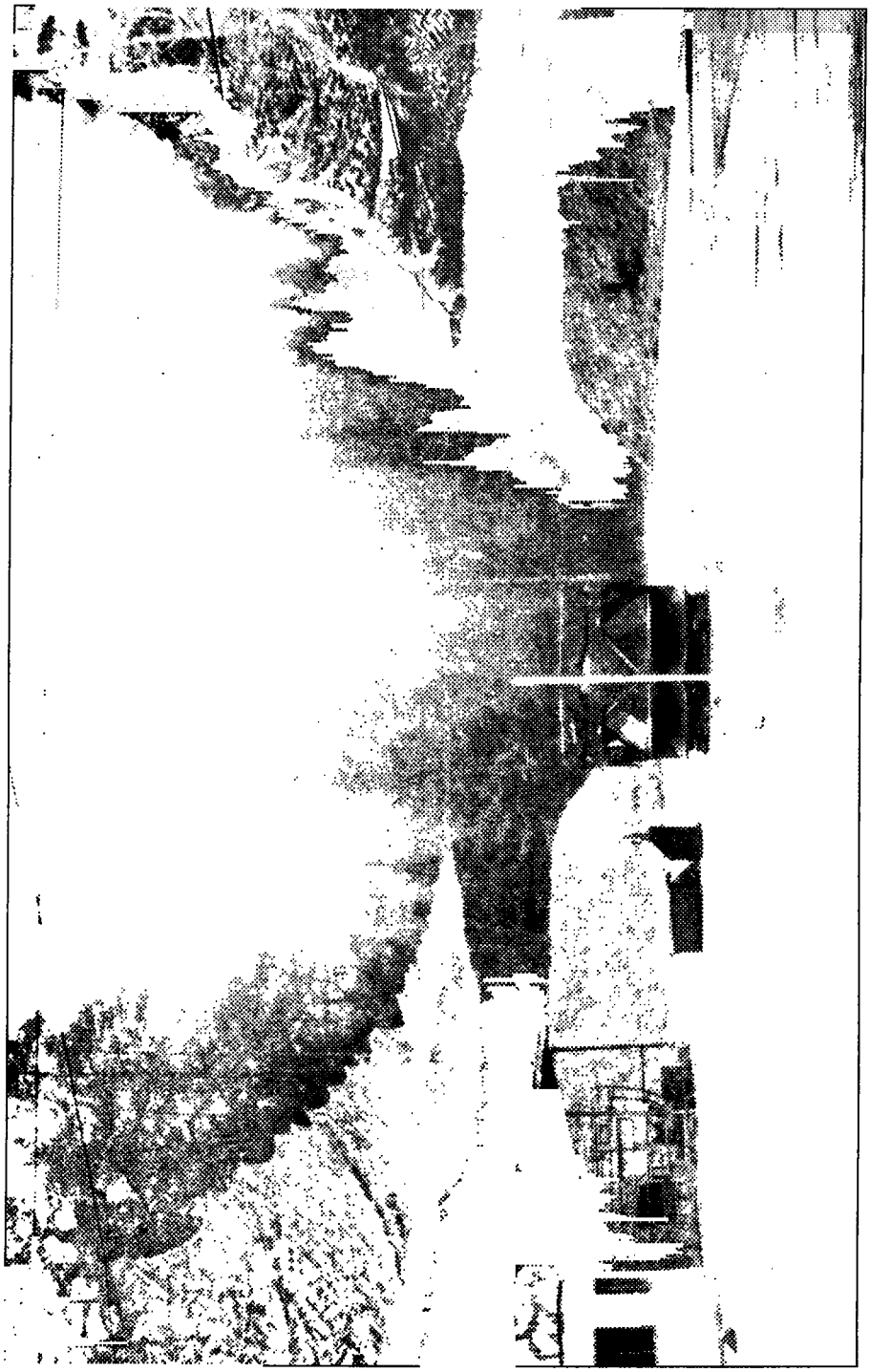
[RSD-10 Structure fixe de lanceur]



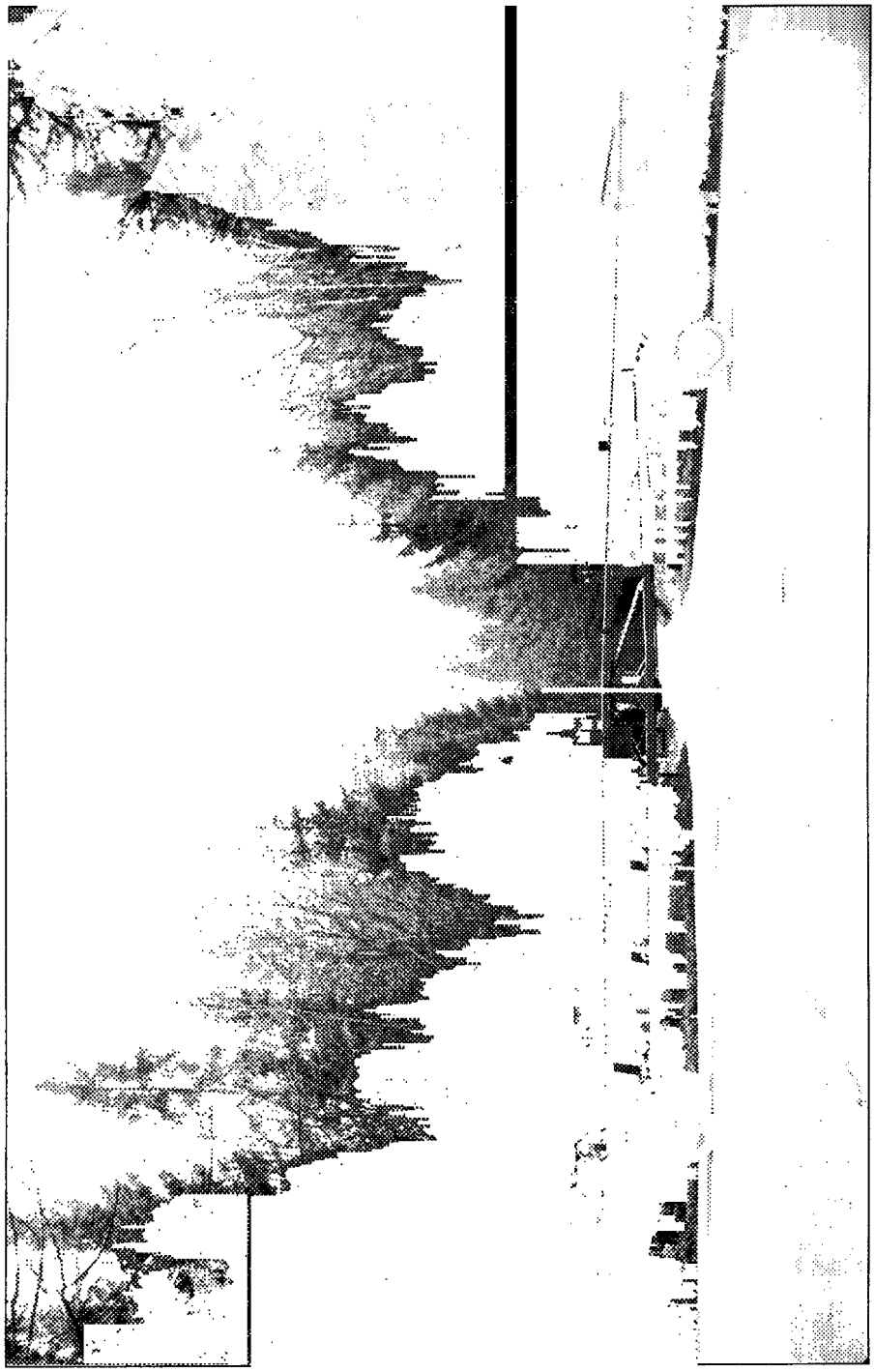
P–12 Ракета [R-12 Missile] [R-12 Missile]



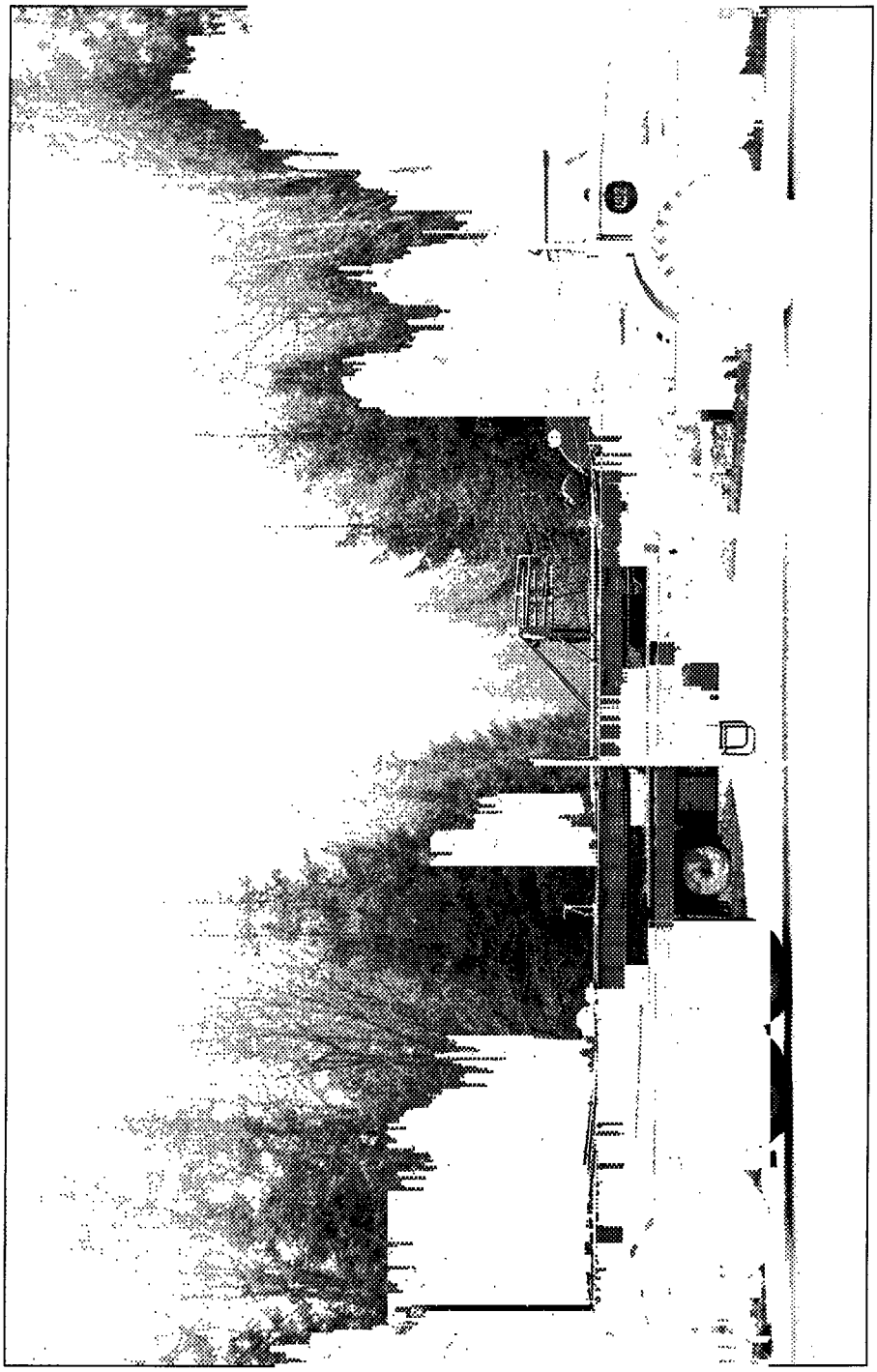
Р–12 Ракета с головиой частью [R-12 Missile with front section] [R-12 Le missile avec son ogive]



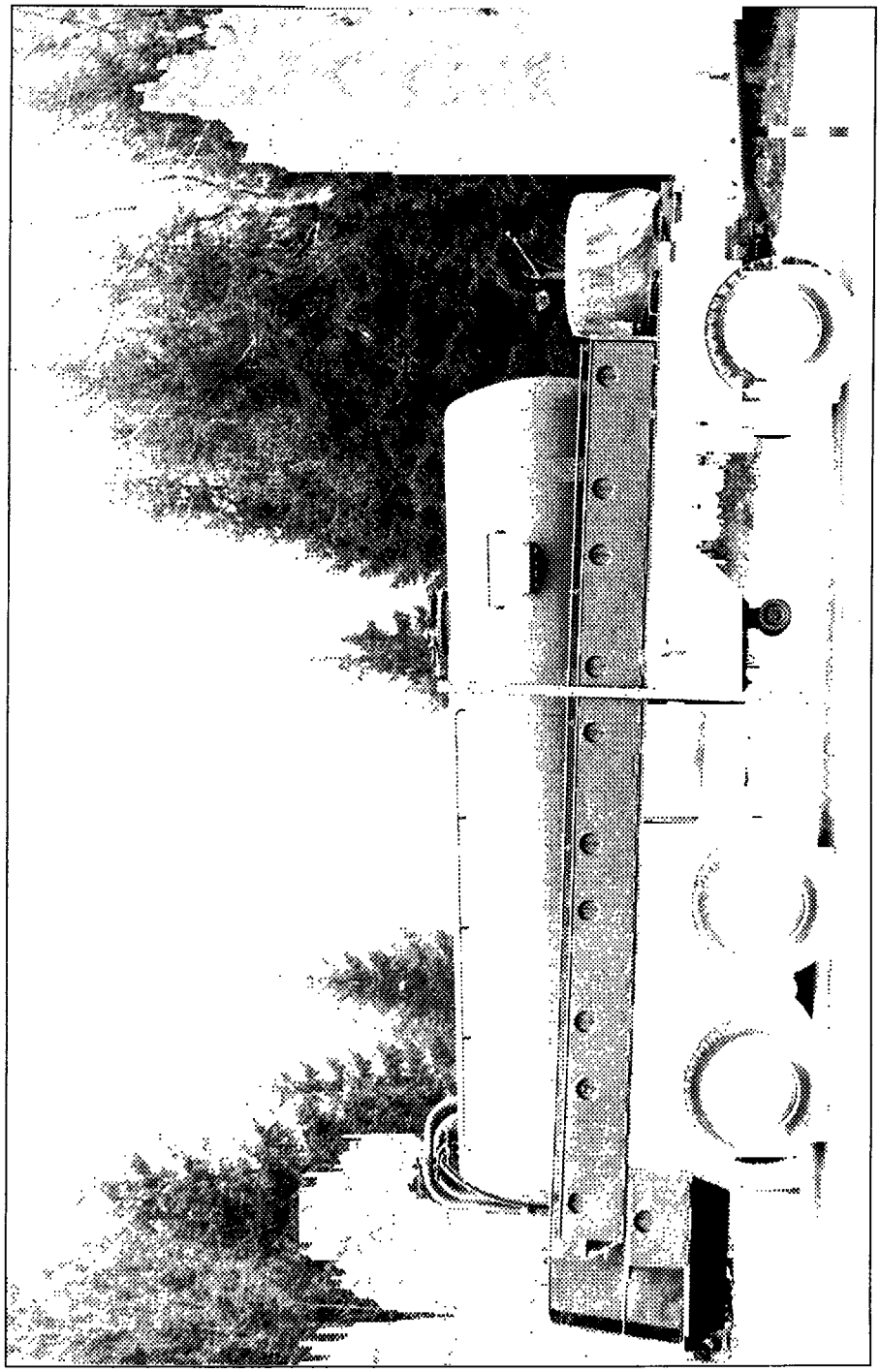
Р–12 Пусковой стол [R-12 Launching stand] [R-12 Table de lancement]



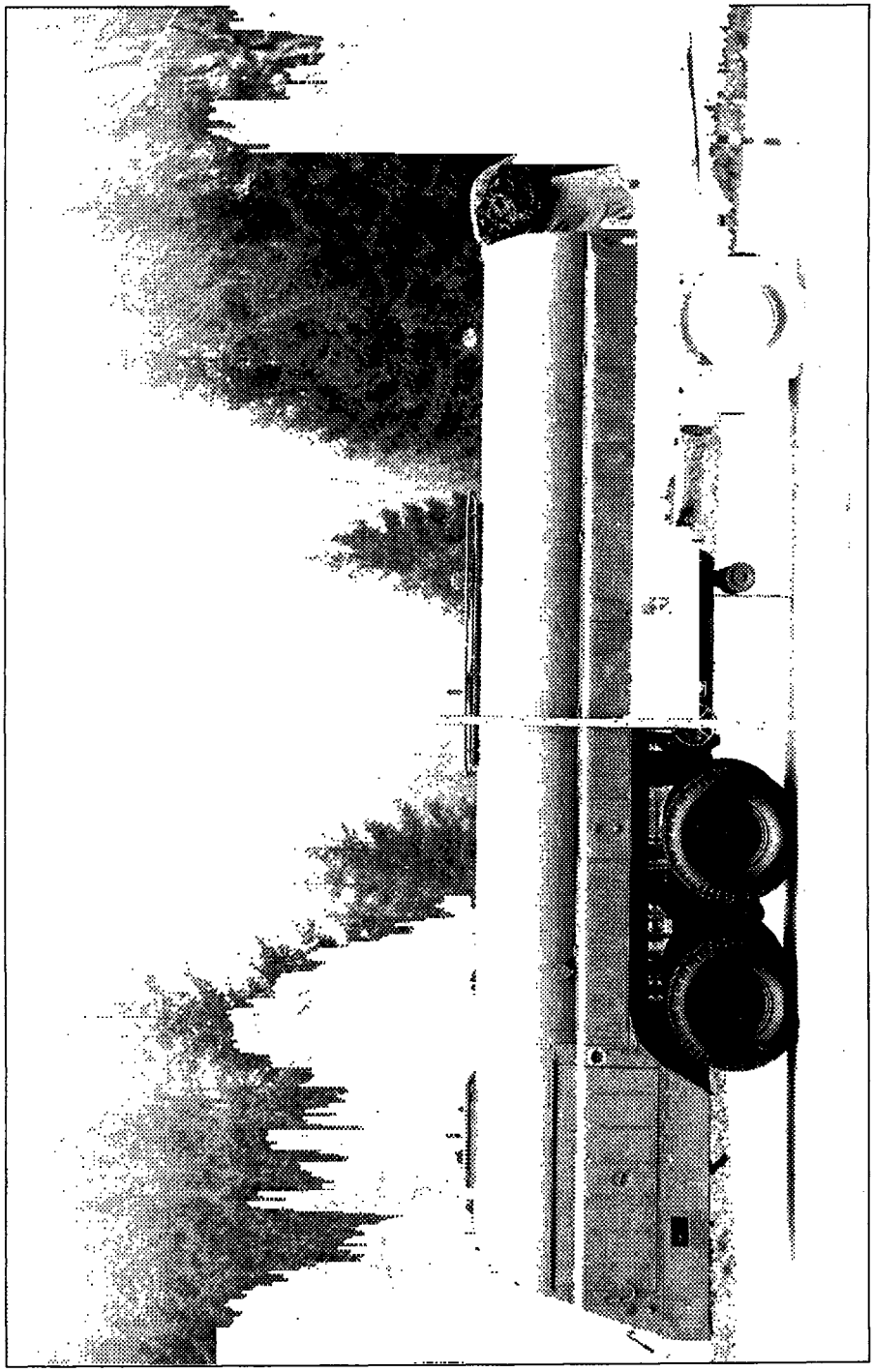
Р–12 Транспортное средство для ракеты [R-12 Missile transporter vehicle] [R-12 Remorque de transport du missile]



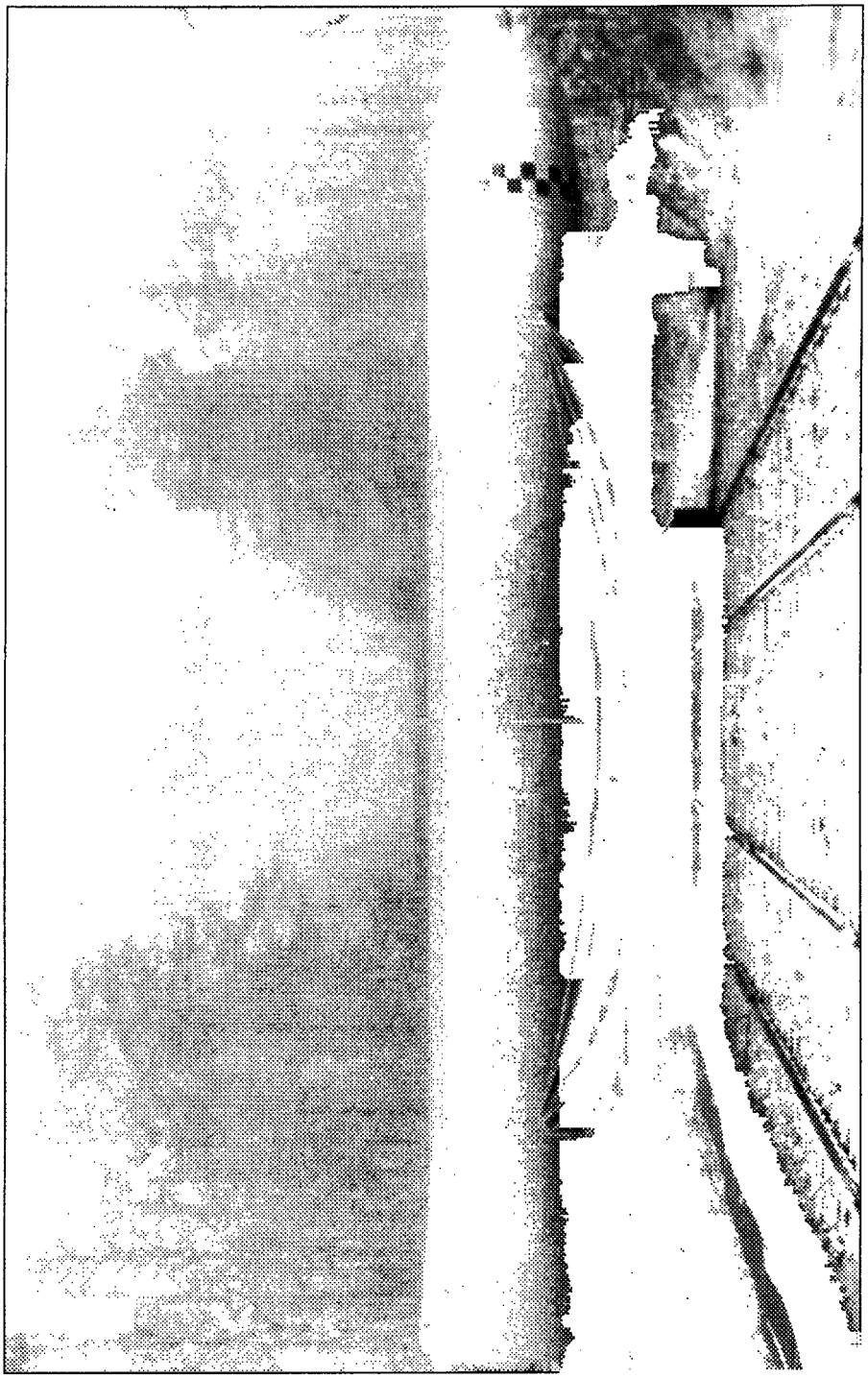
P–12 Установщик ракеты [R-12 Oxidizer tank] [R-12 Réservoir de comburant]



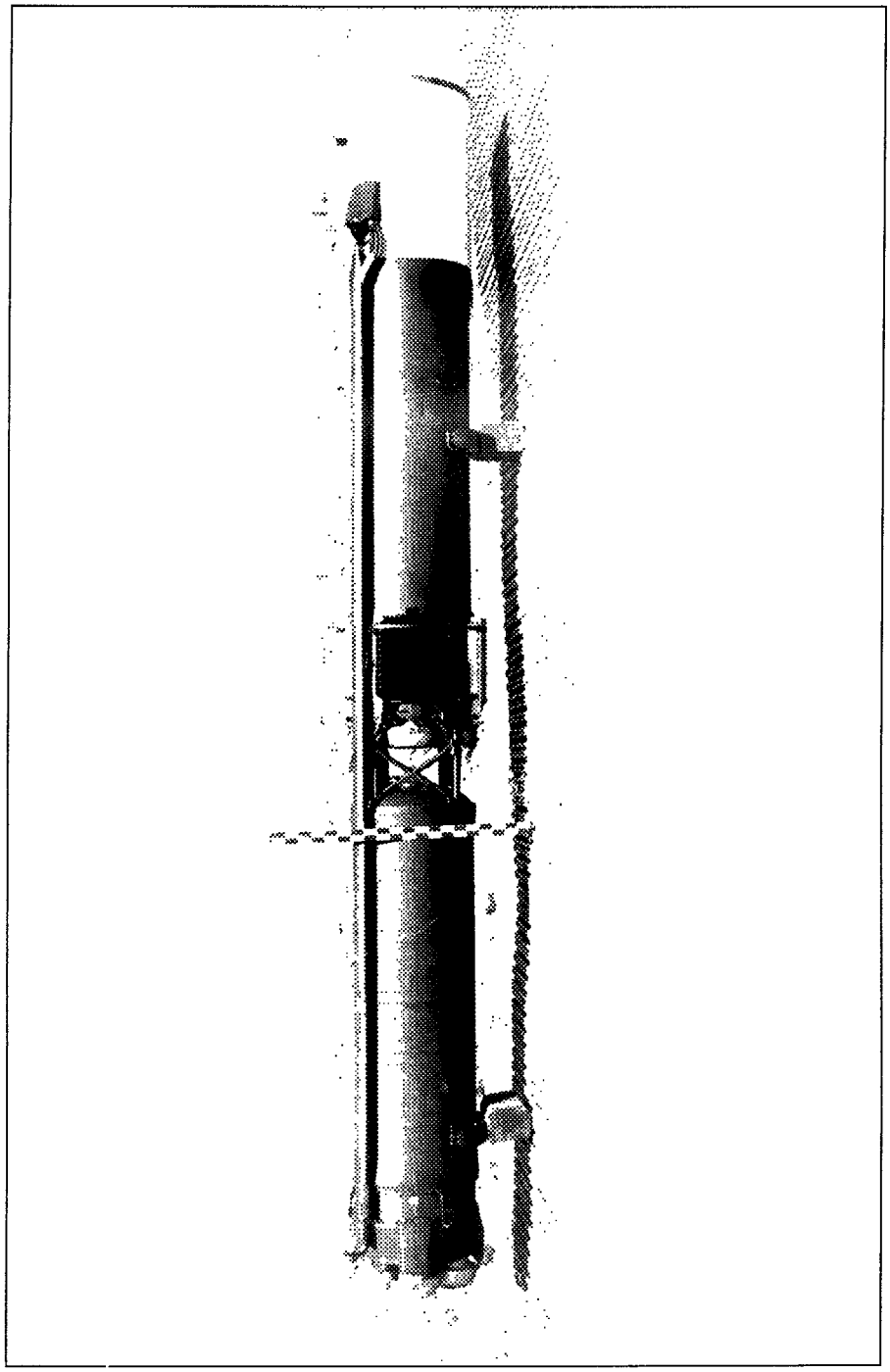
Р-12 Емкость окислителя [R-12 Fuel tank] [R-12 Réservoir de propergol]



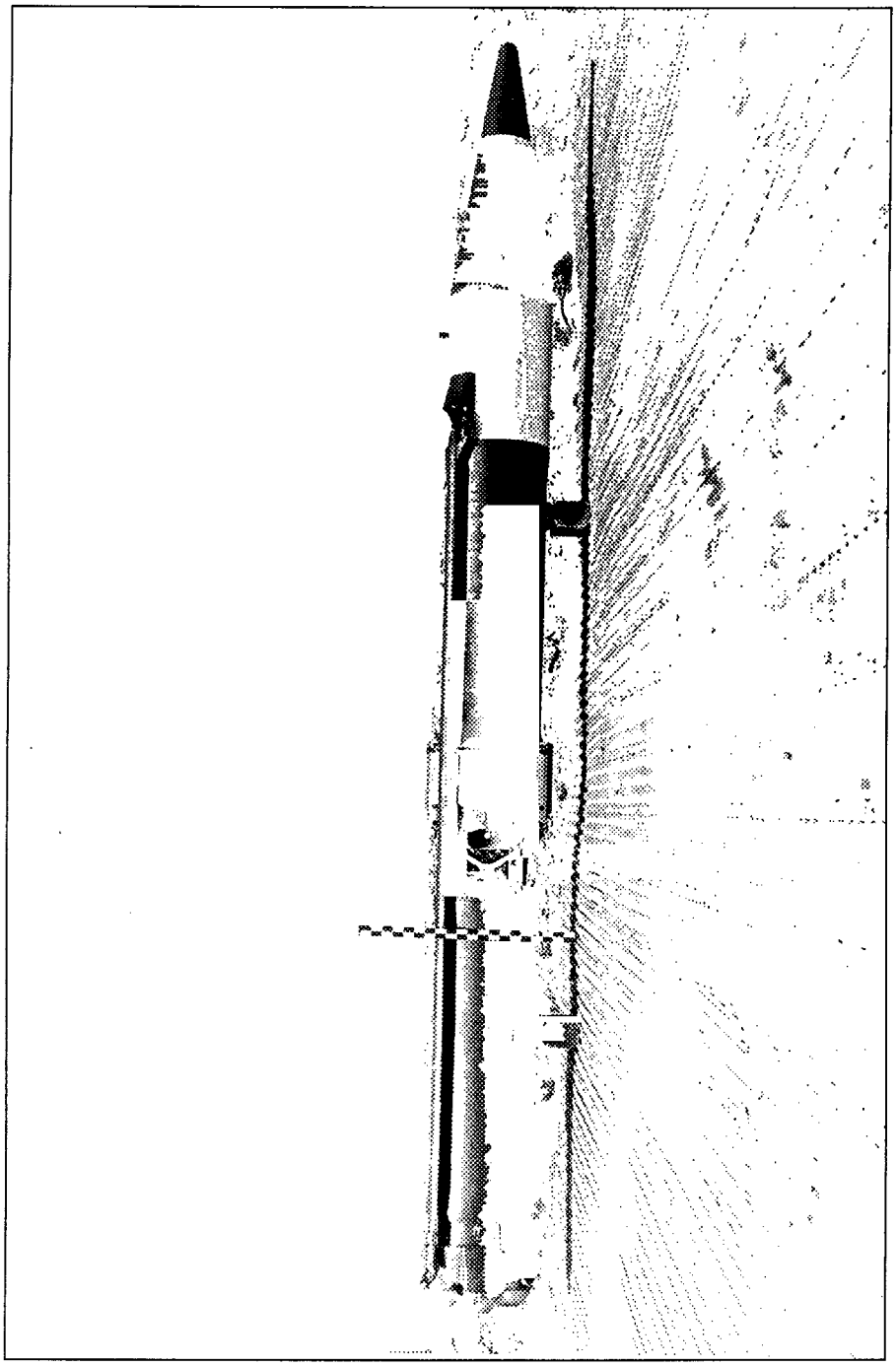
Р–12 Емкость горючего [R-12 Missile erector] [R-12 Véhicule de transport du missile]



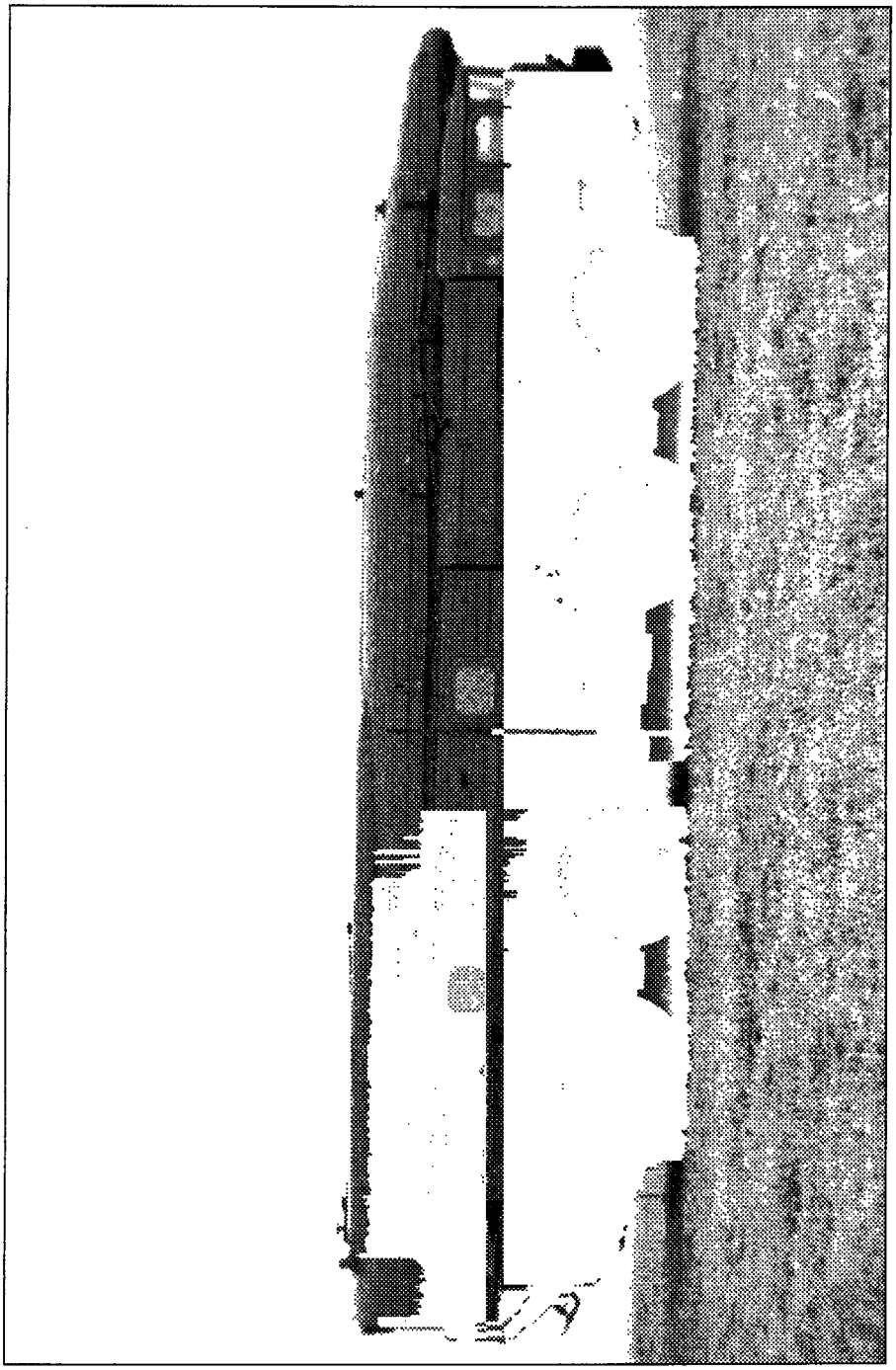
P–14 Pakera [R-14 Missile] [R-14 Missile]



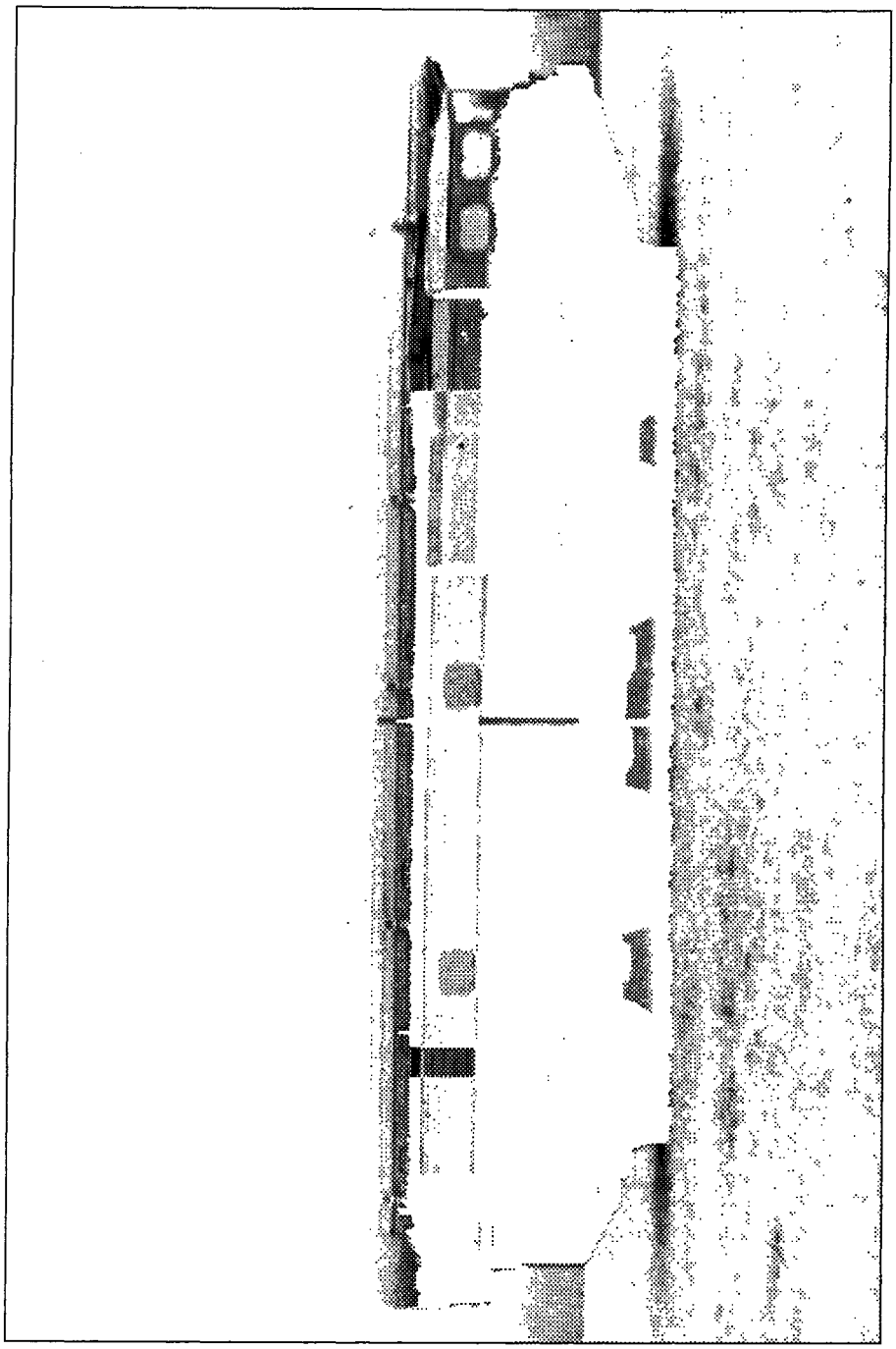
OTP-22 Ракета [OTR-22 Missile] [OTR-22 Missile]



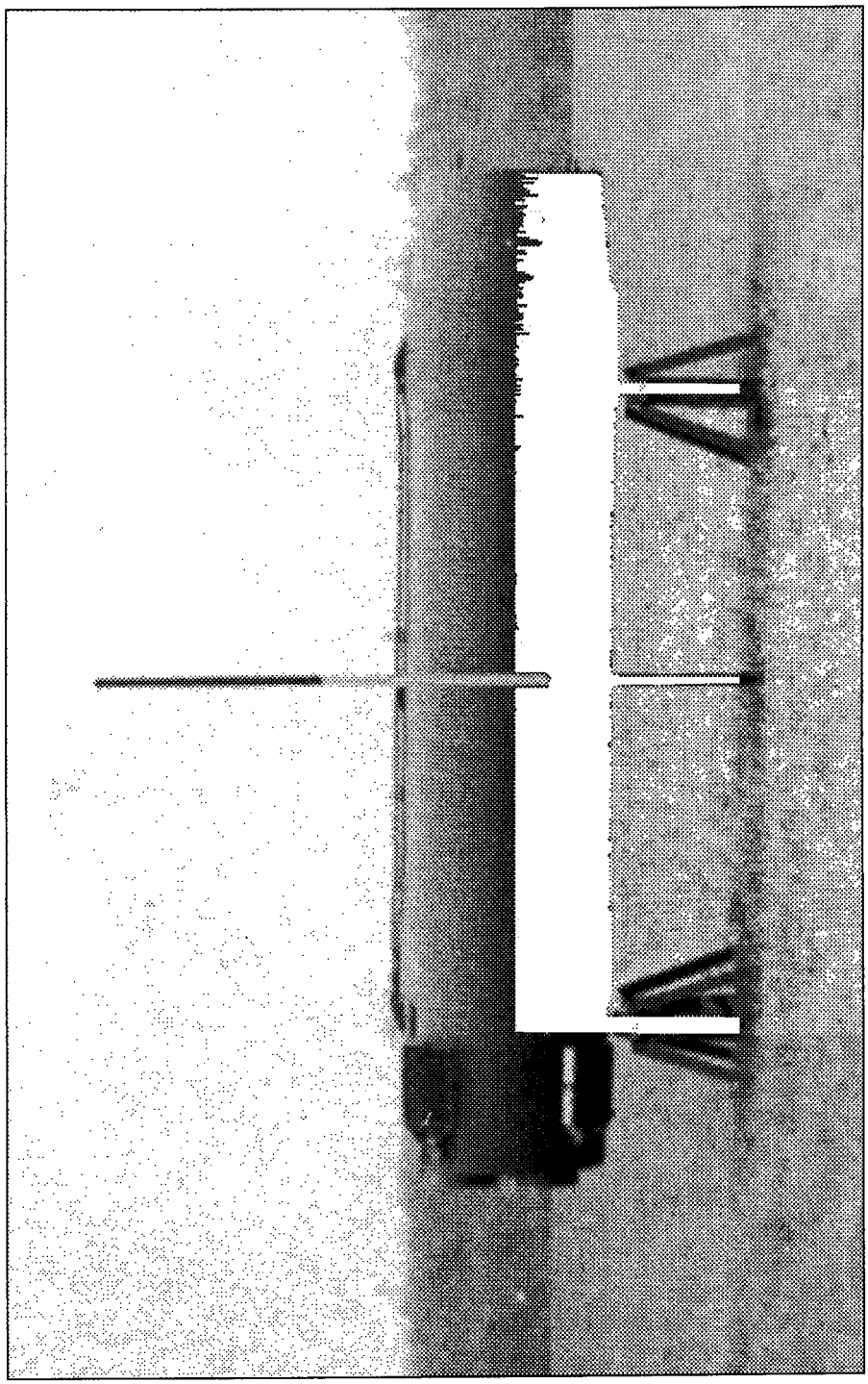
ОТР–22 Ракета с головной частью [OTR-22 Missile with front section] [OTR-22 Le missile avec son ogive]



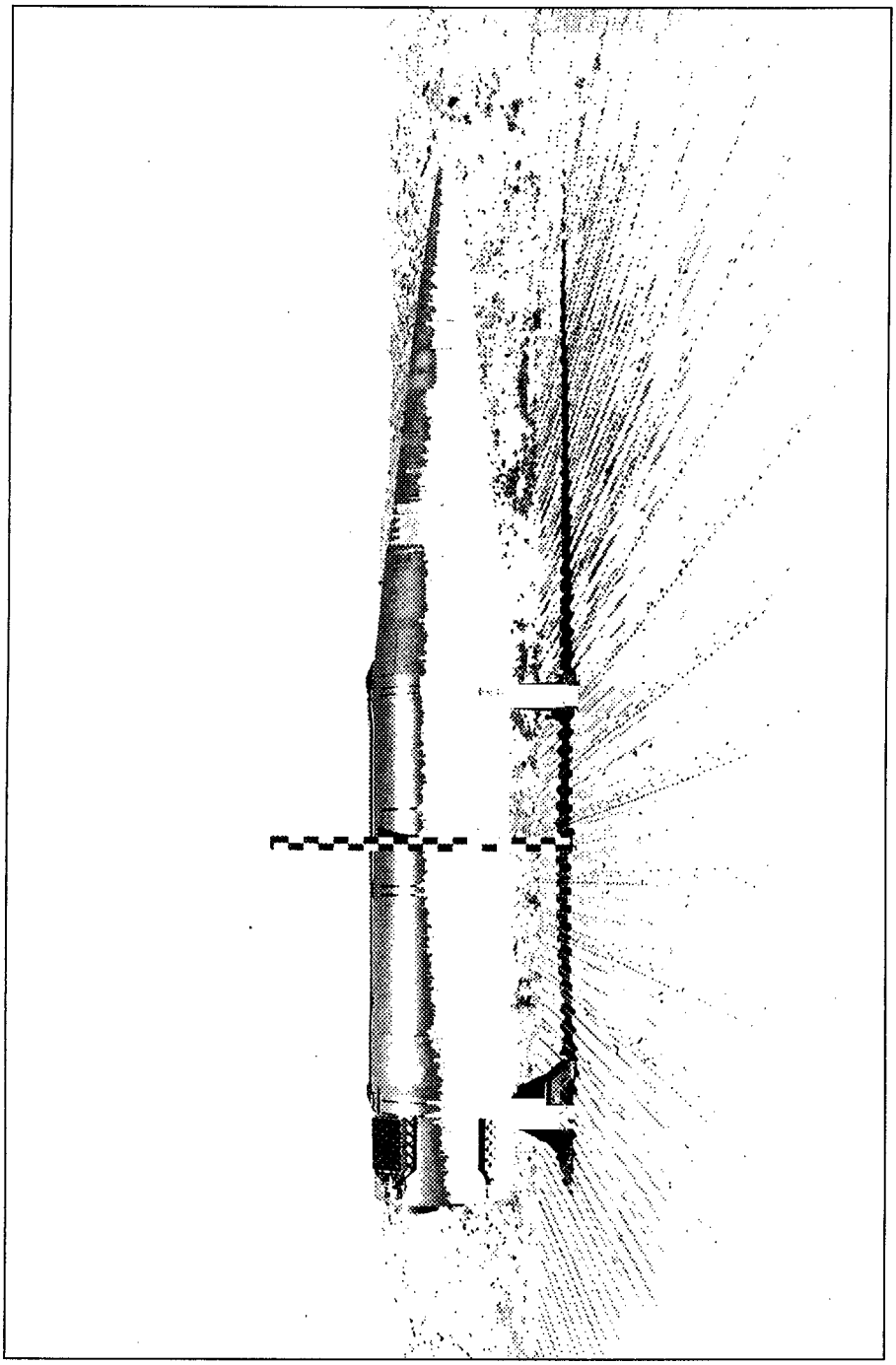
ОТР–22 Пусковая установка [OTR-22 Launcher] [OTR-22 Le lanceur]



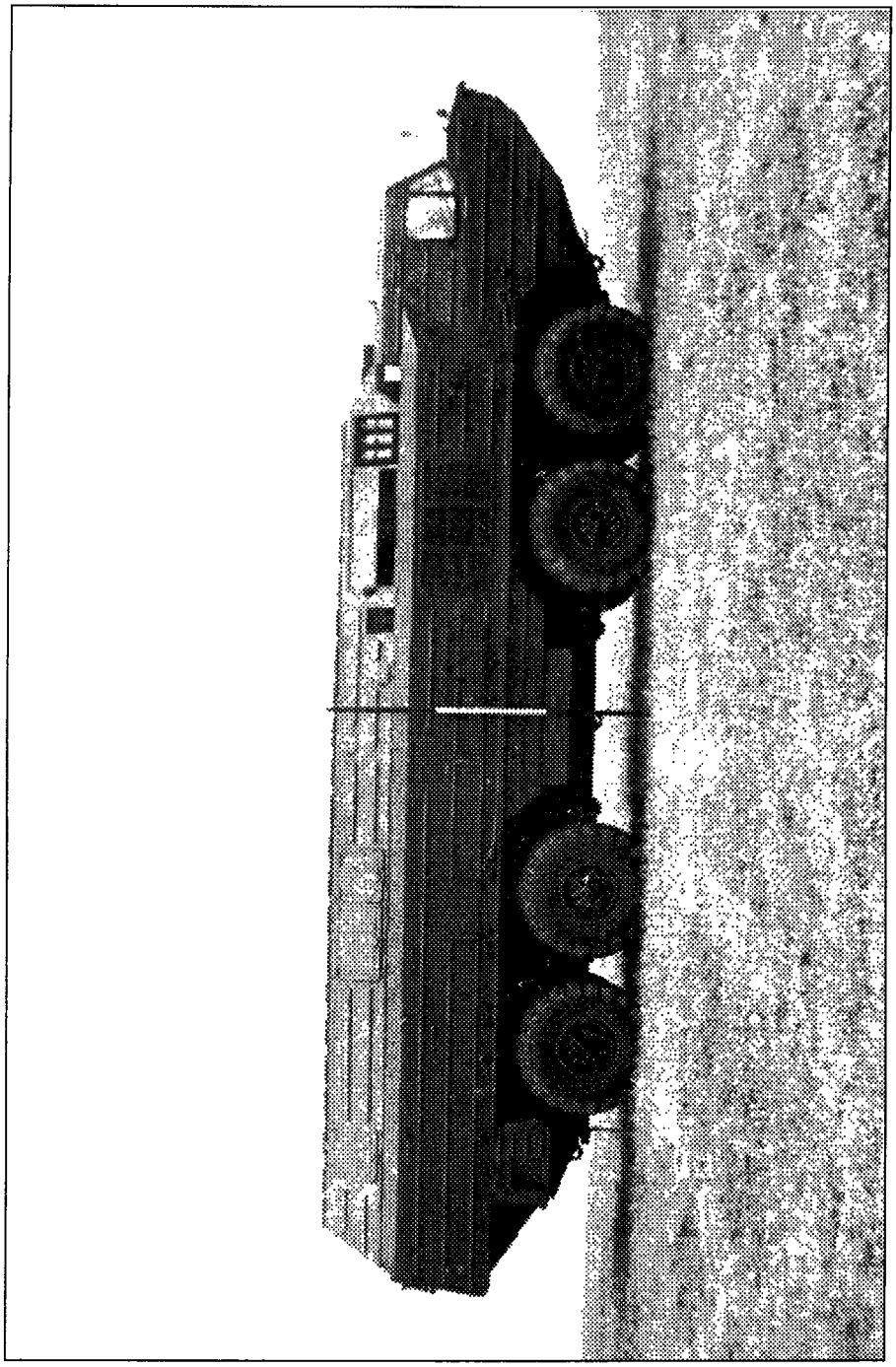
ОТР–22 Транспортное средство для ракеты [OTR-22 Missile transporter vehicle] [OTR-22 Véhicule de transport du missile]



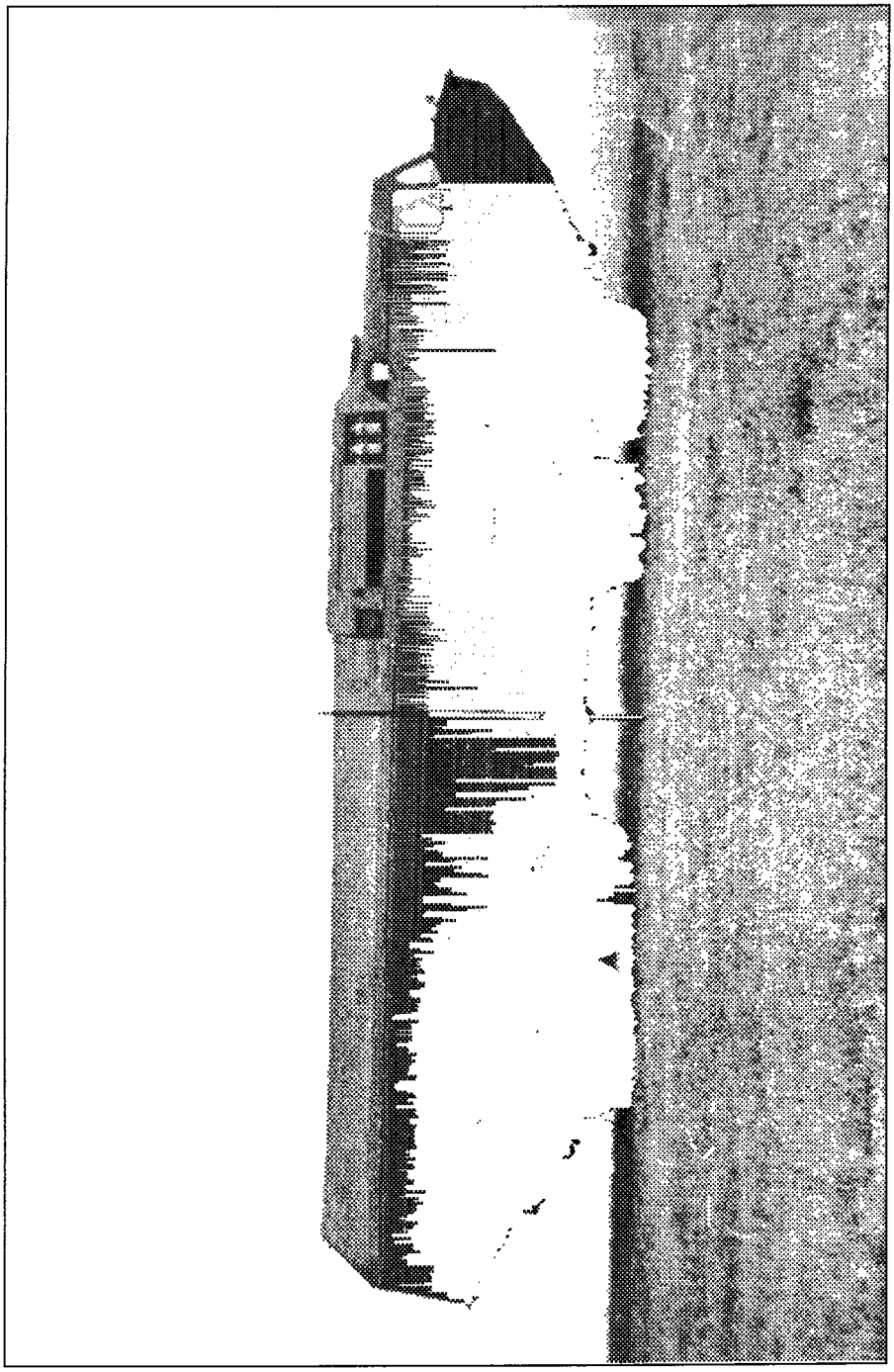
OTP-23 Pakera [OTR-23 Missile] [OTR-23 Missile]



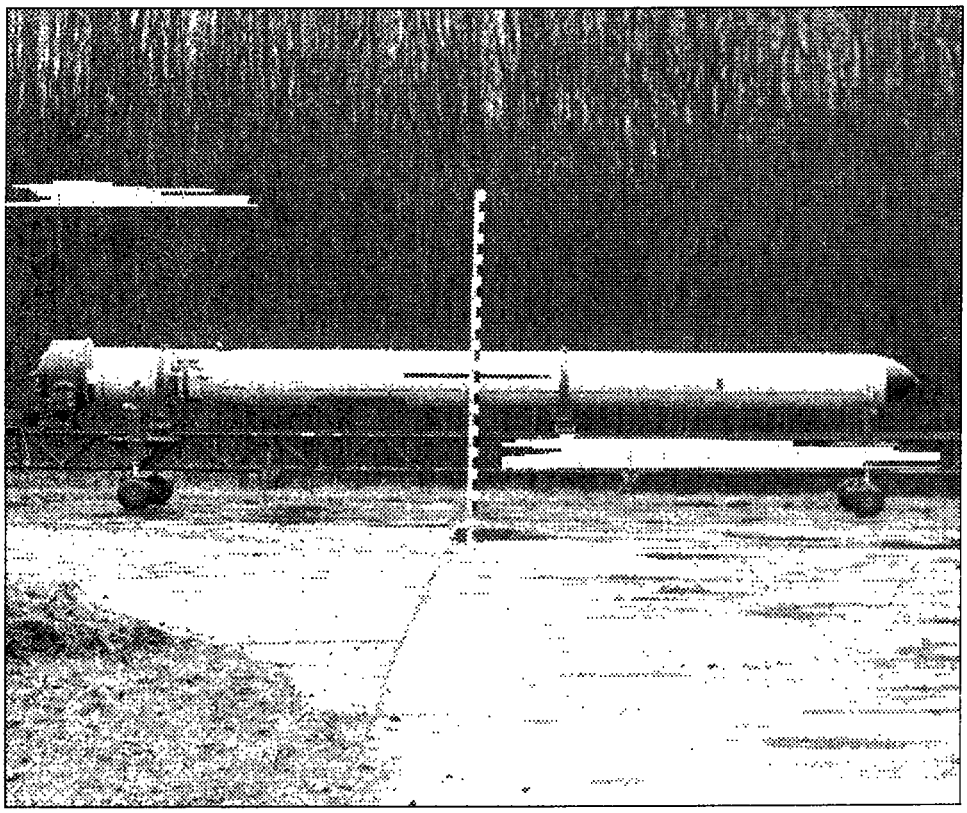
ОТР-23 Ракета с головной частью [OTR-23 Missile with front section] [OTR-23 Le missile avec son ogive]



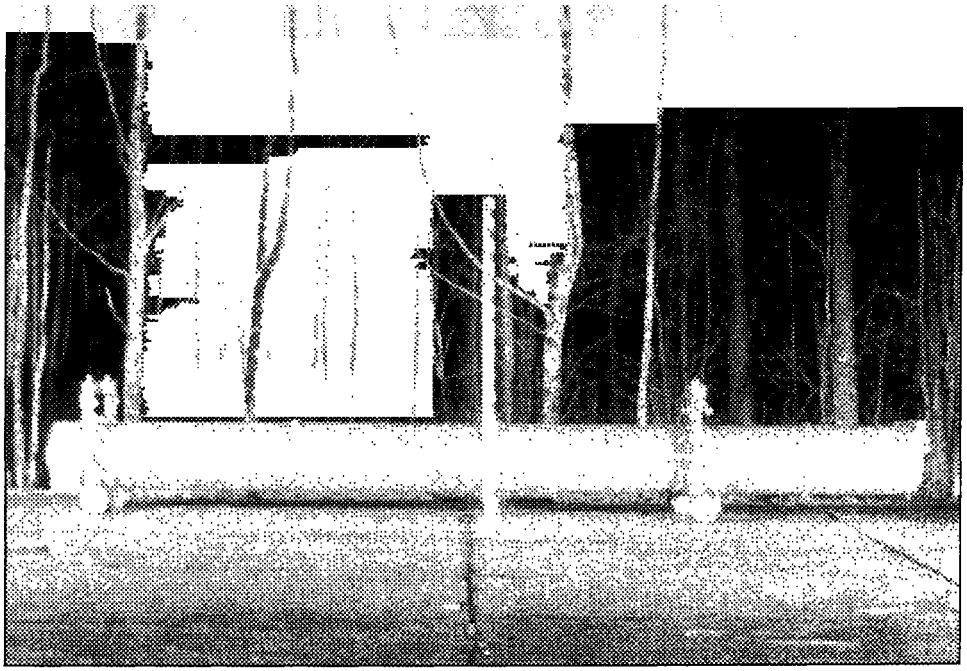
ОТР–23 Пусковая установка [OTR-23 Transporter vehicle] [OTR-23 Vehicule de tranpsort du missile]



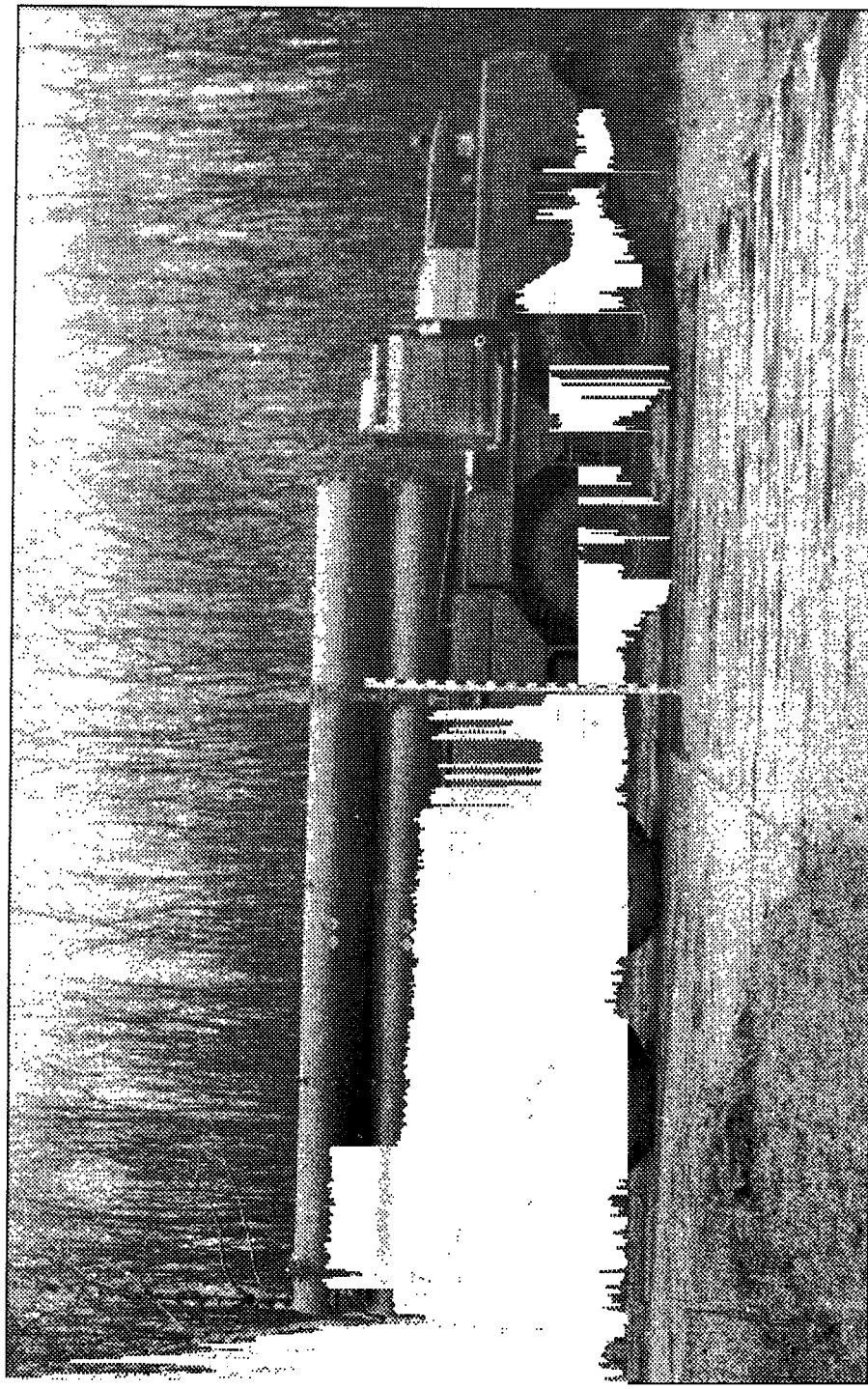
ОТР–23 Транспортное средство [OTR-23 Launcher] [OTR-23 Le lanceur]



РК–55 Ракета [RK-55 Missile] [RK-55 Missile]



РК–55 Пусковой контейнер [RK-55 Launch canister] [RK-55 Conteneur de lancement]



РК-55 Пусковая установка [RK-55 Launcher] [RK-55 Le lanceur]

ПРОТОКОЛ О ПРОЦЕДУРАХ, РЕГУЛИРУЮЩИХ ЛИКВИДАЦИЮ РАКЕТНЫХ СРЕДСТВ, ПОДПАДАЮЩИХ ПОД ДЕЙСТВИЕ ДОГОВОРА МЕЖДУ СОЮЗОМ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК И СОЕДИНЕННЫМИ ШТАТАМИ АМЕРИКИ О ЛИКВИДАЦИИ ИХ РАКЕТ СРЕДНЕЙ ДАЛЬНОСТИ И МЕНЬШЕЙ ДАЛЬНОСТИ

В соответствии с положениями и в осуществление Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о ликвидации их ракет средней дальности и меньшей дальности от 8 декабря 1987 года, ниже именуемого Договором, Стороны настоящим соглашаются о процедурах, регулирующих ликвидацию ракетных средств, подпадающих под действие Договора.

I. Элементы ракетных средств, подлежащие ликвидации

Конкретными элементами каждого типа ракетных средств, которые должны быть ликвидированы, являются:

1. Для Союза Советских Социалистических Республик:

"РСД-10" - ракета, пусковой контейнер, пусковая установка, транспортное средство для ракеты и стационарное сооружение для пусковой установки;

"Р-12" - ракета, транспортное средство для ракеты, установщик ракеты, пусковой стол и емкости для топлива;

"Р-14" - ракета;

"РК-55" - ракета, пусковой контейнер и пусковая установка;

"ОТР-22" - ракета, пусковая установка и транспортное средство для ракеты; и

"ОТР-23" - ракета, пусковая установка и транспортное средство для ракеты.

2. Для Соединенных Штатов Америки:

"Першинг-2" - ракета, пусковая установка и укрытие стартовой площадки;

"ЗGM-109G" - ракета, пусковой контейнер и пусковая установка;

"Першинг-IA" - ракета и пусковая установка; и

"Першинг-IБ" - ракета.

3. Для обеих Сторон ликвидации подлежат все учебные ракеты, ступени учебных ракет, учебные пусковые контейнеры и учебные пусковые установки.

4. Для обеих Сторон ликвидации подлежат все ступени БРНБ средней дальности и меньшей дальности.

5. Для обеих Сторон ликвидации подлежат все головные части развернутых ракет средней дальности и меньшей дальности.

II. Процедуры ликвидации в местах ликвидации

1. Для обеспечения надежного определения типа и количества ликвидируемых в местах ликвидации ракет, ступеней ракет, головных частей, пусковых контейнеров, пусковых установок, транспортных средств для ракет, установщиков ракет и пусковых столов, а также учебных ракет, ступеней учебных ракет, учебных пусковых контейнеров и учебных пусковых установок, указанных в разделе I настоящего Протокола, и для исключения возможности восстановления таких элементов для целей, несовместимых с положениями Договора, Стороны выполняют изложенные ниже требования.

2. Осуществление процедур ликвидации элементов ракетных средств, перечисленных в пункте 1 настоящего раздела, за исключением учебных ракет, ступеней учебных ракет, учебных пусковых контейнеров и учебных пусковых установок, подлежит инспекциям на месте в соответствии со статьей XI Договора и с Протоколом об инспекциях. Стороны имеют право проводить инспекции на месте с целью подтверждения факта завершения процедур ликвидации, изложенных в пункте 11 настоящего раздела для учебных ракет, ступеней учебных ракет, учебных пусковых контейнеров и учебных пусковых установок. Сторона, которой принадлежит такая учебная ракета, такая ступень учебной ракеты, такой учебный пусковой контейнер или такая учебная пусковая установка, сообщает другой Стороне название и координаты места ликвидации, в котором может

быть проведена инспекция на месте, а также дату, когда она может быть проведена. Такое сообщение предоставляется заблаговременно не менее чем за 30 дней до указанной даты.

3. До прибытия ракеты на место ликвидации с нее могут быть сняты ее ядерное зарядное устройство и элементы системы наведения.

4. Каждая из Сторон выбирает определенные технологические способы, необходимые для осуществления процедур, требуемых пунктами 10 и 11 настоящего раздела, и для обеспечения возможности инспектировать на месте осуществление процедур ликвидации, требуемых пунктом 10 настоящего раздела, в соответствии со статьей XI Договора, с настоящим Протоколом и Протоколом об инспекциях.

5. Началом ликвидации элементов ракетных средств, подпадающих под действие положений настоящего раздела, считается начало осуществления процедур, изложенных в пункте 10 или 11 настоящего раздела.

6. Непосредственно перед началом осуществления процедур ликвидации, изложенных в пункте 10 настоящего раздела, инспектор Стороны, получившей соответствующее уведомление, требуемое пунктом 5 "c" статьи IX Договора, подтверждает и фиксирует тип и количество намеченных к ликвидации элементов ракетных средств, перечисленных в пункте 1 настоящего раздела. Если инспектирующая Сторона сочтет необходимым, то проводится также визуальный осмотр содержания пусковых контейнеров.

7. Ступень ракеты, ликвидируемая путем сжигания в соответствии с процедурами, изложенными в пункте 10 настоящего раздела, не оснащается аппаратурой для сбора данных. До начала осуществления процедур ликвидации, изложенных в пункте 10 настоящего раздела, инспектор инспектирующей Стороны подтверждает, что такие ступени ракеты не оснащены аппаратурой для сбора данных. Эти ступени ракеты подлежат непрерывному наблюдению таким инспектором с момента данной инспекции до завершения сжигания.

8. Факт завершения процедур ликвидации, изложенных в настоящем разделе, за исключением процедур ликвидации для учеб-

ных ракет, ступеней учебных ракет, учебных пусковых контейнеров и учебных пусковых установок, а также тип и количество элементов ракетных средств, в отношении которых эти процедуры были завершены, подтверждается в письменной форме представителем Стороны, осуществляющей ликвидацию, и руководителем инспекционной группы другой Стороны. Ликвидация учебной ракеты, ступени учебной ракеты, учебного пускового контейнера или учебной пусковой установки считается завершенной после завершения процедур, изложенных в пункте 11 настоящего раздела, и предоставления уведомления, как это требуется пунктом 5 "е" статьи IX Договора, по прошествии даты, указываемой согласно пункту 2 настоящего раздела.

9. Стороны согласны, что все советские и американские ракеты средней дальности и меньшей дальности и связанные с ними боеголовки ликвидируются в ходе согласованного общего периода ликвидации. Кроме того, они согласны в том, что все такие ракеты фактически ликвидируются за пятнадцать дней до завершения общего периода ликвидации. В течение последних пятнадцати дней Сторона выводит в пределы своей национальной территории боеголовки, которые односторонним решением изымаются из существующих программ сотрудничества, и ликвидирует их в те же сроки в соответствии с изложенными в настоящем разделе процедурами.

10. Конкретными процедурами ликвидации элементов ракетных средств, перечисленных в пункте 1 настоящего раздела, если Стороны не согласуют иные процедуры для достижения того же результата, что и при процедурах, указанных в настоящем пункте, являются следующие:

Для "РСД-10"

Ракета:

а) ракета ликвидируется путем подрыва ракеты в ее пусковом контейнере или путем сжигания ступеней ракеты;

b) твердое топливо, сопла и корпуса ракетных двигателей, не уничтоженные в ходе этого процесса, сжигаются, сминаются, сплющиваются или уничтожаются с помощью взрыва; и

с) головная часть, включая боеголовки без ядерных зарядных устройств, и приборный отсек без элементов системы наведения сминаются или сплющиваются.

Пусковой контейнер:

пусковой контейнер уничтожается путем подрыва вместе с ракетой или разрушается отдельно с помощью взрыва, разрезается на две приблизительно равные части, сминается или сплющивается.

Пусковая установка:

a) установочно-пусковой механизм удаляется с шасси пусковой установки;

b) все элементы установочно-пускового механизма разрезаются в местах, не являющихся узлами соединения, на две приблизительно равные части;

c) аппаратура обеспечения пуска ракеты, включая навесные приборные отсеки, удаляется с шасси пусковой установки;

d) узлы крепления установочно-пускового механизма и выравнивающие упоры пусковой установки срезаются с шасси пусковой установки;

e) выравнивающие упоры пусковой установки разрезаются в местах, не являющихся узлами соединения, на две приблизительно равные части; и

f) часть шасси пусковой установки длиной не менее 0,78 метра отрезается за задней осью.

Транспортное средство для ракеты:

a) все механизмы, связанные с погрузкой и креплением ракеты, удаляются с шасси транспортного средства;

b) все узлы крепления таких механизмов срезаются с шасси транспортного средства;

c) все элементы механизмов, связанных с погрузкой и креплением ракеты, разрезаются в местах, не являющихся узлами соединения, на две приблизительно равные части;

d) навесные приборные отсеки удаляются с шасси транспортного средства;

e) выравнивающие упоры транспортного средства срезаются с шасси транспортного средства и разрезаются в местах, не являющихся узлами соединения, на две приблизительно равные части; и

f) часть шасси транспортного средства длиной не менее 0,78 метра отрезается за задней осью.

Для "Р-12"

Ракета:

a) сопла двигательной установки срезаются в местах, не являющихся узлами соединения;

b) все емкости для топлива разрезаются на две приблизительно равные части;

c) приборный отсек без элементов системы наведения разрезается на две приблизительно равные части; и

d) головная часть без ядерного зарядного устройства сминается или сплющивается.

Пусковой стол:

элементы пускового стола разрезаются в местах, не являющихся узлами соединения, на две приблизительно равные части.

Установщик ракеты:

a) стрела, выравнивающие упоры установщика ракеты и механизм подъема ракеты отрезаются от установщика ракеты в местах, не являющихся узлами соединения; и

b) стрела и выравнивающие упоры установщика ракеты разрезаются на две приблизительно равные части.

Транспортное средство для ракеты:

элементы крепления ракеты и механизма подъема ракеты, а также упоры установки ракеты на пусковую установку срезаются с транспортного средства в местах, не являющихся узлами соединения.

Для "Р-14"

Ракета:

a) сопла двигательной установки срезаются в местах, не являющихся узлами соединения;

b) все емкости для топлива разрезаются на две приблизительно равные части; и

c) приборный отсек без элементов системы наведения разрезается на две приблизительно равные части.

Для "РК-55"

Ракета:

a) корпус ракеты разрезается в длину на две части;

b) плоскости и хвостовая часть отрезаются от корпуса ракеты в местах, не являющихся узлами соединения; и

c) головная часть без ядерного зарядного устройства и элементов системы наведения сминается или сплющивается.

Пусковой контейнер:

пусковой контейнер сминается, сплющивается, разрезается на две приблизительно равные части или уничтожается с помощью взрыва.

Пусковая установка:

a) установочно-пусковой механизм удаляется с шасси пусковой установки;

b) все элементы установочно-пускового механизма разрезаются в местах, не являющихся узлами соединения, на две приблизительно равные части;

c) аппаратура обеспечения пуска ракеты, включая навесные приборные отсеки, удаляется с шасси пусковой установки;

d) узлы крепления установочно-пускового механизма и выравнивающие упоры пусковой установки срезаются с шасси пусковой установки;

e) выравнивающие упоры пусковой установки разрезаются в местах, не являющихся узлами соединения, на две приблизительно равные части; и

f) часть шасси пусковой установки отрезается в месте, определяемом путем отмера не более 0,70 метра от задней оси в направлении назад.

Для "ОТР-22"

Ракета:

a) ракета ликвидируется путем подрыва или сжигания ступеней ракеты;

b) твердое топливо, сопла и корпуса ракетных двигателей, не уничтоженные в ходе этого процесса, сжигаются, сминаются, сплющиваются или уничтожаются с помощью взрыва; и

c) головная часть без ядерного зарядного устройства и приборный отсек без элементов системы наведения сминаются, сплющиваются или уничтожаются путем подрыва вместе с ракетой.

Пусковая установка:

a) установочно-пусковой механизм удаляется с шасси пусковой установки;

b) все элементы установочно-пускового механизма разрезаются в местах, не являющихся узлами соединения, на две приблизительно равные части;

c) аппаратура обеспечения пуска ракеты, включая навесные приборные отсеки, удаляется с шасси пусковой установки;

d) узлы крепления установочно-пускового механизма и выравнивающие упоры пусковой установки срезаются с шасси пусковой установки;

e) выравнивающие упоры пусковой установки разрезаются в местах, не являющихся узлами соединения, на две приблизительно равные части; и

f) часть шасси пусковой установки длиной не менее 1,10 метра отрезается за задней осью.

Транспортное средство для ракеты:

a) все механизмы, связанные с погрузкой и креплением ракеты, удаляются с шасси транспортного средства;

b) все узлы крепления таких механизмов срезаются с шасси транспортного средства;

c) все элементы механизмов, связанных с погрузкой и креплением ракеты, разрезаются в местах, не являющихся узлами соединения, на две приблизительно равные части;

d) навесные приборные отсеки удаляются с шасси транспортного средства;

e) выравнивающие упоры транспортного средства срезаются с шасси транспортного средства и разрезаются в местах, не являющихся узлами соединения, на две приблизительно равные части; и

f) часть шасси транспортного средства длиной не менее 1,10 метра отрезается за задней осью.

Для "ОТР-23"

Ракета:

a) ракета ликвидируется путем подрыва или сжигания ступени ракеты;

b) твердое топливо, сопло и корпус ракетного двигателя, не уничтоженные в ходе этого процесса, сжигаются, сминаются, сплющиваются или уничтожаются с помощью взрыва; и

c) головная часть без ядерного зарядного устройства и приборный отсек без элементов системы наведения сминаются, сплющиваются или уничтожаются путем подрыва вместе с ракетой.

Пусковая установка:

a) установочно-пусковой механизм удаляется из кузова пусковой установки;

b) все элементы установочно-пускового механизма разрезаются в местах, не являющихся узлами соединения, на две приблизительно равные части;

c) аппаратура обеспечения пуска ракеты удаляется из кузова пусковой установки;

d) узлы крепления установочно-пускового механизма и выравнивающие упоры пусковой установки срезаются с кузова пусковой установки;

e) выравнивающие упоры пусковой установки разрезаются в местах, не являющихся узлами соединения, на две приблизительно равные части;

f) каждая предназначенная для защиты от воздействия атмосферных явлений крышка кузова пусковой установки удаляется и разрезается на две приблизительно равные части; и

g) часть кузова пусковой установки длиной не менее 0,35 метра отрезается за задней осью.

Транспортное средство для ракеты:

a) все механизмы, связанные с погрузкой и креплением ракеты, удаляются из кузова транспортного средства;

b) все узлы крепления таких механизмов срезаются с кузова транспортного средства;

c) все элементы механизмов, связанных с погрузкой и креплением ракеты, разрезаются в местах, не являющихся узлами соединения, на две приблизительно равные части;

d) аппаратура управления механизмом, связанным с погрузкой ракеты, удаляется из кузова транспортного средства;

e) выравнивающие упоры транспортного средства срезаются с кузова транспортного средства и разрезаются в местах, не являющихся узлами соединения, на две приблизительно равные части; и

f) часть кузова транспортного средства длиной не менее 0,85 метра отрезается за задней осью.

Для "Першинг-2"

Ракета:

a) ступени ракеты ликвидируются путем подрыва или сжигания;

b) твердое топливо, сопла и корпуса ракетных двигателей, не уничтоженные в ходе этого процесса, сжигаются, сминаются, сплющиваются или уничтожаются с помощью взрыва; и

c) головная часть без ядерного зарядного устройства и элементов системы наведения сминается или сплющивается.

Пусковая установка:

a) установочно-пусковой механизм удаляется с шасси пусковой установки;

b) все элементы установочно-пускового механизма разрезаются в местах, не являющихся узлами соединения, на две приблизительно равные части;

c) аппаратура обеспечения пуска ракеты, включая навесные приборные отсеки, удаляется с шасси пусковой установки; и

d) шасси пусковой установки разрезается в месте, не являющемся узлом соединения, на две приблизительно равные части.

Для "ЗОМ-109Б"

Ракета:

a) корпус ракеты разрезается в длину на две части;

b) плоскости и хвостовая часть отрезаются от корпуса ракеты в местах, не являющихся узлами соединения; и

c) головная часть без ядерного зарядного устройства и элементов системы наведения сминается или сплющивается.

Пусковой контейнер:

пусковой контейнер сминается, сплющивается, разрезается на две приблизительно равные части или уничтожается с помощью взрыва.

Пусковая установка:

a) установочно-пусковой механизм удаляется с шасси пусковой установки;

b) все элементы установочно-пускового механизма разрезаются в местах, не являющихся узлами соединения, на две приблизительно равные части;

c) аппаратура обеспечения пуска ракеты, включая навесные приборные отсеки, удаляется с шасси пусковой установки; и

d) шасси пусковой установки разрезается в месте, не являющемся узлом соединения, на две приблизительно равные части.

Для "Першинг-IA"

Ракета:

a) ступени ракеты ликвидируются путем подрыва или сжигания;

b) твердое топливо, сопла и корпуса ракетных двигателей, не уничтоженные в ходе этого процесса, сжигаются, сминаются, плющиваются или уничтожаются с помощью взрыва; и

c) головная часть без ядерного зарядного устройства и элементов системы наведения сминается или сплющивается.

Пусковая установка:

a) установочно-пусковой механизм удаляется с шасси пусковой установки;

b) все элементы установочно-пускового механизма разрезаются в местах, не являющихся узлами соединения, на две приблизительно равные части;

c) аппаратура обеспечения пуска ракеты, включая навесные приборные отсеки, удаляется с шасси пусковой установки; и

d) шасси пусковой установки разрезается в месте, не являющемся узлом соединения, на две приблизительно равные части.

Для "Першинг-IБ"

Ракета:

a) ступень ракеты ликвидируется путем подрыва или сжигания;

b) твердое топливо, сопло и корпус ракетного двигателя, не уничтоженные в ходе этого процесса, сжигаются, сминаются, сплющиваются или уничтожаются с помощью взрыва; и

c) головная часть без ядерного зарядного устройства и элементов системы наведения сминается или сплющивается.

11. Конкретными процедурами ликвидации учебных ракет, ступеней учебных ракет, учебных пусковых контейнеров и учебных пусковых установок, указанных в пункте 1 настоящего раздела, являются следующие:

Учебная ракета и ступень учебной ракеты:

учебная ракета и ступень учебной ракеты сминаются, сплющиваются, разрезаются на две приблизительно равные части или уничтожаются с помощью взрыва.

Учебный пусковой контейнер:

учебный пусковой контейнер сминается, сплющивается, разрезается на две приблизительно равные части или уничтожается с помощью взрыва.

Учебная пусковая установка:

шасси учебной пусковой установки отрезается в том же месте, которое указано в пункте 10 настоящего раздела для пусковой установки ракеты того же типа.

III. Ликвидация ракет методом пуска

1. Ликвидация ракет методом пуска согласно пункту 5 статьи X Договора подлежит инспекции на месте в соответствии с

пунктом 7 статьи XI Договора и Протоколом об инспекциях. Непосредственно перед каждым пуском, проводимым с целью ликвидации, инспектор инспектирующей Стороны подтверждает путем визуального наблюдения тип запускаемой ракеты.

2. Пуски всех ракет, ликвидируемых методом пуска, осуществляются из специально оговоренных мест ликвидации в существующие районы падения для таких ракет. Ни одна из таких ракет не используется в качестве движущейся мишени для перехватчика баллистических ракет.

3. Пуски ракет, ликвидируемых методом пуска, осуществляются поодиночно с интервалом между такими пусками не менее шести часов.

4. При таких пусках происходит включение двигателей всех ступеней ракеты. Ни одна из Сторон не передает и не получает данные с ракет, ликвидируемых методом пуска, за исключением нешифрованных данных, используемых для обеспечения безопасности полигона.

5. Факт завершения процедур ликвидации, изложенных в настоящем разделе, а также тип и количество ракет, в отношении которых эти процедуры были завершены, подтверждаются в письменной форме представителем Стороны, осуществляющей ликвидацию, и руководителем инспекционной группы другой Стороны.

6. Ракета считается ликвидированной методом пуска после завершения процедур, изложенных в настоящем разделе, и предоставления уведомления, требуемого пунктом 5 "е" статьи IX Договора.

IV. Процедуры ликвидации на месте

1. Вспомогательные сооружения

a) Ликвидация вспомогательных сооружений, перечисленных в разделе I настоящего Протокола, осуществляется на месте.

b) Началом ликвидации вспомогательных сооружений считается начало осуществления процедур ликвидации, требуемых пунктом 1 "d" настоящего раздела.

c) Ликвидация вспомогательных сооружений подлежит контролю путем инспекций на местах в соответствии с пунктом 4 статьи XI Договора.

d) Конкретными процедурами ликвидации вспомогательных сооружений являются следующие:

i) надстройка стационарного сооружения или укрытия демонтируется либо разрушается и удаляется со своего основания или фундамента;

ii) основание или фундамент стационарного сооружения или укрытия разрушается путем извлечения из грунта или с помощью взрыва;

iii) разрушенные основание или фундамент стационарного сооружения или укрытия оставляются доступными для наблюдения национальными техническими средствами контроля в течение шести месяцев или до завершения инспекции на месте, проводимой в соответствии со статьей XI Договора; и

iv) после выполнения вышеуказанных требований процедуры ликвидации считаются завершенными.

2. Емкости для топлива для ракет "Р-12"

Стационарные и транспортабельные емкости для топлива для ракет "Р-12" удаляются со стартовых позиций.

3. Учебные ракеты, ступени учебных ракет, учебные пусковые контейнеры и учебные пусковые установки

a) Учебные ракеты, ступени учебных ракет, учебные пусковые контейнеры и учебные пусковые установки, не ликвидированные в местах ликвидации, ликвидируются на месте.

b) Учебные ракеты, ступени учебных ракет, учебные пусковые контейнеры и учебные пусковые установки, ликвидируемые на месте, ликвидируются в соответствии с конкретными процедурами, изложенными в пункте 11 раздела II настоящего Протокола.

c) Каждая из Сторон имеет право провести инспекцию на месте с целью подтверждения факта завершения процедур ликвидации для учебных ракет, ступеней учебных ракет, учебных пусковых контейнеров и учебных пусковых установок.

d) Сторона, которой принадлежит такая учебная ракета, такая ступень учебной ракеты, такой учебный пусковой контейнер или такая учебная пусковая установка, сообщает другой Стороне название и координаты места, в котором может быть проведена инспекция на месте, предусмотренная в пункте 3 "c" настоящего раздела, а также дату, когда она может быть проведена. Такое сообщение предоставляется заблаговременно не менее чем за 30 дней до указанной даты.

e) Ликвидация учебной ракеты, ступени учебной ракеты, учебного пускового контейнера или учебной пусковой установки считается завершенной после завершения требуемых настоящим пунктом процедур и предоставления уведомления, как это требуется пунктом 5 "e" статьи IX Договора, по прошествии даты, указываемой согласно пункту 3 "d" настоящего раздела.

V. Другие виды ликвидации

1. Гибель или уничтожение по причине аварии

a) Если какой-либо из элементов, перечисленных в разделе I настоящего Протокола, погиб или был уничтожен в результате аварии, то Сторона, которой принадлежит этот элемент, уведомляет другую Сторону в 48-часовой срок, как это требуется пунктом 5 "e" статьи IX Договора, о том, что этот элемент ликвидирован.

b) В таком уведомлении указываются тип ликвидированного элемента, его приблизительное или предполагаемое местонахождение и обстоятельства его гибели или уничтожения по причине аварии.

c) В таком случае другая Сторона имеет право провести инспекцию того конкретного места, в котором произошла авария, в целях обеспечения уверенности в том, что этот элемент ликвидирован.

2. Стационарная экспозиция

a) Стороны имеют право ликвидировать ракеты, пусковые контейнеры и пусковые установки, а также учебные ракеты, учебные пусковые контейнеры и учебные пусковые установки, перечисленные в разделе I настоящего Протокола, путем их включения в стационарную экспозицию. Общее количество ракет, пусковых контейнеров и пусковых установок у каждой из Сторон в такой стационарной

экспозиции не превышает 15 ракет, 15 пусковых контейнеров и 15 пусковых установок.

b) До включения в стационарную экспозицию ракета, пусковой контейнер или пусковая установка приводится в состояние непригодности для ее использования в целях, несовместимых с Договором. Ракетное топливо изымается, а установочно-пусковые механизмы приводятся в состояние непригодности для эксплуатации.

c) Сторона, которой принадлежит ракета, пусковой контейнер или пусковая установка, а также учебная ракета, учебный пусковой контейнер или учебная пусковая установка, намеченные к ликвидации путем включения в стационарную экспозицию, сообщает другой Стороне название и координаты места, в котором такая ракета, такой пусковой контейнер или такая пусковая установка будет выставлена в качестве экспоната стационарной экспозиции, а также место, где может быть проведена предусмотренная в пункте 2 "d" настоящего раздела инспекция на месте.

d) Каждая из Сторон имеет право провести инспекцию на месте такой ракеты, такого пускового контейнера или такой пусковой установки в 60-дневный срок с момента получения уведомления, требуемого пунктом 2 "c" настоящего раздела.

e) Ликвидация ракеты, пускового контейнера или пусковой установки, а также учебной ракеты, учебного пускового контейнера или учебной пусковой установки путем их включения в стационарную экспозицию считается завершеиной после завершения процедур, требуемых настоящим пунктом, и после уведомления, как это требуется пунктом 5 "e" статьи IX Договора.

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Договора. Он вступает в силу в день вступления в силу Договора и остается в силе до тех пор, пока остается в силе Договор. Как это предусмотрено в пункте 1 "b" статьи XIII Договора, Стороны могут согласовать меры, которые могут быть необходимы для повышения жизнеспособности и эффективности настоящего Протокола. Такие меры не считаются поправками к Договору.

Совершено в Вашингтоне 8 декабря 1987 года в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Союз Советских Социалистических Республик:

[*Signed — Signé*][1]

Генеральный Секретарь ЦК КПСС

За Соединенные Штаты Америки:

[*Signed — Signé*][2]

Президент Соединенных Штатов Америки

[1] Signed by Mikhail Gorbachev — Signé par Mikhail Gorbachev.
[2] Signed by Ronald Reagan — Signé par Ronald Reagan.

ПРОТОКОЛ ОБ ИНСПЕКЦИЯХ В СВЯЗИ С ДОГОВОРОМ МЕЖДУ СОЮЗОМ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК И СОЕДИНЕННЫМИ ШТАТАМИ АМЕРИКИ О ЛИКВИДАЦИИ ИХ РАКЕТ СРЕДНЕЙ ДАЛЬНОСТИ И МЕНЬШЕЙ ДАЛЬНОСТИ

В соответствии с положениями и в осуществление Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о ликвидации их ракет средней дальности и меньшей дальности от 8 декабря 1987 года, ниже именуемого Договором, Стороны настоящим соглашаются о процедурах, регулирующих проведение инспекций, предусмотренных в статье XI Договора.

I. Определения

Для целей настоящего Протокола, Договора, Меморандума о договоренности и Протокола о ликвидации:

1. Термин "инспектируемая Сторона" означает участника Договора, объекты которого, как это предусмотрено статьей XI Договора, подлежат инспекции.

2. Термин "инспектирующая Сторона" означает участника Договора, проводящего инспекцию.

3. Термин "инспектор" означает лицо, назначенное одной из Сторон для проведения инспекций и включенное в список инспекторов данной Стороны в соответствии с положениями раздела III настоящего Протокола.

4. Термин "инспекционная группа" означает группу инспекторов, выделенных инспектирующей Стороной для проведения конкретной инспекции.

5. Термин "место инспекции" означает район, пункт или объект, где проводится инспекция.

6. Термин "период инспекции" означает период времени с момента прибытия инспекционной группы на место инспекции до ее отбытия с места инспекции, исключая время, затраченное на любые предынспекционные и послеинспекционные процедуры.

7. Термин "пункт въезда" означает: Москва или Улан-Удэ, Союз Советских Социалистических Республик; аэропорт Шкойдиц, Германская Демократическая Республика; и Международный аэропорт

Рузине, Чехословацкая Социалистическая Республика; Вашингтон (округ Колумбия) или Сан-Франциско (штат Калифорния), Соединенные Штаты Америки; Брюссель (Национальный аэропорт), Королевство Бельгия; Франкфурт (авиабаза Рейн-Майн), Федеративная Республика Германии; Рим (Чампино), Итальянская Республика; Схипхол, Королевство Нидерландов; и Военно-воздушные силы Великобритании, Гринэм-Коммон, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

8. Термин "период пребывания в стране" означает период времени с момента прибытия инспекционной группы в пункт въезда до ее отбытия из страны через пункт въезда.

9. Термин "лица, сопровождающие внутри страны" означает лиц, выделенных инспектируемой Стороной, которые при необходимости сопровождают инспекторов и членов летного экипажа и оказывают им содействие в течение всего периода пребывания в стране.

10. Термин "член летного экипажа" означает лицо, выполняющее обязанности, связанные с эксплуатацией самолета, и включенное в список членов летного экипажа данной Стороны в соответствии с положениями раздела III настоящего Протокола.

II. Общие обязательства

1. В целях обеспечения контроля за соблюдением положений Договора каждая из Сторон содействует проведению инспекций другой Стороной согласно настоящему Протоколу.

2. Каждая из Сторон принимает к сведению полученные ею от другой Стороны заверения относительно пониманий, достигнутых между другой Стороной и странами размещения, о том, что страны размещения согласились на проведение на их территориях инспекций в соответствии с положениями настоящего Протокола.

III. Предынспекционные требования

1. Инспекции, проводимые с целью обеспечения контроля за соблюдением Сторонами обязательств, принятых по Договору, осуществляются инспекторами, назначенными в соответствии с пунктами 3 и 4 настоящего раздела.

2. Каждая из Сторон не позднее чем через один день после вступления в силу Договора предоставляет другой Стороне: список предлагаемых ею членов летных экипажей; список предлагаемых ею инспекторов, которые будут проводить инспекции согласно пунктам 3, 4, 5, 7 и 8 статьи XI Договора; а также список предлагаемых ею инспекторов, которые будут осуществлять инспекционную деятельность согласно пункту 6 статьи XI Договора. Ни в одном из этих списков не должно одновременно числиться более 200 человек.

3. Каждая из Сторон рассматривает предложенные другой Стороной списки инспекторов и членов летных экипажей. В отношении лица, включенного в список предлагаемых инспекторов, которые будут осуществлять инспекционную деятельность согласно пункту 6 статьи XI Договора, Сторона, рассматривающая список, в случае если такое лицо для нее неприемлемо, в 20-дневный срок сообщает об этом Стороне, предоставившей такой список, и это лицо считается непринятым и исключается из списка. В отношении лица, включенного в список предлагаемых членов летного экипажа или в список предлагаемых инспекторов, которые будут осуществлять инспекции согласно пунктам 3, 4, 5, 7 и 8 статьи XI Договора, каждая из Сторон в 20-дневный срок после получения таких списков сообщает другой Стороне о своем согласии с назначением каждого предлагаемого инспектора и члена летного экипажа. Инспекторы должны быть гражданами инспектирующей Стороны.

4. Каждая из Сторон имеет право вносить изменения в списки своих инспекторов и членов летных экипажей. Новые инспекторы и члены летных экипажей назначаются таким же образом, как это изложено в пункте 3 настоящего раздела применительно к первоначальным спискам.

5. В 30-дневный срок после получения первоначальных списков инспекторов и членов летных экипажей либо последующих изменений в таких списках Сторона, получившая такую информацию, предоставляет или обеспечивает предоставление каждому лицу, в отношении назначения которого получено ее согласие, виз и других документов, требуемых для въезда каждого инспектора или члена летного экипажа на территорию данной Стороны или страны размещения, в которой находится место инспекции, и позволяющих ему находиться там в течение всего периода пребывания в стране в целях осуществления инспекционной деятельности в соответствии с

положениями настоящего Протокола. Такие визы и документы выдаются на срок не менее 24 месяцев.

6. В целях эффективного осуществления инспекторами и членами летных экипажей своих функций в течение всего периода пребывания в стране, где находится место инспекции, им предоставляются привилегии и иммунитеты, изложенные в Приложении к настоящему Протоколу.

7. Инспекторы и члены летных экипажей без ущерба для их привилегий и иммунитетов обязаны уважать законы и постановления государства, на территории которого проводится инспекция, и не должны вмешиваться в его внутренние дела. Если инспектируемая Сторона устанавливает, что инспектор или член летного экипажа другой Стороны нарушил изложенные в настоящем Протоколе условия, регулирующие инспекционную деятельность, или когда-либо совершил уголовное преступление на территории инспектируемой Стороны или страны размещения, или когда-либо был приговорен за совершение уголовного преступления, или когда-либо высылался инспектируемой Стороной или страной размещения, то инспектируемая Сторона, установившая такой факт, уведомляет об этом инспектирующую Сторону, которая немедленно исключает это лицо из списков инспекторов или списка членов летных экипажей. Если в это время данное лицо находится на территории инспектируемой Стороны или страны размещения, то инспектирующая Сторона немедленно отзывает это лицо из этой страны.

8. В 30-дневный срок после вступления в силу Договора каждая из Сторон сообщает другой Стороне постоянный номер дипломатического разрешения для самолетов этой Стороны, доставляющих инспекторов и аппаратуру, необходимую для проведения инспекции, на территорию и с территории Стороны или страны размещения, в которой находится место инспекции. Воздушные маршруты к специально оговоренному пункту въезда и из него должны соответствовать установленным международным воздушным трассам, согласованным Сторонами в качестве основания для выдачи такого дипломатического разрешения.

IV. Уведомления

1. Уведомление о намерении провести инспекцию предоставляется через Центры по уменьшению ядерной опасности. Получение такого уведомления подтверждается инспектируемой Стороной через Центры по уменьшению ядерной опасности не позднее чем через один час после его получения.

a) Применительно к инспекциям, проводимым согласно пунктам 3, 4 или 5 статьи XI Договора, такие уведомления предоставляются не менее чем за 16 часов до расчетного времени прибытия инспекционной группы в пункт въезда; в них указываются:

i) пункт въезда;

ii) дата и расчетное время прибытия в пункт въезда;

iii) дата и время сообщения о месте инспекции; и

iv) поименный список инспекторов и членов летного экипажа.

b) Применительно к инспекциям, проводимым согласно пунктам 7 или 8 статьи XI Договора, такие уведомления предоставляются не менее чем за 72 часа до расчетного времени прибытия инспекционной группы в пункт въезда; в них указываются:

i) пункт въезда;

ii) дата и расчетное время прибытия в пункт въезда;

iii) место, где будет проводиться инспекция, и вид инспекции; и

iv) поименный список инспекторов и членов летного экипажа.

2. Дата и время сообщения о месте инспекции, уведомление о которых производится согласно пункту 1 "a" настоящего раздела, предоставляются в следующие сроки:

a) применительно к инспекциям, проводимым согласно пунктам 4 или 5 статьи XI Договора, - не менее чем через четыре часа и не более чем через 24 часа после расчетных даты и времени прибытия в пункт въезда; и

b) применительно к инспекциям, проводимым согласно пункту 3 статьи XI Договора, - не менее чем через четыре часа и не более чем через 48 часов после расчетных даты и времени прибытия в пункт въезда.

3. Инспектирующая Сторона предоставляет инспектируемой Стороне через Центры по уменьшению ядерной опасности план полета с последнего аэродрома перед входом в воздушное пространство

страны, в которой находится место инспекции, до пункта въезда не менее чем за 6 часов до запланированного времени вылета с этого аэродрома. Такой план оформляется в соответствии с процедурами Международной организации гражданской авиации для гражданских самолетов. Инспектирующая Сторона вносит в раздел примечаний каждого плана полета постоянный номер дипломатического разрешения и следующую запись: "Инспекционный самолет. Требуется оформление разрешения в первоочередном порядке".

4. Не менее чем за 3 часа до запланированного времени вылета инспекционной группы с последнего аэродрома перед входом в воздушное пространство страны, в которой будет проводиться инспекция, инспектируемая Сторона обеспечивает утверждение плана полета, оформленного в соответствии с пунктом 3 настоящего раздела, с тем чтобы инспекционная группа могла прибыть в пункт въезда к расчетному времени прибытия.

5. Любая из Сторон может изменить пункт или пункты въезда на территорию стран, в пределах которых находятся ее районы развертывания, ракетные операционные базы или ракетные вспомогательные объекты, путем уведомления другой Стороны о таком изменении. Изменение в отношении пункта въезда вступает в силу через пять месяцев после получения такого уведомления другой Стороной.

V. Деятельность, начинающаяся по прибытии в пункт въезда

1. В пункте въезда сразу же по приземлении самолета инспектирующей Стороны инспекционную группу и членов летного экипажа встречают лица, сопровождающие внутри страны, и сопровождающий летный экипаж дипломат, аккредитованный при правительстве инспектируемой Стороны или страны размещения, в которой находится место инспекции. Число членов летного экипажа не должно превышать 10 человек на каждый самолет. Лица, сопровождающие внутри страны, обеспечивают ускоренный въезд инспекционной группы и летного экипажа и ввоз их багажа, а также необходимых для проведения инспекции аппаратуры и материалов в страну, в которой находится место инспекции. Дипломат, сопровождающий летный экипаж, имеет право сопровождать членов летного экипажа и оказывать им содей-

ствие в течение всего периода пребывания в стране. В случае проведения инспекции на территории страны размещения в число лиц, сопровождающих внутри страны, могут быть включены представители данной страны размещения.

2. Инспектор рассматривается как приступивший к своим обязанностям по прибытии в пункт въезда на территории инспектируемой Стороны или страны размещения и как прекративший выполнение этих обязанностей после того, как он покинул территорию инспектируемой Стороны или страны размещения.

3. Каждая из Сторон обеспечивает, чтобы аппаратура и материалы освобождались от всех таможенных сборов.

4. Аппаратура и материалы, которые инспектирующая Сторона ввозит в страну, в которой находится место инспекции, подлежат осмотру в пункте въезда при каждом их ввозе в эту страну. Такой осмотр завершается до отбытия инспекционной группы из пункта въезда для проведения инспекции. Такие аппаратура и материалы подвергаются осмотру лицами, сопровождающими внутри страны, в присутствии членов инспекционной группы, с тем чтобы подтвердить удовлетворяющим каждую из Сторон образом, что данные аппаратура и материалы не могут выполнять функций, не связанных с выполнением задач инспекций, предусмотренных Договором. Если при осмотре установлено, что аппаратура или материалы не связаны с выполнением задач инспекций, то они не допускаются к использованию и задерживаются в пункте въезда до отбытия инспекционной группы из страны, в которой проводится инспекция. В каждом из пунктов въезда аппаратура и материалы инспектирующей Стороны хранятся в контейнерах, исключающих несанкционированный доступ и находящихся внутри защищенного сооружения. Доступ в каждое защищенное сооружение контролируется системой "двойного ключа", при которой для получения доступа к аппаратуре и материалам требуется присутствие обеих Сторон.

5. В течение всего периода пребывания в стране инспектируемая Сторона обеспечивает инспекционную группу и летный экипаж инспектирующей Стороны или организует обеспечение их питанием, жилыми и рабочими помещениями, транспортом и при необходимости медицинской помощью. Все расходы по пребыванию инспекторов, осуществляющих инспекционную деятельность согласно пункту 6 статьи XI Договора, на территории инспектируемой Стороны, включая

расходы на питание, обслуживание, жилые и рабочие помещения, транспорт и медицинскую помощь, несет инспектирующая Сторона.

6. Инспектируемая Сторона обеспечивает размещение, охрану, обслуживание и заправку топливом самолета инспектирующей Стороны в пункте въезда. Расходы по такому обслуживанию и заправке топливом несет инспектирующая Сторона.

7. Применительно к инспекциям, проводимым на территории Сторон, инспекционная группа прибывает в ближайший к месту инспекции пункт въезда на территории инспектируемой Стороны. В случае инспекций, проводимых согласно пунктам 3, 4 или 5 статьи XI Договора, руководитель инспекционной группы в указанное в уведомлении, предоставленном согласно пункту 1 "a.iii" раздела IV настоящего Протокола, время или до этого времени через лиц, сопровождающих эту группу внутри страны, сообщает инспектируемой Стороне в пункте въезда вид инспекции и место ее проведения, указывая его название и географические координаты.

VI. Общие правила проведения инспекций

1. Инспекторы осуществляют свои функции в соответствии с настоящим Протоколом.

2. Инспекторы не разглашают информацию, полученную в ходе инспекций, иначе как с четко выраженного разрешения инспектирующей Стороны. Они остаются связанными этим обязательством и после прекращения своей деятельности в качестве инспекторов.

3. Инспекторы при осуществлении своих функций непосредственно не вмешиваются в деятельность, проводимую на месте инспекции, и избегают создания без необходимости помех или задержек для работы объекта или действий, затрагивающих его безопасное функционирование.

4. Инспекции проводятся в соответствии с целями, изложенными в статье XI Договора, применительно к виду инспекции, указываемому инспектирующей Стороной согласно пункту 1 "b" раздела IV или пункту 7 раздела V настоящего Протокола.

5. Лица, сопровождающие внутри страны, имеют право сопровождать инспекторов и членов летных экипажей и оказывать им содействие, если инспектируемая Сторона сочтет это необходимым,

в течение всего периода пребывания в стране. Если в настоящем Протоколе не предусмотрено иное, передвижение и поездки инспекторов и членов летных экипажей осуществляются по усмотрению лиц, сопровождающих внутри страны.

6. Инспекторы, осуществляющие инспекционную деятельность, согласно пункту 6 статьи XI Договора, могут совершать поездки в радиусе 50 километров от места инспекции с разрешения лиц, сопровождающих внутри страны, и, если инспектируемая Сторона сочтет это необходимым, в их сопровождении. Такие поездки осуществляются исключительно для проведения досуга.

7. В течение всего периода инспекции инспекторы имеют право поддерживать связь с посольством инспектирующей Стороны, находящимся на территории страны, где проводится инспекция, с помощью средств телефонной связи, предоставляемых инспектируемой Стороной.

8. На месте инспекции в число лиц, сопровождающих внутри страны, включаются представители инспектируемого объекта.

9. Инспекционная группа может привезти на место инспекции документы, необходимые для проведения инспекции, а также приспособления для измерения линейных размеров, фотоаппараты, портативные приборы для определения веса, приборы радиационного контроля и другую аппаратуру по согласованию Сторон. Характеристики перечисленной выше аппаратуры и методика ее использования также подлежат согласованию в 30-дневный срок после вступления в силу Договора. В ходе инспекций, проводимых согласно пунктам 3, 4, 5 "а", 7 или 8 статьи XI Договора, инспекционная группа может использовать любую из перечисленной выше аппаратуры, за исключением фотоаппаратов, которые используются только инспектируемой Стороной по просьбе инспектирующей Стороны. В ходе инспекции, проводимой согласно пункту 5 "б" статьи XI Договора, все измерения осуществляются инспектируемой Стороной по просьбе инспектирующей Стороны. По просьбе инспекторов лица, сопровождающие внутри страны, производят фотосъемку инспектируемых объектов принадлежащей инспектирующей Стороне фотоаппаратурой, способной производить немедленно проявляемые фотоотпечатки в двух экземплярах. Каждая из Сторон получает по одному экземпляру каждого фотоснимка.

10. Применительно к инспекциям, проводимым согласно пунктам 3, 4, 5, 7 или 8 статьи XI Договора, инспекторы разрешают лицам, сопровождающим внутри страны, наблюдать за аппаратурой, используемой инспекционной группой в ходе инспекции.

11. Измерения, фиксируемые в ходе инспекций, удостоверяются подписью одного из членов инспекционной группы и подписью одного из лиц, сопровождающих внутри страны, непосредственно при их осуществлении. Такие удостоверенные данные включаются в отчет об инспекции.

12. Инспекторы имеют право запрашивать разъяснения в связи с неясными моментами, возникающими в ходе инспекции. Такие запросы производятся незамедлительно через лиц, сопровождающих внутри страны. В ходе инспекции лица, сопровождающие внутри страны, предоставляют инспекционной группе необходимые для устранения этих неясных моментов разъяснения. В случае, если вопросы относительно предмета или здания, находящегося в пределах места инспекции, остаются нерешенными, то с целью выяснения характера и функций этого предмета или здания инспектируемая Сторона по просьбе инспектирующей Стороны фотографирует его. Если устранить неясный момент в ходе инспекции не удается, то вопрос, соответствующие разъяснения и один экземпляр всех фотоснимков включаются в отчет об инспекции.

13. При осуществлении своей деятельности инспекторы соблюдают правила техники безопасности, установленные на месте инспекции, в том числе в целях соблюдения требований, предъявляемых к параметрам внутренней среды объекта, и в целях обеспечения личной безопасности. При необходимости защитная одежда и средства индивидуальной защиты предоставляются инспектируемой Стороной.

14. Применительно к инспекциям, проводимым согласно пунктам 3, 4, 5, 7 или 8 статьи XI Договора, предынспекционные процедуры, включая инструктаж и меры по технике безопасности, начинаются по прибытии инспекционной группы на место инспекции и завершаются в течение одного часа. Инспекционная группа начинает инспекцию сразу же по завершении предынспекционных процедур. Период инспекции не превышает 24 часов, за исключением инспекций, проводимых согласно пунктам 6, 7 или 8 статьи XI Договора. По согласованию с лицами, сопровождающими внутри страны, период инспекции может быть продлен не более чем на 8 часов. После-

инспекционные процедуры, включающие завершение составления отчета об инспекции в соответствии с положениями раздела XI настоящего Протокола, начинаются сразу же по окончании инспекции и завершаются в месте инспекции в 4-часовой срок.

15. В состав инспекционной группы, проводящей инспекцию согласно статье XI Договора, входит не более 10 инспекторов, за исключением инспекционной группы, проводящей инспекцию согласно пункту 7 или 8 этой статьи, в состав которой входит не более 20 инспекторов, и инспекционной группы, осуществляющей инспекционную деятельность согласно пункту 6 этой статьи, в состав которой входит не более 30 инспекторов. Не менее двух инспекторов в каждой инспекционной группе должны владеть языком инспектируемой Стороны. Инспекционную группу возглавляют руководитель группы и заместитель руководителя группы. По прибытии на место инспекции инспекционная группа может разделиться на подгруппы, состоящие не менее чем из двух инспекторов каждая. В любой данный момент на каждом месте инспекции может находиться не более одной инспекционной группы.

16. По завершении послеинспекционных процедур, за исключением инспекций, проводимых согласно пунктам 3, 4, 7 или 8 статьи XI Договора, инспекционная группа незамедлительно возвращается в пункт въезда, с которого она начала инспекционную деятельность, и не позднее чем через 24 часа покидает на своем самолете территорию страны, в которой находится место инспекции. Применительно к инспекциям, проводимым согласно пунктам 3, 4, 7 или 8 статьи XI Договора, если инспекционная группа намерена провести еще одну инспекцию, то она:

a) по возвращении в пункт въезда уведомляет инспектируемую Сторону о своем намерении; или

b) по завершении послеинспекционных процедур уведомляет инспектируемую Сторону о виде инспекции и месте ее проведения. В этом случае инспектируемая Сторона отвечает за доставку инспекционной группы на следующее место инспекции без необоснованной задержки. Инспектируемая Сторона определяет вид транспорта и маршрут такой доставки.

В случае, указанном в подпункте "a", применяются процедуры, изложенные в пункте 7 раздела V и пунктах 1 и 2 раздела VII настоящего Протокола.

VII. Инспекции, проводимые согласно пунктам 3, 4 или 5 статьи XI Договора

1. Не позднее чем через один час после указанного в уведомлении согласно пункту 1 "а" раздела IV настоящего Протокола времени сообщения о месте инспекции инспектируемая Сторона вводит ограничения на перемещение в предынспекционный период на месте инспекции, которые действуют до прибытия инспекционной группы на место инспекции. Вывоз с места инспекции ракет, ступеней таких ракет, пусковых установок и вспомогательного оборудования, подпадающих под действие Договора, в течение срока действия предынспекционных ограничений на перемещение не допускается.

2. Инспектируемая Сторона доставляет инспекционную группу из пункта въезда на место инспекции, обеспечивая прибытие инспекционной группы на место инспекции не позднее чем через 9 часов после указанного в уведомлении согласно пункту 1 "а" раздела IV настоящего Протокола времени сообщения о месте инспекции.

3. В случае проведения инспекции в стране размещения в состав летного экипажа инспектируемой Стороны могут входить представители страны размещения.

4. Ни одна из Сторон не проводит одновременно более одной инспекции согласно пункту 5 "а" статьи XI Договора, одновременно более одной инспекции согласно пункту 5 "b" статьи XI Договора и одновременно более 10 инспекций согласно пункту 3 статьи XI Договора.

5. Границами места инспекции на объекте, подлежащем инспекции, являются границы, указанные в Меморандуме о договоренности для данного объекта.

6. За исключением инспекции, проводимой согласно пунктам 4 или 5 "с" статьи XI Договора, по прибытии инспекционной группы на место инспекции лицо, сопровождающее внутри страны, сообщает руководителю инспекционной группы количество находящихся в этом месте ракет, ступеней ракет, пусковых установок, вспомогательных сооружений и вспомогательного оборудования, подпадающих под действие Договора, и передает руководителю инспекционной группы схему места инспекции с указанием расположения на данном месте

инспекции этих ракет, ступеней ракет, пусковых установок, вспомогательных сооружений и вспомогательного оборудования.

7. С соблюдением процедур, изложенных в пунктах 8-14 настоящего раздела, инспекторы имеют право проводить инспекцию всего места инспекции, в том числе внутреннего пространства сооружений, контейнеров или транспортных средств либо укрытых предметов, габариты которых равны габаритам, указанным в разделе VI Меморандума о договоренности для ракет, ступеней таких ракет, пусковых установок или вспомогательного оборудования инспектируемой Стороны, или превышают их.

8. Ракета, ступень такой ракеты или пусковая установка, подпадающая под действие Договора, подлежит инспекции только путем наружного визуального осмотра, включая при необходимости измерение габаритов такой ракеты, ступени такой ракеты или пусковой установки. Контейнер, заявленный инспектируемой Стороной как содержащий ракету или ступень такой ракеты, подпадающую под действие Договора, который по своим габаритам не может содержать более одной подпадающей под действие Договора ракеты или ступени такой ракеты инспектируемой Стороны, подлежит инспекции только путем наружного визуального осмотра, включая при необходимости измерение габаритов такого контейнера для подтверждения того, что он не может содержать более одной подпадающей под действие Договора ракеты или ступени такой ракеты инспектируемой Стороны. За исключением предусмотренного в пункте 14 настоящего раздела, контейнер, который по своим габаритам может содержать подпадающую под действие Договора ракету или ступень такой ракеты инспектируемой Стороны и который заявлен инспектируемой Стороной как не содержащий ракету или ступень такой ракеты, подпадающую под действие Договора, при необходимости подлежит инспекции только путем взвешивания контейнера или визуального осмотра его внутренней части для подтверждения того, что он действительно не содержит подпадающую под действие Договора ракету или ступень такой ракеты инспектируемой Стороны. Если такой контейнер является пусковым контейнером, связанным с типом ракеты, не подпадающим под действие Договора, и заявлен инспектируемой Стороной как содержащий такую ракету, то он подлежит только наружной инспекции, включая использование приборов радиационного контроля, визуальный осмотр и при необходимости линейное измерение габаритов такого контейнера.

9. Сооружение или контейнер, которые по своим габаритам не могут содержать подпадающую под действие Договора ракету, ступень такой ракеты или пусковую установку инспектируемой Стороны, подлежат инспекции только путем наружного визуального осмотра, включая при необходимости измерение габаритов такого сооружения или контейнера для подтверждения того, что они по своим габаритам не могут содержать подпадающую под действие Договора ракету, ступень такой ракеты или пусковую установку инспектируемой Стороны.

10. Пространство внутри сооружения, которое по своим габаритам может содержать подпадающую под действие Договора ракету, ступень такой ракеты или пусковую установку инспектируемой Стороны, но в которое, как показано удовлетворяющим инспекционную группу образом, не может пройти наименьшая по своим габаритам подпадающая под действие Договора ракета, ступень ракеты или пусковая установка инспектируемой Стороны, не подлежит дальнейшей инспекции. Если инспектируемая Сторона покажет удовлетворяющим инспекционную группу образом путем визуальной инспекции внутренней части замкнутого пространства от входа в него, что такое замкнутое пространство не содержит любой подпадающей под действие Договора ракеты, ступени такой ракеты или пусковой установки инспектируемой Стороны, то такое замкнутое пространство не подлежит дальнейшей инспекции.

11. Инспекционной группе разрешается патрулировать периметр места инспекции и ставить инспекторов у выездов с места инспекции в течение всего времени инспекции.

12. В любое время в ходе инспекции инспекционной группе разрешается инспектировать любое транспортное средство, способное перевозить подпадающие под действие Договора ракеты, ступени таких ракет, пусковые установки или вспомогательное оборудование инспектируемой Стороны, и никакое такое транспортное средство не покидает место инспекции во время ее проведения до тех пор, пока оно не будет проинспектировано инспекционной группой у выездов с места инспекции.

13. Инспекционная группа может до начала инспекции какого-либо здания, находящегося в пределах места инспекции, разместить подгруппы у тех выездов из здания, размеры которых допускают проход через них любой подпадающей под действие Договора ракеты,

ступени такой ракеты, пусковой установки или любого вспомогательного оборудования инспектируемой Стороны. Во время инспекции такого здания его не разрешается покидать без инспекции какому бы то ни было транспортному средству или объекту, способному содержать любую подпадающую под действие Договора ракету, ступень такой ракеты, пусковую установку или любое вспомогательное оборудование инспектируемой Стороны.

14. Во время инспекции, проводимой согласно пункту 5 "с" статьи XI Договора, инспектируемая Сторона обязана показать, что зачехленный или защищенный от воздействия атмосферных явлений предмет, габариты которого равны габаритам или превышают габариты самой малой из подпадающих под действие Договора ракет, ступени ракеты или пусковой установки инспектируемой Стороны, действительно не является подпадающей под действие Договора ракетой, ступенью такой ракеты или пусковой установкой инспектируемой Стороны. Это может быть обеспечено путем частичного снятия чехла или покрытия для защиты от воздействия атмосферных явлений, измерения или взвешивания укрытого предмета или другими способами. Если инспектируемая Сторона путем показа убеждает инспекционную группу в том, что данный предмет не является подпадающей под действие Договора ракетой, ступенью такой ракеты или пусковой установкой инспектируемой Стороны, то этот предмет не подлежит дальнейшей инспекции. Если контейнер является пусковым контейнером, связанным с типом ракеты, не подпадающим под действие Договора, и заявлен инспектируемой Стороной как содержащий такую ракету, то он подлежит только наружной инспекции, включая использование приборов радиационного контроля, визуальный осмотр и при необходимости линейное измерение габаритов такого контейнера.

VIII. Инспекции, проводимые согласно пунктам 7 или 8 статьи XI Договора

1. Осуществляемые согласно пункту 7 статьи XI Договора инспекции процесса ликвидации элементов ракетных средств, указанных в Протоколе о ликвидации, проводятся в соответствии с процедурами, изложенными в настоящем пункте и в Протоколе о ликвидации.

a) По прибытии инспекторов на место ликвидации им передается график мероприятий по ликвидации.

b) Инспекторы сверяют соответствие данных о количестве и типе подлежащих ликвидации элементов ракетных средств, указанных в предоставленном инспектируемой Стороной уведомлении, с количеством и типом таких элементов, находящихся в месте ликвидации до начала осуществления процедур ликвидации.

c) С соблюдением пунктов 3 и 11 раздела VI настоящего Протокола инспекторы наблюдают за осуществлением конкретных процедур ликвидации элементов ракетных средств, как это предусмотрено в Протоколе о ликвидации. В случае обнаружения каких-либо отклонений от согласованных процедур ликвидации инспекторы имеют право обратить внимание лиц, сопровождающих внутри страны, на необходимость точного выполнения вышеуказанных процедур. Факт завершения таких процедур подтверждается в соответствии с процедурами, указанными в Протоколе о ликвидации.

d) При ликвидации ракет методом пуска инспекторы имеют право удостовериться путем визуального осмотра, что подготовленная к пуску ракета является ракетой типа, подлежащего ликвидации. Инспекторам разрешается также осуществлять наблюдение с безопасного места, указанного инспектируемой Стороной, за такой ракетой до завершения ее пуска. В ходе инспекции серии пусков в целях ликвидации ракет методом пуска инспектируемая Сторона определяет вид транспорта и маршрут для доставки инспекторов от одного места инспекции к другому.

2. Осуществляемые согласно пункту 8 статьи XI Договора инспекции процесса ликвидации элементов ракетных средств, указанных в Протоколе о ликвидации, проводятся в соответствии с процедурами, изложенными в разделах II, IV или V Протокола о ликвидации или иным образом по согласованию Сторон.

IX. Инспекционная деятельность, осуществляемая согласно пункту 6 статьи XI Договора

1. Инспектируемая Сторона сохраняет в неизменном виде согласованный внешний периметр места инспекции и конкретно указывает проходной пункт, который может иметь не более одного железнодорожного пути и не более одной автомобильной дороги, находящихся на расстоянии не более 50 метров друг от друга. Все транспортные средства, которые могут содержать БРНБ средней

дальности инспектируемой Стороны или самую большую по длине ступень такой БРНБ, выезжают только через этот проходной пункт.

2. Для целей настоящего раздела к БРНБ средней дальности инспектируемой Стороны и самой большой по длине ступени такой БРНБ применяются положения пункта 10 статьи VII Договора.

3. Количество других выездов с места инспекции не должно превышать двух. Контроль за такими выездами осуществляется с помощью соответствующих датчиков. Периметр места инспекции и выезды с него могут контролироваться, как это предусмотрено пунктом 11 раздела VII настоящего Протокола.

4. Инспектирующая Сторона имеет право установить средства контроля на постоянной основе у проходного пункта, указанного в пункте 1 настоящего раздела, и соответствующие датчики у выездов, указанных в пункте 3 настоящего раздела, а также проводить необходимые работы по техническому осмотру, строительству, ремонту и замене средств контроля.

5. Инспектируемая Сторона по просьбе и за счет инспектирующей Стороны обеспечивает:

a) все необходимые коммуникации для строительства и эксплуатации средств контроля, включая электроэнергию, водоснабжение, топливо, теплоснабжение и канализацию;

b) исходные строительные материалы, включая бетон и лесоматериалы;

c) необходимую подготовку площадки для установки постоянно действующих средств контроля за проходным пунктом, указанным в пункте 1 настоящего раздела, соответствующих датчиков для других выездов, указанных в пункте 3 настоящего раздела, а также для размещения центра сбора данных, получаемых в ходе инспекции. Такая подготовка может включать земляные работы, укладку бетонных фундаментов, прокладку траншей между местами расположения оборудования и подключение к системам коммуникаций;

d) транспортировку из пункта въезда в страну на место инспекции необходимого монтажного инструмента, материалов и оборудования; и

e) не менее двух телефонных линий и при необходимости высокочастотную радиоаппаратуру, которые способны обеспечить прямую связь с посольством инспектирующей Стороны в стране, где находится место инспекции.

6. Инспектирующая Сторона имеет право вне периметра места инспекции:

a) построить не более трех зданий общей площадью не более 150 квадратных метров для центра сбора данных и штаба инспекционной группы и одного дополнительного здания площадью не более 500 квадратных метров для хранения материалов и оборудования;

b) установить средства контроля за выездами, включая датчики веса, датчики для транспортных средств, средства наблюдения и аппаратуру для измерения габаритов транспортных средств;

c) установить у проходного пункта, указанного в пункте 1 настоящего раздела, аппаратуру для измерения длины и диаметра ступеней ракеты, находящихся внутри пусковых или транспортных контейнеров;

d) установить у проходного пункта, указанного в пункте 1 настоящего раздела, аппаратуру для получения неповреждающим методом изображения содержания пусковых или транспортных контейнеров, заявленных как содержащих ракету или ступень такой ракеты в соответствии с пунктом 11 настоящего раздела;

e) установить основной и резервный энергоисточник; и

f) использовать при необходимости устройства опознания данных.

7. Во время установки или эксплуатации средств контроля инспектирующая Сторона не препятствует доступу инспектируемой Стороны к любым существующим сооружениям или системам обеспечения безопасности. Инспектирующая Сторона не предпринимает каких бы то ни было действий в отношении таких сооружений без согласия инспектируемой Стороны. Если между Сторонами согласовано, что такие сооружения должны быть перестроены либо частично или полностью снесены, то инспектирующая Сторона предоставляет необходимую компенсацию.

8. Инспектируемая Сторона не чинит помех функционированию установленного оборудования и не ограничивает доступ инспекционной группы к такому оборудованию.

9. Инспектирующая Сторона имеет право пользоваться собственными средствами двусторонней радиосвязи между инспекторами, патрулирующими периметр, и центром сбора данных. Такие средства должны соответствовать ограничениям в отношении мощности и частот, установленным на территории инспектируемой Стороны.

10. Посадка летательных аппаратов в пределах периметра контролируемого объекта не разрешается, за исключением аварийных ситуаций на объекте при условии предварительного уведомления инспекционной группы.

11. Любой вывозимый через проходной пункт, указанный в пункте 1 настоящего раздела, груз, который по своим габаритам и весу может содержать БРНБ средней дальности инспектируемой Стороны или самую большую по длине ступень такой БРНБ, заявляется инспектируемой Стороной инспекционной группе до прибытия этого груза к этому проходному пункту. В заявлении указывается, содержит ли такой груз ракету или ступень такой ракеты, габариты и вес которой равны габаритам и весу БРНБ средней дальности инспектируемой Стороны или самой большой по длине ступени такой БРНБ или превышают их.

12. Инспекционная группа имеет право измерять вес и габариты любого выезжающего с места инспекции транспортного средства, включая железнодорожные вагоны, чтобы удостовериться, позволяют ли его габариты и вес содержать БРНБ средней дальности инспектируемой Стороны или самую большую по длине ступень такой БРНБ. Эти измерения осуществляются таким образом, чтобы свести к минимуму задержку транспортных средств, выезжающих с этого места. Транспортные средства, которые по своим габаритам или весу не могут содержать БРНБ средней дальности инспектируемой Стороны или самую большую по длине ступень такой БРНБ, не подлежат дальнейшей инспекции.

13. В отношении выезжающих через проходной пункт, указанный в пункте 1 настоящего раздела, транспортных средств, которые по своим габаритам и весу могут содержать БРНБ средней дальности инспектируемой Стороны или самую большую по длине ступень такой БРНБ, но которые заявлены как не содержащие ракету или ступень такой ракеты, габариты и вес которой равны габаритам и весу БРНБ средней дальности инспектируемой Стороны или самой большой по длине ступени такой БРНБ или превышают их, применяются следующие процедуры:

a) инспектирующая Сторона имеет право инспектировать внутреннюю часть всех таких транспортных средств;

b) если путем визуального осмотра или измерения габаритов инспектирующая Сторона может определить, что внутри того или

иного транспортного средства нет контейнеров или зачехленных предметов, которые по своим габаритам могут быть БРНБ средней дальности инспектируемой Стороны или самой большой по длине ступенью такой БРНБ или содержать их, то это транспортное средство не подлежит дальнейшей инспекции; и

c) если внутри транспортного средства находится один или более контейнеров или зачехленных предметов, которые по своим габаритам могут быть БРНБ средней дальности инспектируемой Стороны или самой большой по длине ступенью такой БРНБ или содержать их, то инспектируемая Сторона обязана показать, что такие контейнеры или зачехленные предметы не являются БРНБ средней дальности инспектируемой Стороны или самой большой по длине ступенью такой БРНБ и не содержат их.

14. В отношении выезжающих через проходной пункт, указанный в пункте 1 настоящего раздела, транспортных средств, заявленных как содержащих ракету или ступень такой ракеты, габариты и вес которой равны габаритам и весу БРНБ средней дальности инспектируемой Стороны или самой большой по длине ступени такой БРНБ или превышают их, применяются следующие процедуры:

a) инспектирующая Сторона сохраняет целостность инспектируемой ракеты или ступени такой ракеты;

b) измерительная аппаратура размещается только вне пускового или транспортного контейнера; все измерения осуществляются инспектирующей Стороной с использованием аппаратуры, предусмотренной в пункте 6 настоящего раздела. Такие измерения осуществляются под наблюдением лиц, сопровождающих внутри страны, и подтверждаются ими;

c) инспектирующая Сторона имеет право измерять вес и габариты любого пускового контейнера или любого транспортного контейнера, заявленного как содержащего такую ракету или ступень такой ракеты и получать изображения содержания любого пускового контейнера или любого транспортного контейнера, заявленного как содержащего такую ракету или ступень такой ракеты; она также имеет право осматривать такие ракеты или ступени таких ракет, находящиеся в пусковых контейнерах или транспортных контейнерах, восемь раз в каждый календарный год. Лица, сопровождающие внутри страны, присутствуют на всех этапах такого осмотра. При таком внутреннем осмотре:

i) открывается передняя часть пускового контейнера или крышка транспортного контейнера;

ii) ракета или ступень такой ракеты не выдвигается из пускового контейнера или транспортного контейнера; и

iii) длина и диаметр ступеней ракеты измеряются по согласованной Сторонами методике, с тем чтобы определить, что эта ракета или ступень такой ракеты не является БРНБ средней дальности инспектируемой Стороны или самой большой по длине ступенью такой БРНБ и что эта ракета имеет не более одной ступени, которая внешне сходна со ступенью существующего типа БРНБ средней дальности;

d) инспектирующая Сторона также имеет право инспектировать в соответствии с процедурами, указанными в пункте 13 настоящего раздела, любые другие контейнеры или зачехленные предметы, находящиеся внутри транспортного средства, содержащего такую ракету или ступень такой ракеты.

X. Отмена инспекции

Инспекция отменяется, если в силу форс-мажорных обстоятельств она не может быть проведена. В случае задержки, препятствующей прибытию инспекционной группы, проводящей инспекцию согласно пунктам 3, 4 или 5 статьи XI Договора, на место инспекции в течение времени, указаного в пункте 2 раздела VII настоящего Протокола, инспектирующая Сторона может либо отменить инспекцию, либо провести ее. В случае отмены инспекции в силу форс-мажорных обстоятельств или задержки число инспекций, на которое инспектирующая Сторона имеет право, не уменьшается.

XI. Отчет об инспекции

1. Применительно к инспекциям, проводимым согласно пунктам 3, 4, 5, 7 или 8 статьи XI Договора, руководитель инспекционной группы в ходе послеинспекционных процедур и не позднее чем через 2 часа после завершения инспекции передает лицам, сопровождающим внутри страны, составленный в письменной форме на русском и английском языках отчет об инспекции. Отчет носит фактологический характер. В нем указываются вид проведенной

инспекции, место инспекции, количество подпадающих под действие Договора ракет, ступеней таких ракет, пусковых установок и элементов вспомогательного оборудования, которые наблюдались в ходе инспекции, а также все измерения, зафиксированные согласно пункту 11 раздела VI настоящего Протокола. К этому отчету прилагаются фотоснимки, сделанные в ходе инспекции в соответствии с согласованными процедурами, а также схема места инспекции, предусмотренная пунктом 6 раздела VII настоящего Протокола.

2. Применительно к инспекционной деятельности, осуществляемой согласно пункту 6 статьи XI Договора, руководитель инспекционной группы по окончании каждого месяца в трехдневный срок передает лицам, сопровождающим внутри страны, составленный в письменной форме на русском и английском языках отчет об инспекции. Отчет носит фактологический характер. В нем указывается количество транспортных средств, заявленных как содержащих ракету или ступень такой ракеты, габариты и вес которой равны габаритам и весу БРНБ средней дальности инспектируемой Стороны или самой большой по длине ступени такой БРНБ или превышают их, выехавших в течение данного месяца с места инспекции через проходной пункт, указанный в пункте 1 раздела IX настоящего Протокола. В отчете также указываются любые зафиксированные согласно пункту 11 раздела VI настоящего Протокола измерения пусковых контейнеров или транспортных контейнеров, которые содержались в этих транспортных средствах. В случае если инспектирующая Сторона в соответствии с положениями пункта 14 "с" раздела IX настоящего Протокола произвела осмотр внутренней части пускового контейнера или транспортного контейнера, заявленного как содержащего ракету или ступень такой ракеты, габариты и вес которой равны габаритам и весу БРНБ средней дальности инспектируемой Стороны или самой большой по длине ступени такой БРНБ или превышают их, то в отчете также указываются результаты измерения длины и диаметра ступеней ракеты, полученные в ходе инспекции и зафиксированные согласно пункту 11 раздела VI настоящего Протокола. К этому отчету прилагаются фотоснимки, сделанные в ходе инспекции в соответствии с согласованными процедурами.

3. Инспектируемая Сторона имеет право включать в отчет составленные в письменной форме замечания.

4. Стороны по возможности устраняют неясные моменты относительно информации фактологического характера, содержащейся в отчете об инспекции. Соответствующие разъяснения фиксируются в отчете. Отчет подписывается руководителем инспекционной группы и одним из лиц, сопровождающих внутри страны. Каждая из Сторон оставляет у себя один экземпляр отчета.

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Договора. Он вступает в силу в день вступления в силу Договора и остается в силе до тех пор, пока остается в силе Договор. Как это предусмотрено в пункте 1 "с" статьи XIII Договора, Стороны могут согласовать меры, которые могут быть необходимы для повышения жизнеспособности и эффективности настоящего Протокола. Такие меры не считаются поправками к Договору.

Совершено в Вашингтоне 8 декабря 1987 года в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Союз Советских Социалистических Республик:

[*Signed — Signé*][1]

Генеральный Секретарь ЦК КПСС

За Соединенные Штаты Америки:

[*Signed — Signé*][2]

Президент Соединенных Штатов Америки

[1] Signed by Mikhail Gorbachev — Signé par Mikhail Gorbachev.
[2] Signed by Ronald Reagan — Signé par Ronald Reagan.

ПРИЛОХЕНИЕ

ПОЛОХЕНИЯ О ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ ИНСПЕКТОРОВ И ЧЛЕНОВ ЛЕТНЫХ ЭКИПАХЕЙ

Для эффективного осуществления инспекторами и членами летных экипажей, упомянутыми в разделе III настоящего Протокола, своих функций им предоставляются в целях осуществления Договора, а не в их личных интересах, привилегии и иммунитеты, указанные в настоящем Приложении. Привилегии и иммунитеты предоставляются на весь период пребывания в стране, в которой находится место инспекции, а в дальнейшем - в отношении действий, совершенных ими ранее при осуществлении своих официальных функций в качестве инспектора или члена летного экипажа.

1. Инспекторы и члены летных экипажей пользуются такой же неприкосновенностью, которой пользуются дипломатические агенты согласно статье 29 Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года.

2. Жилые и рабочие помещения, занимаемые инспектором, осуществляющим инспекционную деятельность согласно пункту 6 статьи XI Договора, пользуются такой же неприкосновенностью и защитой, которой пользуются помещения дипломатических агентов согласно статье 30 Венской конвенции о дипломатических сношениях.

3. Бумаги и корреспонденция инспекторов и членов летных экипажей пользуются неприкосновенностью, которой пользуются бумаги и корреспонденция дипломатических агентов согласно статье 30 Венской конвенции о дипломатических сношениях. Самолет инспекционной группы также пользуется неприкосновенностью.

4. Инспекторам и членам летных экипажей предоставляются такие же иммунитеты, которые предоставляются дипломатическим агентам согласно пунктам 1, 2 и 3 статьи 31 Венской конвенции о дипломатических сношениях. Инспектирующая Сторона может отказаться от иммунитета от юрисдикции инспектора или члена летного экипажа в тех случаях, когда, по ее мнению, иммунитет препятствует отправлению правосудия и от него можно отказаться без ущерба для осуществления положений Договора. Отказ должен быть всегда определенно выраженным.

5. Инспекторы, осуществляющие инспекционную деятельность согласно пункту 6 статьи XI Договора, освобождаются от налогов, сборов и пошлин, от которых освобождаются дипломатические агенты согласно статье 34 Венской конвенции о дипломатических сношениях.

6. Инспекторам и членам летных экипажей Стороны разрешается ввозить на территорию другой Стороны или страны размещения, в которой находится место инспекции, без оплаты каких-либо таможенных пошлин или связанных с этим сборов предметы, предназначенные для их личного пользования, за исключением предметов, ввоз или вывоз которых запрещен законом или регулируется карантинными правилами.

7. Инспектор или член летного экипажа не должен заниматься на территории инспектируемой Стороны или стран размещения профессиональной или коммерческой деятельностью в целях личной выгоды.

8. Если инспектируемая Сторона считает, что имело место злоупотребление привилегиями и иммунитетами, указанными в настоящем Приложении, между Сторонами проводятся консультации с целью установить, имело ли место такое злоупотребление, и, в случае установления этого, предотвратить повторение такого злоупотребления.

EXCHANGE OF NOTES

I

UNITED STATES DELEGATION TO THE NEGOTIATIONS ON NUCLEAR AND SPACE ARMS WITH THE SOVIET UNION

GENEVA, SWITZERLAND

In light of the discussions between the Secretary of State of the United States of America and the Foreign Minister of the Union of Soviet Socialist Republics in Geneva and Moscow on April 14 and April 21-22, 1988, and the Foreign Minister's letter to the Secretary of State, dated April 15, 1988, the Government of the United States of America wished to record in an agreement concluded by exchange of notes the common understanding reached between the two Governments as to the application of the Treaty Between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics on the Elimination of Their Intermediate-range and Shorter-range Missiles (hereinafter referred to as "the Treaty"), signed at Washington on December 8, 1987, to intermediate-range and shorter-range missiles flight-tested or deployed to carry weapons based on either current or future technologies and as to the related question of the definition of the term "weapon-delivery vehicle" as used in the Treaty.

It is the position of the Government of the United States of America that the Parties share a common understanding that all their intermediate-range and shorter-range missiles as

defined by the Treaty, both at present and in the future, are subject to the provisions of the Treaty.

In this connection, it is also the position of the Government of the United States of America that the Parties share a common understanding that the term "weapon-delivery vehicle" in the Treaty means any ground-launched ballistic or cruise missile in the 500 kilometer to 5500 kilometer range that has been flight-tested or deployed to carry or be used as a weapon -- that is, any warhead, mechanism or device, which, when directed against any target, is designed to damage or destroy it. Therefore, the Treaty requires elimination and bans production and flight-testing of all such missiles tested or deployed to carry or be used as weapons based on either current or future technologies, with the exception of missiles mentioned in paragraph 3 of Article VII of the Treaty. It is also the position of the Government of the United States of America that the Parties share a common understanding that the Treaty does not cover non-weapon-delivery vehicles.

It is the understanding of the Government of the United States of America that the above reflects the common view of the two Governments on these matters. If so, the Government of the United States of America proposes that this note and the Soviet reply note confirming that the Government of the Union of Soviet Socialist Republics shares the understanding of the Government of the United States of America, as set forth above, shall constitute an agreement between the Government of the

United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics.

[*Signed — Signé*][1]

Geneva, May 12, 1988

[1] Signed by Max M. Kampelman — Signé par Max M. Kampelman.

II

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

Правительство Союза Советских Социалистических Республик подтверждает получение ноты Правительства Соединенных Штатов Америки от I2 мая I988 года следующего содержания:

"В свете обсуждений между Государственным секретарем Соединенных Штатов Америки и Министром иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик в Женеве и в Москве I4 апреля и 2I-22 апреля I988 года и письма Министра иностранных дел от I5 апреля I988 года Государственному секретарю Правительство Соединенных Штатов Америки желает зафиксировать в соглашении, заключаемом путем обмена нотами, достигнутое между двумя Правительствами общее понимание относительно применения Договора между Соединенными Штатами Америки и Союзом Советских Социалистических Республик о ликвидации их ракет средней дальности и меньшей дальности (ниже именуемого "Договором"), подписанного в Вашингтоне 8 декабря I987 года, к ракетам средней дальности и меньшей дальности, прошедшим летные испытания или развернутым в качестве носителей оружия, основанного либо на существующих в настоящее время, либо на будущих технологиях, а также относительно связанного с этим вопроса об определении термина "средство доставки оружия", как он используется в Договоре.

Позиция Правительства Соединенных Штатов Америки состоит в том, что Стороны разделяют общее понимание, что все их ракеты средней дальности и меньшей дальности, как они определены в Договоре, как в настоящее время, так и в будущем подпадают под действие положений Договора.

В этой связи позиция Правительства Соединенных Штатов Америки состоит также в том, что Стороны разделяют общее понимание, что термин "средство доставки оружия" в Договоре означает любую

баллистическую или крылатую ракету наземного базирования с дальностью от 500 до 5500 километров, прошедшую летные испытания или развернутую в качестве носителя оружия или для использования в качестве оружия, то есть любой боеголовки, механизма или устройства, которые, будучи направленными против какой-либо цели, предназначены для ее повреждения или уничтожения. Таким образом, Договор предусматривает ликвидацию и запрещает производство и летные испытания всех таких ракет, испытанных или развернутых в качестве носителя оружия или для использования в качестве оружия, основанного либо на существующих в настоящее время, либо на будущих технологиях, за исключением ракет, упомянутых в пункте 3 статьи УП Договора. Позиция Правительства Соединенных Штатов Америки состоит также в том, что Стороны разделяют общее понимание, что Договором не охватываются средства, не являющиеся средствами доставки оружия.

Правительство Соединенных Штатов Америки придерживается того понимания, что вышеизложенное отражает общее мнение двух Правительств по этим вопросам. В таком случае Правительство Соединенных Штатов Америки предлагает, чтобы настоящая нота и ответная нота Советской стороны, подтверждающая, что Правительство Союза Советских Социалистических Республик разделяет имеющееся у Правительства Соединенных Штатов Америки понимание, как оно изложено выше, представляли собой соглашение между Правительством Соединенных Штатов Америки и Правительством Союза Советских Социалистических Республик."

Правительство Союза Советских Социалистических Республик заявляет, что оно полностью согласно с текстом и содержанием ноты Правительства Соединенных Штатов Америки, приведенной выше, и полностью разделяет понимание Правительства Соединенных Штатов Америки, изложенное в указанной ноте.

Правительство Союза Советских Социалистических Республик выражает согласие с тем, чтобы нота Правительства Соединенных Штатов Америки от I2 мая I988 года и настоящая нота, являющаяся ответом на нее, составили соглашение между Правительствами Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки о том, что Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о ликвидации их ракет средней дальности и меньшей дальности применим к ракетам средней дальности и меньшей дальности, прошедшим летные испытания или развернутым в качестве носителей оружия, основанного либо на существующих в настоящее время, либо на будущих технологиях, а также относительно связанного с этим вопроса об определении термина "средство доставки оружия", как он используется в Договоре.

Женева, I2 мая I988 года

II

[TRANSLATION[1] — TRADUCTION[2]]

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics acknowledges receipt of the note of the Government of the United States of America of May 12, 1988, as follows:

[*See note I*]

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics states that it is in full accord with the text and contents of the note of the Government of the United States of America as quoted above and fully shares the understanding of the Government of the United States of America set forth in the above note.

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics agrees that the note of the Government of the United States of America of May 12, 1988, and this note in reply thereto, constitute an agreement between the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the United States of America that the Treaty Between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics on the Elimination of Their Intermediate-range and Shorter-range Missiles is applicable to intermediate-range and shorter-range missiles flight-tested or deployed to carry weapons based on

[1] Translation supplied by the Government of the United States of America.
[2] Traduction fournie par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

either current or future technologies, and also regarding the related question of the definition of the term "weapon-delivery vehicle" as used in the Treaty.

Geneva, May 12, 1988

AGREED MINUTE

Geneva
May 12, 1988

Representatives of the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics discussed the following issues related to the Treaty Between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics on the Elimination of Their Intermediate-Range and Shorter-Range Missiles, signed in Washington on 8 December, 1987, during the meeting between Secretary Shultz and Foreign Minister Shevardnadze in Geneva on 11-12 May 1988. As a result of these discussions, the Parties agreed on the points that follow.

1. In accordance with paragraph 7 of Section VII of the Inspection Protocol, during baseline, close-out and short-notice inspections, the Parties will be inspecting the entire inspection site, including the interior of structures, containers or vehicles, or including covered objects, capable of containing: for the United States - the second stage of the Pershing II, and the BGM-109G cruise missile; for the USSR - the first stage of the SS-12 missile, the stage of the SS-23 missile, the SSC-X-4 cruise missile and the SS-4 launch stand.

2. Regarding the second stages of United States GLBMs, the aggregate numbers of these stages are listed in the Memorandum of Understanding and will be updated in accordance with Article IX of the Treaty no later than 30 days after entry into force of the Treaty and at six-month intervals thereafter. Except in

the case of close-out inspections and inspections of formerly declared facilities, the United States in-country escort is obliged to provide the Soviet inspection team leader with the number of such second stages at the inspection site as well as a diagram of the inspection site indicating the location of those stages. Finally, as set forth in the Elimination Protocol, Soviet inspectors will observe the elimination of all the stages of United States GLBMs.

3. The entire area of an inspection site, including all buildings, within the outer boundaries depicted on the site diagrams are subject to inspection. In addition, anything depicted outside these outer boundaries on the site diagrams is subject to inspection. Any technical corrections to the site diagrams appended to the Memorandum of Understanding will be made via the corrigendum exchange of notes prior to entry into force of the Treaty. Such corrections will not involve the exclusion of buildings, structures or roads within or depicted outside the outer boundaries depicted on the site diagrams currently appended to the Memorandum of Understanding.

4. The Soviet side assured the United States side that, during the period of continuous monitoring of facilities under the Treaty, no shipment shall exit a continuous monitoring facility on the territory of the USSR whose dimensions are equal to or greater than the dimensions of the SS-20 missile without its front section but less than the dimensions of an SS-20 launch canister, as those dimensions are listed in the Memorandum of

Understanding. For the purposes of this assurance, the length of the SS-20 missile without its front section will be considered to be 14.00 meters. In the context of this assurance, the United States side will not be inspecting any shipment whose dimensions are less than those of an SS-20 launch canister, as listed in the Memorandum of Understanding.

5. Inspection teams may bring to the inspection site the equipment provided for in the Inspection Protocol. Use of such equipment will be implemented in accordance with the procedures set forth in that Protocol. For example, if the inspecting Party believes that an ambiguity has not been removed, upon request the inspected Party shall take a photograph of the object or building about which a question remains.

6. During baseline inspections, the Parties will have the opportunity, on a one-time basis, to verify the technical characteristics listed in Section VI of the Memorandum of Understanding, including the weights and dimensions of SS-20 stages, at an elimination facility. Inspectors will select at random one of each type of item to weigh and measure from a sample presented by the inspected Party at a site designated by the inspected Party. To ensure that the items selected are indeed representative, the sample presented by the inspected Party must contain an adequate number of each item (i.e., at least 8-12, except in the case of the United States Pershing IA launcher, only one of which exists).

7. Immediately prior to the initiation of elimination procedures, an inspector shall confirm and record the type and number of items of missile systems which are to be eliminated. If the inspecting Party deems it necessary, this shall include a visual inspection of the contents of launch canisters. This visual inspection can include looking into the launch canister once it is opened at both ends. It can also include use of the equipment and procedures that will be used eight times per year at Votkinsk and Magna to measure missile stages inside launch canisters (i.e., an optical or mechanical measuring device). If it should turn out, in particular situations, that the inspector is unable to confirm the missile type using the above techniques, the inspected Party is obligated to remove the inspector's doubts so that the inspector is satisfied as to the contents of the launch canister.

8. The length of the SS-23 missile stage will be changed, in a corrigendum to the Memorandum of Understanding, to 4.56 meters. The length of the SS-12 first stage will continue to be listed as 4.38 meters, which includes an interstage structure.

9. The sides will exchange additional photographs no later than May 15, 1988. For the United States side, these photographs will be of the Pershing IA missile and Pershing II missile with their front sections attached and including a scale. For the Soviet side, these photographs will be of the

SS-23, SS-12, and SS-4 with their front sections attached, and of the front section of the SS-20.

10. In providing notifications of transit points in accordance with paragraph 5(f)(iv) of Article IX of the Treaty, the Parties will specify such intermediate locations by providing the place-name and its center coordinates in minutes.

11. The United States side has informed the Soviet side that Davis Monthan Air Force Base, Arizona will serve as the elimination facility for the United States BGM-109G cruise missile. In order to address Soviet concerns on a related matter, the United States will formally inform the Soviet side before entry into force of the Treaty, of an elimination facility for each of its Treaty-limited items.

These points reflect the understandings of the two Parties regarding their obligations under the Treaty.

[*Signed*]
Ambassador MAYNARD W. GLITMAN
United States Chief Negotiator
on Intermediate-Range
Nuclear Forces

[*Signed*]
Colonel General N. CHERVOV
Chief of Directorate
General Staff of the Soviet
Armed Forces

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

Женева
12 мая 1988 года

Во время встречи Министра иностранных дел Шеварднадзе и Государственного секретаря Шульца в Женеве 11-12 мая 1988 года представители Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки обсудили указанные ниже вопросы в связи с Договором между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о ликвидации их ракет средней дальности и меньшей дальности, подписанным в Вашингтоне 8 декабря 1987 года. В результате этих обсуждений Стороны согласились о нижеследующем.

1. В соответствии с пунктом 7 раздела VII Протокола об инспекциях во время инспекций по проверке исходных данных, инспекций факта ликвидации и инспекций с уведомлением за короткий срок Стороны будут проводить инспекцию всего места инспекции, в том числе внутреннего пространства сооружений, контейнеров или транспортных средств либо укрытых предметов, способных содержать: для США - вторую ступень ракеты "Першинг-2" и крылатую ракету "BGM-109G"; для СССР - первую ступень ракеты "ОТР-22", ступень ракеты "ОТР-23", крылатую ракету "РК-55" и пусковой стол ракеты "Р-12".

2. В том, что касается вторых ступеней БРНБ США, то суммарные количества этих ступеней указаны в Меморандуме о договоренности и

будут обновлены в соответствии со статьей IX Договора не позднее чем через 30 дней после вступления Договора в силу и в дальнейшем каждые шесть месяцев. За исключением инспекций факта ликвидации и инспекций ранее заявленных объектов, лицо, сопровождающее внутри страны с американской стороны, обязано сообщить советскому руководителю инспекционной группы количество таких вторых ступеней в месте инспекции и передать ему план места инспекции с указанием расположения этих ступеней. И наконец, как это указано в Протоколе о ликвидации, советские инспекторы будут наблюдать за ликвидацией всех ступеней БРНБ США.

3. Инспекции подлежит вся территория места инспекции, включая все здания, находящиеся в пределах внешних границ, указанных на плане места инспекции. Кроме того, инспекции подлежит все, что обозначено на плане места инспекции вне этих внешних границ. Любые технические изменения вносятся в прилагаемые к Меморандуму о договоренности планы мест инспекции посредством обмена нотами, содержащими такие изменения, до вступления Договора в силу. При внесении таких изменений не будет допускаться исключение зданий, сооружений или дорог, находящихся в пределах внешних границ или обозначенных вне внешних границ, которые указаны на планах мест инспекции, приложенных к Меморандуму о договоренности в настоящее время.

4. Советская сторона заверила американскую сторону в том, что в течение предусмотренного Договором периода осуществления контроля на постоянной основе объектов, никакой груз, габариты которого

равны или превышают габариты "РСД-10" без ее головной части, но меньше габаритов пускового контейнера "РСД-10", как эти габариты приведены в Меморандуме о договоренности, не будет покидать находящееся в Советском Союзе место, на котором осуществляется контроль на постоянной основе. Для целей данного заверения длина "РСД-10" без ее головной части принимается как равная 14 метрам. В контексте данного заверения американская сторона не будет инспектировать грузы, габариты которых меньше, чем габариты пускового контейнера "РСД-10", как они приведены в Меморандуме о договоренности.

5. Инспекционные группы могут привозить на место инспекции аппаратуру, предусмотренную в Протоколе об инспекциях. Такая аппаратура будет использоваться в соответствии с процедурами, изложенными в этом Протоколе. Например, если инспектирующая Сторона считает, что неясный момент не был устранен, то по ее просьбе инспектируемая Сторона фотографирует предмет или здание, в отношении которого сохраняется неясный момент.

6. В ходе инспекций по проверке исходных данных Сторонам на одноразовой основе будет предоставлена возможность проконтролировать технические характеристики, указанные в разделе VI Меморандума о договоренности, включая вес и габариты ступеней ракет "РСД-10" в местах ликвидации. Для взвешивания и измерения инспекторы выборочно отбирают по одной единице каждого типа из числа экземпляров, представленных инспектируемой Стороной на специально оговоренном инспектируемой Стороной месте. Для

обеспечения того, чтобы отобранные единицы были действительно типичными, число представленных инспектируемой Стороной экземпляров для каждой единицы должно быть достаточным (то есть не менее 8-12, за исключением пусковой установки американской ракеты "Першинг-1А", которая существует в единственном экземпляре).

7. Непосредственно перед началом процедур ликвидации инспектор подтверждает и фиксирует тип и количество единиц ракетных средств, намеченных к ликвидации. Если инспектирующая Сторона считает это необходимым, то проводится также визуальная инспекция содержания пусковых контейнеров. Такая визуальная инспекция может включать осмотр внутреннего пространства пускового контейнера, после того как будут открыты оба его конца. При такой инспекции могут также использоваться аппаратура и процедуры, которые будут применяться по восемь раз в год в г. Воткинске и г. Магна для измерения ступеней ракет внутри пусковых контейнеров (т.е. оптическое или механическое измерительное устройство). Если в конкретных ситуациях окажется, что инспектору не удается подтвердить тип ракеты, применяя указанные выше способы, то инспектируемая Сторона обязана устранить удовлетворительным образом сомнения инспектора в отношении содержания пускового контейнера.

8. В изменении к Меморандуму о договоренности будет указана точненная длина ступени ракеты "ОТР-23" - 4,56 м. Длина первой тупеии ракеты "ОТР-22" по-прежнему будет указываться как составляющая, включая переходной отсек, 4,38 м.

9. Не позднее 15 мая 1988 года стороны обменяются дополнительными фотоснимками. С американской стороны будут представлены фотоснимки ракет "Першинг-1А" и "Першинг-2" с пристыкованными головными частями и с указанием масштаба. С советской стороны будут представлены фотоснимки ракет "ОТР-23", "ОТР-22" и "Р-12" с пристыкованными головными частями, а также фотоснимок головной части ракеты "РСД-10".

10. При предоставлении уведомлений о местах во время пребывания в пути следования в соответствии с пунктом 5 "f.iv" статьи IX Договора Стороны указывают такие промежуточные места, сообщая их названия и координаты центра в минутах.

11. Американская сторона сообщила советской стороне о том, что местом ликвидации крылатой ракеты США "BGM-109G" будет являться авиабаза Девис-Монтан, шт. Аризона. Для того, чтобы снять озабоченность советской стороны по связанному с этой проблемой вопросу, США до вступления Договора в силу официально сообщат советской стороне место ликвидации каждой своей единицы, ограничиваемой по Договору.

Вышеизложенное отражает понимание обеих Сторон относительно своих обязательств по Договору.

[*Signed — Signé*]
Посол М. В. Глитман
Руководитель американской стороны
на переговорах по ядерным силам
средней дальности

[*Signed — Signé*]
Генерал-полковник Н. Червов
Начальник Управления
Генерального Штаба Вооруженных
Сил СССР

EXCHANGE OF NOTES

I

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Moscow, May 28, 1988

No. MFA/148/88

The Government of the United States of America has the honor to refer:

1) to the notes exchanged in Geneva on May 12, 1988, between the United States and the Union of Soviet Socialist Republics concerning the application of the Treaty between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics on the Elimination of Their Intermediate-range and Shorter-range Missiles (the INF Treaty);

2) to the agreed minute concluded in Geneva on May 12, 1988 concerning certain issues related to the Treaty; and

3) to the agreements concluded by exchanges of notes, signed on May 21, 1988, in Vienna and Moscow, respectively, correcting the site diagrams and certain technical errors in the Treaty.[1]

The Government of the United States proposes, in connection with the exchange of the instruments of

[1] The said corrections have been incorporated in the text of the Treaty and in the site diagrams as submitted for registration by the parties. Thus the text of the Treaty, and the site diagrams published herein, include the said corrections.

ratification of the INF Treaty, that the two Governments signify their agreement that these documents are of the same force and effect as the provisions of the Treaty, and that this note together with the reply of the Union of Soviet Socialist Republics, shall constitute an agreement between the two Governments to that effect.

[*Signed*]
JOHN M. JOYCE
Chargé d'Affaires a.i.

II

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

№ 2 /уповр

Правительство Союза Советских Социалистических Республик подтверждает получение ноты Правительства Соединенных Штатов Америки № МРА/148/88 от 28 мая 1988 года следующего содержания:

"ПОСОЛЬСТВО СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ

Москва, 28 мая 1988 года

Правительство Соединенных Штатов Америки имеет честь сослаться:

1) на ноты, которыми обменялись Соединенные Штаты и Союз Советских Социалистических Республик в Женеве 12 мая 1988 года, относительно применения Договора между Соединенными Штатами Америки и Союзом Советских Социалистических Республик о ликвидации их ракет средней дальности и меньшей дальности (Договор о РСМД);

2) на согласованное понимание, достигнутое в Женеве 12 мая 1988 года, относительно определенных вопросов, относящихся к Договору; и

3) на соглашения, заключенные путем обмена нотами 21 мая 1988 года соответственно в Вене и Москве, исправ-

ляющие планы объектов и определенные технические ошибки в Договоре.[1]

Правительство Соединенных Штатов предлагает в связи с обменом ратификационными грамотами Договора о РСМД, чтобы оба Правительства выразили свое согласие с тем, что эти документы имеют ту же силу и действие, как и положения Договора, и что эта нота вместе с ответом Союза Советских Социалистических Республик составят соглашение между двумя Правительствами по данному вопросу."

Правительство Союза Советских Социалистических Республик выражает согласие с тем, что документы, упомянутые в ноте Правительства Соединенных Штатов Америки № MFA/148/88 от 28 мая 1988 года, имеют ту же силу и действие, как и положения Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о ликвидации их ракет средней дальности и меньшей дальности, и что указанная нота и настоящая ответная нота составят соглашение между Правительствами Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки по данному вопросу.

Москва, "28" мая 1988 года

ПОСОЛЬСТВО СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ
г.Москва

[1] The said corrections have been incorporated in the text of the Treaty and in the site diagrams as submitted for registration by the parties. Thus the text of the Treaty, and the site diagrams published herein, include the said corrections — Les corrections dont il s'agit avaient été incorporées au texte du Traité et dans les diagrammes des sites qui ont été soumis pour enregistrement par les parties. Le texte du Traité et les diagrammes des sites publiés ci-avant comprennent donc lesdites corrections.

II

[TRANSLATION[1] — TRADUCTION[2]]

No. 2/UPOVR

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics confirms receipt of U.S. Government Note no. MFA/148/88 of May 28, 1988, which reads as follows:

[*See note I*]

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics agrees that the documents mentioned in U.S. Government Note no. MFA/148/88 of May 28, 1988, are of the same force and effect as the provisions of the Treaty between the Union of Soviet Socialist Republics and the United States of America on the Elimination of Their Intermediate-Range and Shorter-Range Missiles, and that this note and the reply thereto shall constitute an agreement between the Governments of the Union of Soviet Socialist Republics and the United States of America to that effect.

Moscow
May 29, 1988

Embassy of the United States of America
Moscow

---

[1] Translation supplied by the Government of the United of America.
[2] Traduction fournie par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

TRAITÉ[1] ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET L'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES SUR L'ÉLIMINATION DE LEURS MISSILES À PORTÉE INTERMÉDIAIRE ET À PLUS COURTE PORTÉE

Les Etats-Unis d'Amérique et l'Union des Républiques socialistes soviétiques, ci-après dénommés les Parties,

Conscients du fait qu'une guerre nucléaire aurait des conséquences dévastatrices pour toute l'humanité,

Guidés par l'objectif consistant à renforcer la stabilité stratégique,

Convaincus que les mesures énoncées dans le présent Traité aideront à réduire le risque de déclenchement d'une guerre et à renforcer la paix et la sécurité internationales,

Tenant compte des obligations qui leur incombent aux termes de l'article VI du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires[2],

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier

Conformément aux dispositions du présent Traité, lequel comprend le Mémorandum d'accord et les protocoles qui en font partie intégrante, chaque Partie éliminera ses missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée, n'aura pas par la suite de tels systèmes et exécutera les autres obligations énoncées dans le présent Traité.

Article II

Aux fins du présent Traité :

1. L'expression "missile balistique" désigne un missile qui décrit une trajectoire balistique sur la plus grande partie de sa trajectoire de vol. L'expression "missile balistique lancé à partir du sol (GLBM)" désigne un missile balistique lancé à partir du sol qui constitue un vecteur d'armes.

2. L'expression "missile de croisière" désigne un vecteur sans pilote et autopropulsé maintenu en vol par une poussée aérodynamique ascendante sur la plus grande partie de sa trajectoire de vol. L'expression "missile de croisière lancé à partir du sol (GLCM)" désigne un missile de croisière lancé à partir du sol qui constitue un vecteur d'armes.

3. L'expression "lanceur de GLBM" désigne un lanceur fixe ou un mécanisme transporteur-érecteur-lanceur mobile basé à terre et destiné à lancer un GLBM.

[1] Entré en vigueur le 1er juin 1988 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Moscou, conformément au paragraphe 1 de l'article XVII.

[2] Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 729, p. 161.

4. L'expression "lanceur de GLCM" désigne un lanceur fixe ou un mécanisme transporteur-érecteur-lanceur mobile basé à terre et destiné à lancer un GLCM.

5. L'expression "missile à portée intermédiaire" désigne un GLBM ou un GLCM dont la portée est égale ou supérieure à 1 000 kilomètres mais ne dépasse par 5 500 kilomètres.

6. L'expression "missile à plus courte portée" désigne un GLBM ou un GLCM dont la portée est égale ou supérieure à 500 kilomètres mais ne dépasse pas 1 000 kilomètres.

7. L'expression "zone de déploiement" désigne une zone spécifiée à l'intérieur de laquelle peuvent opérer des missiles à portée intermédiaire et des lanceurs de tels missiles et où sont situées une ou plusieurs bases d'opérations de missiles.

8. L'expression "base d'opérations de missiles" désigne :

a) Pour les missiles à portée intermédiaire, un ensemble d'installations, situé à l'intérieur d'une zone de déploiement, où opèrent normalement des missiles à portée intermédiaire et des lanceurs de tels missiles, où sont également situés des ouvrages auxiliaires associés à de tels missiles et lanceurs, et où se trouvent normalement des équipements auxiliaires associés à de tels missiles et lanceurs;

b) Pour les missiles à plus courte portée, un ensemble d'installations, situé en tout lieu, où opèrent normalement des missiles à plus courte portée et des lanceurs de tels missiles et où se trouvent normalement des équipements auxiliaires associés à de tels missiles et lanceurs.

9. L'expression "installation auxiliaire pour missiles" désigne, dans le cas des missiles à portée intermédiaire ou à plus courte portée et des lanceurs de tels missiles, une installation de production de missiles ou de lanceurs, une installation de réparation de missiles ou de lanceurs, une installation d'entraînement, une installation de stockage de missiles ou de lanceurs, un polygone d'essais ou une installation d'élimination, tels que ces termes sont définis dans le Mémorandum d'accord.

10. Le terme "transit" désigne le déplacement, notifié conformément au paragraphe 5 f) de l'article IX du présent Traité, d'un missile à portée intermédiaire ou d'un lanceur de tel missile entre des installations auxiliaires pour missiles, entre une telle installation et une zone de déploiement ou entre des zones de déploiement, ou le déplacement d'un missile à plus courte portée ou d'un lanceur de tel missile d'une installation auxiliaire pour missiles ou d'une base d'opérations de missiles à une installation d'élimination.

11. L'expression "missile déployé" désigne un missile à portée intermédiaire situé à l'intérieur d'une zone de déploiement ou un missile à plus courte portée situé dans une base d'opérations de missiles.

12. L'expression "missile non déployé" désigne un missile à portée intermédiaire situé à l'extérieur d'une zone de déploiement ou un missile à plus courte portée situé à l'extérieur d'une base d'opérations de missiles.

13. L'expression "lanceur déployé" désigne un lanceur de missile à portée intermédiaire situé à l'intérieur d'une zone de déploiement ou un lanceur de missile à plus courte portée situé dans une base d'opérations de missiles.

14. L'expression "lanceur non déployé" désigne un lanceur de missile à portée intermédiaire situé à l'extérieur d'une zone de déploiement ou un lanceur de missile à plus courte portée situé à l'extérieur d'une base d'opérations de missiles.

15. L'expression "pays de mise en place" désigne tout pays, autre que les Etats-Unis d'Amérique et l'Union des Républiques socialistes soviétiques, sur le territoire duquel étaient situés à une date postérieure au 1er novembre 1987 des missiles à portée intermédiaire ou des missiles à plus courte portée des Parties, des lanceurs de tels missiles ou des ouvrages auxiliaires associés à de tels missiles et lanceurs. Les missiles ou lanceurs en transit ne sont pas considérés comme "mis en place".

Article III

1. Aux fins du présent Traité, les types existants de missiles à portée intermédiaire sont :

a) Pour les Etats-Unis d'Amérique, les missiles des types désignés par ce pays sous le nom de Pershing II et BGM-109G, qui sont connus sous la même appellation en Union des Républiques socialistes soviétiques;

b) Pour l'Union des Républiques socialistes soviétiques, les missiles des types désignés par ce pays sous le nom de RSD-10, R-12 et R-14, qui sont connus aux Etats-Unis d'Amérique sous l'appellation de SS-20, SS-4 et SS-5 respectivement.

2. Aux fins du présent Traité, les types existants de missiles à plus courte portée sont :

a) Pour les Etats-Unis d'Amérique, les missiles du type désigné par ce pays sous le nom de Pershing IA, qui est connu sous la même appellation en Union des Républiques socialistes soviétiques;

b) Pour l'Union des Républiques socialistes soviétiques, les missiles des types désignés par ce pays sous le nom de OTR-22 et OTR-23, qui sont connus aux Etats-Unis d'Amérique sous l'appellation de SS-12 et SS-23 respectivement.

Article IV

1. Chaque Partie éliminera tous ses missiles à portée intermédiaire et tous les lanceurs de tels missiles, ainsi que tous les ouvrages et les équipements auxiliaires des catégories énumérées dans le Mémorandum d'accord qui sont associés à de tels missiles et lanceurs, de manière que trois ans au plus tard après l'entrée en vigueur du présent Traité et par la suite, aucune Partie ne possède de tels missiles, lanceurs, ouvrages et équipements auxiliaires.

2. Afin d'appliquer le paragraphe premier du présent article, les deux Parties commenceront, dès l'entrée en vigueur du présent Traité, à réduire tous leurs types de missiles à portée intermédiaire déployés et non déployés et tous les lanceurs déployés et non déployés de tels missiles, ainsi que les

ouvrages et les équipements auxiliaires associés à de tels missiles et lanceurs, et poursuivront ces réductions pendant toute la durée de chaque phase, conformément aux dispositions du présent Traité. Ces réductions s'effectueront en deux phases, de manière que :

a) A la fin de la première phase, c'est-à-dire 29 mois au plus tard après l'entrée en vigueur du présent Traité :

i) Le nombre de lanceurs déployés de missiles à portée intermédiaire pour chaque Partie ne dépasse pas le nombre de lanceurs capables de porter ou de contenir en une fois des missiles considérés par les Parties comme portant 171 ogives;

ii) Le nombre de missiles à portée intermédiaire déployés pour chaque Partie ne dépasse pas le nombre de tels missiles considérés par les Parties comme portant 180 ogives;

iii) Le nombre total de lanceurs déployés et non déployés de missiles à portée intermédiaire pour chaque Partie ne dépasse pas le nombre de lanceurs capables de porter ou de contenir en une fois des missiles considérés par les Parties comme portant 200 ogives;

iv) Le nombre total de missiles à portée intermédiaire déployés et non déployés pour chaque Partie ne dépasse pas le nombre de tels missiles considérés par les Parties comme portant 200 ogives;

v) Le rapport entre le nombre total de GLBM à portée intermédiaire des types existants, déployés et non déployés, pour chaque Partie et le nombre total de missiles à portée intermédiaire des types existants, déployés et non déployés, que possède ladite Partie ne dépasse pas le rapport entre de tels GLBM à portée intermédiaire et de tels missiles à portée intermédiaire pour ladite Partie au 1er novembre 1987, comme il est stipulé dans le Mémorandum d'accord;

b) A la fin de la seconde phase, c'est-à-dire trois ans au plus tard après l'entrée en vigueur du présent Traité, soient éliminés tous les missiles à portée intermédiaire de chaque Partie et les lanceurs de tels missiles, ainsi que tous les ouvrages et les équipements auxiliaires des catégories énumérées dans le Mémorandum d'accord qui sont associés à de tels missiles et lanceurs.

Article V

1. Chaque Partie éliminera tous ses missiles à plus courte portée et les lanceurs de tels missiles, ainsi que tous les équipements auxiliaires des catégories énumérées dans le Mémorandum d'accord qui sont associés à de tels missiles et lanceurs, de manière que 18 mois au plus tard après l'entrée en vigueur du présent Traité et par la suite, aucune Partie ne possède de tels missiles, lanceurs ou équipements auxiliaires.

2. Quatre-vingt-dix jours au plus tard après l'entrée en vigueur du présent Traité, chaque Partie achèvera l'acheminement de tous ses missiles à plus courte portée déployés et lanceurs déployés et non déployés de tels missiles aux installations d'élimination et les y laissera jusqu'à ce qu'ils soient éliminés conformément aux procédures énoncées dans le Protocole concernant l'élimination. Douze mois au plus tard après l'entrée en vigueur du présent Traité, chaque Partie achèvera l'acheminement de tous ses missiles à plus courte portée non déployés aux installations d'élimination et les y laissera jusqu'à ce qu'ils

soient éliminés conformément aux procédures énoncées dans le Protocole concernant l'élimination.

3. Les missiles à plus courte portée et les lanceurs de tels missiles ne seront pas situés dans la même installation d'élimination. De telles installations seront distantes les unes des autres d'au moins 1 000 kilomètres.

Article VI

1. Dès l'entrée en vigueur du présent Traité et par la suite, aucune Partie :

a) Ne produira ou n'essaiera en vol de missiles à portée intermédiaire, ni ne produira d'étages ou de lanceurs de tels missiles;

b) Ne produira, n'essaiera en vol ou ne lancera de missiles à plus courte portée, ni ne produira d'étages ou de lanceurs de tels missiles.

2. Indépendamment des dispositions du paragraphe 1 du présent article, chaque Partie aura le droit de produire un type de GLBM non limité par le présent Traité qui utilise un étage extérieurement semblable à un type existant de GLBM à portée intermédiaire ayant plus d'un étage, mais non interchangeable avec lui, à condition que ladite Partie ne produise aucun autre étage extérieurement semblable à tout autre étage d'un type existant de GLBM à portée intermédiaire, mais non interchangeable avec lui.

Article VII

Aux fins du présent Traité :

1. Si un missile balistique ou un missile de croisière a été essayé en vol ou déployé en tant que vecteur d'armes, tous les missiles de ce type seront considérés comme des vecteurs d'armes.

2. Si un GLBM ou un GLCM est un missile à portée intermédiaire, tous les GLBM ou les GLCM de ce type seront considérés comme des missiles à portée intermédiaire. Si un GLBM ou un GLCM est un missile à plus courte portée, tous les GLBM ou les GLCM de ce type seront considérés comme des missiles à plus courte portée.

3. Si un GLBM appartient à un type mis au point et essayé uniquement pour intercepter et combattre des objets qui ne sont pas situés à la surface de la Terre, il ne sera pas considéré comme un missile auquel s'appliquent les limitations stipulées dans le présent Traité.

4. La portée d'un GLBM qui n'est pas visé par l'article III du présent Traité sera considérée comme étant la portée maximale à laquelle il a été essayé. La portée d'un GLCM qui n'est pas visé par l'article III du présent Traité sera considérée comme étant la distance maximale que peut parcourir le missile dans sa version standard en volant jusqu'à épuisement du combustible, qui est déterminée par la projection de sa trajectoire de vol sur le globe terrestre depuis le point de lancement jusqu'au point d'impact. Les GLBM ou les GLCM dont la portée est égale ou supérieure à 500 kilomètres mais ne dépasse pas 1 000 kilomètres seront considérés comme étant des missiles à plus courte portée. Les GLBM ou les GLCM dont la portée est supérieure à 1 000 kilomètres mais ne dépasse pas 5 500 kilomètres seront considérés comme étant des missiles à portée intermédiaire.

5. Le nombre maximum d'ogives que porte un type existant de missile à portée intermédiaire ou à plus courte portée sera considéré comme étant le nombre indiqué pour les missiles de ce type dans le Mémorandum d'accord.

6. Chaque GLBM ou GLCM sera considéré comme portant le nombre maximum d'ogives indiqué pour un GLBM ou un GLCM de ce type dans le Mémorandum d'accord.

7. Si un lanceur a été essayé pour lancer un GLBM ou un GLCM, tous les lanceurs de ce type seront considérés comme ayant été essayés pour lancer des GLBM ou des GLCM.

8. Si un lanceur a contenu ou a lancé un type particulier de GLBM ou de GLCM, tous les lanceurs de ce type seront considérés comme étant des lanceurs de ce type de GLBM ou de GLCM.

9. Le nombre de missiles que chaque lanceur d'un type existant de missile à portée intermédiaire ou à plus courte portée sera jugé capable de porter ou de contenir en une fois est le nombre indiqué pour les lanceurs de missiles de ce type dans le Mémorandum d'accord.

10. Sauf si l'élimination est effectuée conformément aux procédures énoncées dans le Protocole concernant l'élimination, les modalités suivantes seront appliquées :

a) Pour les GLBM qui sont stockés ou déplacés par étages séparés, l'étage le plus long d'un GLBM à portée intermédiaire ou à plus courte portée sera compté comme un missile complet;

b) Pour les GLBM qui ne sont pas stockés ou déplacés par étages séparés, un conteneur du type utilisé pour le lancement d'un GLBM à portée intermédiaire - à moins qu'une Partie prouve à la satisfaction de l'autre Partie qu'il ne contient pas un tel missile - ou un GLBM à portée intermédiaire ou à plus courte portée assemblé sera compté comme un missile complet;

c) Pour les GLCM, la cellule d'un GLCM à portée intermédiaire ou à plus courte portée sera comptée comme un missile complet.

11. Un missile balistique qui n'est pas destiné à être utilisé en tant que missile basé au sol ne sera pas considéré comme un GLBM s'il est lancé à des fins d'essais sur un polygone d'essais à partir d'un lanceur terrestre fixe servant uniquement à des essais et pouvant être distingué des lanceurs de GLBM. Un missile de croisière qui n'est pas destiné à être utilisé en tant que missile basé au sol ne sera pas considéré comme un GLCM s'il est lancé à des fins d'essais sur un polygone d'essais à partir d'un lanceur terrestre fixe servant uniquement à des essais et pouvant être distingué des lanceurs de GLCM.

12. Chaque Partie aura le droit de produire et d'utiliser pour des systèmes de propulseurs d'appoint - qui pourraient être autrement considérés comme des missiles à portée intermédiaire ou à plus courte portée - uniquement des types existants d'étages de propulseurs d'appoint pour de tels systèmes de propulseurs d'appoint. Les lancements de tels systèmes de propulseurs d'appoint ne seront pas considérés comme des essais en vol de missiles à portée intermédiaire ou à plus courte portée à condition que :

a) Les étages utilisés pour de tels systèmes de propulseurs d'appoint soient différents de ceux qui sont utilisés pour les missiles énumérés à

l'article III du présent Traité comme types existants de missiles à portée intermédiaire ou à plus courte portée;

b) De tels systèmes de propulseurs d'appoint ne soient utilisés qu'à des fins de recherche-développement pour essayer des objets autres que les systèmes de propulseurs d'appoint eux-mêmes;

c) Le nombre total de lanceurs destinés à de tels systèmes de propulseurs d'appoint ne dépasse à aucun moment 35 pour chaque Partie;

d) Les lanceurs destinés à de tels systèmes de propulseurs d'appoint soient fixes, placés au-dessus du sol et situés uniquement sur les sites de lancement pour la recherche-développement qui sont spécifiés dans le Mémorandum d'accord.

Les sites de lancement pour la recherche-développement ne seront pas soumis aux inspections visées par l'article XI du présent Traité.

Article VIII

1. Tous les missiles à portée intermédiaire et les lanceurs de tels missiles seront situés dans des zones de déploiement ou des installations auxiliaires pour missiles ou seront en transit. Des missiles à portée intermédiaire ou des lanceurs de tels missiles ne seront situés en aucun autre lieu.

2. Les étages des missiles à portée intermédiaire seront situés dans des zones de déploiement ou des installations auxiliaires pour missiles ou seront en transit entre des zones de déploiement, entre des installations auxiliaires pour missiles ou entre des installations auxiliaires pour missiles et des zones de déploiement.

3. Jusqu'à leur acheminement aux installations d'élimination conformément au paragraphe 2 de l'article V du présent Traité, tous les missiles à plus courte portée et les lanceurs de tels missiles seront situés dans des bases d'opérations de missiles ou des installations auxiliaires pour missiles ou seront en transit. Des missiles à plus courte portée ou des lanceurs de tels missiles ne seront situés en aucun autre lieu.

4. Le transit d'un missile ou d'un lanceur relevant des dispositions du présent Traité sera achevé en 25 jours.

5. Toutes les zones de déploiement, bases d'opérations de missiles et installations auxiliaires pour missiles sont spécifiées dans le Mémorandum d'accord ou dans les mises à jour ultérieures des données conformément aux paragraphes 3, 5 a) ou 5 b) de l'article IX du présent Traité. Aucune Partie n'augmentera le nombre des zones de déploiement, des bases d'opérations de missiles et des installations auxiliaires pour missiles ni n'en modifiera l'emplacement ou les limites, à l'exclusion des installations d'élimination, par rapport à ce qui est indiqué dans le Mémorandum d'accord. Une installation auxiliaire pour missiles ne sera pas considérée comme faisant partie d'une zone de déploiement même si elle se trouve dans les limites géographiques d'une telle zone.

6. A compter de 30 jours après l'entrée en vigueur du présent Traité, aucune Partie ne mettra en place des missiles à portée intermédiaire ou à plus courte portée, y compris des étages de tels missiles, ou des lanceurs de tels missiles dans les installations de production de missiles, les installations

de production de lanceurs ou les polygones d'essais énumérés dans le Mémorandum d'accord.

7. Aucune Partie ne mettra en place des missiles à portée intermédiaire ou à plus courte portée dans les installations d'entraînement.

8. Un missile à portée intermédiaire ou à plus courte portée non déployé ne sera pas porté sur un lanceur d'un tel type de missile ou n'y sera pas contenu, sauf pour l'entretien effectué dans les installations de réparation ou pour l'élimination par lancement effectuée dans les installations d'élimination.

9. Les missiles d'entraînement et les lanceurs d'entraînement pour les missiles à portée intermédiaire ou à plus courte portée seront soumis aux mêmes restrictions en matière d'emplacement que celles qui sont stipulées aux paragraphes 1 et 3 du présent article pour les missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée et les lanceurs de tels missiles.

Article IX

1. Le Mémorandum d'accord énonce des catégories de données ayant trait aux obligations contractées en vertu du présent Traité et énumère tous les missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée et les lanceurs de tels missiles, ainsi que les ouvrages et les équipements auxiliaires associés à de tels missiles et lanceurs que possédaient les Parties au 1er novembre 1987. Les mises à jour de ces données et les notifications requises par le présent article seront effectuées selon les catégories de données énoncées dans le Mémorandum d'accord.

2. Les Parties mettront à jour ces données et fourniront les notifications requises par le présent Traité par l'intermédiaire des centres de réduction du risque nucléaire créés conformément aux dispositions de l'Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Union des Républiques socialistes soviétiques prévoyant la création de centres de réduction du risque nucléaire, en date du 15 septembre 1987[1].

3. Trente jours au plus tard après l'entrée en vigueur du présent Traité, chaque Partie fournira à l'autre Partie des données à jour à la date d'entrée en vigueur du présent Traité pour toutes les catégories de données énoncées dans le Mémorandum d'accord.

4. Trente jours au plus tard après la fin de chaque période de six mois s'écoulant après l'entrée en vigueur du présent Traité, chaque Partie fournira des données mises à jour pour toutes les catégories de données énoncées dans le Mémorandum d'accord, en informant l'autre Partie de toutes les modifications, effectives ou en cours, concernant ces données survenues durant la période de six mois qui s'est écoulée depuis le précédent échange de données, et de l'effet net de ces modifications.

5. Dès l'entrée en vigueur du présent Traité et par la suite, chaque Partie adressera à l'autre Partie les notifications suivantes :

a) Notification, au moins 30 jours à l'avance, de la date prévue de l'élimination d'une zone de déploiement, d'une base d'opérations de missiles ou d'une installation auxiliaire pour missiles;

[1] Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1530, nº I-26557.

b) Notification, au moins 30 jours à l'avance, des modifications survenues dans le nombre ou l'emplacement des installations d'élimination, y compris l'endroit où se produira chaque modification et sa date prévue;

c) Notification - sauf dans le cas de lancements de missiles à portée intermédiaire aux fins de leur élimination - au moins 30 jours à l'avance, de la date prévue du commencement de l'élimination des missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée, des étages et des lanceurs de tels missiles, ainsi que des ouvrages et équipements auxiliaires associés à de tels missiles et lanceurs, notamment :

i) Le nombre et le type des éléments des systèmes de missiles à éliminer;

ii) Le site d'élimination;

iii) Pour les missiles à portée intermédiaire, le lieu à partir duquel de tels missiles, les lanceurs de tels missiles et les équipements auxiliaires associés à de tels missiles et lanceurs sont acheminés à l'installation d'élimination;

iv) Sauf dans le cas d'ouvrages auxiliaires, le point d'entrée que doit utiliser l'équipe d'inspection qui effectue une inspection conformément au paragraphe 7 de l'article XI du présent Traité, et l'heure probable de départ de l'équipe d'inspection du point d'entrée vers l'installation d'élimination;

d) Notification, au moins 10 jours à l'avance, de la date prévue du lancement ou de la date prévue du commencement d'une série de lancements de missiles à portée intermédiaire aux fins de leur élimination, notamment :

i) Le type des missiles à éliminer;

ii) Le lieu de lancement ou, si l'élimination est effectuée au moyen d'une série de lancements, le lieu et le nombre des lancements de cette série;

iii) Le point d'entrée que doit utiliser l'équipe d'inspection qui effectue une inspection conformément au paragraphe 7 de l'article XI du présent Traité;

iv) L'heure probable de départ de l'équipe d'inspection du point d'entrée vers l'installation d'élimination;

e) Notification, au plus tard 48 heures après qu'elles sont survenues, des modifications du nombre de missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée et de lanceurs de tels missiles, ainsi que d'ouvrages et d'équipements auxiliaires associés à de tels missiles et lanceurs, qui résultent d'une opération d'élimination telle que décrite dans le Protocole concernant l'élimination, notamment :

i) Le nombre et le type des éléments des systèmes de missiles qui ont été éliminés;

ii) La date et le lieu de cette opération d'élimination;

f) Notification du transit de missiles à portée intermédiaire ou à plus courte portée ou de lanceurs de tels missiles, ou du déplacement de missiles

d'entraînement ou de lanceurs d'entraînement pour missiles à portée intermédiaire ou à plus courte portée, au plus tard 48 heures après son achèvement, notamment :

i) Le nombre de missiles ou de lanceurs;

ii) Le point, la date et l'heure de départ et d'arrivée;

iii) Le mode de transport utilisé;

iv) L'emplacement et l'heure à cet emplacement au moins une fois tous les quatre jours durant la période de transit.

6. Dès l'entrée en vigueur du présent Traité et par la suite, chaque Partie notifiera à l'autre Partie, au moins 10 jours à l'avance, la date et le lieu prévus de lancement d'un système de propulseur d'appoint pour la recherche-développement tel que décrit au paragraphe 12 de l'article VII du présent Traité.

Article X

1. Chaque Partie éliminera ses missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée et les lanceurs de tels missiles ainsi que les ouvrages et les équipements auxiliaires associés à de tels missiles et lanceurs conformément aux procédures énoncées dans le Protocole concernant l'élimination.

2. La vérification par inspection sur place de l'élimination des éléments des systèmes de missiles spécifiés dans le Protocole concernant l'élimination sera effectuée conformément à l'article XI du présent Traité, au Protocole concernant l'élimination et au Protocole concernant les inspections.

3. Lorsqu'une Partie acheminera ses missiles à portée intermédiaire et les lanceurs de tels missiles, ainsi que les équipements auxiliaires associés à de tels missiles et lanceurs, des zones de déploiement aux installations d'élimination aux fins de leur élimination, elle devra déplacer des unités organiques déployées complètes. Pour les Etats-Unis d'Amérique, ces unités seront des batteries de Pershing II et des escadrilles de BGM-109G. Pour l'Union des Républiques socialistes soviétiques, ces unités seront des régiments de SS-20 composés de deux ou trois bataillons.

4. L'élimination des missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée, des lanceurs de tels missiles et des équipements auxiliaires associés à de tels missiles et lanceurs sera effectuée dans les installations qui sont spécifiées dans le Mémorandum d'accord ou qui font l'objet d'une notification conformément au paragraphe 5 b) de l'article IX du présent Traité, à moins qu'il ne s'agisse d'une élimination effectuée conformément aux sections IV ou V du Protocole concernant l'élimination. Les ouvrages auxiliaires associés aux missiles et lanceurs visés par le présent Traité qui sont soumis à l'élimination seront éliminés in situ.

5. Chaque Partie aura le droit, durant les six premiers mois qui suivent l'entrée en vigueur du présent Traité, d'éliminer par voie de lancement au maximum 100 de ses missiles à portée intermédiaire.

6. Les missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée qui ont été essayés avant l'entrée en vigueur du présent Traité mais n'ont jamais été déployés, et qui ne figurent pas parmi les types existants de missiles à

portée intermédiaire et à plus courte portée énumérés dans l'article III du présent Traité, ainsi que les lanceurs de tels missiles, seront éliminés dans les six mois qui suivent l'entrée en vigueur du présent Traité, conformément aux procédures définies dans le Protocole concernant l'élimination. Ces missiles sont :

a) Pour les Etats-Unis d'Amérique, les missiles du type désigné par ce pays sous le nom de Pershing IB, qui est connu sous la même appellation en Union des Républiques socialistes soviétiques;

b) Pour l'Union des Républiques socialistes soviétiques, les missiles du type désigné par ce pays sous le nom de RK-55, qui est connu aux Etats-Unis d'Amérique sous l'appellation de SSC-X-4.

7. Les missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée et les lanceurs de tels missiles, ainsi que les ouvrages et les équipements auxiliaires associés à de tels missiles et lanceurs, seront considérés comme éliminés à l'issue des procédures définies dans le Protocole concernant l'élimination et après notification adressée conformément au paragraphe 5 e) de l'article IX du présent Traité.

8. Chaque Partie éliminera ses zones de déploiement, ses bases d'opérations de missiles et ses installations auxiliaires pour missiles. Chaque Partie adressera une notification à l'autre Partie, conformément au paragraphe 5 a) de l'article IX du présent Traité, une fois remplies les conditions énoncées ci-après :

a) Tous les missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée et les lanceurs de tels missiles, ainsi que les équipements auxiliaires associés à de tels missiles et lanceurs, qui y étaient situés, en ont été retirés;

b) Tous les ouvrages auxiliaires associés à de tels missiles et lanceurs qui y étaient situés ont été éliminés;

c) Toute activité ayant trait à la production, aux essais en vol, à l'utilisation pour l'entraînement, à la réparation, au stockage ou au déploiement de tels missiles et lanceurs y a cessé.

De telles zones de déploiement, bases d'opérations de missiles et installations auxiliaires pour missiles seront considérées comme éliminées soit après avoir été inspectées conformément au paragraphe 4 de l'article XI du présent Traité, soit à l'expiration d'une période de 60 jours à compter de la date de l'élimination prévue qui a été notifiée conformément au paragraphe 5 a) de l'article IX du présent Traité. Une zone de déploiement, une base d'opérations de missiles ou une installation auxiliaire pour missiles figurant dans le Mémorandum d'accord qui remplissait les conditions précitées avant l'entrée en vigueur du présent Traité et qui n'est pas incluse dans l'échange initial de données prévu au paragraphe 3 de l'article IX du présent Traité sera considérée comme éliminée.

9. Si une Partie compte transformer une base d'opérations de missiles figurant dans le Mémorandum d'accord pour l'utiliser comme base associée à des systèmes de GLBM ou de GLCM qui ne sont pas visés par le présent Traité, elle notifiera à l'autre Partie, au moins 30 jours avant la date prévue du commencement de la transformation, la date en question et l'objet de la transformation.

Article XI

1. Afin d'assurer la vérification du respect des dispositions du présent Traité, chaque Partie aura le droit d'effectuer des inspections sur place. Les Parties effectueront des inspections sur place conformément au présent article, au Protocole concernant les inspections et au Protocole concernant l'élimination.

2. Chaque Partie aura le droit d'effectuer les inspections prévues par le présent article aussi bien sur le territoire de l'autre Partie que sur celui des pays de mise en place.

3. A compter de 30 jours après l'entrée en vigueur du présent Traité, chaque Partie aura le droit d'effectuer des inspections dans toutes les bases d'opérations de missiles et les installations auxiliaires pour missiles spécifiées dans le Mémorandum d'accord, à l'exception des installations de production de missiles, et dans toutes les installations d'élimination mentionnées dans les données initiales mises à jour qui sont requises au paragraphe 3 de l'article IX du présent Traité. Ces inspections s'achèveront au plus tard 90 jours après l'entrée en vigueur du présent Traité. Ces inspections auront pour objet de vérifier le nombre de missiles, de lanceurs, d'ouvrages et d'équipements auxiliaires, ainsi que les autres données sur la situation à la date d'entrée en vigueur du présent Traité, qui ont été fournies conformément au paragraphe 3 de l'article IX du présent Traité.

4. Chaque Partie aura le droit d'effectuer des inspections pour vérifier l'élimination, notifiée conformément au paragraphe 5 a) de l'article IX du présent Traité, des bases d'opérations de missiles et des installations auxiliaires pour missiles - autres que les installations de production de missiles -, qui ne seront donc plus soumises à inspection conformément au paragraphe 5 a) du présent article. De telles inspections seront effectuées dans les 60 jours qui suivent la date prévue de l'élimination des installations en question. Si une Partie effectue une inspection dans une installation particulière en vertu du paragraphe 3 du présent article après la date fixée pour l'élimination de ladite installation, aucune inspection supplémentaire de cette installation au titre du présent paragraphe ne sera autorisée.

5. Chaque Partie aura le droit d'effectuer des inspections au titre du présent paragraphe pendant 13 ans à compter de l'entrée en vigueur du présent Traité. Chaque Partie aura le droit d'effectuer 20 inspections de ce type par année civile durant les trois premières années qui suivent l'entrée en vigueur du présent Traité, 15 inspections de ce type par année civile au cours des cinq années suivantes et dix inspections de ce type par année civile durant les cinq dernières années. Aucune Partie n'effectuera plus de la moitié du nombre total d'inspections autorisées par année civile sur le territoire d'un seul pays de mise en place. Chaque Partie aura le droit d'effectuer :

a) A compter du quatre-vingt-dixième jour après l'entrée en vigueur du présent Traité des inspections, des bases d'opérations de missiles et des installations auxiliaires pour missiles autres que les installations d'élimination et les installations de production de missiles, afin de vérifier, en fonction des catégories de données spécifiées dans le Mémorandum d'accord, le nombre de missiles, de lanceurs, d'ouvrages et d'équipements auxiliaires se trouvant dans chaque base d'opérations de missiles ou installation auxiliaire pour missiles au moment de ces inspections;

b) Des inspections d'anciennes bases d'opérations de missiles et d'anciennes installations auxiliaires pour missiles éliminées conformément au paragraphe 8 de l'article IX du présent Traité, à l'exception des anciennes installations de production de missiles.

6. A compter du trentième jour après l'entrée en vigueur du présent Traité, chaque Partie aura le droit, pendant 13 ans après l'entrée en vigueur du présent Traité, d'inspecter au moyen d'une surveillance continue :

a) Les accès de toute installation de l'autre Partie dans laquelle est effectué l'assemblage final d'un GLBM utilisant des étages dont l'un quelconque est extérieurement semblable à celui d'un GLBM à propergol solide mentionné à l'article III du présent Traité; ou

b) Si une Partie ne dispose d'aucune installation de ce type, les accès d'une ancienne installation convenue de production de missiles dans laquelle étaient fabriqués des types existants de GLBM à portée intermédiaire ou à plus courte portée.

La Partie dont une installation doit être inspectée conformément au présent paragraphe fera en sorte que l'autre Partie soit en mesure de mettre en place un système permanent de surveillance continue de ladite installation dans les six mois qui suivent l'entrée en vigueur du présent Traité ou dans les six mois qui suivent le début du processus d'assemblage final décrit à l'alinéa a). Si, à la fin de la deuxième année qui suit l'entrée en vigueur du présent Traité, aucune Partie n'entreprend le processus d'assemblage final décrit à l'alinéa a) pendant une période de douze mois consécutifs, aucune Partie n'aura alors le droit d'inspecter au moyen d'une surveillance continue une installation quelconque de production de missiles de l'autre Partie, à moins que le processus d'assemblage final décrit à l'alinéa a) ne soit remis en route. Au moment de l'entrée en vigueur du présent Traité, les installations à inspecter au moyen d'une surveillance continue seront : pour les Etats-Unis d'Amérique, l'usine numéro 1 Hercules, à Magna (Utah), conformément à l'alinéa b); pour l'Union des Républiques socialistes soviétiques, l'usine de constructions mécaniques de Votkinsk, en République socialiste soviétique autonome d'Oudmourtie (République socialiste fédérative soviétique de Russie), conformément à l'alinéa a).

7. Chaque Partie effectuera des inspections durant le processus d'élimination, notamment pour l'élimination des missiles à portée intermédiaire par voie de lancement et des missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée et des lanceurs de tels missiles, ainsi que des équipements auxiliaires associés à de tels missiles et lanceurs, qui sera effectuée dans des installations d'élimination conformément à l'article X du présent Traité et au Protocole concernant l'élimination. Les inspecteurs qui effectuent les inspections prévues dans le présent paragraphe détermineront si les processus spécifiés pour l'élimination des missiles, des lanceurs et des équipements auxiliaires ont été menés à bien.

8. Chaque Partie aura le droit d'effectuer des inspections pour obtenir confirmation de l'achèvement du processus d'élimination des missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée, des lanceurs de tels missiles, et des équipements auxiliaires associés à de tels missiles et lanceurs éliminés conformément à la section V du Protocole concernant l'élimination, ainsi que du processus d'élimination des missiles d'entraînement, des étages de missiles d'entraînement, des conteneurs de lancement d'entraînement et des lanceurs d'entraînement éliminés conformément aux sections II, IV et V du Protocole concernant l'élimination.

Article XII

1. En vue de vérifier l'observation des dispositions du présent Traité, chaque Partie aura recours aux moyens techniques nationaux de vérification dont elle dispose, d'une manière compatible avec les principes généralement reconnus du droit international.

2. Aucune Partie :

a) Ne fera obstacle aux moyens techniques nationaux de vérification de l'autre Partie agissant conformément au paragraphe 1 du présent article;

b) N'aura recours à des mesures de dissimulation qui empêcheraient la vérification, par les moyens techniques nationaux, de l'observation des dispositions du présent Traité, conformément au paragraphe 1 du présent article. Cette obligation ne s'applique pas aux pratiques de protection ou de dissimulation, dans une zone de déploiement, qui sont liées à des activités d'entraînement et d'entretien et à des opérations normales, y compris l'utilisation d'abris pour protéger les missiles et les lanceurs contre les intempéries.

3. Pour contribuer au processus d'observation par les moyens techniques nationaux de vérification, chaque Partie aura le droit, jusqu'à l'entrée en vigueur d'un traité entre les Parties sur la réduction et la limitation des armements stratégiques offensifs, mais en tout état de cause pendant trois ans au maximum après l'entrée en vigueur du présent Traité, de demander que soient appliquées des mesures de coopération dans les bases de déploiement de GLBM montés sur véhicule routier d'une portée supérieure à 5 500 km qui ne sont pas d'anciennes bases d'opérations de missiles éliminées conformément au paragraphe 8 de l'article X du présent Traité. La Partie qui formule une telle demande informera l'autre Partie de la base de déploiement dans laquelle des mesures de coopération seront appliquées. La Partie dont une base doit être observée appliquera les mesures de coopération suivantes :

a) Au plus tard six heures après réception d'une telle demande, la Partie aura ouvert le toit de toutes les structures fixes de lanceurs situées sur la base, aura retiré complètement tous les missiles sur lanceur des structures fixes de lanceurs et aura exposé ces missiles sur lanceur à ciel ouvert sans recourir à des mesures de dissimulation;

b) La Partie laissera les toits ouverts et les missiles sur lanceur en place pendant 12 heures après réception d'une demande d'observation.

Chaque Partie aura le droit de formuler six demandes de ce type par année civile. Les mesures de coopération précitées s'appliqueront à une seule base de déploiement à la fois.

Article XIII

1. Pour promouvoir les objectifs du présent Traité et l'application de ses dispositions, les Parties créent par les présentes une commission spéciale de vérification. Les Parties conviennent que, si l'une d'entre elles en formule la demande, elles se réuniront dans le cadre de la Commission spéciale de vérification pour :

a) Résoudre les questions relatives au respect des obligations contractées;

b) S'entendre, le cas échéant, sur des mesures propres à améliorer la viabilité et l'efficacité du présent Traité.

2. Les Parties auront recours aux centres de réduction du risque nucléaire, qui assurent une communication continue entre les Parties, pour :

a) Echanger des données et adresser des notifications ainsi qu'il est prévu aux paragraphes 3, 4, 5 et 6 de l'article IX du présent Traité et dans le Protocole concernant l'élimination;

b) Fournir et recevoir les renseignements requis au paragraphe 9 de l'article X du présent Traité;

c) Adresser et recevoir des notifications d'inspection ainsi que le prévoient l'article XI du présent Traité et le Protocole concernant les inspections;

d) Adresser et recevoir des demandes concernant l'application de mesures de coopération ainsi qu'il est prévu au paragraphe 3 de l'article XII du présent Traité.

Article XIV

Les Parties respecteront le présent Traité et ne contracteront pas d'obligations ou d'engagements internationaux allant à l'encontre des dispositions du présent Traité.

Article XV

1. Le présent Traité est conclu pour une durée illimitée.

2. Chaque partie, dans l'exercice de sa souveraineté nationale, a le droit de se retirer du présent Traité si elle juge que des événements extraordinaires, en rapport avec l'objet du présent Traité, ont compromis ses intérêts suprêmes. Elle avisera l'autre Partie de sa décision six mois avant de se retirer du présent Traité. Ladite notification contiendra un exposé des événements extraordinaires qui, à son avis, ont compromis ses intérêts suprêmes.

Article XVI

Chaque Partie peut proposer des amendements au présent Traité. Les amendements convenus entreront en vigueur conformément aux procédures fixées à l'article XVII qui régissent l'entrée en vigueur du présent Traité.

Article XVII

1. Le présent Traité, y compris le Mémorandum d'accord et les protocoles qui en font partie intégrante, sera soumis à ratification conformément aux procédures constitutionnelles de chaque Partie. Il entrera en vigueur à la date de l'échange des instruments de ratification.

2. Le présent Traité sera enregistré conformément à l'Article 102 de la Charte des Nations Unies.

FAIT à Washington le 8 décembre 1987, en deux exemplaires, en langues anglaise et russe, les deux textes faisant également foi.

Pour les Etats-Unis d'Amérique :

Le Président des Etats-Unis d'Amérique,

[RONALD REAGAN]

Pour l'Union des Républiques socialistes soviétiques :

Le Secrétaire général du Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique,

[MIKHAIL GORBACHEV]

MÉMORANDUM D'ACCORD CONCERNANT L'ÉTABLISSEMENT DE LA BASE DE DONNÉES POUR LE TRAITÉ ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET L'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES SUR L'ÉLIMINATION DE LEURS MISSILES À PORTÉE INTERMÉDIAIRE ET À PLUS COURTE PORTÉE

Conformément au Traité entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Union des Républiques socialistes soviétiques sur l'élimination de leurs missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée en date du 8 décembre 1987, ci-après dénommé le Traité, et en exécution de celui-ci, les Parties ont échangé des données valables au 1er novembre 1987 sur les missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée, les lanceurs de tels missiles et les ouvrages et équipements auxiliaires associés à de tels missiles et lanceurs.

I. Définitions

Aux fins du présent Mémorandum d'accord, du Traité, du Protocole concernant l'élimination et du Protocole concernant les inspections :

1. Les termes "installation de production de missiles" désignent une installation destinée à l'assemblage ou à la production de GLBM à portée intermédiaire ou à plus courte portée à propergol solide ou de types existants de GLCM.

2. Les termes "installation de réparation de missiles" désignent une installation où a lieu la réparation ou l'entretien de missiles à portée intermédiaire ou à plus courte portée, autre que l'inspection ou l'entretien effectué dans une base d'opérations de missiles.

3. Les termes "installation de production de lanceurs" désignent une installation destinée à l'assemblage final de lanceurs de missiles à portée intermédiaire ou à plus courte portée.

4. Les termes "installation de réparation de lanceurs" désignent une installation où a lieu la réparation ou l'entretien de lanceurs de missiles à portée intermédiaire ou à plus courte portée, autre que l'inspection ou l'entretien effectué dans une base d'opérations de missiles.

5. Les termes "polygone d'essais" désignent une zone où ont lieu des essais en vol de missiles à portée intermédiaire ou à plus courte portée.

6. Les termes "installation d'entraînement" désignent une installation, non située dans une base d'opérations de missiles, où du personnel est entraîné à l'utilisation de missiles à portée intermédiaire ou à plus courte portée ou de lanceurs de tels missiles, et où sont situés des lanceurs de tels missiles.

7. Les termes "installation de stockage de missiles" désignent une installation, non située dans une base d'opérations de missiles, où sont stockés des missiles à portée intermédiaire ou à plus courte portée ou des étages de tels missiles.

8. Les termes "installation de stockage de lanceurs" désignent une installation, non située dans une base d'opérations de missiles, où sont stockés des lanceurs de missiles à portée intermédiaire ou à plus courte portée.

9. Les termes "installation d'élimination" désignent une installation où sont éliminés des missiles à portée intermédiaire ou à plus courte portée,

des étages de missiles et des lanceurs de tels missiles ou des équipements auxiliaires associés à de tels missiles ou lanceurs.

10. Les termes "équipements auxiliaires" désignent les véhicules et les équipements mobiles ou transportables uniques qui servent à un missile à portée intermédiaire ou à plus courte portée déployé ou à un lanceur de tel missile. Les équipements auxiliaires comprendront les missiles d'entraînement inertes à échelle réelle, les étages de missiles d'entraînement inertes à échelle réelle, les conteneurs de lancement d'entraînement inertes à échelle réelle et les lanceurs d'entraînement qui ne sont pas capables de lancer un missile. La section VI du présent Mémorandum d'accord contient une liste de ces équipements auxiliaires associés à chaque type existant de missile et aux lanceurs de tels missiles, à l'exception des équipements d'entraînement.

11. Les termes "ouvrage auxiliaire" désignent une structure fixe unique utilisée pour servir à des missiles à portée intermédiaire déployés ou à des lanceurs de tels missiles. La section VI du présent Mémorandum d'accord contient une liste de ces ouvrages auxiliaires associés à chaque type existant de missile et aux lanceurs de tels missiles, à l'exception des équipements d'entraînement.

12. Les termes "site de lancement pour la recherche-développement" désignent une installation où sont lancés des systèmes de propulseurs d'appoint pour la recherche-développement.

II. Nombre total de missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée et de lanceurs de tels missiles visés par le Traité

1. Le nombre de missiles à portée intermédiaire et de lanceurs de tels missiles pour chaque Partie s'établit comme suit :

	Etats-Unis	URSS
Missiles déployés	429	470
Missiles non déployés	260	356
Nombre total de missiles déployés et non déployés	689	826
Nombre total de deuxièmes étages	236	650
Lanceurs déployés	214	484
Lanceurs non déployés	68	124
Nombre total de lanceurs déployés et non déployés	282	608

2. Le nombre de missiles à plus courte portée et de lanceurs de tels missiles pour chaque Partie s'établit comme suit :

	Etats-Unis	URSS
Missiles déployés	0	387
Missiles non déployés	170	539
Nombre total de missiles déployés et non déployés	170	926
Nombre total de deuxièmes étages	175	726
Lanceurs déployés	0	197
Lanceurs non déployés	1	40
Nombre total de lanceurs déployés et non déployés	1	237

III. Missiles à portée intermédiaire, lanceurs de tels missiles et ouvrages et équipements auxiliaires associés à de tels missiles et lanceurs

1. Déployés

Sont indiqués ci-après les zones de déploiement, les bases d'opérations de missiles, leur emplacement et le nombre, pour chaque Partie, de tous les missiles à portée intermédiaire déployés, énumérés en tant que types existants dans l'article III du Traité, des lanceurs de tels missiles et des ouvrages et équipements auxiliaires associés à de tels missiles et lanceurs. Les schémas de site, incluant les limites et les coordonnées centrales, de chaque base d'opérations de missiles énumérée sont joints au présent Mémorandum d'accord. Les limites des zones de déploiement sont indiquées à l'aide de coordonnées géographiques, reliées par des lignes droites ou des repères linéaires, qui incluent les frontières nationales, les cours d'eau, les chemins de fer et les routes.

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires

a) ETATS-UNIS D'AMERIQUE

i) Pershing II

Zone de déploiement No I

République fédérale d'Allemagne

Limites :

Le territoire de la République fédérale d'Allemagne, limité au nord par 51 degrés 00 minute 00 seconde de latitude nord, à l'est par 012 degrés 00 minute 00 seconde de longitude est, au sud par 48 degrés 00 minute 00 seconde de latitude nord, et à l'intérieur des frontières nationales de la République fédérale d'Allemagne.

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Bases d'opérations de missiles			
Schwaebisch-Gmuend	40 (y compris 4 missiles de réserve)	36	Abris d'aire de lancement - 0 Etages de missile d'entraînement - 24
48 48 54 N 009 48 29 E			
Neu Ulm	40 (y compris 4 missiles de réserve)	43 (y compris 7 lanceurs de réserve)	Abris d'aire de lancement - 0 Etages de missile d'entraînement - 24
48 22 40 N 010 00 45 E			
Waldheide-Neckarsulm	40 (y compris 4 missiles de réserve)	36	Abris d'aire de lancement - 0 Etages de missile d'entraînement - 24
49 07 45 N 009 16 31 E			

ii) BGM-109G

Zone de déploiement No 1

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Limites :

Le territoire du Royaume-Uni, limité au nord par 52 degrés 40 minutes et 00 seconde de latitude nord, à l'ouest par 003 degrés 30 minutes 00 seconde de longitude ouest, et au sud par la Manche et à l'est par la Manche et la mer du Nord.

Base d'opérations de missiles

Greenham Common	101 avec conteneur de lancement (y compris 5 missiles de réserve)	29 (y compris 5 lanceurs de réserve)	Missiles d'entraînement - 0 Conteneurs de lancement d'entraînement - 7
51 22 35 N 001 18 12 W			

Zone de déploiement No 2

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Limites :

Le territoire du Royaume-Uni, limité au nord par 53 degrés 45 minutes 00 seconde de latitude nord, à l'ouest par 002 degrés 45 minutes 00 seconde de longitude ouest, au sud par 51 degrés 05 minutes 00 seconde de latitude nord, et à l'est par la Manche et la mer du Nord.

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Base d'opérations de missiles			
Molesworth	18* avec conteneur de lancement	6*	Missiles d'entraînement - 0 Conteneurs de lancement d'entraînement - 7
52 23 00 N 000 25 35 W			

Zone de déploiement

République italienne

Limites :

Le territoire de la République italienne dans les limites de la Sicile.

Base d'opérations de missiles			
Comiso	108 avec conteneur de lancement (y compris 12 missiles de réserve)	31 (y compris 7 lanceurs de réserve)	Missiles d'entraînement - 0 Conteneurs de lancement d'entraînement - 7
36 59 44 N 014 36 34 E			

Zone de déploiement

Royaume de Belgique

Limites :

Le territoire du Royaume de Belgique.

Base d'opérations de missiles			
Florennes	20 avec conteneur de lancement (y compris 4 missiles de rechange)	12 (y compris 8 lanceurs de rechange)	Missiles d'entraînement - 0 Conteneurs de lancement d'entraînement - 7
50 13 35 N 004 39 00 E			

* Pas encore opérationnels.

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires

Zone de déploiement No 2

République fédérale d'Allemagne

Limites :

Le territoire de la République fédérale d'Allemagne, limité au nord par 51 degrés 25 minutes 00 seconde de latitude nord, à l'est par 009 degrés 30 minutes 00 seconde de longitude est, et au sud par 48 degrés 43 minutes 00 seconde de latitude nord, et à l'ouest par la frontière de la République fédérale d'Allemagne.

Base d'opérations de missiles

Wueschheim	62 avec conteneur de lancement (y compris 14 missiles de rechange)	21 (y compris 9 lanceurs de rechange)	Missiles d'entraînement - 1 Conteneurs de lancement d'entraînement - 10

50 02 33 N 007 25 40 E

Zone de déploiement

Royaume des Pays-Bas

Limites :

Le territoire du Royaume des Pays-Bas, limité au nord par 52 degrés 30 minutes 00 seconde de latitude nord, et à l'intérieur des frontières nationales du Royaume des Pays-Bas.

Base d'opérations de missiles

Woensdrecht	0 avec conteneur de lancement	0	Missiles d'entraînement - 0 Conteneurs de lancement d'entraînement - 0

51 26 12 N 004 21 15 E

b) UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES

1) SS-20

Zone de déploiement

Postavy

55 12 13 N 027 00 00 E
54 52 47 026 41 18
54 43 58 026 04 07
55 01 13 026 03 43

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Base d'opérations de missiles			
Postavy 55 09 47 N 026 54 21 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Vetrino 55 28 44 N 028 42 29 E 55 01 03 028 15 03 55 01 16 027 48 46 55 16 22 027 49 05			
Base d'opérations de missiles			
Vetrino 55 24 19 N 028 33 29 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Polotsk 55 37 36 N 028 23 49 E 55 28 07 029 20 25 54 32 15 029 09 47 54 39 32 028 10 40			
Base d'opérations de missiles			
Polotsk 55 22 34 N 028 44 17 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Zone de déploiement			
Smorgon			
54 37 43 N 026 52 34 E			
54 22 37 026 52 37			
54 37 18 025 41 58			
54 45 21 026 15 13			
Base d'opérations de missiles			
Smorgon	9	9	Conteneurs de lancement - 9
54 36 16 N 026 23 05 E			Véhicules transporteurs de missiles - 0
			Structures fixes de lanceurs - 9
			Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Smorgon			
54 29 01 N 026 26 40 E			
54 05 04 025 53 59			
54 24 14 025 31 18			
54 35 27 026 19 10			
Base d'opérations de missiles			
Smorgon	9	9	Conteneurs de lancement - 9
54 31 36 N 026 17 20 E			Véhicules transporteurs de missiles - 0
			Structures fixes de lanceurs - 9
			Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Lida			
53 45 24 N 025 29 02 E			
53 34 00 024 49 35			
53 42 25 024 38 15			
53 58 05 025 10 17			

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Base d'opérations de missiles			
Lida 53 47 39 N 025 20 27 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Guezgaly 53 38 53 N 025 25 38 E 53 23 48 025 26 12 53 12 46 025 08 38 53 22 57 024 35 43			
Base d'opérations de missiles			
Guezgaly 53 32 50 N 025 16 48 E	6	6	Conteneurs de lancement - 6 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 6 Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Slonim 52 58 15 N 025 55 442 E 52 45 02 025 31 08 53 04 08 025 09 00 53 08 45 025 30 20			
Base d'opérations de missiles			
Slonim 52 55 54 N 025 21 59 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Zone de déploiement			
Roujany			
52 55 21 N 024 58 40 E			
52 46 32 024 48 25			
52 45 52 024 16 26			
53 07 34 024 22 14			
Base d'opérations de missiles			
Roujany	6	6	Conteneurs de lancement - 6
52 49 29 N 024 45 45 E			Véhicules transporteurs de missiles - 0
			Structures fixes de lanceurs - 6
			Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Zassimovitchi			
52 37 55 N 024 48 50 E			
52 22 00 024 10 52			
52 32 36 023 56 54			
52 45 52 024 16 26			
Base d'opérations de missiles			
Zassimovitchi	6	6	Conteneurs de lancement - 6
52 30 38 N 024 08 43 E			Véhicules transporteurs de missiles - 0
			Structures fixes de lanceurs - 6
			Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Mozyr			
52 05 31 N 029 13 04 E			
51 39 05 029 39 31			
51 42 00 029 01 30			
51 52 57 028 51 32			

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Base d'opérations de missiles			
Mozyr 52 02 27 N 029 11 15 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Petrikov 52 16 29 N 029 03 04 E 52 08 06 028 48 40 52 08 33 028 13 37 52 27 47 028 28 17			
Base d'opérations de missiles			
Petrikov 52 10 29 N 028 34 52 E	6	6	Conteneurs de lancement - 6 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 6 Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Jitkovitchi 52 23 40 N 028 10 31 E 52 08 35 028 10 07 52 08 55 027 14 01 52 24 01 027 14 06			
Base d'opérations de missiles			
Jitkovitchi 52 11 36 N 027 48 07 E	6	6	Conteneurs de lancement - 6 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 6 Missiles d'entraînement - 0

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Zone de déploiement			
Retchitsa			
52 26 34 N 030 21 10 E			
52 05 27 030 43 26			
51 47 47 030 23 27			
52 13 08 030 00 53			
Base d'opérations de missiles			
Retchitsa	6	6	Conteneurs de lancement - 6
52 11 58 N 030 07 11 E			Véhicules transporteurs de missiles - 0
			Structures fixes de lanceurs - 6
			Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Sloutsk			
53 28 29 N 0027 57 50 E			
53 02 31 028 07 59			
53 13 35 027 25 09			
53 28 40 027 28 55			
Base d'opérations de missiles			
Sloutsk	9	9	Conteneurs de lancement - 9
53 14 20 N 027 42 15 E			Véhicules transporteurs de missiles - 0
			Structures fixes de lanceurs - 9
			Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Loutsk			
51 08 14 N 025 54 51 E			
50 50 45 025 34 49			
51 16 24 025 16 49			
51 20 51 025 26 59			

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Base d'opérations de missiles			
Loutsk 50 56 07 N 025 36 26 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Loutsk 51 10 05 N 025 27 21 E 50 43 54 025 07 49 50 47 35 024 33 38 51 11 22 024 35 49			
Base d'opérations de missiles			
Loutsk 50 50 06 N 025 04 02 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Brody 50 14 00 N 025 29 11 E 50 00 46 025 09 30 50 17 32 024 41 55 50 22 10 024 58 33			
Base d'opérations de missiles			
Brody 50 06 09 N 025 12 14 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0

		Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Zone de déploiement				
Tchervonograd				
50 41 07 N	024 33 58 E			
50 13 10	024 38 45			
50 19 02	024 11 30			
50 36 26	024 17 15			
Base d'opérations de missiles				
Tchervonograd		9	9	Conteneurs de lancement - 9
50 22 45 N	024 18 16 E			Véhicules transporteurs de missiles - 0
				Structures fixes de lanceurs - 9
				Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement				
Slavouta				
50 18 55 N	027 03 22 E			
50 08 07	027 03 21			
50 07 59	026 16 22			
50 29 38	026 29 34			
Base d'opérations de missiles				
Slavouta		9	9	Conteneurs de lancement - 9
50 17 05 N	026 41 31 E			Véhicules transporteurs de missiles - 0
				Structures fixes de lanceurs - 9
				Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement				
Belokorovitchi				
51 10 19 N	028 12 04 E			
50 51 05	027 51 07			
51 21 28	027 01 43			
51 21 22	027 37 54			

		Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Base d'opérations de missiles				
Belokorovitchi		9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0
51 10 45 N	028 03 20 E			
Zone de déploiement				
Lipniki				
51 11 38 N	029 10 28 E			
50 52 28	028 55 56			
51 05 53	028 22 14			
51 20 57	028 26 07			
Base d'opérations de missiles				
Lipniki		9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0
51 12 22 N	028 26 37 E			
Zone de déploiement				
Vysokaïa Petch				
50 29 13 N	028 21 10 E			
50 09 49	028 20 37			
50 10 10	027 40 19			
50 29 33	027 43 58			
Base d'opérations de missiles				
Vysokaïa Petch		6	6	Conteneurs de lancement - 6 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 6 Missiles d'entraînement - 0
50 10 11 N	028 16 22 E			

		Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Zone de déploiement				
Vysokaïa Petch				
50 13 33 N	029 01 05 E			
49 56 07	029 10 23			
49 52 42	028 06 47			
50 07 39	028 20 33			
Base d'opérations de missiles				
Vysokaïa Petch		6	6	Conteneurs de lancement - 6
50 05 43 N	028 22 09 E			Véhicules transporteurs de missiles - 0
				Structures fixes de lanceurs - 6
				Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement				
Korosten				
50 54 31 N	029 02 51 E			
50 41 34	029 02 16			
50 42 05	028 28 20			
50 55 01	028 28 44			
Base d'opérations de missiles				
Korosten		6	6	Conteneurs de lancement - 6
50 52 22 N	028 31 17 E			Véhicules transporteurs de missiles - 0
				Structures fixes de lanceurs - 6
				Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement				
Lebedine				
50 35 26 N	034 41 41 E			
50 12 10	034 00 31			
50 14 25	033 50 28			
50 35 42	034 21 21			

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Base d'opérations de missiles			
Lebedine 50 33 06 N 034 26 02 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Gloukhov 52 02 16 N 033 52 28 E 51 36 21 033 55 26 51 34 22 033 27 42 52 02 21 033 38 28			
Base d'opérations de missiles			
Gloukhov 51 41 00 N 033 30 56 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Gloukhov 51 42 59 N 033 27 47 E 51 23 31 033 37 56 51 23 37 032 56 33 51 43 02 033 10 25			
Base d'opérations de missiles			
Gloukhov 51 36 44 N 033 29 17 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Zone de déploiement			
Akhtyrka			
50 17 58 N 034 54 32 E 49 49 59 034 50 05 50 10 03 033 57 06 50 18 24 034 24 13			
Base d'opérations de missiles			
Akhtyrka 50 16 01 N 034 49 53 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Akhtyrka			
50 10 43 N 035 34 34 E 49 54 08 035 00 16 50 18 24 034 24 13 50 26 42 034 48 07			
Base d'opérations de missiles			
Akhtyrka 50 21 59 N 034 57 03 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Novossibirsk			
55 51 09 N 083 52 28 E 55 14 33 083 49 49 55 21 52 083 08 41 55 30 29 083 09 09			

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Base d'opérations de missiles			
Novossibirsk 55 22 05 N 083 13 52 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Novossibirsk 55 06 17 N 083 34 11 E 54 57 40 083 33 38 55 04 53 082 52 45 55 24 16 082 53 40			
Base d'opérations de missiles			
Novossibirsk 55 22 57 N 082 55 16 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Novossibirsk 55 31 47 N 084 08 57 E 55 13 26 082 56 55 55 20 01 082 49 41 55 40 13 084 00 42			
Base d'opérations de missiles			
Novossibirsk 55 19 32 N 082 56 18 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Zone de déploiement			
Novossibirsk			
55 08 01 N 083 53 07 E 54 52 56 083 52 02 55 11 17 082 56 49 55 22 00 083 01 07			
Base d'opérations de missiles			
Novossibirsk 55 18 44 N 083 01 38 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Novossibirsk			
55 03 58 N 084 18 27 E 54 53 12 084 19 10 55 04 49 082 56 30 55 22 00 083 01 07			
Base d'opérations de missiles			
Novossibirsk 55 19 07 N 083 09 59 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Drovianaïa			
51 44 02 N 113 08 33 E 51 22 28 113 07 32 51 22 49 112 46 52 51 44 16 112 54 39			

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Base d'opérations de missiles			
Drovianaïa 51 27 20 N 113 03 42 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Drovianaïa 51 37 34 N 113 08 14 E 51 22 28 113 07 32 51 18 39 112 36 23 51 27 14 112 40 08			
Base d'opérations de missiles			
Drovianaïa 51 26 10 N 113 02 43 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Drovianaïa 51 24 52 N 112 53 51 E 51 20 36 112 50 13 51 18 54 112 15 44 51 23 13 112 15 51			
Base d'opérations de missiles			
Drovianaïa 51 22 59 N 112 49 55 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Zone de déploiement			
Drovianaïa			
51 26 54 N 113 00 50 E 51 18 13 113 03 54 51 18 47 112 26 03 51 29 39 112 19 29			
Base d'opérations de missiles			
Drovianaïa 51 20 18 N 113 00 54 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Drovianaïa			
51 33 19 N 113 04 35 E 51 22 32 113 04 05 51 22 49 112 46 52 51 33 36 112 47 17			
Base d'opérations de missiles			
Drovianaïa 51 23 49 N 112 52 13 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Barnaoul			
53 54 32 N 084 01 02 E 53 43 46 084 01 48 53 35 30 083 43 07 53 44 16 083 36 24			

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Base d'opérations de missiles			
Barnaoul 53 46 08 N 083 57 11 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Barnaoul 53 29 21 N 084 31 45 E 52 58 43 083 47 57 53 13 47 083 48 56 53 29 02 084 17 18			
Base d'opérations de missiles			
Barnaoul 53 18 21 N 084 08 47 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Barnaoul 53 16 38 N 084 43 16 E 52 59 32 084 51 20 52 55 09 084 47 58 53 16 02 084 14 31			
Base d'opérations de missiles			
Barnaoul 53 13 29 N 084 40 10 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Zone de déploiement			
Barnaoul			
53 27 33 N 084 49 55 E			
53 16 42 084 46 52			
53 16 02 084 14 31			
53 26 58 084 21 02			
Base d'opérations de missiles			
Barnaoul	9	9	Conteneurs de lancement - 9
53 18 47 N 084 30 27 E			Véhicules transporteurs de missiles - 0
			Structures fixes de lanceurs - 9
			Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Kansk			
56 32 14 N 096 12 14 E			
56 15 16 095 34 54			
56 28 30 095 20 13			
56 34 39 095 36 13			
Base d'opérations de missiles			
Kansk	9	9	Conteneurs de lancement - 9
56 22 31 N 095 28 35 E			Véhicules transporteurs de missiles - 0
			Structures fixes de lanceurs - 9
			Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Kansk			
56 30 47 N 095 12 33 E			
56 19 53 095 19 41			
56 13 45 094 59 58			
56 31 03 094 56 58			

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Base d'opérations de missiles			
Kansk 56 20 09 N 095 16 34 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Kansk 56 19 29 N 096 20 56 E 56 08 43 096 21 41 56 08 17 096 02 24 56 19 14 095 50 42			
Base d'opérations de missiles			
Kansk 56 11 19 N 096 03 13 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0
Zone de déploiement			
Kansk 56 14 50 N 096 03 46 E 55 59 57 096 14 35 55 19 41 096 03 03 56 15 00 095 46 30			
Base d'opérations de missiles			
Kansk 56 02 19 N 096 04 58 E	9	9	Conteneurs de lancement - 9 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceurs - 9 Missiles d'entraînement - 0

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
ii) SS-4			
Zone de déploiement			
Sovietsk			
55 05 33 N 021 52 38 E 55 03 22 021 56 20 54 57 04 021 29 58 55 01 23 021 26 16			
Base d'opérations de missiles			
Sovietsk 54 59 07 N 021 36 36 E	5	6 (tables de lancement)	Véhicules transporteurs de missiles -11 Erecteurs de missiles - 7 Réservoirs de propergol - 52 Missiles d'entraînement - 6
Zone de déploiement			
Goussiev			
54 46 02 N 022 07 07 E 54 24 14 022 28 42 54 20 01 022 21 10 54 43 58 021 55 53			
Base d'opérations de missiles			
Goussiev 54 43 59 N 022 03 27 E	5	7 (tables de lancement)	Véhicules transporteurs de missiles -12 Erecteurs de missiles - 7 Réservoirs de propergol - 52 Missiles d'entraînement - 7
Zone de déploiement			
Malorita			
51 53 50 N 024 05 39 E 51 43 09 024 09 49 51 42 59 023 57 07 51 53 45 023 57 50			

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Base d'opérations de missiles			
Malorita 51 51 47 N 024 01 55 E	5	6 (tables de lancement)	Véhicules transporteurs de missiles -14 Erecteurs de missiles - 7 Réservoirs de propergol - 48 Missiles d'entraînement - 5
Zone de déploiement			
Pinsk 52 15 03 N 025 49 43 E 52 04 09 025 39 30 52 03 56 025 22 00 52 14 54 025 35 40			
Base d'opérations de missiles			
Pinsk 52 10 56 N 025 41 27 E	5	5 (tables de lancement)	Véhicules transporteurs de missiles -13 Erecteurs de missiles - 6 Réservoirs de propergol - 47 Missiles d'entraînement - 6
Zone de déploiement			
Vyrou 57 49 33 N 027 00 00 E 57 43 05 027 00 00 57 43 04 026 43 54 57 49 32 026 43 51			
Base d'opérations de missiles			
Vyrou 57 45 47 N 026 47 13 E	5	6 (tables de lancement)	Véhicules transporteurs de missiles -11 Erecteurs de missiles - 5 Réservoirs de propergol - 51 Missiles d'entraînement - 6

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Zone de déploiement			
Alouksne			
57 25 51 N 026 56 00 E			
57 21 32 026 56 01			
57 17 12 026 40 06			
57 25 49 026 40 01			
Base d'opérations de missiles			
Alouksne	5	6 (tables de lancement)	Véhicules transporteurs de missiles -12 Erecteurs de missiles - 6 Réservoirs de propergol - 45 Missiles d'entraînement - 6
57 25 04 N 026 49 46 E			
Zone de déploiement			
Ostrov			
57 38 21 N 028 20 22 E			
57 21 04 028 23 43			
57 21 14 028 07 47			
57 38 28 028 08 19			
Base d'opérations de missiles			
Ostrov	5	8 (tables de lancement)	Véhicules transporteurs de missiles -12 Erecteurs de missiles - 7 Réservoirs de propergol - 48 Missiles d'entraînement - 6
57 31 53 N 028 12 19 E			
Zone de déploiement			
Karmelava			
55 06 12 N 024 22 04 E			
54 57 49 024 33 51			
54 55 00 024 04 05			
55 01 28 024 03 36			

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Base d'opérations de missiles			
Karmelava 55 00 51 N 024 14 16 E	5	5 (tables de lancement)	Véhicules transporteurs de missiles -13 Erecteurs de missiles - 6 Réservoirs de propergol - 47 Missiles d'entraînement - 6
Zone de déploiement			
Oukmerge 55 17 41 N 024 59 06 E 55 04 25 024 40 58 55 08 35 024 33 12 55 19 43 024 51 26			
Base d'opérations de missiles			
Oukmerge 55 07 51 N 024 38 36 E	5	6 (tables de lancement)	Véhicules transporteurs de missiles -14 Erecteurs de missiles - 7 Réservoirs de propergol - 50 Missiles d'entraînement - 6
Zone de déploiement			
Taurage 55 18 07 N 022 30 42 E 55 09 30 022 30 22 55 03 10 022 18 52 55 13 35 022 21 01			
Base d'opérations de missiles			
Taurage 55 04 58 N 022 19 38 E	5	5 (Tables de lancement)	Véhicules transporteurs de missiles - 12 Erecteurs de missiles - 6 Réservoirs de propergol - 47 Missiles d'entraînement - 6

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Zone de déploiement			
Kolomyia			
48 45 01 N 024 55 59 E			
48 36 23 024 56 20			
48 36 04 024 40 04			
48 44 42 024 39 40			
Base d'opérations de missiles			
Kolomyia 48 39 32 N 024 48 04 E	5	6 (Tables de lancement)	Véhicules transporteurs de missiles - 12 Erecteurs de missiles - 6 Réservoirs de propergol - 46 Missiles d'entraînement - 7
Zone de déploiement			
Stry			
49 19 59 N 023 58 46 E			
49 11 22 023 58 29			
49 21 09 023 31 57			
49 29 46 023 32 24			
Base d'opérations de missiles			
Stry 49 25 23 N 023 34 56 E	5 (Tables de lancement)	7	Véhicules transporteurs de missiles - 12 Erecteurs de missiles - 7 Réservoirs de propergol - 49 Missiles d'entraînement - 7
Zone de déploiement			
Skala-Podolskaïa			
48 54 37 N 026 17 26 E			
48 48 09 026 17 32			
48 48 02 026 01 12			
48 54 30 026 01 04			

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Base d'opérations de missiles			
Skala-Podolskaïa 48 51 02 N 026 08 36 E	5	6 (Tables de lancement)	Véhicules transporteurs de missiles - 12 Erecteurs de missiles - 6 Réservoirs de propergol - 46 Missiles d'entraînement - 5

2. Non déployés

Sont indiqués ci-après les installations auxiliaires pour missiles, leur emplacement et le nombre, pour chaque Partie, de tous les missiles à portée intermédiaire non déployés, énumérés en tant que types existants à l'article III du Traité, des lanceurs de tels missiles et des ouvrages et équipements auxiliaires associés à de tels missiles et lanceurs. Les schémas de site, incluant les limites et les coordonnées centrales, des installations auxiliaires pour missiles convenues, sont joints au présent Mémorandum d'accord.

a) ETATS-UNIS D'AMERIQUE

i) Pershing II

Installations de production de missiles :			
Hercules Plant 1 Magna (Utah) 40 39 40 N 112 03 14 W	0	0	Abris d'aire de lancement - 0 Etages de missile d'entraînement - 0
Installations de production de lanceurs :			
Martin Marietta Middle River (Maryland) 39 35 N 076 24 W	0	0	Abris d'aire de lancement - 0 Etages de missile d'entraînement - 0
Installations de stockage de missiles :			
Pueblo Depot Activity Pueblo (Colorado) 38 19 N 104 20 W	111	0	Abris d'aire de lancement - 0 Etages de missile d'entraînement - 4
Redstone Arsenal Huntsville (Alabama) 34 36 N 086 38 W	1	0	Abris d'aire de lancement - 0 Etages de missile d'entraînement - 20

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Weilerbach (République fédérale d'Allemagne) 49 27 N 007 38 E	12	0	Abris d'aire de lancement - 0 Etages de missile d'entraînement - 0
Installations de stockage de lanceurs :			
Redstone Arsenal Huntsville (Alabama) 34 35 N 086 37 W	0	1	Abris d'aire de lancement - 0 Etages de missile d'entraînement - 0
Installations de stockage de missiles/lanceurs :			
NEANT			
Installations de réparation de missiles :			
Pueblo Depot Activity Pueblo (Colorado) 38 18 N 104 19 W	0	0	Abris d'aire de lancement - 0 Etages de missile d'entraînement - 0
Installations de réparations de lanceurs :			
EMC Hausen Francfort (République fédérale d'Allemagne) 50 08 N 008 38 E	0	0	Abris d'aire de lancement - 0 Etages de missile d'entraînement - 0
Redstone Arsenal Huntsville (Alabama) 34 37 N 086 38 W	0	10	Abris d'aire de lancement - 0 Etages de missile d'entraînement - 0
Ft. Sill Ft. Sill (Oklahoma) 34 40 N 098 24 W	0	2	Abris d'aire de lancement - 0 Etages de missile d'entraînement - 0
Pueblo Depot Activity Pueblo (Colorado) 38 19 N 104 20 W	0	0	Abris d'aire de lancement - 0 Etages de missile d'entraînement - 0
Installations de réparations de missiles/lanceurs :			
NEANT			

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Polygones d'essais :			
Complex 16 Cape Canaveral (Floride) 28 29 N 080 34 W	3	0	Abris d'aire de lancement - 0 Etages de missile d'entraînement - 0
Installations d'entraînement :			
Ft. Sill Ft. Sill, Oklahoma 34 41 N 098 34 W	0	38	Abris d'aire de lancement - 0 Etages de missile d'entraînement - 78
Installations d'élimination :			
(Non déterminées)			
Missiles, lanceurs, et équipements auxiliaires en transit :	0	0	Etages de missile d'entraînement - 4
ii) BGM-109G			
Installations de production de missiles :			
McDonnell-Douglas Titusville (Floride) 28 32 N 080 40 W	52 avec conteneur de lancement	0	Missiles d'entraînement - 0 Conteneurs de lancement d'entraînement - 0
General Dynamics Kearney Mesa (Californie) 32 50 N 117 08 W	48 avec conteneur de lancement	0	Missiles d'entraînement - 0 Conteneurs de lancement d'entraînement - 0
Installations de production de lanceurs :			
Air Force Plant 19 San Diego (Californie) 32 45 N 117 12 W	2 avec conteneur de lancement	4	Missiles d'entraînement - 0 Conteneurs de lancement d'entraînement - 0
Installations de stockage de missiles :			
NEANT			

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Installations de stockage de lanceurs : NEANT			
Installations de stockage de missiles/lanceurs : NEANT			
Installations de réparation de missiles :			
SABCA Gosselies (Belgique) 50 27 N 004 27 E	16 avec conteneur de lancement	0	Missiles d'entraînement - 0 Conteneurs de lancement d'entraînement - 0
Installations de réparation de lanceurs : NEANT			
Installations de réparation de missiles/lanceurs : NEANT			
Polygones d'essais :			
Dugway Proving Grounds (Utah) 40 22 N 113 04 W	0 avec conteneur de lancement	0	Missiles d'entraînement - 0 Conteneurs de lancement d'entraînement - 0
Installations d'entraînement :			
Davis-Monthan AFB Tucson (Arizona) 32 11 N 110 53 W	0 avec conteneur de lancement	7	Missiles d'entraînement - 2 Conteneurs de lancement d'entraînement - 27
Ft. Huachuca Ft. Huachuca (Arizona) 31 29 N 110 19 W	0 avec conteneur de lancement	6	Missiles d'entraînement - 0 Conteneurs de lancement d'entraînement - 8
Installations d'élimination : (Non déterminées)			
Missiles, lanceurs, et équipements auxiliaires en transit :	15 avec conteneur de lancement	0	Missiles d'entraînement - 0 Conteneurs de lancement d'entraînement - 2

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
b) UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES			
i) SS-20			
Installations de production de missiles :			
Usine de constructions mécaniques de Votkinsk (RSS autonome d'Oudmourtie, RSFSR) 57 01 30 N 054 08 00 E	36*	0	Conteneurs de lancement - 36 véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceur - 0 Missiles d'entraînement - 0
Installations de production de lanceurs :			
Usine Barrikady Volgograd 48 44 N 044 32 E	0	1	Conteneurs de lancement - 0 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceur - 0 Missiles d'entraînement - 0
Installations de stockage de missiles :			
NEANT			
Installations de stockage de lanceurs :			
NEANT			
Installations de stockage de missiles/lanceurs :			
Postavy 55 10 N 026 55 E	2	3	Conteneurs de lancement - 3 Véhicules transporteurs de missiles - 10 Structures fixes de lanceur - 0 Missiles d'entraînement - 1
Guezgaly 53 36 N 025 28 E	2	2	Conteneurs de lancement - 6 Véhicules transporteurs de missiles - 10 Structures fixes de lanceur - 0 Missiles d'entraînement - 4

* A divers stades de fabrication.

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Mozyr 50 53 N 025 30 E	2	2	Conteneurs de lancement - 4 Véhicules transporteurs de missiles - 10 Structures fixes de lanceur - 0 Missiles d'entraînement - 2
Loutsk 50 53 N 025 30 E	1	1	Conteneurs de lancement - 3 Véhicules transporteurs de missiles - 10 Structures fixes de lanceur - 0 Missiles d'entraînement - 2
Belokorovitchi 51 09 N 028 00 E	2	2	Conteneurs de lancement - 3 Véhicules transporteurs de missiles - 10 Structures fixes de lanceur - 0 Missiles d'entraînement - 1
Lebedine 50 36 N 034 25 E	2	1	Conteneurs de lancement - 5 Véhicules transporteurs de missiles - 10 Structures fixes de lanceur - 0 Missiles d'entraînement - 3
Novossibirsk 55 16 N 083 02 E	1	1	Conteneurs de lancement - 3 Véhicules transporteurs de missiles - 10 Structures fixes de lanceur - 0 Missiles d'entraînement - 2
Drovianaïa 51 30 N 113 03 E	2	2	Conteneurs de lancement - 4 Véhicules transporteurs de missiles - 10 Structures fixes de lanceur - 0 Missiles d'entraînement - 2
Kansk 56 16 N 095 39 E	1	1	Conteneurs de lancement - 2 Véhicules transporteurs de missiles - 1 Structures fixes de lanceur - 0 Missiles d'entraînement - 1
Barnaoul 53 34 N 083 48 E	1	1	Conteneurs de lancement - 1 Véhicules transporteurs de missiles - 3 Structures fixes de lanceur - 0 Missiles d'entraînement - 0

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Kolossovo 53 31 N 026 55 E	144	0	Conteneurs de lancement - 144 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceur - 0 Missiles d'entraînement - 0
Jerebkovo 47 51 N 029 54 E	20	0	Conteneurs de lancement - 21 Véhicules transporteurs de missiles - 2 Structures fixes de lanceur - 0 Missiles d'entraînement - 1
Installations de réparation de missiles :			
NEANT			
Installations de réparation de lanceurs :			
NEANT			
Installations de réparation de missiles/lanceurs			
Bataïsk 47 08 N 039 47 E	0	11	Conteneurs de lancement - 2 Véhicules transporteurs de missiles - 4 Structures fixes de lanceur - 0 Missiles d'entraînement - 2
Polygones d'essais :			
Kapoustine Yar 48 37 N 046 18 E	0	8	Conteneurs de lancement - 0 Véhicules transporteurs de missiles - 3 Structures fixes de lanceur - 1 Missiles d'entraînement - 0
Installations d'entraînement :			
Serpoukhov 54 54 N 037 28 E	0	6	Conteneurs de lancement - 4 Véhicules transporteurs de missiles - 1 Structures fixes de lanceur - 0 Missiles d'entraînement - 4

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Krasnodar 45 03 N 038 58 E	0	1	Conteneurs de lancement - 2 Véhicules transporteurs de missiles - 1 Structures fixes de lanceur - 0 Missiles d'entraînement - 2
Centre d'entraînement du polygone d'essais Kapoustine Yar 48 38 N 046 10 E	0	7	Conteneurs de lancement - 12 Véhicules transporteurs de missiles - 1 Structures fixes de lanceur - 3 Missiles d'entraînement - 12
Installations d'élimination :			
Sarny 51 21 N 026 35 E	29	68	Conteneurs de lancement - 32 Véhicules transporteurs de missiles - 35 Structures fixes de lanceur - 0 Missiles d'entraînement - 3
Aralsk 46 50 N 61 18 E	0	0	Conteneurs de lancement - 0 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceur - 0 Missiles d'entraînement - 3
Tchita 52 22 N 113 17 E	0	0	Conteneurs de lancement - 0 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceur - 0 Missiles d'entraînement - 3
Kansk 56 20 N 095 06 E	0	0	Conteneurs de lancement - 0 Véhicules transporteurs de missiles - 0 Structures fixes de lanceur - 0 Missiles d'entraînement - 3

Missiles, lanceurs, et équipements auxiliaires en transit :

NEANT

ii) SS-4

Installations de production de missiles :

NEANT

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Installations de production de lanceurs :			
NEANT			
Installations de stockage de missiles :			
NEANT			
Installations de stockage de lanceurs :			
NEANT			
Installations de stockage de missiles/lanceurs :			
Kolossovo 53 31 N 026 55 E	35	1 (Tables de lancement)	Véhicules transporteurs de missiles - 9 Erecteurs de missiles - 10 Réservoirs de propergol - 59 Missiles d'entraînement - 31
Jerebkovo 47 51 N 029 54 E	56	3 (Tables de lancement)	Véhicules transporteurs de missiles - 5 Erecteurs de missiles - 4 Réservoirs de propergol - 11 Missiles d'entraînement - 30
Installations de réparation de missiles :			
Bataïsk 47 08 N 039 47 E	0	0 (Tables de lancement)	Véhicules transporteurs de missiles - 0 Erecteurs de missiles - 0 Réservoirs de propergol - 0 Missiles d'entraînement - 6
Installations de réparation de lanceurs :			
NEANT			
Installations de réparation de missiles/lanceurs :			
NEANT			
Polygones d'essais :			
Kapoustine Yar 48 35 N 046 18 E	14	2 (Tables de lancement)	Véhicules transporteurs de missiles - 4 Erecteurs de missiles - 2 Réservoirs de propergol - 4 Missiles d'entraînement - 1
Installations d'entraînement :			
NEANT			

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Installations d'élimination :			
Lesnaïa 52 59 N 025 46 E	0	0 (Tables de lancement)	Véhicules transporteurs de missiles - 0 Erecteurs de missiles - 0 Réservoirs de propergol - 0 Missiles d'entraînement - 0
Missiles, lanceurs, et équipements auxiliaires en transit :			
NEANT			
iii) SS-5			
Installations de production de missiles :			
NEANT			
Installations de production de lanceurs :			
NEANT			
Installations de stockage de missiles :			
Kolossovo 53 31 N 026 55 E		6	0
Installations de stockage de lanceurs :			
NEANT			
Installations de stockage de missiles/lanceurs :			
NEANT			
Installations de réparation de missiles :			
NEANT			
Installations de réparation de lanceurs :			
NEANT			
Installations de réparation de missiles/lanceurs :			
NEANT			

	Missiles	Lanceurs	Ouvrages et équipements auxiliaires
Polygones d'essais :			
NEANT			
Installations d'entraînement :			
NEANT			
Installations d'élimination :			
Lesnaïa	0	0	
52 59 N 025 46 E			
Missiles, lanceurs, et équipements auxiliaires en transit :			
NEANT			

3. Lanceurs d'entraînement

Outre les équipements auxiliaires énumérés aux paragraphes 1 et 2 de cette section, les Parties possèdent des véhicules utilisés pour entraîner les conducteurs de lanceurs de missiles à portée intermédiaire, qui sont considérés aux fins du présent Traité comme des lanceurs d'entraînement. Le nombre de véhicules de ce type, pour chaque Partie, est indiqué ci-dessous :

a) pour les Etats-Unis d'Amérique - 29;

b) pour l'Union des Républiques socialistes soviétiques - 65.

L'élimination de ces véhicules se fera conformément aux procédures prévues à cet effet dans le Protocole concernant l'élimination.

IV. Missiles à plus courte portée, lanceurs de tels missiles et équipements auxiliaires associés à de tels missiles et lanceurs

1. Déployés

Sont indiqués ci-après les bases d'opérations de missiles, leur emplacement et le nombre, pour chaque Partie, de tous les missiles à plus courte portée déployés, énumérés en tant que types existants dans l'article III du Traité, des lanceurs de tels missiles et des équipements auxiliaires associés à de tels missiles et lanceurs. Les schémas de site, incluant les limites et les coordonnées centrales, de chaque base d'opérations de missiles énumérée, sont joints au présent Mémorandum d'accord.

	Missiles	Lanceurs	Equipements auxiliaires
a) ETATS-UNIS D'AMERIQUE			
1) Pershing IA			
Base d'opérations de missiles :			
NEANT			
b) UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES			
1) SS-12			
Base d'opérations de missiles :			
Koenigsbrueck (République démocratique allemande) 51 16 40 N 013 53 20 E	19	11	Véhicules transporteurs de missiles - 9 Missiles d'entraînement - 10
Bischofswerda (République démocratique allemande) 51 08 33 N 014 12 18 E	8	5	Véhicules transporteurs de missiles - 0 Missiles d'entraînement - 4
Waren (République démocratique allemande) 53 32 40 N 012 37 30 E	22	12	Véhicules transporteurs de missiles - 9 Missiles d'entraînement - 7
Wokuhl (République démocratique allemande) 53 16 20 N 013 15 50 E	5	6	Véhicules transporteurs de missiles - 0 Missiles d'entraînement - 7
Hranice (République socialiste tchécoslovaque) 49 33 00 N 017 45 00 E	39	24	Véhicules transporteurs de missiles - 15 Missiles d'entraînement - 13
Pachino 55 16 37 N 082 59 42 E	0	4	Véhicules transporteurs de missiles - 1 Missiles d'entraînement - 5

	Missiles	Lanceurs	Equipements auxiliaires
Gorny 51 33 10 N 113 01 30 E	36	14	Véhicules transporteurs de missiles - 4 Missiles d'entraînement - 10
Lapitchi 53 25 30 N 028 30 00 E	9	5	Véhicules transporteurs de missiles - 1 Missiles d'entraînement - 10
Kattakourgane 39 38 18 N 065 58 40 E	9	5	Véhicules transporteurs de missiles - 1 Missiles d'entraînement - 6
Sariozek 44 31 58 N 077 46 20 E	36	15	Véhicules transporteurs de missiles - 3 Missiles d'entraînement - 16
Novossyssoïevka 44 11 58 N 133 26 05 E	37	14	Véhicules transporteurs de missiles - 5 Missiles d'entraînement - 17

ii) SS-23

Bases d'opérations de missiles :

Weissenfels (République démocratique allemande) 51 11 50 N 011 59 50 E	6	4	Véhicules transporteurs de missiles - 3 Missiles d'entraînement - 18
Jena-Forst (République démocratique allemande) 50 54 55 N 011 32 40 E	47	12	Véhicules transporteurs de missiles - 8 Missiles d'entraînement - 3
Stankovo 53 38 30 N 027 13 20 E	40	18	Véhicules transporteurs de missiles - 18 Missiles d'entraînement - 10

	Missiles	Lanceurs	Equipements auxiliaires
Tsel 53 23 38 N 028 28 06 E	26	12	Véhicules transporteurs de missiles - 11 Missiles d'entraînement - 9
Sloboudka 52 30 30 N 024 31 30 E	26	12	Véhicules transporteurs de missiles - 12 Missiles d'entraînement - 10
Baïram-Ali 37 36 18 N 062 10 40 E	0	12	Véhicules transporteurs de missiles - 12 Missiles d'entraînement - 0
Semipalatinsk 50 23 00 N 080 09 30 E	22	12	Véhicules transporteurs de missiles - 12 Missiles d'entraînement - 4

2. Non déployés

Sont indiqués ci-après les installations auxiliaires pour missiles, leur emplacement et le nombre, pour chaque Partie, de tous les missiles à plus courte portée non déployés, énumérés en tant que types existants dans l'article III du Traité, des lanceurs de tels missiles et des équipements auxiliaires associés à de tels missiles et lanceurs. Les schémas de site des installations auxiliaires pour missiles convenues, incluant les limites et les coordonnées centrales, sont joints au présent Mémorandum d'accord.

	Missiles	Lanceurs	Equipements auxiliaires
a) ETATS-UNIS D'AMERIQUE			
i) Pershing IA			
Installations de production de missiles :			
Longhorn Army Ammunition Plant Marshall (Texas) 32 39 N 094 08 W	8	0	Etages de missile d'entraînement - 1

	Missiles	Lanceurs	Equipements auxiliaires
Installations de production de lanceurs :			
Martin Marietta Middle River (Maryland) 39 35 N 076 24 W	0	0	Etages de missile d'entraînement - 0
Installations de stockage de missiles :			
Pueblo Depot Activity Pueblo (Colorado) 38 19 N 104 20 W	169	0	Etages de missile d'entraînement - 53
Installations de stockage de lanceurs :			
NEANT			
Installations de stockage de missiles/lanceurs :			
NEANT			
Installations de réparation de missiles :			
NEANT			
Installations de réparation de lanceurs :			
Pueblo Depot Activity Pueblo (Colorado) 38 19 N 104 20 W	0	1	Etages de missile d'entraînement - 0
Installations de réparation de missiles/lanceurs :			
NEANT			
Polygones d'essais :			
NEANT			
Installations d'entraînement :			
NEANT			
Installations d'élimination :			
(Non déterminées)			

	Missiles	Lanceurs	Equipements auxiliaires
Missiles, lanceurs et équipements auxiliaires en transit :	1	0	Etages de missile d'entraînement - 0
o) UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES			
i) SS-12			
Installations de production de missiles :			
Usine de constructions mécaniques de Votkinsk RSS autonome d'Oudmourtie, RSFSR 57 01 30 N 054 08 00 E	0	0	Véhicules transporteurs de missiles - 0 Missiles d'entraînement - 0
Installations de production de lanceurs :			
Usine Barrikady Volgograd 48 44 N 044 32 E	0	0	Véhicules transporteurs de missiles - 0 Missiles d'entraînement - 0
Installations de stockage de missiles :			
Lozovaïa 48 55 N 036 22 E	126	0	Véhicules transporteurs de missiles - 0 Missiles d'entraînement - 12
Ladouchkine 54 35 N 020 12 E	72	0	Véhicules transporteurs de missiles - 0 Missiles d'entraînement - 18
Bronnaïa Gora 52 37 N 025 04 E	170	0	Véhicules transporteurs de missiles - 0 Missiles d'entraînement - 3
Balkhach 46 50 N 075 36 E	138	0	Véhicules transporteurs de missiles - 0 Missiles d'entraînement - 47

	Missiles	Lanceurs	Equipements auxiliaires
Installations de stockage de lanceurs :			
Berezovka 50 20 N 028 26 E	0	15	Véhicules transporteurs de missiles - 10 Missiles d'entraînement - 0
Installations de tockage de missiles/lanceurs :			
NEANT			
Installations de réparation de missiles :			
NEANT			
Installations de réparation de lanceurs :			
NEANT			
Installations de réparation de missiles/lanceurs :			
NEANT			
Polygones d'essais :			
NEANT			
Installations d'entraînement :			
Saratov 51 34 N 046 01 E	0	3	Véhicules transporteurs de missiles - 2 Missiles d'entraînement - 0
Kazan 55 58 N 049 11 E	0	2	Véhicules transporteurs de missiles - 2 Missiles d'entraînement - 0
Kamenka 53 11 N 044 04 E	0	0	Véhicules transporteurs de missiles - 0 Missiles d'entraînement - 0

	Missiles	Lanceurs	Equipements auxiliaires
Installations d'élimination :			
Saryozek (missiles) 44 32 N 077 46 E	0	0	Véhicules transporteurs de missiles - 0 Missiles d'entraînement - 0
Stankovo (lanceurs et véhicules transporteurs de missiles) 53 38 N 027 13 E	0	0	Véhicules transporteurs de missiles - 0 Missiles d'entraînement - 0
Missiles, lanceurs et équipements auxiliaires en transit :			
NEANT			
ii) SS-23			
Installations de production de missiles :			
Usine de constructions mécaniques de Votkinsk RSS autonome d'Oudmourte, RSFSR 57 01 30 N 054 08 00 E	0	0	Véhicules transporteurs de missiles - 0 Missiles d'entraînement - 0
Installations de production de lanceurs :			
Usine de constructions mécaniques lourdes V.I. Lénine Petropavlovsk 54 51 N 069 09 E	0	0	Véhicules transporteurs de missiles - 0 Missiles d'entraînement - 0
Installations de stockage de missiles :			
Ladouchkine 54 35 N 020 12 E	33	0	Véhicules transporteurs de missiles - 0 Missiles d'entraînement - 42

	Missiles	Lanceurs	Equipements auxiliaires
Installations de stockage de lanceurs :			
Berezovka 50 20 N 028 26 E	0	13	Véhicules transporteurs de missiles - 5 Missiles d'entraînement - 0
Installations de stockage de missiles/lanceurs :			
NEANT			
Installations de réparation de missiles :			
NEANT			
Installations de réparation de lanceurs :			
NEANT			
Installations de réparation de missiles/lanceurs :			
NEANT			
Polygones d'essais :			
NEANT			
Installations d'entraînement :			
Saratov 51 34 N 046 01 E	0	3	Véhicules transporteurs de missiles - 2 Missiles d'entraînement - 0
Kazan 55 58 N 049 11 E	0	3	Véhicules transporteurs de missiles - 2 Missiles d'entraînement - 0
Kamenka 53 11 N 044 04 E	0	1	Véhicules transporteurs de missiles - 1 Missiles d'entraînement - 0

	Missiles	Lanceurs	Equipements auxiliaires
Installations d'élimination :			
Saryozek (missiles) 44 32 N 077 46 E	0	0	Véhicules transporteurs de missiles - 0 Missiles d'entraînement - 0
Stankovo (lanceurs et véhicules transporteurs de missiles) 53 38 N 027 13 E	0	0	Véhicules transporteurs de missiles - 0 Missiles d'entraînement - 0

Missiles, lanceurs et équipements auxiliaires en transit :

NEANT

V. Systèmes de missiles essayés mais non déployés avant l'entrée en vigueur du Traité

Sont indiqués ci-après les installations auxiliaires pour missiles, leur emplacement et le nombre, pour chaque Partie, de tous les missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée, et des lanceurs de tels missiles, qui ont été essayés avant l'entrée en vigueur du Traité sans avoir jamais été déployés, et qui ne sont pas énumérés en tant que types existants de missiles à portée intermédiaire ou à plus courte portée dans l'article III du Traité. Les schémas de site des installations auxiliaires pour missiles convenues, incluant les limites et les coordonnées centrales, sont joints au présent Mémorandum d'accord.

	Missiles	Lanceurs	Equipements auxiliaires
a) ETATS-UNIS D'AMERIQUE			
i) Pershing IB			
Installations de production de missiles :			
NEANT			
Installations de production de lanceurs :			
NEANT			
Installations de stockage de missiles :			
NEANT			

	Missiles	Lanceurs	Equipements auxiliaires

Installations de stockage de lanceurs :

NEANT

Installations de stockage de missiles/lanceurs :

NEANT

Installations de réparation de missiles :

NEANT

Installations de réparation de lanceurs :

NEANT

Installations de réparation de missiles/lanceurs :

NEANT

Polygones d'essais :

NEANT

Installations d'entraînement :

NEANT

Installations d'élimination :

NEANT

Missiles, lanceurs et équipements auxiliaires en transit :

NEANT

b) UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES

i) SSC-X-4

Installations de production de missiles :

NEANT

	Missiles	Lanceurs	Equipements auxiliaires
Installations de production de lanceurs :			
Usine expérimentale du complexe industriel "Usine de constructions mécaniques M.I. Kalinine" Sverdlovsk 56 47 24 N 060 47 03 E	0 avec conteneur de lancement	0	
Installations de stockage de missiles :			
NEANT			
Installations de stockage de lanceurs :			
NEANT			
Installations de stockage de missiles/lanceurs :			
Djelgava 56 40 N 024 06 E	84 avec conteneur de lancement	6	
Installations de réparation de missiles :			
NEANT			
Installations de réparation de lanceurs :			
NEANT			
Installations de réparation de missiles/lanceurs :			
NEANT			
Polygones d'essais :			
NEANT			
Installations d'entraînement :			
NEANT			

	Missiles	Lanceurs	Equipements auxiliaires
Installations d'élimination :			
Djelgava	0 avec conteneur de lancement	0	
56 40 N 024 06 E			

Missiles, lanceurs et équipements auxiliaires en transit :

NEANT

VI. Données techniques

Sont indiquées ci-après les catégories convenues de données techniques pour les missiles et les lanceurs visés par le Traité, les ouvrages et les équipements auxiliaires associés à de tels missiles et lanceurs et les données pertinentes pour chacune de ces catégories. Des photographies des missiles, des lanceurs et des ouvrages et équipements auxiliaires énumérés ci-après sont jointes au présent mémorandum d'accord.

	P-II	BGM-109G	SS-20	SS-4	SS-5	SSC-X-4
1. Missiles à portée intermédiaire :						
a) Caractéristiques des missiles :						
i) Nombre maximum d'ogives par missile	1	1	3	1	1	1
ii) Longueur du missile, avec la section avant (mètres)	10.61	6.40	16.49	22.77	24.30	8.09
iii) Longueur du (mètres)						
1er étage	3.68	-	8.58	18.60	21.62	-
2ème étage	2.47	-	4.60	-	-	-
iv) Diamètre maximum du (mètres)						
	-	0.53	-	1.65	2.40	0.51
1er étage	1.02	-	1.79	-	-	-
2ème étage	1.02	-	1.47	-	-	-
v) Poids du GLBM, en tonnes métriques (sans la section avant; pour les missiles à combustible liquide, poids à vide)	6.78	-	-	3.35	4.99	-
1er étage	4.15	-	26.63	-	-	-
2ème étage	2.63	-	8.63	-	-	-
Missile en conteneur	-	-	42.70	-	-	-
vi) Poids du GLCM assemblé, en tonnes métriques (avec combustible)						
En conteneur	-	1.71	-	-	-	2.44
Sans conteneur	-	1.47	-	-	-	1.70

	P-II	BGM-109G	SS-20	SS-4	SS-5	SSC-X-4
b) Caractéristiques des lanceurs						
i) Dimensions (longueur, largeur, hauteur maximums, en mètres)	9.60 2.49 2.86	10.64 2.44 2.64	16.81 3.20 2.94	3.02 3.02 3.27	- - -	12.80 3.05 3.80
ii) Nombre maximum de missiles que chaque lanceur est capable de porter ou de contenir en une fois	1	4	1	1	-	6
iii) Poids (en tonnes métriques)	12.04	14.30	40.25	6.90	-	29.10
c) Caractéristiques des ouvrages auxiliaires associés à de tels missiles et lanceurs						
Les dimensions des ouvrages auxiliaires sont les suivantes (longueur, largeur, hauteur maximums en mètres) :						
i) Structure fixe de lanceur	-	-	27.70 9.07 6.82	-	-	-
ii) Abri d'aire de lancement	74.00 14.60 10.00	-	-	-	-	-
d) Caractéristiques des équipements auxiliaires associés à de tels missiles et lanceurs						
Les dimensions des équipements auxiliaires sont les suivantes (longueur, largeur, hauteur maximums, en mètres) :						
i) Conteneur de lancement	-	6.94 0.53	19.32 2.14	-	-	8.39 0.65
(diamètre)						
ii) Véhicule transporteur de missiles (nombre de missiles par véhicule)	-	-	17.33 3.20 2.90 (1)	22.85 2.72 2.50 (1)	-	-
iii) Erecteur de missiles	-	-	-	15.62 3.15 3.76	-	-
iv) Réservoir de propergol (transportable)						
Combustible	-	-	-	11.38 2.63 2.96	-	-
Comburant	-	-	-	10.70 2.63 3.35	-	-

	Pershing IA	Pershing IB	SS-12	SS-23
2. Missiles à plus courte portée				
a) Caracteristiques des missiles :				
i) Nombre maximum d'ogives par missile	1	1	1	1
ii) Longueur du missile, avec la section avant (mètres)	10.55	8.13	12.38	7.52
iii) Longueur du (mètres)				
ler étage	2.83	3.68	4.38	5.17
2ème étage	2.67	-	5.37	-
iv) Diamètre maximum du (mètres)				
ler étage	1.02	1.02	1.01	0.97
2ème étage	1.02	-	1.01	-
v) Poids du GLBM, en tonnes métriques				
(sans la section avant)	4.09	4.15	8.80	3.99
ler étage	2.45	-	4.16	-
2ème étage	1.64	-	4.64	-
b) Caractéristiques des lanceurs				
i) Dimensions (longueur, largeur, hauteur maximums, en mètres)	9.98 2.44 3.35	9.60 2.49 2.86	13.26 3.10 3.45	11.76 3.13 3.00
ii) Nombre maximum de missiles que chaque lanceur est capable de porter ou de contenir en une fois	1	1	1	1
iii) Poids (en tonnes métriques)	8.53	12.04	30.80	24.07
c) Caractéristiques des équipements auxiliaires associés à de tels missiles et lanceurs				
Les dimensions des équipements auxiliaires sont les suivantes (longueur, largeur, hauteur maximums, en mètres) :				
Véhicule transporteur de missiles (nombre de missiles par véhicule)	-	-	13.15 3.10 3.50 (1)	11.80 3.13 3.00 (1)

VII. Systèmes de propulseurs d'appoint pour la recherche-développement

Le nombre et l'emplacement, pour chaque Partie, de lanceurs de systèmes de propulseurs d'appoint pour la recherche-développement sont les suivants :

	Nombre de lanceurs
1. Sites de lancement pour la recherche-développement	
a) ETATS-UNIS D'AMERIQUE	
Eastern Test Range (Floride)	1
28 27 N 080 42 W	
Eglin AFB (Floride)	5
30 36 N 086 48 W	
White Sands Missile Range (Nouveau-Mexique)	4
32 30 N 106 30 W	
Green River (Utah)	2
38 00 N 109 30 W	
Poker Flats Research Range (Alaska)	6
65 07 N 147 29 W	
Roi Namur, Kwajalein	3
09 25 N 167 28 E	
Barking Sands, Kauai (Hawaï)	4
22 06 N 159 47 W	
Western Test Range (Californie)	1
34 37 N 120 37 W	
Cape Cod (Massachusetts)	1
42 01 N 070 07 W	
Ile de Wake	2
19 18 N 166 37 E	
Wallops Island (Virginie)	1
37 51 N 075 28 W	

	Nombre de lanceurs
b) UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES	
Plessetskaïa	3
62 53 N 040 52 E	
Kapoustine Yar	2
48 32 N 046 18 E	

Chaque Partie, en signant le présent Mémorandum d'accord, reconnaît être responsable de l'exactitude de ses propres données seulement. La signature du présent Mémorandum d'accord emporte l'acceptation des catégories de données et de l'inclusion des données qui y figurent.

Le présent Mémorandum d'accord fait partie intégrante du Traité. Il entrera en vigueur à la date d'entrée en vigueur du Traité et le restera aussi longtemps que le Traité.

FAIT à Washington le 8 décembre 1987, en deux exemplaires, en langues anglaise et russe, les deux textes faisant également foi.

Pour les Etats-Unis d'Amérique :

Le Président des Etats-Unis d'Amérique,

[RONALD REAGAN]

Pour l'Union des Républiques socialistes soviétiques :

Le Secrétaire général du Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique,

[MIKHAIL GORBACHEV]

PROTOCOLE CONCERNANT LES PROCÉDURES D'ÉLIMINATION DES SYSTÈMES DE MISSILES VISÉS PAR LE TRAITÉ ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET L'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES SUR L'ÉLIMINATION DE LEURS MISSILES À PORTÉE INTERMÉDIAIRE ET À PLUS COURTE PORTÉE

Conformément au Traité entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Union des Républiques socialistes soviétiques sur l'élimination de leurs missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée en date du 8 décembre 1987, ci-après dénommé le Traité, et en exécution de celui-ci, les Parties conviennent par les présentes des procédures d'élimination des systèmes de missiles visés par le Traité.

I. Eléments des systèmes de missiles à éliminer

Les éléments spécifiques de chaque type de système de missile à éliminer sont les suivants :

1. Pour les Etats-Unis d'Amérique :

Pershing II : missile, lanceur et abri d'aire de lancement;
BGM-109G : missile, conteneur de lancement et lanceur;
Pershing IA : missile et lanceur;
Pershing IB : missile.

2. Pour l'Union des Républiques socialistes soviétiques :

SS-20 : missile, conteneur de lancement, lanceur, véhicule transporteur de missile et structure fixe de lanceur;
SS-4 : missile, véhicule transporteur de missile, érecteur de missile, table de lancement et réservoir de propergol;
SS-5 : missile;
SS-X-4 : missile, conteneur de lancement et lanceur;
SS-12 : missile, lanceur et véhicule transporteur de missile;
SS-23 : missile, lanceur et véhicule transporteur de missile.

3. Pour les deux Parties, tous les missiles d'entraînement, étages des missiles d'entraînement, conteneurs de lancement d'entraînement et lanceurs d'entraînement seront soumis à élimination.

4. Pour les deux Parties, tous les étages des GLBM à portée intermédiaire et à plus courte portée seront soumis à élimination.

5. Pour les deux Parties, toutes les sections avant des missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée déployés seront soumises à élimination.

II. Procédures d'élimination aux installations d'élimination

1. Afin de déterminer de manière fiable le type et le nombre de missiles, étages de missiles, sections avant, conteneurs de lancement, lanceurs, véhicules transporteurs de missiles, érecteurs de missiles et tables de lancement, ainsi que de missiles d'entraînement, étages de missiles d'entraînement, conteneurs de lancement d'entraînement et lanceurs

d'entraînement, indiqués à la section I du présent Protocole, éliminés aux installations d'élimination, et pour écarter la possibilité d'une reconstitution de ces éléments à des fins incompatibles avec les dispositions du présent Traité, les Parties observeront les règles ci-après.

2. Le déroulement des procédures d'élimination des éléments des systèmes de missiles énumérés au paragraphe 1 de la présente section, à l'exception des missiles d'entraînement, des étages de missiles d'entraînement, des conteneurs de lancement d'entraînement et des lanceurs d'entraînement, fera l'objet d'une inspection sur place conformément à l'article XI du Traité et au Protocole concernant les inspections. Les Parties auront le droit d'effectuer des inspections sur place pour s'assurer de l'achèvement des procédures d'élimination décrites au paragraphe 11 de la présente section pour les missiles d'entraînement, les étages de missiles d'entraînement, les conteneurs de lancement d'entraînement et les lanceurs d'entraînement. La Partie qui possède un missile d'entraînement, un étage de missile d'entraînement, un conteneur de lancement d'entraînement, ou un lanceur d'entraînement de ce type, informera l'autre Partie du nom et des coordonnées de l'installation d'élimination où l'inspection pourra avoir lieu ainsi que de la date à laquelle elle pourra se dérouler. Ces renseignements seront communiqués 30 jours au moins avant la date en question.

3. Avant l'arrivée d'un missile à l'installation d'élimination, le dispositif de son ogive nucléaire et ses éléments de guidage pourront en être retirés.

4. Chaque Partie choisira les moyens techniques particuliers nécessaires à l'application des procédures prescrites aux paragraphes 10 et 11 de la présente section et à l'inspection sur place du déroulement des procédures d'élimination requises au paragraphe 10 de la présente section conformément à l'article XI du Traité, au présent Protocole et au Protocole concernant les inspections.

5. Par début de l'élimination des éléments des systèmes de missiles visés par la présente section, on entend le commencement des procédures décrites au paragraphe 10 ou 11 de la présente section.

6. Immédiatement avant le début des procédures d'élimination décrites au paragraphe 10 de la présente section, un inspecteur de la Partie ayant reçu la notification pertinente exigée à l'alinéa c) du paragraphe 5 de l'article IX du Traité confirmera et consignera le type et le nombre d'éléments des systèmes de missiles, énumérés au paragraphe 1 de la présente section, à éliminer. Si la Partie inspectante le juge nécessaire, il pourra être procédé à cet effet à une inspection visuelle du contenu des conteneurs de lancement.

7. Les étages de missiles éliminés par incinération conformément aux procédures décrites au paragraphe 10 de la présente section ne seront pas équipés d'instruments pour recueillir des données. Avant le début des procédures d'élimination décrites au paragraphe 10 de la présente section, un inspecteur de la Partie inspectante confirmera que lesdits étages de missiles ne sont pas munis de tels équipements. Lesdits étages feront l'objet d'une observation permanente de la part de l'inspecteur susdit depuis cette inspection jusqu'à l'achèvement de l'incinération.

8. Le représentant de la Partie qui procède à l'élimination et le chef de l'équipe d'inspection de l'autre Partie confirmeront par écrit l'achèvement des procédures d'élimination décrites à la présente section, à l'exception de celles concernant les missiles d'entraînement, les étages des missiles

d'entraînement, les conteneurs de lancement d'entraînement et les lanceurs d'entraînement, ainsi que le type et le nombre d'éléments des systèmes de missiles qui ont fait l'objet de ces procédures. L'élimination d'un missile d'entraînement, d'un étage de missile d'entraînement, d'un conteneur de lancement d'entraînement ou d'un lanceur d'entraînement sera considérée achevée lorsque les procédures décrites au paragraphe 11 de la présente section seront terminées et après la notification exigée à l'alinéa e) du paragraphe 5 de l'article IX du Traité suivant la date précisée, conformément au paragraphe 2 de la présente section.

9. Les Parties conviennent que tous les missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée des Etats-Unis et de l'Union soviétique ainsi que leurs véhicules de rentrée correspondants seront éliminés dans un délai établi d'un commun accord. Il est en outre convenu que tous les missiles de ce type seront en fait éliminés 15 jours avant la fin de la période globale d'élimination. Au cours des 15 derniers jours, une Partie ramènera sur son territoire national les véhicules de rentrée qui, par décision unilatérale, ont été libérés des programmes de coopération existants et les éliminera dans le même intervalle de temps, conformément aux procédures énoncées à la présente section.

10. Les procédures spécifiques d'élimination des éléments des systèmes de missiles énumérés au paragraphe 1 de la présente section seront les suivantes, à moins que les Parties ne conviennent de procédures différentes pour aboutir à un résultat identique :

Pour les Pershing II :

Missile :

a) Les étages de missile seront détruits par explosion ou par incinération;

b) Le combustible solide, les tuyères de fusée et le corps des propulseurs non détruits dans le processus seront brûlés, écrasés, aplatis ou détruits par explosion;

c) La section avant, à l'exception du dispositif d'ogive nucléaire et des éléments de guidage, sera écrasée ou aplatie.

Lanceur :

a) Le mécanisme érecteur-lanceur sera retiré du châssis du lanceur;

b) Tous les éléments du mécanisme érecteur-lanceur seront découpés, ailleurs qu'aux joints d'assemblage, en deux morceaux de taille à peu près égale;

c) Le matériel auxiliaire de lancement de missile, y compris les compartiments des instruments extérieurs, sera retiré du châssis du lanceur;

d) Le châssis du lanceur sera découpé, ailleurs qu'aux joints d'assemblage, en deux morceaux de taille à peu près égale.

Pour les BGM-109G :

Missile :

a) La cellule du missile sera découpée dans le sens de la longueur en deux morceaux;

b) Les ailes et la queue seront séparées de la cellule du missile, ailleurs qu'aux joints d'assemblage;

c) La section avant, à l'exception du dispositif d'ogive nucléaire et des éléments de guidage, sera écrasée ou aplatie.

Conteneur de lancement :

Le conteneur de lancement sera écrasé, aplati, coupé en deux morceaux de taille à peu près égale ou détruit par explosion.

Lanceur :

a) Le mécanisme érecteur-lanceur sera retiré du châssis du lanceur;

b) Tous les éléments du mécanisme érecteur-lanceur seront découpés, ailleurs qu'aux joints d'assemblage, en deux morceaux de taille à peu près égale;

c) Le matériel auxiliaire de lancement du missile, y compris les compartiments des instruments extérieurs, sera retiré du châssis du lanceur;

d) Le châssis du lanceur sera découpé, ailleurs qu'aux joints d'assemblage, en deux morceaux de taille à peu près égale.

Pour les Pershing IA :

Missile :

a) Les étages du missile seront détruits par explosion ou par incinération;

b) Le combustible solide, les tuyères de fusée et le corps des propulseurs non détruits dans le processus seront brûlés, écrasés, aplatis ou détruits par explosion;

c) La section avant, à l'exception du dispositif d'ogive nucléaire et des éléments de guidage, sera écrasée ou aplatie.

Lanceur :

a) Le mécanisme érecteur-lanceur sera retiré du châssis du lanceur;

b) Tous les éléments du mécanisme érecteur-lanceur seront découpés, ailleurs qu'aux joints d'assemblage, en deux morceaux de taille à peu près égale;

c) Le matériel auxiliaire de lancement du missile, y compris les compartiments des instruments extérieurs, sera retiré du châssis du lanceur;

d) Le châssis du lanceur sera découpé, ailleurs qu'aux joints d'assemblage, en deux morceaux de taille à peu près égale.

Pour les Pershing IB :

Missile :

a) L'étage du missile sera détruit par explosion ou par incinération;

b) Le combustible solide, les tuyères de fusée et le corps des propulseurs non détruits dans ce processus seront brûlés, écrasés, aplatis ou détruits par explosion;

c) La section avant, à l'exception du dispositif d'ogive nucléaire et des éléments de guidage, sera écrasée ou aplatie.

Pour les SS-20 :

Missile :

a) Le missile sera détruit par explosion du missile dans son conteneur de lancement ou par incinération des étages du missile;

b) Le combustible solide, les tuyères de fusée et le corps des propulseurs non détruits dans ce processus seront brûlés, écrasés, aplatis ou détruits par explosion;

c) La section avant, y compris les véhicules de rentrée, à l'exception des dispositifs d'ogive nucléaire, ainsi que les compartiments des instruments, à l'exception des éléments de guidage, seront écrasés ou aplatis.

Conteneur de lancement :

Le conteneur de lancement sera détruit par explosion en même temps qu'un missile, ou séparément, découpé en deux morceaux de taille à peu près égale, écrasé ou aplati;

Lanceur :

a) Le mécanisme érecteur-lanceur sera retiré du châssis du lanceur;

b) Tous les éléments du mécanisme érecteur-lanceur seront découpés, ailleurs qu'aux joints d'assemblage, en deux morceaux de taille à peu près égale;

c) Le matériel auxiliaire de lancement du missile, y compris les compartiments des instruments extérieurs, sera retiré du châssis du lanceur;

d) Les fixations du mécanisme érecteur-lanceur et les supports de mise de niveau du lanceur seront détachés du châssis du lanceur;

e) Les supports de mise de niveau du lanceur seront découpés, ailleurs qu'aux joints d'assemblage, en deux morceaux de taille à peu près égale;

f) Une partie du châssis du lanceur, d'une longueur au moins égale à 0,78 mètre, sera détachée à l'arrière de l'essieu arrière.

Véhicule transporteur de missile :

a) Tous les mécanismes associés au chargement et au montage du missile seront retirés du châssis du véhicule de transport;

b) Toutes les fixations de ces mécanismes seront détachées du châssis du véhicule de transport;

c) Tous les éléments des mécanismes associés au chargement et à la mise en place du missile seront découpés, ailleurs qu'aux joints d'assemblage, en deux morceaux de taille à peu près égale;

d) Les compartiments des instruments extérieurs seront retirés du châssis du véhicule de transport;

e) Les supports de mise de niveau du véhicule de transport seront détachés du châssis du véhicule de transport et découpés, ailleurs qu'aux joints d'assemblage, en deux morceaux de taille à peu près égale;

f) Une partie du châssis du véhicule de transport, d'une longueur d'au moins ,78 mètre, sera détachée à l'arrière de l'essieu arrière.

Pour les SS-4 :

Missile :

a) Les tuyères du système de propulsion seront découpées, ailleurs qu'aux joints d'assemblage;

b) Tous les réservoirs de propergol seront découpés en deux morceaux de taille à peu près égale;

c) Le compartiment des instruments, à l'exception des éléments de guidage, sera découpé en deux morceaux de taille à peu près égale;

d) La section avant, à l'exception du dispositif d'ogive nucléaire, sera écrasée ou aplatie.

Table de lancement :

Les éléments de la table de lancement seront découpés, ailleurs qu'aux joints d'assemblage, en deux morceaux de taille à peu près égale.

Erecteur de missile :

a) Le bras du treuil, les supports de mise de niveau de l'érecteur de missile et le mécanisme érecteur de missile seront détachés de l'érecteur de missile, ailleurs qu'aux joints d'assemblage;

b) Le bras du treuil et les supports de mise de niveau de l'érecteur de missile seront découpés en deux morceaux de taille à peu près égale.

Véhicule transporteur de missile :

Les éléments de fixation d'un missile et d'un mécanisme érecteur de missile ainsi que les supports pour ériger un missile sur un lanceur seront détachés du véhicule transporteur ailleurs qu'aux joints d'assemblage.

Pour les SS-5 :

Missile :

a) Les tuyères du système de propulsion seront découpées, ailleurs qu'aux joints d'assemblage;

b) Tous les réservoirs de propergol seront découpés en deux morceaux de taille à peu près égale;

c) Le compartiment des instruments, à l'exception des éléments de guidage, sera découpé en deux morceaux de taille à peu près égale.

Pour les SSC-X-4 :

Missile :

a) La cellule du missile sera découpée dans le sens de la longueur en deux morceaux;

b) Les ailes et la queue seront détachées de la cellule du missile ailleurs qu'aux joints d'assemblage;

c) La section avant, à l'exception du dispositif d'ogive nucléaire et des éléments de guidage, sera écrasée ou aplatie.

Conteneur de lancement :

Le conteneur de lancement sera écrasé, aplati, coupé en deux morceaux de taille à peu près égale ou détruit par explosion.

Lanceur :

a) Le mécanisme érecteur-lanceur sera retiré du châssis du lanceur;

b) Tous les éléments du mécanisme érecteur-lanceur seront découpés, ailleurs qu'aux joints d'assemblage, en deux morceaux de taille à peu près égale;

c) Le matériel auxiliaire de lancement du missile, y compris les compartiments des instruments extérieurs, sera retiré du châssis du lanceur;

d) Les fixations du mécanisme érecteur-lanceur et les supports de mise de niveau du lanceur seront détachés du châssis du lanceur;

e) Les supports de mise de niveau du lanceur seront découpés, ailleurs qu'aux joints d'assemblage, en deux morceaux de taille à peu près égale;

f) Le châssis du lanceur sera sectionné à 0,70 mètre au plus à l'arrière de l'essieu arrière.

Pour les SS-12 :

Missile :

a) Le missile sera détruit par explosion ou par incinération de ses étages;

b) Le combustible solide, les tuyères de fusée et le corps des propulseurs non détruits dans ce processus seront brûlés, écrasés, aplatis ou détruits par explosion;

c) La section avant, à l'exception du dispositif d'ogive nucléaire, et le compartiment des instruments, à l'exception des éléments de guidage, seront écrasés, aplatis ou détruits par explosion en même temps que le missile.

Lanceur :

a) Le mécanisme érecteur-lanceur sera retiré du châssis du lanceur;

b) Tous les éléments du mécanisme érecteur-lanceur seront découpés, ailleurs qu'aux joints d'assemblage, en deux morceaux de taille à peu près égale;

c) Le matériel auxiliaire de lancement du missile, y compris les compartiments des instruments extérieurs, sera retiré du châssis du lanceur;

d) Les fixations du mécanisme érecteur-lanceur et les supports de mise de niveau du lanceur seront détachés du châssis du lanceur;

e) Les supports de mise de niveau du lanceur seront découpés, ailleurs qu'aux joints d'assemblage, en deux morceaux de taille à peu près égale;

f) Une partie du châssis du lanceur, d'une longueur au moins égale à 1,10 mètre, sera découpée en arrière de l'essieu arrière.

Véhicule transporteur de missile :

a) Tous les mécanismes associés au chargement et au montage du missile seront retirés du châssis du véhicule transporteur;

b) Toutes les fixations de ces mécanismes seront détachés du châssis du véhicule transporteur;

c) Tous les éléments des mécanismes associés au chargement et au montage du missile seront découpés, ailleurs qu'aux joints d'assemblage, en deux morceaux de taille à peu près égale;

d) Les compartiments des instruments extérieurs seront retirés du châssis du véhicule transporteur;

e) Les supports de mise de niveau du véhicule transporteur seront détachés du châssis du véhicule transporteur et découpés, ailleurs qu'aux joints d'assemblage, en deux morceaux de taille à peu près égale;

f) Une partie du châssis du véhicule transporteur, d'une longueur au moins égale à 1,10 mètre, sera découpée en arrière de l'essieu arrière.

Pour les SS-23 :

Missile :

a) Le missile sera détruit par explosion ou par incinération de l'étage du missile;

b) Le combustible solide, la tuyère de la fusée et le corps du propulseur non détruits dans ce processus seront brûlés, écrasés, aplatis ou détruits par explosion;

c) La section avant, à l'exception du dispositif de l'ogive nucléaire, et le compartiment des instruments, à l'exception des éléments de guidage, seront écrasés, aplatis ou détruits par explosion en même temps que le missile.

Lanceur :

a) Le mécanisme érecteur-lanceur sera retiré du corps du lanceur;

b) Tous les éléments du mécanisme érecteur-lanceur seront découpés, ailleurs qu'aux joints d'assemblage, en deux morceaux de taille à peu près égale;

c) Le matériel auxiliaire de lancement du missile sera retiré du corps du lanceur;

d) Les fixations du mécanisme érecteur-lanceur et les supports de mise de niveau du lanceur seront détachés du corps du lanceur;

e) Les supports de mise de niveau du lanceur seront découpés, ailleurs qu'aux joints d'assemblage, en deux morceaux de taille à peu près égale;

f) Chaque protection anti-intempéries du corps du lanceur sera retirée et découpée en deux morceaux de taille à peu près égale;

g) Une partie du corps du lanceur, d'une longueur au moins égale à 0,85 mètre, sera détachée en arrière de l'essieu arrière.

Véhicule transporteur de missile :

a) Tous les mécanismes associés au chargement et au montage du missile seront retirés de la caisse du véhicule transporteur;

b) Toutes les fixations de ces mécanismes seront détachées de la caisse du véhicule transporteur;

c) Tous les éléments des mécanismes associés au chargement et au montage du missile seront découpés, ailleurs qu'aux joints d'assemblage, en deux morceaux de taille à peu près égale;

d) Le matériel de commande du mécanisme associé au chargement du missile sera retiré de la caisse du véhicule transporteur;

e) Les supports de mise de niveau du véhicule transporteur seront détachés de la caisse du véhicule transporteur et découpés, ailleurs qu'aux joints d'assemblage, en deux morceaux de taille à peu près égale;

f) Une partie de la caisse du véhicule transporteur, d'une longueur au moins égale à 0,85 m, sera détachée en arrière de l'essieu arrière.

11. Les procédures spécifiques d'élimination des missiles d'entraînement, étages de missile d'entraînement, conteneurs de lancement d'entraînement et lanceurs d'entraînement indiqués au paragraphe 1 de la présente section seront les suivantes :

Missile d'entraînement et étage de missile d'entraînement :

- Le missile d'entraînement et l'étage de missile d'entraînement seront écrasés, aplatis, découpés en deux morceaux de taille à peu près égale ou détruits par explosion.

Conteneur de lancement d'entraînement :

- Le conteneur de lancement d'entraînement sera écrasé, aplati, découpé en deux morceaux de taille à peu près égale ou détruit par explosion.

Lanceur d'entraînement :

- Le châssis du lanceur d'entraînement sera découpé au même endroit que celui désigné au paragraphe 10 de la présente section pour le lanceur du même type de missile.

III. Elimination de missiles par lancement

1. L'élimination de missiles par lancement, en application du paragraphe 5 de l'article X du Traité, sera soumise à une inspection sur place conformément au paragraphe 7 de l'article XI du Traité et au Protocole concernant les inspections. Immédiatement avant chaque lancement effectué aux fins d'élimination, un inspecteur de la Partie inspectante confirmera par observation visuelle le type de missile à lancer.

2. Tous les missiles éliminés par lancement seront lancés à partir d'installations d'élimination désignées vers des zones d'impact existantes pour ces missiles. Aucun de ces missiles ne sera utilisé comme véhicule cible d'un intercepteur de missile balistique.

3. Les missiles éliminés par lancement seront lancés un à la fois, et six heures au moins s'écouleront entre deux lancements.

4. Ces lancements impliqueront la mise à feu de tous les étages des missiles. Aucune partie ne transmettra ni ne récupérera des données provenant de missiles éliminés par lancement, à l'exception des données non chiffrées utilisées pour les besoins de la sécurité du polygone.

5. L'achèvement des procédures d'élimination énoncées dans la présente section, et le type et le nombre de missiles pour lesquels ces procédures ont été achevées, seront confirmés par écrit par le représentant de la Partie effectuant l'élimination et par le responsable de l'équipe d'inspection de l'autre Partie.

6. Un missile sera considéré comme éliminé par lancement après achèvement des procédures énoncées dans la présente section et une fois effectuée la notification requise au paragraphe 5 e) de l'article IX du Traité.

IV. Procédures d'élimination in situ

1. Ouvrages auxiliaires

a) Les ouvrages auxiliaires énumérés à la section I du présent Protocole seront éliminés in situ.

b) Le début de l'élimination des ouvrages auxiliaires sera considéré comme étant le commencement des procédures d'élimination requises au paragraphe 1 d) de la présente section.

c) L'élimination des ouvrages auxiliaires sera soumise à vérification par inspection sur place conformément au paragraphe 4 de l'article XI du Traité.

d) Les procédures spécifiques d'élimination des ouvrages auxiliaires seront les suivantes :

i) La superstructure de l'ouvrage ou abri fixe sera démontée ou démolie, et retirée de sa base ou fondation;

ii) La base ou fondation de l'ouvrage ou abri fixe sera détruite par excavation ou explosion;

iii) La base ou fondation détruite d'un ouvrage ou abri fixe restera visible par les moyens techniques nationaux de vérification pendant six mois ou jusqu'à l'achèvement d'une inspection sur place effectuée conformément à l'article XI du Traité;

iv) Une fois exécutées les prescriptions ci-dessus, les procédures d'élimination seront considérées comme achevées.

2. Réservoirs de propergol pour les missiles SS-4

Les réservoirs de propergol fixes et transportables pour les missiles SS-4 seront retirés des sites de lancement.

3. Missiles d'entraînement, étages de missile d'entraînement, conteneurs de lancement d'entraînement et lanceurs d'entraînement

a) Les missiles d'entraînement, étages de missile d'entraînement, conteneurs de lancement d'entraînement et lanceurs d'entraînement non éliminés dans les installations d'élimination seront éliminés in situ.

b) Les missiles d'entraînement, étages de missile d'entraînement, conteneurs de lancement d'entraînement et lanceurs d'entraînement éliminés in situ le seront conformément aux procédures spécifiques énoncées au paragraphe 11 de la section II du présent Protocole.

c) Chaque Partie aura le droit d'effectuer une inspection sur place pour confirmer l'achèvement des procédures d'élimination des missiles d'entraînement, étages de missile d'entraînement, conteneurs de lancement d'entraînement et lanceurs d'entraînement.

d) La Partie possédant un tel missile d'entraînement, étage de missile d'entraînement, conteneurs de lancement d'entraînement ou lanceur d'entraînement informera l'autre Partie du nom et des coordonnées de l'endroit où pourra être effectuée l'inspection sur place prévue au paragraphe 3 c) de la présente section, ainsi que de la date à laquelle elle pourra l'être. Cette information sera fournie au moins trente jours avant la date en question.

e) L'élimination d'un missile d'entraînement, étage de missile d'entraînement, conteneur de lancement d'entraînement ou lanceur d'entraînement sera considérée comme achevée une fois terminées les procédures requises au présent paragraphe et une fois effectuée la notification requise au paragraphe 5 e) de l'article IX du Traité suivant la date spécifiée en application du paragraphe 3 d) de la présente section.

V. Autres types d'élimination

1. Perte ou destruction accidentelle

a) Si un article énuméré à la section I du présent Protocole est perdu ou détruit à la suite d'un accident, la Partie à laquelle il appartient

notifiera à l'autre Partie dans les 48 heures, comme requis au paragraphe 5 e) de l'article IX du Traité, que l'article a été éliminé.

b) Cette notification inclura le type d'article éliminé, son emplacement approximatif ou supposé et les circonstances de la perte ou destruction accidentelle.

c) En pareil cas, l'autre Partie aura le droit d'inspecter l'endroit précis où l'accident s'est produit pour s'assurer que l'article a été éliminé.

2. Exposition statique

a) Les Parties auront le droit d'éliminer les missiles, conteneurs de lancement et lanceurs, ainsi que les missiles d'entraînement, conteneurs de lancement d'entraînement et lanceurs d'entraînement, énumérés à la section I du présent Protocole en les exposant statiquement. Chaque Partie sera limitée à un total de 15 missiles, 15 conteneurs de lancement et 15 lanceurs ainsi exposés statiquement.

b) Avant d'être exposé statiquement, un missile, conteneur de lancement ou lanceur sera rendu inutilisable à des fins incompatibles avec le Traité. Le propergol du missile sera retiré et les mécanismes érecteurs-lanceurs seront mis hors d'état de fonctionner.

c) La Partie possédant un missile, conteneur de lancement ou lanceur, ou un missile d'entraînement, conteneur de lancement d'entraînement ou lanceur d'entraînement qui doit être éliminé par exposition statique informera l'autre Partie du nom et des coordonnées de l'endroit où ce missile, conteneur de lancement ou lanceur doit être exposé statiquement, ainsi que de l'endroit où pourra avoir lieu l'inspection sur place prévue au paragraphe 2 d) de la présente section.

d) Chaque Partie aura le droit d'inspecter sur place ce missile, conteneur de lancement ou lanceur dans les 60 jours suivant la notification requise au paragraphe 2 c) de la présente section.

e) L'élimination par exposition statique d'un missile, conteneur de lancement ou lanceur, ainsi que d'un missile d'entraînement, conteneur de lancement d'entraînement ou lanceur d'entraînement, sera considérée comme achevée une fois terminées les procédures requises au présent paragraphe et une fois effectuée la notification requise au paragraphe 5 e) de l'article IX du Traité.

Le présent Protocole fait partie intégrante du Traité. Il entrera en vigueur à la date d'entrée en vigueur du Traité et le restera aussi longtemps que le Traité. Comme prévu au paragraphe 1 b) de l'article XIII du Traité, les Parties pourront convenir des mesures éventuellement nécessaires pour améliorer la viabilité et l'efficacité du présent Protocole. Ces mesures ne seront pas considérées comme constituant des amendements au Traité.

FAIT à Washington le 8 décembre 1987, en deux exemplaires, en langues anglaise et russe, les deux textes faisant également foi.

Pour les Etats-Unis d'Amérique :

Le Président des Etats-Unis d'Amérique,

[RONALD REAGAN]

Pour l'Union des Républiques socialistes soviétiques :

Le Secrétaire général du Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique,

[MIKHAIL GORBACHEV]

PROTOCOLE CONCERNANT LES INSPECTIONS RELATIVES AU TRAITÉ ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET L'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES SUR L'ÉLIMINATION DE LEURS MISSILES À PORTÉE INTERMÉDIAIRE ET À PLUS COURTE PORTÉE

Conformément au Traité entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Union des Républiques socialistes soviétiques sur l'élimination de leurs missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée, en date du 8 décembre 1987, ci-après appelé le Traité, et en exécution de celui-ci, les Parties conviennent par les présentes des procédures régissant le déroulement des inspections prévues à l'article XI du Traité.

I. Définitions

Aux fins du présent Protocole, du Traité, du Mémorandum d'accord et du Protocole concernant l'élimination :

1. L'expression "Partie inspectée" désigne la Partie au Traité dont les sites sont soumis à inspection comme prévu à l'article XI du Traité.

2. L'expression "Partie inspectante" désigne la Partie au Traité effectuant une inspection.

3. Le terme "inspecteur" désigne une personne désignée par l'une des Parties pour effectuer des inspections et figurant sur la liste d'inspecteurs de cette Partie conformément aux dispositions de la section III du présent Protocole.

4. L'expression "équipe d'inspection" désigne le groupe d'inspecteurs chargé par la Partie inspectante d'effectuer une inspection particulière.

5. L'expression "site d'inspection" désigne une zone, un endroit ou une installation où une inspection est effectuée.

6. L'expression "période d'inspection" désigne l'intervalle de temps s'écoulant entre l'arrivée de l'équipe d'inspection au site d'inspection et son départ du site, à l'exclusion du temps passé à toutes procédures avant ou après inspection.

7. L'expression "point d'entrée" désigne : Washington, D.C., ou San Francisco, Californie, Etats-Unis d'Amérique; Bruxelles (Aéroport national), Royaume de Belgique; Francfort (base aérienne de Rhein-Main), République fédérale d'Allemagne; Rome (Ciampino), République italienne; Schiphol, Royaume des Pays-Bas; RAF Greenham Common, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord; Moscou, ou Irkouktsk, Union des Républiques socialistes soviétiques; Aéroport de Schkeuditz, République démocratique allemande; Aéroport international Ruzyne, République socialiste tchécoslovaque.

8. L'expression "période de séjour dans le pays" désigne l'intervalle de temps s'écoulant entre l'arrivée de l'équipe d'inspection au point d'entrée et son départ du pays par le point d'entrée.

9. L'expression "escorte dans le pays" désigne les personnes spécifiées par la Partie inspectée pour accompagner et assister les inspecteurs et les membres d'équipage selon les besoins tout au long de la période de séjour dans le pays.

10. L'expression "membre d'équipage" désigne une personne qui remplit des fonctions liées à l'exploitation d'un avion et qui figure sur une liste de membres d'équipage d'une Partie conformément aux dispositions de la section III du présent Protocole.

II. Obligations générales

1. Afin d'assurer la vérification du respect des dispositions du Traité, chaque Partie facilitera l'inspection par l'autre Partie conformément au présent Protocole.

2. Chaque Partie prend acte des assurances reçues de l'autre Partie concernant les accords conclus entre l'autre Partie et les pays de mise en place aux termes desquels lesdits pays de mise en place ont accepté que des inspections soient effectuées sur leur territoire, conformément aux dispositions du présent Protocole.

III. Prescriptions préalables à l'inspection

1. Des inspections ayant pour objet d'assurer la vérification du respect par les Parties des obligations contractées en vertu du Traité seront effectuées par les inspecteurs désignés conformément aux paragraphes 3 et 4 de la présente section.

2. Au plus tard un jour après l'entrée en vigueur du Traité, chaque Partie fournira à l'autre Partie : une liste de ses membres d'équipage proposés, une liste de ses inspecteurs proposés qui effectueront des inspections en application des paragraphes 3, 4, 5, 7 et 8 de l'article XI du Traité, et une liste de ses inspecteurs proposés qui exécuteront des activités d'inspection en application du paragraphe 6 de l'article XI du Traité. Aucune de ces listes ne contiendra à aucun moment plus de 200 personnes.

3. Chaque Partie examinera les listes d'inspecteurs et de membres d'équipage proposés par l'autre Partie. En ce qui concerne une personne figurant sur la liste d'inspecteurs proposés qui exécuteront des activités d'inspection en application du paragraphe 6 de l'article XI du Traité, si cette personne est inacceptable pour la Partie qui examine la liste, cette Partie en informera dans les 20 jours la Partie qui fournit la liste, et la personne sera considérée comme n'étant pas acceptée et sera supprimée de la liste. En ce qui concerne une personne figurant sur la liste de membres d'équipage proposés ou la liste d'inspecteurs proposés qui effectueront des inspections en application des paragraphes 3, 4, 5, 7 et 8 de l'article XI du Traité, chaque Partie informera l'autre Partie, dans les 20 jours suivant la réception de ces listes, de son accord pour la désignation de chaque inspecteur et membre d'équipage proposés. Les inspecteurs seront des citoyens de la Partie inspectante.

4. Chaque Partie aura le droit de modifier ses listes d'inspecteurs et de membres d'équipage. Les nouveaux inspecteurs et membres d'équipage seront désignés de la même manière que celle énoncée au paragraphe 3 de la présente section en ce qui concerne les listes initiales.

5. Dans les 30 jours suivant la réception des listes initiales d'inspecteurs et de membres d'équipage, ou de modifications apportées ultérieurement à ces listes, la Partie recevant ces informations fournira ou veillera à ce que soient fournis à chaque personne ayant son agrément les visas et autres documents qui pourront être nécessaires pour que chaque inspecteur et chaque membre d'équipage puissent entrer et rester sur le

territoire de la Partie ou du pays de mise en place dans lequel se trouve un site d'inspection tout au long de la période de séjour dans le pays afin d'exécuter des activités d'inspection conformément aux dispositions du présent Protocole. Ces visas et documents seront valables pour une période d'au moins 24 mois.

6. Pour exercer efficacement leurs fonctions, les inspecteurs et membres d'équipage se verront accorder, tout au long de la période de séjour dans le pays, des privilèges et immunités dans le pays du site d'inspection comme indiqué dans l'annexe du présent Protocole.

7. Sans préjudice de leurs privilèges et immunités, les inspecteurs et membres d'équipage seront tenus de respecter les lois et règlements de l'Etat sur le territoire duquel une inspection est effectuée et de ne pas s'ingérer dans les affaires intérieures de cet Etat. Au cas où la Partie inspectée constaterait qu'un inspecteur ou membre d'équipage de l'autre Partie a violé les conditions régissant les activités d'inspection énoncées dans le présent Protocole, ou a un jour commis une infraction sur le territoire de la Partie inspectée ou d'un pays de mise en place, ou a un jour été condamné pour avoir commis une infraction ou a été expulsé par la Partie inspectée ou par un pays de mise en place, la Partie inspectée qui fait cette constatation le notifiera à la Partie inspectante, qui radiera immédiatement la personne des listes d'inspecteurs ou de la liste de membres d'équipage. Si, à ce moment-là, la personne est sur le territoire de la Partie inspectée ou d'un pays de mise en place, la Partie inspectante retirera immédiatement cette personne du pays.

8. Dans les 30 jours suivant l'entrée en vigueur du Traité, chaque Partie informera l'autre Partie du numéro de l'autorisation diplomatique permanente pour les avions de la Partie transportant les inspecteurs et le matériel nécessaires à l'inspection et gagant ou quittant le territoire de la Partie ou du pays de mise en place dans lequel se trouve un site d'inspection. Les itinéraires des avions jusqu'au point d'entrée désigné et à partir de ce point suivront les routes aériennes internationales établies approuvées par les Parties comme base de l'autorisation diplomatique en question.

IV. Notifications

1. L'intention d'effectuer une inspection sera notifiée par l'intermédiaire des centres de réduction du risque nucléaire. La Partie inspectée accusera réception de cette notification, par l'intermédiaire des centres de réduction du risque nucléaire, dans l'heure qui suit sa réception.

a) Dans le cas des inspections effectuées conformément aux paragraphes 3, 4 ou 5 de l'article XI du Traité, les notifications seront envoyées au moins 16 heures avant l'heure prévue d'arrivée de l'équipe d'inspection au point d'entrée et comprendront les indications suivantes :

i) Le point d'entrée;

ii) La date et l'heure prévues d'arrivée au point d'entrée;

iii) La date et l'heure auxquelles le site d'inspection sera spécifié;

iv) Le nom des inspecteurs et des membres d'équipage.

b) Dans le cas des inspections effectuées conformément aux paragraphes 7 ou 8 de l'article XI du Traité, les notifications seront

envoyées au moins 72 heures avant l'heure prévue d'arrivée de l'équipe d'inspection au point d'entrée et comprendront les indications suivantes :

i) Le point d'entrée;

ii) La date et l'heure prévues d'arrivée au point d'entrée;

iii) Le site à inspecter et le type d'inspection;

iv) Le nom des inspecteurs et des membres d'équipage.

2. La date et l'heure auxquelles le site d'inspection doit être spécifié, telles qu'indiquées dans les notifications visées au paragraphe 1 a) de la présente section, seront fixées dans les limites des intervalles suivants :

a) Pour les inspections effectuées conformément aux paragraphes 4 ou 5 de l'article XI du Traité, quatre heures au moins et 24 heures au plus après la date et l'heure prévues d'arrivée au point d'entrée;

b) Pour les inspections effectuées conformément au paragraphe 3 de l'article XI du Traité, quatre heures au moins et 48 heures au plus après la date et l'heure prévues d'arrivée au point d'entrée.

3. La Partie inspectante communiquera à la Partie inspectée, par l'intermédiaire des centres de réduction du risque nucléaire, le plan de vol de l'équipe d'inspection entre l'aérodrome dont elle décollera avant son entrée dans l'espace aérien du pays où se trouve le site d'inspection et le point d'entrée dans ce pays, au moins six heures avant l'heure prévue du départ de cet aérodrome. Le plan de vol sera déposé conformément aux règles de l'Organisation de l'aviation civile internationale applicables aux aéronefs civils en la matière. La Partie inspectante indiquera dans la section "observations" de chaque plan de vol le numéro de l'autorisation diplomatique permanente, avec la mention : "Avion d'inspection. Procédure d'autorisation prioritaire demandée."

4. Au moins trois heures avant l'heure prévue du départ de l'équipe d'inspection de l'aérodrome dont elle décollera avant son entrée dans l'espace aérien du pays où se trouve le site d'inspection, la Partie inspectée s'assurera que le plan de vol déposé conformément au paragraphe 3 de la présente section est approuvé, afin que l'équipe d'inspection puisse arriver au point d'entrée à l'heure prévue.

5. Chaque Partie pourra modifier le ou les points d'entrée dans le territoire des pays où se trouvent ses zones de déploiement, ses bases d'opérations de missiles ou ses ouvrages auxiliaires, en avisant l'autre Partie de ce changement. Toute modification de point d'entrée prendra effet cinq mois après la réception de la notification pertinente par l'autre Partie.

V. Activités débutant à l'arrivée au point d'entrée

1. L'escorte dans le pays et une escorte diplomatique des membres d'équipage accréditée auprès du gouvernement de la Partie inspectée ou du pays de mise en place où se trouve le site d'inspection accueilleront l'équipe d'inspection et les membres d'équipage au point d'entrée, dès l'atterrissage de l'avion de la Partie inspectante. L'équipage de chaque avion ne comprendra pas plus de dix membres. L'escorte dans le pays accélérera les formalités d'entrée dans le pays où se trouve le site d'inspection de l'équipe d'inspection et de l'équipage, de leurs bagages ainsi que du matériel et des

accessoires nécessaires pour l'inspection. Une escorte diplomatique sera autorisée à accompagner et à aider les membres de l'équipage durant toute la période de séjour dans le pays. Dans le cas d'une inspection sur le territoire d'un pays de mise en place, des représentants de ce pays pourront faire partie de l'escorte dans le pays.

2. Un inspecteur sera considéré comme étant en fonctions dès son arrivée au point d'entrée dans le territoire de la Partie inspectée ou d'un pays de mise en place et comme cessant d'être en fonctions dès qu'il quitte ce territoire.

3. Chacune des Parties veillera à ce que le matériel et les accessoires soient exempts de tous droits de douane.

4. Le matériel et les accessoires apportés par la Partie inspectante dans le pays où se trouve le site d'inspection seront examinés au point d'entrée à chacune de leurs arrivées dans le pays. Cet examen s'achèvera avant le départ de l'équipe d'inspection vers le lieu de l'inspection. Le matériel et les accessoires seront examinés par l'escorte dans le pays en présence des membres de l'équipe d'inspection pour établir à la satisfaction de chaque Partie que le matériel et les accessoires en question ne peuvent pas être utilisés pour des fonctions n'ayant aucun rapport avec la procédure d'inspection prévue dans le Traité. S'il est établi à l'issue de cet examen que des éléments du matériel ou des accessoires ne sont pas destinés à la procédure d'inspection, leur utilisation ne sera pas autorisée et ils seront confisqués au point d'entrée jusqu'au départ de l'équipe d'inspection du pays où s'effectue l'inspection. A chaque point d'entrée, le matériel et les accessoires confisqués à la Partie inspectante seront entreposés en lieu sûr dans des conteneurs protégés contre toute intrusion. L'accès à chacun de ces lieux sûrs d'entreposage sera contrôlé par un système de "double clef", la présence des deux Parties étant nécessaire pour avoir accès au matériel et aux accessoires.

5. Durant toute la période de séjour dans le pays, la Partie inspectée fournira ou prendra des dispositions pour que soient fournis des repas, un logement, des locaux de travail, des moyens de transport et, le cas échéant, des soins médicaux aux membres de l'équipe d'inspection et de l'équipage. Toutes les dépenses relatives au séjour des inspecteurs effectuant une inspection conformément au paragraphe 6 de l'article XI du Traité, sur le territoire de la Partie inspectée, notamment le coût des repas, des services, de l'hébergement, des locaux de travail, des moyens de transport et des soins médicaux, seront à la charge de la Partie inspectante.

6. La Partie inspectée fournira une zone de stationnement pour l'avion de la Partie inspectante et assurera la sécurité et l'entretien de cet appareil et son ravitaillement en carburant, au point d'entrée. La Partie inspectante prendra en charge le coût du carburant et des services d'entretien.

7. Pour effectuer des inspections sur le territoire des Parties, l'équipe d'inspection pénétrera dans le territoire de la Partie inspectée au point d'entrée le plus proche du site d'inspection. Dans le cas des inspections effectuées conformément aux paragraphes 3, 4 ou 5 de l'article XI du Traité, le chef de l'équipe d'inspection, à la date et à l'heure notifiées conformément au paragraphe 1 a) iii) de la section IV du présent Protocole ou à un moment antérieur, informera la Partie inspectée au point d'entrée, par l'intermédiaire de l'escorte dans le pays, du type d'inspection prévu et du site d'inspection, en donnant le nom du lieu et ses coordonnées géographiques.

VI. Règles générales applicables aux inspections

1. Les inspecteurs s'acquitteront de leurs fonctions conformément aux dispositions du présent Protocole.

2. Les inspecteurs ne divulgueront pas les renseignements reçus au cours des inspections, sauf avec l'autorisation expresse de la Partie inspectante. Ils resteront liés par cette obligation après l'achèvement de leur mission d'inspection.

3. Dans l'exercice de leurs fonctions, les inspecteurs n'interviendront pas directement dans le déroulement des activités en cours sur le site d'inspection et éviteront de gêner ou de retarder inutilement la marche de l'installation ou de prendre des mesures affectant la sécurité de son fonctionnement.

4. Les inspections seront effectuées en fonction des objectifs énoncés à l'article XI du Traité, tels qu'applicables au type d'inspection spécifié par la Partie inspectante conformément au paragraphe 1 b) de la section IV ou au paragraphe 7 de la section V du présent Protocole.

5. L'escorte dans le pays aura le droit d'accompagner et d'aider les inspecteurs et les membres d'équipage, ainsi que la Partie inspectée le jugera nécessaire, durant toute la période de séjour dans le pays. Sauf disposition contraire du présent Protocole, les déplacements des inspecteurs et des membres d'équipage seront à la discrétion de l'escorte dans le pays.

6. Les inspecteurs effectuant une inspection conformément au paragraphe 6 de l'article XI du Traité seront autorisés à se déplacer dans un rayon de 50 kilomètres autour du site d'inspection avec l'autorisation de l'escorte dans le pays et, si la partie inspectée le juge nécessaire, ils seront accompagnés par l'escorte dans le pays. Ces déplacements seront effectués uniquement à des fins de loisirs.

7. Durant toute la période d'inspection, les inspecteurs auront le droit de se maintenir en contact avec l'ambassade de la Partie inspectante sur le territoire du pays où s'effectue l'inspection en utilisant les lignes téléphoniques mises à leur disposition par la Partie inspectée.

8. Sur le site d'inspection, des représentants de l'installation inspectée feront partie de l'escorte dans le pays.

9. L'équipe d'inspection pourra apporter sur le site d'inspection les documents nécessaires au déroulement de l'inspection, ainsi que des appareils de mesure linéaire, des appareils photographiques, des balances portatives, des appareils de détection de la radioactivité, et d'autres appareils, ainsi que les Parties en conviendront. Les caractéristiques et le mode d'emploi des appareils énumérés ci-dessus seront également arrêtés d'un commun accord dans les 30 jours qui suivent l'entrée en vigueur du Traité. Au cours des inspections effectuées conformément aux paragraphes 3, 4, 5 a), 7 ou 8 de l'article XI du Traité, l'équipe d'inspection pourra utiliser l'un quelconque des appareils énumérés ci-dessus, à l'exception des appareils photographiques, qui ne pourront être utilisés que par la Partie inspectée à la demande de la Partie inspectante. Au cours des inspections effectuées conformément au paragraphe 5 b) de l'article XI du Traité, toutes les mesures seront réalisées par la Partie inspectée, sur la demande de la Partie inspectante. A la demande des inspecteurs, l'escorte dans le pays prendra des photographies des installations inspectées avec les appareils de la Partie inspectante, qui

seront des appareils à développement instantané capables de produire des épreuves positives en double exemplaire. Chacune des parties recevra un exemplaire de chaque photographie.

10. Pour les inspections effectuées conformément aux paragraphes 3, 4, 5, 7 ou 8 de l'article XI du Traité, les inspecteurs autoriseront l'escorte dans le pays à examiner le matériel utilisé au cours de l'inspection par l'équipe d'inspection.

11. Les mesures enregistrées au cours des inspections seront certifiées par la signature d'un membre de l'équipe d'inspection et d'un membre de l'escorte dans le pays au moment où elles seront prises. Ces données certifiées seront incluses dans le rapport d'inspection.

12. Les inspecteurs seront autorisés à demander des explications au sujet des points obscurs relevés au cours d'une inspection. Ces demandes d'explications seront adressées sans retard par l'intermédiaire de l'escorte. Celle-ci fournira à l'équipe d'inspection, au cours d'une inspection, les explications nécessaires pour éclaircir les points obscurs. S'il n'est pas possible de répondre de manière satisfaisante à des questions relatives à un objet ou un bâtiment situé sur le site d'inspection, la Partie inspectée photographiera l'objet ou le bâtiment en question, à la demande de la Partie inspectante, afin que des explications puissent être obtenues en ce qui concerne sa nature et sa fonction. Si un point obscur ne peut pas être éclairci au cours d'une inspection, la question s'y rapportant, les explications correspondantes et un exemplaire de toute photographie prise à l'endroit concerné seront inclus dans le rapport d'inspection.

13. Dans l'exercice de leurs fonctions, les inspecteurs se conformeront aux règlements en matière de sécurité établis au site d'inspection, notamment aux dispositions visant à assurer la protection d'emplacements surveillés dans une installation donnée ainsi que la sécurité des personnes. La partie inspectée fournira, le cas échéant, à chaque membre de l'équipe d'inspection les vêtements et le matériel de protection nécessaires.

14. Pour les inspections effectuées conformément aux paragraphes 3, 4, 5, 7 ou 8 de l'article XI du Traité, la procédure préalable à l'inspection, y compris les réunions d'information et les activités liées à la sécurité, débutera dès l'arrivée sur place de l'équipe d'inspection et ne durera pas plus d'une heure. L'équipe d'inspection commencera son inspection dès l'achèvement de la procédure préalable à l'inspection. L'inspection ne durera pas plus de 24 heures, sauf dans les cas des inspections visées aux paragraphes 6, 7 ou 8 de l'article XI du Traité. En accord avec l'escorte dans le pays, la durée de l'inspection pourra être prolongée de huit heures au maximum. La procédure suivant l'inspection, qui comprend notamment la mise au point définitive du rapport d'inspection conformément aux dispositions de la section XI du présent Protocole, débutera immédiatement après l'inspection et sera achevée dans un délai de quatre heures, au site d'inspection.

15. Une équipe chargée d'effectuer une inspection conformément à l'article XI du Traité comprendra au maximum 10 inspecteurs, sauf s'il s'agit d'une inspection effectuée conformément aux paragraphes 7 ou 8 dudit article, pour laquelle l'équipe pourra comprendre 20 inspecteurs au maximum, ou d'une inspection effectuée conformément au paragraphe 6 dudit article, pour laquelle l'équipe pourra comprendre 30 inspecteurs au maximum. Dans chaque équipe, deux inspecteurs au moins devront parler la langue de la Partie inspectée. Une équipe d'inspection sera placée sous la direction d'un chef d'équipe et de son adjoint. A l'arrivée au site d'inspection, l'équipe d'inspection pourra

se diviser en sous-groupes comprenant au moins deux inspecteurs chacun. Deux équipes d'inspection ne pourront pas se trouver dans un même lieu d'inspection, au même moment.

16. Sauf dans le cas des inspections effectuées conformément aux paragraphes 3, 4, 7 ou 8 de l'article XI du Traité, à la fin de la procédure suivant l'inspection, l'équipe d'inspection regagnera sans retard le point d'entrée à partir duquel l'inspection a débuté, puis elle quittera dans les 24 heures le territoire du pays où se trouve le site d'inspection, à bord de son propre appareil. Dans le cas des inspections effectuées conformément aux paragraphes 3, 4, 7 ou 8 de l'article XI du Traité, si l'équipe d'inspection souhaite procéder à une autre inspection, elle devra :

a) En informer la Partie inspectée, dès son retour au point d'entrée; ou

b) Informer la Partie inspectée du type d'inspection et du site d'inspection prévus, à la fin de la procédure suivant l'inspection. Dans cette éventualité, il incombera à la Partie inspectée de faire en sorte que l'équipe d'inspection atteigne sans retard le site d'inspection suivant. La Partie inspectée déterminera les moyens de transport que devra utiliser l'équipe d'inspection et l'itinéraire qu'elle devra emprunter pour ce déplacement.

S'agissant de l'alinéa a) ci-dessus, les dispositions énoncées au paragraphe 7 de la section V et aux paragraphes 1 et 2 de la section VII du présent Protocole sont applicables.

VII. Inspections effectuées conformément aux paragraphes 3, 4 ou 5 de l'article XI du Traité

1. Dans l'heure qui suit le moment de la spécification du site d'inspection, tel que notifié conformément au paragraphe 1 a) de la section IV du présent Protocole, la Partie inspectée appliquera, au site d'inspection, les restrictions de mouvement préalables à l'inspection qui resteront en vigueur jusqu'à l'arrivée sur place de l'équipe d'inspection. Durant la période d'application de ces restrictions, les missiles, é.ages de missiles, lanceurs ou équipements auxiliaires visés par le Traité ne pourront pas sortir du site d'inspection.

2. La Partie inspectée assurera le transport de l'équipe d'inspection du point d'entrée jusqu'au site d'inspection afin que cette équipe arrive sur place neuf heures au plus tard après le moment de la spécification du site d'inspection, tel que notifié conformément au paragraphe 1 a) de la section IV du présent Protocole.

3. Dans le cas des inspections effectuées dans un pays de mise en place, l'équipage de bord de la Partie inspectée pourra comprendre des représentants du pays en question.

4. Aucune Partie n'effectuera plus d'une inspection à la fois conformément au paragraphe 5 a) de l'article XI du Traité, plus d'une inspection à la fois conformément au paragraphe 5 b) de l'article XI du Traité ou plus de 10 inspections à la fois conformément au paragraphe 3 de l'article XI du Traité.

5. Les limites du site d'inspection au lieu où se trouve l'installation à inspecter seront celles de l'installation en question, telles que définies dans le Mémorandum d'accord.

6. Sauf dans le cas d'une inspection effectuée conformément au paragraphe 4 ou 5 b) de l'article XI du Traité, dès l'arrivée de l'équipe d'inspection au site d'inspection, l'escorte dans le pays informera le chef de l'équipe d'inspection du nombre de missiles, d'étages de missiles, de lanceurs, d'ouvrages et d'équipements auxiliaires visés par le Traité qui se trouvent sur les lieux de l'inspection et communiquera au chef d'équipe un schéma du site d'inspection indiquant l'emplacement de ces éléments.

7. Sous réserve des modalités énoncées aux paragraphes 8 à 14 de la présente section, les inspecteurs auront le droit d'inspecter l'ensemble du site d'inspection, y compris l'intérieur des ouvrages, conteneurs ou véhicules et les objets couverts, dont les dimensions sont égales ou supérieures à celles précisées dans la section VI du Mémorandum d'accord pour les missiles, les étages de missiles, les lanceurs ou les équipements auxiliaires de la Partie inspectée.

8. Un missile, un étage de missile ou un lanceur visé par le Traité ne pourra être soumis qu'à un examen visuel externe, y compris, selon qu'il conviendra, des mesures de ses dimensions. Un conteneur dont la Partie inspectée déclare qu'il contient un missile ou un étage de missile visé par le Traité et qui n'est pas suffisamment large pour pouvoir contenir plus d'un missile ou étage de missile de la Partie inspectée visé par le Traité, ne pourra être soumis qu'à un examen visuel externe, y compris, selon qu'il conviendra, des mesures des dimensions de ce conteneur pour s'assurer qu'il ne peut pas renfermer plus d'un tel missile ou étage de missile. Sous réserve des dispositions du paragraphe 14 de la présente section, l'inspection d'un conteneur suffisamment large pour renfermer un missile ou un étage de missile de la Partie inspectée visé par le Traité et dont la Partie inspectée déclare qu'il ne renferme pas un tel objet ne pourra consister qu'en un pesage ou un examen visuel de l'intérieur du conteneur, selon qu'il conviendra, pour confirmer que ce conteneur ne renferme effectivement pas de missile ou d'étage de missile de la Partie inspectée visé par le Traité. Si le conteneur est un conteneur utilisé pour le lancement d'un type de missile auquel le Traité ne s'applique pas et si la Partie inspectée déclare qu'il renferme un tel missile, il ne sera procédé qu'à une inspection externe comprenant notamment l'emploi d'appareils de détection de la radioactivité, un examen visuel et des mesures linéaires, selon qu'il conviendra, des dimensions du conteneur.

9. Un ouvrage ou un conteneur qui n'est pas suffisamment large pour renfermer un missile, un étage de missile ou un lanceur de la Partie inspectée visé par le Traité ne sera soumis qu'à une inspection visuelle externe comprenant, selon qu'il conviendra, des mesures des dimensions de cette structure ou de ce conteneur pour confirmer qu'il n'est pas suffisamment large pour renfermer un tel missile, étage de missile ou lanceur.

10. Lorsqu'une équipe d'inspection aura obtenu la preuve que, dans un ouvrage donné, un emplacement suffisamment large pour contenir un missile, un étage de missile ou un lanceur de la Partie inspectée visé par le Traité est en fait inaccessible au plus petit missile, étage de missile ou lanceur de cette catégorie, cet emplacement ne sera pas soumis à une inspection plus poussée. Si la Partie inspectée prouve à la satisfaction de l'équipe d'inspection qu'un espace clos ne contient pas de missile, d'étage de missile ou de lanceur de la Partie inspectée visé par le Traité, sur la base d'un examen visuel de l'intérieur de cet espace à partir de l'entrée, l'espace en question ne sera pas soumis à une inspection plus poussée.

11. L'équipe d'inspection sera autorisée à patrouiller le périmètre du site d'inspection et à poster des inspecteurs aux issues de ce site durant l'inspection.

12. L'équipe d'inspection sera autorisée à inspecter tout véhicule susceptible de transporter des missiles, des étages de missiles, des lanceurs ou des équipements auxiliaires de la Partie inspectée visés par le Traité, à tout moment au cours d'une inspection et aucun véhicule de cette nature ne pourra quitter le site d'inspection durant le déroulement de l'inspection à moins d'avoir été inspecté à la sortie du site par l'équipe d'inspection.

13. Avant l'inspection d'un bâtiment sur le site d'inspection, l'équipe d'inspection pourra poster des sous-groupes aux issues du bâtiment qui sont suffisamment larges pour permettre le passage d'un missile, étage de missile, lanceur ou équipement auxiliaire de la Partie inspectée visé par le Traité. Durant l'inspection du bâtiment, aucun véhicule ou objet susceptible de contenir un missile, étage de missile, lanceur ou équipement auxiliaire de la Partie inspectée visé par le Traité ne pourra quitter le bâtiment sans avoir été contrôlé.

14. Durant une inspection effectuée conformément au paragraphe 5 b) de l'article XI du Traité, il incombera à la Partie inspectée de prouver qu'un objet camouflé ou protégé contre les intempéries dont les dimensions sont égales ou supérieures à celles du plus petit missile, étage de missile ou lanceur de la Partie inspectée visé par le Traité n'est pas en fait un missile, étage de missile ou lanceur de cette nature. A cet effet, on pourra enlever partiellement le camouflage ou la protection anti-intempéries, mesurer ou peser l'objet recouvert ou encore utiliser d'autres méthodes d'inspection. Si la Partie inspectée démontre à la satisfaction de l'équipe d'inspection que l'objet en question n'est pas un missile, étage de missile ou lanceur visé par le Traité, cet objet ne sera pas soumis à une inspection plus poussée. Si le conteneur est un conteneur utilisé pour le lancement d'un type de missile auquel le Traité ne s'applique pas et si la Partie inspectée déclare qu'il renferme un missile de cette nature, l'équipe d'inspection procédera uniquement à une inspection externe comprenant notamment l'emploi d'appareils de détection de la radioactivité, un examen visuel et, selon qu'il conviendra, des mesures linéaires des dimensions du conteneur.

VIII. Inspections effectuées conformément aux paragraphes 7 ou 8 de l'article XI du Traité

1. Les inspections du processus d'élimination des éléments des systèmes de missiles spécifiés dans le Protocole concernant l'élimination qui sont effectuées conformément au paragraphe 7 de l'article XI du Traité se dérouleront selon les procédures exposées dans le présent paragraphe et dans le Protocole concernant l'élimination :

a) A leur arrivée dans l'installation d'élimination, les inspecteurs recevront un calendrier des activités d'élimination.

b) Les inspecteurs compareront les données spécifiées dans la notification fournie par la Partie inspectée et qui se rapportent au nombre et au type d'éléments des systèmes de missiles à éliminer avec le nombre et le type de ces éléments se trouvant à l'installation d'élimination avant le début des procédures d'élimination.

c) Sous réserve des paragraphes 3 et 11 de la section VI du présent Protocole, les inspecteurs surveilleront l'exécution des procédures spécifiques d'élimination des éléments des systèmes de missiles prévues dans le Protocole concernant l'élimination. Au cas où ils découvriraient des dérogations aux procédures d'élimination arrêtées, les inspecteurs auront le droit d'appeler l'attention de l'escorte dans le pays sur la nécessité de

respecter rigoureusement les procédures susmentionnées. L'accomplissement de ces procédures sera confirmé selon les procédures spécifiées dans le Protocole concernant l'élimination.

d) Au cours de l'élimination des missiles par lancement, les inspecteurs auront le droit de vérifier par observation visuelle si le missile qu'on se prépare à lancer est un missile du type à éliminer. Les inspecteurs pourront aussi observer ce missile, jusqu'à ce que le lancement en soit achevé, à partir d'un lieu sûr spécifié par la Partie inspectée. Pendant l'inspection d'une série de lancements en vue de l'élimination de missiles par lancement, la Partie inspectée déterminera les moyens de transport et l'itinéraire qu'emprunteront les inspecteurs entre les sites d'inspection.

2. Les inspections de l'élimination des éléments des systèmes de missiles spécifiés dans le Protocole concernant l'élimination qui sont effectuées conformément au paragraphe 8 de l'article XI du Traité se dérouleront selon les procédures exposées dans les sections II, IV ou V du Protocole concernant l'élimination ou de toute autre manière convenue par les Parties.

IX. Activités d'inspection effectuées conformément au paragraphe 6 de l'article XI du Traité

1. La Partie inspectée réservera un périmètre convenu au-delà de la périphérie du site d'inspection et désignera un accès par lequel ne passeront qu'une voie de chemin de fer et une route situées à 50 mètres l'une de l'autre. Tous les véhicules qui peuvent contenir un GLBM à portée intermédiaire ou l'étage le plus long d'un GLBM de ce type appartenant à la Partie inspectée devront sortir par cet accès.

2. Aux fins de la présente section, les dispositions du paragraphe 10 de l'article VII du Traité s'appliqueront aux GLBM à portée intermédiaire de la Partie inspectée et à l'étage le plus long de ces GLBM.

3. Le site d'inspection ne comportera pas plus de deux autres issues. Ces issues seront surveillées au moyen de détecteurs appropriés. Le périmètre et les issues du site d'inspection peuvent être surveillés conformément aux dispositions du paragraphe 11 de la section VII du présent Protocole.

4. La Partie inspectante aura le droit d'établir des systèmes continus de surveillance à l'accès défini au paragraphe 1 de la présente section ainsi que des détecteurs appropriés aux issues définies au paragraphe 3 de la présente section, et d'entreprendre les levés d'étude, les travaux, les réparations et le remplacement des systèmes de surveillance qui seront nécessaires.

5. La Partie inspectée devra, à la demande et aux frais de la Partie inspectante, fournir ce qui suit :

a) Tous les services de distribution nécessaires pour la construction et le fonctionnement des systèmes de surveillance, y compris l'énergie électrique, l'eau, le combustible, le chauffage et l'assainissement;

b) Les matériaux de construction de base, y compris le béton et le bois;

c) L'aménagement du terrain nécessaire pour installer des systèmes de surveillance de l'accès défini au paragraphe 1 de la présente section qui fonctionneront en continu, des détecteurs appropriés aux autres issues

définies au paragraphe 3 de la présente section et du centre de collecte des données obtenues au cours des inspections. Cet aménagement peut comprendre des travaux d'excavation, la pose de fondations bétonnées, le creusement de tranchées entre les lieux où se trouve le matériel et les branchements des services de distribution;

d) Le transport depuis le point d'entrée jusqu'au site d'inspection des outils, des matériaux et des équipements nécessaires pour l'installation;

e) Deux lignes téléphoniques au minimum et, selon les besoins, du matériel radiophonique à haute fréquence qui permette d'assurer des communications directes avec l'ambassade de la Partie inspectante établie dans le pays où se trouve le site.

6. En dehors du périmètre du site d'inspection, la Partie inspectante aura le droit :

a) De construire trois bâtiments au plus dont la surface-plancher totale n'excédera pas 150 m2, qui abriteront un centre de données et le siège de l'équipe d'inspection, et un bâtiment supplémentaire dont la surface-plancher ne dépassera pas 500 m2, lequel servira au stockage des fournitures et du matériel;

b) D'installer des systèmes de contrôle des issues qui comporteront des détecteurs de poids, des appareils d'identification des véhicules, des systèmes de surveillance et des instruments de mesure de la dimension des véhicules;

c) D'installer à l'accès défini au paragraphe 1 de la présente section des instruments de mesure de la longueur et du diamètre des étages de missiles que renferment les conteneurs de lancement ou les conteneurs de transport;

d) D'installer à l'accès défini au paragraphe 1 de la présente section du matériel de production d'images ne causant pas de dommages pour visualiser le contenu des conteneurs de lancement ou des conteneurs de transport dont il est déclaré qu'ils renferment des missiles ou des étages de missiles, comme prévu au paragraphe 11 de la présente section;

e) D'installer une source d'énergie électrique primaire et d'appoint;

f) D'utiliser, si besoin est, un dispositif pour établir l'authenticité des données.

7. Pendant l'installation ou en cours de fonctionnement des systèmes de contrôle, la Partie inspectante ne refusera pas à la Partie inspectée l'accès aux ouvrages existants ou aux systèmes de sécurité, quels qu'ils soient. La Partie inspectante ne prendra aucune mesure touchant ces ouvrages sans l'assentiment de la Partie inspectée. Si les Parties conviennent que les ouvrages en question doivent être reconstruits ou démolis, soit en partie soit entièrement, la Partie inspectante versera l'indemnité voulue.

8. La Partie inspectée ne touchera pas au matériel installé et ne limitera pas l'accès de l'équipe d'inspection à ce matériel.

9. La Partie inspectante aura le droit d'utiliser ses propres systèmes d'émetteurs récepteurs pour assurer les communications radiophoniques entre les inspecteurs qui patrouillent le périmètre et le centre de collecte des

données. La puissance et les fréquences de ces systèmes seront conformes aux restrictions établies sur le territoire de la Partie inspectée.

10. Les avions n'auront pas l'autorisation d'atterrir à l'intérieur du périmètre du site surveillé, excepté s'il y a urgence au site et moyennant notification préalable de l'équipe d'inspection.

11. Tout convoi assez grand et assez lourd pour contenir un GLBM à portée intermédiaire ou l'étage le plus long d'un tel GLBM de la Partie inspectée qui passe par l'accès défini au paragraphe 1 de la présente section sera déclaré par la Partie inspectée à l'équipe d'inspection avant qu'il ne parvienne à cet accès. La déclaration précisera si le convoi contient un missile ou un étage de missile aussi grand ou plus grand et aussi lourd ou plus lourd qu'un GLBM à portée intermédiaire ou que l'étage le plus long d'un tel GLBM de la Partie inspectée.

12. L'équipe d'inspection aura le droit de peser tout véhicule, y compris les wagons de chemin de fer, et de mesurer les dimensions de tout véhicule sortant du site pour vérifier s'il est assez grand et assez lourd pour contenir un GLBM à portée intermédiaire ou l'étage le plus long d'un tel GLBM de la Partie inspectée. Ces mesures seront prises de manière à retarder aussi peu que possible les véhicules sortant du site. Les véhicules qui ne sont pas assez grands ou pas assez lourds pour contenir un GLBM à portée intermédiaire ou l'étage le plus long d'un tel GLBM de la Partie inspectée ne feront pas l'objet d'une inspection plus approfondie.

13. Les véhicules sortant par l'accès défini au paragraphe 1 de la présente section qui sont assez grands et assez lourds pour contenir un GLBM à portée intermédiaire ou l'étage le plus long d'un tel GLBM de la Partie inspectée mais dont il est déclaré qu'ils ne contiennent pas de missile ou d'étage de missile aussi grand ou plus grand et aussi lourd ou plus lourd qu'un GLBM à portée intermédiaire ou l'étage le plus long d'un tel GLBM de la Partie inspectée seront soumis aux procédures suivantes :

a) La partie inspectante aura le droit d'inspecter l'intérieur de tous les véhicules de ce type.

b) Si la Partie inspectante peut déterminer par observation visuelle ou en mesurant les dimensions d'un véhicule donné que ne s'y trouvent ni des conteneurs ni des objets recouverts assez grands pour être ou pour contenir un GLBM à portée intermédiaire ou l'étage le plus long d'un tel GLBM de la Partie inspectée, le véhicule en question ne fera pas l'objet d'une inspection plus approfondie.

c) Si un véhicule transporte un ou plusieurs conteneurs ou objets recouverts assez grands pour être ou pour contenir un GLBM à portée intermédiaire ou l'étage le plus long d'un tel GLBM de la Partie inspectée, il incombera à celle-ci de prouver que ces conteneurs ou objets recouverts ne sont pas des GLBM à portée intermédiaire ou l'étage le plus long de tels GLBM de la Partie inspectée et qu'ils ne contiennent pas de tels conteneurs ou objets recouverts.

14. Les véhicules sortant par l'accès défini au paragraphe 1 de la présente section dont il est déclaré qu'ils contiennent un missile ou un étage de missile aussi grand ou plus grand et aussi lourd ou plus lourd qu'un GLBM à portée intermédiaire ou que l'étage le plus long d'un tel GLBM de la Partie inspectée seront soumis aux procédures suivantes :

a) La Partie inspectante préservera l'intégrité du missile ou de l'étage de missile inspecté.

b) Les appareils de mesure ne seront placés qu'à l'extérieur du conteneur de lancement ou du conteneur de transport; la Partie inspectante procédera à toutes les mesures au moyen des instruments prévus au paragraphe 6 de la présente section. L'escorte dans le pays assistera à la prise de ces mesures et en certifiera l'exactitude.

c) La Partie inspectante aura le droit de peser tout conteneur de lancement ou tout conteneur de transport dont il est déclaré qu'ils contiennent un tel missile ou étage de missile et d'en mesurer les dimensions, ainsi que de visualiser le contenu de tout conteneur de lancement ou de tout conteneur de transport dont il est déclaré qu'ils contiennent un tel missile ou étage de missile; elle aura le droit, huit fois par année civile, de voir les missiles ou étages de missiles que renferment les conteneurs de lancement ou les conteneurs de transport. L'escorte dans le pays sera présente à toutes les étapes de cette observation. Pour l'examen du contenu :

i) L'extrémité avant du conteneur de lancement ou le couvercle du conteneur de transport seront dégagés;

ii) Le missile ou l'étage de missile ne seront pas extraits du conteneur de lancement ou du conteneur de transport;

iii) La longueur et le diamètre des étages du missile seront mesurés selon les méthodes arrêtées par les Parties de manière à déterminer que le missile ou l'étage de missile n'est pas un GLBM à portée intermédiaire de la Partie inspectée ou l'étage le plus long d'un tel GLBM, et que ce missile n'a pas plus d'un étage extérieurement semblable à l'étage d'un type existant de GLBM à portée intermédiaire.

d) La Partie inspectante aura aussi le droit d'inspecter tout autre conteneur ou objet recouvert se trouvant à l'intérieur du véhicule qui contient un tel missile ou étage de missile conformément aux procédures exposées au paragraphe 13 de la présente section.

X. Annulation de l'inspection

Une inspection sera annulée si, en raison de circonstances découlant d'un cas de force majeure, il n'est pas possible de l'effectuer. Au cas où un retard empêcherait une équipe d'inspecteurs chargée d'une inspection conformément aux paragraphes 3, 4 ou 5 de l'article XI du Traité d'arriver au site d'inspection dans les délais indiqués au paragraphe 2 de la section II du présent Protocole, la Partie inspectante pourra soit annuler soit effectuer l'inspection. En cas d'annulation d'une inspection en raison de circonstances découlant d'un cas de force majeure ou d'un retard, le nombre d'inspections auxquelles a droit la Partie inspectante ne sera pas réduit.

XI. Rapport d'inspection

1. Pour les inspections effectuées conformément aux paragraphes 3, 4, 5, 7 ou 8 de l'article XI du Traité, dans le cadre des procédures suivant l'inspection et deux heures au plus tard après la fin de celle-ci, le chef de l'équipe d'inspection communiquera à l'escorte dans le pays un rapport d'inspection rédigé en anglais et en russe. Ce rapport sera factuel.

Il portera sur le type d'inspection effectuée, le site d'inspection, le nombre de missiles, d'étages de missiles, de lanceurs et d'équipements auxiliaires visés par le Traité qui ont été observés au cours de l'inspection et sur toutes les mesures qui ont pu être enregistrées conformément au paragraphe 11 de la section VI du présent Protocole. Les photographies prises pendant l'inspection, conformément aux procédures arrêtées, ainsi que le schéma du site inspecté fourni en vertu des dispositions du paragraphe 6 de la section VII du présent Protocole seront annexés à ce rapport.

2. Pour les activités d'inspection effectuées conformément au paragraphe 6 de l'article XI du Traité, le chef de l'équipe d'inspection communiquera à l'escorte dans le pays, dans les trois jours suivant la fin de chaque mois, un rapport d'inspection rédigé en anglais et en russe. Ce rapport sera factuel. Il portera sur le nombre de véhicules dont il a été déclaré qu'ils contenaient un missile ou un étage de missile aussi grand ou plus grand et aussi lourd ou plus lourd qu'un GLBM à portée intermédiaire ou l'étage le plus long d'un tel GLBM de la Partie inspectée et qui ont quitté dans le courant du mois visé le site d'inspection par l'accès défini au paragraphe 1 de la section IX du présent Protocole. Dans ce rapport figureront aussi toutes les mesures des conteneurs de lancement ou des conteneurs de transport que renfermaient ces véhicules qui ont pu être enregistrées conformément au paragraphe 11 de la section VI du présent Protocole. Au cas où la Partie inspectante aurait, en vertu des dispositions du paragraphe 14 c) de la section IX du présent Protocole, vu l'intérieur d'un conteneur de lancement ou d'un conteneur de transport dont il avait été déclaré qu'ils contenaient un missile ou un étage de missile aussi grand ou plus grand et aussi lourd et plus lourd qu'un GLBM à portée intermédiaire ou l'étage le plus long d'un tel GLBM de la Partie inspectée, le rapport indiquera aussi les mesures concernant la longueur et le diamètre des étages du missile prises au cours de l'inspection et enregistrées conformément au paragraphe 11 de la section VI du présent Protocole.

Les photographies prises pendant l'inspection conformément aux procédures convenues seront annexées à ce rapport.

3. La Partie inspectée aura le droit de présenter ses observations par écrit dans le rapport.

4. S'il y a dans le rapport d'inspection des ambiguïtés touchant l'information factuelle présentée, les Parties les lèveront dans toute la mesure du possible. Les éclaircissements apportés seront consignés dans le rapport. Celui-ci sera signé par le chef de l'équipe d'inspection et par l'un des membres de l'escorte dans le pays. Chaque Partie gardera un exemplaire du rapport.

Le présent Protocole fait partie intégrante du Traité. Sa date d'entrée en vigueur sera celle de l'entrée en vigueur du Traité et le Protocole restera en vigueur aussi longtemps que le Traité. Comme prévu au paragraphe 1 b) de l'article XIII du Traité, les Parties pourront convenir des mesures éventuellement nécessaires pour améliorer la viabilité et l'efficacité du présent Protocole. Ces mesures ne seront pas considérées comme constituant des amendements au Traité.

FAIT à Washington, le 8 décembre 1987, en deux exemplaires, en langues anglaise et russe, les deux textes faisant également foi.

Pour les Etats-Unis d'Amérique :

Le Président des Etats-Unis d'Amérique,

[RONALD REAGAN]

Pour l'Union des Républiques socialistes soviétiques :

Le Secrétaire général du Comité central du Parti communiste de l'Union soviétique,

[MIKHAIL GORBACHEV]

ANNEXE

DISPOSITIONS CONCERNANT LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS DES INSPECTEURS ET DES MEMBRES D'ÉQUIPAGE

Afin de s'acquitter effectivement de leurs fonctions, aux fins de l'application du Traité et non dans leur intérêt personnel, les inspecteurs et les membres d'équipage visés à la section III du présent Protocole bénéficieront des privilèges et immunités énumérés dans la présente annexe. Ces privilèges et immunités leur seront accordés pour toute la période qu'ils passeront dans le pays où se trouve un site à inspecter et, au-delà de cette période, pour les actes qu'ils auront accomplis dans l'exercice de leurs fonctions officielles d'inspecteurs ou de membres d'équipage.

1. Les inspecteurs et les membres d'équipage bénéficieront de l'inviolabilité dont jouissent les agents diplomatiques en vertu de l'article 29 de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques en date du 18 avril 1961[1].

2. Le logement et les locaux de travail occupés par un inspecteur exerçant ses activités d'inspection conformément au paragraphe 6 de l'article XI du Traité jouiront de la même inviolabilité et de la même protection que les locaux des agents diplomatiques conformément à l'article 30 de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques.

3. Les documents et la correspondance des inspecteurs et des membres d'équipage jouiront de la même inviolabilité que les documents et la correspondance des agents diplomatiques conformément à l'article 30 de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. En outre, l'avion de l'équipe d'inspection sera inviolable.

4. Les inspecteurs et les membres d'équipage jouiront des immunités accordées aux agents diplomatiques conformément aux paragraphes 1, 2 et 3 de l'article 31 de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. L'immunité de juridiction d'un inspecteur ou d'un membre d'équipage peut être levée par la Partie qui inspecte au cas où celle-ci estime que cette immunité gênerait le cours de la justice et qu'elle peut être levée sans préjudice de l'application des dispositions du Traité. L'immunité doit toujours être expressément levée.

5. Les inspecteurs qui s'acquittent de leurs activités d'inspection conformément au paragraphe 6 de l'article XI du Traité jouiront de l'exemption des droits et taxes accordée aux agents diplomatiques conformément à l'article 34 de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques.

6. Les inspecteurs et membres d'équipage d'une Partie auront l'autorisation d'apporter sur le territoire de l'autre Partie ou d'un pays de mise en place où se trouve un site d'inspection, sans payer de droits de douane ou de redevances connexes, des articles destinés à leur usage personnel, à l'exception d'articles dont l'importation ou l'exportation est interdite par la loi ou contrôlée par une réglementation de quarantaine.

[1] Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 500, p. 95.

7. Les inspecteurs ou les membres d'équipage ne se livreront dans leur intérêt personnel, à aucune activité professionnelle ou commerciale sur le territoire de la Partie inspectée ou sur celui des pays de mise en place.

8. Si la Partie inspectée estime qu'il y a eu abus des privilèges et immunités spécifiés dans la présente annexe, les Parties se consulteront pour déterminer s'il y a bien eu abus et, au cas où cela serait établi, pour éviter la répétition de tels abus.

ÉCHANGE DE NOTES

I

DÉLÉGATION DES ÉTATS-UNIS AUX NÉGOCIATIONS AVEC L'UNION SOVIÉTIQUE CONCERNANT LES ARMEMENTS NUCLÉAIRES ET SPATIAUX GENÈVE (SUISSE)

A la lumière des discussions entre le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique et le Ministre des affaires étrangères de l'Union des Républiques socialistes soviétiques qui ont eu lieu à Genève et à Moscou le 14 avril puis les 21 et 22 avril 1988 et de la lettre du 15 avril 1988 adressée au Secrétaire d'Etat par le Ministre des affaires étrangères, le Gouvernement des Etats-Unis a souhaité fixer dans un accord conclu par un échange de notes l'opinion commune à laquelle sont parvenus les deux Gouvernements concernant l'application du Traité entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Union des Républiques socialistes soviétiques sur l'élimination de leurs missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée (ci-après dénommé « le Traité »), signé le 8 décembre 1987 à Washington, touchant aux missiles à portée intermédiaire ou à plus courte portée essayés en vol ou déployés en tant que vecteur d'armes en fonction de la technologie actuelle ou de technologies futures, ainsi que relativement à la question connexe de la définition du terme « vecteur d'armes » tel qu'employé dans le Traité.

La position du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique est que les Parties conviennent d'un commun accord que tous leurs missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée, tels que définis par le Traité sont régis, aussi bien à l'heure actuelle que dans l'avenir, par les dispositions du Traité.

Dans ce domaine, la position du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique est en outre que les Parties conviennent d'un commun accord que l'expression « vecteur d'armes » visée par le Traité s'entend de tout missile balistique ou de croisière d'une portée de 500 kilomètres à 5 500 kilomètres essayé en vol ou déployé en tant que vecteur d'armes ou en tant qu'arme, c'est-à-dire, toute ogive militaire, tout mécanisme ou tout appareillage qui, lorsqu'il est pointé vers un objectif, est conçu pour l'endommager ou pour le détruire. C'est pourquoi le Traité exige l'élimination et interdit la production et les essais en vol de tout missile essayé ou déployé en tant que vecteur d'armes ou en tant qu'arme en fonction de la technologie actuelle ou de technologies futures, à l'exception des missiles visés au paragraphe 3 de l'article VII du Traité. La position du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique est également que les Parties sont convenus d'un commun accord que le Traité ne s'applique pas aux engins non vecteurs d'armes.

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique estime que les dispositions ci-dessus énoncent les termes de l'entente intervenue entre les deux Gouvernements sur ces questions. S'il en est bien ainsi le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique propose que la présente note et la réponse soviétique confirmant que le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques partage l'opinion du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique telle qu'exposée ci-dessus, constituent un accord entre le Gouvernement des Etats Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

[MAX M. KAMPELMAN]

Genève, le 12 mai 1988

II

Le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques accuse réception de la note du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique du 12 mai 1988 dont la teneur suit :

[*Voir note I*]

Le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques déclare que le texte et la teneur de la note du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique recueillent pleinement son accord et qu'il partage totalement l'opinion du Gouvernement des Etats Unis d'Amérique exposée dans ladite note.

Le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques accepte que la note du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique du 12 mai 1988 et la présente note de confirmation constituent un accord entre les Gouvernements de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et des Etats-Unis d'Amérique aux termes duquel le Traité entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Union des Républiques socialistes soviétiques sur l'élimination de leurs missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée est applicable aux missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée essayés en vol ou déployés en tant que vecteurs d'armes en fonction de la technologie actuelle ou de technologies futures, ainsi que relativement à la question connexe de la définition du terme « vecteur d'armes » tel qu'employé dans le Traité.

Genève, le 12 mai 1988

PROCÈS-VERBAL APPROUVÉ

Genève, le 12 mai 1988

Au cours de la réunion qui s'est tenue entre le Secrétaire Shultz et le Ministre des affaires étrangères Chevardnadze les 11 et 12 mai 1988 à Genève, les représentants des Etats-Unis d'Amérique et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques ont discuté des problèmes ci-après relatifs au Traité entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Union des Républiques socialistes soviétiques sur l'élimination de leurs missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée signé le 8 décembre 1987 à Washington. A la suite de ces discussions les Parties se sont entendues sur les points suivants.

1. Conformément au paragraphe 7 de la section VII du Protocole concernant les inspections, au cours des inspections de vérification des données préliminaires, de vérification de l'achèvement des opérations d'élimination ou des inspections effectuées sous préavis limité, les Parties inspecteront l'ensemble du site d'inspection, y compris l'intérieur des ouvrages, des conteneurs ou des véhicules, et les objets couverts susceptibles de contenir : pour les Etats-Unis, le deuxième étage d'un Pershing II et le missile de croisière BGM-109G; pour l'URSS : le premier étage du SS-12, l'étage du SS-23, le missile de croisière SSC-X-4 et la table de lancement du SS-4.

2. Concernant le deuxième étage des GLBM américains, leur nombre total fignre dans le Mémorandum d'accord et sera mis à jour conformément à l'article IX du Traité 30 jours au plus tard après l'entrée en vigueur du Traité et ensuite à six mois d'intervalle. Excepté pour les inspections de vérification de l'achèvement du travail d'élimination et les inspections de vérification des données fournies précédemment, l'escorte américaine est tenue de communiquer au chef de l'équipe d'inspection soviétique le nombre des deuxièmes étages se trouvant sur le site d'inspection ainsi qu'un diagramme du site d'inspection indiquant la localisation de ces étages. Enfin, comme indiqué dans le Protocole concernant l'élimination, les inspecteurs soviétiques observeront l'élimination de tous les étages des GLBM américains.

3. Est soumis à inspection l'ensemble du site d'inspection, y compris tous les bâtiments situés dans l'enceinte extérieure figurant sur les diagrammes des sites. Est également soumis à inspection tout objet figurant sur les diagrammes des sites en dehors de cette enceinte extérieure. Tout rectificatif technique aux diagrammes des sites annexés au Mémorandum d'accord sera effectuée par échange de notes rectificatives avant l'entrée en vigueur du Traité. Aucun de ces rectificatifs ne se traduira par l'élimination de bâtiments, structures ou routes situés dans l'enceinte extérieure ou en dehors de cette enceinte telle qu'elle figure sur les diagrammes des sites actuellement annexés au Mémorandum d'accord.

4. La Partie soviétique a assuré les Etats-Unis que, pendant la période de vérification des données sur les installations fournies conformément au Traité, aucun chargement ne quittera une installation soumise à surveillance continue sur le territoire de l'Union soviétique, les dimensions dudit chargement étant supérieures ou égales à celles du SS-20 sans sa section avant mais inférieures aux dimensions d'un conteneur de lancement de SS-20, dimensions qui fignrent dans le Mémorandum d'accord. Aux fins de cette assurance on considère que la longueur du SS-20 sans sa section avant est de 14,00 mètres. En conséquence de cette assurance, la

Partie américaine n'inspectera aucun chargement dont les dimensions sont inférieures à celle du conteneur de lancement du SS-20 telles qu'elles figurent dans le Mémorandum d'accord.

5. Les équipes d'inspection peuvent apporter sur le site d'inspection les équipements mentionnés dans le Protocole concernant les inspections. L'utilisation de ces équipements est effectuée conformément aux procédures prévues par le Protocole. Par exemple si la Partie inspectante estime qu'un point obscur n'a pas été éclairci, le Partie inspectée prend à sa demande des clichés de l'objet ou du bâtiment qui constitue un point obscur.

6. Au cours des inspections de vérification des données préliminaires, les Parties ont la possibilité, une seule fois, de vérifier les caractéristiques techniques figurant dans la section VI du Mémorandum d'accord, y compris le poids et les dimensions des étages du SS-20, dans une installation d'élimination. Les inspecteurs sélectionnent au hasard un exemplaire de chaque type parmi les échantillons présentés par la Partie inspectée pour être pesés et mesurés dans un site spécialement décidé par cette Partie. Pour s'assurer que les exemplaires choisis sont vraiment représentatifs, les échantillons présentés par la Partie inspectée doivent être en nombre suffisant (de 8 à 12 exemplaires au moins, sauf en ce qui concerne le lanceur du Pershing IA américain dont il n'existe qu'un seul exemplaire).

7. Immédiatement avant d'entreprendre les procédures d'élimination, un inspecteur confirme et note le type et le nombre d'exemplaires de systèmes de missiles qui doivent être éliminés. Si la Partie inspectante l'estime nécessaire il peut être procédé à une inspection visuelle de l'intérieur des conteneurs de lanceurs, après ouverture aux deux extrémités. Il peut être également fait usage des équipements et des procédures qui seront mises en œuvres 8 fois par an à Votkinsk et à Magna pour mesurer les étages de missiles à l'intérieur des conteneurs de lancement (c'est-à-dire un instrument de mesure optique ou mécanique). S'il s'avérait dans des situations particulières que l'inspecteur n'est pas en mesure, avec les techniques employées, de confirmer le type de missile, la Partie inspectée est tenue d'éclaircir les doutes de l'inspecteur concernant le contenu du conteneur de lancement.

8. Par un rectificatif au Mémorandum d'accord, la longueur de l'étage du missile SS-23 sera modifiée pour passer à 4,56 mètres. La longueur du premier étage du SS-12 sera toujours indiquée comme 4,38 mètres, y compris la structure intermédiaire.

9. Les Parties échangeront des clichés additionnels au plus tard le 15 mai 1988. Pour les Etats-Unis, ces clichés seront ceux du Pershing IA et du Pershing II comportant leur section avant et avec indication de l'échelle. Pour l'Union soviétique ces clichés seront ceux du SS-23, du SS-12 et du SS-4 comportant leur section avant et ceux de la section avant du SS-20.

10. Au cours de la notification des points de transit conformément à l'alinéa *f*, iv) du paragraphe 5 de l'article IX du Traité, les Parties spécifient les emplacements intermédiaires en communiquant leur nom et les coordonnées du centre en minutes.

11. La Partie américaine a informé la Partie soviétique que l'installation pour l'élimination du missile de croisière américain BGM-109G sera la Base aérienne de Davis Monthan (Arizona). Afin de répondre à l'inquiétude de la Partie soviétique relative à ce type de questions, les Etats-Unis notifieront à la Partie soviétique l'emplacement prévu pour la liquidation de chacune de leurs pièces limitées par le Traité.

L'Ambassadeur,

[*Signé*]

M. B. GLITMAN

Négociateur en chef des Etats-Unis sur les forces nucléaires à portée intermédiaire

Le Général des armées,

[*Signé*]

N. TCHERVOV

Chef de la direction de l'Etat-major des forces armées de l'URSS

ÉCHANGE DE NOTES

I

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Moscou, le 28 mai 1988

N° MFA/148/88

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a l'honneur de se référer aux documents suivants :

1. Les notes échangées le 12 mai 1988 à Genève entre les Etats-Unis et l'Union des Républiques socialistes soviétiques concernant l'application du Traité entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Union des Républiques socialistes soviétiques sur l'élimination de leurs missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée (traité INF);

2. Le procès-verbal approuvé convenu le 12 mai 1988 à Genève relatif à certains problèmes concernant le Traité;

3. Les accords conclus par un échange de notes signé le 21 mai 1988 respectivement à Vienne et à Moscou, rectifiant les diagrammes des sites et certaines erreurs tecbniques relevées dans le Traité[1].

Le Gouvernement des Etats-Unis propose qu'au moment de l'échange des instruments de ratification du Traité INF, les deux Gouvernements déclarent convenir que ces documents ont même valeur et même effet que les dispositions du Traité, et que la présente note et la réponse de l'Union des Républiques socialistes soviétiques constituent sur ce point un accord entre les deux Gouvernements.

[*Signé*]

JOHN M. JOYCE
Chargé d'affaires par intérim

[1] Les corrections dont il s'agit avaient été incorporées au texte du Traité et dans les diagrammes des sites qui ont été soumis pour enregistrement par les parties. Le texte du Traité et les diagrammes des sites publiés ci-avant comprennent donc lesdites corrections.

II

N° 2/upovr

Le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques accuse réception de la note du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique n° MFA/148/88 du 28 mai 1988 dont la teneur suit :

[*Voir note I*]

Le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques déclare convenir que les documents mentionnés dans la note n° MFA/148/88 du 28 mai 1988 du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique ont même valeur et force que les dispositions du Traité entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Union des Républiques socialistes soviétiques sur l'élimination de leurs missiles à portée intermédiaire et à plus courte portée, et que ladite note et la présente réponse constituent sur ce point un accord entre les Gouvernements de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et des Etats-Unis d'Amérique.

Moscou, le 29 mai 1988

Ambassade des Etats-Unis d'Amérique
Moscou